叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 童子军消防员(the Boy Scout Fire Fighters) 000001

2. 童子军消防员(the Boy Scout Fire Fighters) 000002

3. 童子军消防员(the Boy Scout Fire Fighters) 000003

4. 童子军消防员(the Boy Scout Fire Fighters) 000004

5. 童子军消防员(the Boy Scout Fire Fighters) 000005

6. 童子军消防员(the Boy Scout Fire Fighters) 000006

7. 童子军消防员(the Boy Scout Fire Fighters) 000007

8. 童子军消防员(the Boy Scout Fire Fighters) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军消防员(The Boy Scout Fire Fighters)

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪər] ['faɪtərz]
The **Boy** **Scout** **Fire** **Fighters**
这 男生 侦察 火 战士

童子军消防员

['ɜːrvɪŋ] [krʌmp]
Irving **Crump**
欧文 克朗普

欧文·克朗普

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1917**
版权 -

版权所有 1917 年

[bɑɹs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Barse **and** **Company**
巴尔斯 和 公司

巴尔斯公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptərz]
CHAPTERS
章节

章节

[aɪ] . [ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l]['faɪər] [brɪ'geɪd]
I **.** **The** **Motorcycle** **Fire** **Brigade**
我 . 这 摩托车 火 旅

一、摩托车消防队

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['faɪərmɛnz] ['tʊrnəmənt]
The **Firemen's** **Tournament**
这 消防员的 比赛

消防员锦标赛

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
Boy **Scouts** **to** **the** **Rescue**
男生 童子军 到 这 救援

童子军前来救援

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[wen] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn]

When	**the**	**Circus**	**Came**	**to**	**Town**
什么时候	这	马戏团	来	到	镇

马戏团进城的时候

[viː] . [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [rɪˈsɔːrsf(ə)l]

V	**.**	**A**	**Scout**	**is**	**Resourceful**
V	.	一个	侦察	是	足智多谋

五、童子军足智多谋

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [muvɪz]

Helping	**to**	**Make**	**the**	**Movies**
帮助	到	制作	这	电影

参与电影制作

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

['iːθən] ['ælən] [kʌmz] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen]

Ethan	**Allen**	**Comes**	**To**	**Life**	**Again**
伊桑	艾伦	来	到	生活	再次

伊桑·艾伦复活了

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði] [praɪz] ['kɑːntest]

The	**Prize**	**Contest**
这	奖	竞赛

奖金竞赛

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [wɪn]

Working	**to**	**Win**
在职的	到	赢

努力取胜

[eks] . [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ˌærɪˈzoʊnə]

X	**.**	**The**	**Boy**	**from**	**Arizona**
X	.	这	男生	从	亚利桑那

X. 来自亚利桑那州的男孩

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd]

The	Courage	of	a	Coward
这	勇气	的	一个	懦夫

懦夫的勇气

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [skaʊt] [laɪf] [gɑːrdz] - [biːtʃ] [pə'troʊl]

The	Scout	Life	Guards	'	Beach	Patrol
这	侦察	生活	卫兵	-	海滩	巡逻

童子军救生员海滩巡逻队

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [reɪs]

The	Day	of	the	Big	Race
这	天	的	这	大的	种族

大赛日

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[wen] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd]

When	the	Unexpected	Happened
什么时候	这	意外	发生

当意外发生时

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]

A	Narrow	Escape
一个	狭窄的	逃脱

死里逃生

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['kwɑːri] ['truːps] ['krɪsməs]

Quarry	Troop's	Christmas
采石场	军队	圣诞节

采石场小队的圣诞节

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] ['moʊtərsaɪk(ə)l] ['faɪər] [brɪ'geɪd]

THE	MOTORCYCLE	FIRE	BRIGADE
这	摩托车	火	旅

摩托车消防队

" [baɪ]['dʒɪməni] , [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm]['faɪər][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] [heɪ] [bɑːrn] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ?

"	By	Jiminy	,	that	was	some	fire	for	an	old	hay	barn	,	wasn't	it	,	fellows	?
"	经过	吉米尼	,	那	曾是	一些	火	为了	一个	老的	干草	谷仓	,	不是	它	,	伙伴们	?

“我的天哪，那可是座老旧的干草棚啊，火势可真够大的，伙计们，是不是？”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪməni] ['gɔːrdn] , [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .

"	exclaimed	Jiminy	Gordon	,	as	he	entered	the	meeting	room	at	headquarters	.
"	惊呼	吉米尼	戈登	,	作为	他	进入	这	会议	房间	在	总部	.

“吉米尼·戈登走进总部会议室时大声说道。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ]

His	eyes	were	flashing	excitement	and	he	was	thoroughly	out	of	breath
他的	眼睛	是	闪烁	激动	和	他	曾是	彻底	出去	的	气息

[frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['ɑːtər] [kriːk] [hɪl] .

from	running	up	the	long	Otter	Creek	Hill	.
从	跑步	向上	这	长的	獭	溪	爬坡道	.

他眼中闪烁着兴奋的光芒，跑上长长的水獭溪山后，他已经气喘吁吁了。

" [aɪ] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [spɑːrk] [wʌz; wəz] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	stayed	until	the	last	spark	was	out	,	"	he	said	,
"	我	入住	直到	这	最后的	火花	曾是	出去	,	"	他	说	,

“我一直待到最后一丝火花熄灭，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'saɪd] [bruːs] ['klɪfərd] ,

as	he	dropped	into	a	chair	beside	Bruce	Clifford	,
作为	他	掉落	进入	一个	椅子	旁	布鲁斯	克利福德	,

他一屁股坐在布鲁斯·克利福德旁边的椅子上，

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [pə'troʊl][ʌv; əv] ['kwɑːri] [truːp] [noʊ] . [wʌn] .

leader	of	the	Owl	Patrol	of	Quarry	Troop	No	.	1	.
领导者	的	这	猫头鹰	巡逻	的	采石场	部队	不	.	1	.

采石场第一小队猫头鹰巡逻队的队长。

" [sʌm; səm]['faɪər] , [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [kə'rekt] , " [sed] [bruːs] ['bɪtərli] ,

"	Some	fire	,	is	perfectly	correct	,	"	said	Bruce	bitterly	,
"	一些	火	,	是	完美	正确的	,	"	说	布鲁斯	苦涩地	,

“说得没错，确实有点火，”布鲁斯苦涩地说。

" [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [bleɪz] .

"	though	it	needn't	have	been	anything	more	than	an	ordinary	blaze	.
"	尽管	它	不必	有	到过	任何事物	更多的	比	一个	普通的	火焰	.

“尽管它原本可能只是一场普通的火灾。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [niːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pep] , ['fɛloʊz] .

I	tell	you	the	Woodbridge	Fire	Department	needs	a	little	pep	,	fellows	.
我	告诉	你	这	伍德布里奇	火	部门	需求	一个	小的	活力	,	伙伴们	.

伙计们，我跟你们说，伍德布里奇消防局需要提振一下士气。

" [ðɪs] [læst] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] [ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [bʌd] [wɪr] ,

"	This	last	was	addressed	to	the	four	other	occupants	of	the	room	,	Bud	Weir	,
"	这	最后的	曾是	已解决	到	这	四	其他	居住者	的	这	房间	,	芽	堰	,

['rɑːmpər] ['raɪən] ,

Romper	Ryan	,
连体衣	瑞安	,

“最后这句话是对房间里的其他四位成员说的，他们是巴德·威尔、罗珀·瑞安，

[beɪb] ['wɪlsn] [ænd; ənd] ['nɪpər] ['næp] .

Babe	Wilson	and	Nipper	Knapp	.
宝贝	威尔逊	和	尼珀	克纳普	.

贝比·威尔逊和尼珀·纳普。

" [raɪt] , " [sed] ['rɑːmpər] .
" Right , " said Romper .
" 正确的 , " 说 连体衣 .

“没错，”罗珀说道。

" [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɑːrs] , " [sed] [bʌd] .
" The way they went about it was a farce , " said Bud .
" 这 方式 他们 去 关于 它 曾是 一个 闹剧 , " 说 芽 .

“他们的做法简直是一场闹剧，”巴德说。

" [jes] , [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [red] ['flænl] ['ʃɝːts] [ɑːn] , " [riˈmɑːkt] [beɪb] , [ðə; ði]
" Yes , they all had to have their red flannel shirts on , " remarked Babe , the
" 是的 , 他们 全部 有 到 有 他们的 红色的 绒布 衬衫 在 , " 评论 宝贝 , 这
[fæt] [bɔɪ] ,
fat boy ,
胖的 男生 ,

“是的，他们都得穿红色法兰绒衬衫，”胖男孩贝比说道。

[sɑːrˈkæstɪkli] .
sarcastically .
讽刺地 .

讽刺地。

" [seɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] - [ɪm] ['skræpɪŋ] ['oʊvər] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ðə; ði]['faɪər] ['trʌmpɪt] ? " [læft]
" Say , did you see ' em scrapping over who should carry the fire trumpet ? " laughed
" 说 , 做过 你 看 - 呃 废料 超过 WHO 应该 携带 这 火 喇叭 ? " 笑了
['rɑːmpər] .
Romper .
连体衣 .

“哎，你看到他们争抢谁来扛火号角了吗？”罗珀笑着说。

" [ʃʊr] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [sɪks] [men] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] , " [pʊt] [ɪn]['dʒɪməni] ,
" Sure , and about six men were giving orders , " put in Jiminy ,
" 当然 , 和 关于 六 男人 是 给予 订单 , " 放 在 吉米尼 ,

“没错，当时大约有六个人在发号施令，”吉米尼插嘴道。

[huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [riˈmaːks] .
who had caught the spirit of the remarks .
WHO 有 捕捉 这 精神 的 这 评论 .

领会了这些话的意味。

" [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [əuˈbeid] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] , " ['sʌplɪmentɪd] [beɪb] , [sɑːrˈkæstɪk][æz; əz]['juːʒuəl] .
" And no one obeyed any of ' em , " supplemented Babe , sarcastic as usual .
" 和 不 一 服从 任何 的 - 呃 , " 补充 宝贝 , 讽刺的 作为 通常 .

“而且没有人听他们的，”贝比像往常一样讽刺地补充道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['faɪərmənʃɪp] [wʌz; wəz] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [let]
" But the finest exhibition of firemanship was when one of the nozzlemen let
" 但 这 最好的 展览 的 消防技术 曾是 什么时候 一 的 这 喷嘴人 让
[goʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli][hoʊz] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] [waɪl] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts]
go of the only hose they got on the fire while he hunted through his pockets
去 的 这 仅有的 软管 他们 得到 在 这 火 尽管 他 猎杀 通过 他的 口袋
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv][təˈbækoʊ][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [dʒʌst][æz; əz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
for a paper of tobacco or something else just as important ,
为了 一个 纸 的 烟草 或者 某物 别的 只是 作为 重要的 ,

“但最精彩的消防员表演是，一名水枪手在翻遍口袋寻找烟纸或其他同样重要的东西时，松开了他们唯一用来灭火的水带。”

" [sed] [bruːs] .
" said Bruce .
" 说 布鲁斯 .

布鲁斯说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːzəlmən] ['kudnt] [hoʊld]['ɑːntə][ðə; ði][hoʊz] [ə'loʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
" Of course the other nozzleman couldn't hold onto the hose alone and it
" 的 课程 这 其他 喷嘴人 不能 抓住 到 这 软管 独自的 和 它
['twɪstɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
twisted out of his hands .
扭曲 出去 的 他的 双手 .

“当然，另一名水枪手不可能独自抓住水管，水管从他手中滑落了。”

[ðə; ði] [θɪŋ] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [sneɪk] , ['fɛloʊz] ,
The thing acted like a big black snake , fellows ,
这 事物 行动 喜欢 一个 大的 黑色的 蛇 , 伙伴们 ,

那东西就像一条巨大的黑蛇，伙计们。

[ænd; ənd][hɪt] [tʃiːf] ['bleɪni] [ə; eɪ] [wæk] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ðæt] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] .
and hit Chief Blaney a whack in the chest that knocked him sprawling .
和 打 首席 布莱尼 一个 猛击 在 这 胸部 那 敲门 他 蔓延 .

然后一拳打在布莱尼警长的胸口，把他打倒在地。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [tuː; tə] [wet] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm][wʌn]
Then it proceeded to wet down the whole fire department before some one
然后 它 继续 到 湿的 向下 这 所有的 火 部门 前 一些 一
['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː] .
captured it .
捕获 它 .

然后它把整个消防局都淋湿了，直到有人把它拍了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] .
It was a scream .
它 曾是 一个 尖叫 .

那声音太尖叫了。

['dɪdnt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Didn't any of you see it ? "
没有 任何 的 你 看 它 ? "

你们都没看到吗?

" [aɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [tɑːm]['hoʊgən][traɪ][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ]
" I reached there in time to see Tom Hogan try to stop it and get a
" 我 达到 那里 在 时间 到 看 汤姆 霍根 尝试 到 停止 它 和 得到 一个
['dʌkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,
ducking for his trouble ,
躲避 为了 他的 麻烦 ,

“我赶到那里时，正好看到汤姆·霍根试图阻止这一切，结果却被狠狠地揍了一顿。”

" [læft] ['nɪpər] ['næp] .
" laughed Nipper Knapp .
" 笑了 尼珀 克纳普 .

“尼珀·纳普笑了。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , " [kən'tɪnjuːd] [bruːs] ; " [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪg'zæktli]['prɑːpər][tuː; tə]
" Oh , it is a shame , " continued Bruce ; " I know it isn't exactly proper to
" 哦 , 它 是 一个 耻辱 , " 持续 布鲁斯 ; " 我 知道 它 不是 确切地 恰当的 到
['krɪtɪsaɪz] ,
criticise ,
批评 ,

“哦，真是可惜，”布鲁斯继续说道，“我知道批评不太合适，

[bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [ðeid] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][oʊld]['iːlaɪ] ['ɔzˌbɔrnz] [bɑːrn] [wʊd]

but	then	if	they'd	had	a	little	system	about	it	old	Eli	Osborne's	barn	would
但	然后	如果	他们会	有	一个	小的	系统	关于	它	老的	伊莱	奥斯本的	谷仓	会

[stɪl] [biː; bi] ['stændɪŋ] .

still	be	standing	.
仍然	是	常设	.

但如果他们当时能制定一些管理制度，老伊莱·奥斯本的谷仓现在就不会倒塌了。

[naʊ] [its] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['sindəz] .

Now	it's	a	heap	of	cinders	.
现在	它是	一个	堆	的	煤渣	.

现在它只剩下一堆煤渣了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [hæz; həz] [mɔːr] [snæp][ðæn; ðən][ðə; ði]

I	tell	you	any	ordinary	troop	of	Boy	Scouts	has	more	snap	than	the
我	告诉	你	任何	普通的	部队	的	男生	童子军	有	更多的	折断	比	这

['wʊdˌbrɪdʒ] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

Woodbridge	Fire	Department	.
伍德布里奇	火	部门	.

我告诉你，任何一支普通的童子军队伍都比伍德布里奇消防队更有干劲。

[aɪ] [bɪ'liːv] — [baɪ][dʒoʊv] , ['fɛloʊz] .

I	believe	—	By	Jove	,	fellows	.
我	相信	—	经过	朱庇特	,	伙伴们	.

我相信——老天爷啊，伙计们。

[aɪv] [æn; ən][aɪ'diːə] !

I've	an	idea	!
我已经	一个	主意	!

我有个主意！

[lets] ['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

Let's	organize	a	fire	department	of	our	own	.
我们来吧	组织	一个	火	部门	的	我们的	自己的	.

我们来组建自己的消防队吧。

[ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

A	motorcycle	fire	department	.
一个	摩托车	火	部门	.

摩托车消防队。

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mægəziːn] ['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [haʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [wʌn]['oʊvər][ɪn]

I	was	reading	in	a	magazine	only	the	other	day	how	they	started	one	over	in
我	曾是	阅读	在	一个	杂志	仅有的	这	其他	天	如何	他们	开始	一	超过	在

['ɪŋgləndˌ] ['sʌmwer] .

England	somewhere	.
英格兰	某处	.

前几天我在一本杂志上看到，他们在英国某个地方重新开办了一家公司。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	about	it	?	"
如何	关于	它	?	"

怎么样?

" ['bʊli] — ['haʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ? " [di'mɑːndid] [bʌd] [wɪr] , ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['herən] [pə'troʊl] .

"	Bully	—	how's	it	done	?	"	demanded	Bud	Weir	,	leader	of	the	Blue	Heron	Patrol	.
"	欺负	—	怎么样	它	完毕	?	"	要求	芽	堰	,	领导者	的	这	蓝色的	苍鹭	巡逻	.

“恶霸——这是怎么做到的？”蓝鹭巡逻队队长巴德·威尔问道。

" ['kɔːrkɪŋ] [aɪ'diːə] ; [lets] [get] ['bɪzi] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪməni] ['gɔːrdn] .

"	Corking	idea	;	let's	get	busy	,	"	exclaimed	Jiminy	Gordon	.
"	软木塞	主意	;	我们来吧	得到	忙碌的	,	"	惊呼	吉米尼	戈登	.

“好主意！咱们赶紧行动起来！”吉米尼·戈登喊道。

" [greɪt] !
" Great !
" 伟大的 !

“伟大的!

[gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['diːteɪlz] , " ['ʃaʊtɪd] ['rɑːmpər] .
Give us the details , " shouted Romper .
给 我们 这 细节 , " 喊叫 连体衣 .

“把细节告诉我们,”罗珀喊道。

[bruːs] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪn] [diːp] [θɔːt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] ,
Bruce wrinkled his brow in deep thought for several moments ,
布鲁斯 皱 他的 眉头 在 深的 想法 为了 一些 时刻 ,

布鲁斯皱着眉头，陷入沉思了好一会儿。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
then his face lighted up with a smile .
然后 他的 脸 照明 向上 和 一个 微笑 .

然后，他脸上绽放出笑容。

" [lʊk] [hɪr] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [sed] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , " [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] ['moʊtərsaɪklz]
" Look here , fellows , " he said enthusiastically , " three of us have motorcycles
" 看 这里 , 伙伴们 , " 他 说 踊跃 , " 三 的 我们 有 摩托车
[wiː; wi][gɑːt][fɔːr; fər] ['krɪsməs] ,
we got for Christmas ,
我们 得到 为了 圣诞节 ,

“伙计们，瞧瞧,”他兴奋地说，“我们三个人圣诞节都收到了摩托车。”

[ænd; ənd]['rɑːmpər] [hɪr] [ænd; ənd] [reɪ] ['mɑːrtn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['iːgəlz] [hæv; həv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz]
and Romper here and Ray Martin of the Flying Eagles have the machines
和 连体衣 这里 和 射线 马丁 的 这 飞行 老鹰队 有 这 机器
[ðeɪ] [bɪlt] [ðəm'selvz] .
they built themselves .
他们 建造 他们自己 .

而罗珀和飞鹰队的雷·马丁则拥有他们自己制造的机器。

[ðen] [ðeəz; ðəz] - [oʊld][næŋk] , - [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wiː; wi] [bɪlt] [læst] ['wɪntər] .
Then there's ' Old Nanc , ' the automobile we built last Winter .
然后 有 - 老的 南卡 , - 这 汽车 我们 建造 最后的 冬天 .

还有“老南希”，那是我们去年冬天造的汽车。

[ʃiːz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fɛloʊz]
She's good enough to carry hose and hatchets and a couple of fellows
她是 好的 足够的 到 携带 软管 和 斧头 和 一个 夫妻 的 伙伴们
[bɪ'saɪdz] .
besides .
除了 .

她身手不凡，能扛着水管、斧头，还能带上几个伙计。

[wiːv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
We've the equipment .
我们已经 这 设备 .

我们有设备。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[aɪm] [ded] [ʃʊr] [maɪ][dæd] [wɪl] [let][ˌjuː 'es] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm]['faɪər] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] ,
I'm dead sure my dad will let us borrow some fire extinguishers from the mill ,
我是 死的 当然 我的 爸爸 将要 让 我们 借 一些 火 灭火器 从 这 磨 ,

我非常肯定我爸会让我们去工厂借一些灭火器。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hoʊz][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][fɪt][ʌp][ə; eɪ][fɜːrst] -
and **he** **has** **any** **amount** **of** **hose** **and** **other** **things** **to** **fit** **up** **a** **first** **-**
和 他 有 任何 数量 的 软管 和 其他 事物 到 合身向上 一个 第一的 -
[klæs] [brɪ'geɪd] .
class **brigade** **.**
班级 旅 .

他拥有大量的软管和其他物资，足以组建一支一流的旅。

[wiːl] [get]['aʊər; ɑːr] [ɪ'kwɪpmənt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðen] [drɪl] [laɪk][ðə; ði] ['dɪkɪnz] .
We'll **get** **our** **equipment** **together** **and** **then** **drill** **like** **the** **dickens** **.**
出色地 得到 我们的 设备 一起 和 然后 钻头 喜欢 这 狄更斯 .

我们会把设备准备好，然后拼命钻探。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How **about** **it** **?** **"**
如何 关于 它 ? "

怎么样?

" [ænd; ənd] [wiːl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['siːkrət] .
" **And** **we'll** **keep** **it** **a** **secret** **.**
" 和 出色地 保持 它 一个 秘密 .

“我们会保守这个秘密。”

[wəʊnt] [tel] [ə; eɪ][soʊl] [ʌn'tɪl][wiː; wi][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl]
Won't **tell** **a** **soul** **until** **we** **get** **a** **chance** **to** **spring** **a** **surprise** **on** **the** **whole**
惯于 告诉 一个 灵魂 直到 我们 得到 一个 机会 到 春天 一个 惊喜 在 这 所有的
[taʊn] ,
town **,**
镇 ,

在找到机会给全镇一个惊喜之前，我们谁也不会告诉。

[eɪ] , ['fɛloʊz] ? " [sə'dʒestɪd] [bʌd] .
eh **,** **fellows** **?** **"** **suggested** **Bud** **.**
嗯 , 伙伴们 ? " 建议 芽 .

“嘿，伙计们？”巴德提议道。

" [lets] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['tɔrnəmənt] [ænd; ənd] [kən'venʃ(ə)n] [nekst] [mʌnθ] .
" **Let's** **spring** **it** **at** **the** **tournament** **and** **convention** **next** **month** **.**
" 我们来吧 春天 它 在 这 比赛 和 习俗 下一个 月 .

“让我们在下个月的锦标赛和大会上把它拿出来吧。”

[ðə; ði]
The
这

这

[ʃæm'plein] ['væli] ['faɪərmɛnz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [miːts] [hɪr] [ðɪs] [jɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Champlain **Valley** **Firemen's** **Association** **meets** **here** **this** **year** **,** **you** **know** **.**
尚普兰 谷 消防员的 协会 满足 这里 这 年 , 你 知道 .

你知道吗，尚普兰谷消防员协会今年在这里开会。

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][get][fɜːrst][praɪz][ɪn][ðə; ði] ['tɔrnəmənt] , ['ædɪd]['rɑːmpər]['raɪən] .
Perhaps **we** **can** **get** **first** **prize** **in** **the** **tournament** **,** **added** **Romper** **Ryan** **.**
也许 我们 能 得到 第一的 奖 在 这 比赛 , 额外 连体衣 瑞安 .

罗珀·瑞安补充道：“或许我们能获得锦标赛的第一名。”

" ['wuː] - [oʊ] - [oʊ] - [peɪ] !
" **Whoo** **-** **o** **-** **o** **-** **pe** **!**
" 哇哦 - o - o - pe !

“呜呜呜！”

[greɪt] !
Great !
伟大的 !

伟大的!

[lets] [get] ['bɪzi] , " ['ʃaʊtɪd] ['nɪpər] ['næp] .
Let's get busy , " shouted Nipper Knapp .
我们来吧 得到 忙碌的 , " 喊叫 尼珀 克纳普 .

“咱们开始干活吧！”尼珀·纳普喊道。

" [raɪt] - [oʊ] , " [sed] [bruːs] .
" Right - o , " said Bruce .
" 正确的 - o , " 说 布鲁斯 .

“好的，”布鲁斯说道。

" [bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [lets] [tel] ['aʊər; ɑːr][plæn][tuː; tə]
" But first of all let's tell our plan to
" 但 第一的 的 全部我们来吧 告诉 我们的 计划 到

但首先，让我们把我们的计划告诉.....

[ə'sɪstənt] ['skaʊtmæstər] [fɔːrd] .
Assistant Scoutmaster Ford .
助手 童子军领队 福特 .

助理童子军领队福特。

" [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['kwɑːri] [truːp] [noʊ] . [wʌn][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt]
" To be thoroughly familiar with Quarry Troop No . 1 you must know that
" 到 是 彻底 熟悉的 和 采石场 部队 不 . 1 你 必须 知道 那
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [θriː] [pə'troʊlz][ɪn] ['wʊdˌbrɪdʒ] ,
it was composed of three patrols in Woodbridge ,
它 曾是 由 的 三 巡逻 在 伍德布里奇 ,

“要彻底了解第一采石场小队，你必须知道它由伍德布里奇的三个巡逻队组成，

[ˌviː'tiː] . ,
Vt . ,
vt . ,

佛蒙特州

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['membər] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [θruː] [ðer; ðər]
and that its members had created a reputation for themselves through their
和 那 它是 成员 有 创建 一个 名声 为了 他们自己 通过 他们的
[ə'bɪlətɪ] [æz; əz] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] [elekt'rɪʃnz] .
ability as mechanics and electricians .
能力 作为 机械学 和 电工 .

其成员凭借其作为机械师和电工的能力，为自己赢得了声誉。

['wʊdˌbrɪdʒ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] [ɪ'lektrɪkli] ['ɑːpəˌreɪtəd]['mɑːrb(ə)l] ['kwɔːriːz]
Woodbridge has long been noted for its electrically operated marble quarries
伍德布里奇 有 长的 到过 著名的 为了 它是 电气 经营的 大理石 采石场
[ænd; ənd][ɪts] ['meni] [mə'ʃiːn] [ʃɑːps] [ænd; ənd]['tekstaɪl] [mɪlz] ,
and its many machine shops and textile mills ,
和 它是 许多 机器 商店 和 纺织品 磨坊 ,

伍德布里奇一直以其电动大理石采石场、众多机械车间和纺织厂而闻名。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,
and the boys of the town , as a result of their surroundings ,
和 这 男孩们 的 这 镇 , 作为 一个 结果 的 他们的 周围环境 ,

而镇上的男孩们，由于他们所处的环境，

[wɜːr; wər][baɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [tɜːrn] .
were by nature of a mechanical turn .
是 经过 自然 的 一个 机械的 转动 .

本质上是一种机械转动。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Added to this ,
额外 到 这 ,

除此之外，

[ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]
the Woodbridge Academy was one of the first institutions of the country to
这 伍德布里奇 学院 曾是 一 的 这 第一的 机构 的 这 国家 到
[ə'dɑːpt] [ə; eɪ] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [kɔːrs] [æz; əz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] [kə'rɪkjələm] ,
adopt a manual training course as part of its curriculum ,
采纳 一个 手动的 训练 课程 作为 部分 的 它是 课程 ,

伍德布里奇学院是英国最早将手工技能培训课程纳入课程体系的院校之一。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [lædz] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɜːrli] ['drɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪðz] [ænd; ənd] [fɔːdʒz] .
and all the lads received an early drilling at the lathes and forges .
和 全部 这 小伙子们 已收到 一个 早期的 钻孔 在 这 车床 和 锻造厂 .

所有小伙子们都从小就在车床和锻炉旁接受训练。

[bruːs] ['klɪfərd] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [moʊst] [self] - [rɪ'laɪənt] [læd] [ɪn] [taʊn] ,
Bruce Clifford , always the most self - reliant lad in town ,
布鲁斯 克利福德 , 总是 这 最多 自己 - 依赖 小伙子 在 镇 ,

布鲁斯·克利福德，镇上最自立自强的年轻人，

[fɜːrst] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɪ'stæblɪʃ] " [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] ,
first suggested that he and his fellows establish " a troop of Engineers ,
第一的 建议 那 他 和 他的 伙伴们 建立 " 一个 部队 的 工程师 ,

首先，他建议他和他的同伴们建立一支“工程兵部队”。

" [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [prə'poʊz(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] [baɪ] [ðə; ði] [ə'kædəmi]
" and of course his proposal was received with enthusiasm by the Academy
" 和 的 课程 他的 提议 曾是 已收到 和 热情 经过 这 学院
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

当然，他的提议受到了学院男生们的热烈欢迎。

[bruːs] [tʊk] [ðə; ði] [plæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['sæmjuəl] ['klɪfərd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]
Bruce took the plan to his father , Samuel Clifford , and to his father's
布鲁斯 采取 这 计划 到 他的 父亲 , 塞缪尔 克利福德 , 和 到 他的 父亲的
[frend] , ['hæmɪltən] ['taʊnzənd] ,
friend , Hamilton Townsend ,
朋友 , 汉密尔顿 汤森德 ,

布鲁斯把这个计划告诉了他的父亲塞缪尔·克利福德和他父亲的朋友汉密尔顿·汤森。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [kən'sʌltɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] ['wʊdˌbrɪdʒ] .
a well - known consulting engineer in Woodbridge .
一个 出色地 - 已知 咨询 工程师 在 伍德布里奇 .

伍德布里奇一位知名的咨询工程师。

['mɪstər] . ['taʊnzənd] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [kən'sentid] [tuː; tə]
Mr . Townsend was delighted with the idea , and quickly consented to
先生 . 汤森德 曾是 高兴极了 和 这 主意 , 和 迅速地 同意 到
[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['skaʊtmæstər] , [waɪl] ['mɪstər] . ['klɪfərd] ,
become the Scoutmaster , while Mr . Clifford ,
变得 这 童子军领队 , 尽管 先生 . 克利福德 ,

汤森先生对这个主意非常高兴，并很快同意担任童子军领队，而克利福德先生，

[tuː; tə] ['fɑːstər] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lædz] [ə'lɔːŋ] [mə'kænɪk(ə)l] [laɪnz] ,
to foster the interest of the lads along mechanical lines ,
到 促进 这 兴趣 的 这 小伙子们 沿着 机械的 线条 ,

为了培养孩子们对机械方面的兴趣，

['ɔːfərd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'bændənd] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['ɑːtər] [kriːk] [hɪl] [fɔːr; fər]

offered	them	the	abandoned	machine	shop	on	the	top	of	Otter	Creek	Hill	for
提供	他们	这	弃	机器	店铺	在	这	顶部	的	獭	溪	爬坡道	为了

[ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] .

their	headquarters	.
他们的	总部	.

我们为他们提供了位于奥特溪山顶的废弃机械车间作为总部。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][faɪnd][fɔːr; fər] [bruːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

This	was	a	real	find	for	Bruce	and	his	friends	,
这	曾是	一个	真实的	寻找	为了	布鲁斯	和	他的	朋友们	,

这对布鲁斯和他的朋友们来说真是一次意外的发现。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [dis'mæntld] .

for	the	old	place	had	never	been	dismantled	.
为了	这	老的	地方	有	绝不	到过	拆卸	.

因为旧址从未被拆除过。

['mɪstər] . ['klɪfərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldər] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [stoʊn] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃɪŋ] [mə'ʃiːnz]

Mr	.	Clifford	was	a	builder	of	electrical	stone	cutting	and	polishing	machines
先生	.	克利福德	曾是	一个	建筑商	的	电气	石头	切割	和	抛光	机器

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tuː] -

and	for	a	long	time	he	had	maintained	his	business	in	the	little	two	-
和	为了	一个	长的	时间	他	有	维持	他的	商业	在	这	小的	二	-

['stɔːri] ['strʌktʃər] .

story	structure	.
故事	结构	.

克利福德先生是电动石材切割和抛光机的制造商，长期以来，他一直在那栋两层小楼里经营他的生意。

[bʌt; bət] [fɔːr] ['jɪrz] ['priːviəs] [hiː; hi][hæd; həd] [i'rektid] [ə; eɪ] [faɪn] [nuː] ['kɑːnkriːt] ['bɪldɪŋ] [dʒʌst] [ə'krɔːs]

But	four	years	previous	he	had	erected	a	fine	new	concrete	building	just	across
但	四	年	以前的	他	有	竖立	一个	美好的	新的	具体的	建筑	只是	穿过

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

但四年前，他就在马路对面建造了一座漂亮的新混凝土建筑。

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] ,

and	abandoned	the	machine	shop	,
和	弃	这	机器	店铺	,

于是他放弃了机修车间。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [sel] [ðə; ði][oʊld] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][dʒʌŋk] .

intending	to	tear	down	the	building	and	sell	the	old	equipment	for	junk	.
意图	到	撕	向下	这	建筑	和	卖	这	老的	设备	为了	垃圾	.

打算拆除这栋建筑，并将旧设备当作废品出售。

[ðɪs] [meɪd] [aɪ'diːəl] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [truːp] [ðæt] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] ['speʃəlaɪz] [ɪn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .

This	made	ideal	headquarters	for	a	troop	that	desired	to	specialize	in	engineering	.
这	制成	理想的	总部	为了	一个	部队	那	想要的	到	专业化	在	工程	.

这里是希望专攻工程技术的部队的理想总部所在地。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [wɜːr; wər][ðə; ði][oʊld][hænd] - [fɔːdʒz] , ['beloʊz] , [leɪðz] , [wɜːrk] [bentʃiz] ,

On	the	first	floor	were	the	old	hand	-	forges	,	bellows	,	lathes	,	work	benches	,
在	这	第一的	地面	是	这	老的	手	-	锻造厂	,	风箱	,	车床	,	工作	长椅	,

['pleɪnɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

planing	machines	,
规划	机器	,

一楼摆放着旧式的手工锻炉、风箱、车床、工作台、刨床等。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [ə'plaɪənsɪz] .

and	various	other	appliances	.
和	各种各样的	其他	电器	.

以及其他各种电器。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['slaɪtli] ['rʌsti] ,

They	were	all	out	of	date	,	to	be	sure	,	and	some	slightly	rusty	,
他们	是	全部	出去	的	日期	,	到	是	当然	,	和	一些	轻微地	生锈的	,

它们肯定都过时了，有些甚至有点生锈了。

[bʌt; bət] [stɪl] [kwaɪt] ['juːzəb(ə)l] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] [ʌp] .

but	still	quite	usable	after	they	had	been	cleaned	up	.
但	仍然	相当	可用	后	他们	有	到过	已清洗	向上	.

但清洗干净后仍然很好用。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

On	the	second	floor	of	the	building	were	two	rooms	,	one	of	which	was
在	这	第二	地面	的	这	建筑	是	二	房间	,	一	的	哪个	曾是

[juːst] [fɔːr; fər] ['miːtiŋz] ,

used	for	meetings	,
用过的	为了	会议	,

这栋楼的二楼有两个房间，其中一个用作会议室。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['waɪər] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [luːp] ['telɪgræf] [laɪn] [ðæt]

while	the	other	was	converted	into	a	wire	room	for	the	loop	telegraph	line	that
尽管	这	其他	曾是	转换	进入	一个	金属丝	房间	为了	这	环形	电报	线	那

[ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [bɪlt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

the	lads	had	built	through	the	town	.
这	小伙子们	有	建造	通过	这	镇	.

而另一间则被改造成电线房，用来存放小伙子们在镇上修建的环形电报线路的电线。

[ðɪs] [luːp] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [ʌv; əv] ['evri]

This	loop	was	connected	with	an	instrument	in	the	bedrooms	of	every
这	环形	曾是	连接	和	一个	乐器	在	这	卧室	的	每一个

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [æt; ət]

member	of	the	troop	and	the	boys	could	be	routed	out	of	bed	at
成员	的	这	部队	和	这	男孩们	可以	是	路由	出去	的	床	在

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

这个回路与每个队员卧室里的仪器相连，这样一来，孩子们就可以在午夜被叫醒。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiːz] .

if	need	be	,	by	some	one	calling	on	any	of	the	keys	.
如果	需要	是	,	经过	一些	一	呼叫	在	任何	的	这	钥匙	.

必要时，可通过任何人按下任意一把钥匙来启动。

[ə; eɪ] ['waɪərləs] ['sɪstəm] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] [i'rektid] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]

A	wireless	system	had	also	been	erected	on	the	roof	of	the	building	by	the
一个	无线的	系统	有	还	到过	竖立	在	这	屋顶	的	这	建筑	经过	这

['waɪərləs] [ɪn'θjuːzɪæsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hiːlɪks] ,

wireless	enthusiasts	of	the	troop	and	the	helix	,
无线的	爱好者	的	这	部队	和	这	螺旋	,

该部队和螺旋部队的无线电爱好者还在建筑物屋顶上架设了一套无线电系统。

[spɑːrk] - [gæp] [ænd; ənd] ['veriəs] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [kiːz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [set] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪər] [ruːm] .

spark	-	gap	and	various	coils	and	keys	were	also	set	up	in	the	wire	room	.
火花	-	差距	和	各种各样的	线圈	和	钥匙	是	还	放	向上	在	这	金属丝	房间	.

电线房里还设置了火花隙、各种线圈和键。

['hedkwɔːrtərz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ænd; ənd]

Headquarters	**immediately**	**became**	**popular**	**with**	**every**	**member**	**of**	**the**	**troop**	**and**
总部	立即地	成为	受欢迎的	和	每一个	成员	的	这	部队	和

['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['pɔtərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] ,

always	**some**	**one**	**was**	**to**	**be**	**found**	**pottering**	**about**	**in**	**the**	**machine**	**shop**	**,**
总是	一些	一	曾是	到	是	成立	闲逛	关于	在	这	机器	店铺	,

总部很快就受到了部队每个成员的欢迎，总能看到有人在机修车间里忙碌。

['bɪldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

building	**something**	**that**	**he**	**was**	**particularly**	**interested**	**in**	**.**
建筑	某物	那	他	曾是	特别	感兴趣的	在	.

建造他特别感兴趣的东西。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] ,

Two	**of**	**the**	**boys**	**,**	**during**	**the**	**long**	**Winter**	**evenings**	**,**
二	的	这	男孩们	,	期间	这	长的	冬天	晚上	,

在漫长的冬夜里，两个男孩.....

[hæd; həd] [meɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['moʊtərsaɪklz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

had	**made**	**more**	**or**	**less**	**serviceable**	**motorcycles**	**for**	**themselves**	**,**
有	制成	更多的	或者较少的		可用	摩托车	为了	他们自己	,

他们为自己制造了一些勉强能用的摩托车。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [ɛ'seɪd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

and	**a**	**half**	**dozen**	**of**	**the**	**young**	**engineers**	**had**	**even**	**essayed**	**the**	**construction**
和	一个	一半	打	的	这	年轻的	工程师	有	甚至	尝试	这	建造

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [frʌm; frəm][oʊld][pɑːrts] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][fɔːr; fər] " [ə; eɪ] [sɔːŋ] "

of	**an**	**automobile**	**from**	**old**	**parts**	**they**	**were**	**able**	**to**	**get**	**for**	**"**	**a**	**song**	**"**
的	一个	汽车	从	老的	部分	他们	是	有能力的	到	得到	为了	"	一个	歌曲	"

[æt; ət] ['veriəs] [dʒʌŋk] [ʃɑːps] ;

at	**various**	**junk**	**shops**	**;**
在	各种各样的	垃圾	商店	;

其中六名年轻工程师甚至尝试用他们在各个废品店“低价”买到的旧零件组装汽车；

[ɪn'diːd] , [sʌm; səm] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][skræp] [hiːps] [ə'baʊt] [taʊn] .

indeed	**,**	**some**	**serviceable**	**material**	**was**	**found**	**in**	**scrap**	**heaps**	**about**	**town**	**.**
的确	,	一些	可用	材料	曾是	成立	在	废料	堆积如山	关于	镇	.

事实上，在城里各处的废品堆里发现了一些可用的材料。

[haʊ] [wel] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ə; eɪ] ['wiːzɪŋ] [tuː] - ['sɪlɪndər] ['moʊtər][kɑːr] [ə'testɪd] .

How	**well**	**they**	**succeeded**	**,**	**a**	**wheezing**	**two**	**-**	**cylinder**	**motor**	**car**	**attested**	**.**
如何	出色地	他们	成功了	,	一个	喘息	二	-	圆柱	发动机	车	已证实	.

他们取得了多么巨大的成功，一辆发出喘息声的双缸汽车便是最好的证明。

[ðɪs] [tɜːrn] - [aʊt] [wʌz; wəz] [dʌbd] " [oʊld][næŋk] " [baɪ][ðə; ði] [truːp] ,

This	**turn**	**-**	**out**	**was**	**dubbed**	**"**	**Old**	**Nanc**	**"**	**by**	**the**	**troop**	**,**
这	转动	-	出去	曾是	被誉为	"	老的	南卡	"	经过	这	部队	,

这次出动被部队戏称为“老南卡罗来纳人”。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [fɑːr] ['betər] [daʊn] [greɪd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] ,

and	**though**	**it**	**went**	**far**	**better**	**down**	**grade**	**than**	**it**	**did**	**on**	**the**	**level**	**,**
和	尽管	它	去	远的	更好的	向下	年级	比	它	做过	在	这	等级	,

虽然下坡路段比平路段好得多，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**boys**	**managed**	**to**	**get**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**fun**	**out**	**of**	**it**	**.**
这	男孩们	管理	到	得到	一个	伟大的	交易	的	乐趣	出去	的	它	.

男孩们从中获得了极大的乐趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] ['lʊkɪŋ] [mə'ʃiːn] ['iːðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [rɪ'siːvd] ['sevrəl]

And	it	was	not	a	bad	looking	machine	either	when	it	finally	received	several
和	它	曾是	不是	一个	坏的	寻找	机器	任何一个	什么时候	它	最后	已收到	一些

['dʒenərəs] [koʊts] [ʌv; əv] [red] [peɪnt] [ænd; ənd][ɪ'næm(ə)l] .

generous	coats	of	red	paint	and	enamel	.
慷慨的	外套	的	红色的	画	和	搪瓷	.

当它最终被涂上几层厚厚的红色油漆和珐琅漆后，看起来也相当不错。

['lʌkɪli] , ['ɔːstən] [fɔːrd] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdroʊ] - [ɪ'lektrɪk] [plænt][ʌv; əv][ðə; ði]

Luckily	,	Austin	Ford	,	the	engineer	in	charge	of	the	hydro	-	electric	plant	of	the
幸运的是	,	奥斯汀	福特	,	这	工程师	在	收费	的	这	水力	-	电的	植物	的	这

['wʊdˌbrɪdʒ] ['kwɑːri] ['kʌmpəni] ,

Woodbridge	Quarry	Company	,
伍德布里奇	采石场	公司	,

幸运的是，伍德布里奇采石场公司水力发电厂的工程师奥斯汀·福特

[bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] " [skaʊt] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

became	interested	in	the	"	Scout	Engineers	,
成为	感兴趣的	在	这	"	侦察	工程师	,

我对“侦察工兵”产生了兴趣，

" [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [pə'sweidid] [tuː; tə]

"	and	through	him	the	officials	of	the	quarry	company	were	persuaded	to
"	和	通过	他	这	官员	的	这	采石场	公司	是	被说服	到

[ə'laʊ] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə][juːz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːst] .

allow	the	lads	to	use	as	much	electric	current	as	they	required	without	cost	.
允许	这	小伙子们	到	使用	作为	很多	电的	当前的	作为	他们	必需的	没有	成本	.

“通过他，采石场公司的官员们被说服，允许这些年轻人免费使用他们需要的所有电流。

[ðə; ði] ['jʌŋstəz] ['kwɪkli] [bɪlt] [ə; eɪ] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	youngsters	quickly	built	a	transmission	line	to	the	electric	station	,
这	年轻人	迅速地	建造	一个	传播	线	到	这	电的	车站	,

这些年轻人迅速修建了一条通往发电站的输电线路。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['ɑːtər] [kriːk]

which	was	located	a	few	miles	north	of	the	town	on	a	branch	of	Otter	Creek
哪个	曾是	位于	一个	很少	英里	北	的	这	镇	在	一个	分支	的	獭	溪

.

:

.

它位于小镇以北几英里处，在奥特溪的一条支流上。

['mɪstər] . ['fɔrdz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [lædz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

Mr	.	Ford's	interest	in	the	lads	increased	to	admiration	when	he	saw	the
先生	.	福特的	兴趣	在	这	小伙子们	增加	到	钦佩	什么时候	他	锯	这

['bɪznəs] - [laɪk] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][laɪn] ,

business	-	like	way	in	which	they	went	about	building	the	line	,
商业	-	喜欢	方式	在	哪个	他们	去	关于	建筑	这	线	,

当福特先生看到这些小伙子们以认真负责的态度建造生产线时，他对这些小伙子们的兴趣逐渐转变为钦佩。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [əd'vaɪs] [wen] [ðeɪ] [faʊnd]

and	he	even	offered	them	some	practical	engineering	advice	when	they	found
和	他	甚至	提供	他们	一些	实际的	工程	建议	什么时候	他们	成立

[ðəm'selvz] [ʌp] [ə'genst] ['nɑːti] ['prɔːbləms] .

themselves	up	against	knotty	problems	.
他们自己	向上	反对	棘手	问题	.

当他们遇到棘手的问题时，他还为他们提供了一些实用的工程建议。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [kɔːr'nel] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ,

This	led	to	a	more	intimate	relation	with	the	young	Cornell	graduate	,
这	引领	到	一个	更多的	亲密的	关系	和	这	年轻的	康奈尔大学	毕业	,

这导致他与这位年轻的康奈尔大学毕业生建立了更亲密的关系。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [bɔɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['skaʊtmæstər] .

and	in	the	end	the	boys	suggested	that	he	become	the	Assistant	Scoutmaster	.
和	在	这	结尾	这	男孩们	建议	那	他	变得	这	助手	童子军领队	.

最后，男孩们建议他担任助理童子军领队。

[ðɪs] ['ɑ:fɪs] ['ræðər] [pli:zd] [hɪm; ɪm] ,

This	office	rather	pleased	him	,
这	办公室	相当	高兴	他	,

他很喜欢这间办公室。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ri'ælətɪ] ['ɔ:stən] [fɔ:rd][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]

for	in	reality	Austin	Ford	was	little	more	than	a	big	boy	in	the	matter	of
为了	在	现实	奥斯汀	福特	曾是	小的	更多的	比	一个	大的	男生	在	这	事情	的

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

事实上，奥斯汀·福特在享乐方面只不过是个大男孩而已。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [skaʊt] [lɔ:r] [ænd; ənd][æt; ət] ['evrɪ] [ˌɑ:pər'tu:nətɪ] [hi:; hi]

He	quickly	became	a	master	of	scout	lore	and	at	every	opportunity	he
他	迅速地	成为	一个	掌握	的	侦察	知识	和	在	每一个	机会	他

[wʌz; wəz] [ə'fi:ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lædz] [ɔ:r] [els] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] [æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt] [nu:]

was	afield	with	the	lads	or	else	in	the	shop	at	headquarters	working	out	new
曾是	田野	和	这	小伙子们或者		别的	在	这	店铺	在	总部	在职的	出去	新的

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] " [stʌnts] " ([æz; əz][hi:; hi] ['kærəktəraɪzd] [ðem; ðəm]) [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skaʊts] [tu:; tə]

engineering	"	stunts	"	(	as	he	characterized	them	)	for	the	Scouts	to
工程	"	特技	"	(	作为	他	特征化的	他们	)	为了	这	童子军	到

[ˌʌndər'teɪk] .

undertake	.
承担	.

他很快就成了童子军知识的大师，一有机会就和孩子们一起在野外活动，或者在总部的车间里为童子军们制定新的工程“特技”(他自己是这么称呼的）进行训练。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['nevər] [feɪld] [tu:; tə] [tɔ:k] ['oʊvər] [i:tʃ] [nu:] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz] , [fɔ:r; fər]

The	boys	never	failed	to	talk	over	each	new	undertaking	with	him	,	as	,	for
这	男孩们	绝不	失败的	到	讲话	超过	每个	新的	承诺	和	他	,	作为	,	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

男孩们每次做新事情之前都会和他商量，例如：

[ðə; ði] ['tru:ps] ['leɪtɪst] [ski:m] , [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l]['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

the	troop's	latest	scheme	,	the	organization	of	a	motorcycle	fire	department	.
这	军队	最新的	方案	,	这	组织	的	一个	摩托车	火	部门	.

该部队的最新计划是组建一支摩托车消防队。

[ɪn'di:d] , [ɑ:n][ðə; ði] ['verɪ] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['i:laɪ] ['ɑ:zbɔ:rnz] [bɑ:rn][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['æʃɪz]

Indeed	,	on	the	very	evening	of	the	day	Eli	Osborn's	barn	was	reduced	to	ashes
的确	,	在	这	非常	晚上	的	这	天	伊莱	奥斯本的	谷仓	曾是	减少	到	灰烬

,

,
,

事实上，就在伊莱·奥斯本的谷仓被烧成灰烬的当晚，

[bru:s] , [bʌd] , ['rɑ:mpər][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['vɪzɪtɪd] ['mɪstər] . [fɔ:rd][ænd; ənd] ['autlaind] [ðer; ðər]

Bruce	,	Bud	,	Romper	and	several	others	visited	Mr	.	Ford	and	outlined	their
布鲁斯	,	芽	,	连体衣	和	一些	其他的	到访	先生	.	福特	和	概述	他们的

[plænz] .

plans	.
计划	.

布鲁斯、巴德、罗珀和其他几位成员拜访了福特先生，并概述了他们的计划。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈskaʊtmæstər] [əˈpruːvd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɔːdəb(ə)l] [aɪˈdiːə] ,

Of	course	the	Assistant	Scoutmaster	approved	of	such	a	very	laudable	Idea	,
的	课程	这	助手	童子军领队	得到正式认可的	的	这样的	一个	非常	值得称赞	主意	,

当然，助理童子军领队赞同这个非常值得称赞的想法。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ædˈmɑːnɪʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈgenst] [ˈkrɪtɪˌsaɪz] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈfaɪər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv]

but	he	did	admonish	the	boys	against	criticising	the	present	fire	fighting	force	of
但	他	做过	谏	这	男孩们	反对	批评	这	展示	火	斗争	力量	的

[wʊd] [brɪdʒ] ,

Wood	bridge	,
木头	桥	,

但他告诫孩子们不要批评伍德布里奇目前的消防队伍。

[ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd][ðer; ðər][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ðə; ði] [lædz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmembər]

stating	that	though	the	men	had	their	peculiarities	the	lads	should	remember
声明	那	尽管	这	男人	有	他们的	特殊性	这	小伙子们	应该	记住

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌvɔlənˈtiəz] ,

that	they	were	volunteers	,
那	他们	是	志愿者	,

他表示，虽然这些人各有怪癖，但小伙子们应该记住，他们是志愿者。

[ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wɪˈðaʊt] [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] [peɪ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [ðer; ðər]

doing	their	work	without	receiving	a	cent	of	pay	because	they	recognized	their
正在做	他们的	工作	没有	接收	一个	中心	的	支付	因为	他们	认可	他们的

[ˈduːti][tuː; tə] [ˈʌðər] .

duty	to	others	.
责任	到	其他的	.

他们尽职尽责，分文不取，因为他们认识到自己对他人的责任。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] , [hiː; hi] [left] [ðæt] [ɔːl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

As	to	the	equipment	of	the	brigade	,	he	left	that	all	up	to	the	boys	,
作为	到	这	设备	的	这	旅	,	他	左边	那	全部	向上	到	这	男孩们	,

至于旅里的装备，他全权交给了士兵们。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] , [haʊˈevər] , [ðæt] [wenˈevər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd]

telling	them	,	however	,	that	whenever	they	had	any	difficulty	they	would	find
讲述	他们	,	然而	,	那	每当	他们	有	任何	困难	他们	会	寻找

[hɪm; ɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

him	ready	to	help	them	.
他	准备好	到	帮助	他们	.

但他告诉他们，无论何时遇到任何困难，他都会随时准备帮助他们。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈhaɪdroʊ] - [ɪˈlektrɪk] [plænt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [tuːlz]

He	also	suggested	that	they	visit	the	hydro	-	electric	plant	and	take	a	few	tools
他	还	建议	那	他们	访问	这	水力	-	电的	植物	和	拿	一个	很少	工具

[ænd; ənd][sʌm; səm][oʊld][sænd] [ˈbʌkits] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [peɪnt] [ˈoʊvər][ænd; ənd][juːz][æz; əz] [ˈbʌkɪt]

and	some	old	sand	buckets	which	they	could	paint	over	and	use	as	bucket
和	一些	老的	沙	水桶	哪个	他们	可以	画	超过	和	使用	作为	桶

[brɪˈgeɪd] [ɪˈkwɪpmənt] .

brigade	equipment	.
旅	设备	.

他还建议他们去水电站参观，带上一些工具和一些旧沙桶，把沙桶涂上油漆，用作接力运沙的设备。

[ˈtʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [ˈfaɪərmɛnz] [ˈtɔrnəmənt]

THE	FIREMEN'S	TOURNAMENT
这	消防员的	比赛

消防员锦标赛

[ðə; ði] [tuː] [wiːks] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər] ['maɪti] ['bɪzi] [wʌnz][fɔːr; fər] ['kwɑːri] [truːp] [noʊ] . [wʌn] .

The	two	weeks	following	were	mighty	busy	ones	for	Quarry	Troop	No	.	1	.
这	二	周	下列的	是	强大的	忙碌的	一个	为了	采石场	部队	不	.	1	.

接下来的两周对于第一采石场小队来说非常忙碌。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [bruːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt]

First	of	all	it	was	necessary	for	Bruce	and	his	companions	to	find	out
第一的	的	全部	它	曾是	必要的	为了	布鲁斯	和	他的	同伴	到	寻找	出去

[ɪg'zæktli] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][ðer; ðər][dɪ'spoʊz(ə)l] .

exactly	what	in	the	matter	of	equipment	they	had	at	their	disposal	.
确切地	什么	在	这	事情	的	设备	他们	有	在	他们的	处理	.

首先，布鲁斯和他的同伴们必须弄清楚他们究竟有哪些装备可以使用。

[ðɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪstər] . ['klɪfɝdz] [mɪl] [ænd; ənd] ['sevrəl]

This	could	only	be	determined	by	a	visit	to	Mr	.	Clifford's	mill	and	several
这	可以	仅有的	是	决定	经过	一个	访问	到	先生	.	克利福德的	磨	和	一些

['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['bɔːroʊ] ['faɪər] ['faɪtɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd] [stɪl] [nɑːt][let][ðə; ði]

other	places	where	they	could	borrow	fire	fighting	apparatus	and	still	not	let	the
其他	地方	在哪里	他们	可以	借	火	斗争	设备	和	仍然	不是	让	这

[nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['siːkrət][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [liːk] [aʊt] .

news	of	their	secret	organization	leak	out	.
消息	的	他们的	秘密	组织	泄露	出去	.

只有走访克利福德先生的磨坊以及其他几个可以借用消防设备的地方，同时又不让他们的秘密组织的消息泄露出去，才能确定这一点。

['mɪstər] . ['klɪfərd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ,

Mr	.	Clifford	,	when	he	heard	of	the	plan	,
先生	.	克利福德	, 什么时候		他	听到	的	这	计划	,

克利福德先生听到这个计划后，

[wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðə; ði]

was	particularly	delighted	and	he	personally	conducted	the	boys	through	the
曾是	特别	高兴极了	和	他	亲自	实施	这	男孩们	通过	这

[mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [mɪl] ,

machine	shop	and	mill	,
机器	店铺	和	磨	,

他特别高兴，并亲自带领孩子们参观了机械车间和轧钢厂。

['meɪkɪŋ] ['nuːmərəs] [sə'dʒestʃənz] ['miːnwaɪl] .

making	numerous	suggestions	meanwhile	.
制作	很多的	建议	同时	.

与此同时，他还提出了许多建议。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sper] [ɪ'lev(ə)n] [smɔːl] ,

First	of	all	he	found	that	he	could	spare	eleven	small	,
第一的	的	全部	他	成立	那	他	可以	空闲的	十一	小的	,

首先，他发现自己可以拿出11个小的，

[tuː] - [ænd; ənd] - [wʌn] - [hæf] ['gælən] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [ænd; ənd] [stɪl] [liːv] [ɪ'nʌf]

two	-	and	-	one	-	half	gallon	chemical	extinguishers	and	still	leave	enough
二	-	和	-	一	-	一半	加仑	化学	灭火器	和	仍然	离开	足够的

[ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] ['ʌndəraitəz] - [lɔːz] ,

equipment	to	comply	with	the	fire	underwriters	'	laws	,
设备	到	遵守	和	这	火	承销商	-	法律	,

配备两加仑半的化学灭火器，并且还有足够的设备符合消防保险承保人的法律规定。

[wɪtʃ] [kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [flɔːr] .

which	call	for	a	certain	number	of	extinguishers	for	each	floor	.
哪个	称呼	为了	一个	肯定	数字	的	灭火器	为了	每个	地面	.

这就要求每层楼配备一定数量的灭火器。

[ðiːz] [ɪ'lev(ə)n][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][prə'vaɪd] [tuː] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['moʊtərsaɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd]
These eleven were enough to provide two for each motorcycle in the brigade
这些 十一 是 足够的 到 提供 二 为了 每个 摩托车 在 这 旅
[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
and one for the automobile .
和 一 为了 这 汽车 .

这十一件物品足够为旅里的每辆摩托车提供两件，为每辆汽车提供一件。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ræðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [bruːs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][get] [wʌn][fɔːr; fər] " [oʊld]
It seemed rather unfortunate to Bruce that they could only get one for " Old
它 似乎 相当 不幸 到 布鲁斯 那 他们 可以 仅有的 得到 一 为了 " 老的
[næŋk] ,
Nanc ,
南卡 ,

布鲁斯觉得很遗憾，他们只能为“老南希”找到一个。

" [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" for he had had a mental picture of the red automobile with a
" 为了 他 有 有 一个 精神的 图片 的 这 红色的 汽车 和 一个
['ʃaɪnɪŋ] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvɚz] [siːt] .
shining extinguisher on either side of the driver's seat .
灼灼 灭火器 在 任何一个 边 的 这 司机 座位 .

因为他脑海中浮现出一幅画面：一辆红色汽车，驾驶座两侧各有一个闪闪发光的灭火器。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kiːn] [ɑːn] [ðɪs] [ɑːr'tɪstɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ðæt] [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
he was so keen on this artistic arrangement that he pleaded with his
他 曾是 所以 敏锐的 在 这 艺术 安排 那 他 恳求 和 他的
['fɑːðər] [tuː; tə] [sper] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tæŋk] .
father to spare an additional tank .
父亲 到 空闲的 一个 额外的 坦克 .

他非常喜欢这种艺术布置，以至于恳求父亲再添置一个水箱。

" [waɪ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][tuː; tə] ['bæləns] [ʌp] - [oʊld][næŋk] ,
" Why , I'll tell you what you can have to balance up ' Old Nanc ,
" 为什么 , 患病的 告诉 你 什么 你 能 有 到 平衡 向上 - 老的 南卡 ,

“为什么呢，我来告诉你你可以用什么来平衡‘老南希’，

- " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['læfɪŋli] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['bruːsəz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɑːntɪŋ] [ə'nʌðər]
- " said his father laughingly , when he heard Bruce's reason for wanting another
- " 说 他的 父亲 笑着 , 什么时候 他 听到 布鲁斯的 原因 为了 想要 其他
[ɪk'stɪŋgwɪʃər] ,
extinguisher ,
灭火器 ,

“,”他父亲听到布鲁斯想要另一个灭火器的理由后笑着说。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [laɪt] ['ɑːksɪdʒən] - [ə'setəliːn] [tæŋk] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [tɔːrtʃ] [aɪv] [bɪn]
" here's a light oxygen - acetylene tank equipment with a blow torch I've been
" 这里是 一个 光 氧 - 乙炔 坦克 设备 和 一个 吹 火炬 我已经 到过
['juːzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mɪl] .
using around the mill .
使用 大约 这 磨 .

“这是我在工厂里一直使用的轻型氧乙炔气罐设备和喷灯。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ʌv; əv]['lɑːrdʒər][kə'pæsəti] ,
I'm going to get a new one of larger capacity ,
我是 去 到 得到 一个 新的 一 的 更大的 容量 ,

我打算买一个容量更大的新机器。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['pɑːlɪʃ] [ðɪs] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] ['maɪti] ['bɪznəs] - [laɪk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

and	if	you	polish	this	up	it	will	look	mighty	business	-	like	,	I	tell	you	.
和	如果	你	抛光	这	向上	它	将要	看	强大的	商业	-	喜欢	,	我	告诉	你	.

我告诉你，如果你好好润色一下，它看起来会非常专业。

" [ðiːz] [tɔːtʃiz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪti] ['faɪər] [dɪ'pɑːtmənts] [tuː] .

"	These	torches	are	being	adopted	by	the	city	fire	departments	too	.
"	这些	火炬	是	存在	已采用	经过	这	城市	火	部门	也	.

“这些手电筒也被市消防部门采用。”

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [tæŋks] ,

You	see	they	are	composed	of	two	tanks	,
你	看	他们	是	由	的	二	坦克	,

你看，它们是由两个油箱组成的，

[wʌn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ɑːksɪdʒən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə'setəliːn] [gæs] .

one	filled	with	oxygen	and	the	other	with	acetylene	gas	.
一	已填	和	氧	和	这	其他	和	乙炔	气体	.

一个充满氧气，另一个充满乙炔气体。

[ðiːz] ['gæsɪz] [bəuθ] [floʊ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [ju'naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

These	gases	both	flow	through	the	same	opening	in	the	torch	and	unite	before	they
这些	气体	两个都	流动	通过	这	相同的	开幕	在	这	火炬	和	团结	前	他们

[straɪk] [ðə; ði] [er] .

strike	the	air	.
罢工	这	空气	.

这两种气体都通过焊炬上的同一个开口流入空气，并在接触空气之前汇合。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] , ['prestoʊ] ,

If	you	touch	a	match	to	the	end	of	the	torch	,	presto	,
如果	你	触碰	一个	匹配	到	这	结尾	的	这	火炬	,	普雷斯托	,

如果你用火柴触碰火炬的末端，瞧！

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [θɪn] [bluː] [fleɪm] , [soʊ] [hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]

you	have	a	thin	blue	flame	,	so	hot	that	it	will	cut	through	the	hardest
你	有	一个	薄的	蓝色的	火焰	,	所以	热的	那	它	将要	切	通过	这	最难

[stiːl] .

steel	.
钢	.

你有一团细细的蓝色火焰，温度极高，足以切割最坚硬的钢铁。

[ðə; ði] [fleɪm] ['gɪvz] [ɔːf] [ə; eɪ] [hiːt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [sɪks] , - [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] ; [θɪŋk] [ʌv; əv]

The	flame	gives	off	a	heat	as	high	as	6	,	000	degrees	Fahrenheit	;	think	of
这	火焰	给予	离开	一个	热	作为	高的	作为	6	,	-	学位	华氏度	;	思考	的

[ðæt] !

that	!
那	!

火焰散发出的热量高达华氏6000度；想想看！

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] [bɜːrn] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['tʌfəst] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [dʒɑːb] [bɪ'fɔːr]

It	literally	burns	its	way	through	the	toughest	metal	and	does	the	job	before
它	字面上地	烧伤	它是	方式	通过	这	最难	金属	和	做	这	工作	前

[juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] - [skæt] . -

you	can	say	'	scat	.	'
你	能	说	-	粪便	.	-

它能毫不费力地烧穿最坚硬的金属，在你还没来得及说“scat”之前就完成了任务。

[ðə; ði] ['sɪti] ['faɪər] [dɪ'pɑ:tmənts] [ju:z][ðem; ðəm][tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði]['hɪndʒɪz][ɔ:f]['aɪərn] [dɔ:z] [ænd; ənd]

The	city	fire	departments	use	them	to	burn	the	hinges	off	iron	doors	and
这	城市	火	部门	使用	他们	到	烧伤	这	铰链	离开	铁	门	和

['wɪndoʊ] ['ʃʌtər] [ɪn][bɪg] ['werhaʊs] [fairz] .

window	shutters	in	big	warehouse	fires	.
窗户	百叶窗	在	大的	仓库	火灾	.

城市消防部门用它们来烧掉大型仓库火灾中铁门和百叶窗的铰链。

[du:][ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] ?

Do	you	boys	want	it	?
做	你	男孩们	想	它	?

你们几个小伙子想要吗?

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

It	may	come	in	handy	,	you	know	.	"
它	可能	来	在	便利	,	你	知道	.	"

你知道，这或许会派上用场。

" [wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] !

"	Want	it	!
"	想	它	!

“想要！”

[ju:; jʊ][bet][wi:; wi][du:] , " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪməni] ['gɔ:rdn] ['i:gərli] .

You	bet	we	do	,	"	shouted	Jiminy	Gordon	eagerly	.
你	赌注	我们	做	,	"	喊叫	吉米尼	戈登	急切地	.

“当然啦！”吉米尼·戈登兴奋地喊道。

" [dʒʌst][ðə; ði] [stʌf] , " [ˌrekə'mendɪd] ['rɑ:mpər]['raɪən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [in'spektɪŋ] [ðə; ði]

"	Just	the	stuff	,	"	recommended	Romper	Ryan	,	who	had	been	inspecting	the
"	只是	这	东西	,	"	受到推崇的	连体衣	瑞安	,	WHO	有	到过	检查	这

[ˌæpə'rætəs] , " ['hændi][ænd; ənd][kəm'pækt] .

apparatus	,	"	handy	and	compact	.
设备	,	"	便利	和	袖珍的	.

“正是我们需要的，”正在检查设备的罗珀·瑞安推荐道，“方便又紧凑。”

['dʌznt] [weɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

Doesn't	weigh	more	than	a	hundred	pounds	.
不	称重	更多的	比	一个	百	磅	.

重量不超过一百磅。

[tu:] [ʌv; əv][ju: 'es][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] .

Two	of	us	could	handle	it	in	fine	shape	.
二	的	我们	可以	处理	它	在	美好的	形状	.

我们两个人就能轻松搞定。

[wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] . "

We	certainly	would	like	to	have	it	.	"
我们	当然	会	喜欢	到	有	它	.	"

我们当然希望拥有它。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ˌækwɪ'es] ['mɪstər] . ['klɪfərd] , " [its] [jɔ:rz] .

"	All	right	,	"	acquiesced	Mr	.	Clifford	,	"	it's	yours	.
"	全部	正确的	,	"	默许	先生	.	克利福德	,	"	它是	你的	.

“好吧，”克利福德先生顺从地说，“它是你的了。”

" [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ˌmænju'fæktʃərər]['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][oʊld]['faɪər][peɪlz] [ðæt]

"	The	good	-	natured	manufacturer	also	gave	the	boys	a	set	of	old	fire	pails	that
"	这	好的	-	自然	制造商	还	给予	这	男孩们	一个	放	的	老的	火	水桶	那

['ni:dɪd] [freʃ] [koʊts] [ʌv; əv] [peɪnt] ,

needed	fresh	coats	of	paint	,
需要	新鲜的	外套	的	画	,

这位心地善良的制造商还送给孩子们一套需要重新粉刷的旧消防桶。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [leŋθs] [ʌv; əv][oʊld][bʌt; bət] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['faɪər][hoʊz] ,

and	several	lengths	of	old	but	serviceable	fire	hose	,
和	一些	长度	的	老的	但	可用	火	软管	,

还有几段旧但还能用的消防水带，

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['rʌsti]['faɪər] ['hætʃɪt] , ['kroʊbɑːr][ænd; ənd][paɪk][poʊlz] .

not	to	mention	a	number	of	rusty	fire	hatchets	,	crowbars	and	pike	poles	.
不是	到	提到	一个	数字	的	生锈的	火	斧头	,	撬棍	和	梭鱼	杆子	.

更不用说还有许多生锈的消防斧、撬棍和长矛杆。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['lædərz] ? " [sed] ['mɪstər] . ['klɪfərd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

"	How	about	ladders	?	"	said	Mr	.	Clifford	as	the	boys	were	about	to	depart	.
"	如何	关于	梯子	?	"	说	先生	.	克利福德	作为	这	男孩们	是	关于	到	离开	.

“要不要带梯子？”克利福德先生在男孩们即将离开时说道。

" [dʒiː] , [wiː; wi]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] [bruːs] , [sər'praɪzd][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'mɪʃ(ə)n] .

"	Gee	,	we	never	thought	of	'	em	,	"	said	Bruce	,	surprised	at	such	an	omission	.
"	吉	,	我们	绝不	想法	的	-	呃	,	"	说	布鲁斯	,	惊讶	在	这样的	一个	省略	.

“哎呀，我们从来没想过这个问题，”布鲁斯惊讶地说道，对这种疏忽感到惊讶。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ðɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv] " [oʊld][næŋk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

Then	as	he	considered	the	capacity	of	"	Old	Nanc	,	"	he	continued	:
然后	作为	他	经过考虑的	这	容量	的	"	老的	南卡	,	"	他	持续	:

然后，当他考虑“老南希”的能力时，他继续说道：

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm][wiː; wi] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] ; [wiː; wi] —

"	But	if	we	had	them	we	wouldn't	know	how	to	carry	them	;	we	—
"	但	如果	我们	有	他们	我们	不会	知道	如何	到	携带	他们	;	我们	—

[juː; jʊ] [siː] ,

you	see	,
你	看	,

“但如果我们有了它们，我们也不知道该如何携带它们；我们——你看，

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][ˌoʊvər'loʊd][ðə; ðɪ]['ɔːtoʊ][ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['stɑːrtɪd]

we	can't	afford	to	overload	the	auto	or	she	will	never	be	able	to	get	started
我们	不能	买得起	到	超载	这	汽车	或者	她	将要	绝不	是	有能力的	到	得到	开始

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] . "

for	a	fire	.	"
为了	一个	火	.	"

我们不能让车子超载，否则她根本无法启动火力。

" [hoʊ] , [hoʊ] , [ðæts] [raɪt] .

"	Ho	,	ho	,	that's	right	.
"	何	,	何	,	那就是	正确的	.

“嚯嚯，没错。”

[ʃiːd] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] ['tɔːrtəs] , " [sed] ['mɪstər] . ['klɪfərd] .

She'd	be	a	regular	tortoise	,	"	said	Mr	.	Clifford	.
棚	是	一个	常规的	龟	,	"	说	先生	.	克利福德	.

“她会成为一只普通的乌龟，”克利福德先生说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['skeɪlɪŋ] ['lædərz] ?

"	But	why	don't	you	make	a	couple	of	scaling	ladders	?
"	但	为什么	不	你	制作	一个	夫妻	的	缩放	梯子	?

“但是，你为什么不做几个攀爬梯呢？”

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ][tɑːp] [hʊks] ['fɔrdʒd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juːl] [bɪld] [ðə; ðɪ] ['lædərz] .

I'll	have	the	top	hooks	forged	for	you	if	you'll	build	the	ladders	.
患病的	有	这	顶部	钩子	锻造	为了	你	如果	你会	建造	这	梯子	.

如果你愿意做梯子，我就让人帮你锻造顶部的挂钩。

[ðeɪl] [biː; bi] [laɪt] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][wɜːrk] [ʌp][ə; eɪ] ['maɪti] [spek'tækjələr]

They'll	be	light	and	serviceable	and	you	can	work	up	a	mighty	spectacular
他们会	是	光	和	可用	和	你	能	工作	向上	一个	强大的	壮观的

[drɪl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

drill	with	them	.	"
钻头	和	他们	.	"

它们轻便实用，你可以用它们打造出一套非常出色的钻机。

" [greɪt] , [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bruːs] .

"	Great	,	we'll	do	it	,	"	said	Bruce	.
"	伟大的	,	出色地	做	它	,	"	说	布鲁斯	.

“太好了，我们一定去做。”布鲁斯说。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] ['æftər][ɔːl] . "

Then	he	added	,	"	perhaps	we	will	have	a	real	fire	department	after	all	.	"
然后	他	额外	,	"	也许	我们	将要	有	一个	真实的	火	部门	后	全部	.	"

然后他又补充道：“或许我们最终还是会拥有一个真正的消防部门。”

" [oʊld][nænŋk] " [spent] [ðə; ði] ['bɪziːst] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'rɪr] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['loʊdz][ʌv; əv]

"	Old	Nanc	"	spent	the	busiest	day	of	her	career	gathering	up	the	loads	of
"	老的	南卡	"	花费	这	最繁忙	天	的	她	职业	采集	向上	这	负载	的

[ɪk'stɪŋgwɪʃəz] ,

extinguishers	,
灭火器	,

“老南希”度过了她职业生涯中最忙碌的一天，她忙着收集大量的灭火器。

[hoʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][leɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,

hose	and	other	equipment	before	she	was	laid	up	for	alteration	,
软管	和	其他	设备	前	她	曾是	铺设	向上	为了	改造	,

在她停泊进行改装之前，软管和其他设备

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ˌðer'æftər] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [sper] [taɪm] [wʌz; wəz] [wel]

and	the	Scouts	for	many	days	thereafter	found	that	their	spare	time	was	well
和	这	童子军	为了	许多	天	此后	成立	那	他们的	空闲的	时间	曾是	出色地

['teɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .

taken	up	with	their	work	at	headquarters	.
已采取	向上	和	他们的	工作	在	总部	.

此后的许多天里，童子军们发现他们的空闲时间都被总部的工作填满了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊər] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] [ə'kædəmi] [kloʊzd] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

From	the	hour	that	the	Woodbridge	Academy	closed	until	ten	o'clock	in	the
从	这	小时	那	这	伍德布里奇	学院	关闭	直到	十	点钟	在	这

['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['tɔɪld] [laɪk] ['biːvərz] .

evening	they	toiled	like	beavers	.
晚上	他们	辛勤劳作	喜欢	海狸	.

从伍德布里奇学院放学到晚上十点，他们像海狸一样辛勤劳作。

[bruːs] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['mænɪdʒər] ,

Bruce	,	always	a	capable	manager	,
布鲁斯	,	总是	一个	有能力的	经理	,

布鲁斯一直是一位能干的经理。

[dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][pə'troʊlz]['ɪntuː] ['wɜːrkɪŋ] [skwɑːdz][ænd; ənd] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['tæsks]

divided	the	patrols	into	working	squads	and	assigned	them	to	the	various	tasks
分割	这	巡逻	进入	在职的	球队	和	分配	他们	到	这	各种各样的	任务

[tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

to	be	accomplished	.
到	是	完成	.

将巡逻队分成若干工作小组，并分配给他们完成各项任务。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['hændi] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpəntə] [tuːlz] [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː]

Those	who	were	handy	with	carpentering	tools	he	set	to	work	making	a	new
那些	WHO	是	便利	和	木工	工具	他	放	到	工作	制作	一个	新的

['faɪər] [pə'troʊl] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

fire	patrol	body	for	the	automobile	.
火	巡逻	身体	为了	这	汽车	.

他让那些擅长木工工具的人开始动手，为这辆汽车制造一个新的消防巡逻车身。

[ðoʊz] [huː] [ɪk'sɛld] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːdʒz] [hiː; hi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

Those	who	excelled	at	the	forges	he	assigned	to	the	task	of	making
那些	WHO	表现出色	在	这	锻造厂	他	分配	到	这	任务	的	制作

['brækəts, 'brækɪts] [ænd; ənd] ['met(ə)l] [klæmps] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] ['ɑːntə]

brackets	and	metal	clamps	with	which	to	fasten	the	extinguishers	onto
括号	和	金属	夹具	和	哪个	到	系	这	灭火器	到

[ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] .

the	motorcycles	.
这	摩托车	.

他将那些在锻造方面技艺精湛的人指派去制作支架和金属夹，以便将灭火器固定到摩托车上。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] ['lædər] ['meɪkɝz] , ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['peɪntəz] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər]

Some	were	appointed	ladder	makers	,	others	were	painters	,	and	still	others
一些	是	任命	梯子	制造商	,	其他的	是	画家	,	和	仍然	其他的

[wɜːr; wər] ['bʌfəz] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃər] ,

were	buffers	and	polishers	,
是	缓冲区	和	抛光机	,

有些人被任命为梯子制造工，有些人被任命为油漆工，还有些人被任命为打磨抛光工。

[huː] ['ʃaɪnd] [ʌp] [ðə; ði] ['taːniʃt] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋks] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rʌst] [ɔːf] [ðə; ði] ['æksɪz]

who	shined	up	the	tarnished	sides	of	the	tanks	and	took	the	rust	off	the	axes
WHO	闪耀	向上	这	失去光泽	侧面	的	这	坦克	和	采取	这	锈	离开	这	轴

[ænd; ənd] [paɪk] ['hedz] .

and	pike	heads	.
和	梭鱼	头部	.

他们将坦克锈迹斑斑的侧面擦亮，并将斧头和长矛头上的锈迹去除。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['æktɪv] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l]

And	when	they	all	became	active	the	interior	of	headquarters	was	a	veritable
和	什么时候	他们	全部	成为	积极的	这	内部的	的	总部	曾是	一个	真正的

['biːhaɪv] [fɔːr; fər] ['bɪzɪnɪs] .

beehive	for	busyness	.
蜂窝	为了	繁忙	.

当他们都开始行动时，总部内部简直就像一个繁忙的蜂巢。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'voʊt] [ɔːl] [ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [wɜːrk] , [haʊ'evər] ,

The	boys	did	not	devote	all	their	time	to	building	work	,	however	,
这	男孩们	做过	不是	奉献	全部	他们的	时间	到	建筑	工作	,	然而	,

然而，男孩们并没有把所有时间都投入到建筑工作中。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [wɪn] ['ɔnəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪərmɛnz] ['tɝnəmənt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

for	they	realized	that	to	win	honors	at	the	firemen's	tournament	,	in	which	they
为了	他们	已实现	那	到	赢	荣誉	在	这	消防员的	比赛	,	在	哪个	他们

[ment] [tuː; tə] [kəm'piːt] ,

meant	to	compete	,
意思是	到	竞争	,

因为他们意识到，要想在他们打算参加的消防员锦标赛上赢得荣誉，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [drɪld] [ɪn] ['evri] [brɛntʃ] [ʌv; əv] ['faɪər] ['faɪtɪŋ] .

they	would	have	to	be	well	drilled	in	every	branch	of	fire	fighting	.
他们	会	有	到	是	出色地	钻孔	在	每一个	分支	的	火	斗争	.

他们必须接受消防各个环节的严格训练。

['kɑːnsɪkwentli] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] [truːp] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [fiːld]

Consequently	**every**	**evening**	**,**	**just**	**before**	**dusk**	**,**	**the**	**entire**	**troop**	**assembled**	**in**	**the**	**field**
最后	每一个	晚上	,	只是	前	黄昏	,	这	全部的	部队	组装	在	这	场地

[bæk] [ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] .

back	**of**	**headquarters**	**.**
后退	的	总部	.

因此，每天傍晚，就在黄昏之前，全队都会在总部后面的田野里集合。

['skeɪlɪŋ] ['lædər] [drɪlz] , [fɜːrst][eɪd] [wɜːrk] , ['reskjuː] [wɜːrk] , ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [drɪlz] ,

Scaling	**ladder**	**drills**	**,**	**first**	**aid**	**work**	**,**	**rescue**	**work**	**,**	**bucket**	**brigade**	**drills**	**,**
缩放	梯子	演习	,	第一的	援助	工作	,	救援	工作	,	桶	旅	演习	,

攀爬梯子演练、急救演练、救援演练、水桶传递演练

[ænd; ənd] [hoʊz] ['kʌplɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests] [wɜːr; wər] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lædz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]

and	**hose**	**coupling**	**contests**	**were**	**indulged**	**in**	**until**	**the**	**lads**	**worked**	**with**
和	软管	耦合	比赛	是	沉溺其中	在	直到	这	小伙子们	工作	和

[ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [treɪnd] ['faɪər] ['faɪtərz] .

the	**precision**	**and**	**accuracy**	**of**	**trained**	**fire**	**fighters**	**.**
这	精确	和	准确性	的	受过训练	火	战士	.

他们还进行了软管连接比赛，直到小伙子们能像训练有素的消防员一样精准地操作软管为止。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['juːnəti] [bruːs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['faɪər] [tʃiːf] , ['hævɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

For	**the**	**sake**	**of**	**unity**	**Bruce**	**had**	**been**	**appointed**	**fire**	**chief**	**,**	**having**	**charge**	**of**
为了	这	清酒	的	统一	布鲁斯	有	到过	任命	火	首席	,	拥有	收费	的

[ɔːl] [θriː] [pə'troʊlz] .

all	**three**	**patrols**	**.**
全部	三	巡逻	.

为了维护团结，布鲁斯被任命为消防队长，负责所有三个巡逻队。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][skwɑːd][wʌz; wəz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd]

The	**entire**	**squad**	**was**	**under**	**his**	**command**	**and**	**in**	**a**	**very**	**few**	**days**	**he**	**had**
这	全部的	队	曾是	在下面	他的	命令	和	在	一个	非常	很少	天	他	有

['sistɪmətaizd] [ðer; ðər] [wɜːrk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [lɔːst] ['moʊʃ(ə)n]

systematized	**their**	**work**	**to**	**the**	**point**	**where**	**there**	**was**	**scarcely**	**a**	**lost**	**motion**
系统化的	他们的	工作	到	这	观点	在哪里	那里	曾是	几乎	一个	丢失的	运动

[ɔːr][ə; eɪ] [fɔːls] [muːv] .

or	**a**	**false**	**move**	**.**
或者	一个	错误的	移动	.

整个小队都在他的指挥下，短短几天内，他就把他们的工作系统化了，以至于几乎没有漏掉任何动作或犯任何错误。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðə; ði] [skaʊts] [drɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɪgər] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ]

the	**Scouts**	**drilled**	**with**	**such**	**vigor**	**and**	**enthusiasm**	**that**	**inside**	**of**	**an**	**hour**	**they**
这	童子军	钻孔	和	这样的	活力	和	热情	那	里面	的	一个	小时	他们

[wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['taɪərd] [aʊt] .

would	**be**	**completely**	**tired**	**out**	**.**
会	是	完全地	疲劳的	出去	.

童子军们训练时充满活力和热情，不到一个小时就会筋疲力尽。

[ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] ,

Then	**,**	**while**	**they**	**were**	**resting**	**,**
然后	,	尽管	他们	是	休息	,

然后，当他们休息的时候，

[bruːs] [wʊd] [pʊt] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['ɔːrəl] [drɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv] ['faɪərmənʃɪp]
Bruce would put them through a sharp oral drill on the rudiments of firemanship
布鲁斯 会 放 他们 通过 一个 锋利的 口服 钻头 在 这 基本原理 的 消防技术
[æz; əz] [set] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [sep'tembər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɔɪz] [laɪf] [ʌn'tɪl] ,
as set forth in the September number of Boy's Life until ,
作为 放 前进 在 这 九月 数字 的 男孩们 生活 直到 ,

布鲁斯会按照《男孩生活》杂志九月刊的内容，对他们进行严格的口头训练，讲解消防基础知识，直到.....

[tuː; tə] [kwoʊt] ['dʒɪməni] ['gɔːrdn] , " [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwərdz] , [ɔːr] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ənd]
to quote Jiminy Gordon , " They could say it backwards , or upside down , and
到 引用 吉米尼 戈登 , " 他们 可以 说 它 向后 , 或者 上行 向下 , 和
[duː][ˌaɪ 'tiː]['blaɪndfoʊldɪd] .
do it blindfolded .
做 它 蒙眼 .

用吉米尼·戈登的话来说，“他们可以倒着说，或者上下颠倒地说，甚至可以蒙着眼睛说。”

" ['grædʒuəli] ['æftər] [wiːks] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv]['faɪər] ['faɪtɪŋ] ['moʊtərsaɪklz] [ə'suːmd] [ə; eɪ]
" Gradually after weeks of toil the fleet of fire fighting motorcycles assumed a
" 逐步地 后 周 的 辛劳 这 舰队 的 火 斗争 摩托车 假定 一个
['bɪznəs] - [laɪk] [ə'pɪrəns] .
business - like appearance .
商业 - 喜欢 外貌 .

经过数周的辛勤工作，消防摩托车队逐渐呈现出整齐划一的模样。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] " [oʊld][næŋk] " [ʃiː; ʃi] , ['redələnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['əudəz][ʌv; əv] [freʃ] [red] [peɪnt] ,
And as for " Old Nanc " she , redolent with the odors of fresh red paint ,
和 作为 为了 " 老的 南卡 " 她 , 芬芳的 和 这 气味 的 新鲜的 红色的 画 ,

至于“老南希”，她身上散发着新鲜红色油漆的气味，

[luːmd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðər] [hen] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ɑːn][hɜːr; hər]
loomed above them all exactly like a mother hen keeping a watchful eye on her
迫近 多于 他们 全部 确切地 喜欢 一个 母亲 母鸡 保持 一个 警惕 眼睛 在 她
[bruːd] [ʌv; əv] [tʃɪks] .
brood of chicks .
幼虫 的 小鸡 .

它高高地耸立在他们上方，就像一只母鸡警惕地注视着自己的小鸡一样。

[iːtʃ] ['moʊtərsaɪk(ə)l][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [klæmpt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
Each motorcycle was equipped with a fire extinguisher clamped on either side ,
每个 摩托车 曾是 配备 和 一个 火 灭火器 夹紧 在 任何一个 边 ,
[dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] .
just back of the seat .
只是 后退 的 这 座位 .

每辆摩托车的座椅后方两侧都夹有一个灭火器。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [red] [tuːl] [bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [hoʊz] -
Directly in the rear of the seat was a small red tool box in which hose -
直接地 在 这 后部 的 这 座位 曾是 一个 小的 红色的 工具 盒子 在 哪个 软管 -
['kʌplɪŋ] [rentʃiz] [ænd; ənd] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['hɑːrnɪs] [wɜːr; wər] [kept] .
coupling wrenches and two sets of harness were kept .
耦合 扳手 和 二 套 的 马具 是 保留 .

座椅后方正里有一个红色的小工具箱，里面放着软管接头扳手和两套安全带。

[ðɪs] ['hɑːrnɪs] , [dɪ'vaɪzd] [baɪ]['mɪstər] . [fɔːrd] ,
This harness , devised by Mr . Ford ,
这 马具 , 设计 经过 先生 . 福特 ,

这款由福特先生设计的安全带

[wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['kænvəs][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [slɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [ɪn]

was	made	of	canvas	in	the	form	of	a	sling	to	hold	the	extinguishers	in
曾是	制成	的	帆布	在	这	形式	的	一个	吊索	到	抓住	这	灭火器	在

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] ['skaʊts] [bæk] .

position	on	a	Scout's	back	.
位置	在	一个	侦察兵的	后退	.

它由帆布制成，呈吊带状，用于将灭火器固定在侦察兵的背上。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd]['entər][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['kæri] [æn; ən] [ɪk'stɪŋgwɪʃər]

In	that	way	a	boy	could	enter	a	burning	building	and	carry	an	extinguisher
在	那	方式	一个	男生	可以	进入	一个	燃烧	建筑	和	携带	一个	灭火器

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

这样一来，男孩就可以进入着火的建筑物并随身携带灭火器。

[stɪl] ['hævɪŋ] [bəuθ][hændz] [friː] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðə; ði] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [hoʊz] .

still	having	both	hands	free	to	operate	the	extinguisher	hose	.
仍然	拥有	两个都	双手	自由的	到	操作	这	灭火器	软管	.

双手仍然可以空出来操作灭火器软管。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [bɑːks][wʌz; wəz] [stræpt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kɔɪl][ʌv; əv][hoʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl]

On	top	of	the	tool	box	was	strapped	a	short	coil	of	hose	with	a	small
在	顶部	的	这	工具	盒子	曾是	绑带	一个	短的	线圈	的	软管	和	一个	小的

['nɑːzl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [wen] ['kʌpld] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [striːt] ['haɪdrənt]

nozzle	ready	to	be	brought	into	action	when	coupled	to	the	nearest	street	hydrant
喷嘴	准备好	到	是	带来	进入	行动	什么时候	耦合	到	这	最近的	街道	消火栓

.

:
.

工具箱顶部绑着一小卷软管，软管末端有一个小喷嘴，一旦连接到最近的街道消防栓即可投入使用。

" [oʊld][nænk] , " [bɪ'saɪdz] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] - [ə'setəliːn] [bloʊ]

"	Old	Nanc	,	"	besides	carrying	an	extinguisher	and	the	oxygen	-	acetylene	blow
"	老的	南卡	,	"	除了	携带	一个	灭火器	和	这	氧	-	乙炔	吹

[tɔːrtʃ] [tæŋk] ,

torch	tank	,
火炬	坦克	,

“老南希”，除了携带灭火器和氧乙炔喷灯罐之外，

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hoʊz] , [æn; ən] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv]['æksɪz] , [paɪk] [poʊlz] [ænd; ənd]

also	contained	the	remaining	hose	,	an	equipment	of	axes	,	pike	poles	and
还	包含	这	其余的	软管	,	一个	设备	的	轴	,	梭鱼	杆子	和

['skeɪlɪŋ] ['lædərz] ,

scaling	ladders	,
缩放	梯子	,

还存放着剩余的软管、斧头、长矛杆和攀爬梯等装备。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər] [θriː] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] [bɪ'saɪdz] .

and	provided	accommodations	for	three	Scouts	and	the	driver	besides	.
和	假如	住宿	为了	三	童子军	和	这	司机	除了	.

并为三名童子军和司机提供了住宿。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tɜrnəmənt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]

Until	a	few	days	before	the	tournament	the	Scouts	were	working	on	their
直到	一个	很少	天	前	这	比赛	这	童子军	是	在职的	在	他们的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

直到比赛开始前几天，童子军们还在调试装备。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] ['veri] [læst] [koʊt] [ʌv; əv] ['vɑ:rnɪʃ] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɑ:ntə] " [oʊld] [næŋk] " [ðə; ði] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n]
the very last coat of varnish was put onto " Old Nanc " the Saturday afternoon
这 非常 最后的 外套 的 漆 曾是 放 到 " 老的 南卡 " 这 周六 下午
[prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [deɪ] ,
preceding the tournament day ,
前 这 比赛 天 ,

在比赛日前一周的周六下午，人们给“老南希”涂上了最后一层清漆。

[wɪtʃ] [fel] [ɑ:n] ['wenzdeɪ] .
which fell on Wednesday .
哪个 跌倒 在 周三 .

发生在周三。

[ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [dek] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪð; wɪθ] [flægz] [ænd; ənd]
All that remained to be done was to deck the machine with flags and
全部 那 剩余 到 是 完毕 曾是 到 甲板 这 机器 和 旗帜 和
['bʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pə'reɪd] .
bunting and she would be ready for the parade .
彩旗 和 她 会 是 准备好 为了 这 游行 .

剩下的工作就是用旗帜和彩带装饰这台机器，它就可以参加游行了。

[ɪn] [tru:θ] , [ðæt] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [bru:s] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [trɪp] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] . [klaʊd]
In truth , that very morning Bruce had gone on a motorcycle trip to St . Cloud
在 真相 , 那 非常 早晨 布鲁斯 有 已消失 在 一个 摩托车 旅行 到 英石 . 云
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

事实上，就在那天早上，布鲁斯骑摩托车去了圣克劳德市。

[twelv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['wʊdˌbrɪdʒ] , [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['nesəseri] [dekə'reiʃəns] .
twelve miles south of Woodbridge , to buy the necessary decorations .
十二 英里 南 的 伍德布里奇 , 到 买 这 必要的 装饰 .

在伍德布里奇以南十二英里处购买必要的装饰品。

" [baɪ] [dʒoʊv] , [ʃi:; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['faɪər] ['faɪtər] , ['dʌznt] [ʃi:; ʃi] ? " [sed] ['rɑ:mpər] ['raɪən] ,
" By Jove , she looks like a real fire fighter , doesn't she ? " said Romper Ryan ,
" 经过 朱庇特 , 她 看起来 喜欢 一个 真实的 火 战斗机 , 不 她 ? " 说 连体衣 瑞安 ,

“我的天哪，她看起来真像个消防员，不是吗？”罗珀·瑞恩说道。

['bækɪŋ] [ɔ:f] , [peɪnt] [brʌʃ] [stɪl] [ɪn] [hænd] ,
backing off , paint brush still in hand ,
后盾 离开 , 画 刷子 仍然 在 手 ,

后退几步，手里还拿着画笔。

[tu:; tə] ['sɜ:rveɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hændiwɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] " [oʊld] [næŋk] . "
to survey his own handiwork on the sides of " Old Nanc . "
到 民意调查 他的 自己的 手工制品 在 这 侧面 的 " 老的 南卡 . "

仔细查看他在“老南卡”山坡上的作品。

" [fɔ:r; fər] ['daʊnraɪt] [gʊd] [lʊks] [aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'kwɪpmənt] [hæz; həz] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] ['eniθɪŋ]
" For downright good looks I think our equipment has it on anything
" 为了 彻头彻尾 好的 看起来 我 思考 我们的 设备 有 它 在 任何事物

“要论外观，我觉得我们的设备比任何东西都更胜一筹。”

['wʊdˌbrɪdʒ] ['evər] [ɪk'spɪrɪənst] , " [sed] ['dʒɪməni] ['gɔ:rdn] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] .
Woodbridge ever experienced , " said Jiminy Gordon enthusiastically .
伍德布里奇 曾经 经验丰富的 , " 说 吉米尼 戈登 踊跃 .

“伍德布里奇从未经历过的，”吉米尼·戈登热情地说。

" [wel] , [wiːl] [ʃʊr] [kriˈeɪt] [sʌm; səm][senˈseɪʃ(ə)n] , " [sed] [bʌd] .
" Well , we'll sure create some sensation , " said Bud .
" 出色地 , 出色地 当然 创造 一些 感觉 , " 说 芽 .

“嗯，我们肯定会引起轰动，”巴德说。

" [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [səˈpraɪz] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
" This is going to be a complete surprise to everybody .
" 这 是 去 到 是 一个 完全的 惊喜 到 大家 .

“这会让所有人感到非常意外。”

[hæz; həz] [bruːs] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [tʃiːf] ['bleɪni] [jet] ?
Has Bruce heard from Chief Blaney yet ?
有 布鲁斯 听到 从 首席 布莱尼 然而 ?

布鲁斯收到布莱尼局长的消息了吗?

[hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr] ['entri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [ɪ'vents] [læst] [wiːk] , [juː; jʊ] [noʊ] .
He sent him our entry for the tournament events last week , you know .
他 发送 他 我们的 入口 为了 这 比赛 活动 最后的 星期 , 你 知道 .

你知道，他上周把我们参加锦标赛的报名表发给了他。

[aɪ] ['wʌndər] — [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] !
I wonder — Here he comes now !
我 想知道 — 这里 他 来 现在 !

我心想——他来了!

[aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['saɪrən] .
I heard his siren .
我 听到 他的 警笛 .

我听到了他的警笛声。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪk] [trɪp] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [klaʊd] .
That was a mighty quick trip to St . Cloud .
那 曾是 一个 强大的 快的 旅行 到 英石 . 云 .

那真是一次短暂的圣克劳德之旅。

" [bʌd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
" Bud and several others rushed to the door .
" 芽 和 一些 其他的 匆忙 到 这 门 .

“巴德和其他几个人冲到门口。”

['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] [wʌz; wəz] [bruːs] , [hɪz; ɪz]['moʊtərsaɪk(ə)l] ['ferli] ['flaɪɪŋ] .
Coming up the hill at top speed was Bruce , his motorcycle fairly flying .
未来 向上 这 爬坡道 在 顶部 速度 曾是 布鲁斯 , 他的 摩托车 相当 飞行 .

布鲁斯骑着摩托车以最快的速度冲上山坡，他的摩托车几乎是在飞驰。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ʃɑːp] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə]
When he caught sight of the group in front of the machine shop he began to
什么时候 他 捕捉 视线 的 这 团体 在 正面 的 这 机器 店铺 他 开始 到
[weɪv] [ə; eɪ] [bluː] ['peɪpər] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
wave a blue paper above his head .
海浪 一个 蓝色的 纸 多于 他的 头 .

当他看到机修厂前的那群人时，他开始在头顶挥舞一张蓝纸。

" [haɪ] , ['fɛloʊz] , [hɪəz] ['aʊər; ɑːr][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm] [tʃiːf] ['bleɪni] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi]
" Hi , fellows , here's our reply from Chief Blaney , " he shouted as he
" 你好 , 伙伴们 , 这里是 我们的 回复 从 首席 布莱尼 , " 他 喊叫 作为 他
[dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] .
jumped from his machine .
跳了起来 从 他的 机器 .

“嗨，伙计们，这是我们从布莱尼局长那里得到的回复，”他一边喊着，一边从机器上跳了下来。

" [aɪ][dʒʌst][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

"	I	just	got	it	at	the	house	.
"	我	只是	得到	它	在	这	房子	.

我刚在家里拿到。

['hævnt] ['oʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] .

Haven't	opened	it	yet	.
还没有	打开	它	然而	.

还没打开。

[kʌm] [ɑːn] , ['gæðər] - [raʊnd] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

Come	on	,	gather	'	round	and	hear	what	he	has	to	say	.
来	在	,	收集	-	圆形的	和	听到	什么	他	有	到	说	.

来吧，都围过来听听他要说什么。

" [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['fɪŋgərz] [hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['envələʊp] [ænd; ənd] [rɪpt]

"	With	eager	fingers	he	tore	off	the	corner	of	the	big	envelope	and	ripped
"	和	渴望的	手指	他	撕裂	离开	这	角落	的	这	大的	信封	和	撕裂

['oʊpən][ðə; ði][tɑːp] .

open	the	top	.
打开	这	顶部	.

他迫不及待地用手指撕开大信封的一角，然后撕开信封的顶部。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ən'foʊldəd][ðə; ði] ['letər] ['evri] [skaʊt] [prest] ['kloʊzər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps]

And	as	he	unfolded	the	letter	every	scout	pressed	closer	to	get	a	glimpse
和	作为	他	展开	这	信	每一个	侦察	按下	更近	到	得到	一个	一瞥

[ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntents] .

of	its	contents	.
的	它是	内容	.

当他展开信纸时，每个侦察兵都凑近去看信的内容。

[bruːs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] :

Bruce	began	to	read	aloud	:
布鲁斯	开始	到	读	大声	:

布鲁斯开始大声朗读：

['mɪstər] . [bruːs] ['klɪfərd] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['ɛndʒə'nɪrz] - ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

Mr	.	Bruce	Clifford	,	Chief	of	the	Scout	Engineers	'	Fire	Department	.
先生	.	布鲁斯	克利福德	,	首席	的	这	侦察	工程师	-	火	部门	.

布鲁斯·克利福德先生，童子军工程师消防队队长。

[dɪr] [sɜːr] : [jʊr; jər] ['entri] [blæŋk][ænd; ənd] [fiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [ɪ'vents] [riːtʃt] [ˌem 'iː] .

Dear	Sir	:	Your	entry	blank	and	fee	for	the	tournament	events	reached	me	.
亲爱的	先生	:	你的	入口	空白的	和	费用	为了	这	比赛	活动	达到	我	.

尊敬的先生：我已收到您提交的参赛表格和比赛费用。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] [fiː] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][fɔːr; fər] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [jʊr; jər] ['kʌmpəni] ['kænɑːt] [teɪk]

I	am	returning	your	fee	herewith	for	,	unfortunately	,	your	company	cannot	take
我	是	返回	你的	费用	此附	为了	,	很遗憾	,	你的	公司	不能	拿

[pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] .

part	in	the	tournament	.
部分	在	这	比赛	.

很遗憾，贵公司无法参加本次比赛，因此我在此退还您的参赛费用。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [jʊr; jər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['kʌmpəni] ,

In	the	first	place	your	organization	is	only	a	juvenile	company	,
在	这	第一的	地方	你的	组织	是	仅有的	一个	少年	公司	,

首先，贵公司还只是一家初创公司。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ə'kredɪtɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ]

and	in	the	second	place	it	is	not	an	accredited	member	of	the	Woodbridge
和	在	这	第二	地方	它	是	不是	一个	认证	成员	的	这	伍德布里奇

['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

Fire	Department	.
火	部门	.

其次，它不是伍德布里奇消防局的正式成员。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ə'θɔːrətiz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ]

The	fact	that	you	have	not	a	charter	from	the	town	authorities	will	also
这	事实	那	你	有	不是	一个	宪章	从	这	镇	当局	将要	还

[prɪ'vent] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn] ['faɪtɪŋ] [fairz][ɪn] [ðɪs]

prevent	your	little	department	from	taking	an	active	part	in	fighting	fires	in	this
防止	你的	小的	部门	从	采取	一个	积极的	部分	在	斗争	火灾	在	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

由于你们没有获得镇政府的特许状，你们的小部门也无法积极参与本村的灭火工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃæm'plein] ['væli] [ˌvɑːlən'tɪr] ['faɪərmɛnz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [pæst] [ə; eɪ]

for	the	Champlain	Valley	Volunteer	Firemen's	Association	has	passed	a
为了	这	尚普兰	谷	志愿者	消防员的	协会	有	通过了	一个

['ruːlɪŋ] [pri'ventɪŋ] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][nɑːt] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] ['faɪər]

ruling	preventing	any	individual	not	wearing	a	badge	of	a	recognized	fire
裁决	预防	任何	个人	不是	穿着	一个	徽章	的	一个	认可	火

[dɪ'pɑːrtmənt] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] ['faɪər] [laɪnz] [ɔːr] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn]['faɪər] ['faɪtɪŋ] [wɜːrk] .

department	from	entering	fire	lines	or	participating	in	fire	fighting	work	.
部门	从	进入	火	线条	或者	参与	在	火	斗争	工作	.

尚普兰谷志愿消防员协会通过了一项规定，禁止任何未佩戴认可消防部门徽章的人员进入火线或参与消防工作。

[ðiːz] [ruːlz] [ɑːr; ər]['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔːrst] [baɪ][maɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] .

These	rules	are	rigidly	enforced	by	my	department	.
这些	规则	是	严格地	强制执行	经过	我的	部门	.

我的部门严格执行这些规定。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,

Very	truly	yours	,
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

([saɪnd]) ['dʌbljuː] . [tiː] .

(	signed	)	W	.	T	.
(	签名	)	W	.	T	.

（签名）WT

['bleɪni] , [tʃiːf] ['wʊdˌbrɪdʒ] [ef] . [diː] .

Blaney	,	Chief	Woodbridge	F	.	D	.
布莱尼	,	首席	伍德布里奇	F	.	D	.

布莱尼，伍德布里奇消防局局长

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɑːmpər] [dɪs'gʌstɪdli] .

"	Well	,	what	do	you	think	of	that	!	"	exclaimed	Romper	disgustedly	.
"	出色地	,	什么	做	你	思考	的	那	!	"	惊呼	连体衣	厌恶地	.

“你觉得怎么样！”罗珀厌恶地喊道。

" [ænd; ənd]['æftər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] , " [sed] ['dʒɪməni] ['bɪtərli] .

"	And	after	all	our	working	and	planning	,	"	said	Jiminy	bitterly	.
"	和	后	全部	我们的	在职的	和	规划	,	"	说	吉米尼	苦涩地	.

“我们所有的努力和计划都白费了，”吉米尼愤愤不平地说。

" [oʊ] , [wɪə(r)] ['oʊnli] ['dʒu:vənailz] , " [sed] [bʌd] [sɑ:r'kæstɪkli] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz]
" Oh , we're only juveniles , " said Bud sarcastically , turning away to hide his
" 哦 , 是 仅有的 幼年 , " 说 芽 讽刺地 , 转弯 离开 到 隐藏 他的
['fi:lɪŋz] .
feelings .
情怀 .

“哦，我们只是小孩子，”巴德讽刺地说，然后转过身去掩饰自己的情绪。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [bru:s] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
And as for Bruce , he could hardly believe his eyes .
和 作为 为了 布鲁斯 , 他 可以 几乎 相信 他的 眼睛 .

至于布鲁斯，他简直不敢相信自己的眼睛。

[hi:; hi] [ˌɑ:r 'i:] - [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] ['sloʊli] [tɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['lɪt(ə)l]
He re - read the letter and when he finished he slowly tore it into little
他 关于 - 读 这 信 和 什么时候 他 完成的 他 缓慢地 撕裂 它 进入 小的
[skræps] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
scraps and tossed them to the ground .
碎屑 和 抛掷 他们 到 这 地面 .

他重新读了一遍信，读完后，他慢慢地把信撕成碎片，扔到地上。

" [wel] , ['fɛloʊz] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] ,
" Well , fellows , " he said with a grim smile ,
" 出色地 , 伙伴们 , " 他 说 和 一个 严峻 微笑 ,

“好了，伙计们，”他带着一丝苦笑说道。

" [aɪ] ['fænsi] - [oʊld] [næŋk] - [wəʊnt] [ni:d] [ðə; ði] [flægz] [ænd; ənd] ['bʌntɪŋ] [aɪ] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] - [deɪ] .
" I fancy ' Old Nanc ' won't need the flags and bunting I ordered to - day .
" 我 想要 - 老的 南卡 - 惯于 需要 这 旗帜 和 彩旗 我 订购 到 - 天 .

“我想‘老南希’用不着我今天订购的旗帜和彩旗了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['faɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [bʌsts] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [gets] ['stɑ:rtɪd] .
And I guess our little fire department sort of busts up before it gets started .
和 我 猜测 我们的 小的 火 部门 种类 的 半身像 向上 前 它 获得 开始 .

我想我们的小型消防队还没开始行动就已经崩溃了。

[ɪf] [oʊld] ['bleɪni] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɪklər] [fɔ:r; fər] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðeɪl] ['nevər] [let] [ˌju: 'es] [faɪt] ['eni] [fairz] [ɪn]
If old Blaney is such a stickler for regulations they'll never let us fight any fires in
如果 老的 布莱尼 是 这样的 一个 坚持者 为了 法规 他们会 绝不 让 我们 斗争 任何 火灾 在
[ðɪs] [taʊn] .
this town .
这 镇 .

如果老布莱尼这么死板守规矩，那他们就永远不会让我们在这个镇上灭火了。

[tʌf] [lʌk] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
Tough luck , isn't it ?
艰难的 运气 , 不是 它 ?

真倒霉，不是吗?

" ['tʊrnəmənt] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] [ɪn] ['wʊdˌbrɪdʒ] .
" Tournament day had been declared a holiday in Woodbridge .
" 比赛 天 有 到过 声明 一个 假期 在 伍德布里奇 .

“伍德布里奇宣布比赛日为假日。”

['stɔrz] [ænd; ənd] ['fæktriz; 'fæktəriz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['dekəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['steɪb(ə)l]
Stores and factories were closed and the village decorated from stable
商店 和 工厂 是 关闭 和 这 村庄 装饰 从 稳定的
[tu:; tə] [taʊn] [hɔ:l] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['stri:məz] ,
to Town Hall with colored streamers ,
到 镇 大厅 和 有色 主播 ,

商店和工厂都关门了，从马厩到市政厅，整个村庄都装饰着彩色的彩带。

[flægz][ænd; ənd] ['bʌntɪŋ] .

flags	and	bunting	.
旗帜	和	彩旗	.

旗帜和彩旗。

[sɪns] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['faɪər] ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ['hedɪd] [baɪ]['bændz]

Since	early	morning	fire	companies	had	been	arriving	in	town	headed	by	bands
自从	早期的	早晨	火	公司	有	到过	抵达	在	镇	标题	经过	乐队

[ænd; ənd] [drʌm] [kɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['juːnɪfɔːrmd] ['fɪgjərz] [frʌm; frəm]

and	drum	corps	until	the	place	was	crowded	with	uniformed	figures	from
和	鼓	兵团	直到	这	地方	曾是	挤	和	制服	数据	从

['evri] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [vər'mɑːnt] .

every	section	of	Vermont	.
每一个	部分	的	佛蒙特	.

从清晨开始，消防队就陆续抵达镇上，队伍由乐队和鼓乐队开道，直到镇上挤满了来自佛蒙特州各个地区的身着制服的人们。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['geɪəti] [bruːs] ['klɪfərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɜːr; wər]

But	in	spite	of	all	this	gaiety	Bruce	Clifford	and	the	Boy	Scout	Engineers	were
但	在	尽管如此	的	全部	这	欢乐	布鲁斯	克利福德	和	这	男生	侦察	工程师	是

[dɪ'spɪrɪtɪd] .

dispirited	.
颓废	.

尽管现场一片欢乐，布鲁斯·克利福德和童子军工程师们却士气低落。

[ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [wiːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ʌn'hæpi] ['oʊvər][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv]

Indeed	,	for	the	past	week	they	had	been	very	unhappy	over	the	turn	of
的确	,	为了	这	过去的	星期	他们	有	到过	非常	不开心	超过	这	转动	的

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

事实上，过去一周，他们对事态的发展非常不满。

[ðeɪ] [traɪd] [ðer; ðər]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [breɪs] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] [spɔːrts] ,

They	tried	their	hardest	to	brace	up	and	be	good	sports	,
他们	尝试	他们的	最难	到	支撑	向上	和	是	好的	运动的	,

他们尽力振作起来，展现出良好的体育精神。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

but	their	disappointment	was	greater	than	they	had	expected	.
但	他们的	失望	曾是	更大的	比	他们	有	预期的	.

但他们的失望程度远超预期。

[ɑːn] ['tʊrnəmənt] [deɪ] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrləs] [er] ,

On	tournament	day	they	wandered	about	with	a	cheerless	air	,
在	比赛	天	他们	漫步	关于	和	一个	冷冷清清	空气	,

比赛当天，他们神情沮丧地四处游荡。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['kʌmpəniz] [faɪl]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [striːts] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

watching	the	various	companies	file	into	the	side	streets	to	await	the	formation	of
观看	这	各种各样的	公司	文件	进入	这	边	街道	到	等待	这	形成	的

[ðə; ði] [pə'reɪd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ʌp] ['webstər] ['ævənuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [graʊndz]

the	parade	that	would	be	conducted	up	Webster	Avenue	to	the	tournament	grounds
这	游行	那	会	是	实施	向上	韦伯斯特	大街	到	这	比赛	理由

.

:
.

看着各个公司陆续进入小街小巷，等待游行队伍列队，然后沿着韦伯斯特大道前往比赛场地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['daʊnkæst] , [haʊ'evər] ,
They were not so downcast , however ,
他们 是 不是 所以 沮丧 , 然而 ,

然而，他们并没有那么沮丧。

[æz; əz][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ]
as to ignore the fact that here was an excellent opportunity to view a
作为 到 忽略 这 事实 那 这里 曾是 一个 出色的 机会 到 看法 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv]['faɪər] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv][ɔːl] [və'raɪətiz] .
number of fire fighting machines of all varieties .
数字 的 火 斗争 机器 的 全部 品种 .

仿佛忽略了这是一个绝佳的机会，可以参观各种各样的消防车辆。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] ['evri] [aʊt] - [ʌv; əv] - [taʊn] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [ræn]
Indeed , they inspected the equipment of every out - of - town company they ran
的确 , 他们 检查 这 设备 的 每一个 出去 - 的 - 镇 公司 他们 跑
[ə'krɔːs] ,
across ,
穿过 ,

事实上，他们检查了遇到的每一家外地公司的设备。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['pɑːrtli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ]
and in the course of the morning had become partly familiar with everything
和 在 这 课程 的 这 早晨 有 变得 部分 熟悉的 和 一切
,
,
,

上午下来，他对周围的一切都已略知一二。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˌoʊld'fæʃənd] ['guːsˌnek] [hænd] ['endʒɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtɪst] [taɪp] [ʌv; əv][hænd] -
from an oldfashioned gooseneck hand engine to the latest type of hand -
从 一个 老式的 鹅颈 手 引擎 到 这 最新的 类型 的 手 -
[drɔːn] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪn] ,
drawn chemical engine ,
绘制 化学 引擎 ,

从老式的鹅颈式手摇发动机到最新型的手拉式化学发动机，

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm] ['mɪdəlˌbɛri] .
the pride of the company from Middlebury .
这 自豪 的 这 公司 从 米德尔伯里 .

来自米德尔伯里的公司骄傲。

[ðɪs] [læst] [ə'plaɪəns] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] [ænd; ənd] [bruːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
This last appliance was an excellent piece of work and Bruce and his
这 最后的 器具 曾是 一个 出色的 片 的 工作 和 布鲁斯 和 他的
[frendz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['iːv(ə)n] ,
friends realized that even ,
朋友们 已实现 那 甚至 ,

最后这台电器做工精良，布鲁斯和他的朋友们意识到，即使如此，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] [peɪnt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [bræs] ,
with her new paint and shining brass ,
和 她 新的 画 和 灼灼 黄铜 ,

她焕然一新，油漆和黄铜都闪闪发光。

" [oʊld][næŋk] " [kʊd; kəd][nɑːt] [kəm'per] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɔːstli] [ɪ'kwɪpmənt] .
" Old Nanc " could not compare in general appearance with this costly equipment .
" 老的 南卡 " 可以 不是 比较 在 一般的 外貌 和 这 昂贵 设备 .

“老南克”的外观与这套昂贵的设备根本无法相提并论。

['prɑ:mptli] [æt; ət] [hæf] - [pæst] [ten] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ðə; ði] ['meɪər] ,

Promptly	at	half	-	past	ten	the	automobile	in	which	was	seated	the	Mayor	,
及时	在	一半	-	过去的	十	这	汽车	在	哪个	曾是	坐着	这	市长	,

十点半整，市长乘坐的汽车.....

['faɪər] [tʃi:f] ['bleɪni] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['dɪgnɪˌteri:z] , [swʌŋ] ['ɪntu:] ['webstər] ['ævənu:] .

Fire	Chief	Blaney	and	several	other	dignitaries	,	swung	into	Webster	avenue	.
火	首席	布莱尼	和	一些	其他	达官显贵	,	摇摆	进入	韦伯斯特	大街	.

消防队长布莱尼和其他几位要员驶入韦伯斯特大道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] [bænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'reɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt]

This	was	followed	by	the	Woodbridge	band	and	the	parade	to	the	tournament
这	曾是	随后	经过	这	伍德布里奇	乐队	和	这	游行	到	这	比赛

[graʊndz] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] .

grounds	was	under	way	.
理由	曾是	在下面	方式	.

随后伍德布里奇乐队登场，前往比赛场地的游行队伍正式开始。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɛndʒə'nɪrz] [ri:v'ju:d] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɜ:rb] ,

The	Boy	Scout	Engineers	reviewed	the	procession	from	the	curb	,
这	男生	侦察	工程师	已审核	这	游行	从	这	抑制	,

童子军工程师们在路边检阅了游行队伍。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [pæst] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

and	when	it	had	passed	they	hurried	by	way	of	a	short	cut	across	the
和	什么时候	它	有	通过了	他们	慌忙	经过	方式	的	一个	短的	切	穿过	这

[fi:ldz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [graʊndz] ,

fields	to	the	tournament	grounds	,
字段	到	这	比赛	理由	,

风暴过后，他们抄近路穿过田野，匆匆赶往比赛场地。

[ri:tʃɪŋ] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['meɪɜ-z] [kɑ:r] [tɜ:rnd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [geɪt] .

reaching	there	just	as	the	Mayor's	car	turned	in	at	the	big	gate	.
到达	那里	只是	作为	这	市长的	车	转向	在	在	这	大的	门	.

我到达那里时，市长的车正好拐进了大门。

[ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [tu:] - ['stɔ:ri] [freɪm] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv]

A	makeshift	two	-	story	frame	building	had	been	constructed	in	the	very	center	of
一个	临时搭建	二	-	故事	框架	建筑	有	到过	建造	在	这	非常	中心	的

[ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,

the	enclosure	,
这	外壳	,

在围墙正中央搭建了一座简易的两层木结构建筑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'θɔ:rətiz] [hæd; həd] [i'rektid] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['tempəreri] ['haɪdrənts] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf]

and	the	village	authorities	had	erected	a	dozen	temporary	hydrants	in	a	half
和	这	村庄	当局	有	竖立	一个	打	暂时的	消防栓	在	一个	一半

['sɜ:rk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

circle	about	the	front	of	the	building	.
圆圈	关于	这	正面	的	这	建筑	.

村委会还在建筑物前面半圆形地竖起了十几个临时消防栓。

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['kɑ:ntests; kən'tests] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] [tɜ:rf] [bɪ'fɔ:r]

The	plan	was	to	conduct	the	contests	on	the	level	stretch	of	turf	before
这	计划	曾是	到	执行	这	比赛	在	这	等级	拉紧	的	草皮	前

[ðə; ði] ['grænstænd] ,

the	grandstand	,
这	看台	,

计划是在看台前的平坦草坪上进行比赛。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][fɪ'næli][set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ðɪ]['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['ri:əl]

and	as	a	finale	set	fire	to	the	wooden	structure	and	have	a	real
和	作为	一个	终曲	放	火	到	这	木制的	结构	和	有	一个	真实的

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['faɪər] ['faɪtɪŋ] .

demonstration	of	fire	fighting	.
示范	的	火	斗争	.

最后，点燃木结构建筑，进行一场真正的消防演示。

[ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['kʌmpəniz] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊndz] ['æftər] ['entərɪŋ]

The	procession	of	visiting	companies	made	a	circle	of	the	grounds	after	entering
这	游行	的	访问	公司	制成	一个	圆圈	的	这	理由	后	进入

[ðə; ðɪ] [geɪt] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['meɪər] [ri:v'ju:d] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] .

the	gate	while	the	Mayor	reviewed	them	from	his	automobile	.
这	门	尽管	这	市长	已审核	他们	从	他的	汽车	.

来访公司的队伍进入大门后绕场一周，市长则坐在车里检阅了他们。

[ðen] ['æftər][ðə; ðɪ] ['veriəs] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [hoʊz] [kɑ:rts][hæd; həd] [bɪn] [pa:kt] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɑ:r][end]

Then	after	the	various	engines	and	hose	carts	had	been	parked	at	the	far	end
然后	后	这	各种各样的	发动机	和	软管	购物车	有	到过	停放	在	这	远的	结尾

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fi:ld] [ðə; ðɪ] ['meɪər] [prɪ'perd] ['fɔ:rməli] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ðɪ] ['serəmənɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

of	the	field	the	Mayor	prepared	formally	to	open	the	ceremonies	with	a
的	这	场地	这	市长	准备	正式地	到	打开	这	仪式	和	一个

[spi:tʃ] [ʌv; əv] ['welkəm] .

speech	of	welcome	.
演讲	的	欢迎	.

随后，各种消防车和水带车停放在场地远端后，市长正式准备发表欢迎致辞，拉开仪式的序幕。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['hɑ:rdli] ['ʌtəd] [tu:] ['sentənsɪz] [wen] [bru:s] ,

But	he	had	hardly	uttered	two	sentences	when	Bruce	,
但	他	有	几乎	说出	二	句子	什么时候	布鲁斯	,

但他话还没说完两句，布鲁斯就……

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['ri:z(ə)n] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['webstər] ['ævənu:] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ]

for	some	unknown	reason	turned	and	looked	down	Webster	avenue	towards	the
为了	一些	未知	原因	转向	和	看起来	向下	韦伯斯特	大街	向	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

不知何故，他转身看向韦伯斯特大道上的小镇。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] ['maʊntɪŋ] ['skaɪwərd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

In	the	distance	he	saw	a	great	cloud	of	black	smoke	mounting	skyward	above	the
在	这	距离	他	锯	一个	伟大的	云	的	黑色的	抽烟	安装	向天空	多于	这

[ru:fs] .

roofs	.
屋顶	.

他远远地看到一团巨大的黑烟冲天而起，越过屋顶直插云霄。

[hi:; hi] [grɑ:spt] [bʌd] ['wi:rz] [ɑ:rm][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	grasped	Bud	Weir's	arm	and	shouted	:
他	抓住	芽	堰的	手臂	和	喊叫	:

他抓住巴德·威尔的胳膊，喊道：

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[ə'faɪr] !
Afire **!**
着火 !

着火了!

" [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['verɪfaɪ][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['faɪər] [bel]
" **And** **as** **if** **to** **verify** **his** **words** **the** **far** **-** **off** **clang** **of** **the** **village** **fire** **bell**
" 和 作为 如果 到 核实 他的 字 这 远的 - 离开 铛 的 这 村庄 火 钟
['saʊndɪd] .
sounded **.**
听起来 .

“仿佛为了印证他的话，远处传来村庄消防钟的叮当声。”

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [graʊndz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['tɜːrmɔɪl] .
Instantly **the** **tournament** **grounds** **were** **in** **a** **turmoil** **.**
即刻 这 比赛 理由 是 在 一个 动荡 .

比赛场地瞬间陷入一片混乱。

['evri] [wʌn] [reɪzd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]['faɪər] !
Every **one** **raised** **a** **cry** **of** **fire** **!**
每一个 一 提高 一个 哭 的 火 !

每个人都高喊着“着火了！”

[ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ðə; ði] ['grænstænd] [wʌz; wəz] ['empti] ,
In **a** **twinkle** **the** **grandstand** **was** **empty** **,**
在 一个 闪烁 这 看台 曾是 空的 ,

转眼间，看台上空无一人。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kraʊd] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['webstər] ['ævənuː] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn]
but **before** **the** **crowd** **could** **reach** **Webster** **avenue** **the** **companies** **had** **begun**
但 前 这 人群 可以 抵达 韦伯斯特 大街 这 公司 有 开始
[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .
to **leave** **the** **enclosure** **.**
到 离开 这 外壳 .

但人群还没来得及到达韦伯斯特大道，各公司就已经开始离开围栏了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [klæŋ] [wʌn] ['endʒɪn] ['æftər] [ə'nʌðər] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd]
With **a** **rattle** **and** **a** **clang** **one** **engine** **after** **another** **swung** **into** **the** **broad**
和 一个 嘎嘎作响 和 一个 铛 一 引擎 后 其他 摇摆 进入 这 广阔
['ævənuː] .
avenue **.**
大街 .

伴随着嘎嘎作响的引擎声，一辆又一辆引擎驶入了宽阔的大道。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][hænd] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] [væmps][ɪn][ðə; ði][væn][ðə; ði]
Then **with** **the** **old** **hand** **equipment** **of** **the** **Woodbridge** **vamps** **in** **the** **van** **the**
然后 和 这 老的 手 设备 的 这 伍德布里奇 吸血鬼 在 这 货车 这
[hoʊl] [ˌægrɪ'geɪʃn] [həːld] [ɪt'self] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
whole **aggregation** **hurled** **itself** **down** **the** **street** **toward** **the** **village** **.**
所有的 聚合 投掷 本身 向下 这 街道 朝向 这 村庄 .

然后，带着伍德布里奇流浪汉们的旧手工具，整个队伍沿着街道向村庄疾驰而去。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
BOY **SCOUTS** **TO** **THE** **RESCUE**
男生 侦察兵 到 这 救援

童子军前来救援

[bruːs] ['klɪfərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] ['kwɑːri] [truːp] [noʊ] . [wʌn] ,
Bruce Clifford and the other members of Quarry Troop No . 1 ,
布鲁斯 克利福德 和 这 其他 成员 的 采石场 部队 不 . 1 ,

布鲁斯·克利福德和采石场第一小队的其他成员，

['weɪtɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] [naʊ]
waited only to determine the location of the column of smoke that now
等待 仅有的 到 决定 这 地点 的 这 柱子 的 抽烟 那 现在
[ɪk'stendɪd] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,
extended clear across the sky ,
扩展 清除 穿过 这 天空 ,

他们只是静静地等待，以确定那道横跨天空的烟柱的具体位置。

[ðen] , [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
then , selecting the short cut across the field by which they had come ,
然后 , 选择 这 短的 切 穿过 这 场地 经过 哪个 他们 有 来 ,

然后，他们选择了穿过田野的那条近路，也就是他们来时走过的那条路。

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['pel'mel] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
they hurried pellmell toward the scene of trouble .
他们 慌忙 佩尔梅尔 朝向 这 场景 的 麻烦 .

他们匆匆赶往事发现场。

" [its] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] !
" It's down in the factories !
" 它是 向下 在 这 工厂 !

“工厂倒闭了！”

" [pæntid] ['rɑːmpər] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .
" panted Romper as he ran .
" 喘息 连体衣 作为 他 跑 .

“罗珀一边喘着粗气一边跑。”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [its] ['meɪər] ['wɜːrθɪŋtənz] ['wʊlən] [mɪlz] , " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
" Yes , I think it's Mayor Worthington's woolen mills , " shouted Bud .
" 是的 , 我 思考 它是 市长 沃辛顿 羊毛 磨坊 , " 喊叫 芽 .

“是的，我想那是沃辛顿市长的毛纺厂，”巴德喊道。

" [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] ,
" By Jove , I guess you're right ,
" 经过 朱庇特 , 我 猜测 你是 正确的 ,

“老天爷啊，看来你是对的。”

" [jeld] [bruːs] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['wɪloʊ] [striːt] [ænd; ənd] [sɔː] [smoʊk] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm]
" yelled Bruce as they turned into Willow Street and saw smoke pouring from
" 大喊 布鲁斯 作为 他们 转向 进入 柳 街道 和 锯 抽烟 浇注 从
[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
the windows of the big brick building at the far end of the street .
这 视窗 的 这 大的 砖 建筑 在 这 远的 结尾 的 这 街道 .

“布鲁斯大喊一声，他们拐进了柳树街，看到街道尽头那栋大砖楼的窗户里冒出滚滚浓烟。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst]['faɪər][ðæt] ['wʊdˌbrɪdʒ] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['jɪrz] .
It was the worst fire that Woodbridge had experienced in years .
它 曾是 这 最差 火 那 伍德布里奇 有 经验丰富的 在 年 .

这是伍德布里奇多年来遭遇的最严重的火灾。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['faiəmən] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ðə; ði] [hoʊl] [west] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

By	the	time	the	firemen	reached	the	scene	the	whole	west	end	of	the	building
经过	这	时间	这	消防员	达到	这	场景	这	所有的	西方	结尾	的	这	建筑

[wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪt] [ruːf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['keɪvd]

was	enveloped	in	flames	and	a	section	of	the	slate	roof	had	already	caved
曾是	被包裹	在	火焰	和	一个	部分	的	这	石板	屋顶	有	已经	坍塌

[ɪn] .

in	.
在	.

当消防员赶到现场时，整栋建筑的西侧已被火焰吞噬，部分石板屋顶已经坍塌。

[frʌm; frəm] ['evri] ['wɪndoʊ] [lɔːŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv] [red] [fleɪmz] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [laɪk] ['hɪdiəs] ['sɜːpənts] -

From	every	window	long	tongues	of	red	flames	darted	out	like	hideous	serpents	'
从	每一个	窗户	长的	舌头	的	红色的	火焰	飞镖	出去	喜欢	可怕	蛇	-

[tʌŋz] .

tongues	.
舌头	.

从每一扇窗户里都喷出长长的红色火焰，像可怕的蛇的舌头一样。

[greɪt] [spɑːrks] [ʃɑːt] ['skaɪwərd] [æz; əz] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [wɔːl] ['krʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː]

Great	sparks	shot	skyward	as	sections	of	the	west	wall	crumbled	and	fell	into
伟大的	火花	射击	向天空	作为	部分	的	这	西方	墙	崩溃了	和	跌倒	进入

[ðə; ði] [red] [hɑːt] ['kɔːldrən] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn'tɪriər] ,

the	red	hot	caldron	that	had	once	been	the	building's	interior	,
这	红色的	热的	甑	那	有	一次	到过	这	建筑物的	内部的	,

西墙的部分墙体崩塌，落入曾经是建筑物内部的炽热熔炉中，巨大的火花冲天而起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] ['wɪndoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

and	the	heat	was	so	intense	that	windows	in	the	factory	building	across	the
和	这	热	曾是	所以	激烈的	那	视窗	在	这	工厂	建筑	穿过	这

[striːt] [krækt] [ænd; ənd] ['krʌmbld] .

street	cracked	and	crumbled	.
街道	裂纹	和	崩溃了	.

天气非常炎热，以至于街对面工厂大楼的窗户都裂开了，甚至碎裂了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['wʊdˌbrɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]

It	was	a	fortunate	thing	for	Woodbridge	that	there	was	a	score	of
它	曾是	一个	幸运	事物	为了	伍德布里奇	那	那里	曾是	一个	分数	的

['vɪzɪtɪŋ] ['faɪər] ['kʌmpəniz] [ɪn] [taʊn] ,

visiting	fire	companies	in	town	,
访问	火	公司	在	镇	,

对伍德布里奇来说，幸运的是当时镇上有二十几个来访的消防队。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] .

or	else	the	whole	south	section	of	the	village	would	have	been	wiped	out	.
或者	别的	这	所有的	南	部分	的	这	村庄	会	有	到过	擦拭	出去	.

否则，整个村庄的南部地区都会被夷为平地。

[tʃiːf] ['bleɪni] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] , [ɪm'plɔːd] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [tʃiːfs] [fɔːr; fər]

Chief	Blaney	,	almost	beside	himself	with	anxiety	,	implored	the	visiting	chiefs	for
首席	布莱尼	,	几乎	旁	他自己	和	焦虑	,	恳求	这	访问	酋长们	为了

[ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

their	assistance	.
他们的	协助	.

布莱尼酋长焦虑得几乎失去理智，恳求来访的酋长们提供帮助。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [dɪd] .

And	assist	him	they	did	.
和	协助	他	他们	做过	.

他们确实帮助了他。

['evri] ['kʌmpəni] [gɑ:t][ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz] [wɜ:r; wər] [strʌŋ] [ɪn]

Every	company	got	its	equipment	into	action	and	lines	of	hose	were	strung	in
每一个	公司	得到	它是	设备	进入	行动	和	线条	的	软管	是	串	在

[sʌm; səm]['keɪsɪz] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] .

some	cases	nearly	half	a	mile	.
一些	案例	几乎	一半	一个	英里	.

各公司都投入了设备，有些公司铺设的软管长达近半英里。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hænd] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [tu:] [s'ti:məz] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks]

There	were	at	least	a	dozen	hand	engines	and	two	steamers	on	the	banks
那里	是	在	至少	一个	打	手	发动机	和	二	蒸汽船	在	这	银行

[ʌv; əv] ['ɑ:tər] [kri:k] [sə'plaɪɪŋ] [laɪnz] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] ,

of	Otter	Creek	supplying	lines	to	the	fire	,
的	獭	溪	供应	线条	到	这	火	,

奥特溪岸边至少有十几台手摇水泵和两艘蒸汽船，正在向火场输送水带。

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [ʌv; əv] [hoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['kʌpld] [tu:; tə][ðə; ði]

not	to	mention	the	hundreds	of	feet	of	hose	that	were	coupled	to	the
不是	到	提到	这	数百	的	脚	的	软管	那	是	耦合	到	这

['vɪlɪdʒ] ['haɪdrənt] ['sɪstəm] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

village	hydrant	system	in	every	direction	.
村庄	消火栓	系统	在	每一个	方向	.

更不用说连接到村庄消防栓系统的数百英尺长的软管了，它们向各个方向延伸。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [væmps][kʊd; kəd][du:] [si:md] [tu:; tə][noʊ][ə'veɪl] .

But	all	that	the	willing	vamps	could	do	seemed	to	no	avail	.
但	全部	那	这	愿意的	吸血鬼	可以	做	似乎	到	不	可用	.

但是，所有这些心甘情愿的吸血鬼所做的一切似乎都无济于事。

[ðə; ði]['faɪər] ['di:mən] [wʌz; wəz] ['ræmpənt] .

The	fire	demon	was	rampant	.
这	火	恶魔	曾是	猖獗	.

火魔横行无忌。

[hi:; hi] [rɔ:rd] [fʊl] [kraɪ] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] , [kən'su:mɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .

He	roared	full	cry	through	the	long	brick	building	,	consuming	everything	in	his	path	.
他	咆哮	满的	哭	通过	这	长的	砖	建筑	,	消费	一切	在	他的	小路	.

他发出震耳欲聋的咆哮，响彻整栋长长的砖砌建筑，所到之处，一切都被吞噬殆尽。

['sekʃ(ə)n] ['æftər] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ru:f] [sægd] , [ðen] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔ:r] ['ɪntu:]

Section	after	section	of	roof	sagged	,	then	fell	with	a	crash	and	a	roar	into
部分	后	部分	的	屋顶	下垂	,	然后	跌倒	和	一个	碰撞	和	一个	吼	进入

[ðə; ði] [fleɪmz] ,

the	flames	,
这	火焰	,

屋顶一块接一块地塌陷，然后轰然坠入火海。

['sendɪŋ] [ə'lɔ:ft][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['kræklɪŋ] [spɑ:rks] .

sending	aloft	a	shower	of	crackling	sparks	.
发送	高空	一个	淋浴	的	噼啪作响	火花	.

迸发出噼啪作响的火花。

" [θæŋk] ['hevəns] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] .

"	Thank	heavens	,	this	was	a	holiday	.
"	感谢	天	,	这	曾是	一个	假期	.

谢天谢地，今天是假期。

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

There's	no	one	in	the	building	,
有	不	一	在	这	建筑	,

楼里一个人也没有。

" [bruːs] [hɜːrd] [tʃiːf] ['bleɪni] [kraɪ][æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [pæst][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrmən]

"	Bruce	heard	Chief	Blaney	cry	as	he	hurried	past	in	company	with	the	foreman
"	布鲁斯	听到	首席	布莱尼	哭	作为	他	慌忙	过去的	在	公司	和	这	领班

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['kʌmpəni] .

of	a	visiting	company	.
的	一个	访问	公司	.

“布鲁斯听到布莱尼队长和来访公司的工头匆匆走过时喊叫起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌbər] - ['koʊtɪd] ['faɪər] ['faɪtər] [hæd; həd]['hɑːrdli] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜːrdz] [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt]

But	the	rubber	-	coated	fire	fighter	had	hardly	uttered	the	words	when	a	shout
但	这	橡皮	-	涂层	火	战斗机	有	几乎	说出	这	字	什么时候	一个	喊

[went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

went	up	from	the	crowd	at	the	east	end	of	the	building	,
去	向上	从	这	人群	在	这	东方	结尾	的	这	建筑	,

但这位身穿橡胶防护服的消防员话音未落，大楼东侧的人群中就传来一声喊叫。

[wer] [ðə; ði]['fɜːrmz] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

where	the	firm's	office	was	located	.
在哪里	这	公司的	办公室	曾是	位于	.

公司办公室所在地。

[men][wɪð; wɪθ] [blæntʃt] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [hændz][wɜːr; wər] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɪg]['aɪərn]

Men	with	blanched	faces	and	trembling	hands	were	pointing	towards	the	big	iron
男人	和	焯水	面孔	和	发抖	双手	是	指向	向	这	大的	铁

[bɑːrd] ['wɪndoʊ] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [ruːm] .

barred	window	that	marked	the	counting	room	.
禁止	窗户	那	标记	这	计数	房间	.

脸色苍白、双手颤抖的男人们指着那扇通往计票室的大铁窗。

" [oʊ] - [oʊ] - [eɪtʃ] !

"	O	-	o	-	h	!
"	哦	-	o	-	h	!

“哦！”

[its] [oʊld][ˌjuə'raiə] ['wɔtkinz] !

It's	old	Uriah	Watkins	!
它是	老的	乌利亚	沃特金斯	!

是老乌利亚·沃特金斯！

" [ʃriːkt] ['bleɪni] .

"	shrieked	Blaney	.
"	尖叫	布莱尼	.

“布莱尼尖叫道。”

[bruːs] [lʊkt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

Bruce	looked	and	turned	sick	at	the	sight	.
布鲁斯	看起来	和	转向	生病的	在	这	视线	.

布鲁斯看了一眼，顿时感到一阵恶心。

[ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [oʊld] [feɪs] ['presɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][baːz] , [wʌz; wəz][ðə; ði][eɪdʒd] ['bʊkkiːpər]

There	,	his	wrinkled	old	face	pressing	against	the	bars	,	was	the	aged	bookkeeper
那里	,	他的	皱	老的	脸	紧迫	反对	这	酒吧	,	曾是	这	老年人	会计

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊlən] [mɪlz] .

of	the	woolen	mills	.
的	这	羊毛	磨坊	.

只见他满是皱纹的老脸紧贴着栏杆，那是毛纺厂的老簿记员。

[wʌn] [hænd][wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪərn] ['greɪtɪŋ] [ɪn]['fræntɪk] [ə'piːl] .

One	hand	was	extended	between	the	iron	grating	in	frantic	appeal	.
一	手	曾是	扩展	之间	这	铁	格栅	在	疯狂的	上诉	.

一只手从铁栅栏间伸出来，焦急地呼救。

[ðə; ði] ['ʌðər] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['preʃəs] ['ledʒəz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] ['ræʃli] [rʌʃt] ['ɪntuː]

The	other	clutched	the	precious	ledgers	that	the	old	man	had	rashly	rushed	into
这	其他	紧握	这	宝贵的	账簿	那	这	老的	男人	有	贸然	匆忙	进入

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə]['reskjuː] .

the	building	to	rescue	.
这	建筑	到	救援	.

另一人紧紧攥着老人鲁莽地冲进楼里抢救出来的珍贵账簿。

[hɪz; ɪz]['æʃ(ə)n] [feɪs] [wʌz; wəz][set][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [stʊd] [aʊt]

His	ashen	face	was	set	with	a	horrible	expression	,	and	his	eyes	stood	out
他的	铁青	脸	曾是	放	和	一个	可怕	表达	,	和	他的	眼睛	站立	出去

[wɪð; wɪθ] ['terər] .

with	terror	.
和	恐怖	.

他面色苍白，表情十分可怕，双眼充满了恐惧。

[bruːs] [sɔː] [hɪz; ɪz][lɪps] [muːv] ,

Bruce	saw	his	lips	move	,
布鲁斯	锯	他的	嘴唇	移动	,

布鲁斯看到他的嘴唇动了动。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l] [vɔɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

but	could	not	hear	his	feeble	voice	above	the	roar	of	the	flames	.
但	可以	不是	听到	他的	微弱	嗓音	多于	这	吼	的	这	火焰	.

但他微弱的声音被熊熊烈火的轰鸣声淹没了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [skaʊt] [stʊd] ['pænɪk] ['strɪkən] .

For	a	moment	the	scout	stood	panic	stricken	.
为了	一个	片刻	这	侦察	站立	恐慌	受打击的	.

侦察兵愣在原地，一时惊慌失措。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz][lɪps] [prest] [tə'geðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [lʊk] .

Then	suddenly	his	lips	pressed	together	and	his	face	took	on	a	determined	look	.
然后	突然	他的	嘴唇	按下	一起	和	他的	脸	采取	在	一个	决定	看	.

然后，他突然抿紧了嘴唇，脸上露出坚定的神情。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [bʌd] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['ɔːrdərz] .

In	a	flash	he	turned	to	Bud	and	gave	a	few	brief	orders	.
在	一个	闪光	他	转向	到	芽	和	给予	一个	很少	简短的	订单	.

他瞬间转向巴德，简短地下了几个命令。

[ðen] , ['elboʊɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði][dʒæm][ænd; ənd] [pres] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

Then	,	elbowing	their	way	through	the	jam	and	press	about	them	,
然后	,	肘击	他们的	方式	通过	这	果酱	和	按	关于	他们	,

然后，他们奋力挤过拥挤的人群和周围的人群，

[ðə; ði] ['jʌŋstəz] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [left] [bruːs] [ðer; ðər][ə'loʊn] .

the	youngsters	disappeared	and	left	Bruce	there	alone	.
这	年轻人	消失	和	左边	布鲁斯	那里	独自的	.

孩子们消失了，只留下布鲁斯一个人在那里。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][væmps][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [baɪ] [tʃiːf] ['bleɪni] [tuː; tə]

In	the	meantime	a	score	of	vamps	had	been	summoned	by	Chief	Blaney	to
在	这	与此同时	一个	分数	的	吸血鬼	有	到过	被召唤	经过	首席	布莱尼	到

['reskjuː][ðə; ði][eɪdʒd] ['bʊkkiːpər] .

rescue	the	aged	bookkeeper	.
救援	这	老年人	会计	.

与此同时，布莱尼警长召集了二十名女妖来营救这位年迈的簿记员。

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['hevi] [baːz][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [sledʒ] [ænd; ənd]['æksɪz] , [bʌt; bət]

They	attacked	the	heavy	bars	on	the	window	with	sledges	and	axes	,	but
他们	遭到攻击	这	重的	酒吧	在	这	窗户	和	雪橇	和	轴	,	但

[wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] .

with	no	success	.
和	不	成功	.

他们用大锤和斧头砸向窗户上的厚重铁栏杆，但没有成功。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][praɪ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [brɪks] [wɪð; wɪθ] ['kroʊbɑːr] , [bʌt; bət] [ðɪs] , [tuː] , [feɪld] ,

They	tried	to	pry	away	the	bricks	with	crowbars	,	but	this	,	too	,	failed	,
他们	尝试	到	撬	离开	这	砖块	和	撬棍	,	但	这	,	也	,	失败的	,

他们试图用撬棍撬开砖块，但这也失败了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'pærənt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪf] [ˌjuə'raiə] ['wɔtkinz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

and	it	was	quite	apparent	to	all	that	if	Uriah	Watkins	was	to	be
和	它	曾是	相当	明显	到	全部	那	如果	乌利亚	沃特金斯	曾是	到	是

[seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [sloʊ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [tæsk][ʌv; əv] ['sɔːɪŋ]

saved	it	could	be	accomplished	only	by	the	slow	and	laborious	task	of	sawing
已保存	它	可以	是	完成	仅有的	经过	这	慢的	和	费力的	任务	的	锯切

[θruː] [ðə; ði][baːz] .

through	the	bars	.
通过	这	酒吧	.

所有人都很清楚，如果想要拯救乌利亚·沃特金斯，唯一的办法就是缓慢而艰苦地锯断铁条。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?

Could	this	be	done	?
可以	这	是	完毕	?

这能做到吗?

[hæd; həd] [ðeɪ] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][tæsk] ?

Had	they	the	time	to	accomplish	the	task	?
有	他们	这	时间	到	完成	这	任务	?

他们有时间完成这项任务吗?

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] ['keɪvd] [ɪn] !

Already	a	nearby	section	of	the	roof	had	caved	in	!
已经	一个	附近	部分	的	这	屋顶	有	坍塌	在	!

附近一部分屋顶已经坍塌了!

[haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði][oʊld]

How	long	would	it	be	before	the	flames	reached	the	office	and	burned	the	old
如何	长的	会	它	是	前	这	火焰	达到	这	办公室	和	烧伤	这	老的

[mæn] [ə'laɪv] ?

man	alive	?
男人	活	?

火势多久会蔓延到办公室，把老人活活烧死?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrm] [broʊk] [θruː] [ðə; ði]['faɪər] [laɪnz]

At	this	point	the	figure	of	a	boy	in	Scout	uniform	broke	through	the	fire	lines
在	这	观点	这	数字	的	一个	男生	在	侦察	制服	打破	通过	这	火	线条

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['bleɪni] .

and	rushed	up	to	the	side	of	Chief	Blaney	.
和	匆忙	向上	到	这	边	的	首席	布莱尼	.

这时，一个身穿童子军制服的男孩冲破了火线，跑到布莱尼队长身边。

['stændɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] , [bruːs] [sə'luːtid] [ɪn] [ˌregju'leɪʃn] [bɔɪ] [skaʊt] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æskt]

Standing	at	attention	,	Bruce	saluted	in	regulation	Boy	Scout	fashion	and	asked
常设	在	注意力	,	布鲁斯	敬礼	在	规定	男生	侦察	时尚	和	问

['briːfli] :

briefly	:
简要地	:

布鲁斯立正敬礼，按照童子军的规范动作行了个礼，然后简短地问道：

" [tʃiːf] , [kæn; kən][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɛndʒə'nɪrz] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] ?
" Chief , can the Boy Scout Engineers take a hand in this ?
" 首席 , 能 这 男生 侦察 工程师 拿 一个 手 在 这 ?

“队长，童子军工程师们能帮忙吗？”

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][baːz] [kʌt] [ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] . "
I'll have the bars cut in two minutes . "
患病的 有 这 酒吧 切 在 二 分钟 . "

我两分钟之内就能把铁条切好。

" [juː; jʊ] [wɪl] [wʌt] — !
" You will what — !
" 你 将要 什么 — !

你会怎么样——！

[waɪ] — ! "
Why — ! "
为什么 — ! "

为什么-！ ”

" [jes] , [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪv] [sent] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] — [hɪr] [kʌm]
" Yes , yes , we can do it ; I've sent for our fire department — here come
" 是的 , 是的 , 我们 能 做 它 ; 我已经 发送 为了 我们的 火 部门 — 这里 来
[ðə; ði] [skaʊts] [naʊ] !
the Scouts now !
这 童子军 现在 !

“是的，是的，我们可以做到；我已经叫来了消防队——童子军来了！”

" [ðə; ði] [ʃriːk] [ʌv; əv]['saiərinz][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
" The shriek of sirens was heard above the din about the factory building and
" 这 尖叫 的 警报器 曾是 听到 多于 这 din 关于 这 工厂 建筑 和
[ðə; ði] [greɪt] [kraʊd] [bɪ'held] ['sev(ə)n] ['moʊtərsaɪklz] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .
the great crowd beheld seven motorcycles tearing down the hill at top speed .
这 伟大的 人群 观看 七 摩托车 撕裂 向下 这 爬坡道 在 顶部 速度 .

“刺耳的警笛声盖过了工厂大楼周围的喧嚣，人群看到七辆摩托车以极快的速度从山上飞驰而下。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['boʊld] " [oʊld][næŋk] " [æt; ət][hɜːr; hər][best] .
And just behind them bowled " Old Nanc " at her best .
和 只是 在后面 他们 保龄球 " 老的 南卡 " 在 她 最好的 .

紧随其后的是状态极佳的“老南希”。

" [hæv; həv][aɪ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] ? " [di'mɑːndid] [bruːs] .
" Have I your permission to take a hand ? " demanded Bruce .
" 有 我 你的 允许 到 拿 一个 手 ? " 要求 布鲁斯 .

“我可以伸手帮你吗？”布鲁斯问道。

" [jes] ! [jes] !
" Yes ! yes !
" 是的 ! 是的 !

“是的！是的！”

[fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [friː] [hɪm; ɪm] !
for goodness ' sake do anything you can to free him !
为了 善良 - 清酒 做 任何事物 你 能 到 自由的 他 !

看在上帝的份上，想尽一切办法救他出去！

" [kraɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" cried the chief .
" 哭 这 首席 .

“酋长喊道。”

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['moʊtərsaɪklz] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [hoʊz] [laɪnz] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [strʌŋ] .

The	line	of	motorcycles	stopped	and	hose	lines	were	quickly	strung	.
这	线	的	摩托车	停止	和	软管	线条	是	迅速地	串	.

摩托车队停了下来，工作人员迅速架起了水带。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [red] ['ɔ:təməbi:l] ['rʌmbld] [ɑ:n] , [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] [wɪ'ðɪn] [ten] [ja:dz] [ʌv; əv]

But	the	red	automobile	rumbled	on	,	to	come	to	a	halt	within	ten	yards	of
但	这	红色的	汽车	隆隆声	在	,	到	来	到	一个	停止	之内	十	码	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

但那辆红色汽车继续隆隆驶去，在距离建筑物不到十码的地方停了下来。

[ɔ:l'redi] [tu:] [skaʊts] [wɜ:r; wər] [ˌʌn'lɪmbərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:ksɪ'haɪdrədʒən] [tæŋks] [ænd; ənd] [bloʊ] [paɪp]

Already	two	scouts	were	unlimbering	the	oxyhydrogen	tanks	and	blow	pipe
已经	二	侦察兵	是	舒展	这	氢氧根	坦克	和	吹	管道

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

已有两名侦察兵正在拆卸氢氧气罐和吹管设备。

[bru:s] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [eɪd] [ðem; ðəm] , [waɪl] [tʃi:f] ['bleɪni] [lʊkt] [ɑ:n] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] [fɔ:r; fər]

Bruce	rushed	forward	to	aid	them	,	while	Chief	Blaney	looked	on	quite	puzzled	for
布鲁斯	匆忙	向前	到	援助	他们	,	尽管	首席	布莱尼	看起来	在	相当	困惑	为了

[ðə; ði] ['moʊmənt] .

the	moment	.
这	片刻	.

布鲁斯冲上前去帮助他们，而布莱尼警长则一时之间感到十分困惑。

['wɜ:rkɪŋ] [fæst] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['ku:lnəs] ,

Working	fast	,	but	with	the	utmost	coolness	,
在职的	快速地	,	但	和	这	极致	凉爽	,

行动迅速，但态度极其冷静。

[bru:s] [dɔnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [æz'bestəs] [glʌvz] [ðæt] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]

Bruce	donned	a	pair	of	asbestos	gloves	that	came	with	the	equipment	and
布鲁斯	穿戴	一个	一对	的	石棉	手套	那	来了	和	这	设备	和

[ə'tætʃt] [ðə; ði] [bloʊ] [paɪp] .

attached	the	blow	pipe	.
随附的	这	吹	管道	.

布鲁斯戴上设备附带的石棉手套，然后接上吹管。

['rɑ:mpər] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['gæsɪz] , [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['li:dər] [prə'du:st] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd]

Romper	turned	on	the	gases	,	while	the	young	leader	produced	a	match	and
连体衣	转向	在	这	气体	,	尽管	这	年轻的	领导者	生产	一个	匹配	和

[ig'naitid] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] .

ignited	the	torch	.
点燃	这	火炬	.

罗珀打开了煤气，而这位年轻的领袖拿出一根火柴点燃了火炬。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] ['taɪni] [blu:] [fleɪm] [ʃɑ:t] [aʊt] [ðæt] [hist] [ænd; ənd] ['spʌtərd] [ɪn] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ]

Instantly	a	tiny	blue	flame	shot	out	that	hissed	and	sputtered	in	a	threatening
即刻	一个	微小的	蓝色的	火焰	射击	出去	那	嘶嘶作响	和	溅射	在	一个	威胁

['mænər] .

manner	.
方式	.

瞬间，一小团蓝色火焰喷射而出，发出嘶嘶声和噼啪声，显得十分危险。

[æz; əz][hiː; hi] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [bruːs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ˈbʊkkiːpər] [hæd; həd]

As	he	advanced	toward	the	window	Bruce	saw	that	the	old	bookkeeper	had
作为	他	先进的	朝向	这	窗户	布鲁斯	锯	那	这	老的	会计	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

布鲁斯走向窗户时，发现老簿记员已经不见了。

[hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] ,

He	knew	from	this	that	there	was	no	time	to	be	lost	,
他	知道	从	这	那	那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	,

他由此明白，时间紧迫，刻不容缓。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [ˈfeɪntɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [smoʊk]

for	the	man	had	probably	fainted	and	would	soon	be	overcome	with	smoke
为了	这	男人	有	大概	昏厥	和	会	很快	是	克服	和	抽烟

.

:
.

因为那人可能已经昏倒，很快就会被浓烟呛倒。

[ˈheɪstɪli] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ðə; ði] [bluː] [fleɪm] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][bɑːr] .

Hastily	he	shot	the	blue	flame	at	the	base	of	the	first	bar	.
草草	他	射击	这	蓝色的	火焰	在	这	根据	的	这	第一的	酒吧	.

他迅速向第一根横杆底部射出蓝色火焰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][spɑːrks][æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [met][ðə; ði][koʊld]

There	was	a	hiss	and	a	shower	of	sparks	as	the	flame	met	the	cold
那里	曾是	一个	嘶	和	一个	淋浴	的	火花	作为	这	火焰	遇见	这	寒冷的

['met(ə)l] .

metal	.
金属	.

火焰接触到冰冷的金属时，发出嘶嘶声，火花四溅。

[bruːs] [prest] [ðə; ði] [bloʊ] [paɪp] [ˈkloʊzər] , [waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [aɪ] [ðə; ði] [ˈprɑːgres]

Bruce	pressed	the	blow	pipe	closer	,	while	he	watched	with	anxious	eye	the	progress
布鲁斯	按下	这	吹	管道	更近	,	尽管	他	观看	和	焦虑的	眼睛	这	进步

[ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] .

of	the	flame	.
的	这	火焰	.

布鲁斯将吹管推得更近，同时焦急地注视着火焰的进展。

[ðə; ði][bɑːr] [gruː] [red] , [ðen] [goʊld] , [ðen] [waɪt] .

The	bar	grew	red	,	then	gold	,	then	white	.
这	酒吧	生长	红色的	,	然后	金子	,	然后	白色的	.

那根条状物先变成红色，然后变成金色，最后变成白色。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [təˈrɪfɪk] .

The	heat	was	terrific	.
这	热	曾是	了不起	.

天气非常热。

[ðə; ði][bɑːr][brˈgæn][tuː; tə] [melt] , [ˈsloʊli] [fɜːrst] , [ðen] [ˈfæstər] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bluː] [fleɪm] [eɪt] [kəmˈpliːtli]

The	bar	began	to	melt	,	slowly	first	,	then	faster	,	until	the	blue	flame	ate	completely
这	酒吧	开始	到	熔化	,	缓慢地	第一的	,	然后	快点	,	直到	这	蓝色的	火焰	吃	完全地

[θruː] .

through	.
通过	.

酒吧开始融化，先是缓慢融化，然后速度加快，直到蓝色的火焰将其完全吞噬。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ə'tækt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] ,

Another	**was**	**attacked**	**,**	**and**	**still**	**another**	**,**
其他	曾是	遭到攻击	,	和	仍然	其他	,

另一人遭到袭击，还有一人.....

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪərn] ['greɪtɪŋ] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn]

until	**the**	**scout**	**had**	**cut**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**iron**	**grating**	**large**	**enough**	**for**	**a**	**man**
直到	这	侦察	有	切	一个	洞	在	这	铁	格栅	大的	足够的	为了	一个	男人

[tu:; tə] [pæs] [θru:] .

to	**pass**	**through**	**.**
到	经过	通过	.

直到侦察兵在铁栅栏上切出一个足够一个人通过的洞。

['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə] ['rɑ:mpər] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ɔ:f] [ðə; ði] [gæs] , [hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] [bloʊ] [paɪp] ,

Shouting	**to**	**Romper**	**to**	**turn**	**off**	**the**	**gas**	**,**	**he**	**dropped**	**the**	**blow**	**pipe**	**,**
喊叫	到	连体衣	到	转动	离开	这	气体	,	他	掉落	这	吹	管道	,

他大声喊罗珀关掉煤气，结果吹管掉在了地上。

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪər] [peɪl] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [baɪ] ,

and	**plunging**	**a**	**handkerchief**	**in**	**a**	**fire**	**pail**	**that**	**stood**	**near**	**by**	**,**
和	骤降	一个	手帕	在	一个	火	桶	那	站立	靠近	经过	,

然后将手帕浸入旁边的灭火桶中。

[hi:; hi] [taɪd] [ðə; ði] [klɔ:θ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] .

he	**tied**	**the**	**cloth**	**over**	**his**	**nose**	**and**	**mouth**	**.**
他	系	这	布	超过	他的	鼻子	和	嘴	.

他用布蒙住了口鼻。

[ðen] [hi:; hi] ['hɔɪstɪd] [hɪm'self] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

Then	**he**	**hoisted**	**himself**	**through**	**the**	**window**	**and**	**disappeared**	**.**
然后	他	吊起	他自己	通过	这	窗户	和	消失	.

然后他从窗户爬了出去，消失了。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [blæk] ,

Inside	**the**	**smoke**	**was**	**thick**	**and**	**black**	**,**
里面	这	抽烟	曾是	厚的	和	黑色的	,

里面烟雾浓重，一片漆黑。

[bʌt; bət] [bru:s] [kʊd; kəd] [si:] [fleɪmz] [dɑ:rt] [θru:] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑ:r] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,

but	**Bruce**	**could**	**see**	**flames**	**dart**	**through**	**at**	**the**	**far**	**end**	**of**	**the**	**room**	**,**
但	布鲁斯	可以	看	火焰	镖	通过	在	这	远的	结尾	的	这	房间	,

但布鲁斯能看到房间另一头窜出火焰。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [mɔ:r] [ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['si:ðɪŋ] .

and	**he**	**knew**	**that**	**in**	**a**	**few**	**moments**	**more**	**the**	**place**	**would**	**be**	**seething**	**.**
和	他	知道	那	在	一个	很少	时刻	更多的	这	地方	会	是	沸腾	.

他知道，再过一会儿，这里就会沸腾起来。

[hi:; hi] [grəupt] ['veɪnli] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [oʊld] ['bʊkki:pər] .

He	**groped**	**vainly**	**about**	**for**	**the**	**old**	**bookkeeper**	**.**
他	摸索	徒劳地	关于	为了	这	老的	会计	.

他徒劳地四处摸索，寻找那位老簿记员。

[wer] [wʌz; wəz] [hi:; hi] ?

Where	**was**	**he**	**?**
在哪里	曾是	他	?

他在哪儿?

[hi:; hi] [hæd; həd] [drɑ:pt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'goʊ] .

He	**had**	**dropped**	**under**	**the**	**window**	**a**	**moment**	**ago**	**.**
他	有	掉落	在下面	这	窗户	一个	片刻	前	.

他刚才从窗户底下钻了过去。

[hæd; həd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ?

Had	**he**	**tried**	**to**	**crawl**	**to**	**the**	**door**	**?**
有	他	尝试	到	爬行	到	这	门	?

他有没有试着爬到门口?

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

What	**had**	**happened**	**?**
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [mɔɪst] ['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

The	**smoke**	**was**	**so**	**thick**	**that**	**even**	**the**	**moist**	**handkerchief**	**was**	**of**	**no**	**avail**	**.**
这	抽烟	曾是	所以	厚的	那	甚至	这	潮湿	手帕	曾是	的	不	可用	.

烟雾太浓了，连湿手帕都无济于事。

[bruːs] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['stræŋgl] .

Bruce	**began**	**to**	**strangle**	**.**
布鲁斯	开始	到	扼杀	.

布鲁斯开始掐脖子。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hændbʊk] .

Then	**suddenly**	**he**	**remembered**	**the**	**instructions**	**in**	**his**	**Handbook**	**.**
然后	突然	他	记得	这	指示	在	他的	手册	.

然后他突然想起了手册里的说明。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['pjʊrɪst] [nɪr] [ðə; ði] [flɔːr] !

The	**air**	**was**	**purest**	**near**	**the**	**floor**	**!**
这	空气	曾是	最纯净的	靠近	这	地面	!

地板附近的空气最清新!

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

He	**dropped**	**to**	**his**	**hands**	**and**	**knees**	**,**
他	掉落	到	他的	双手	和	膝盖	,

他跪倒在地，双手撑地。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔrdz] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [ə'baʊt] ,

and	**with**	**his**	**face**	**to**	**the**	**boards**	**he**	**began**	**to**	**crawl**	**about**	**,**
和	和	他的	脸	到	这	板	他	开始	到	爬行	关于	,

他脸贴着木板，开始爬来爬去。

['blaɪndli] ['groʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bʊkkiːpər] .

blindly	**groping**	**for**	**the**	**body**	**of**	**the**	**old**	**bookkeeper**	**.**
盲目地	摸索	为了	这	身体	的	这	老的	会计	.

盲目地摸索着老簿记员的尸体。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [klʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] .

His	**fingers**	**clutched**	**something**	**.**
他的	手指	紧握	某物	.

他的手指紧紧抓着什么东西。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [piəd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] .

He	**drew**	**the**	**object**	**toward**	**him**	**and**	**peered**	**at**	**it**	**through**	**the**	**smoke**	**.**
他	画	这	目的	朝向	他	和	窥视	在	它	通过	这	抽烟	.

他把那东西拉到身边，透过烟雾凝视着它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌjuə'raiə] ['wɔtkinz] ['dʌbld] [ɪn][ə; eɪ][bɔːl] , [ðoʊ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

It	**was**	**Uriah**	**Watkins**	**doubled**	**in**	**a**	**ball**	**,**	**though**	**unconscious**	**and**	**almost**
它	曾是	乌利亚	沃特金斯	双倍	在	一个	球	,	尽管	无意识	和	几乎

['sʌfəkeɪtɪd] ,

suffocated	**,**
窒息	,

那是乌利亚·沃特金斯在一次接球中被接杀，尽管他当时已经失去意识，几乎窒息而死。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [oʊld][mæn] [stɪl] [klɑ:spt] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['ledʒəz] .

the	faithful	old	man	still	clasped	his	precious	ledgers	.
这	忠实	老的	男人	仍然	紧握	他的	宝贵的	账簿	.

这位忠诚的老人仍然紧紧攥着他珍贵的账簿。

[bru:s] [nu:] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði][mæn] [ri:tʃt] [ðə; ði]['oʊpən] [er] [ɪ'mi:diətli] [hi:; hi] [wʊd] ['perɪʃ] .

Bruce	knew	that	unless	the	man	reached	the	open	air	immediately	he	would	perish	.
布鲁斯	知道	那	除非	这	男人	达到	这	打开	空气	立即地	他	会	沦	.

布鲁斯知道，除非那人立刻到达空旷的地方，否则他必死无疑。

['ɔ:lsoʊ][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][bəuθ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts]

Also	he	knew	that	if	they	were	not	both	clear	of	the	building	in	a	few	minutes
还	他	知道	那	如果	他们	是	不是	两个都	清除	的	这	建筑	在	一个	很少	分钟

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] [ðen] ['θrʌstɪŋ] ['spaɪtf(ə)l]

they	would	be	food	for	the	flames	which	were	even	then	thrusting	spiteful
他们	会	是	食物	为了	这	火焰	哪个	是	甚至	然后	推进	恶毒的

[tʌŋz] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

tongues	under	the	door	at	the	other	end	of	the	room	.
舌头	在下面	这	门	在	这	其他	结尾	的	这	房间	.

他也知道，如果他们两人不能在几分钟内离开这栋建筑物，他们就会成为火焰的食物，而火焰当时正从房间的另一端伸出恶毒的火焰。

[hɪr] [ə'gen] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hændbʊk] [stʊd] [ðə; ði] [skaʊt] [ɪn] [gʊd] [sted] .

Here	again	the	instructions	of	the	Handbook	stood	the	scout	in	good	stead	.
这里	再次	这	指示	的	这	手册	站立	这	侦察	在	好的	坚定	.

手册中的指示再次对童子军大有帮助。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][nekst][tu:; tə]['su:ɪsaɪd][tu:; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] ['kæri]

He	knew	that	it	would	be	next	to	suicide	to	stand	up	and	try	to	carry
他	知道	那	它	会	是	下一个	到	自杀	到	站立	向上	和	尝试	到	携带

[ðə; ði] ['prɔsˌtreɪtɪd] [fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	prostrated	form	to	the	window	.
这	俯卧	形式	到	这	窗户	.

他知道，站起来试图把倒在地上的尸体抬到窗边，无异于自杀。

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] ['i:v(ə)n] [daʊn] [ðer; ðər] [nɪr] [ðə; ði] [flɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gæspɪŋ]

The	smoke	was	so	thick	even	down	there	near	the	floor	that	he	was	gasping
这	抽烟	曾是	所以	厚的	甚至	向下	那里	靠近	这	地面	那	他	曾是	喘息

[ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] .

and	choking	.
和	窒息	.

即使在靠近地面的地方，烟雾也浓得令人窒息，他喘不过气来。

[hi:; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntu:][ðə; ði][oʊld]['mænz]['kɑ:lər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [krɔ:l] , [feɪs] [tu:; tə]

He	twisted	his	hand	into	the	old	man's	collar	and	began	to	crawl	,	face	to
他	扭曲	他的	手	进入	这	老的	男人的	衣领	和	开始	到	爬行	,	脸	到

[ðə; ði] [flɔ:r] ,

the	floor	,
这	地面	,

他一把抓住老人的衣领，脸朝下开始爬行。

[bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [greɪ] [speɪs] [ðæt] [mɑ:rkt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [θru:] [ðə; ði] [smoʊk] , ['hɔ:lɪŋ]

back	toward	the	gray	space	that	marked	the	window	through	the	smoke	,	hauling
后退	朝向	这	灰色的	空间	那	标记	这	窗户	通过	这	抽烟	,	运输

[ˌjuə'raiə]['æftər][hɪm; ɪm] .

Uriah	after	him	.
乌利亚	后	他	.

回到透过烟雾看到的灰色窗口，他拉着乌利亚跟了上去。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] [hiː; hi] ['drægd] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] .

Foot	by	foot	he	dragged	his	burden	.
脚	经过	脚	他	拖拽	他的	负担	.

他一步一步地拖着重物前进。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

In	spite	of	the	handkerchief	the	smoke	was	getting	into	his	lungs	.
在	尽管如此	的	这	手帕	这	抽烟	曾是	获得	进入	他的	肺	.

尽管用手帕捂着嘴，但烟还是呛进了他的肺里。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [peɪnd] [hɪm; ɪm] ['dredfəli] .

His	chest	pained	him	dreadfully	.
他的	胸部	痛苦	他	极其糟糕	.

他胸口剧痛难忍。

[oʊ] , [wʌt] ['wʊdnt] [hiː; hi] [gɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [breθ] [ʌv; əv] [pjʊr] , [freʃ] [er] !

Oh	,	what	wouldn't	he	give	for	a	single	breath	of	pure	,	fresh	air	!
哦	,	什么	不会	他	给	为了	一个	单身的	气息	的	纯的	,	新鲜的	空气	!

他多么渴望能呼吸到一口纯净的新鲜空气啊！

[ðə; ði] [eɪt] [ɔːr][ten] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [wɔːl] [siːmd] [laɪk] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz] .

The	eight	or	ten	feet	to	the	side	wall	seemed	like	eight	or	ten	miles	.
这	八	或者	十	脚	到	这	边	墙	似乎	喜欢	八	或者	十	英里	.

距离侧墙八到十英尺，感觉却像八到十英里那么远。

[wʊd] [hiː; hi] ['nevər] [riːtʃ] [ðer; ðər] !

Would	he	never	reach	there	!
会	他	绝不	抵达	那里	!

他永远也到不了那里！

['faɪnəli] [hɪz; ɪz][hænd] [strʌk] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] .

Finally	his	hand	struck	the	wall	and	he	stood	erect	.
最后	他的	手	击	这	墙	和	他	站立	直立	.

最后，他的手击中了墙壁，他站了起来。

[ðə; ði] [drɑːft] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [θɪk] [smoʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

The	draught	caused	by	the	open	window	was	drawing	thick	smoke	out	of	the	building	into	the	air	.
这	草稿	导致	经过	这	打开	窗户	曾是	绘画	厚的	抽烟	出去	的	这	建筑	进入	这	空气	.

敞开的窗户产生的气流将浓烟从建筑物中吸到空气中。

[bruːs] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ɪn] [ðæt] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]['gæsɪz] [lɔːŋ] .

Bruce	knew	he	could	not	stand	in	that	current	of	gases	long	.
布鲁斯	知道	他	可以	不是	站立	在	那	当前的	的	气体	长的	.

布鲁斯知道他无法长时间待在那股气体流中。

['pʊlɪŋ] [ˌjuə'raiə] ['wɔtkinz] ['fɔːrwərd] ,

Pulling	Uriah	Watkins	forward	,
拉	乌利亚	沃特金斯	向前	,

拉着乌利亚·沃特金斯向前走，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [lɪmp] [fɔːrm][ænd; ənd] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

he	raised	the	limp	form	and	forced	it	through	the	window	ahead	of	him	.
他	提高	这	跛行	形式	和	强制	它	通过	这	窗户	前方	的	他	.

他抬起那具软绵绵的身躯，强行把它从前面的窗户里塞了出去。

['wɪlɪŋ] [hændz] [siːzd] [ðə; ði][oʊld] ['bʊkkiːpər] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['seɪfti] .

Willing	hands	seized	the	old	bookkeeper	and	lifted	him	to	safety	.
愿意的	双手	查获	这	老的	会计	和	抬起	他	到	安全	.

几双热心的手抓住了老簿记员，把他抬到了安全地带。

[ðen] , ['dɪzi] [ænd; ənd] [sɪk] , [bruːs] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] ['skræmbld] [ʌp] .

Then	,	dizzy	and	sick	,	Bruce	clutched	at	the	ledge	and	scrambled	up	.
然后	,	晕眩的	和	生病的	,	布鲁斯	紧握	在	这	壁架	和	打乱	向上	.

然后，布鲁斯感到头晕恶心，他抓住窗台边缘，拼命往上爬。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['nɔːziə] [siːzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] .

But	a	dreadful	nausea	seized	him	as	he	knelt	on	the	window	sill	.
但	一个	可怕	恶心	查获	他	作为	他	跪下	在	这	窗户	窗台	.

但当他跪在窗台上时，一阵可怕的恶心感袭来。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɜːrl] .

His	head	whirled	.
他的	头	旋转	.

他猛地转过头。

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

He	lost	his	balance	.
他	丢失的	他的	平衡	.

他失去平衡了。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['bækwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	knew	he	was	falling	backward	into	the	burning	building	,	but	he	was
他	知道	他	曾是	坠落	落后	进入	这	燃烧	建筑	,	但	他	曾是

['paʊərləs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

powerless	to	save	himself	.
无力	到	节省	他自己	.

他知道自己正向后跌入燃烧的建筑物，但他无力自救。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['staɪf(ə)ld][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] ,

He	gave	a	stifled	cry	of	terror	,
他	给予	一个	窒息	哭	的	恐怖	,

他发出了一声压抑的恐惧尖叫，

[ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [ðə; ði] [laʊd] [vɔɪs] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['bleɪni] [buːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [strɔːŋ]

and	in	answer	the	loud	voice	of	Chief	Blaney	boomed	in	his	ear	and	strong
和	在	回答	这	大声	嗓音	的	首席	布莱尼	蓬勃发展	在	他的	耳朵	和	强的

[ɑːrmz] [en'sɜːkəld] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

arms	encircled	his	waist	.
武器	包围	他的	腰部	.

回应他的是布莱尼警长洪亮的声音，一双有力的手臂环住了他的腰。

[ðen] ['evriθɪŋ] [gruː] [blæk] .

Then	everything	grew	black	.
然后	一切	生长	黑色的	.

然后一切都变成了黑色。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɛndʒə'nɪrz] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði] [ʃaʊt] [ðæt] [went] [ʌp] [wen] [tʃiːf] ['bleɪni] ['kærid]

The	Boy	Scout	Engineers	never	forgot	the	shout	that	went	up	when	Chief	Blaney	carried
这	男生	侦察	工程师	绝不	忘了	这	喊	那	去	向上	什么时候	首席	布莱尼	携带

[ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrm][ʌv; əv] [bruːs] [tuː; tə] ['seɪfti] .

the	unconscious	form	of	Bruce	to	safety	.
这	无意识	形式	的	布鲁斯	到	安全	.

童子军工程师们永远不会忘记布莱尼队长将昏迷不醒的布鲁斯抱到安全地带时发出的欢呼声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maɪti] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] .

They	were	mighty	proud	of	their	leader	.
他们	是	强大的	自豪的	的	他们的	领导者	.

他们为自己的领袖感到无比自豪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员(The Boy Scout Fire Fighters)
第2/8页

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['praʊder] [stɪl] [wen] , [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] ,
But **they** **were** **prouder** **still** **when** **,** **a** **week** **later** **,**
但 他们 是 更骄傲 仍然 什么时候 , 一个 星期 之后 ,

但一周后，他们更加自豪了，因为.....

[bruːs] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['meɪər] ['wɝːðɪŋtən] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['bleɪni]
Bruce **was** **summoned** **into** **the** **presence** **of** **Mayor** **Worthington** **and** **Chief** **Blaney**
布鲁斯 曾是 被召唤 进入 这 在场 的 市长 沃辛顿 和 首席 布莱尼
[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːrtʃmənt] ['tʃɑːrtər] [wɪtʃ] [ə'fɪʃəli] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]
and **presented** **with** **a** **parchment** **charter** **which** **officially** **informed** **him** **that** **the**
和 呈现 和 一个 羊皮纸 宪章 哪个 官方 知情的 他 那 这
['faɪər] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kwɑːri] [truːp] [hæd; həd] [bɪn] [ə'fɪʃəli] [meɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
fire **company** **of** **Quarry** **Troop** **had** **been** **officially** **made** **a** **member** **of** **the**
火 公司 的 采石场 部队 有 到过 官方 制成 一个 成员 的 这
['wʊdˌbrɪdʒ] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
Woodbridge **Fire** **Department** **,**
伍德布里奇 火 部门 ,

布鲁斯被召到沃辛顿市长和布莱尼局长面前，并被授予一份羊皮纸特许状，正式告知他采石场消防队已正式成为伍德布里奇消防局的一员。

[tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ˌðer'æftər] [æz; əz] ['kemɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [noʊ] . [wʌn] , [wɪð; wɪθ] ['bruːstər] ['dʌbljuː] .
to **be** **known** **thereafter** **as** **Chemical** **Company** **No** **.** **1** **,** **with** **Brewster** **W** **.**
到 是 已知 此后 作为 化学 公司 不 . 1 , 和 布鲁斯特 W .
['klɪfərd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] .
Clifford **as** **the** **Chief** **.**
克利福德 作为 这 首席 .

此后公司更名为第一化学公司，布鲁斯特·W·克利福德担任公司总裁。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn]
WHEN **THE** **CIRCUS** **CAME** **TO** **TOWN**
什么时候 这 马戏团 来了 到 镇

马戏团进城的时候

[twelv] [skaʊts] , ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv] ['kwɑːri] [truːp] [noʊ] . [wʌn] , [naʊ] ['pɑːpjələrli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]
Twelve **Scouts** **,** **nearly** **half** **of** **Quarry** **Troop** **No** **.** **1** **,** **now** **popularly** **known** **as** **the**
十二 童子军 , 几乎 一半 的 采石场 部队 不 . 1 , 现在 广为人知 已知 作为 这
[bɔɪ] [skaʊt] ['ɛndʒə'nɪrz] ,
Boy **Scout** **Engineers** **,**
男生 侦察 工程师 ,

十二名童子军，几乎占采石场第一小队的一半，现在俗称童子军工程师队，

[wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .
were **gathered** **in** **the** **meeting** **room** **at** **headquarters** **.**
是 聚集 在 这 会议 房间 在 总部 .

他们聚集在总部会议室。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪtərəli] ['drɪvn] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] [ə'kædəmi] [let] [aʊt] [æt; ət] [hɔ:lt]

they	had	been	literally	driven	there	when	the	Woodbridge	Academy	let	out	at	halt
他们	有	到过	字面上地	驱动	那里	什么时候	这	伍德布里奇	学院	让	出去	在	停止

[pæst] [tu:] [ɑ:n] ['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nu:n] .

past	two	on	Friday	afternoon	.
过去的	二	在	星期五	下午	.

周五下午两点多伍德布里奇学院放学时，他们实际上是被开车送到那里的。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [soʊ] [hɑ:rd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [tu:; tə] [goʊ] .

You	see	,	it	was	raining	so	hard	that	there	was	no	other	place	to	go	.
你	看	,	它	曾是	下雨	所以	难的	那	那里	曾是	不	其他	地方	到	去	.

你看，当时雨下得太大了，根本没有其他地方可去。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ðə; ði] [oʊld] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

But	,	then	,	the	old	machine	shop	was	the	best	place	in	the	world	for	the
但	,	然后	,	这	老的	机器	店铺	曾是	这	最好的	地方	在	这	世界	为了	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

但是，对于这些男孩来说，那间旧机械车间却是世界上最好的地方。

[reɪn] [ɔ:r] [ʃaɪn] , [soʊ] [ðæt] ['dɪdnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .

rain	or	shine	,	so	that	didn't	make	much	difference	.
雨	或者	闪耀	,	所以	那	没有	制作	很多	不同之处	.

无论晴雨，所以差别不大。

[wʌt] ['ri:əli] [dɪd] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .

What	really	did	matter	was	the	monotony	of	it	all	.
什么	真的	做过	事情	曾是	这	单调	的	它	全部	.

真正重要的是这一切的单调乏味。

[fɔ:r; fər] [faɪv] [deɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [raʊnd] [ə'baʊt] ['wʊdˌbrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪtərəli] ['delju:dʒd]

For	five	days	now	the	region	round	about	Woodbridge	had	been	literally	deluged
为了	五	天	现在	这	地区	圆形的	关于	伍德布里奇	有	到过	字面上地	洪水泛滥

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['daʊnpɔ:r] .

with	a	spring	downpour	.
和	一个	春天	倾盆大雨	.

五天来，伍德布里奇附近地区一直遭受着春季暴雨的侵袭。

['ɑ:tər] [kri:k] [hæd; həd] ['swoʊlən] [tu:; tə] [twaɪs] [ɪts] ['nɔ:rm(ə)l] [saɪz] ,

Otter	Creek	had	swollen	to	twice	its	normal	size	,
獭	溪	有	肿	到	两次	它是	普通的	尺寸	,

奥特溪水位暴涨至正常水位的两倍。

[sprɪŋz] [wɜ:r; wər] ['gʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] [moʊst] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [rɪvjʊ'lɪts] [wɜ:r; wər]

springs	were	gushing	from	most	unheard	-	of	places	and	rivulets	were
弹簧	是	喷薄	从	最多	闻所未闻	-	的	地方	和	小溪	是

['reɪsɪŋ] [daʊn] ['hɪlsaɪd] [ðæt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wɜ:r; wər] ,

racing	down	hillsides	that	usually	were	,
赛车	向下	山坡	那	通常	是	,

泉水从许多闻所未闻的地方涌出，溪流从通常干涸的山坡上奔流而下。

[tu:; tə] [kwoʊt] ['nɪpər] ['næp] , " [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [smoʊkt] ['herɪŋ] . "

to	quote	Nipper	Knapp	,	"	dry	as	a	smoked	herring	.	"
到	引用	尼珀	克纳普	,	"	干燥	作为	一个	熏制	鲱鱼	.	"

用尼珀·克纳普的话来说，“干巴巴的，像熏鲱鱼一样”。

" [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] , [aɪ] [du:] [wɪʃ] [ðɪs] [reɪn] [wʊd] [let] [ʌp] .

"	By	George	,	I	do	wish	this	rain	would	let	up	.
"	经过	乔治	,	我	做	希望	这	雨	会	让	向上	.

“老天爷啊，我真希望这场雨能停。”

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ə; eɪ][bɪt] .

What	we	want	is	a	chance	to	get	out	of	doors	a	bit	.
什么	我们	想	是	一个	机会	到	得到	出去	的	门	一个	少量	.

我们想要的是一个能到户外活动一下的机会。

[aɪ] ['hævnt] [stretʃt] [maɪ][legz][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , " [sed] ['rɑːmpər]['raɪən] ['glʌmli] ,

I	haven't	stretched	my	legs	in	a	week	,	"	said	Romper	Ryan	glumly	,
我	还没有	拉伸	我的	腿	在	一个	星期	,	"	说	连体衣	瑞安	闷闷不乐地	,

“我已经一个星期没伸伸懒腰了，”罗珀·瑞恩沮丧地说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [frʌnt] ['wɪndoʊ] .

as	he	gazed	out	of	the	big	front	window	.
作为	他	凝视	出去	的	这	大的	正面	窗户	.

他凝视着前方的大窗户。

" [wel] , " [sed] [fæt] [beɪb] ['wɪlsn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['sɑːrkæzəm] ,

"	Well	,	"	said	fat	Babe	Wilson	with	his	usual	sarcasm	,
"	出色地	,	"	说	胖的	宝贝	威尔逊	和	他的	通常	讽刺	,

“嗯，”胖子贝比·威尔逊用他惯常的讽刺语气说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dəunt][draɪ][ʌp] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [bleɪmd] [wɜːrld][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ʃrɪŋk] .

"	if	it	don't	dry	up	soon	the	whole	blamed	world	is	liable	to	shrink	.
"	如果	它	不	干燥	向上	很快	这	所有的	被指责	世界	是	容易	到	收缩	.

“如果它不尽快干涸，整个被指责的世界都可能萎缩。”

" [ðen] , [æz; əz][æn; ən]['æftər] [θɔːt] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Then	,	as	an	after	thought	,	he	added	,
"	然后	,	作为	一个	后	想法	,	他	额外	,

“然后，他又补充道，仿佛是突然想到了什么似的。”

" [ðæt] [maɪt] [brɪŋ] [ˌes 'tiː] . [klaʊd] ['sɪti] [soʊ] [nɪr] ['wʊdˌbrɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [siː]

"	That	might	bring	St	.	Cloud	City	so	near	Woodbridge	that	we	could	at	least	see
"	那	可能	带来	英石	.	云	城市	所以	靠近	伍德布里奇	那	我们	可以	在	至少	看

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] . "

the	circus	parade	.	"
这	马戏团	游行	.	"

“那样的话，圣克劳德市离伍德布里奇可能会非常近，我们至少可以看到马戏团游行了。”

" [ɔː] - ['dʌbljuː] , - [juː; jʊ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['sɜːrkəs]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] [ə'gen] , " [sed] ['dʒɪməni]

"	Aw	-	w	,	what'er	you	bringing	up	that	circus	subject	for	again	,	"	said	Jiminy
"	啊	-	西	,	-	你	带来	向上	那	马戏团	主题	为了	再次	,	"	说	吉米尼

['gɔːrdn] ,

Gordon	,
戈登	,

“哎呀，你又提起马戏团的话题干什么呢？”吉米尼·戈登说道。

[huː] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][fɔːr'goʊ] .

who	didn't	like	to	be	reminded	of	the	pleasure	he	had	decided	to	forego	.
WHO	没有	喜欢	到	是	提醒	的	这	乐趣	他	有	决定	到	放弃	.

他不喜欢被提醒他已经放弃的快乐。

" [jes] , " ['kɔːrəst] [tuː] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [rɪ'lʌktənt] [ə'baʊt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ðeɪ]

"	Yes	,	"	chorused	two	others	who	were	equally	reluctant	about	facing	the	sacrifice	they
"	是的	,	"	齐声说道	二	其他的	WHO	是	同样地	不情愿的	关于	面向	这	牺牲	他们

[hæd; həd]['voʊtɪd] [ðəm'selvz] ;

had	voted	themselves	;
有	投票	他们自己	;

“是的，”另外两人异口同声地说，他们同样不愿面对自己投票决定的牺牲；

" [fər'get] [ə'baʊt] [ðæt] ['bluːmɪŋ] ['sɜːrkəs] . "

"	forget	about	that	blooming	circus	.	"
"	忘记	关于	那	盛开	马戏团	.	"

“忘了那该死的马戏团吧。”

" [seɪ] ,
" Say ,
" 说 ,

“说，

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['niːdnt] [hɑːp][ɑːn][ˌem 'iː][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn]
you fellows needn't hop on me just because I want to have a little fun
你 伙伴们 不必 跳 在 我 只是 因为 我 想 到 有 一个 小的 乐趣
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

你们这些家伙没必要因为我想和你们开个玩笑就来烦我，

" [prəu'testid] [beɪb] .
" protested Babe .
" 抗议 宝贝 .

“贝比抗议道。”

" [aɪm][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][spɔːrt][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" I'm as good a sport as any of you .
" 我是 作为 好的 一个 运动 作为 任何 的 你 .

“我跟你们一样，都很有体育精神。”

[dəunt][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [ə'griːd] [wen] [juː; jʊ]['voʊtɪd][nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
Don't you suppose I agreed when you voted not to go to the circus .
不 你 认为 我 同意 什么时候 你 投票 不是 到 去 到 这 马戏团 .

你以为你投票决定不去马戏团的时候，我不同意吗?

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [spend] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði]
I know it would be foolish to spend most of the thirty dollars in the
我 知道 它 会 是 愚蠢 到 花费 最多 的 这 三十 美元 在 这
['truːps] ['treʒəri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪz] ['aʊtɪŋ] .
troop's treasury for a day's outing .
军队 财政部 为了 一个 天 外出 .

我知道把童子军金库里的三十美元大部分花在一次郊游上是愚蠢的。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [tɔːk] , ['dʒɪməni] ['gɔːrdn] ;
You needn't talk , Jiminy Gordon ;
你 不必 讲话 , 吉米尼 戈登 ;

吉米尼·戈登，你不必说话；

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði][aɪ'diːə][læst] [wiːk] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði][mæn]
you were the first one to suggest the idea last week when you saw the man
你 是 这 第一的 一 到 建议 这 主意 最后的 星期 什么时候 你 锯 这 男人
['poʊstɪŋ] [ðə; ði] [bɪlz] . "
posting the bills . "
发帖 这 账单 . "

上周你看到那个人张贴钞票时，是第一个提出这个建议的人。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] , " [sed] ['dʒɪməni] , ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] , " [bʌt; bət][aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː]
" Yes , I know I was , " said Jiminy , somewhat embarrassed , " but I said it
" 是的 , 我 知道 我 曾是 , " 说 吉米尼 , 有些 尴尬的 , " 但 我 说 它
[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
without thinking .
没有 思维 .

“是的，我知道我当时那样做了，”吉米尼有些尴尬地说，“但我当时没想那么多就说了。”

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
When we got to discussing it last night I saw how ridiculous it was .
什么时候 我们 得到 到 讨论 它 最后的 夜晚 我 锯 如何 荒谬的 它 曾是 .

昨晚我们讨论这件事的时候，我才意识到它有多么荒谬。

[baɪ]['dʒɪməni] , [aɪ'd] ['ræðər] [siː] [ðə; ði] ['mʌni] [goʊ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [nuː] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

By	Jiminy	,	I'd	rather	see	the	money	go	toward	a	new	camping	outfit	,
经过	吉米尼	,	ID	相当	看	这	钱	去	朝向	一个	新的	野营	全套服装	,

我的天啊，我宁愿把这笔钱用来买一套新的露营装备。

[ɔːr][ðə; ði] ['lʌmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['truːps] ['paʊər] [boʊt] .

or	the	lumber	for	the	troop's	power	boat	.
或者	这	木材	为了	这	军队	力量	船	.

或者为部队的动力艇提供木材。

[aɪ] ['wʊdnt] [spend] [ðæt] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [siː] [θriː] ['səːkəsiz] , [aɪ] ['wʊdnt] .

I	wouldn't	spend	that	thirty	dollars	to	see	three	circuses	,	I	wouldn't	.
我	不会	花费	那	三十	美元	到	看	三	马戏团	,	我	不会	.

我不会花那三十美元去看三个马戏表演，绝对不会。

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['kwestʃən] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hæd; həd][daɪd][ə; eɪ]

"	Judging	from	the	conversation	,	the	circus	question	referred	to	had	died	a
"	评判	从	这	对话	,	这	马戏团	问题	指	到	有	死亡	一个

[hɑːrd] [deθ] .

hard	death	.
难的	死亡	.

从谈话内容来看，之前提到的马戏团问题已经彻底销声匿迹了。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	the	truth	,
到	告诉	这	真相	,

说实话，

[ɪts] [dɪ'maɪz] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [kwaɪt] ['peɪnf(ə)l][soʊ][fɑːr][æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

its	demise	had	really	been	quite	painful	so	far	as	most	of	the	boys	were
它是	死亡	有	真的	到过	相当	痛苦	所以	远的	作为	最多	的	这	男孩们	是

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

对大多数男孩来说，它的消亡确实令人非常痛苦。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['ræðər] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] " [ðə; ði]

for	all	of	them	had	rather	liked	the	idea	of	being	able	to	enjoy	"	the
为了	全部	的	他们	有	相当	喜欢	这	主意	的	存在	有能力的	到	享受	"	这

['wɜːldz] ['maɪtiːəst] ,

World's	Mightiest	,
世界的	最强大的	,

因为他们都很喜欢能够享受“世界上最强大的”这个想法。

[moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klevər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['hjuːmən] [skɪl] [ænd; ənd] ['derɪŋ] , "

Most	Magnificent	Combination	of	Clever	Animals	and	Human	Skill	and	Daring	,	"
最多	壮丽	组合	的	聪明的	动物	和	人类	技能	和	大胆	,	"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

“聪明的动物与人类的技能和勇气的完美结合”，等等。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bʊkt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][ˌes 'tiː] . [klaʊd] ['sɪti] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hens] .

which	was	booked	to	show	in	St	.	Cloud	City	a	few	days	hence	.
哪个	曾是	已预订	到	展示	在	英石	.	云	城市	一个	很少	天	因此	.

该影片预定于几天后在圣克劳德市上映。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['truːps] ['θɜːrti] ['dɑːlɘz, 'dɔlɘz][hæd; həd]

For	a	week	the	temptation	to	spend	the	troop's	thirty	dollars	had
为了	一个	星期	这	诱惑	到	花费	这	军队	三十	美元	有

['hɔːntɪd] [ðə; ði] [lædz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

haunted	the	lads	day	and	night	,
闹鬼的	这	小伙子们	天	和	夜晚	,

整整一周，花掉部队那三十美元的诱惑日夜折磨着这些小伙子们。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [goʊst] [baɪ][ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [voʊt]

until	finally	with	a	great	effort	they	had	laid	the	ghost	by	a	unanimous	vote
直到	最后	和	一个	伟大的	努力	他们	有	铺设	这	鬼	经过	一个	一致	投票

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [spent] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːfɪtləs] [ə'mjuːzmənt] .

that	the	money	must	not	be	spent	on	the	profitless	amusement	.
那	这	钱	必须	不是	是	花费	在	这	无利可图	娱乐	.

最终，经过一番努力，他们一致投票决定不把钱花在无利可图的娱乐活动上，从而消除了这种困扰。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ,

It	really	was	a	sacrifice	,
它	真的	曾是	一个	牺牲	,

这确实是一种牺牲。

[fɔːr; fər] ['evri] [skaʊt] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [klaʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ]

for	every	Scout	had	set	his	heart	on	a	hike	to	St	.	Cloud	and	a	day
为了	每一个	侦察	有	放	他的	心	在	一个	远足	到	英石	.	云	和	一个	天

['kraʊdɪd] [fʊl] [ʌv; əv] ['geɪəti] [ænd; ənd] ['glɪtər] ,

crowded	full	of	gaiety	and	glitter	,
挤	满的	的	欢乐	和	闪光	,

每个童子军都渴望徒步前往圣克劳德，度过充满欢乐和璀璨光芒的一天。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['stʌmək] ['kraʊdɪd] [fʊlər] [wɪð; wɪθ] ['piːnʌts] , ['pɑːpkɔːrn][ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd]

not	to	mention	a	stomach	crowded	fuller	with	peanuts	,	popcorn	and	lemonade
不是	到	提到	一个	胃	挤	更丰满	和	花生	,	爆米花	和	柠檬水

.

:

.

更别提肚子里还塞满了花生、爆米花和柠檬水了。

" ['fɛloʊz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][rest] , " [sed] [bruːs] ['klɪfərd] ,

"	Fellows	,	I	am	just	as	much	disappointed	as	the	rest	,	"	said	Bruce	Clifford	,
"	研究员	,	我	是	只是	作为	很多	失望的	作为	这	休息	,	"	说	布鲁斯	克利福德	,

“各位，我和其他人一样感到失望，”布鲁斯·克利福德说道。

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [pə'troʊl] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] ['waɪzli] [læst] [naɪt] .

leader	of	the	Owl	patrol	,	"	but	I	think	we	decided	wisely	last	night	.
领导者	的	这	猫头鹰	巡逻	,	"	但	我	思考	我们	决定	明智地	最后的	夜晚	.

猫头鹰巡逻队的队长说：“但我认为我们昨晚的决定是明智的。”

[wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][duː] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

We	can	all	do	without	going	to	the	circus	,
我们	能	全部	做	没有	去	到	这	马戏团	,

我们完全可以不去马戏团。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['jɪrz] .

even	if	it	is	the	biggest	one	that	has	visited	this	neck	of	the	woods	in	years	.
甚至	如果	它	是	这	最大	一	那	有	到访	这	脖子	的	这	树林	在	年	.

即使它是多年来造访这片区域的最大的飓风。

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [set] [ʌv; əv] [tents] [ɔːr] [ðə; ði] ['lʌmbər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊtərboʊt] [ə'piːlz]

The	possibility	of	a	new	set	of	tents	or	the	lumber	for	a	motorboat	appeals
这	可能性	的	一个	新的	放	的	帐篷	或者	这	木材	为了	一个	汽艇	上诉

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ;

to	me	more	than	blowing	the	money	in	on	a	show	;
到	我	更多的	比	吹	这	钱	在	在	一个	展示	;

比起把钱挥霍在演出上，我更喜欢买一套新帐篷或者造一艘摩托艇的木材；

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wen] [aɪ] [stɑːp] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['soʊbərli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

that	is	,	it	does	when	I	stop	and	think	soberly	about	it	.	"
那	是	,	它	做	什么时候	我	停止	和	思考	清醒地	关于	它	.	"

也就是说，当我停下来冷静思考时，确实如此。

" [raɪt] - [oʊ] ! " [sed] ['rɑːmpər] .

"	Right	-	o	!	"	said	Romper	.
"	正确的	-	o	!	"	说	连体衣	.

“好的！”罗珀说道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] ['kɑːmən] [sens] , " [ə'sɜːrtɪd] ['nɪpər] ['næp] .

"	That's	what	I	call	common	sense	,	"	asserted	Nipper	Knapp	.
"	那就是	什么	我	称呼	常见的	感觉	,	"	断言	尼珀	克纳普	.

“这才是常识，”尼珀·克纳普断言道。

" [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪn'sɪstɪd] [bʌd] [wɪr] ,

"	Just	the	way	we	all	should	look	at	it	,	"	insisted	Bud	Weir	,
"	只是	这	方式	我们	全部	应该	看	在	它	,	"	坚持	芽	堰	,

“我们都应该这样看待这个问题，”巴德·威尔坚持道。

['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['herən] [pə'troʊl] .

leader	of	the	Blue	Heron	patrol	.
领导者	的	这	蓝色的	苍鹭	巡逻	.

蓝鹭巡逻队队长。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] — [ʃ] ! ['lɪs(ə)n] , ['fɛloʊz] !

"	And	if	we	were	to	—	sh	!	Listen	,	fellows	!
"	和	如果	我们	是	到	—	什	!	听	,	伙伴们	!

“如果我们要——嘘！听着，伙计们！”

[sʌm; səm] [wʌnz] ['kɔːlɪŋ] !

Some	one's	calling	!
一些	一个人的	呼叫	!

有人打电话来！

" [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

"	In	an	instant	everybody	was	silent	.
"	在	一个	立即的	大家	曾是	沉默的	.

瞬间，所有人都鸦雀无声。

[bruːs] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] ['waɪər] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

Bruce	inclined	his	head	toward	the	wire	room	at	the	other	end	of	the	building
布鲁斯	倾斜	他的	头	朝向	这	金属丝	房间	在	这	其他	结尾	的	这	建筑

[wer] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] - ['telɪgræf] [kiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

where	the	headquarters	'	telegraph	key	and	the	instruments	connected	with	the
在哪里	这	总部	-	电报	钥匙	和	这	仪器	连接	和	这

['waɪərləs] ['eərɪəlz] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [wɜːr; wər] ['loʊkeɪtɪd] .

wireless	aerials	on	the	roof	were	located	.
无线的	空中	在	这	屋顶	是	位于	.

布鲁斯朝大楼另一端的电线室点了点头，那里存放着总部的电报键和连接屋顶无线电天线的仪器。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [siːmd] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] [kwaɪt]

Out	of	the	doorway	seemed	to	tumble	a	confusion	of	dots	and	dashes	quite
出去	的	这	门口	似乎	到	翻滚	一个	困惑	的	点	和	破折号	相当

[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['eni] [wʌn][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːrs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [koʊd] .

unintelligible	to	any	one	not	familiar	with	the	Morse	International	Code	.
无法理解	到	任何	一	不是	熟悉的	和	这	莫尔斯	国际的	代码	.

从门口似乎涌出一团乱麻般的点和划，对于不熟悉摩尔斯国际电码的人来说，这完全无法理解。

" ['hedkwɔːrtərz] , [fɔːrd] ['kɔːlɪŋ] , " [riːd] [bruːs] .

"	Headquarters	,	Ford	calling	,	"	read	Bruce	.
"	总部	,	福特	呼叫	,	"	读	布鲁斯	.

“福特总部来电，”布鲁斯读道。

" ['fɛloʊz] , ['mɪstər] . [fɔːrd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ˌjuː 'es] .

"	Fellows	,	Mr	.	Ford	is	trying	to	raise	us	.
"	研究员	,	先生	.	福特	是	尝试	到	增加	我们	.

“伙计们，福特先生正在努力提升我们。”

['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] !

Wonder	what	he	wants	!
想知道	什么	他	想要	!

真想知道他想要什么！

" [hiː; hi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪər] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

"	He	hurried	into	the	wire	room	with	the	rest	at	his	heels	,
"	他	慌忙	进入	这	金属丝	房间	和	这	休息	在	他的	高跟鞋	,

他匆匆走进电线房，其他人紧随其后。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [tʃer] ['oʊpənd] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði] [kɔːl] .

and	taking	the	low	operator's	chair	opened	the	key	and	answered	the	call	.
和	采取	这	低的	操作员的	椅子	打开	这	钥匙	和	回答	这	称呼	.

他坐到低矮的操作员座椅上，打开钥匙，接听了电话。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Then	he	closed	it	again	and	waited	.
然后	他	关闭	它	再次	和	等待	.

然后他又把门关上，等待着。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['sekənd] - [klæs] [skaʊts]

The	boys	were	all	attention	,	for	most	of	them	were	second	-	class	scouts
这	男孩们	是	全部	注意力	,	为了	最多	的	他们	是	第二	-	班级	侦察兵

[ænd; ənd][kʊd; kəd] " [riːd] " [mɔːrs] [wel] .

and	could	"	read	"	Morse	well	.
和	可以	"	读	"	莫尔斯	出色地	.

男孩们都引起了我的注意，因为他们中的大多数都是二等童子军，而且都很擅长“读懂”摩尔斯电码。

" ['meɪər] — ['wɜːˑðɪŋtən] — [dʒʌst] — - ['foʊnd] — [ˌem 'iː] , " [klɪkt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

"	Mayor	—	Worthington	—	just	—	'	phoned	—	me	,	"	clicked	the	instrument	.
"	市长	—	沃辛顿	—	只是	—	-	电话	—	我	,	"	点击	这	乐器	.

“沃辛顿市长刚刚给我打了个电话，”他点击着仪器说道。

" ['wɒnts] — [tuː; tə] — [siː] — [skaʊts] — [æt; ət] — [taʊn] — [hɔːl] — [æt; ət] — [fɔːr] — [aɪ] — [wʊd] —

"	Wants	—	to	—	see	—	Scouts	—	at	—	Town	—	Hall	—	at	—	four	—	I	—	would	—
"	想要	—	到	—	看	—	童子军	—	在	—	镇	—	大厅	—	在	—	四	—	我	—	会	—

[laɪk] — [tuː; tə] — [hæv; həv] — [juː; jʊ] — [goʊ] .

like	—	to	—	have	—	you	—	go	.
喜欢	—	到	—	有	—	你	—	去	.

“想在四点钟在市政厅看到童子军。我真希望你能去。

— [fɔːrd] — ['əst] — - — - — [θriː] : - — [piː] — [em] . "

—	Ford	—	Asst	—	S'ct	—	M's't'r	—	3	:	10	—	p	—	m	.	"
—	福特	—	助理	—	-	—	-	—	3	:	-	—	p	—	米	.	"

— 福特—助理—S'ct—M's't'r—3:10—p—m。

" [ɔːl] — [raɪt] — [ʃæl; ʃəl] — [wiː; wi] — [wer] — ['juːnɪfɔːrmz] — [bruːs] — - — [aʊl] — - — [θriː] :
" All — right — Shall — we — wear — uniforms — Bruce — L'd'r — Owl — P't'r'l — 3 :
" 全部 — 正确的 — 将 — 我们 — 穿 — 制服 — 布鲁斯 — - — 猫头鹰 — - — 3 :
- — [piː] — [em] , " [bruːs] [flæʃt] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪər] .
12 — p — m , " Bruce flashed back over the wire .
- — p — 米 , " 布鲁斯 闪光灯 后退 超过 这 金属丝 .

“好了，我们穿制服吧？布鲁斯，领主，猫头鹰，下午 3:12。”布鲁斯的声音从电线上闪了回来。

" [jes] — ['kerf(ə)l] — [dəunt] — [get] — [tuː] — [wet] — [gɪd] — [baɪ] — [fɔːrd] — [θriː] : - — [piː] — [em] , "
" Yes — careful — don't — get — too — wet — G'd — by — Ford — 3 : 14 — p — m , "
" 是的 — 小心 — 不 — 得到 — 也 — 湿的 — 上帝 — 经过 — 福特 — 3 : - — p — 米 , "
[keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
came the answer .
来了 这 回答 .

“是的——小心——别——弄——太——湿——上帝——福特——下午 3:14，” 回答传来。

" ['kræki] !
" Cracky !
" 裂纹 !

“咔嚓！”

['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] !
Something interesting !
某物 有趣的 !

有趣的事！

['wʌndər] [wɒts] [ʌp] ! " [sed] [bruːs] [ɪk'saɪtɪdli] ,
Wonder what's up ! " said Bruce excitedly ,
想知道 是什么 向上 ! " 说 布鲁斯 兴奋地 ,

“真想知道发生了什么事！”布鲁斯兴奋地说。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [luːp] ['telɪgræf] ['waɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][æn; ən]
as he began calling on the loop telegraph wire that was connected to an
作为 他 开始 呼叫 在 这 环形 电报 金属丝 那 曾是 连接 到 一个
['ɪnstrəmənt] [ɪn] ['evri] ['skaʊts] [hoʊm] .
instrument in every Scout's home .
乐器 在 每一个 侦察兵的 家 .

他开始呼叫连接到每个童子军家中仪器的环形电报线。

[ðə; ði] [θriː] [pə'troʊlz][ʌv; əv] ['kwɑːri] [truːp] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
The three patrols of Quarry Troop stood at attention in the broad corridor of the
这 三 巡逻 的 采石场 部队 站立 在 注意力 在 这 广阔 走廊 的 这
['wʊdˌbrɪdʒ] [taʊn] [hɔːl] ,
Woodbridge Town Hall ,
伍德布里奇 镇 大厅 ,

采石场部队的三个巡逻队在伍德布里奇市政厅宽阔的走廊里列队站好。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['meɪər] ['wɝːðɪŋtən] .
awaiting the coming of Mayor Worthington .
等待中 这 未来 的 市长 沃辛顿 .

等待沃辛顿市长到来。

[ðer; ðər] [kæm'peɪn] [hæts][wɜːr; wər]['wɔːtər] - [soʊkt] ,
Their campaign hats were water - soaked ,
他们的 活动 帽子 是 水 - 浸泡过 ,

他们的竞选帽都被水浸透了。

[ænd; ənd] [reɪn] [d'rɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['slɪkɝz] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪn] ['lɪt(ə)l]

and	rain	dripped	from	the	edge	of	their	slickers	and	gathered	in	little
和	雨	滴落	从	这	边缘	的	他们的	雨衣	和	聚集	在	小的

[pu:lz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [fi:t] .

pools	about	their	feet	.
游泳池	关于	他们的	脚	.

雨水从他们的雨衣边缘滴落，在他们脚边汇聚成一小滩一小滩的水洼。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

They	must	have	been	uncomfortable	.
他们	必须	有	到过	不舒服	.

他们当时一定感到很不自在。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

But	if	they	were	,	they	gave	no	signs	of	it	.
但	如果	他们	是	,	他们	给予	不	标志	的	它	.

但如果真是如此，他们也没有表现出来。

[ɔ:l] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:z] [ðæt] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['meɪɝz]

All	their	attention	was	riveted	on	the	doors	that	led	the	way	into	the	Mayor's
全部	他们的	注意力	曾是	铆接	在	这	门	那	引领	这	方式	进入	这	市长的

['praɪvət] ['ɑ:fɪs] .

private	office	.
私人的	办公室	.

所有人的注意力都集中在通往市长私人办公室的门上。

['prez(ə)ntli] [ði:z] [dɔ:z] [swʌŋ] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔ:l] , [brɔ:d] - ['ʃoʊldərd] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Presently	these	doors	swung	open	,	and	the	tall	,	broad	-	shouldered	figure	of	the
目前	这些	门	摇摆	打开	,	和	这	高的	,	广阔	-	肩部	数字	的	这

['taʊnz] [tʃi:f] [ɪg'zekjətɪv] [stroʊd] [fɔ:rθ] ,

town's	chief	executive	strode	forth	,
镇上的	首席	管理人员	大步走	前进	,

这时，大门敞开，镇长高大魁梧的身影大步走了出来。

['fɑ:loʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['tɪməθi] ['kɑ:krən] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [stri:ts]

followed	by	his	secretary	and	Timothy	Cockran	,	the	Commissioner	of	Streets
随后	经过	他的	秘书	和	蒂莫西	考克兰	,	这	专员	的	街道

[ænd; ənd] ['haɪweɪz] .

and	Highways	.
和	高速公路	.

随后是他的秘书和街道和公路专员蒂莫西·科克伦。

['evri] [bæk] ['stɪfnd] [ænd; ənd] ['evri] [hænd] [went] [ʌp] [ɪn] [sə'lu:t] [æz; əz] [ði:z] [men] [əd'vænst]

Every	back	stiffened	and	every	hand	went	up	in	salute	as	these	men	advanced
每一个	后退	僵硬	和	每一个	手	去	向上	在	礼炮	作为	这些	男人	先进的

[ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [bru:s] ,

and	took	their	position	in	front	of	Bruce	,
和	采取	他们的	位置	在	正面	的	布鲁斯	,

当这些士兵向前走去，在布鲁斯面前站好位置时，每个人的背都挺直了，每个人的手都举起来敬礼。

[ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] ['spoʊksmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:p] .

the	recognized	spokesman	of	the	troop	.
这	认可	发言人	的	这	部队	.

该部队公认的发言人。

[ðə; ði] ['meɪər] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði] [sə'lu:t] [ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] ['prɑ:pər] ['mænər] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

The	Mayor	acknowledged	the	salute	in	quite	the	proper	manner	,	as	did	the	others	;
这	市长	已确认	这	礼炮	在	相当	这	恰当的	方式	,	作为	做过	这	其他的	;

[ðen] ,

then	,
然后	,

市长以十分得体的方式回礼，其他人也一样；然后，

['klɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [hiː; hi] [spoʊk] .

clearing	his	throat	,	he	spoke	.
清理	他的	喉	,	他	辐	.

他清了清嗓子，开口说道。

" [skaʊts] , [aɪ][hæv; həv] [æskt] [juː; jʊ] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]

"	Scouts	,	I	have	asked	you	here	because	you	can	be	of	service	to
"	童子军	,	我	有	问	你	这里	因为	你	能	是	的	服务	到

['wʊdˌbrɪdʒ] .

Woodbridge	.
伍德布里奇	.

“童子军们，我把你们叫到这里来，是因为你们可以为伍德布里奇服务。”

[ðə; ði] [taʊn] [niːdz] [juː; jʊ] .

The	town	needs	you	.
这	镇	需求	你	.

小镇需要你。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] ? "

Are	you	willing	to	do	a	good	turn	for	the	welfare	of	us	all	?	"
是	你	愿意的	到	做	一个	好的	转动	为了	这	福利	的	我们	全部	?	"

你愿意为我们大家的福祉做点好事吗?

" [wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [sɜːr] .

"	We're	ready	for	anything	,	sir	.
"	是	准备好	为了	任何事物	,	先生	.

“先生，我们已经做好应对任何情况的准备。”

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ['deɪli] , [reɪn][ɔːr] [ʃaɪn] , " [sed] [bruːs] , [wʌns] [mɔːr] [sə'luːtɪŋ] .

We	try	to	do	a	good	turn	daily	,	rain	or	shine	,	"	said	Bruce	,	once	more	saluting	.
我们	尝试	到	做	一个	好的	转动	日常的	,	雨	或者	闪耀	,	"	说	布鲁斯	,	一次	更多的	敬礼	.

“我们每天都努力做好事，无论晴雨，”布鲁斯说着，再次敬了个礼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ][ðə; ði] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [braʊn] - [klæd] [jʊθs]

And	his	answer	was	echoed	by	the	score	or	more	of	brown	-	clad	youths
和	他的	回答	曾是	回声	经过	这	分数	或者	更多的	的	棕色的	-	覆膜	青年

[reɪndʒd] [ɪn] [laɪn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

ranged	in	line	beside	him	.
范围	在	线	旁	他	.

他的回答得到了身旁一排身穿棕色衣服的二十多名年轻人的赞同。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [skaʊts] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɝːðɪŋtən] , ['krɪspli] .

"	Thank	you	,	Scouts	,	"	said	Mr	.	Worthington	,	crisply	.
"	感谢	你	,	童子军	,	"	说	先生	.	沃辛顿	,	清脆地	.

“谢谢你们，童子军们，”沃辛顿先生干脆利落地说道。

" [naʊ] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

"	Now	to	business	.
"	现在	到	商业	.

现在进入正题。

[ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] [hæv; həv] [reɪzd] ['hævək][ɪn] [ðɪs] [end][ʌv; əv] [ʃæm'plein] ['væli] .

The	rains	of	the	last	few	days	have	raised	havoc	in	this	end	of	Champlain	Valley	.
这	雨	的	这	最后的	很少	天	有	提高	混乱	在	这	结尾	的	尚普兰	谷	.

过去几天的降雨给尚普兰山谷的这一地区造成了严重破坏。

[soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər][hæz; həz]['fɔːlən] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [roʊdz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɑːn]

So	much	water	has	fallen	that	the	high	roads	leading	north	and	south	on
所以	很多	水	有	倒下	那	这	高的	道路	领导	北	和	南	在

['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['deɪndʒərəs][baɪ] [wɑːʃ] [aʊts] [ænd; ənd]['lændslaɪdz]

either	side	of	the	valley	have	been	made	dangerous	by	wash	outs	and	landslides
任何一个	边	的	这	谷	有	到过	制成	危险的	经过	洗	出局	和	山体滑坡

.

.

由于降雨量巨大，山谷两侧通往南北方向的高架道路因路面冲毁和山体滑坡而变得危险。

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ðə; ði][bæŋks][hæv; həv] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

In	several	places	the	banks	have	slipped	down	from	above	,
在	一些	地方	这	银行	有	滑倒了	向下	从	多于	,

在一些地方，银行的资产已经从上层下滑下来。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['sekʃnz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði] [roʊdz] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt]

but	the	most	dangerous	sections	are	those	where	the	roads	have	been	washed
但	这	最多	危险的	部分	是	那些	在哪里	这	道路	有	到过	洗过

[ə'weɪ] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] .

away	almost	entirely	.
离开	几乎	完全	.

但最危险的路段是那些道路几乎完全被冲毁的路段。

['viːək(ə)lz] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt][tuː; tə][hæv; həv] ['sɪriəs] [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][ænd; ənd][ðə; ði]

Vehicles	traveling	at	night	are	very	apt	to	have	serious	upsets	and	the
车辆	旅行	在	夜晚	是	非常	易于	到	有	严肃的	爆冷	和	这

[laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][ɑːr; ər] [ɪn'deɪndʒərd] ,

life	and	limb	of	the	occupants	are	endangered	,
生活	和	肢	的	这	居住者	是	濒危	,

夜间行驶的车辆极易发生严重事故，危及车内人员的生命和肢体安全。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['wɔʃauts] [wɪð; wɪθ] [red] ['læntərnz] [hʌŋ]

in	spite	of	the	fact	that	we	have	marked	the	washouts	with	red	lanterns	hung
在	尽管如此	的	这	事实	那	我们	有	标记	这	冲刷	和	红色的	灯笼	悬挂

[ɑːn] [ʃɔːrt] [poʊsts] .

on	short	posts	.
在	短的	帖子	.

尽管我们已经在冲刷区域挂上了挂在矮柱上的红灯笼。

" [wʌt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bɔɪz] [duː][ɪz][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ][roʊd][pə'troʊl][tuː; tə]

"	What	I	would	like	to	have	you	boys	do	is	to	organize	a	road	patrol	to
"	什么	我	会	喜欢	到	有	你	男孩们	做	是	到	组织	一个	路	巡逻	到

[kiːp] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ðiːz] [red] [læmps][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['laɪtɪd]

keep	a	careful	watch	over	these	red	lamps	and	see	that	they	are	all	lighted
保持	一个	小心	手表	超过	这些	红色的	灯	和	看	那	他们	是	全部	照明

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['naɪtfɔːl] [ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] [æt; ət] [liːst] .

between	the	hours	of	nightfall	and	midnight	at	least	.
之间	这	小时	的	黄昏	和	午夜	在	至少	.

“我希望你们这些小伙子组织一支道路巡逻队，仔细监视这些红灯，确保它们至少在夜幕降临到午夜之间全部亮着。”

['æftər] [twelv] [ə'klɔk, əu-][ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] [ɪ'nʌf] ['træfɪk][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl]

After	twelve	o'clock	there	is	hardly	enough	traffic	to	make	the	patrolling	worth	while
后	十二	点钟	那里	是	几乎	足够的	交通	到	制作	这	巡逻	值得	尽管

.

.

十二点以后，路上的车辆少得可怜，巡逻也就没什么意义了。

[ðə; ði][fɜːrst][pə'troʊl][kæn; kən] [laɪt] [ðə; ði][læmps][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['aʊər][ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [æt; ət]

The	first	patrol	can	light	the	lamps	at	a	given	hour	and	thereafter	at
这	第一的	巡逻	能	光	这	灯	在	一个	给定	小时	和	此后	在

['sɜːrt(ə)n] ['ɪntərvlz] [skaʊt] [pə'troʊlz][kæn; kən]['vɪzɪt] [iːtʃ] [læmp][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [gʊd]

certain	intervals	Scout	patrols	can	visit	each	lamp	and	see	that	it	is	in	good
肯定	间隔	侦察	巡逻	能	访问	每个	灯	和	看	那	它	是	在	好的

['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

working	order	.
在职的	命令	.

第一巡逻队可以在指定时间点亮灯，之后每隔一段时间，童子军巡逻队可以巡视每一盏灯，检查其是否处于良好的工作状态。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði][dʒɑːb] , [bɔɪz] ? "

How	would	you	like	the	job	,	boys	?	"
如何	会	你	喜欢	这	工作	,	男孩们	?	"

你们觉得这份工作怎么样，伙计们?

" [faɪn] ! " ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm] .

"	Fine	!	"	shouted	some	.
"	美好的	!	"	喊叫	一些	.

“太好了！”有人喊道。

" [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][wiː; wi][laɪk] , " [kraɪd] ['ʌðər] .

"	Just	the	kind	of	work	we	like	,	"	cried	others	.
"	只是	这	种类	的	工作	我们	喜欢	,	"	哭	其他的	.

“这正是我们喜欢的工作！”其他人喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪər] , ['ʃɔːrtli] .

"	All	right	,	"	said	the	Mayor	,	shortly	.
"	全部	正确的	,	"	说	这	市长	,	不久	.

“好的，”市长简短地说道。

" [skaʊts] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪntɪd]

"	Scouts	,	you	are	hereby	appointed
"	童子军	,	你	是	特此	任命

“侦察兵们，你们即刻被任命”

['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [weɪz] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]

Guardians	of	the	High	ways	by	order	of	the	Mayor	and	the	Commissioner	of
守护者	的	这	高的	方式	经过	命令	的	这	市长	和	这	专员	的

奉市长和专员之命，公路守护者

[striːts] [ænd; ənd] ['haɪweɪz] .

Streets	and	Highways	.
街道	和	高速公路	.

街道和公路。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][hæf][pæst] [eɪt] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['nʌmbər]

Each	morning	at	half	past	eight	one	of	your	number
每个	早晨	在	一半	过去的	八	一	的	你的	数字

每天早上八点半，你的号码之一

[wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪts] [wɜːrk] . "

will	be	expected	to	make	a	report	at	the	Town	Hall	of	the	night's	work	.	"
将要	是	预期的	到	制作	一个	报告	在	这	镇	大厅	的	这	夜晚	工作	.	"

需到市政厅汇报当晚的工作情况。

" [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [hɪr] [hæz; həz][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [ðiːz] ['θɜːrəʊˌfeəz] ['ʃoʊɪŋ] [iːtʃ] ['wɑːʃaʊt]
" The Commissioner here has a map of these thoroughfares showing each washout
" 这 专员 这里 有 一个 地图 的 这些 干道 显示 每个 冲刷
[ænd; ənd][dʒʌst] [wer] [iːtʃ] [læmp][ɪz]['loʊkeɪtɪd] .
and just where each lamp is located .
和 只是 在哪里 每个 灯 是 位于 .

“这里的专员有一张这些道路的地图，上面标明了每一处冲刷痕迹以及每一盏路灯的具体位置。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːrgənaɪz][jʊr; jər][pə'troʊlz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə] - [naɪt] .
You can organize your patrols this afternoon and start to - night .
你 能 组织 你的 巡逻 这 下午 和 开始 到 - 夜晚 .

你们今天下午可以安排巡逻队，今晚就开始巡逻。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][stɔːrm] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [ə'beɪt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
I think the storm will be somewhat abated by that time .
我 思考 这 风暴 将要 是 有些 减弱 经过 那 时间 .

我认为到那时风暴应该会减弱一些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['letɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] .
It is letting up a little now .
它 是 出租 向上 一个 小的 现在 .

现在情况稍微缓和了一些。

[gʊd] - [deɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
Good - day and good luck .
好的 - 天 和 好的 运气 .

您好，祝您好运。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [dɪ'kriːst] [kən'sɪdərəbli] [ðə; ði] [skaʊts] [lɔːst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ]
" Though the rain had decreased considerably the Scouts lost little time in getting
" 尽管 这 雨 有 减少 相当 这 童子军 丢失的 小的 时间 在 获得
[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [tuː; tə] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] ,
from the Town Hall to Scout headquarters ,
从 这 镇 大厅 到 侦察 总部 ,

“虽然雨势已经大大减弱，但童子军们从市政厅到童子军总部并没有耽搁太久。”

[wer] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [pə'troʊlz][wɜːr; wər] [wɜːrkt] [aʊt] .
where the details of organizing the road patrols were worked out .
在哪里 这 细节 的 组织 这 路 巡逻 是 工作 出去 .

在那里制定了道路巡逻的组织细节。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
It required the rest of the afternoon to do this ,
它 必需的 这 休息 的 这 下午 到 做 这 ,

这花了我整个下午的时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] [ə'raɪvd] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
and the dinner hour arrived almost before the boys were aware of the time .
和 这 晚餐 小时 到达的 几乎 前 这 男孩们 是 意识到的 的 这 时间 .

男孩们还没反应过来，晚餐时间就到了。

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [faɪn] , " [sed] [bʌd] [wɪr] .
" Say , fellows , this is going to be fine , " said Bud Weir .
" 说 , 伙伴们 , 这 是 去 到 是 美好的 , " 说 芽 堰 .

“伙计们，别担心，一切都会好起来的。”巴德·威尔说道。

[ðen] , ['glænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] : " [baɪ][dʒoʊv] , [ðə; ði] ['stɔrmz] ['nɪrli]
Then , glancing out of the window , he exclaimed : " By Jove , the storm's nearly
然后 , 瞥了一眼 出去 的 这 窗户 , 他 惊呼 : " 经过 朱庇特 , 这 暴风雨 几乎
['oʊvər] ;
over ;
超过 ;

然后，他向窗外望去，惊呼道：“天哪，暴风雨快要过去了；

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	clouds	are	breaking	out	there	beyond	the	mountains	.
这	云	是	打破	出去	那里	超过	这	山脉	.

山那边的云层正在散开。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [naɪt] [fɔːr; fər] — ['kræki] , ['fɛloʊz] , [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] ; [ðə; ði]['sɜːrkəs]

This	will	be	a	fine	night	for	—	Cracky	,	fellows	,	I	almost	forgot	;	the	circus
这	将要	是	一个	美好的	夜晚	为了	—	裂纹	,	伙伴们	,	我	几乎	忘了	;	这	马戏团

[kʌmz] [θruː] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] .

comes	through	town	to	-	night	.
来	通过	镇	到	-	夜晚	.

今晚是个好夜晚——伙计们，我差点忘了；马戏团今晚要来镇上演出。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [frʌm; frəm] ['kɒlɪnzˌvɪl] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [nɔːrθ] [roʊd] [tuː; tə]

It	will	come	down	the	valley	from	Collinsville	and	take	the	north	road	to
它	将要	来	向下	这	谷	从	科林斯维尔	和	拿	这	北	路	到

[ˌes 'tiː] . [klaʊd] . "

St	.	Cloud	.	"
英石	.	云	.	"

它将从柯林斯维尔沿着山谷下来，然后走北边的路到达圣克劳德。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] , [jʊə(r)] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [bruːs] .

"	By	George	,	you're	right	,	"	exclaimed	Bruce	.
"	经过	乔治	,	你是	正确的	,	"	惊呼	布鲁斯	.

“我的天哪，你说得对！”布鲁斯惊呼道。

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , [ðæt] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] ['dʌbli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

"	Say	,	fellows	,	that	makes	our	work	doubly	important	.
"	说	,	伙伴们	,	那	制作	我们的	工作	双倍	重要的	.

“伙计们，这使得我们的工作更加重要了。”

[ðiːz] ['hevi] ['sɜːrkəs][vænz] [meɪ] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][læmps] [ɑːnt] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

These	heavy	circus	vans	may	get	into	trouble	if	all	the	lamps	aren't	in	good	order	.
这些	重的	马戏团	货车	可能	得到	进入	麻烦	如果	全部	这	灯	不是	在	好的	命令	.

如果所有灯具状况不佳，这些重型马戏团货车可能会遇到麻烦。

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] ['duːti] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

You	fellows	be	sure	and	report	for	duty	,	will	you	?	"
你	伙伴们	是	当然	和	报告	为了	责任	,	将要	你	?	"

你们这些家伙，务必到岗，明白吗?

" [dəunt] ['wɜːri] ; ['ðɛrəl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][pə'troʊl][tuː; tə] - [naɪt] .

"	Don't	worry	;	there'll	be	enough	of	us	to	patrol	to	-	night	.
"	不	担心	;	将会	是	足够的	的	我们	到	巡逻	到	-	夜晚	.

“别担心，今晚我们人手足够巡逻。”

[aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['sɜːrkəs][goʊ] [θruː] [taʊn] ,

I	guess	we're	all	going	to	stay	up	and	see	the	circus	go	through	town	,
我	猜测	是	全部	去	到	停留	向上	和	看	这	马戏团	去	通过	镇	,

我想我们都会熬夜去看马戏团进城表演。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['reɪnɪŋ] , [ɑːnt] [wiː; wi] , ['fɛloʊz] ? " [æskt] [bʌd] .

if	it	isn't	raining	,	aren't	we	,	fellows	?	"	asked	Bud	.
如果	它	不是	下雨	,	不是	我们	,	伙伴们	?	"	问	芽	.

“如果没下雨的话，对吧，伙计们？”巴德问道。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ə'fɜːmətɪvz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	from	the	chorus	of	affirmatives	it	was	evident	that	few	of	the
和	从	这	合唱	的	肯定句	它	曾是	明显	那	很少	的	这

[truːp] [wʊd] [biː; bi][ə'bed] [wen] [ðə; ði] " ['wɝːldz] ['maɪtiːəst] ,

troop	would	be	abed	when	the	"	World's	Mightiest	,
部队	会	是	阿贝德	什么时候	这	"	世界的	最强大的	,

从此声的赞同声中可以明显看出，当“世界上最强大的”.....

[moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['klevər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['hjuːmən] [skɪl] [ænd; ənd] ['derɪŋ] "

Most	**Magnificent**	**Combination**	**of**	**Clever**	**Animals**	**and**	**Human**	**Skill**	**and**	**Daring**	**"**
最多	壮丽	组合	的	聪明的	动物	和	人类	技能	和	大胆	"

['rʌmbld] [θruː] [taʊn] .

rumbled	**through**	**town**	**.**
隆隆声	通过	镇	.

“最聪明的动物与人类的技能和勇气的完美结合”隆隆地驶过城镇。

[baɪ]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [stɑːpt] [ɪn'taɪərli] [ænd; ənd] ,

By	**seven**	**o'clock**	**the**	**rain**	**had**	**stopped**	**entirely**	**and**	**,**
经过	七	点钟	这	雨	有	停止	完全	和	,

到七点钟的时候，雨完全停了，

[wen] [ðə; ði][læmp] - ['laɪtɪŋ] [pə'troʊlz]['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gloʊmɪŋ] ,

when	**the**	**lamp**	**-**	**lighting**	**patrols**	**started**	**out**	**in**	**the**	**gloaming**	**,**
什么时候	这	灯	-	灯光	巡逻	开始	出去	在	这	黄昏	,

当点灯巡逻队在暮色中开始巡逻时，

[ðə; ði][stɔːrm] [klaʊdz] [wɜːr; wər][fæst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

the	**storm**	**clouds**	**were**	**fast**	**disappearing**	**in**	**the**	**southwest**	**,**
这	风暴	云	是	快速地	消失	在	这	西南	,

西南方向的暴风云正在迅速消散。

[ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [splæʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [vər'mɪliən] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

their	**edges**	**splashed**	**with**	**the**	**gold**	**and**	**vermilion**	**fire**	**of**	**the**	**setting**	**sun**	**.**
他们的	边缘	溅起	和	这	金子	和	朱红	火	的	这	环境	太阳	.

它们的边缘被落日的金红色火焰映照得斑驳陆离。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [pə'troʊl][hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][ðə; ði]

by	**the**	**time**	**the**	**second**	**patrol**	**had**	**reported**	**back**	**at**	**headquarters**	**and**	**the**
经过	这	时间	这	第二	巡逻	有	据报道	后退	在	总部	和	这

[θɜːrd] [gruːp] [ʌv; əv] [naɪt] ['wɔtʃəz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,

third	**group**	**of**	**night**	**watchers**	**had**	**started**	**out**	**,**
第三	团体	的	夜晚	观察者	有	开始	出去	,

当第二支巡逻队返回总部报告情况，第三组夜间巡逻队员出发时，

[ə; eɪ][bɪg] ['jeloʊ] [muːn] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['twɪŋklɪŋ] ['merəli] [ʌp]

a	**big**	**yellow**	**moon**	**had**	**appeared**	**and**	**the**	**stars**	**were**	**twinkling**	**merrily**	**up**
一个	大的	黄色的	月亮	有	出现	和	这	明星	是	闪烁	兴高采烈地	向上

[ə'bʌv] .

above	**.**
多于	.

一轮又大又黄的月亮升了起来，繁星在天上欢快地闪烁着。

['æftər][ðə; ði][læst][pə'troʊl][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [skaʊts] [huː] , [wen] [ðer; ðər] ['duːtiz]

After	**the**	**last**	**patrol**	**had**	**been**	**gone**	**an**	**hour**	**the**	**Scouts**	**who**	**,**	**when**	**their**	**duties**
后	这	最后的	巡逻	有	到过	已消失	一个	小时	这	童子军	WHO	,	什么时候	他们的	职责

[wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,

were	**finished**	**,**
是	完成的	,

最后一支巡逻队离开一个小时后，那些完成任务的童子军们，

[hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn] ['hedkwɔːrtərz] , [muːvd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['ɑːtər] [kriːk] [hɪl] .

had	**gathered**	**in**	**headquarters**	**,**	**moved**	**on**	**to**	**the**	**top**	**of**	**Otter**	**Creek**	**hill**	**.**
有	聚集	在	总部	,	已搬	在	到	这	顶部	的	獭	溪	爬坡道	.

他们在总部集合后，向奥特溪山顶进发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]

They	had	decided	that	this	would	be	the	best	place	to	watch	the	coming	of
他们	有	决定	那	这	会	是	这	最好的	地方	到	手表	这	未来	的

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ˌkævl'keɪd, 'kævlkeɪd] .

the	circus	cavalcade	.
这	马戏团	车队	.

他们决定这里是观看马戏团游行队伍到来的最佳地点。

[ðə; ði] ['væli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] .

The	valley	presented	a	queer	appearance	at	that	hour	.
这	谷	呈现	一个	酷儿	外貌	在	那	小时	.

那时山谷呈现出一种奇特的景象。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [red] [laɪts] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Here	and	there	were	red	lights	standing	out	against	the	darkness	,
这里	和	那里	是	红色的	灯	常设	出去	反对	这	黑暗	,

黑暗中不时闪现出几盏红灯。

[waɪl] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [keɪm] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['taɪni] ['bætəri] [læmps]

while	from	various	points	along	the	highway	came	the	glow	of	tiny	battery	lamps
尽管	从	各种各样的	积分	沿着	这	公路	来了	这	辉光	的	微小的	电池	灯

[æz; əz] [ðə; ði] [skaʊts] ['sɪgnəld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

as	the	Scouts	signaled	to	each	other	.
作为	这	童子军	发出信号	到	每个	其他	.

而从公路沿线的各个地方传来小型电池灯的光芒，那是童子军们互相发出信号。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['faɪəˌflaɪz] , " [sed] [bruːs] ,

"	They	look	like	a	lot	of	fireflies	,	"	said	Bruce	,
"	他们	看	喜欢	一个	很多	的	萤火虫	,	"	说	布鲁斯	,

“它们看起来像很多萤火虫，”布鲁斯说。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['dɑːts] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

after	he	had	watched	the	series	of	dots	and	dashes	that	the	boys	were
后	他	有	观看	这	系列	的	点	和	破折号	那	这	男孩们	是

['flæʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

flashing	back	and	forth	.
闪烁	后退	和	前进	.

他看完男孩们来回闪过的点和线后，就离开了。

" [jes] , " [sed] [bʌd] , " [dʒʌst] [laɪk] ['maɪti] [bɪg] [ˌɛfˌɛl'aɪ] — . [haɪ] , ['fɛloʊz] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] !

"	Yes	,	"	said	Bud	,	"	just	like	mighty	big	fli	—	.	Hi	,	fellows	,	here	comes	the	circus	!
"	是的	,	"	说	芽	,	"	只是	喜欢	强大的	大的	飞	—	.	你好	,	伙伴们	,	这里	来	这	马戏团	!

“是的，”巴德说，“就像巨大的飞——。嗨，伙计们，马戏团来了！”

[siː] - [ɪm] — [ðæt] [strɪŋ] [ʌv; əv] [laɪts] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['wɪloʊ] [striːt] — [hɪr] [ðæt] ['rʌmb(ə)l] [ʌv; əv]

See	'	em	—	that	string	of	lights	coming	down	Willow	Street	—	hear	that	rumble	of
看	-	呃	—	那	细绳	的	灯	未来	向下	柳	街道	—	听到	那	隆隆	的

[ðə; ði] ['wægənz] ? "

the	wagons	?	"
这	马车	?	"

看到它们了吗？——柳树街上那串灯——听到马车的隆隆声了吗？

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] [bruːs] , [huː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] .

"	Sure	enough	!	"	exclaimed	Bruce	,	who	was	as	enthusiastic	as	the	rest	.
"	当然	足够的	!	"	惊呼	布鲁斯	,	WHO	曾是	作为	热情的	作为	这	休息	.

“果然如此！”布鲁斯兴奋地喊道，他和其他人一样热情。

[ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hɪl] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪd]

Up the long hill , in view of the group of wide - eyed and thoroughly interested

向上 这 长的 爬坡道 , 在 看法 的 这 团体 的 宽的 - 眼睛 和 彻底 感兴趣的

[bɔɪz] ,

boys ,

男孩们 ,

在长长的山坡上，一群睁大眼睛、兴致勃勃的男孩们望着，

[keɪm] [ðə; ði] ['fæntəm] - [laɪk] ['kærəvæn] .

came the phantom - like caravan .

来了 这 幻影 - 喜欢 大篷车 .

幽灵般的商队出现了。

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['swɪŋɪŋ] ['læntərnz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentər] [poʊl] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['wægən] [mɑːrkt]

A string of swinging lanterns fastened to the center pole of each wagon marked

一个 细绳 的 摇摆 灯笼 系紧 到 这 中心 极 的 每个 车皮 标记

[ɪts] [kɔːrs] .

its course .

它是 课程 .

每辆马车的中央杆上都系着一串摇摆的灯笼，用来标示马车的行进路线。

[fɜːrst] [ɪn] [laɪn] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['ænɪm(ə)l] [vænz] ,

First in line were the grumbling and rumbling red and blue animal vans ,

第一的 在 线 是 这 抱怨 和 隆隆声 红色的 和 蓝色的 动物 货车 ,

排在最前面的是轰隆隆、发出咕噜声的红蓝相间的动物运输车。

['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] ['rætlɪŋ] ['kænvəs] ['wægənz] .

followed by two rattling canvas wagons .

随后 经过 二 嘎嘎作响 帆布 马车 .

后面跟着两辆嘎嘎作响的帆布篷车。

[ðen] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['pəuniz] [ə'pɪrd] [hɪtʃt] [ɪn] [fɔːz] [tuː; tə] [laɪt]

Then a troop of little black and white ponies appeared hitched in fours to light

然后 一个 部队 的 小的 黑色的 和 白色的 小马 出现 搭便车 在 四 到 光

[gɪlt] [ænd; ənd] [red] ['viːək(ə)lz] [ðæt] [held] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] .

gilt and red vehicles that held all sorts of odds and ends .

镀金 和 红色的 车辆 那 握住 全部 排序 的 赔率 和 结束 .

随后出现了一群黑白相间的小马，它们四匹一组地套在浅金色和红色的车辆上，车上装满了各种各样的零碎物品。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kæməlz] ; [greɪt] ,

In the rear of the ponies followed the camels ; great ,

在 这 后部 的 这 小马 随后 这 骆驼 ; 伟大的 ,

在小马群的后面是骆驼；很棒，

[lɔːŋ] - [legd] ['kriːtʃərz] [ðæt] [grʌntid] [æt; ət] ['evri] [straɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət]

long - legged creatures that grunted at every stride as if they were indignant at

长的 - 腿 生物 那 哼哼 在 每一个 步幅 作为 如果 他们 是 愤怒 在

['biːɪŋ] [kept] [ʌp] [soʊ] [leɪt] .

being kept up so late .

存在 保留 向上 所以 晚的 .

这些长腿生物每走一步都会发出咕噜声，仿佛对被吵醒到这么晚感到愤愤不平。

['gɔːdi] [bænd] ['wægənz] , [ðə; ði] ['kʊks] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]

Gaudy band wagons , the cook's outfit and a heterogeneous assortment of

艳丽的 乐队 马车 , 这 库克的 全套服装 和 一个 异质 品种 的

['viːək(ə)lz] [keɪm] [nekst] ,

vehicles came next ,

车辆 来了 下一个 ,

接下来是花哨的乐队花车、厨师服和各种各样的车辆。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [waɪl] [ðə; ði] ['draɪvər] [dəuzd] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] .

all	of	them	moving	slowly	up	the	hill	while	the	drivers	dozed	in	their	seats	.
全部	的	他们	移动	缓慢地	向上	这	爬坡道	尽管	这	司机	打盹	在	他们的	座位	.

所有车辆都缓慢地向上行驶，而司机们则在座位上打起了瞌睡。

" [seɪ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ? " [kraɪd] ['rɑːmpər] ['raɪən][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['diːteɪl] .

"	Say	,	isn't	it	great	?	"	cried	Romper	Ryan	as	he	took	in	every	little	detail	.
"	说	,	不是	它	伟大的	?	"	哭	连体衣	瑞安	作为	他	采取	在	每一个	小的	细节	.

“哎呀，这不是很棒吗？”罗珀·瑞恩一边欣赏着每一个细节，一边喊道。

" [juː; jʊ][bet][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [rɪ'tɜːrnd] [beɪb] ['wɪlsn] , ['breθləsli] .

"	You	bet	it	is	!	"	returned	Babe	Wilson	,	breathlessly	.
"	你	赌注	它	是	!	"	返回	宝贝	威尔逊	,	气喘吁吁	.

“那当然是！”贝比·威尔逊气喘吁吁地回答道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] ['elifənts] [ɑːr; ər] .

"	I	wonder	where	the	elephants	are	.
"	我	想知道	在哪里	这	大象	是	.

我想知道大象在哪里。

[oʊ] , [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !

Oh	,	here	they	come	!
哦	,	这里	他们	来	!

哦，他们来了！

" [ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv] [tʃeɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['grʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz] ,

"	The	clank	of	chains	could	be	heard	above	the	grumble	of	the	wagons	,
"	这	铮铮	的	链条	可以	是	听到	多于	这	叽	的	这	马车	,

“铁链的叮当声盖过了马车的隆隆声，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][faɪv][hjuːdʒ] ['elifənts] [ə'pɪrd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

and	a	moment	later	five	huge	elephants	appeared	out	of	the	darkness	.
和	一个	片刻	之后	五	巨大的	大象	出现	出去	的	这	黑暗	.

片刻之后，五头巨大的大象从黑暗中出现了。

[ðeɪ] ['lʌmbərd] [ə'lɔːŋ] ['sliːpɪli] ,

They	lumbered	along	sleepily	,
他们	笨重的	沿着	昏昏欲睡地	,

他们昏昏欲睡地蹒跚而行，

[ðer; ðər] ['mæsɪv] ['hedz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [trʌŋks] ['sweɪɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æt; ət] ['evri]

their	massive	heads	and	long	trunks	swaying	from	side	to	side	at	every
他们的	大量的	头部	和	长的	树干	摇晃	从	边	到	边	在	每一个

[straɪd] .

stride	.
步幅	.

它们巨大的脑袋和长长的躯干随着每一步左右摇摆。

[ðə; ði] ['fɔːrleg] [ʌv; əv] [iːtʃ] [biːst] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [staʊt] [lɪŋks] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

The	forelegs	of	each	beast	were	chained	together	with	stout	links	of	iron	,
这	前腿	的	每个	兽	是	连锁	一起	和	肥硕	链接	的	铁	,

每头野兽的前腿都用结实的铁链锁在一起。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [niːd] [ʌv; əv] ['fetərz] ,

but	there	was	little	need	of	fetters	,
但	那里	曾是	小的	需要	的	镣铐	,

但几乎没有必要使用束缚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [soʊ]['dɑːs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]

for	the	animals	were	apparently	so	docile	that	the	idea	of	running	away
为了	这	动物	是	显然	所以	温顺	那	这	主意	的	跑步	离开

[siːmd] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] .

seemed	farthest	from	their	minds	.
似乎	最远	从	他们的	思想	.

因为这些动物显然非常温顺，逃跑的想法似乎远远超出了它们的想象。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [droʊv] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðə; ði]

The	leader	of	the	drove	was	,	of	course	,	the	largest	and	apparently	the
这	领导者	的	这	驾驶	曾是	,	的	课程	,	这	最大	和	显然	这

['miːkɪst] ,

meekest	,
最温顺的	,

牛群的首领当然是体型最大、性情最温顺的那只。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] ['skʌfəld] [baɪ][ðə; ði] [skaʊts] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

for	as	he	scuffled	by	the	Scouts	the	boys	saw	that	he	walked	with	his
为了	作为	他	混战	经过	这	童子军	这	男孩们	锯	那	他	步行	和	他的

['taɪni] [aɪz] [kloʊzd] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

tiny	eyes	closed	exactly	as	if	he	were	asleep	.
微小的	眼睛	关闭	确切地	作为	如果	他	是	睡着了	.

当他跌跌撞撞地经过童子军时，男孩们看到他闭着小眼睛走路，就像睡着了一样。

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [red] [vænz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['elifənts] ,

A	string	of	a	dozen	red	vans	followed	the	elephants	,
一个	细绳	的	一个	打	红色的	货车	随后	这	大象	,

十几辆红色厢式货车跟在大象后面，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] [stiːm] [kə'laiəpi] .

and	at	the	very	rear	of	the	line	was	the	big	steam	calliope	.
和	在	这	非常	后部	的	这	线	曾是	这	大的	蒸汽	卡利俄珀	.

铁路线的最末端是一台大型蒸汽汽笛风琴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mʌfld] [ænd; ənd]['saɪlənt] [naʊ] ,

It	was	muffled	and	silent	now	,
它	曾是	闷音	和	沉默的	现在	,

现在周围一片沉闷寂静。

[aʊt] [ɪts]['draɪvər][wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] ['lʌstɪli] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

out	its	driver	was	snoring	lustily	as	if	to	keep	its	reputation	.
出去	它是	司机	曾是	打鼾	热情地	作为	如果	到	保持	它是	名声	.

它的司机鼾声如雷，仿佛是为了维护它的名声。

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['steɪɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] , " [sed] [reɪ] ['mɑːrtn] ,

"	Gee	,	but	that	was	worth	staying	up	to	see	,	"	said	Ray	Martin	,
"	吉	,	但	那	曾是	值得	入住	向上	到	看	,	"	说	射线	马丁	,

“哇，不过熬夜看这个真值，”雷·马丁说道。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , ['æftər][ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd][hæd; həd] [pæst] [ɑːn] [daʊn]

the	first	to	find	his	tongue	,	after	the	cavalcade	had	passed	on	down
这	第一的	到	寻找	他的	舌头	,	后	这	车队	有	通过了	在	向下

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

队伍沿着山谷继续前行后，他是第一个找到自己舌头的人。

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] [bruːs] .

"	You	bet	it	was	,	"	said	Bruce	.
"	你	赌注	它	曾是	,	"	说	布鲁斯	.

“没错，”布鲁斯说。

" [dʒoʊv] , [aɪm]['ɔːlmoʊst] ['sɑːri] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] — [seɪ] !

"	Jove	,	I'm	almost	sorry	we	decided	—	Say	!
"	朱庇特	,	我是	几乎	对不起	我们	决定	—	说	!

“Jove，我几乎后悔我们做了这个决定——说！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] !

Something	has	happened	!
某物	有	发生	!

出事了！

[siː] [ðə; ði] [laɪts] [daʊn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][oʊld]

See	the	lights	down	there	by	the	old
看	这	灯	向下	那里	经过	这	老的

看看老房子旁边的灯光

['kwɑːri] [hoʊl] ?

quarry	hole	?
采石场	洞	?

采石场的洞?

[ðə; ði]['sɜːrkəs][hæz; həz] [stɑːpt] !

The	circus	has	stopped	!
这	马戏团	有	停止	!

马戏表演结束了！

[lʊk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['signəlz] !

Look	,	there	are	some	signals	!
看	,	那里	是	一些	信号	!

你看，有一些信号！

[its] [ðə; ði][pə'troʊl] !

It's	the	patrol	!
它是	这	巡逻	!

是巡逻队！

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ðem; ðəm] ? "

Can	you	read	them	?	"
能	你	读	他们	?	"

你能读懂它们吗?

" - [wiː; wi] — [niːd] — [help] .

"	'	We	—	need	—	help	.
"	-	我们	—	需要	—	帮助	.

“我们需要帮助。”

['elɪfənt] — [ɪn] — [ɪn] — - [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz][hiː; hi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

Elephant	—	in	—	in	—	'	What	the	dickens	is	he	talking	about	?
大象	—	在	—	在	—	-	什么	这	狄更斯	是	他	说	关于	?

大象——在——在——' 他到底在说什么?

[aɪ] ['kudnt] [get] [ðæt] [læst] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] , [bruːs] ? " [æskt] [bʌd] [wɪr] .

I	couldn't	get	that	last	,	could	you	,	Bruce	?	"	asked	Bud	Weir	.
我	不能	得到	那	最后的	,	可以	你	,	布鲁斯	?	"	问	芽	堰	.

“我没能拿到最后一个，是吗，布鲁斯？”巴德·威尔问道。

" [jes] ; [hiː; hi] [sed] [ðæt] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kwɑːri] [hoʊl] .

"	Yes	;	he	said	that	an	elephant	is	in	the	quarry	hole	.
"	是的	;	他	说	那	一个	大象	是	在	这	采石场	洞	.

“是的；他说采石场的洞里有一头大象。”

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] [biːsts] [hæz; həz] ['fɔːlən] [daʊn] ['ɪntuː] - [oʊld] ['kwɑːri] .

By	George	,	one	of	those	big	beasts	has	fallen	down	into	Tollen's	old	quarry	.
经过	乔治	,	一	的	那些	大的	野兽	有	倒下	向下	进入	-	老的	采石场	.

我的天哪，其中一头大野兽掉进了托伦的老采石场里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɑːʃaʊt] [daʊn] [ðer; ðər] .

There	was	a	washout	down	there	.
那里	曾是	一个	冲刷	向下	那里	.

下面发生了冲毁事件。

[kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !

Come	on	,	fellows	!
来	在	,	伙伴们	!

加油，伙计们!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] [daʊn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['væli] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	And	the	Scouts	started	at	top	speed	down	the	North	Valley	road	toward	the
"	和	这	童子军	开始	在	顶部	速度	向下	这	北	谷	路	朝向	这

[siːn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

scene	of	trouble	.
场景	的	麻烦	.

“于是，侦察兵们沿着北谷公路全速向事发地点疾驰而去。”

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [rɪ'sɔːrsf(ə)l]

A	SCOUT	IS	RESOURCEFUL
一个	侦察	是	足智多谋

童子军足智多谋

['bedləm] ['reɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɑːri] [hoʊl] .

Bedlam	reigned	at	the	quarry	hole	.
疯人院	统治	在	这	采石场	洞	.

采石场里一片混乱。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['fræntɪk]['sɜːrkəs] [men] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔːrdərz][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

A	score	of	frantic	circus	men	were	shouting	orders	at	each	other	,
一个	分数	的	疯狂的	马戏团	男人	是	喊叫	订单	在	每个	其他	,

二十几个惊慌失措的马戏团演员互相大声喊着命令。

['læntərnz] [wɜːr; wər] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wægənz] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd]

lanterns	were	bobbing	about	among	the	wagons	,	and	every	one	was	beside
灯笼	是	上下摆动	关于	之中	这	马车	,	和	每一个	一	曾是	旁

[hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

himself	with	excitement	.
他自己	和	激动	.

灯笼在马车间晃动，每个人都兴奋不已。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [greɪ] - ['herd] [mæn] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'strɔːt] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

One	little	gray	-	haired	man	seemed	almost	distraught	over	the	situation	.
一	小的	灰色的	-	头发	男人	似乎	几乎	心烦意乱	超过	这	情况	.

一位头发花白的老人似乎对这种情况感到非常沮丧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɔːrmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,

He	was	storming	up	and	down	the	road	,
他	曾是	暴风雨	向上	和	向下	这	路	,

他沿着路来回怒气冲冲地走来走去，

['ɔːltərnətli]	['rɔːrɪŋ]	[kə'mændz]	[ænd; ənd]	[di'livərɪŋ]	['taɪˌreɪdz]	[ə'genst]	['evriθɪŋ]	[ɪn]['dʒen(ə)rəl]	.
alternately	**roaring**	**commands**	**and**	**delivering**	**tirades**	**against**	**everything**	**in**	**general**	**.**
交替	咆哮	命令	和	运送	长篇大论	反对	一切	在	一般的	.

他时而咆哮着下达命令，时而对一切事物进行猛烈抨击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	[kwaɪt]	['evɪdənt]	[ðæt]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	[ðə; ði]['mænɪdʒər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['aʊtfɪt]	.
It	**was**	**quite**	**evident**	**that**	**he**	**was**	**the**	**manager**	**of**	**the**	**outfit**	**.**
它	曾是	相当	明显	那	他	曾是	这	经理	的	这	全套服装	.

很明显，他是这支队伍的经理。

"	[naʊ]	[wɪə(r)]	[ɪn][ə; eɪ]	[faɪn]	[mes]	,
"	**Now**	**we're**	**in**	**a**	**fine**	**mess**	**,**
"	现在	是	在	一个	美好的	混乱	,

现在我们陷入了困境，

"	[hiː; hi]	['θʌndəd]	[æz; əz][hiː; hi]	[stroʊd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['kwɑːri]	[ænd; ənd]	[piəd]	[daʊn]
"	**he**	**thundered**	**as**	**he**	**strode**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**quarry**	**and**	**peered**	**down**
"	他	雷鸣	作为	他	大步走	到	这	边缘	的	这	采石场	和	窥视	向下

['ɪntuː][ðə; ði]	['dɑːrknəs]	.
into	**the**	**darkness**	**.**
进入	这	黑暗	.

他一边大步走到采石场边缘，一边向下凝视着黑暗，同时发出雷鸣般的吼声。

"	[its]	[soʊ]['dəugɔn][dɑːrk]	[daʊn]	[ðer; ðər][wiː; wi]	[kɑːnt]['iːv(ə)n]	[siː]	[tiː 'eɪtʃ]	-	[bruːt]	.
"	**It's**	**so**	**dogon**	**dark**	**down**	**there**	**we**	**can't**	**even**	**see**	**th**	**'**	**brute**	**.**
"	它是	所以	多贡	黑暗的	向下	那里	我们	不能	甚至	看	th	-	蛮力	.

下面黑得伸手不见五指，我们连那头野兽都看不见。

[haʊl]	[wiː; wi]['evər]	[get]	[hɪm; ɪm]	[aʊt]	?
How'll	**we**	**ever**	**get**	**him**	**out**	**?**
将会怎样?	我们	曾经	得到	他	出去	?

我们该怎么把他弄出去?

[ðæts]	[wʌt]	[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]	[noʊ]	.
That's	**what**	**I**	**want**	**to**	**know**	**.**
那就是	什么	我	想	到	知道	.

这正是我想要知道的。

[hæŋ]	[ðə; ði][mæn]	[huːz]	[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]	[ðɪs]	[mes]	!
Hang	**the**	**man**	**who's**	**responsible**	**for**	**this**	**mess**	**!**
悬挂	这	男人	谁是	负责任的	为了	这	混乱	!

把造成这一切混乱的罪魁祸首绞死!

[goʊl]	-	[dɪŋ]	[tiː]	-	—	[wʊʃ]	—	[fjuː]	.
Gol	**-**	**ding**	**t**	**'**	**—**	**wush**	**—**	**phew**	**.**
戈尔	-	叮	t	-	—	洗	—	呼.....	.

金丁 t'—呼—呼。

"	[hɪz; ɪz]	[sə'lɪləkwi]	[ɑːn][ðə; ði]	[brɪŋk]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['kwɑːri]	[hoʊl]	['endɪd]	[ə'brʌptli]	[wen]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
"	**His**	**soliloquy**	**on**	**the**	**brink**	**of**	**the**	**quarry**	**hole**	**ended**	**abruptly**	**when**	**with**	**a**
"	他的	独白	在	这	边缘	的	这	采石场	洞	结束	突然	什么时候	和	一个

[snɔːrt][ðə; ði]	['elɪfənt]	[ʃɑːt]	[ə; eɪ]	[trʌŋk]	[fʊl]	[ʌv; əv]['wɔːtər]	[aʊt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['dɑːrknəs]	,
snort	**the**	**elephant**	**shot**	**a**	**trunk**	**full**	**of**	**water**	**out**	**of**	**the**	**darkness**	**,**
哼哼	这	大象	射击	一个	树干	满的	的	水	出去	的	这	黑暗	,

“他在采石场洞口的独白突然结束了，因为大象哼了一声，从黑暗中喷出一鼻子水。”

['boʊlɪŋ]	[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn]['oʊvər][ænd; ənd]	['drentʃɪŋ]	['evri]	[θɪŋ]	[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi]	.
bowling	**the**	**little**	**man**	**over**	**and**	**drenching**	**every**	**thing**	**and**	**everybody**	**.**
保龄球	这	小的	男人	超过	和	浸透	每一个	事物	和	大家	.

把那个小个子男人撞倒在地，把周围的一切都淋湿了。

" [kɪl] [tiː] - [biːst] ! [kɪl] [hɪm; ɪm] , [goʊl] — [dɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪd] !

"	Kill	t	-	beast	!	Kill	him	,	Gol	—	ding	his	hide	!
"	杀	t	-	兽	!	杀	他	,	戈尔	—	叮	他的	隐藏	!

“杀了那畜生！杀了他，戈尔——撕碎他的皮！”

" [skriːmd] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['mænɪdʒər][æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] .

"	screamed	the	dripping	manager	as	he	picked	himself	up	out	of	the	mud	.
"	尖叫	这	滴落	经理	作为	他	挑选	他自己	向上	出去	的	这	泥	.

“经理浑身湿透，一边从泥泞中爬起来，一边大声喊道。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] ['fɪgjər] [ðæt] ['evri] [wʌn] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

But	he	was	such	a	comical	figure	that	every	one	shouted	with	laughter	.
但	他	曾是	这样的	一个	滑稽	数字	那	每一个	一	喊叫	和	笑声	.

但他滑稽可笑的举止让每个人都捧腹大笑。

[tuː; tə] [bruːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hjuːmərəs] .

To	Bruce	and	the	Scouts	the	whole	situation	was	extremely	humorous	.
到	布鲁斯	和	这	童子军	这	所有的	情况	曾是	极其	幽默	.

对布鲁斯和童子军来说，整件事都非常滑稽。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [liːd] ['elɪfənt] [hæd; həd] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɑːʃaʊt] [ænd; ənd][lɔːst][hɪz; ɪz]

Evidently	the	lead	elephant	had	wandered	into	the	washout	and	lost	his
显然	这	带领	大象	有	漫步	进入	这	冲刷	和	丢失的	他的

['fʊtɪŋ] .

footing	.
立足点	.

显然，领头的大象误入了冲刷沟，失去了平衡。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][slɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɑːri] [hoʊl] .

The	next	thing	he	knew	he	had	slid	with	a	big	splash	into	the	quarry	hole	.
这	下一个	事物	他	知道	他	有	滑行	和	一个	大的	溅	进入	这	采石场	洞	.

他还没反应过来，就“扑通”一声滑进了采石场的坑里。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['twenti] - [fʊt]

having	a	fondness	for	water	and	seeing	no	way	to	climb	up	the	twenty	-	foot
拥有	一个	喜爱	为了	水	和	看到	不	方式	到	爬	向上	这	二十	-	脚

[wɔːl] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

wall	of	rocks	,
墙	的	岩石	,

他喜爱水，却又找不到办法爬上那二十英尺高的岩壁。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [gʊd] [taɪm] .

he	had	decided	to	stay	there	and	have	a	thoroughly	good	time	.
他	有	决定	到	停留	那里	和	有	一个	彻底	好的	时间	.

他决定留在那里，好好享受一番。

[bʌt; bət] [bruːs] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʌldʒ] [ðer; ðər]['hjuːmər] [lɔːŋ] ,

But	Bruce	realized	that	they	could	not	indulge	their	humor	long	,
但	布鲁斯	已实现	那	他们	可以	不是	放纵	他们的	幽默	长的	,

但布鲁斯意识到他们不能一直沉溺于这种玩笑之中。

[fɔːr; fər][æz; əz] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði]

for	as	guardians	of	the	road	it	was	their	duty	to	give	all	the
为了	作为	守护者	的	这	路	它	曾是	他们的	责任	到	给	全部	这

[ə'sɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

assistance	they	could	.
协助	他们	可以	.

作为道路的守护者，他们有责任尽其所能提供帮助。

['heɪstɪli] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Hastily	**the**	**patrol**	**leader**	**made**	**an**	**inspection**	**of**	**the**	**pit**	**by**	**the**	**light**	**of**	**his**
草草	这	巡逻	领导者	制成	一个	检查	的	这	坑	经过	这	光	的	他的

['pɑːkɪt] [flæʃ] .

pocket	**flash**	**.**
口袋	闪光	.

巡逻队长匆匆用口袋里的手电筒的光线检查了坑洞。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['derɪk] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] .

He	**remembered**	**a**	**derrick**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**cut**	**.**
他	记得	一个	钻井架	在	一	边	的	这	切	.

他记得切口一侧有个起重机。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [lʊk] [ðæt] ['oʊvər] ,

And	**he**	**hastened**	**to**	**look**	**that**	**over**	**,**
和	他	加快	到	看	那	超过	,

他赶紧去看了看。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm][plænz][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [aʊt][ʌv; əv]

for	**already**	**he**	**was**	**beginning**	**to**	**form**	**plans**	**for**	**getting**	**the**	**beast**	**out**	**of**
为了	已经	他	曾是	开始	到	形式	计划	为了	获得	这	兽	出去	的

['trʌb(ə)l] .

trouble	**.**
麻烦	.

因为他已经开始计划如何让这头野兽脱离困境。

[hiː; hi]['noʊtɪd][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['derɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli]['pɑːrtli] [dɪs'mæntld]

He	**noted**	**with**	**satisfaction**	**that**	**the**	**derrick**	**had**	**been**	**only**	**partly**	**dismantled**
他	著名的	和	满意	那	这	钻井架	有	到过	仅有的	部分	拆卸

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsti] [stiːl] ['keɪb(ə)l][wʌz; wəz] [kɔɪld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][paɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['hevi] ['ʌpraɪt]

and	**that**	**the**	**rusty**	**steel**	**cable**	**was**	**coiled**	**up**	**in**	**a**	**pile**	**beside**	**the**	**heavy**	**upright**
和	那	这	生锈的	钢	电缆	曾是	卷曲	向上	在	一个	桩	旁	这	重的	直立

.

:
.

他满意地注意到，起重机只被部分拆除，生锈的钢缆盘绕在沉重的立柱旁边。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd]['lɪt(ə)l]['mænɪdʒər] .

Then	**he**	**returned**	**to**	**the**	**roadside**	**and**	**approached**	**the**	**agitated**	**little**	**manager**	**.**
然后	他	返回	到	这	路边	和	接近	这	激动	小的	经理	.

然后他回到路边，走向那位情绪激动的小经理。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪz] [fɔːr; fər] ['wʊdˌbrɪdʒ] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , "

"	**We**	**are**	**the**	**Guardians**	**of**	**the**	**Highways**	**for**	**Woodbridge**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**
"	我们	是	这	守护者	的	这	高速公路	为了	伍德布里奇	,	先生	,	"	他	说	,	"

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] — "

and	**we**	**would**	**—**	**"**
和	我们	会	—	"

“先生，我们是伍德布里奇公路的守护者，”他说，“我们会——”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [wʌt] ! " [rɔːrd] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	**You**	**are**	**the**	**WHAT**	**!**	**"**	**roared**	**the**	**manager**	**.**
"	你	是	这	什么	!	"	咆哮	这	经理	.

“你真是个混蛋！”经理咆哮道。

" [ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] — "

"	**The**	**Guardians**	**of**	**the**	**Highways**	**and**	**—**	**"**
"	这	守护者	的	这	高速公路	和	—	"

《公路守护者》和——

" [wel] , [waɪ] [ɪn] [tɑːr'neɪʃn] ['dɪdnt] [jʌ] [gɑːrd] - [ɪm] [ðen] ?
" **Well , why in tarnation didn't yuh guard ' em then ?**
" 出色地，为什么 在 该死 没有 嗯 警卫 - 呃 然后 ?

“那你当时为什么不守住他们呢？”

[aɪ] — [aɪ] — [aɪ] —
I — I — I —
我 — 我 — 我 —

我—我—我—

" [bruːs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] ['mænɪdʒər][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [laɪt] .
" **Bruce interrupted the sputtering manager by pointing to the red light .**
" 布鲁斯 中断 这 溅射 经理 经过 指向 到 这 红色的 光 .

布鲁斯指着红灯打断了经理的结结巴巴的话。

" [ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑːr] [laɪt] .
" **There's our light .**
" 有 我们的 光 .

“那就是我们的光芒。”

[wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] .
We did our part .
我们 做过 我们的 部分 .

我们尽力了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] [fɔːlt] .
It must have been your fault .
它 必须 有 到过 你的 过错 .

这一定是你的错。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] ; [wiːl] [help] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] [ɪf] [juːl] [let]
But no matter ; we'll help you get the animal out of the quarry if you'll let
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

不过没关系，只要你允许，我们会帮你把动物从采石场里弄出来。

" [haʊl] [jʌ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?
" **How'll yuh do it ?**
" 将会怎样? 嗯 做 它 ?

你打算怎么做?

['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] ['aʊtfɪt] [tiː] - [pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] . "
Haven't got a thing in my outfit t ' pull him out with . "
还没有 得到 一个 事物 在 我的 全套服装 t - 拉 他 出去 和 . "

我身上没有一件能把他拽出来的武器。

" [oʊ] , [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bruːs] .
" **Oh , we'll do it all right , " said Bruce .**
" 哦 , 出色地 做 它 全部 正确的 , " 说 布鲁斯 .

“哦，我们会做得很好的，”布鲁斯说。

[ðen] ['briːfli] [hiː; hi] ['autlaind] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][ðə; ði]['skeptɪk(ə)l]['sɜːrkəs]['mænɪdʒər] .
Then briefly he outlined his plan to the skeptical circus manager .
然后 简要地 他 概述 他的 计划 到 这 怀疑论者 马戏团 经理 .

然后，他简要地向持怀疑态度的马戏团经理概述了他的计划。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]
And **when** **he** **had** **finished** **talking** **the** **old** **man** **looked** **at** **him** **in**
和 什么时候 他 有 完成的 说 这 老的 男人 看起来 在 他 在
[ə'meɪzmənt] .
amazement **.**
惊愕 .

当他讲完话后，老人惊讶地看着他。

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː][ɔːl] [ðæt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" **Can** **you** **do** **all** **that** **?** **"** **he** **demanded** **.**
" 能 你 做 全部 那 ? " 他 要求 .

“你能做到这一切吗？”他问道。

" [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [bruːs] .
" **Sure** **we** **can** **,** **"** **said** **Bruce** **.**
" 当然 我们 能 , " 说 布鲁斯 .

“当然可以，”布鲁斯说。

" [wɪə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɛndʒə'nɪrz] .
" **We're** **the** **Boy** **Scout** **Engineers** **.**
" 是 这 男生 侦察 工程师 .

我们是童子军工程师。

[dʒʌst] [loʊn] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['kænvəs] [men] [huː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rɪg] [ə; eɪ] [blɑːk]
Just **loan** **me** **some** **of** **your** **canvas** **men** **who** **know** **how** **to** **rig** **a** **block**
只是 贷款 我 一些 的 你的 帆布 男人 WHO 知道 如何 到 钻井平台 一个 堵塞
[ænd; ənd]['tæk(ə)l][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [klaʊd] [baɪ]
and **tackle** **and** **we'll** **have** **the** **elephant** **on** **his** **way** **to** **St** **.** **Cloud** **by**
和 处理 和 出色地 有 这 大象 在 他的 方式 到 英石 . 云 经过
['deɪlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] . "
daylight **at** **the** **latest** **.** **"**
日光 在 这 最新的 . "

借我几个懂滑轮组的帆布工人，最迟到天亮前我们就能把那头大象送到圣克劳德了。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [goʊ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
" **All** **right** **,** **I'll** **go** **you** **,** **"** **said** **the** **manager** **.**
" 全部 正确的 , 患病的 去 你 , " 说 这 经理 .

“好的，我这就去，”经理说。

[bruːs] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [nɑːt] ['duːɪŋ] [pə'troʊl]['duːti] .
Bruce **gathered** **about** **him** **all** **the** **Scouts** **not** **doing** **patrol** **duty** **.**
布鲁斯 聚集 关于 他 全部 这 童子军 不是 正在做 巡逻 责任 .

布鲁斯把所有没有执行巡逻任务的童子军都聚集到了自己身边。

" ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] ['elɪfənt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ɔːl] [raɪt] ,
" **Fellows** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **we** **can** **get** **the** **elephant** **out** **of** **the** **hole** **all** **right** **,**
" 研究员 , " 他 说 , " 我们 能 得到 这 大象 出去 的 这 洞 全部 正确的 ,

“伙计们，”他说，“我们一定能把大象从洞里弄出来。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [sʌm; səm][hɑːrd][wɜːrk] .
but **it** **will** **mean** **some** **hard** **work** **.**
但 它 将要 意思是 一些 难的 工作 .

但这意味着要付出一些艰苦的努力。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , ['rɑːmpər] ,
I **want** **you** **,** **Romper** **,**
我 想 你 , 连体衣 ,

罗珀，我想要你。

[tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['wʊdˌbrɪdʒ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] ['evri] ['feloʊ] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi]

to	go	back	to	Woodbridge	and	tell	the	parents	of	every	fellow	here	that	we
到	去	后退	到	伍德布里奇	和	告诉	这	父母	的	每一个	同伴	这里	那	我们

[hæv; həv] ['sɪriəs] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] .

have	serious	work	to	do	.
有	严肃的	工作	到	做	.

回到伍德布里奇，告诉这里每个人的父母，我们还有重要的工作要做。

[tel] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [bæk] [ʌn'tɪl] [leɪt] .

Tell	them	not	to	worry	if	we	don't	get	back	until	late	.
告诉	他们	不是	到	担心	如果	我们	不	得到	后退	直到	晚的	.

告诉他们如果我们很晚才回来也不用担心。

[ðen] [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [aʊl] [pə'troʊl][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][get][ɔːl][ðə; ði][noʊ] . -

Then	I	want	the	Owl	Patrol	to	go	to	headquarters	and	get	all	the	No	.	10
然后	我	想	这	猫头鹰	巡逻	到	去	到	总部	和	得到	全部	这	不	.	-

['waɪər][wiː; wi][hæv; həv][ɑːn][hænd] ,

wire	we	have	on	hand	,
金属丝	我们	有	在	手	,

然后我要猫头鹰巡逻队去总部把我们手头所有的10号电线都拿回来。

[loʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['wiːlbæroʊ] [ænd; ənd][stɑːrt] ['strɪŋɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm]

load	it	on	a	couple	of	wheelbarrows	and	start	stringing	a	line	from
加载	它	在	一个	夫妻	的	独轮车	和	开始	串	一个	线	从

['aʊər; ɑːr] ['swɪtʃbɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɑːri] [hoʊl] [hɪr] .

our	switchboard	in	the	machine	shop	down	to	the	quarry	hole	here	.
我们的	总机	在	这	机器	店铺	向下	到	这	采石场	洞	这里	.

把它装到几辆手推车上，然后从我们机修车间的配电盘拉一条线到这里的采石场。

" [strɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fensiz] [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] ['druːəri] [roʊd] [pʊt]

"	String	it	along	the	fences	and	where	you	have	to	cross	Druery	road	put
"	细绳	它	沿着	这	栅栏	和	在哪里	你	有	到	叉	德鲁里	路	放

[ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊvər'hed] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

it	overhead	from	tree	to	tree	.
它	开销	从	树	到	树	.

“沿着栅栏拉起来，在你必须穿过德鲁里路的地方，把它从一棵树拉到另一棵树。”

[rɪ'membər] , [noʊ] ['mʌŋkiːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪgræf] [ɔːr] ['telɪfoʊn] [poʊlz] !

Remember	,	no	monkeying	with	the	telegraph	or	telephone	poles	!
记住	,	不	猴子	和	这	电报	或者	电话	杆子	!

记住，千万不要乱动电报线或电话杆！

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

We	can	be	arrested	for	anything	like	that	.
我们	能	是	被捕	为了	任何事物	喜欢	那	.

我们可能会因为类似的事情被逮捕。

['rɑːmpər] ,

Romper	,
连体衣	,

连体衣

[juː; jʊ][kæn; kən][stɑːp][ɪn][ænd; ənd][æsk]['mɪstər] . [fɔːrd] [ɪf] [hiː; hi][wəʊnt][goʊ][ʌp][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz]

you	can	stop	in	and	ask	Mr	.	Ford	if	he	won't	go	up	to	Headquarters
你	能	停止	在	和	问	先生	.	福特	如果	他	惯于	去	向上	到	总部

[ænd; ənd] [kə'nekt] [ʌp][ðə; ði] [nuː] [laɪn] .

and	connect	up	the	new	line	.
和	连接	向上	这	新的	线	.

你可以进去问问福特先生，他是否愿意去总部把新生产线接上。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪtʃbɔːrd] [æt; ət] [naɪt] .

I	don't	think	we	should	fuss	with	the	switchboard	at	night	.
我	不	思考	我们	应该	大惊小怪	和	这	总机	在	夜晚	.

我觉得我们晚上不应该去摆弄总机。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [bluː] ['herən] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði][bɪg] [faɪv] -

I	want	the	Blue	Herons	to	go	to	headquarters	and	disconnect	the	big	five	-
我	想	这	蓝色的	苍鹭	到	去	到	总部	和	断开	这	大的	五	-

['hɔːrspaʊər] ['moʊtər][ɑːn][ðə; ði] [leɪð] .

horsepower	motor	on	the	lathe	.
马力	发动机	在	这	车床	.

我希望蓝鹭救援队回到总部，把车床上那台五马力的大电机拆下来。

[loʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːrd] - [oʊld][næŋk] - [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪr] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

Load	it	aboard	'	Old	Nanc	'	and	bring	it	down	here	as	fast	as	you	can
加载	它	船上	-	老的	南卡	-	和	带来	它	向下	这里	作为	快速地	作为	你	能

.

:
.

把它装上“老南希号”，尽快运到这里来。

[ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tɜːrn][ɪn][æt; ət] ['druːəri] [roʊd][ænd; ənd] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːldwɪn] ['kwɔːriːz] .

On	your	way	turn	in	at	Druery	road	and	run	up	to	the	Baldwin	quarries	.
在	你的	方式	转动	在	在	德鲁里	路	和	跑步	向上	到	这	鲍德温	采石场	.

途中在德鲁里路拐弯，然后跑到鲍德温采石场。

[æsk] [deɪv] ['potər] , [ðə; ði] [naɪt] ['fɔːrmən] [ðer; ðər] ,

Ask	Dave	Porter	,	the	night	foreman	there	,
问	戴夫	搬运工	,	这	夜晚	领班	那里	,

问问那里的夜班工头戴夫·波特吧。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['hevist] ['blæstɪŋ] [mæt][hiː; hi][hæz; həz] .

if	you	can	borrow	the	largest	and	heaviest	blasting	mat	he	has	.
如果	你	能	借	这	最大	和	最重	爆破	垫	他	有	.

如果你能借到他最大最重的喷砂垫的话。

[wiːl] [niːd] [ðæt] .

We'll	need	that	.
出色地	需要	那	.

我们需要那个。

[naʊ] ['hɜːri] , ['fɛloʊz] .

Now	hurry	,	fellows	.
现在	匆忙	,	伙伴们	.

伙计们，快点！

" [ðə; ði] [skaʊts] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [bruːs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs]['mænɪdʒər] .

"	The	Scouts	started	off	immediately	,	and	Bruce	turned	to	the	circus	manager	.
"	这	童子军	开始	离开	立即地	,	和	布鲁斯	转向	到	这	马戏团	经理	.

“童子军立即行动起来，布鲁斯转向马戏团经理。”

" [naʊ] , [ɪf] [juːl] [brɪŋ] [jʊr; jər]['kænvəs] [men] [ə'lɔːŋ] , [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] , [hɑːrd][dʒɑːb] .

"	Now	,	if	you'll	bring	your	canvas	men	along	,	I'll	give	them	a	good	,	hard	job	.
"	现在	,	如果	你会	带来	你的	帆布	男人	沿着	,	患病的	给	他们	一个	好的	,	难的	工作	.

“现在，如果你能带上你的帆布工人，我会给他们安排一份辛苦的好工作。”

[its] [wʌn] [wiː; wi] [bɔɪz] ['kudnt] ['hænd(ə)l] .

It's	one	we	boys	couldn't	handle	.
它是	一	我们	男孩们	不能	处理	.

这是我们男生应付不了的。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] ? "

Are	you	ready	?	"
是	你	准备好	?	"

准备好了吗?

" [ʃʊr] ! " [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

"	Sure	!	"	said	the	manager	.
"	当然	!	"	说	这	经理	.

“当然可以！”经理说道。

[ðen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] , " [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !

Then	to	his	men	,	"	Come	on	,	boys	!
然后	到	他的	男人	,	"	来	在	,	男孩们	!

然后对他的部下说：“来吧，伙计们！”

" [bruːs] [led] [ðə; ði] [gruːp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kwɑːri] [hoʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

"	Bruce	led	the	group	around	the	quarry	hole	to	the	north	side	and	pointed	out
"	布鲁斯	引领	这	团体	大约	这	采石场	洞	到	这	北	边	和	尖	出去

[ðə; ði] ['derɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] ['rʌstɪd] [stiːl] ['keɪb(ə)l] .

the	derrick	and	the	coil	of	rusted	steel	cable	.
这	钻井架	和	这	线圈	的	生锈的	钢	电缆	.

布鲁斯带领大家绕着采石场的坑洞来到北侧，并指出了起重机和一卷生锈的钢缆。

" [hɪəz] [wʌt] [wiːl] [lɪft] [ðə; ði] ['elɪfənt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ,

"	Here's	what	we'll	lift	the	elephant	out	with	,
"	这里是	什么	出色地	举起	这	大象	出去	和	,

我们将用以下工具把大象抬出来：

[prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [buːm] [wɪl] [hoʊld] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [men] [kæn; kən] [strɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['keɪb(ə)l] [θruː]

providing	the	boom	will	hold	and	your	men	can	string	the	heavy	cable	through
提供	这	繁荣	将要	抓住	和	你的	男人	能	细绳	这	重的	电缆	通过

[ðə; ði] ['pʊliz] [æt; ət] [naɪt] . "

the	pulleys	at	night	.	"
这	滑轮	在	夜晚	.	"

前提是吊臂能够承受住重量，而且你的工人可以在夜间将粗缆绳穿过滑轮。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！”

['aʊər; ɑːr] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [trɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kænvəsˌbæks] ,

our	end	of	it	is	no	trick	for	a	bunch	of	canvasbacks	,
我们的	结尾	的	它	是	不	诡计	为了	一个	束	的	帆布背鸥	,

我们这边的手段对一群帆背潜鸭来说可不是什么小伎俩。

" [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .

"	said	the	foreman	of	the	gang	.
"	说	这	领班	的	这	帮派	.

“工头说道。”

" [get] ['bɪzi] , [bɔɪz] , [kwɪk] [naʊ] !

"	Get	busy	,	boys	,	quick	now	!
"	得到	忙碌的	,	男孩们	,	快的	现在	!

“伙计们，快点干活！”

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [brɪŋ] [sʌm; səm]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [tɔːtʃiz] ['soʊz] [wiː; wi][kɪn] [siː] !

Some	**of**	**you**	**bring**	**some**	**gasoline**	**torches**	**so's**	**we**	**kin**	**see**	**!**
一些	的	你	带来	一些	汽油	火炬	所以也是	我们	亲属	看	!

你们有些人带了汽油喷灯来，这样我们就能看到了！

[muːv] [naʊ] , [juː; jʊ] ['fɛlɚz] !

Move	**now**	**,**	**you**	**fellers**	**!**
移动	现在	,	你	伙计们	!

伙计们，快行动！

" [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] ['biːvərz] , ['wiːvɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l]

"	**In**	**five**	**minutes**	**the**	**circus**	**men**	**were**	**working**	**like**	**beavers**	**,**	**weaving**	**the**	**cable**
"	在	五	分钟	这	马戏团	男人	是	在职的	喜欢	海狸	,	编织	这	电缆

[θruː] [ðə; ði] ['pʊliz] ,

through	**the**	**pulleys**	**,**
通过	这	滑轮	,

“五分钟之内，马戏团的工人们就如同海狸一样忙碌起来，将缆绳穿过滑轮。”

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [buːm] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['derɪk] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .

placing	**the**	**heavy**	**boom**	**and**	**getting**	**the**	**derrick**	**fitted**	**up**	**for**	**service**	**.**
放置	这	重的	繁荣	和	获得	这	钻井架	适配	向上	为了	服务	.

架设重型吊臂，并为起重机安装好设备以进行作业。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪnd] [tent] ['rɪgərz] [went] [ə'baʊt][ðer; ðər][tæsk]

The	**system**	**and**	**speed**	**with**	**which**	**the**	**trained**	**tent**	**riggers**	**went**	**about**	**their**	**task**
这	系统	和	速度	和	哪个	这	受过训练	帐篷	索具工	去	关于	他们的	任务

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mɑːrvələs] [tuː; tə] [bruːs] .

was	**nothing**	**short**	**of**	**marvelous**	**to**	**Bruce**	**.**
曾是	没有什么	短的	的	奇妙	到	布鲁斯	.

训练有素的帐篷搭建工人完成任务的系统性和速度让布鲁斯惊叹不已。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst] ['fæsɪneɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mænɪdʒər] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kleɪmd]

He	**watched**	**them**	**almost**	**fascinated**	**until**	**the**	**little**	**manager**	**came**	**up**	**and**	**claimed**
他	观看	他们	几乎	着迷	直到	这	小的	经理	来了	向上	和	声称

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

his	**attention**	**.**
他的	注意力	.

他几乎着迷地看着他们，直到那个小经理走过来，吸引了他的注意力。

" [lʊk] [hɪr] [juː; jʊ] ['felər] , [aɪ] [eint] [ʃʊr] [jʊr; jər] [skiːm] [ɪz]['gɔɪn] - [tiː] - [wɜːrk] [aʊt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	**Look**	**here**	**you**	**feller**	**,**	**I**	**ain't**	**sure**	**your**	**scheme**	**is**	**goin**	**'**	**t**	**'**	**work**	**out**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**
"	看	这里	你	伙计	,	我	不是	当然	你的	方案	是	去	-	t	-	工作	出去	,	"	说	他	,

“听着，伙计，我不确定你的计划会成功，”他说。

['skeptɪkli] .

skeptically	**.**
怀疑地	.

怀疑地。

" - [wiː; wi]['gɔɪn] - [tiː] - [get][sʌm; səm] [laɪt] ['ɪntuː][tiː] - [hoʊl][tiː] - [siː] [ðə; ði] [bruːt] ?

"	**How'er**	**we**	**goin**	**'**	**t**	**'**	**get**	**some**	**light**	**into**	**t**	**'**	**hole**	**t**	**'**	**see**	**the**	**brute**	**?**
"	-	我们	去	-	t	-	得到	一些	光	进入	t	-	洞	t	-	看	这	蛮力	?

“我们怎么才能把光线照进洞里，看清那个野兽呢？”

[ðiːz] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [tɔːtʃiz] [kɑːnt] [biː; bi] ['loʊɚd] [daʊn] [ðer; ðər] .

These	**gasoline**	**torches**	**can't**	**be**	**lowered**	**down**	**there**	**.**
这些	汽油	火炬	不能	是	降低	向下	那里	.

这些汽油喷灯无法放到那里。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wʊd] [goʊ][waɪld][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [draʊnd] [hi'self] , [æn; ən] - [ɪf] — "

The	**elephant**	**would**	**go**	**wild**	**and**	**probably**	**drowned**	**hisself**	**,**	**an**	**'**	**if**	**—**	**"**
这	大象	会	去	荒野	和	大概	溺水	他自己	,	一个	-	如果	—	"

大象会变得狂躁，很可能会淹死自己，而且如果——”

" [aɪm] ['figəriŋ] [ɑːn]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['hedlaɪts] [ʌv; əv][oʊld][næŋk] ([ðæts] [ðə; ði] ['truːps] ['ɔːtəməbiːl]

"	I'm	figuring	on	using	the	headlights	of	Old	Nanc	(	that's	the	troop's	automobile
"	我是	计算	在	使用	这	前大灯	的	老的	南卡	(	那就是	这	军队	汽车

[wiː; wi] [bɪlt] [læst] ['wɪntər]) [fɔːr; fər] ['sɜːrtʃlaɪt] .

we	built	last	winter	)	for	searchlights	.
我们	建造	最后的	冬天	)	为了	探照灯	.

“我打算用老南希（那是我们去年冬天为部队建造的汽车）的前灯做探照灯。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [tɜːrnd] ['eniwer] [wiː; wi] [niːd] - [ɪm] .

They	are	powerful	enough	and	can	be	turned	anywhere	we	need	'	em	.
他们	是	强大的	足够的	和	能	是	转向	任何地方	我们	需要	-	呃	.

它们功能强大，可以转向任何我们需要的地方。

[ðer; ðər] , [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [naʊ] .

There	,	you	can	get	a	look	at	them	now	.
那里	,	你	能	得到	一个	看	在	他们	现在	.

你现在就可以在那里看到它们。

[ðæts] [oʊld][næŋk][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [hɪr] .

That's	Old	Nanc	on	her	way	here	.
那就是	老的	南卡	在	她	方式	这里	.

那是老南希，她正赶来。

" [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['saɪrən] ,

"	Up	the	road	sounded	a	siren	,
"	向上	这	路	听起来	一个	警笛	,

前方道路传来警笛声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mænɪdʒər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [tuː] ['hedlaɪts] ['boʊlɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

and	the	little	manager	turned	to	see	two	headlights	bowling	toward	him	.
和	这	小的	经理	转向	到	看	二	前大灯	保龄球	朝向	他	.

小经理转过身，看到两束车灯朝他疾驰而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld][næŋk] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] ['moʊtər] , ['blæstɪŋ] [mæt][ænd; ənd] [tuːlz] .

It	was	Old	Nanc	loaded	down	with	the	heavy	motor	,	blasting	mat	and	tools	.
它	曾是	老的	南卡	已加载	向下	和	这	重的	发动机	,	爆破	垫	和	工具	.

老南克车上装满了重型发动机、喷砂垫和工具。

" [faɪn] , [bʌd] ; [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ][fæst] [trɪp] .

"	Fine	,	Bud	;	you	made	a	fast	trip	.
"	美好的	,	芽	;	你	制成	一个	快速地	旅行	.

“很好，巴德；你这趟行程很短。”

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['waɪər] ['striŋəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ?

How	are	the	wire	stringers	getting	along	?
如何	是	这	金属丝	纵梁	获得	沿着	?

架设钢丝绳的工人工作进展如何?

" ['ʃaʊtɪd] [bruːs] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

"	shouted	Bruce	to	the	Scout	who	was	driving	the	machine	.
"	喊叫	布鲁斯	到	这	侦察	WHO	曾是	驾驶	这	机器	.

“布鲁斯朝驾驶机器的侦察兵喊道。”

" [wiː; wi] [pæst] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ja:dz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

"	We	passed	them	about	a	hundred	and	fifty	yards	from	here	.
"	我们	通过了	他们	关于	一个	百	和	五十	码	从	这里	.

“我们在距离这里大约一百五十码的地方超过了他们。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] . "

They	are	coming	along	in	fine	shape	.	"
他们	是	未来	沿着	在	美好的	形状	.	"

他们状态很好。

" [gʊd] , " [sed] [bruːs] .
" Good , " said Bruce .
" 好的 , " 说 布鲁斯 .

“很好，”布鲁斯说。

" [naʊ] [brɪŋ] [oʊld][næŋk] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] [hoʊl] .
" Now bring Old Nanc right up to the edge of the quarry hole .
" 现在 带来 老的 南卡 正确的 向上 到 这 边缘 的 这 采石场 洞 .

“现在把老南希带到采石场坑边。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ʃaɪn] [hɜːr; hər] ['hedlaɪts] [daʊn] ['ɪntuː][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks]
We want to shine her headlights down into there and see what it looks
我们 想 到 闪耀 她 前大灯 向下 进入 那里 和 看 什么 它 看起来
[laɪk] [bɪ'loʊ] .
like below .
喜欢 以下 .

我们想用车灯照进去，看看下面是什么样子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs][men][kæn; kən][ˌʌn'loʊd][ðə; ði]['moʊtər] , [ænd; ənd] ['nɪpər] ,
Some of the circus men can unload the motor , and Nipper ,
一些 的 这 马戏团 男人 能 卸下 这 发动机 , 和 尼珀 ,

有些马戏团演员能卸下马达，还有尼珀。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['derɪk] ['plætfɔːrm] .
you can show them how to set it up on the derrick platform .
你 能 展示 他们 如何 到 放 它 向上 在 这 钻井架 平台 .

你可以向他们展示如何在井架平台上进行设置。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [beɪb] , [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slɪŋ] .
And while all this is going on , Babe , you take charge of making a sling .
和 尽管 全部 这 是 去 在 , 宝贝 , 你 拿 收费 的 制作 一个 吊索 .

宝贝，趁着这一切发生的时候，你负责做一个吊带。

[teɪk] [ðɪs] ['blæstɪŋ] [mæt][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['sɜːrkəs][men][tuː; tə][help][juː; jʊ] [hed] [ə; eɪ]
Take this blasting mat and get a couple of circus men to help you head a
拿 这 爆破 垫 和 得到 一个 夫妻 的 马戏团 男人 到 帮助 你 头 一个
['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['keɪb(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] .
section of cable to each of the four corners .
部分 的 电缆 到 每个 的 这 四 角落 .

拿这张爆破垫，找几个马戏团演员帮你把一段电缆分别连接到四个角上。

['fæsn] [ðə; ði]['ɛndz] [tə'geðər] [ə'raʊnd] [ðæt] ['rʌsti] ['derɪk] [hʊk] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Fasten the ends together around that rusty derrick hook attached to the end of
系 这 结束 一起 大约 那 生锈的 钻井架 钩 随附的 到 这 结尾 的
[ðə; ði]['keɪb(ə)l] .
the cable .
这 电缆 .

将两端固定在连接在钢索末端的生锈的起重机钩上。

['hɜːri] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] ?
Hurry it , will you , fellows ?
匆忙 它 , 将要 你 , 伙伴们 ?

伙计们，快点儿!

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] " ['kænvəs] - [bæks] ,
" With the help of some of the " canvas - backs ,
" 和 这 帮助 的 一些 的 这 " 帆布 - 背部 ,

在一些“帆布背”的帮助下，

" [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ]

"	the	automobile	was	worked	off	of	the	road	and	into	the	field	on	the	north
"	这	汽车	曾是	工作	离开	的	这	路	和	进入	这	场地	在	这	北

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːri] [hoʊl] [nɪr] [ðə; ði] ['derɪk] .

side	of	the	quarry	hole	near	the	derrick	.
边	的	这	采石场	洞	靠近	这	钻井架	.

“这辆汽车被从路上拖到采石场北侧靠近起重机的田地里。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['kɔːʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [ænd; ənd] [ɪts] [wiːlz]

Then	it	was	pushed	cautiously	toward	the	edge	of	the	pit	and	its	wheels
然后	它	曾是	推动	谨慎地	朝向	这	边缘	的	这	坑	和	它是	车轮

[blɑːkt] [baɪ] [sʌm; səm] [bɪg] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mɑːrb(ə)l] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [roʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] .

blocked	by	some	big	pieces	of	marble	so	that	it	would	not	roll	into	the	hole	.
已屏蔽	经过	一些	大的	件	的	大理石	所以	那	它	会	不是	卷	进入	这	洞	.

然后，人们小心翼翼地将它推到坑边，并用一些大块大理石堵住它的轮子，以免它滚进坑里。

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hedlaɪts] [di'speld] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'loʊ] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

The	rays	of	the	headlights	dispelled	the	darkness	below	immediately	and	there
这	射线	的	这	前大灯	驱散	这	黑暗	以下	立即地	和	那里

[wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

was	His	Highness	the	Elephant	,
曾是	他的	高度	这	大象	,

车灯的光束瞬间驱散了下方的黑暗，只见大象殿下赫然出现在眼前。

['ɔːlmoʊst] [səb'mɜːrdʒd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rɪ'dɪkjələsli] [smɔːl] [aɪz] .

almost	submerged	,	looking	up	at	them	with	his	ridiculously	small	eyes	.
几乎	湮	,	寻找	向上	在	他们	和	他的	荒谬地	小的	眼睛	.

他几乎完全沉入水中，用他那双小得可笑的眼睛仰望着他们。

" [hʌ] ! [kən'sɑːrn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Huh	!	Consarn	it	!
"	嗯	!	康萨恩	它	!

“哈！小心它！”

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [kɪdz] [wʌz; wəz] ['pleɪɪn] - [ˌem 'iː] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] [fuːl] ,

I	knew	you	kids	was	playin	'	me	fer	a	fool	,
我	知道	你	孩子们	曾是	玩耍	-	我	fer	一个	傻子	,

我就知道你们这些小鬼在耍我，

" [rɔːrd] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['mænɪdʒər] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kʌt] .

"	roared	the	circus	manager	when	he	looked	into	the	cut	.
"	咆哮	这	马戏团	经理	什么时候	他	看起来	进入	这	切	.

“马戏团经理往伤口里一看，咆哮道。”

" - [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hɪtʃ] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? "

"	How'er	you're	goin	'	to	hitch	anything	around	that	animal	,	I'd	like	to	know	?	"
"	-	你是	去	-	到	拴住	任何事物	大约	那	动物	,	ID	喜欢	到	知道	?	"

“我想知道，你打算怎么把东西拴在那头牲畜身上？”

" [wiː; wi] [dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hɪtʃ] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

"	We	don't	intend	to	hitch	anything	around	him	.
"	我们	不	打算	到	拴住	任何事物	大约	他	.

“我们不打算在他周围绑任何东西。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] ['blæstɪŋ] [mæt] [ænd; ənd] [reɪz] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðæt]

We're	going	to	make	a	sling	of	that	big	blasting	mat	and	raise	him	out	that
是	去	到	制作	一个	吊索	的	那	大的	爆破	垫	和	增加	他	出去	那

[wei] . "

way	.	"
方式	.	"

我们要用那块大爆破垫做个吊索，把他吊出去。

" [jes] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] ['fjʊriəs] ['mænɪdʒər] ,
" Yes ! " roared the furious manager ,
" 是的 ! " 咆哮 这 狂怒 经理 ,

“没错！”愤怒的经理吼道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn] [tɑːr'neɪʃn] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['beli] ?
" but how in tarnation are you going to get it under his belly ?
" 但 如何 在 该死 是 你 去 到 得到 它 在下面 他的 腹部 ?

“但是，你究竟要怎样才能把它放到他的肚子下面呢？”

[θɪŋk] [sʌm; səm][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd][daɪv] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
Think some one is going down there and dive between his legs with your
思考 一些 一 是 去 向下 那里 和 潜水 之间 他的 腿 和 你的
['bluːmɪŋ] [oʊld] [slɪŋ] ,
blooming old sling ,
盛开 老的 吊索 ,

想象一下有人要下去，然后用你那破旧的吊带从他两腿之间钻过去。

[duː] [jʌ] ?
do yuh ?
做 嗯 ?

是吗?

[ðæt] ['ænɪm(ə)l][ɪz] ['nɪrli] [ɔːl] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [rɪ'membər] .
That animal is nearly all under water , remember .
那 动物 是 几乎 全部 在下面 水 , 记住 .

记住，那种动物几乎全身都生活在水下。

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðæt] ['kwestʃən] [hæd; həd] [bɪn] ['bɔðərɪŋ] [bruːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
" To tell the truth , that question had been bothering Bruce from the first .
" 到 告诉 这 真相 , 那 问题 有 到过 烦人 布鲁斯 从 这 第一的 .

“说实话，这个问题从一开始就困扰着布鲁斯。”

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [diːp] .
He had hoped that the water was only two or three feet deep .
他 有 希望 那 这 水 曾是 仅有的 二 或者 三 脚 深的 .

他原本希望水深只有两三英尺。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ten] [fiːt] [ʌv; əv] ['dreɪnɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑːri] [hoʊl] !
But there was at least ten feet of drainage in the quarry hole !
但 那里 曾是 在 至少 十 脚 的 引流 在 这 采石场 洞 !

但采石坑里至少有十英尺深的排水沟!

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [oʊld][næŋk][ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] .
He stood beside Old Nanc and bit his lips in his embarrassment .
他 站立 旁 老的 南卡 和 少量 他的 嘴唇 在 他的 尴尬 .

他站在老南希旁边，尴尬地咬着嘴唇。

[lʌk] [siːmd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Luck seemed against him .
运气 似乎 反对 他 .

他似乎运气不佳。

[wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [θruː] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] ?
Was everything going to fall through at the last moment ?
曾是 一切 去 到 落下 通过 在 这 最后的 片刻 ?

难道一切都会在最后一刻功亏一篑吗?

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði][aɪ'reɪt]['mænɪdʒər] ,
He did not answer the irate manager ,
他 做过 不是 回答 这 愤怒 经理 ,

他没有回答那位愤怒的经理。

[bʌt; bət] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɜ:rn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hedlaɪts] ['sloʊli] [soʊ] [ɪts] ['reɪz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [west]

but	began	to	turn	one	of	the	headlights	slowly	so	its	rays	illuminated	the	west
但	开始	到	转动	一	的	这	前大灯	缓慢地	所以	它是	射线	照明	这	西方

[wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

wall	of	the	hole	.
墙	的	这	洞	.

但他开始慢慢转动其中一个前灯，让光线照亮洞的西壁。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] [krept] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .

Then	suddenly	the	light	paused	,	and	a	smile	crept	over	the	boy's	face	.
然后	突然	这	光	暂停	,	和	一个	微笑	悄悄地爬	超过	这	男孩们	脸	.

突然，灯光停顿了一下，男孩脸上露出了笑容。

[ðə; ði] [waɪt] [bi:mz] [hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] ['mɑ:rb(ə)l] [tu:] [fi:t] [ə'bʌv]

The	white	beams	had	revealed	to	him	a	shelf	of	marble	two	feet	above
这	白色的	光束	有	揭晓	到	他	一个	架子	的	大理石	二	脚	多于

[ðə; ði] ['wɔ:tər] - [laɪn] [ænd; ənd] [æt; ət] [li:st] [ten] [fi:t] [ə'krɔ:s] ,

the	water	-	line	and	at	least	ten	feet	across	,
这	水	-	线	和	在	至少	十	脚	穿过	,

白色的横梁让他看到一个大理石平台，高出水面两英尺，宽至少十英尺。

['skɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [wɔ:l] .

skirting	the	lower	edge	of	the	west	wall	.
裙边	这	降低	边缘	的	这	西方	墙	.

沿着西墙的下边缘延伸。

[hi:; hi] [sɔ:] [dɪ'fi:t] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['vɪktəri] !

He	saw	defeat	turned	into	victory	!
他	锯	击败	转向	进入	胜利	!

他见证了失败转化为胜利！

" [wɪl] [ðæt] ['elɪfənt] [maɪnd] [hɪz; ɪz] ['treɪnər] ?

"	Will	that	elephant	mind	his	trainer	?
"	将要	那	大象	头脑	他的	教练	?

“那头大象会听驯象师的话吗？”

" [bru:s] [di'mɑ:ndid] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .

"	Bruce	demanded	of	the	manager	.
"	布鲁斯	要求	的	这	经理	.

布鲁斯向经理提出了质问。

" [hʌ] ! [wɪl] [hi:; hi] ?

"	Huh	!	Will	he	?
"	嗯	!	将要	他	?

“咦！他会吗？”

[wel] , [ju:d] ['betər] [ges] [hi:; hi] [wɪl] !

Well	,	you'd	better	guess	he	will	!
出色地	,	你会	更好的	猜测	他	将要	!

你最好猜对了，他肯定会这么做！

" ['stɔrmd] [ðə; ði] [mæn] .

"	stormed	the	man	.
"	暴风雨	这	男人	.

“冲着那人吼道。”

" [ðen] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] .

"	Then	everything	is	simple	.
"	然后	一切	是	简单的	.

“那样的话，一切都变得简单了。”

[juː; jʊ] ['loʊər] [ðə; ði] ['treɪnər] [ɪn][ə; eɪ] - [tʃer] ['oʊvər][ðə; ði] [west] [wɔːl] [ðer; ðər][ænd; ənd] [daʊn]

You	lower	the	trainer	in	a	bo'son's	chair	over	the	west	wall	there	and	down
你	降低	这	教练	在	一个	-	椅子	超过	这	西方	墙	那里	和	向下

[tuː; tə] [ðæt] [ledʒ] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] .

to	that	ledge	of	marble	.
到	那	壁架	的	大理石	.

你用吊椅把训练员从西墙放下来，放到那块大理石平台上。

[hiː; hi][kæn; kən][koʊks][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] ,

He	can	coax	the	animal	out	of	the	water	and	up	on	the	rocks	,
他	能	哄	这	动物	出去	的	这	水	和	向上	在	这	岩石	,

他能把动物引出水面，放到岩石上。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [send] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [men] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [slɪŋ]

and	after	that	we	can	send	a	couple	more	men	down	with	the	sling
和	后	那	我们	能	发送	一个	夫妻	更多的	男人	向下	和	这	吊索

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ðə; ði] [rest] .

and	they	can	do	the	rest	.
和	他们	能	做	这	休息	.

之后我们可以再派几个人带着吊索下去，让他们完成剩下的工作。

[siː] [ðə; ði][plæn] ? "

See	the	plan	?	"
看	这	计划	?	"

看到计划了吗?

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] !

"	Well	,	I'll	be	hanged	!
"	出色地	,	患病的	是	绞刑	!

“好吧，我会被绞死的！”

[juː; jʊ] [wɪn] , [jʌŋ] ['felər] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] , ['smaɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði]

You	win	,	young	feller	,	"	said	the	manager	,	smiling	for	the	first	time	since	the
你	赢	,	年轻的	伙计	,	"	说	这	经理	,	微笑	为了	这	第一的	时间	自从	这

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

“你赢了，小伙子，”经理说道，这是自事故发生以来他第一次露出笑容。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [lædz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [pə'troʊl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kwɑːri] [hoʊl] ['trʌndlɪŋ] ['sevrəl]

At	this	point	the	lads	of	the	Owl	Patrol	reached	the	quarry	hole	trundling	several
在	这	观点	这	小伙子们	的	这	猫头鹰	巡逻	达到	这	采石场	洞	缓慢行驶	一些

['empti] ['wiːlbæroʊ] .

empty	wheelbarrows	.
空的	独轮车	.

这时，猫头鹰巡逻队的队员们推着几辆空手推车来到了采石场。

['dʒɪməni] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][roʊl][ʌv; əv]['waɪər] .

Jiminy	Gordon	was	carrying	the	remains	of	the	last	roll	of	wire	.
吉米尼	戈登	曾是	携带	这	遗迹	的	这	最后的	卷	的	金属丝	.

吉米尼·戈登当时正扛着最后一卷铁丝的残骸。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [bruːs] , ['redi] [tuː; tə] [kə'nekt] [ʌp] ,

"	Here	we	are	,	Bruce	,	ready	to	connect	up	,
"	这里	我们	是	,	布鲁斯	,	准备好	到	连接	向上	,

“布鲁斯，我们到了，准备连接了。”

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [bɪ'liːv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][æt; ət] [naɪt] [ɪz][noʊ] ['iːzi] [dʒɑːb] , [baɪ]['dʒɪməni] . "

but	you'd	better	believe	building	a	line	at	night	is	no	easy	job	,	by	Jiminy	.	"
但	你会	更好的	相信	建筑	一个	线	在	夜晚	是	不	简单的	工作	,	经过	吉米尼	.	"

但你最好相信，晚上架设生产线可不是件容易的事，我的天哪。”

" [ges] [ˌaɪ'tiː] ['iznt] , " [sed] [bruːs] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] [toʊn] .

"	Guess	it	isn't	,	"	said	Bruce	in	a	businesslike	tone	.
"	猜测	它	不是	,	"	说	布鲁斯	在	一个	商业化	语气	.

“看来并非如此，”布鲁斯用公事公办的语气说道。

" [ɪz]['mɪstər] . [fɔːrd][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] ? "

"	Is	Mr	.	Ford	at	headquarters	?	"
"	是	先生	.	福特	在	总部	?	"

福特先生在总部吗?

" [jes] , ['hiːz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wen'evər] [hiː; hi] [gets] [jʊr; jər]['sɪgnəl] . "

"	Yes	,	he's	waiting	to	turn	on	the	current	whenever	he	gets	your	signal	.	"
"	是的	,	他是	等待	到	转动	在	这	当前的	每当	他	获得	你的	信号	.	"

“是的，他正等着收到你的信号就接通电源。”

" [greɪt] ! " [sed] [bruːs] .

"	Great	!	"	said	Bruce	.
"	伟大的	!	"	说	布鲁斯	.

“太好了！”布鲁斯说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	was	a	little	worried	about	that	.
"	我	曾是	一个	小的	担心	关于	那	.

“我当时有点担心。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['riːəl]['deɪndʒər] ,

There	isn't	any	real	danger	,
那里	不是	任何	真实的	危险	,

没有真正的危险。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sɜːrkɪt] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] ['evriθɪŋ] .

but	you	might	have	made	a	ground	or	a	short	circuit	and	upset	everything	.
但	你	可能	有	制成	一个	地面	或者	一个	短的	电路	和	沮丧的	一切	.

但你可能造成了接地或短路，从而破坏了一切。

" [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['nɪpər] ['næp] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['moʊtər] , ['nɪpər] ? "

"	Then	turning	to	Nipper	Knapp	,	he	shouted	,	"	How	about	the	motor	,	Nipper	?	"
"	然后	转弯	到	尼珀	克纳普	,	他	喊叫	,	"	如何	关于	这	发动机	,	尼珀	?	"

然后他转向尼珀·纳普，喊道：“尼珀，发动机怎么样了？”

" [set][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [kə'nekʃnz] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

"	Set	and	ready	for	connections	,	"	shouted	the	Scout	.
"	放	和	准备好	为了	连接	,	"	喊叫	这	侦察	.

“准备就绪，随时连接！”侦察兵喊道。

" [raɪt] - [oʊ] !

"	Right	-	o	!
"	正确的	-	o	!

“好的！”

[ðen] [wiːl] [hæv; həv]['mɪstər] . ['elɪfənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , " ['ʃaʊtɪd] [bruːs] ,

Then	we'll	have	Mr	.	Elephant	out	of	the	hole	in	a	jiffy	,	"	shouted	Bruce	,
然后	出色地	有	先生	.	大象	出去	的	这	洞	在	一个	瞬间	,	"	喊叫	布鲁斯	,

“那我们很快就能把大象先生从洞里弄出来，”布鲁斯喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɜ˞z, 'waɪrz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][bend][ðem; ðəm]

as	he	seized	the	two	ends	of	the	wires	and	began	to	bend	them
作为	他	查获	这	二	结束	的	这	电线	和	开始	到	弯曲	他们

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['təːminlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

about	the	terminals	of	the	motor	.
关于	这	终端	的	这	发动机	.

他抓住电线的两端，开始将它们弯曲缠绕在电机的接线端子上。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [spiːd] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːrkəs]['mænɪdʒər][kʊd; kəd][nɑːt]

He	worked	with	speed	and	accuracy	and	the	little	circus	manager	could	not
他	工作	和	速度	和	准确性	和	这	小的	马戏团	经理	可以	不是

[help] ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][æn; ən] [ɪˌlek'trɪʃn] .

help	commenting	on	his	skill	as	an	electrician	.
帮助	评论	在	他的	技能	作为	一个	电工	.

他工作速度快、准确度高，连马戏团的小经理都忍不住称赞他的电工技术。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [lædz] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['dɔɪɪn] - , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

I	guess	you	lads	know	what	you're	doin	'	,	all	right	,	"	he	said	.
我	猜测	你	小伙子们	知道	什么	你是	做	-	,	全部	正确的	,	"	他	说	.

“我想你们这些小伙子知道自己在做什么，对吧？”他说。

" [wel] , [wiː; wi] [hoʊp] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [ɑːr; ər] [sək'sesf(ə)l] , " [sed] [bruːs] .

"	Well	,	we	hope	our	efforts	are	successful	,	"	said	Bruce	.
"	出色地	,	我们	希望	我们的	努力	是	成功的	,	"	说	布鲁斯	.

“我们希望我们的努力能够成功，”布鲁斯说道。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Then	he	added	,
然后	他	额外	,

然后他又补充道：

" [its] [taɪm] [juː; jʊ] [sent] [jʊr; jər] ['treɪnər] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['elɪfənt] [aʊt]

"	It's	time	you	sent	your	trainer	down	there	on	the	ledge	to	get	the	elephant	out
"	它是	时间	你	发送	你的	教练	向下	那里	在	这	壁架	到	得到	这	大象	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] . "

of	the	water	.	"
的	这	水	.	"

“是时候派你的驯象员下去，把那头大象从水里弄出来了。”

" [dəunt] ['wɜːri] , [sʌn] ; [wiː; wi] [eint] ['loʊzɪn] - [noʊ] [taɪm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] .

"	Don't	worry	,	son	;	we	ain't	losin	'	no	time	on	our	end	of	this	game	.
"	不	担心	,	儿子	;	我们	不是	损失	-	不	时间	在	我们的	结尾	的	这	游戏	.

“别担心，孩子；我们在这场比赛中不会浪费任何时间。”

['hiːz] [daʊn] [ðer; ðər] [naʊ] [æn; ən] - — .

He's	down	there	now	an	'	—	.
他是	向下	那里	现在	一个	-	—	.

他现在在下面，而且——。

" [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ə'sembld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

"	Shouts	of	laughter	from	the	crowd	assembled	around	the	edge	of	the	hole
"	喊叫	的	笑声	从	这	人群	组装	大约	这	边缘	的	这	洞

[ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mænɪdʒər] .

interrupted	the	little	manager	.
中断	这	小的	经理	.

“聚集在洞边的人群爆发出阵阵笑声，打断了小经理的讲话。”

[hiː; hi][ænd; ənd] [bruːs] [bəuθ] [lʊkt] [ʌp] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

He	and	Bruce	both	looked	up	involuntarily	.
他	和	布鲁斯	两个都	看起来	向上	不由自主	.

他和布鲁斯都不由自主地抬起头。

[ðen] [ðeɪ] , [tuː] , [bɜːrst]['ɪntuː] [ʌp'rɔːriəs] ['læftər] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l] .

Then	they	,	too	,	burst	into	uproarious	laughter	at	the	spectacle	.
然后	他们	,	也	,	爆裂	进入	哄然	笑声	在	这	奇观	.

然后，他们也对这一幕哄堂大笑。

[ðə; ði] ['treɪnər] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [ledʒ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [bred] [loʊvz]

The	trainer	had	gone	down	onto	the	ledge	with	an	armful	of	bread	loaves
这	教练	有	已消失	向下	到	这	壁架	和	一个	满满的	的	面包	面包

[tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

to	tempt	the	elephant	out	of	the	water	.
到	诱惑	这	大象	出去	的	这	水	.

驯象员抱着一大堆面包来到岩架上，想引诱大象离开水面。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [loʊf] [ɪn'vaɪtɪŋli] [waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [stɪl] [hæf] [səb'mɜːrdʒd] ,

There	he	stood	holding	out	a	loaf	invitingly	while	the	elephant	,	still	half	submerged	,
那里	他	站立	保持	出去	一个	面包	热情地	尽管	这	大象	,	仍然	一半	湮	,

他站在那里，手里拿着一块面包，摆出诱人的姿势，而那头大象仍然半浸在水中。

[held] [hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] ['oʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'lɔːft] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði]

held	his	great	mouth	open	and	his	trunk	aloft	expecting	the	man	to	toss	the
握住	他的	伟大的	嘴	打开	和	他的	树干	高空	期待	这	男人	到	折腾	这

[bred] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

bread	toward	him	.
面包	朝向	他	.

他张开大嘴，高高翘起鼻子，等着那人把面包扔给他。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['treɪnərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

But	this	was	not	the	trainer's	intention	.
但	这	曾是	不是	这	教练的	意图	.

但这并非教练的本意。

" [kʌm] [ɑːn] , ['toʊbi] ; [kʌm] [ɑːn] .

"	Come	on	,	Toby	;	come	on	.
"	来	在	,	托比	;	来	在	.

“来吧，托比；来吧。”

[jʌ] ['gɑːtə] [kʌm] [aʊt] [tiː] - [gɪt] [ðɪs] [miːl] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

Yuh	gotta	come	out	t	'	git	this	meal	,	"	he	called	.
嗯	必须	来	出去	t	-	git	这	一顿饭	,	"	他	称为	.

“你得出来吃这顿饭，”他喊道。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'lɔːft] [ɪm'peɪʃntli] [æz; əz] [ɪf]

The	elephant	moved	a	little	closer	and	waved	his	trunk	aloft	impatiently	as	if
这	大象	已搬	一个	小的	更近	和	挥手	他的	树干	高空	不耐烦地	作为	如果

['bekəniŋ] [ðə; ði] ['treɪnər] [tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði] [loʊf] .

beckoning	the	trainer	to	toss	the	loaf	.
招手	这	教练	到	折腾	这	面包	.

大象又靠近了一些，不耐烦地挥动着鼻子，仿佛在示意驯兽员把面包扔过来。

" [oʊ] , [noʊ] , [jʌ] [dəunt] .

"	Oh	,	no	,	yuh	don't	.
"	哦	,	不	,	嗯	不	.

“哦，不，你不会的。”

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] , ['toʊbi] ; [kʌm] [ɑːn] — [haɪ] ! [goʊ] !

Come	on	out	,	Toby	;	come	on	—	Hi	!	Go	!
来	在	出去	,	托比	;	来	在	—	你好	!	去	!

出来吧，托比；出来吧——嗨！走！

[dɪŋ] [jʌ] , ['legoʊ] ! —

ding	yuh	,	leggo	!	—
叮	嗯	,	乐戈	!	—

叮哟，走吧！

[haɪ] ! [help] !

Hi	!	Help	!
你好	!	帮助	!

嗨！救命！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" ['toʊbi][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] ['temptɪd] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
" Toby had refused to be tempted any longer .
" 托比 有 拒绝 到 是 受诱惑 任何 更长 .

托比拒绝再受到诱惑。

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [trʌŋk] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [ræpt] ['kwɪkli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treɪnərz] [leg] .
The waving trunk descended and wrapped quickly about the trainer's leg .
这 挥手 树干 下降 和 包装 迅速地 关于 这 教练的 腿 .

摇曳的树干垂落下来，迅速缠绕住驯兽员的腿。

[ðen] ['sloʊli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði][mæn] [tɔ:rd] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
Then slowly the animal began to pull the man toward the water .
然后 缓慢地 这 动物 开始 到 拉 这 男人 朝向 这 水 .

然后，这只动物慢慢地开始把人拉向水边。

[ðə; ði] ['treɪnər] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [hæf] [tu:; tə] [deθ] .
The trainer was startled half to death .
这 教练 曾是 惊慌 一半 到 死亡 .

驯兽员吓得魂飞魄散。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] ['maɪtɪli] ,
He dropped the bread and began to struggle mightily ,
他 掉落 这 面包 和 开始 到 斗争 非常 ,

他扔下面包，开始拼命挣扎。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [blæk] ['wɔ:tər] [lʊkt] [koʊld][tu:; tə][hɪm; ɪm]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [dɪd] [si:m]
for the black water looked cold to him even though the elephant did seem
[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] .
to enjoy it .
到 享受 它 .

尽管大象似乎很享受，但黑水在他看来却很冷。

[hi:; hi] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [smu:ð] ['mɑ:rb(ə)l] [flɔ:r] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [breɪs] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]
He clutched at the smooth marble floor and tried to brace himself with
[hɪz; ɪz] [ˌʌnin'kʌmbəd] [leg] ,
his unincumbered leg ,
他的 不受阻碍的 腿 ,

他紧紧抓住光滑的大理石地板，试图用没有负重的那条腿支撑住自己。

['ʃaʊtɪŋ] ['lʌstɪli] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
shouting lustily all the time .
喊叫 热情地 全部 这 时间 .

一直大声叫喊。

" [haɪ] ! [help] [ˌem 'i:] !
" Hi ! help me !
" 你好 ! 帮助 我 !

“嗨！帮帮我！”

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[kɪl] [tiː 'eɪtʃ] - [biːst] !
Kill th ' beast !
杀 th - 兽 !

杀死那头野兽!

[aɪ] [dɑːn] - ['wɑːnə] [gɪt][ə; eɪ] ['dʌkɪn] - !
I don ' wanna git a duckin ' !
我 大学教师 - 想 git 一个 鸭子 - !

我不想被鸭子咬!

[aɪ] — [aɪ] — [gɑːt][ə; eɪ][koʊld][ɪn] — [maɪ] — " [splæʃ] — [blʌb] — [blʌb] — [blʌb] —
I — I — got a cold in — my — " Splash — blub — blub — blub —
我 — 我 — 得到 一个 寒冷的 在 — 我的 — " 溅 — 布鲁布 — 布鲁布 — 布鲁布 —

我——我——感冒了——我的——" 哗啦——咳——咳——咳——

['toʊbiːz] [blæk] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [tʌg]
Toby's black little eyes seemed to twinkle with mischief as he gave a final tug
托比的 黑色的 小的 眼睛 似乎 到 闪烁 和 恶作剧 作为 他 给予 一个 最终的 拖船
[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði] ['treɪnər] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
and plunged the trainer into the water .
和 暴跌 这 教练 进入 这 水 .

托比那双黑色的小眼睛似乎闪烁着调皮的光芒，他猛地一拽，把训练员拽进了水里。

[ðen] [waɪl] [ðə; ði][mæn] ['flaʊndəd] [ə'baʊt] ,
Then while the man floundered about ,
然后 尽管 这 男人 挣扎 关于 ,

然后，当那人慌乱地四处乱窜时，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dɪ'lɪbərətli] [pʊt][hɪz; ɪz] [tuː] [frʌnt] [fiːt] ['ɑːntə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd]
the animal deliberately put his two front feet onto the edge of the shelf and
这 动物 故意地 放 他的 二 正面 脚 到 这 边缘 的 这 架子 和
[riːtʃt] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [loʊvz] .
reached out toward the pile of loaves .
达到 出去 朝向 这 桩 的 面包 .

这只动物故意将两只前爪放在架子边缘，伸手去够那堆面包。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp][ænd; ənd] ['deftli] [slɪpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
One by one he picked them up and deftly slipped them into his mouth ,
一 经过 一 他 挑选 他们 向上 和 巧妙地 滑倒了 他们 进入 他的 嘴 ,

他一个接一个地捡起它们，灵巧地放进嘴里。

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnər] .
disregarding the shouts of the trainer .
不予理会 这 喊叫 的 这 教练 .

不顾教练的喊叫。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði][mæn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]
But once in the water the man decided that he would stay in and drive the
但 一次 在 这 水 这 男人 决定 那 他 会 停留 在 和 驾驶 这
['elɪfənt] [aʊt] .
elephant out .
大象 出去 .

但一旦进入水中，这个人就决定留在水中，把大象赶出去。

" [haɪ] , ['dʒeri] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Hi , Jerry , " he shouted .
" 你好 , 杰瑞 , " 他 喊叫 .

“嗨，杰瑞，”他喊道。

" [θroʊ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] .
" Throw me down the pike .
" 扔 我 向下 这 梭鱼 .

把我扔下长矛吧。

[aɪl] [gɪt][ðə; ði]['blæstɪd] ['krɪtər] [aʊt][oʊ] - [hɪr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][ɔːl] [naɪt] !

I'll	git	the	blasted	critter	out	o	'	here	if	it	takes	me	all	night	!
患病的	git	这	炸毁	小动物	出去	o	-	这里	如果	它	需要	我	全部	夜晚	!

就算要花一整夜，我也要把这该死的家伙弄出去！

" ['dʒeri] [tɔːst] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [paɪk] [poʊl] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪnər] [klaɪmd] [aʊt]

"	Jerry	tossed	the	short	pike	pole	down	onto	the	shelf	and	the	trainer	climbed	out
"	杰瑞	抛掷	这	短的	梭鱼	极	向下	到	这	架子	和	这	教练	攀登	出去

[tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

to	get	it	.
到	得到	它	.

杰瑞把短梭鱼竿扔到架子上，教练爬出去去拿。

[wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [sɔː] [ðə; ði][poʊl][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kwɑːri]

When	the	elephant	saw	the	pole	he	immediately	began	to	wade	across	the	quarry
什么时候	这	大象	锯	这	极	他	立即地	开始	到	涉水	穿过	这	采石场

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

大象看到杆子后，立即开始涉水穿过采石场的坑洞。

" [oʊ] , [noʊ] , [jʌ] [dəunt] , ['toʊbi] .

"	Oh	,	no	,	yuh	don't	,	Toby	.
"	哦	,	不	,	嗯	不	,	托比	.

“哦，不，你不会的，托比。”

[aɪl] [gɪt] [jʌ] , [naʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] ,

I'll	git	yuh	,	now	,	"	shouted	the	man	,
患病的	git	嗯	,	现在	,	"	喊叫	这	男人	,

“我这就去抓你！”那人喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːst] .

as	he	plunged	back	into	the	water	and	began	to	swim	toward	the	beast	.
作为	他	暴跌	后退	进入	这	水	和	开始	到	游泳	朝向	这	兽	.

他纵身跃入水中，开始向那头野兽游去。

" [gɪt] ['uːtə] [hɪr] , [jʌ] [bruːt] , " [hiː; hi] ['θʌndəd] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [bʌlk]

"	Git	outa	here	,	yuh	brute	,	"	he	thundered	,	when	he	came	alongside	the	huge	bulk
"	git	出	这里	,	嗯	蛮力	,	"	他	雷鸣	,	什么时候	他	来了	旁边	这	巨大的	大部分

.

:
.

“滚开，你这畜生！”他走到那庞然大物旁边时，怒吼道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ək'sentʃueɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [baɪ] ['dʒæbɪŋ] [ðə; ði] [paɪk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['biːsts] [haɪd]

And	he	accentuated	his	command	by	jabbing	the	pike	deep	into	the	beast's	hide
和	他	强调	他的	命令	经过	刺击	这	梭鱼	深的	进入	这	野兽的	隐藏

.

:
.

他用长矛深深地刺入野兽的皮毛，以此强调自己的命令。

[æz; əz] ['miːkli] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,

As	meekly	as	a	lamb	the	elephant	turned	around	,
作为	温顺地	作为	一个	羊肉	这	大象	转向	大约	,

大象像羔羊一样温顺地转过身来。

['æftər] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnər] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɑːntə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

after	allowing	the	trainer	to	climb	onto	the	top	of	his	head	,
后	允许	这	教练	到	爬	到	这	顶部	的	他的	头	,

在允许训练员爬到他头顶之后，

[hiː; hi] [weidid] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst]

he	waded	toward	the	shelf	and	climbed	out	of	the	water	without	the	slightest
他	涉水	朝向	这	架子	和	攀登	出去	的	这	水	没有	这	丝毫

[saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] .

sign	of	rebellion	.
符号	的	叛乱	.

他涉水走向岸边，爬出水面，没有丝毫反抗的迹象。

" [ðer; ðər] , [kən'sɑːrn] [hɪz; ɪz] ['peski] [haɪd] , ['hiːz] [aʊt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mænɪdʒər] [tuː; tə]

"	There	,	consarn	his	pesky	hide	,	he's	out	now	,	"	said	the	little	manager	to
"	那里	,	康萨恩	他的	讨厌的	隐藏	,	他是	出去	现在	,	"	说	这	小的	经理	到

“瞧，他那讨厌的身子，现在出去了，”小经理说道。

[bruːs] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['læfɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɑːmɪk(ə)l] ['æntɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [biːst] .

Bruce	,	who	was	still	laughing	over	the	comical	antics	of	the	big	beast	.
布鲁斯	,	WHO	曾是	仍然	笑	超过	这	滑稽	滑稽动作	的	这	大的	兽	.

布鲁斯还在为这头大野兽的滑稽举动哈哈大笑。

" [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [læd] .

"	Good	,	"	said	the	lad	.
"	好的	,	"	说	这	小伙子	.

“好，”男孩说。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [beɪb] , " [haɪ] !

Then	,	turning	,	he	called	to	Babe	,	"	Hi	!
然后	,	转弯	,	他	称为	到	宝贝	,	"	你好	!

然后，他转过身，对着贝贝喊道：“嗨！”

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blæstɪŋ] [mæt] [slɪŋ] — [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] ? "

how	about	the	blasting	mat	sling	—	is	it	finished	?	"
如何	关于	这	爆破	垫	吊索	—	是	它	完成的	?	"

爆破垫吊索怎么样了？做好了吗?

" [jes] , [its] ['redi] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [fæt] [skaʊt] .

"	Yes	,	it's	ready	,	"	shouted	the	fat	Scout	.
"	是的	,	它是	准备好	,	"	喊叫	这	胖的	侦察	.

“好了！”胖童子军喊道。

" [wel] , [ðen] , [wɪə(r)] [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] , " [sed] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] , [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

"	Well	,	then	,	we're	all	in	good	shape	,	"	said	the	patrol	leader	,	inspecting	the	outfit	.
"	出色地	,	然后	,	是	全部	在	好的	形状	,	"	说	这	巡逻	领导者	,	检查	这	全套服装	.

“那么，我们一切就绪了。”巡逻队长一边检查着队员们的装备一边说道。

" [naʊ] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

"	Now	for	business	.
"	现在	为了	商业	.

“现在谈正事。”

[hoʊ] , ['dʒɪməni] , [flæʃ] ['mɪstər] . [fɔːrd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .

Ho	,	Jiminy	,	flash	Mr	.	Ford	the	signal	.
何	,	吉米尼	,	闪光	先生	.	福特	这	信号	.

嚯，吉米尼，给福特先生打个信号灯。

" ['ɪnstəntli] ['gɔːrdn] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] ['nɪrəst]

"	Instantly	Gordon	bounded	out	of	the	circle	of	light	and	climbed	the	nearest
"	即刻	戈登	有界	出去	的	这	圆圈	的	光	和	攀登	这	最近的

[stoʊn] [paɪl] .

stone	pile	.
石头	桩	.

“戈登瞬间从光圈中跃出，爬上了最近的石堆。”

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bætəri] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [flæʃ] [ðə; ði] [mɔːrs] [koʊd] [tɔːrd] ['hedkwɔːrtərz] ,

Then	with	his	battery	he	began	to	flash	the	Morse	code	toward	headquarters	,
然后	和	他的	电池	他	开始	到	闪光	这	莫尔斯	代码	朝向	总部	,

然后他用电池开始向总部发送摩尔斯电码。

[wer] ['mɪstər] . [fɔːrd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

where	Mr	.	Ford	was	waiting	.
在哪里	先生	.	福特	曾是	等待	.

福特先生在那里等候。

[ðə; ði]['sɜːrkəs]['mænɪdʒər] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [pər'fɔːrməns] [ɪn][wɪð; wɪθ][waɪd] [aɪz] .

The	circus	manager	took	the	whole	performance	in	with	wide	eyes	.
这	马戏团	经理	采取	这	所有的	表现	在	和	宽的	眼睛	.

马戏团经理睁大眼睛，将整个表演尽收眼底。

" [seɪ] , [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [juː; jʊ] [skaʊts] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] , [dəunt] [jʌ] ? "

"	Say	,	hang	it	all	,	you	Scouts	know	a	thing	or	two	,	don't	yuh	?	"
"	说	,	悬挂	它	全部	,	你	童子军	知道	一个	事物	或者	二	,	不	嗯	?	"

“哎，算了，你们童子军也懂点儿东西吧？”

" [jes] , [wiː; wi] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['ferli] ['helpf(ə)l] , " [sed] [bruːs] ['mɑːdɪstli] .

"	Yes	,	we	know	enough	to	be	fairly	helpful	,	"	said	Bruce	modestly	.
"	是的	,	我们	知道	足够的	到	是	相当	有帮助	,	"	说	布鲁斯	谦虚地	.

“是的，我们掌握的知识足以提供相当的帮助，”布鲁斯谦虚地说。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . [fɔːrd] [flæʃ] [bæk] [hɪz; ɪz][oʊ] . [keɪ] . , [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [wiːl] [let] -

Then	,	as	he	saw	Mr	.	Ford	flash	back	his	O	.	K	.	,	he	said	,	"	Now	we'll	let	'
然后	,	作为	他	锯	先生	.	福特	闪光	后退	他的	哦	.	K	.	,	他	说	,	"	现在	出色地	让	-

[ɜːr; ər][goʊ] .

er	go	.
呃	去	.

然后，当他看到福特先生回以“OK”的手势时，他说：“现在我们放她走吧。”

" [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ['levər] [ɑːn][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

"	He	seized	the	reverse	lever	on	the	motor	and	threw	it	over	.
"	他	查获	这	撤销	杠杆	在	这	发动机	和	扔	它	超过	.

他抓住发动机上的倒档杆，把它扔了过去。

[ðə; ði] ['derɪk] [drʌmz] [skwiːkt] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] ['setlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk]

The	derrick	drums	squeaked	a	moment	before	settling	down	to	a	business	-	like
这	钻井架	鼓	吱吱作响	一个	片刻	前	安顿	向下	到	一个	商业	-	喜欢

['grʌmb(ə)l] .

grumble	.
叽	.

起重机的鼓声吱吱响了一会儿，然后安静下来，发出沉稳的隆隆声。

[ðen] [ðə; ði] ['rʌstɪd] [stiːl] ['keɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['blæstɪŋ] [mæt] [slɪŋ] ['dæŋglɪŋ] [æt; ət][ɪts]

Then	the	rusted	steel	cable	,	with	the	improvised	blasting	mat	sling	dangling	at	its
然后	这	生锈的	钢	电缆	,	和	这	即兴发挥	爆破	垫	吊索	悬挂	在	它是

[end] ,

end	,
结尾	,

然后是那根生锈的钢缆，末端垂着临时搭建的爆破垫吊索。

[wʌz; wəz] [pleɪd] [aʊt] ['swɪftli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n] [roʊp] ['setld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ]

was	played	out	swiftly	until	the	mass	of	woven	rope	settled	down	on	the	ledge
曾是	玩	出去	迅速地	直到	这	大量的	的	编织	绳索	定居	向下	在	这	壁架

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['sɜːrkəs][men] ,

beside	the	circus	men	,
旁	这	马戏团	男人	,

整个过程很快结束，直到那团编织的绳索落在马戏团演员旁边的台阶上。

[huː] [wɜːr; wər][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ['pʊtɪŋ] [tʃeɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɛləfənts] [fiːt] [ænd; ənd] [trʌŋk] [soʊ]

who	were	hard	at	work	putting	chains	about	the	elephant's	feet	and	trunk	so
WHO	是	难的	在	工作	推杆	链条	关于	这	大象的	脚	和	树干	所以

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][skwɜːrm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [slɪŋ] .

that	he	could	not	squirm	about	in	the	sling	.
那	他	可以	不是	蠕动	关于	在	这	吊索	.

他们正忙着给大象的脚和鼻子套上铁链，这样它就无法在吊索里扭动了。

[ðə; ði] [ə'dʒʌstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ə'fer] [wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] ,

The	adjusting	of	the	heavy	affair	was	no	easy	task	,
这	调整	的	这	重的	事务	曾是	不	简单的	任务	,

调整这件棘手的事情并非易事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [bruːs] [kɔːt]

but	the	men	worked	with	a	will	and	a	few	moments	later	Bruce	caught
但	这	男人	工作	和	一个	将要	和	一个	很少	时刻	之后	布鲁斯	捕捉

[ðer; ðər] ['sɪgnəl] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] .

their	signal	that	all	was	ready	.
他们的	信号	那	全部	曾是	准备好	.

但男人们意志坚定，片刻之后，布鲁斯收到了他们的信号，一切准备就绪。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['staːtiŋ] [swɪtʃ] .

For	a	moment	he	paused	with	his	hand	on	the	starting	switch	.
为了	一个	片刻	他	暂停	和	他的	手	在	这	开始	转变	.

他手放在启动开关上，停顿了一会儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	was	almost	afraid	to	throw	it	into	position	.
他	曾是	几乎	害怕的	到	扔	它	进入	位置	.

他几乎不敢把它放到合适的位置。

" [oʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [buːm] [wɪl] ['oʊnli][hoʊld] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Oh	,	if	the	boom	will	only	hold	,	"	he	whispered	to	himself	,
"	哦	,	如果	这	繁荣	将要	仅有的	抓住	,	"	他	低声说道	到	他自己	,

“唉，但愿这波繁荣能够持续下去，”他低声自语道。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][plænz][feɪl] [naʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]

for	to	have	his	plans	fail	now	would	have	been	more	than	he	could
为了	到	有	他的	计划	失败	现在	会	有	到过	更多的	比	他	可以

[ɪn'dʊr] .

endure	.
忍受	.

因为如果他的计划现在失败了，那将是他无法承受的。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

He	moved	the	switch	.
他	已搬	这	转变	.

他拨动了开关。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ɑːrk][æz; əz]['kɑːntækt][wʌz; wəz] [meɪd] .

There	was	a	slight	arc	as	contact	was	made	.
那里	曾是	一个	轻微	弧	作为	接触	曾是	制成	.

接触时出现了一道轻微的弧线。

[ðen] ['sloʊli] [ðə; ði]['moʊtər][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] .

Then	slowly	the	motor	began	to	turn	.
然后	缓慢地	这	发动机	开始	到	转动	.

然后，马达缓缓开始转动。

[ðə; ði] [buːm] ['stɪfnd] [ænd; ənd] [kriːkt] ['ɑːmɪnəsli] [æz; əz][ðə; ði]['keɪb(ə)l] ['taɪtnd] .

The	boom	stiffened	and	creaked	ominously	as	the	cable	tightened	.
这	繁荣	僵硬	和	嘎吱作响	不祥地	作为	这	电缆	收紧	.

随着钢索收紧，吊臂变得僵硬，发出不祥的吱嘎声。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['oʊvər] [ə'nʌðər] [nɑːtʃ] .

He	pushed	the	switch	over	another	notch	.
他	推动	这	转变	超过	其他	缺口	.

他把开关又拨动了一格。

[ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɔːf] [ɪts] [fiːt] !

The	big	animal	was	lifted	off	its	feet	!
这	大的	动物	曾是	抬起	离开	它是	脚	!

这只大动物被抬离了双脚!

[wʊd] [ðə; ði] [buːm] [hoʊld] ?

Would	the	boom	hold	?
会	这	繁荣	抓住	?

这波繁荣势头能否持续?

[bruːs] [ænd; ənd] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [stʊd] [tens] [ænd; ənd]['saɪlənt] ,

Bruce	and	every	member	of	the	troop	stood	tense	and	silent	,
布鲁斯	和	每一个	成员	的	这	部队	站立	紧张	和	沉默的	,

布鲁斯和所有队员都紧张地站着，一言不发。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ['dæŋglɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][pɪt] .

as	they	saw	the	big	body	of	the	elephant	dangling	over	the	pit	.
作为	他们	锯	这	大的	身体	的	这	大象	悬挂	超过	这	坑	.

他们看到大象庞大的身躯悬在坑边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [fʊt] , [tuː] [fiːt] , [faɪv] [fiːt] !

He	was	lifted	a	foot	,	two	feet	,	five	feet	!
他	曾是	抬起	一个	脚	,	二	脚	,	五	脚	!

他被抬高了一英尺，两英尺，五英尺!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [skwɜːrmɪŋ] [ɪn]['proʊtest] ,

He	was	snorting	and	squirming	in	protest	,
他	曾是	吸鼻	和	蠕蠕	在	反对	,

他哼哼唧唧，扭动身体表示抗议。

[ænd; ənd]['bruːsəz] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [buːm] [gɪv] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪt] .

and	Bruce's	heart	almost	stopped	when	he	saw	the	boom	give	under	his	weight	.
和	布鲁斯的	心	几乎	停止	什么时候	他	锯	这	繁荣	给	在下面	他的	重量	.

当布鲁斯看到大炮在他体重的作用下坍塌时，他的心脏几乎停止了跳动。

" [oʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][hoʊld] [stɪl] !

"	Oh	,	if	he	would	only	hold	still	!
"	哦	,	如果	他	会	仅有的	抓住	仍然	!

“哦，如果他能安静下来就好了！”

" ['mʌtəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	muttered	the	boy	.
"	低声说道	这	男生	.

“男孩低声说道。”

" ['hiːl] [smæʃ] [ðə; ði] ['tɪmbər] , [ʃʊr] .

"	He'll	smash	the	timber	,	sure	.
"	地狱	粉碎	这	木材	,	当然	.

“他肯定会把木头砸碎。”

" [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [pʊʃt] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['oʊvər] [stɪl] [ə'nʌðər] [nɑːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər]

"	The	patrol	leader	pushed	the	switch	over	still	another	notch	and	the	motor
"	这	巡逻	领导者	推动	这	转变	超过	仍然	其他	缺口	和	这	发动机

[bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌm] [ænd; ənd] ['spʌtər] .

began	to	hum	and	sputter	.
开始	到	哼	和	发出嘶嘶声	.

巡逻队长又把开关推了一格，马达开始嗡嗡作响，发出断断续续的声音。

[ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ten] [fiːt] , [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] , [ˌeɪˈtiːn] , ['twenti] .

The	beast	was	raised	ten	feet	,	fifteen	feet	,	eighteen	,	twenty	.
这	兽	曾是	提高	十	脚	,	十五	脚	,	十八	,	二十	.

这野兽被抬高了十英尺、十五英尺、十八英尺、二十英尺。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] !

Now	he	was	on	the	level	with	the	top	of	the	quarry	!
现在	他	曾是	在	这	等级	和	这	顶部	的	这	采石场	!

现在他已经到了采石场顶部的高度了!

['sloʊli] [ðə; ði] [buːm] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] , [kriːkɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [streɪn] .

Slowly	the	boom	began	to	work	in	,	creaking	and	snapping	under	the	strain	.
缓慢地	这	繁荣	开始	到	工作	在	,	嘎吱作响	和	啪啪	在下面	这	拉紧	.

吊臂慢慢开始收紧，在拉力的作用下发出嘎吱嘎吱的响声和断裂声。

['splɪntərz] [wɜːr; wər] ['reɪzɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['tɪmbər] .

Splinters	were	raising	here	and	there	on	the	timber	.
碎片	是	提高	这里	和	那里	在	这	木材	.

木头上到处都是翘起的木屑。

[bruːs] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [stɪk]

Bruce	knew	it	was	only	a	matter	of	seconds	now	before	the	great	stick
布鲁斯	知道	它	曾是	仅有的	一个	事情	的	秒	现在	前	这	伟大的	戳

[wʊd] [biː; bi] ['ʃætərd] .

would	be	shattered	.
会	是	破碎	.

布鲁斯知道，再过几秒钟，那根巨大的木棍就会被打碎。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] ['seɪfti] .

The	elephant	was	but	a	few	feet	from	safety	.
这	大象	曾是	但	一个	很少	脚	从	安全	.

那头大象离安全的地方只有几英尺远了。

['kænvəs] [men] [wɜːr; wər] [riːtʃɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['kwɔːriz] [edʒ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Canvas	men	were	reaching	out	over	the	quarry's	edge	to	seize	the	side	of	the
帆布	男人	是	到达	出去	超过	这	采石场的	边缘	到	抢占	这	边	的	这

[slɪŋ] .

sling	.
吊索	.

帆布工们伸出手越过采石场边缘，抓住吊索的一侧。

[ðeɪ] [gript] [ˌaɪ 'tiː] !

They	gripped	it	!
他们	紧握	它	!

他们紧紧抓住了它!

[ðeɪ] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [skwiːk] [ðə; ði] [buːm] [swʌŋ] ['oʊvər]

They	pulled	and	tugged	,	and	with	a	prodigious	squeak	the	boom	swung	over
他们	拉	和	拉扯	,	和	和	一个	惊人	吱	这	繁荣	摇摆	超过

.

:

.

他们使劲拉拽，随着一声巨大的吱嘎声，吊臂摆动了过来。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌkld] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	with	a	crash	it	buckled	,	dropping	the	elephant	on	the	very	brink	of	the
然后	和	一个	碰撞	它	弯曲	,	下降	这	大象	在	这	非常	边缘	的	这

[hoʊl] !

hole	!
洞	!

然后砰的一声，它塌了下来，把大象摔在了洞口边缘!

['fɔːrtʃənətli]	,	[ðə; ði]	['tɪmbər]	[dɪd]	[nɑːt]	[pɑːrt]	[ɪn'taɪərli]	[ɔːr]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kɪld]	.
Fortunately	**,**	**the**	**timber**	**did**	**not**	**part**	**entirely**	**or**	**some**	**one**	**would**	**have**	**been**	**killed**	**.**
幸运的是	,	这	木材	做过	不是	部分	完全	或者	一些	一	会	有	到过	被杀	.

幸好木材没有完全断裂，否则会有人丧命。

[ðə; ði]	['leɪsɪŋ]	[ʌv; əv]	[stiːl]	['derɪk]	['keɪb(ə)l]	[held]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[wʌz; wəz]	[seɪf]	.
The	**lacing**	**of**	**steel**	**derrick**	**cable**	**held**	**it**	**in**	**place**	**,**	**and**	**everything**	**was**	**safe**	**.**
这	系带	的	钢	钻井架	电缆	握住	它	在	地方	,	和	一切	曾是	安全的	.

钢索将其固定到位，一切都很安全。

[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[ðə; ði]	[skaʊts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɜːrkəs]	[men]	[ə; eɪ]	[briːf]	['ɪnstənt]	[tuː; tə]	['riːəlaɪz]	[ðɪs]	,
It	**took**	**the**	**Scouts**	**and**	**the**	**circus**	**men**	**a**	**brief**	**instant**	**to**	**realize**	**this**	**,**
它	采取	这	童子军	和	这	马戏团	男人	一个	简短的	立即的	到	意识到	这	,

童子军和马戏团的人只用了很短的时间就意识到了这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员(The Boy Scout Fire Fighters)
第3/8页

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ] [tʃɪr] [went] [ʌp] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [weɪkt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɪn]
and **when** **they** **did** **a** **cheer** **went** **up** **that** **must** **have** **waked** **the** **villagers** **in**
和 什么时候 他们 做过 一个 欢呼 去 向上 那 必须 有 醒来 这 村民们 在
['wʊdˌbrɪdʒ] .
Woodbridge **.**
伍德布里奇 .

当他们这样做时，村民们爆发出欢呼声，这欢呼声一定吵醒了伍德布里奇的村民。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːrkəs]['mænɪdʒər][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
The **little** **circus** **manager** **was** **delighted** **.**
这 小的 马戏团 经理 曾是 高兴极了 .

小马戏团经理高兴极了。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [grɑːspt]
He **rushed** **up** **and** **grasped**
他 匆忙 向上 和 抓住

他冲上前去，抓住了

['bruːsəz] [hænd] .
Bruce's **hand** **.**
布鲁斯的 手 .

布鲁斯的手。

" [faɪn] [wɜːrk] , [jʌŋ] ['felər] !
" **Fine** **work** **,** **young** **feller** **!**
" 美好的 工作 , 年轻的 伙计 !

“干得好，小伙子！”

[faɪn] [wɜːrk] , [aɪ] [seɪ] !
Fine **work** **,** **I** **say** **!**
美好的 工作 , 我 说 !

干得漂亮!

[naʊ] [juː; jʊ] [skaʊts] [ɔːl] [gɪt] [hoʊm] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l]['ɪntuː] [bed] .
Now **you** **Scouts** **all** **git** **home** **and** **tumble** **into** **bed** **.**
现在 你 童子军 全部 git 家 和 翻滚 进入 床 .

各位童子军，都回家睡觉吧。

[maɪ] [men] [wɪl] [kliːn] [θɪŋz] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] .
My **men** **will** **clean** **things** **up** **here** **in** **fine** **shape** **.**
我的 男人 将要 干净的 事物 向上 这里 在 美好的 形状 .

我的部下会把这里收拾得干干净净。

[its] [hæf] - [pæst] [θriː] .
It's **half** **-** **past** **three** **.**
它是 一半 - 过去的 三 .

现在是三点半。

[sliːp] - [tɪl] [ten] [əˈklɔk, əu-][ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] [best] [vænz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət]
Sleep **'** **til** **ten** **o'clock** **and** **by** **that** **time** **a** **couple** **of** **my** **best** **vans** **will** **be** **at**
睡觉 - 直到 十 点钟 和 经过 那 时间 一个 夫妻 的 我的 最好的 货车 将要 是 在
[ðæt] ['bɪldɪn] - [jʌ] [kɔːl] ['hedkwɔːrtərz] [weɪtɪn] - [tiː] - [teɪk] [jʌ] [tiː] - [ˌes 'tiː] . [klaʊd] .
that **buildin** **'** **yuh** **call** **headquarters** **waitin** **'** **t** **'** **take** **yuh** **t** **'** **St** **.** **Cloud** **.**
那 内置 - 嗯 称呼 总部 等待 - t - 拿 嗯 t - 英石 . 云 .

睡到十点，到那时我最好的几辆厢式货车就会停在你称之为总部的那栋楼里，等着带你去圣克劳德。

[jər] ['gɔɪn] - [tiː] - [biː; bi][maɪ] [gests] [æt; ət][tiː] - ['sɜːrkəs]
Yer goin ' t ' be my guests at t ' circus
你的 去 - t - 是 我的 客人 在 t - 马戏团

你们将成为我马戏团的客人

[ɜːr; ər] [aɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] . "
er I'll know the reason why . "
呃 患病的 知道 这 原因 为什么 . "

呃，我会知道原因的。

" [dʒiː] , [ðæts] ['maɪti] [gʊd] , " [sed] [bruːs] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" Gee , that's mighty good , " said Bruce , excitedly .
" 吉 , 那就是 强大的 好的 , " 说 布鲁斯 , 兴奋地 .

“哇，那真是太棒了！”布鲁斯兴奋地说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ?
" How about it , fellows ?
" 如何 关于 它 , 伙伴们 ?

“伙计们，你们觉得怎么样？”

[wiː; wi][dəunt][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] , [duː][wiː; wi] ? "
We don't mind taking that sort of pay for a good turn , do we ? "
我们 不 头脑 采取 那 种类 的 支付 为了 一个 好的 转动 , 做 我们 ? "

我们不介意因为做了好事而获得这样的报酬，对吧?

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi][dəunt] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [skaʊts] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
" You bet we don't , " shouted the Scouts , enthusiastically .
" 你 赌注 我们 不 , " 喊叫 这 童子军 , 踊跃 .

“当然不会！”童子军们热情地喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd] ['wʊdˌbrɪdʒ] .
And a few moments later they fell in line and started off toward Woodbridge .
和 一个 很少 时刻 之后 他们 跌倒 在 线 和 开始 离开 朝向 伍德布里奇 .

片刻之后，他们排好队，开始向伍德布里奇方向前进。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [muvɪz]
HELPING TO MAKE THE MOVIES
帮助 到 制作 这 电影

参与电影制作

" [wiː] - [iː] - [iː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ! [wiː] - [iː] - [iː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ! [wiː] - [iː] - [iː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] !
" Whe - e - e - o - o - o ! whe - e - e - o - o - o ! whe - e - e - o - o - o !
" 何 - e - e - o - o - o ! 何 - e - e - o - o - o ! 何 - e - e - o - o - o !

“呜呜呜！呜呜呜！呜呜呜！

" [skriːmd] [ðə; ði]['saɪrən][æz; əz] [bruːs] ['klɪfɝdz] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
" screamed the siren as Bruce Clifford's motorcycle came to a halt in front of
" 尖叫 这 警笛 作为 布鲁斯 克利福德的 摩托车 来了 到 一个 停止 在 正面 的
[ðə; ði] [wɪr] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn] ['wɪloʊ] [striːt] .
the Weir cottage on Willow Street .
这 堰 小屋 在 柳 街道 .

“警笛声刺耳地响起，布鲁斯·克利福德的摩托车停在了柳树街的威尔小屋前。”

[ðen] :
Then :
然后 :

然后:

" [haɪ] , [bʌd] — [bʌd] - [diː] - [diː] ! [həˈloʊ] - [oʊ] - [oʊ] , [bʌd] ! [kʌm] [ɑːn] , [weɪk] [ʌp] !

"	Hi	,	Bud	—	bud	-	de	-	de	!	Hello	-	o	-	o	,	Bud	!	Come	on	,	wake	up	!
"	你好	,	芽	一	芽	-	德	-	德	！	你好	-	o	-	o	,	芽	！	来	在	,	唤醒	向上	！

“嗨，巴德——bud-de-de！你好——哦，巴德！来吧，醒来吧！

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [aʊl] [pəˈtroʊl] ,

"	shouted	the	leader	of	the	Owl	Patrol	,
"	喊叫	这	领导者	的	这	猫头鹰	巡逻	,

“猫头鹰巡逻队的队长喊道，”

[ˈkʌpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tɔːrd] [æn; ən]

cupping	his	hands	about	his	mouth	and	directing	his	voice	toward	an
拔罐	他的	双手	关于	他的	嘴	和	导演	他的	嗓音	朝向	一个

[ˌʌpˈsterz] [ˈwɪndoʊ] .

upstairs	window	.
楼上	窗户	.

他双手拢在嘴边，对着楼上的窗户大声说话。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn] ['kwestʃən] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [bʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌndərʃɜːrt] ,

A	moment	later	the	window	in	question	opened	and	Bud	in	his	undershirt	,
一个	片刻	之后	这	窗户	在	问题	打开	和	芽	在	他的	汗衫	,

片刻之后，那扇窗户开了，穿着背心的巴德走了进来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taʊəl] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [əˈpɪrd] .

with	a	towel	in	one	hand	and	a	cake	of	soap	in	the	other	,	appeared	.
和	一个	毛巾	在	一	手	和	一个	蛋糕	的	肥皂	在	这	其他	,	出现	.

他一手拿着毛巾，一手拿着肥皂，出现了。

" ['wʌtɚ, 'hwʌtɚ][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊ] [fɔːr; fər] ?

"	What're	you	making	such	a	row	for	?
"	是什么	你	制作	这样的	一个	排	为了	?

你为什么大吵大闹?

[aɪm] [əˈweɪk] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['rædər] ['ɪrɪtəbli] ,

I'm	awake	,	"	he	shouted	rather	irritably	,
我是	醒	,	"	他	喊叫	相当	易怒地	,

“我醒了！”他有些恼火地喊道。

[fɔːr; fər] [bʌd] ['riːəli] ['nevər] [bɪˈkeɪm] ['θɜːrəli] ['tʃɪrf(ə)l] [ʌnˈtɪl] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz]

for	Bud	really	never	became	thoroughly	cheerful	until	after	he	had	had	his
为了	芽	真的	绝不	成为	彻底	快乐	直到	后	他	有	有	他的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

因为巴德只有在吃过早餐之后才会真正开心起来。

" [seɪ] , [bʌd] , [ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər] ['mʌdi] [brʊk] — [ðə; ðɪ][wʌn][dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd]

"	Say	,	Bud	,	the	highway	bridge	over	Muddy	Brook	—	the	one	just	below	the	railroad
"	说	,	芽	,	这	公路	桥	超过	浑	溪	一	这	一	只是	以下	这	铁路

[træks] [ɑːn] [leɪk] [roʊd] ;

tracks	on	Lake	Road	;
轨道	在	湖	路	;

“巴德，你说说穆迪溪上的那座公路桥——就在湖滨路铁路轨道下方的那座桥；

[hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg]['moʊtər] [trʌk] [fʊl] [ʌv; əv] ['siːnəri] [ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪˈlɔːŋɪŋ]

has	gone	down	under	a	big	motor	truck	full	of	scenery	and	things	belonging
有	已消失	向下	在下面	一个	大的	发动机	卡车	满的	的	风景	和	事物	属于

[tuː; tə][ðə; ðɪ][hɪˈstɔːrɪk(ə)l]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] ,

to	the	Historical	Motion	Picture	Company	,
到	这	历史	运动	图片	公司	,

被一辆满载历史电影公司布景和物品的大型卡车压住了。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ['pɪktʃərz] ['oʊvər] [nɪr] [taɪˌkɑːndɝ'oʊgə] .

the	outfit	that	has	been	taking	Revolutionary	War	pictures	over	near	Ticonderoga	.
这	全套服装	那	有	到过	采取	革命者	战争	图片	超过	靠近	蒂康德罗加	.

就是那个在蒂康德罗加附近拍摄美国独立战争照片的团队。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [hæf] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][men] [niːd] [help] .

The	machine's	half	under	water	and	the	men	need	help	.
这	机器的	一半	在下面	水	和	这	男人	需要	帮助	.

机器一半浸在水里，工人们需要帮助。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə][get] ['bɪzi] .

There's	a	chance	for	the	Scouts	to	get	busy	.
有	一个	机会	为了	这	童子军	到	得到	忙碌的	.

童子军们有机会大显身手了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? "

Are	you	with	us	?	"
是	你	和	我们	?	"

你和我们在一起吗?

" [juː; jʊ][bet][aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	You	bet	I	am	.
"	你	赌注	我	是	.

“当然是了。”

[aɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [θriː] [wɪŋks] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['herən] [pə'troʊl] ,

I'll	be	to	headquarters	in	three	winks	,	"	said	the	leader	of	the	Blue	Heron	Patrol	,
患病的	是	到	总部	在	三	眨眼	,	"	说	这	领导者	的	这	蓝色的	苍鹭	巡逻	,

“我马上就到总部，”蓝鹭巡逻队队长说道。

[kən'sɪdərəbli] ['betər] ['neɪtʃərd] .

considerably	better	natured	.
相当	更好的	自然	.

性格好得多。

" [faɪn] ! ['hɜːri] [naʊ] !

"	Fine	!	Hurry	now	!
"	美好的	!	匆忙	现在	!

“好！快点！”

[aɪm][ɔːf][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [tə'geðər] , " [sed] [bruːs] ,

I'm	off	to	headquarters	to	call	the	rest	of	the	fellows	together	,	"	said	Bruce	,
我是	离开	到	总部	到	称呼	这	休息	的	这	伙伴们	一起	,	"	说	布鲁斯	,

“我要去总部召集其他弟兄们，”布鲁斯说道。

[æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz]['moʊtərsaɪk(ə)l][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪn'klaɪn] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [ʃɑːp] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] ['kwɑːri] [truːp] [noʊ] . [wʌn] ,

as	he	started	his	motorcycle	and	shot	up	the	long	incline	that	led	to	the	machine	-	shop	headquarters	of	Quarry	Troop	No	.	1	,
作为	他	开始	他的	摩托车	和	射击	向上	这	长的	倾斜	那	引领	到	这	机器	-	店铺	总部	的	采石场	部队	不	.	1	,

他发动摩托车，飞驰上通往第一采石场部队机修车间总部的长坡。

[ʌv; əv] ['wʊdˌbrɪdʒ] , ['pɑːpjələrli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɛndʒə'nɪrz] .

of	Woodbridge	,	popularly	known	as	the	Boy	Scout	Engineers	.
的	伍德布里奇	,	广为人知	已知	作为	这	男生	侦察	工程师	.

伍德布里奇的童子军工程师队，俗称“童子军工程师”。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aulz] [hæd; həd] [left] [hoʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] ['deɪlaɪt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	leader	of	the	Owls	had	left	home	a	little	after	daylight	that	morning	with
这	领导者	的	这	猫头鹰	有	左边	家	一个	小的	后	日光	那	早晨	和

['fɪʃɪŋ] [poʊl][ænd; ənd] [kriːl] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

fishing	pole	and	creel	strapped	to	his	machine	,
钓鱼	极	和	鱼篓	绑带	到	他的	机器	,

猫头鹰队的队长那天早上天刚亮不久就离开了家，他的摩托车上绑着鱼竿和鱼篓。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [traʊt] [ɪn]['kɑːnkɔːrd] ['væli] .

for	he	intended	trying	the	brown	trout	in	Concord	valley	.
为了	他	故意的	尝试	这	棕色的	鳟鱼	在	和睦	谷	.

因为他打算去康科德山谷尝尝褐鳟鱼。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haɪweɪ] [brɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [leɪk] [roʊd] [krɔːst] [ə; eɪ]

But	when	he	reached	the	little	highway	bridge	where	the	Lake	Road	crossed	a
但	什么时候	他	达到	这	小的	公路	桥	在哪里	这	湖	路	交叉	一个

['ʃæloʊ] [brʊk] [nɪr] [ðə; ði] ['rʌtlənd] ['reɪlroʊd] [træks] ,

shallow	brook	near	the	Rutland	Railroad	tracks	,
浅的	溪	靠近	这	拉特兰	铁路	轨道	,

但当他到达湖滨公路跨越拉特兰铁路附近一条浅溪的小桥时，

[ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [ðæt] ['bænɪʃt] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] .

a	situation	presented	itself	that	banished	all	thought	of	trout	fishing	.
一个	情况	呈现	本身	那	被放逐	全部	想法	的	鳟鱼	钓鱼	.

当时的情况让我彻底打消了钓鳟鱼的念头。

[ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['tɪmbɚz] [hæd; həd] [rɔtid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['dæmpnəs] [ænd; ənd] ['ʌndər]

The	ends	of	the	bridge	timbers	had	rotted	away	from	dampness	and	under
这	结束	的	这	桥	木材	有	腐烂的	离开	从	潮湿	和	在下面

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['moʊtər] [trʌk] [hæd; həd]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [stoʊn] [pɪr] .

the	weight	of	a	big	motor	truck	had	parted	from	their	stone	pier	.
这	重量	的	一个	大的	发动机	卡车	有	分手了	从	他们的	石头	码头	.

桥梁木材的末端因受潮腐烂，在大卡车的重压下与石墩分离。

[ðer; ðər] [kə'læps] [hæd; həd][prə'dʒektid][ðə; ði] ['hevi] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [frʌnt] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,

Their	collapse	had	projected	the	heavy	vehicle	front	first	into	the	stream	,
他们的	坍塌	有	预计	这	重的	车辆	正面	第一的	进入	这	溪流	,

它们的倒塌导致重型车辆车头朝下栽入溪流中，

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [hʊd] [wʌz; wəz] [dʒæmd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'bʌtmənt] ,

so	that	its	hood	was	jammed	against	the	abutment	,
所以	那	它是	兜帽	曾是	卡住	反对	这	邻接	,

因此它的引擎盖被卡在了桥墩上。

[waɪl] [ɪts][haɪnd] [wiːlz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [brɪdʒ] [flɔːr] .

while	its	hind	wheels	still	remained	on	the	sloping	bridge	floor	.
尽管	它是	后	车轮	仍然	剩余	在	这	倾斜的	桥	地面	.

而它的后轮仍然停留在倾斜的桥面上。

[ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] [stʊd] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]

The	chauffeur	and	his	two	assistants	stood	surveying	the	scene	in	a	most
这	司机	和	他的	二	助理	站立	测量	这	场景	在	一个	最多

[dɪ'dʒektɪd] ['ætɪtuːd] .

dejected	attitude	.
垂头丧气	态度	.

司机和他的两个助手垂头丧气地站在那里，环顾四周。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bruːs] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['æskɪŋ]

Of	course	Bruce	stopped	at	the	stream	and	looked	over	the	situation	,	asking
的	课程	布鲁斯	停止	在	这	溪流	和	看起来	超过	这	情况	,	问

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['kwestʃənz] .

innumerable	questions	.
无数	问题	.

当然，布鲁斯停在了溪边，环顾四周，问了无数个问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]['oʊnli]

But	the	men	were	not	in	a	pleasant	frame	of	mind	and	gave	him	only
但	这	男人	是	不是	在	一个	令人愉快的	框架	的	头脑	和	给予	他	仅有的

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['ænsər] ,

disagreeable	answers	,
令人不快的	答案	,

但这些人心情不好，只给了他一些令人不快的回答。

[wɪtʃ] ['nɛtəld] [ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [iks'kleimɪŋ] :

which	nettled	the	scout	to	the	point	of	exclaiming	:
哪个	荨麻	这	侦察	到	这	观点	的	惊呼	:

这激怒了侦察兵，他惊呼道：

" [hʌ] , [ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][soʊ] ['graʊtʃi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Huh	,	if	you	weren't	so	grouchy	about	it	,
"	嗯	,	如果	你	不是	所以	脾气暴躁的	关于	它	,

“哼，如果你没那么生气的话……”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ] [help] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mes] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] .

I'd	like	to	try	help	you	get	out	of	the	mess	you	are	in	.
ID	喜欢	到	尝试	帮助	你	得到	出去	的	这	混乱	你	是	在	.

我想尽力帮你摆脱目前的困境。

['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

Maybe	we	could	help	a	great	deal	.
或许	我们	可以	帮助	一个	伟大的	交易	.

或许我们能帮上大忙。

[aɪm][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

I'm	a	member	of	the	Boy	Scout	Engineers	,
我是	一个	成员	的	这	男生	侦察	工程师	,

我是童子军工程师协会的成员，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['aʊər; ɑːr] [fʌn] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] [laɪk] [ðɪs] .

and	it	is	just	our	fun	to	lend	a	hand	in	a	fix	like	this	.
和	它	是	只是	我们的	乐趣	到	借	一个	手	在	一个	使固定	喜欢	这	.

帮上忙解决这样的难题，对我们来说也是一种乐趣。

" [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [læd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	chauffeur	looked	at	the	lad	in	amazement	for	a	moment	.
"	这	司机	看起来	在	这	小伙子	在	惊愕	为了	一个	片刻	.

司机惊讶地看了这小伙子一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn]['maɪldər] [toʊnz] .

Then	he	spoke	in	milder	tones	.
然后	他	辐	在	较温和	音调	.

然后他用较为温和的语气说道。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sʌn] .

"	Excuse	me	,	son	.
"	原谅	我	,	儿子	.

“对不起，孩子。”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tiː] - [biː; bi][soʊ] ['næsti] .
I didn't mean t ' be so nasty .
我 没有 意思是 t - 是 所以 可恶的 .

我不是故意要这么恶毒的。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd] , [wiːd] [biː; bi] ['maɪti] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
If you fellows will give us a hand , we'd be mighty much obliged .
如果 你 伙伴们 将要 给 我们 一个 手 , 我们会 是 强大的 很多 有义务 .

如果各位能帮我们一把，我们将万分感激。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊts] [ɑːr; ər] .
I know what the scouts are .
我 知道 什么 这 侦察兵 是 .

我知道童子军是做什么的。

[aɪv] [met] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] . "
I've met ' em before . "
我已经 遇见 - 呃 前 . "

我以前见过他们。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] , " [sed] [bruːs] .
" Thank you for the compliment , " said Bruce .
" 感谢 你 为了 这 赞扬 , " 说 布鲁斯 .

“谢谢你的夸奖，”布鲁斯说。

" [wiːl] [biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [blɑːk] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] .
" We'll be here with block and tackle in less than an hour .
" 出色地 是 这里 和 堵塞 和 处理 在 较少的 比 一个 小时 .

“不到一个小时，我们就会带着滑轮组赶到这里。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [get][jʊr; jər] [trʌk] [ˌʌn'loʊdɪd] , " [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] ['reɪst] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ,
In the meantime , get your truck unloaded , " and , turning about , he raced back to town ,
在 这 与此同时 , 得到 你的 卡车 卸载 , " 和 , 转弯 关于 , 他 比赛 后退 到 镇 ,

与此同时，把你的卡车卸下来。”说完，他转身飞奔回镇上。

['stɑːpɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə][ə'weɪkən] [bʌd] [wɪr] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] ['hedkwɔːrtərz] .
stopping only to awaken Bud Weir before reaching headquarters .
停止 仅有的 到 觉醒 芽 堰 前 到达 总部 .

在抵达总部之前，只停下来叫醒了巴德·威尔。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ,
Entering the home of the troop ,
进入 这 家 的 这 部队 ,

进入部队驻地，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪər] - [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [frʌm; frəm] ['brekfəst] .
he hurried to the wire - room on the second floor and began calling the scouts from breakfast .
他 慌忙 到 这 金属丝 - 房间 在 这 第二 地面 和 开始 呼叫 这 侦察兵 从 早餐 .

他匆匆赶到二楼的电线房，开始给吃早餐的侦察兵打电话。

[ðə; ði] ['telɪgræf] [laɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [luːp] [ðæt] [ɪk'stendɪd]

The	telegraph	line	leading	from	headquarters	was	a	big	loop	that	extended
这	电报	线	领导	从	总部	曾是	一个	大的	环形	那	扩展

[θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['evri]

through	the	town	and	connected	with	an	instrument	in	the	home	of	every
通过	这	镇	和	连接	和	一个	乐器	在	这	家	的	每一个

['sekənd] [klæs] [skaʊt] ,

second	class	scout	,
第二	班级	侦察	,

从总部延伸出来的电报线路是一个大环线，穿过城镇，并与每个二级侦察兵家中的仪器相连。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] .

and	all	the	boys	could	be	called	to	headquarters	in	a	jiffy	.
和	全部	这	男孩们	可以	是	称为	到	总部	在	一个	瞬间	.

所有男孩都可以在短时间内被召集到总部。

[wen] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] [hæd; həd] [bɪn] ['ænsər] [baɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

When	his	summons	had	been	answered	by	most	of	the	boys	,
什么时候	他的	传票	有	到过	回答	经过	最多	的	这	男孩们	,

当大多数男孩都响应了他的召唤后，

[bruːs] ['hɜːrid] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [get] " [oʊld] [næŋk] , " [ðə; ði] ['truːps]

Bruce	hurried	downstairs	and	proceeded	to	get	"	Old	Nanc	,	"	the	troop's
布鲁斯	慌忙	楼下	和	继续	到	得到	"	老的	南卡	,	"	这	军队

[ˌhoʊm'meɪd] ['ɔːtəməbiːl] , ['redi] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .

homemade	automobile	,	ready	for	service	.
自制	汽车	,	准备好	为了	服务	.

布鲁斯匆匆下楼，开始准备让“老南希”（部队自制的汽车）投入使用。

['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['loʊdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'nɪlə] [roʊp] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz] [ɑːn] ,

Into	it	he	loaded	all	the	manila	rope	he	could	lay	hands	on	,
进入	它	他	已加载	全部	这	马尼拉	绳索	他	可以	躺	双手	在	,

他把能找到的所有马尼拉麻绳都装了进去。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [blɑːks] [ænd; ənd] ['pʊliz] , [tʃeɪnz] , ['kroʊbɑːr] , ['æksɪz] ,

as	well	as	blocks	and	pulleys	,	chains	,	crowbars	,	axes	,
作为	出色地	作为	积木	和	滑轮	,	链条	,	撬棍	,	轴	,

以及滑轮组、链条、撬棍、斧头等工具。

[sledʒ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .

sledges	and	everything	else	that	might	come	in	handy	.
雪橇	和	一切	别的	那	可能	来	在	便利	.

雪橇以及其他任何可能用得上的东西。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [wel] ['ʌndər] [weɪ] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [lend] [ə; eɪ] [hænd] .

By	the	time	this	work	was	well	under	way	the	scouts	began	to	arrive	and	lend	a	hand	.
经过	这	时间	这	工作	曾是	出色地	在下面	方式	这	侦察兵	开始	到	到达	和	借	一个	手	.

当这项工作进展顺利时，侦察兵们开始陆续到来帮忙。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːn] [fʊt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['twenti] - [ɑːd] ['gæðərd] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .

They	came	on	motor	cycle	and	on	foot	until	there	were	twenty	-	odd	gathered	at	headquarters	.
他们	来了	在	发动机	循环	和	在	脚	直到	那里	是	二十	-	奇怪的	聚集	在	总部	.

他们骑着摩托车，步行前来，最后聚集了二十多人到总部。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'sembld] ,

And	when	they	were	all	assembled	,
和	什么时候	他们	是	全部	组装	,

当他们都到齐后，

[bruːs] ['autlaind] ['briːfli] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] [roʊd] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]

Bruce	outlined	briefly	the	situation	at	the	Lake	Road	bridge	and	gave	them
布鲁斯	概述	简要地	这	情况	在	这	湖	路	桥	和	给予	他们

[hɪz; ɪz] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [tæsk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændəld] .

his	idea	of	how	the	task	should	be	handled	.
他的	主意	的	如何	这	任务	应该	是	处理	.

布鲁斯简要概述了湖路桥的情况，并向他们提出了他对如何处理这项任务的想法。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

Of	course	,	they	were	all	eager	to	undertake	the	work	,
的	课程	,	他们	是	全部	渴望的	到	承担	这	工作	,

当然，他们都非常渴望承担这项工作。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	in	a	few	minutes	they	were	on	their	way	to	the	scene	of	trouble	.
和	在	一个	很少	分钟	他们	是	在	他们的	方式	到	这	场景	的	麻烦	.

几分钟后，他们就赶往了事发现场。

[ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [bruːs] [sə'dʒestɪd] ,

The	chauffeur	and	his	men	had	done	as	Bruce	suggested	,
这	司机	和	他的	男人	有	完毕	作为	布鲁斯	建议	,

司机和他的手下按照布鲁斯的建议做了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lædz] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [greɪt] [stæks] [ʌv; əv] ['kænvəs] ['siːnəri] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

and	when	the	lads	arrived	they	found	two	great	stacks	of	canvas	scenery	by	the	roadside	.
和	什么时候	这	小伙子们	到达的	他们	成立	二	伟大的	堆栈	的	帆布	风景	经过	这	路边	.

小伙子们到达时，发现路边有两大堆帆布布景。

[ðeɪ] [geɪv] [ðɪs] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

They	gave	this	only	a	moment's	inspection	,	however	,	for	they	had	work	before	them	.
他们	给予	这	仅有的	一个	瞬间	检查	,	然而	,	为了	他们	有	工作	前	他们	.

然而，他们只是匆匆瞥了一眼，因为他们还有工作要做。

[wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sɪstəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [treɪnd] ['ɑːrmi] [kɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'loʊd] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [roʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊliz] .

With	as	much	system	as	a	trained	army	corps	they	began	to	unload	the	coils	of	rope	and	the	pulleys	.
和	作为	很多	系统	作为	一个	受过训练	军队	兵团	他们	开始	到	卸下	这	线圈	的	绳索	和	这	滑轮	.

他们像训练有素的军队一样有条不紊地开始卸下绳索和滑轮。

[ðen] , ['ʌndər] ['bruːsəz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['sevrəl] [woʊv] [ðə; ði] ['kɔːrdɪdʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [blɑːk] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

Then	,	under	Bruce's	direction	,	several	wove	the	cordage	into	a	block	and	tackle	arrangement	.
然后	,	在下面	布鲁斯的	方向	,	一些	编织	这	绳索	进入	一个	堵塞	和	处理	安排	.

然后，在布鲁斯的指导下，几个人将绳索编织成滑轮组。

[ðɪs] [dʌn] ,
This done ,
这 完毕 ,

事情办妥了。

[ə; eɪ] [gruːp] ['hedɪd] [baɪ] ['rɑːmpər] ['raɪən] [rɪ'muːvd] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
a group headed by Romper Ryan removed shoes and stockings and began to
一个 团体 标题 经过 连体衣 瑞安 已移除 鞋 和 长筒袜 和 开始 到
[fɔːrd] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [striːm] ,
ford the shallow stream ,
福特 这 浅的 溪流 ,

以罗珀·瑞恩为首的一群人脱掉鞋袜，开始涉过浅溪。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [blɑːk] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
carrying the block and tackle with them .
携带 这 堵塞 和 处理 和 他们 .

他们带着滑轮组。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʊliz] [læʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['meɪp(ə)l] [triː] [baɪ]
In no time they had one of the pulleys lashed to a substantial maple tree by
在 不 时间 他们 有 一 的 这 滑轮 鞭打 到 一个 重大的 枫 树 经过
[ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
the roadside .
这 路边 .

他们很快就把其中一个滑轮绑在了路边一棵粗壮的枫树上。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pʊli] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [trʌk] ,
The other pulley was fastened to the back end of the automobile truck ,
这 其他 滑轮 曾是 系紧 到 这 后退 结尾 的 这 汽车 卡车 ,

另一个滑轮固定在卡车的后端。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
which was still on the sloping floor of the bridge .
哪个 曾是 仍然 在 这 倾斜的 地面 的 这 桥 .

它仍然位于桥面的倾斜地面上。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [strænd] [ʌv; əv] [roʊp] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə]
When this was completed the single strand of rope on which they were to
什么时候 这 曾是 完全的 这 单身的 链 的 绳索 在 哪个 他们 是 到
[hɔːl] [wʌz; wəz] [pæst] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] ['æks(ə)l] [ʌv; əv] "
haul was passed back across the stream and attached to the rear axle of "
运输 曾是 通过了 后退 穿过 这 溪流 和 随附的 到 这 后部 轴 的 "
[oʊld] [næŋk] .
Old Nanc .
老的 南卡 .

完成后，他们用来拖拽的单股绳索被送回溪流对岸，并系在“老南克”的后轴上。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [skɪl] .
" Then came the test of the boys ' engineering skill .
" 然后 来了 这 测试 的 这 男孩们 - 工程 技能 .

接下来是对男孩们工程技能的考验。

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [bruːs] [ðə; ði] [skaʊts] [ɔːl] [siːzd] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [ə'sɪst] " [oʊld] [næŋk] " [ɪn]
At the request of Bruce the scouts all seized the rope to assist " Old Nanc " in
在 这 要求 的 布鲁斯 这 侦察兵 全部 查获 这 绳索 到 协助 " 老的 南卡 " 在
['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [məʃiːn] ['bækwərd] [ʌp] [ðə; ði] [greɪd] .
hauling the big machine backward up the grade .
运输 这 大的 机器 落后 向上 这 年级 .

应布鲁斯的要求，所有侦察兵都抓住绳子，帮助“老南希”把这台大机器倒着拉上坡。

[bʌd] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['truːps] ['ɔːtəməbiːl] , [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]

Bud	**,**	**the**	**official**	**driver**	**of**	**the**	**troop's**	**automobile**	**,**	**climbed**	**to**	**his**	**place**	**and**
芽	,	这	官方的	司机	的	这	军队	汽车	,	攀登	到	他的	地方	和

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] .

everything	**was**	**ready**	**.**
一切	曾是	准备好	.

巴德是部队汽车的正式司机，他爬上驾驶座，一切准备就绪。

" [naʊ] , [ɔːl] [tə'geðər] !

"	**Now**	**,**	**all**	**together**	**!**
"	现在	, 全部		一起	!

“现在，大家一起！”

[pʊl] ! " ['ʃaʊtɪd] [bruːs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] ['evri] [skaʊt] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

Pull	**!**	**"**	**shouted**	**Bruce**	**,**	**and**	**at**	**the**	**command**	**every**	**scout**	**arched**	**his**	**shoulders**
拉	!	"	喊叫	布鲁斯	,	和	在	这	命令	每一个	侦察	拱形	他的	肩膀

[ænd; ənd] [hɔːld] [hɪz; ɪz]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ,

and	**hauled**	**his**	**hardest**	**,**
和	拖拽	他的	最难	,

“拉！”布鲁斯喊道，一声令下，每个侦察兵都挺直肩膀，使出浑身解数拉了起来。

[waɪl] " [oʊld] - " ['endʒɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɔːf] [ænd; ənd]['grʌmb(ə)l] ['fjʊriəsli] .

while	**"**	**Old**	**Nanc's**	**"**	**engine**	**began**	**to**	**cough**	**and**	**grumble**	**furiously**	**.**
尽管	"	老的	-	"	引擎	开始	到	咳嗽	和	叽	愤怒地	.

“老南希”的引擎开始剧烈地咳嗽和轰鸣。

[ðə; ði]['tæk(ə)l] [gruː] [tɔːt] .

The	**tackle**	**grew**	**taut**	**.**
这	处理	生长	紧绷	.

防守队员们绷紧了手。

[ðə; ði] ['pʊliz] [skwiːkt] [ænd; ənd] [groʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] ['tɪmbɝz] [prəu'testid][ɪn] [laɪk]

The	**pulleys**	**squeaked**	**and**	**groaned**	**and**	**the**	**bridge**	**timbers**	**protested**	**in**	**like**
这	滑轮	吱吱作响	和	呻吟	和	这	桥	木材	抗议	在	喜欢

['mænər] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [trʌk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

manner	**as**	**the**	**big**	**truck**	**began**	**to**	**move**	**.**
方式	作为	这	大的	卡车	开始	到	移动	.

随着大卡车开始移动，滑轮发出吱吱嘎嘎的响声，桥梁的木材也发出同样的抗议声。

[ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːld] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .

Up	**it**	**crawled**	**,**	**inch**	**by**	**inch**	**.**
向上	它	爬行	,	英寸	经过	英寸	.

它一点一点地向上爬。

[naʊ] [ðə; ði] [hʊd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] !

Now	**the**	**hood**	**was**	**out**	**of**	**water**	**!**
现在	这	兜帽	曾是	出去	的	水	!

现在引擎盖已经出水了！

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [rɪr] [wiːlz] [wɜːr; wər]['ɑːntə][ðə; ði][roʊd] !

A	**moment**	**later**	**the**	**rear**	**wheels**	**were**	**onto**	**the**	**road**	**!**
一个	片刻	之后	这	后部	车轮	是	到	这	路	!

片刻之后，后轮就驶上了路面！

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ʌn'tɪl] , ['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Slowly	**but**	**surely**	**it**	**was**	**lifted**	**out**	**of**	**the**	**brook**	**until**	**,**	**finally**	**,**	**with**	**a**
缓慢地	但	一定	它	曾是	抬起	出去	的	这	溪	直到	,	最后	,	和	一个

['maɪti] [tʌg] ,

mighty	**tug**	**,**
强大的	拖船	,

它被慢慢地、一点一点地从溪流中吊了出来，直到最后，用力一拉，

[ðə; ði] [lædz] [bækt] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ɔːf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['seɪfli] ['ɑːntə][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

the	lads	backed	it	clear	off	the	bridge	and	safely	onto	the	highway	.
这	小伙子们	支持的	它	清除	离开	这	桥	和	安全	到	这	公路	.

小伙子们把车从桥上倒了下来，安全地开上了高速公路。

" [faɪn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] .

"	Fine	!	"	shouted	the	chauffeur	.
"	美好的	!	"	喊叫	这	司机	.

“太好了！”司机喊道。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [skaʊts] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bʊli] [bɔɪz] .

"	I	knew	you	scouts	were	the	bully	boys	.
"	我	知道	你	侦察兵	是	这	欺负	男孩们	.

“我就知道你们这些童子军是欺负人的家伙。”

[bʌt; bət] , [seɪ] , ['fɛloʊz] , ['haʊz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] !

But	,	say	,	fellows	,	how's	the	machine	going	to	get	across	the	stream	!
但	,	说	,	伙伴们	,	怎么样	这	机器	去	到	得到	穿过	这	溪流	!

但是，伙计们，这台机器要怎么才能过河呢?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['wʊdˌbrɪdʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

We	are	bound	for	Woodbridge	,	you	know	,
我们	是	边界	为了	伍德布里奇	,	你	知道	,

你知道，我们正前往伍德布里奇。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌstɪd] [brɪdʒ] [naʊ] . "

and	we're	on	the	wrong	side	of	the	busted	bridge	now	.	"
和	是	在	这	错误的	边	的	这	被捕	桥	现在	.	"

我们现在站在了断桥的另一边。

" [oʊ] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːrk] [ðæt] [aʊt] [sʌm; səm] [weɪ] , " [sed] [bruːs] .

"	Oh	,	maybe	we	can	work	that	out	some	way	,	"	said	Bruce	.
"	哦	,	或许	我们	能	工作	那	出去	一些	方式	,	"	说	布鲁斯	.

“哦，或许我们可以想办法解决这个问题，”布鲁斯说。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɪrz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fens] [reɪlz] ,

"	I	guess	we'll	try	to	make	a	pair	of	shears	out	of	a	couple	of	fence	rails	,
"	我	猜测	出色地	尝试	到	制作	一个	一对	的	剪	出去	的	一个	夫妻	的	栅栏	铁轨	,

我想我们可以试着用几根栅栏木条做一把剪刀。

[ðen] [hɪtʃ] [ðə; ði] [blɑːk] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [flɔːr] [ænd; ənd] [hɔɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]

then	hitch	the	block	and	tackle	to	the	bridge	floor	and	hoist	it	back	to
然后	拴住	这	堵塞	和	处理	到	这	桥	地面	和	提升	它	后退	到

[ɪts]['prɑːpər]['lev(ə)l] [ə'gen] .

its	proper	level	again	.
它是	恰当的	等级	再次	.

然后将滑轮组连接到桥面上，再将桥面吊回正确的高度。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [wɪl] [get] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skɑːrdɪd] ['reɪlroʊd] [taɪz] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd]

The	rest	of	the	fellows	will	get	all	of	the	discarded	railroad	ties	they	can	find
这	休息	的	这	伙伴们	将要	得到	全部	的	这	丢弃	铁路	领带	他们	能	寻找

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træks] ['oʊvər] ['jɑːndər] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [skwer] [krɪb] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

along	the	tracks	over	yonder	and	build	a	square	crib	under	the	bridge	.
沿着	这	轨道	超过	远处	和	建造	一个	正方形	婴儿床	在下面	这	桥	.

其余的人会把他们能找到的所有废弃的铁路枕木都收集起来，在桥下建造一个方形的木墩。

[ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [ðə; ði] [taɪz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][lɔːg]['kæbɪn] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ] [ges]

They	can	lay	the	ties	on	top	of	each	other	in	log	cabin	fashion	and	I	guess
他们	能	躺	这	领带	在	顶部	的	每个	其他	在	日志	舱	时尚	和	我	猜测

[ðæt] [wɪl] [hoʊld] [ʌp] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['ʌndər] [jʊr; jər] [mə'ʃiːn] .

that	will	hold	up	the	bridge	under	your	machine	.
那	将要	抓住	向上	这	桥	在下面	你的	机器	.

他们可以像搭小木屋一样把枕木一层层地叠起来，我想这样就能支撑起你机器下面的桥梁了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [seɪf] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taʊn] [əˈθɔːrətiz] [kæn; kən] [pʊt] [nuː] [brɪdʒ] [ˈtɪmbər]
It **will** **make** **the** **crossing** **safe** **until** **the** **town** **authorities** **can** **put** **new** **bridge** **timber**
它 将要 制作 这 过境 安全的 直到 这 镇 当局 能 放 新的 桥 木材
[ɪn] [pleɪs] ,
in **place** **,**
在 地方 ,

在市政当局安装新的桥梁木材之前，这将确保过桥安全。

[tuː] . "
too **.** **"**
也 . "

也。”

" [saʊndz] [ˈmaɪti] [ˈsensəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] .
" **Sounds** **mighty** **sensible** **,** **"** **said** **the** **chauffeur** **.**
" 声音 强大的 明智的 , " 说 这 司机 .

“听起来很有道理，”司机说道。

" [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [lɔːŋ] ? "
" **Will** **it** **take** **long** **?** **"**
" 将要 它 拿 长的 ? "

“需要很长时间吗？”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
" **I** **don't** **think** **so** **.**
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[its] [ˈoʊnli] [hæf] [pæst] [ten] [naʊ] .
It's **only** **half** **past** **ten** **now** **.**
它是 仅有的 一半 过去的 十 现在 .

现在才十点半。

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [ten] [ˈθɜːrti] [ˌmɑːntriˈɔːl] [ˈspeʃ(ə)l] , " [sed] [bruːs] ,
Here **comes** **the** **ten** **thirty** **Montreal** **Special** **,** **"** **said** **Bruce** **,**
这里 来 这 十 三十 蒙特利尔 特别的 , " 说 布鲁斯 ,

“蒙特利尔特快列车十点三十分来了，”布鲁斯说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈflaɪər] [ʃɑːt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [træks] ,
as **the** **Canadian** **flyer** **shot** **around** **a** **bend** **in** **the** **railroad** **tracks** **,**
作为 这 加拿大 传单 射击 大约 一个 弯曲 在 这 铁路 轨道 ,

当这架加拿大飞机绕过铁轨拐弯时，

[hɜːr; hər] [ˈwɪs(ə)l] [ˈskriːmɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʊdˌbrɪdʒ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
her **whistle** **screaming** **her** **approach** **to** **the** **Woodbridge** **station** **.**
她 哨 尖叫 她 方法 到 这 伍德布里奇 车站 .

她鸣着汽笛，向伍德布里奇车站驶来。

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] , [lets] [get] [ˈbɪzi] [raɪt] [əˈweɪ] .
" **Come** **on** **,** **then** **,** **let's** **get** **busy** **right** **away** **.**
" 来 在 , 然后 , 我们来吧 得到 忙碌的 正确的 离开 .

“那么，咱们马上开始吧。”

[pərˈhæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈɪntuː] [ˈwʊdˌbrɪdʒ] [baɪ] [nuːn] , " [sed] [ðə; ði]
Perhaps **we** **can** **have** **the** **machine** **into** **Woodbridge** **by** **noon** **,** **"** **said** **the**
也许 我们 能 有 这 机器 进入 伍德布里奇 经过 中午 , " 说 这
[ʃoʊˈfɜːr] .
chauffeur **.**
司机 .

“或许我们可以在中午之前把机器送到伍德布里奇，”司机说。

[ðen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] , [hiː; hi] [kɔːld] .

Then	,	to	his	assistants	,	he	called	.
然后	,	到	他的	助理	,	他	称为	.

然后，他给助手们打了电话。

" [haɪ] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ,

"	Hi	,	you	fellows	,
"	你好	,	你	伙伴们	,

“嗨，各位小伙子们，

[gɪt]['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træks] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][oʊ] - [ðoʊz] [oʊld][taɪz] .

git	over	there	to	the	railroad	tracks	and	pick	up	some	o	-	those	old	ties	.
git	超过	那里	到	这	铁路	轨道	和	挑选	向上	一些	o	-	那些	老的	领带	.

到铁路轨道那边去，捡些旧枕木。

[goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊts] .

Go	along	with	the	scouts	.
去	沿着	和	这	侦察兵	.

跟着童子军走。

[ðeɪ] [noʊ] [oʊld][wʌnz][frʌm; frəm] [nuː] [wʌnz] .

They	know	old	ones	from	new	ones	.
他们	知道	老的	一个	从	新的	一个	.

他们能分辨新旧事物。

" [ɔːl][ðə; ði] [lædz] , [ɪk'sept] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] ,

"	All	the	lads	,	except	two	or	three	of	the	older	boys	,
"	全部	这	小伙子们	,	除了	二	或者	三	的	这	老	男孩们	,

“除了两三个年纪较大的男孩之外，所有的小伙子们，

[weidid] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['æftər] [krɪb] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] .

waded	the	brook	and	started	out	after	crib	building	material	.
涉水	这	溪	和	开始	出去	后	婴儿床	建筑	材料	.

趟过小溪，开始寻找建造婴儿床的材料。

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][help] [bruːs] [rɪg] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪrz] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [blɑːk]

The	others	remained	to	help	Bruce	rig	up	the	shears	and	put	the	block
这	其他的	剩余	到	帮助	布鲁斯	钻井平台	向上	这	剪	和	放	这	堵塞

[ænd; ənd]['tæk(ə)l]['ɪntuː] [pleɪs] .

and	tackle	into	place	.
和	处理	进入	地方	.

其他人留下来帮助布鲁斯架设剪线机，并将滑轮组安装到位。

['fɔːrtʃənətli] , ['sekʃ(ə)n] [gæŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['riːs(ə)ntli] , ['pʊtɪŋ] [ɪn] [nuː] [taɪz] ,

Fortunately	,	section	gangs	had	been	working	on	the	railroad	recently	,	putting	in	new	ties	,
幸运的是	,	部分	帮派	有	到过	在职的	在	这	铁路	最近	,	推杆	在	新的	领带	,

幸运的是，铁路施工队最近一直在铁路上作业，铺设新的枕木。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'skɑːrdɪd] ['tɪmbɝz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .

and	there	were	any	number	of	discarded	timbers	along	the	embankment	.
和	那里	是	任何	数字	的	丢弃	木材	沿着	这	堤	.

堤岸边散落着许多废弃的木材。

[ðiːz] [ðə; ði] [lædz] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] ,

These	the	lads	appropriated	,
这些	这	小伙子们	挪用	,

这些被小伙子们占有了，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [men] [noʊ] [lɔːŋgər] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]

for	they	knew	that	the	railroad	men	no	longer	wanted	them	and	that	sooner	or
为了	他们	知道	那	这	铁路	男人	不	更长	通缉	他们	和	那	很快	或者

['leɪtər] [ə; eɪ] ['bɑːnfaɪər] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

later	a	bonfire	would	be	made	of	them	.
之后	一个	篝火	会	是	制成	的	他们	.

因为他们知道铁路工人不再需要他们了，迟早有一天他们会被烧成灰烬。

[ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbɝz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði]

The	heavy	timbers	were	piled	up	on	the	bank	of	the	brook	as	fast	as	the
这	重的	木材	是	堆积	向上	在	这	银行	的	这	溪	作为	快速地	作为	这

[skaʊts] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðem; ðəm] ,

scouts	could	find	them	,
侦察兵	可以	寻找	他们	,

侦察兵们一找到沉重的木材，就迅速地把它们堆放在溪岸上。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [bruːs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hɛlpɝz] [hæd; həd] [hɪtʃt] [ðə; ði] [blɑːk] [ænd; ənd]

and	by	the	time	Bruce	and	his	helpers	had	hitched	the	block	and
和	经过	这	时间	布鲁斯	和	他的	助手	有	搭便车	这	堵塞	和

['tæk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sægɪŋ] [brɪdʒ] [ðə; ði] [krɪb] ['bɪldərz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] .

tackle	to	the	sagging	bridge	the	crib	builders	were	ready	to	begin	work	.
处理	到	这	下垂	桥	这	婴儿床	建筑商	是	准备好	到	开始	工作	.

当布鲁斯和他的助手们把滑轮组连接到摇摇欲坠的桥梁上时，木屋建造者们已经准备好开始工作了。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ['kwɪkli] ,

Raising	the	bridge	floor	was	accomplished	quickly	,
提高	这	桥	地面	曾是	完成	迅速地	,

桥面抬升工作很快完成。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [nɪr] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [trʌk] .

for	the	wooden	structure	was	nowhere	near	as	heavy	as	the	auto	truck	.
为了	这	木制的	结构	曾是	无处	靠近	作为	重的	作为	这	汽车	卡车	.

因为木结构建筑的重量远不及汽车卡车。

[ɪn'diːd] , " [oʊld] [næŋk] " ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [ə'loʊn] .

Indeed	,	"	Old	Nanc	"	managed	to	haul	it	up	all	alone	.
的确	,	"	老的	南卡	"	管理	到	运输	它	向上全部	独自的		.

事实上，“老南希”独自一人把它拉了上来。

[ðɪs] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ðə; ði] [skaʊts] [weidid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [perz] ,

This	accomplished	,	the	scouts	waded	into	the	water	again	,	and	,	working	in	pairs	,
这	完成	,	这	侦察兵	涉水	进入	这	水	再次	,	和	,	在职的	在	对	,

完成这项工作后，侦察兵们再次涉水进入水中，两人一组，

['kærid] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [taɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['broʊkən] ['strʌktʃər] .

carried	the	railroad	ties	to	a	point	just	under	the	broken	structure	.
携带	这	铁路	领带	到	一个	观点	只是	在下面	这	破碎的	结构	.

将铁轨枕木搬运到断裂结构正下方的位置。

[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː] [taɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [striːm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz]

The	first	two	ties	were	put	up	and	down	stream	and	weighted	with	stones
这	第一的	二	领带	是	放	向上	和	向下	溪流	和	加权	和	石头

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] .

to	keep	them	from	floating	away	.
到	保持	他们	从	漂浮的	离开	.

前两个系泊桩分别设置在河流的上下游，并用石头压住，以防止被水冲走。

[tuː] [mɔːr] [wɜːr; wər] [ðen] [pleɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [set] ,

Two	more	were	then	placed	across	the	stream	on	top	of	the	first	set	,
二	更多的	是	然后	放置	穿过	这	溪流	在	顶部	的	这	第一的	放	,

然后又在溪流对面，第一组上面放置了两组。

[ɪg'zæktli] [laɪk] [lɔ:gz][ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn] .
exactly like logs in a cabin .
确切地 喜欢 日志 在 一个 舱 .

就像小木屋里的原木一样。

[ðen] , [laɪk] [bi:z] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['trævld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]
Then , like bees , the boys traveled back and forth to the bank , carrying the
然后 , 喜欢 蜜蜂 , 这 男孩们 旅行 后退 和 前进 到 这 银行 , 携带 这
['hevi] [taɪz] ,
heavy ties ,
重的 领带 ,

然后，就像蜜蜂一样，男孩们扛着沉重的领带往返于银行。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [krɪb] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] ['snʌgli] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['flɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:]
until finally the crib was constructed snugly under the bridge flooring with two
直到 最后 这 婴儿床 曾是 建造 舒适地 在下面 这 桥 地板 和 二
['hevi] [krɔ:s] ['tɪmbɝz] ['restɪŋ] ['seɪfli] [ɑ:n][tɑ:p] .
heavy cross timbers resting safely on top .
重的 叉 木材 休息 安全 在 顶部 .

最后，婴儿床被稳稳地安置在桥面地板下，两根粗壮的横梁安全地放在上面。

[wen] [ðə; ði]['tæk(ə)l][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] ['plætfɔ:rm] ['setld] ['ɪntu:] [pleɪs]
When the tackle was finally removed and the bridge platform settled into place
什么时候 这 处理 曾是 最后 已移除 和 这 桥 平台 定居 进入 地方
[ænd; ənd] [geɪv] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['seɪfli] [prɔpt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][krɪb] ,
and gave every indication of being safely propped up by the crib ,
和 给予 每一个 指示 的 存在 安全 支撑 向上 经过 这 婴儿床 ,

当吊索最终被移除，桥梁平台稳固就位，并且种种迹象表明它已被支架安全支撑时，

[ðə; ði] [skaʊts] [geɪv] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪr] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .
the scouts gave a ringing cheer , for their efforts had been successful .
这 侦察兵 给予 一个 铃声 欢呼 , 为了 他们的 努力 有 到过 成功的 .

侦察兵们发出响亮的欢呼声，因为他们的努力取得了成功。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪr] ,
And , as if in answer to the cheer ,
和 , 作为 如果 在 回答 到 这 欢呼 ,

仿佛是为了回应这欢呼声，

[ðə; ði] [laʊd] [hɔ:ŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][hɔ:rn][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [red] ['moʊtər][kɑ:r]
the loud honking of a motor horn was heard and a big red motor car
这 大声 鸣笛 的 一个 发动机 喇叭 曾是 听到 和 一个 大的 红色的 发动机 车
[kən'teɪnɪŋ] [wʌn][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] [keɪm] ['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
containing one man and the driver came tearing down the road .
包含 一 男人 和 这 司机 来了 撕裂 向下 这 路 .

一阵响亮的汽车喇叭声传来，一辆红色的大汽车，车里只有一名男子和一名司机，正飞速驶来。

" [hɪr] [kʌmz] ['aʊər; ɑ:r]['mænɪdʒər] , ['mɪstər] . - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r] [wen] [hi:; hi] [sɔ:]
" Here comes our manager , Mr . Dickle ! " exclaimed the chauffeur when he saw
" 这里 来 我们的 经理 , 先生 . - ! " 惊呼 这 司机 什么时候 他 锯
[ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
the machine .
这 机器 .

“我们的经理迪克尔先生来了！”司机看到机器后惊呼道。

['mɪstər] . - [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['bɪznəslaɪk] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
Mr . Dickle proved to be a very businesslike and bustling individual .
先生 . - 已证实 到 是 一个 非常 商业化 和 繁华 个人 .

迪克尔先生是一位做事干练、雷厉风行的人。

[hiː; hi] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] ,

He	bounded	from	the	car	before	it	stopped	,
他	有界	从	这	车	前	它	停止	,

车还没停稳，他就跳下车了。

[dɪˈmændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

demanding	at	the	same	time	to	know	all	the	particulars	of	what	had
要求	在	这	相同的	时间	到	知道	全部	这	细节	的	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

同时又要求了解事情的全部细节。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [stɔːld] ['moʊtər] [trʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv]

It	seems	that	he	had	seen	the	stalled	motor	truck	from	the	window	of
它	似乎	那	他	有	已见	这	停滞	发动机	卡车	从	这	窗户	的

[ðə; ði][ten] ['θɜːrti] [treɪn] [ænd; ənd][hæd; həd] [haɪrd] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːtəməbiːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][æt; ət]

the	ten	thirty	train	and	had	hired	the	first	automobile	he	could	find	at
这	十	三十	火车	和	有	雇用	这	第一的	汽车	他	可以	寻找	在

[ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

the	Woodbridge	station	and	rushed	to	the	scene	of	trouble	.
这	伍德布里奇	车站	和	匆忙	到	这	场景	的	麻烦	.

看来他从十点半的火车车窗里看到了抛锚的卡车，于是在伍德布里奇车站租了第一辆能找到的汽车，赶往事故现场。

['briːfli] [bruːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt]

Briefly	Bruce	and	the	chauffeur	told	him	all	that	had	happened	and	all	that
简要地	布鲁斯	和	这	司机	讲述	他	全部	那	有	发生	和	全部	那

[hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

had	been	done	.
有	到过	完毕	.

布鲁斯和司机简要地向他讲述了所有发生的事情和所有已经做的事情。

" [ˌriːˈbɪlt] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [eɪ] ?

"	Rebuilt	the	bridge	,	eh	?
"	重建	这	桥	,	嗯	?

“重建了桥梁，是吗？”

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hoʊld][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [naʊ] .

Looks	as	if	it	would	hold	a	steam	engine	now	.
看起来	作为	如果	它	会	抓住	一个	蒸汽	引擎	现在	.

现在看来，它好像能容纳一台蒸汽机了。

[ðæts] ['bʊli] , " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . - .

That's	bully	,	"	exclaimed	Mr	.	Dickle	.
那就是	欺负	,	"	惊呼	先生	.	-	.

“太霸道了！”迪克尔先生喊道。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ðæt] [aɪ]

if	you	fellows	can	tell	me	of	a	building	equipped	with	electricity	that	I
如果	你	伙伴们	能	告诉	我	的	一个	建筑	配备	和	电	那	我

[kæn; kən] [rent] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stuːdioʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ,

can	rent	for	a	studio	for	a	couple	of	days	,
能	租	为了	一个	工作室	为了	一个	夫妻	的	天	,

如果各位能告诉我哪里有带电的楼房可以租给我做几天工作室，那就太好了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [greɪt] [ˈfeɪvər] .

you	will	have	done	me	another	great	favor	.
你	将要	有	完毕	我	其他	伟大的	偏爱	.

你又帮了我一个大忙。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈfɪlmz][ʌv; əv] [ˈiːθən] [ˈælən][ænd; ənd][ðə; ði] [griːn]

We	are	going	to	make	some	historical	films	of	Ethan	Allen	and	the	Green
我们	是	去	到	制作	一些	历史	电影	的	伊桑	艾伦	和	这	绿色的

[ˈmaʊnt(ə)n] [bɔɪz] .

Mountain	Boys	.
山	男孩们	.

我们将拍摄一些关于伊桑·艾伦和绿山男孩的历史影片。

[seɪ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [lʊk] [ɪnˈtelɪdʒənt] .

Say	,	by	the	way	,	you	fellows	look	intelligent	.
说	,	经过	这	方式	,	你	伙伴们	看	聪明的	.

顺便说一句，你们看起来都很聪明。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ˈsuːps] ?

How	would	you	like	to	be	my	supes	?
如何	会	你	喜欢	到	是	我的	超级英雄	?

你愿意做我的超人吗?

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ˈfɪfti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

I'll	pay	you	fifty	cents	a	day	.
患病的	支付	你	五十	分	一个	天	.

我每天付你五毛钱。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

How	about	it	?	"
如何	关于	它	?	"

怎么样?

" [wɒts] [ə; eɪ] [sjuːp] ? " [æskt] [bruːs] [ænd; ənd] [bʌd] [təˈgeðər] .

"	What's	a	supe	?	"	asked	Bruce	and	Bud	together	.
"	是什么	一个	超级	?	"	问	布鲁斯	和	芽	一起	.

“什么是超能力者？”布鲁斯和巴德异口同声地问道。

" [waɪ] , [ə; eɪ] [ˌsuːpərˈnuːmərəri] .

"	Why	,	a	supernumerary	.
"	为什么	,	一个	额外	.

“为什么，一个多余的人。”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] ,

I	want	a	number	of	people	to	take	part	in	the	production	,
我	想	一个	数字	的	人们	到	拿	部分	在	这	生产	,

我希望有多人参与制作，

[æz; əz] [griːn] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɔɪz] [ɔːr] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz][ɔːr][ðə; ði][mɑːb] , [ɔːr] [roʊlz] [laɪk] [ðæt] ,

as	Green	Mountain	Boys	or	British	soldiers	or	the	mob	,	or	roles	like	that	,
作为	绿色的	山	男孩们	或者	英国	士兵	或者	这	暴民	,	或者	角色	喜欢	那	,

比如扮演绿山男孩、英国士兵、暴民之类的角色

[wer] [gʊd] [ˈæktər] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈniːdɪd] .

where	good	actors	are	not	needed	.
在哪里	好的	演员	是	不是	需要	.

不需要优秀演员的地方。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][ˈbæt(ə)l] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈklaɪmæks] .

I	have	a	big	battle	scene	as	a	climax	.
我	有	一个	大的	战斗	场景	作为	一个	高潮	.

我安排了一场大型战斗场面作为高潮。

[aɪl] [niːd] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['ʃʊrli] . "
I'll need you in that surely . "
患病的 需要 你 在 那 一定 . "

我肯定需要你帮忙。

" [ɪn][ðə; ði] [muvɪz] , [eɪ] ? [wuːp] - [iː] - [iː] - [iː] ! [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] ,
" In the movies , eh ? Whoope - e - e - e ! Fine ! " exclaimed several ,
" 在 这 电影 , 嗯 ? 哇哦 - e - e - e ! 美好的 ! " 惊呼 一些 ,

“电影里才有啊？哇哦！太好了！”几个人惊呼道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər] [nuː] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['fɜːrðər]
and the manager knew immediately that he would not have to look further
和 这 经理 知道 立即地 那 他 会 不是 有 到 看 更远
[fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] ['membər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kæst] .
for additional members for his cast .
为了 额外的 成员 为了 他的 投掷 .

经理立刻意识到，他不必再为剧组寻找其他成员了。

" [ænd; ənd] , [seɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]['stuːdioʊ] ;
" And , say , about a studio ;
" 和 , 说 , 关于 一个 工作室 ;

“比如说，关于一个工作室；

[pər'hæps][juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz]
perhaps you could use the meeting room on the top floor of our headquarters
也许 你 可以 使用 这 会议 房间 在 这 顶部 地面 的 我们的 总部
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

或许您可以使用我们总部大楼顶楼的会议室。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [juː; jʊ][wɑːnt] , ['oʊnli][ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] ['deɪlaɪt] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ]
We have all the electricity you want , only there isn't much daylight for taking
我们 有 全部 这 电 你 想 , 仅有的 那里 不是 很多 日光 为了 采取
['pɪktʃərz] .
pictures .
图片 .

我们这里有你所需的一切电力，只是日光不足，不太适合拍照。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] — "
There are only three windows , and — "
那里 是 仅有的 三 视窗 , 和 — "

只有三扇窗户，而且——”

" [tʌt] , [tʌt] , ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
" Tut , tut , never mind the daylight .
" 图坦卡蒙 , 教程 , 绝不 头脑 这 日光 .

“啧啧，别在意白天。”

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['mɑːdərn] [fə'tɑːgrəfi] .
We don't need it in modern photography .
我们 不 需要 它 在 现代的 摄影 .

现代摄影不需要它。

[wiːl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .
We'll go up and look at the place , " said the manager .
出色地 去 向上 和 看 在 这 地方 , " 说 这 经理 .

“我们会上去看看那地方，”经理说。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : " [hɪr] , ['dʒɪm] ,
Then to the chauffeur he shouted : " Here , Jim ,
然后 到 这 司机 他 喊叫 : " 这里 , 吉姆 ,

然后他对着司机喊道：“吉姆，给你，

['fæsn] [ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [məˈʃiːn] [ʌv; əv][maɪn] [toʊ] [juː; jʊ][ʌp]

fasten	a	rope	to	the	truck	and	I'll	have	this	machine	of	mine	tow	you	up
系	一个	绳索	到	这	卡车	和	患病的	有	这	机器	的	矿	拖	你	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] - ['hedkwɔːrtərz] .

to	the	scouts	'	headquarters	.
到	这	侦察兵	-	总部	.

把绳子系在卡车上，我让我的这辆车把你拖到童子军总部去。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

['iːθən] ['ælən] [kʌmz] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen]

ETHAN	ALLEN	COMES	TO	LIFE	AGAIN
伊桑	艾伦	来	到	生活	再次

伊桑·艾伦复活了

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪz] [ðə; ði] ['truːps] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn] ['ɑːtər] [hɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [pleɪs]

For	the	next	days	the	troop's	headquarters	on	Otter	Hill	was	the	strangest	place
为了	这	下一个	天	这	军队	总部	在	獭	爬坡道	曾是	这	最奇怪的	地方

[ɪ'mædʒɪnəbl] .

imaginable	.
可以想象的	.

接下来的几天里，部队位于水獭山上的总部成了他们所能想象到的最奇怪的地方。

['pæsər] [baɪ][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [gruːps] [ʌv; əv]['riːəl]['indiəns][ɪn][wɔːr] [peɪnt] , [kə'loʊniəl]

Passers	by	were	surprised	to	find	groups	of	real	Indians	in	war	paint	,	Colonial
过路人	经过	是	惊讶	到	寻找	团体	的	真实的	印度人	在	战争	画	,	殖民

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

路人惊讶地发现，这里聚集着一群涂着战争油彩的印第安人，以及殖民地士兵。

['brɪtɪʃ] ['truːpəz] [ænd; ənd] [griːn] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [ɪn] ['bʌkskɪn] ['gɑːrmənts] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

British	troopers	and	Green	Mountain	Boys	in	buckskin	garments	walking	up	and
英国	骑警	和	绿色的	山	男孩们	在	鹿皮	服装	步行	向上	和

[daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə] "

down	in	front	of	the	building	or	sitting	in	the	sun	waiting	for	their	turn	to	"
向下	在	正面	的	这	建筑	或者	坐着	在	这	太阳	等待	为了	他们的	转动	到	"

[goʊ][ɑːn] " [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ] [ruːm] [ˌʌp'sterz] .

go	on	"	in	the	studio	room	upstairs	.
去	在	"	在	这	工作室	房间	楼上	.

身穿鹿皮服装的英国骑兵和绿山男孩在建筑物前来回走动，或者坐在阳光下等待轮到他们到楼上的工作室“上场”。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['regjələr] ['æktər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] ,

These	were	the	regular	actors	of	the	Historical	Motion	Picture	Company	,
这些	是	这	常规的	演员	的	这	历史	运动	图片	公司	,

这些是历史电影公司的常驻演员。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['wʊdˌbrɪdʒ] [baɪ] [treɪn] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['iːθən] ['ælən] [fɪlm] [wɪtʃ]

who	had	come	to	Woodbridge	by	train	to	take	part	in	the	Ethan	Allen	film	which
WHO	有	来	到	伍德布里奇	经过	火车	到	拿	部分	在	这	伊桑	艾伦	电影	哪个

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

Mr	.	Dickle	was	making	.
先生	.	-	曾是	制作	.

他们乘火车来到伍德布里奇，参加迪克尔先生正在拍摄的伊桑·艾伦电影。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɔːl] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði] [skaʊts] .

To	be	sure	,	all	this	fascinated	the	scouts	.
到	是	当然	,	全部	这	着迷	这	侦察兵	.

毫无疑问，这一切都让童子军们着迷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊd] [tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] ['feɪməs]
It **was** **a** **decided** **pleasure** **to** **be** **allowed** **to** **circulate** **among** **such** **famous**
它 曾是 一个 决定 乐趣 到 是 允许 到 流通 之中 这样的 著名的
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

能够有机会与这些名人交往，真是一种莫大的荣幸。

['iːθən] ['ælən][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] ['æktər] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] [frʌm; frəm]
Ethan **Allen** **was** **a** **big** **,** **broad** **-** **shouldered** **actor** **whose** **name** **was** **known** **from**
伊桑 艾伦 曾是 一个 大的 , 广阔 - 肩部 演员 谁 姓名 曾是 已知 从
[koʊst] [tuː; tə] [koʊst] .
coast **to** **coast** **.**
海岸 到 海岸 .

伊桑·艾伦是一位身材高大、肩膀宽阔的演员，他的名字响彻全国。

[soʊ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [tʊk] [ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ɹɛmbəɹ] ['beɪkər] , ['kæptɪn] [wɔːrnər]
So **was** **the** **individual** **who** **took** **the** **part** **of** **Captain** **Rember** **Baker** **,** **Captain** **Warner**
所以 曾是 这 个人 WHO 采取 这 部分 的 队长 记住 贝克 , 队长 华纳
[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['wɔːrɪŋtn] .
and **Captain** **Warrington** **.**
和 队长 沃灵顿 .

扮演伦伯·贝克上尉、华纳上尉和沃灵顿上尉的人也是如此。

[æn] ['stɔːri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [huːz] [feɪs] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt]
Anne **Story** **was** **a** **girl** **whose** **face** **the** **boys** **had** **seen** **on** **a** **dozen** **different**
安妮 故事 曾是 一个 女孩 谁 脸 这 男孩们 有 已见 在 一个 打 不同的
['bɪlˌbɔːdz] ,
billboards **,**
广告牌 ,

安妮·斯托里是一个女孩，男孩们曾在十几个不同的广告牌上见过她的脸。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wel] - [noʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ðɪ] [truːp] .
and **there** **were** **any** **number** **of** **other** **well** **-** **known** **individuals** **in** **the** **troupe** **.**
和 那里 是 任何 数字 的 其他 出色地 - 已知 个人 在 这 剧团 .

剧团里还有许多其他知名人士。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['riːəl] [lɪv; laɪv]['indiəns] , [tuː] , [huː] [ə'fɔːd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [noʊ][end][ʌv; əv]
And **there** **were** **real** **live** **Indians** **,** **too** **,** **who** **afforded** **the** **boys** **no** **end** **of**
和 那里 是 真实的 居住 印度人 , 也 , WHO 提供 这 男孩们 不 结尾 的
['ɪntrəst] .
interest **.**
兴趣 .

而且还有真正的印第安人，他们给男孩们带来了无穷的兴趣。

[ˌɔːltə'geðər] , [ðə; ðɪ]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Altogether **,** **the** **advent** **of** **the** **motion** **picture** **company** **was** **a** **liberal** **education**
共 , 这 来临 的 这 运动 图片 公司 曾是 一个 自由主义 教育
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lædz] .
for **the** **lads** **.**
为了 这 小伙子们 .

总而言之，电影公司的出现对这些年轻人来说是一次很好的教育。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teknɪk(ə)l] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [laɪkt] [best] ,
But **for** **knowledge** **of** **the** **technical** **nature** **,** **which** **the** **boys** **liked** **best** **,**
但 为了 知识 的 这 技术的 自然 , 哪个 这 男孩们 喜欢 最好的 ,

但对于男孩们最喜欢的技术知识而言，

[ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
the **interior** **of** **headquarters** **presented** **a** **world** **of** **opportunity** **.**
这 内部的 的 总部 呈现 一个 世界 的 机会 .

总部大楼内部蕴藏着无限的机遇。

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəniːz] [elekt'rɪʃnz] [ænd; ənd][steɪdʒ] ['kɑːpɪntəz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

When	the	company's	electricians	and	stage	carpenters	had	finished	with	their
什么时候	这	公司的	电工	和	阶段	木匠	有	完成的	和	他们的

[wɜːrk][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['miːtɪŋ] [ruːm] [bruːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['skersli] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

work	in	the	big	meeting	room	Bruce	and	his	chums	scarcely	recognized	it	as
工作	在	这	大的	会议	房间	布鲁斯	和	他的	朋友们	几乎	认可	它	作为

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

the	same	place	.
这	相同的	地方	.

当公司的电工和舞台木工在大会议室完成工作后，布鲁斯和他的伙伴们几乎认不出这里是同一个地方了。

[tuː] [bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [striːt] [ɑːrk][læmps] , [ænd; ənd][dʒʌst]

Two	banks	of	a	dozen	electric	lights	as	big	as	street	arc	lamps	,	and	just
二	银行	的	一个	打	电的	灯	作为	大的	作为	街道	弧	灯	,	和	只是

[æz; əz] ['paʊərf(ə)l] ,

as	powerful	,
作为	强大的	,

两组共十二盏电灯，大小和路灯一样，亮度也一样。

[hæd; həd] [bɪn] [strʌŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

had	been	strung	across	the	ceiling	.
有	到过	串	穿过	这	天花板	.

被悬挂在天花板上。

[ðiːz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪf'lektəz] , [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [flʌd] [ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

These	,	by	means	of	reflectors	,	were	made	to	flood	the	far	end	of	the	room	,
这些	,	经过	方法	的	反射器	,	是	制成	到	洪水	这	远的	结尾	的	这	房间	,

通过反射器，这些光线被照射到房间的远端。

" [ðə; ði][steɪdʒ] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [waɪt] [laɪt] .

"	the	stage	,	"	with	a	steady	white	light	.
"	这	阶段	,	"	和	一个	稳定的	白色的	光	.

“舞台”，亮着稳定的白光。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæm(ə)rə][mæn] , ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] ['stedəli] , ['teɪkɪŋ] [ˌsɪks'tiːn]

Behind	the	light	was	the	camera	man	,	grinding	away	steadily	,	taking	sixteen
在后面	这	光	曾是	这	相机	男人	,	研磨	离开	稳步	,	采取	十六

['pɪktʃərz] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

pictures	a	second	,
图片	一个	第二	,

灯光后面是摄影师，他正稳稳地工作，每秒拍摄十六张照片。

[waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['æktər] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər][pɑːrts] , [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn] ,

while	before	the	light	were	the	actors	playing	their	parts	,	now	in	a	log	cabin	,
尽管	前	这	光	是	这	演员	玩耍	他们的	部分	,	现在	在	一个	日志	舱	,

灯光亮起之前，演员们正在扮演各自的角色；而现在，他们身处一间小木屋中。

[naʊ] [ɪn][ə; eɪ][kə'loʊniəl]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm][æt; ət] ['ɔːlbəni] ,

now	in	a	Colonial	mansion	and	again	in	a	courtroom	at	Albany	,
现在	在	一个	殖民	大厦	和	再次	在	一个	法庭	在	奥尔巴尼	,

现在是在一座殖民时期的宅邸里，然后又在奥尔巴尼的法庭里。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [siːn] ['ʃɪftərz] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l]['kænvəs] ['siːnəri] .

according	to	the	way	the	scene	shifters	arranged	the	portable	canvas	scenery	.
根据	到	这	方式	这	场景	换挡器	安排	这	便携的	帆布	风景	.

根据场景变换人员布置便携式帆布布景的方式。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['æktər] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

Between	the	camera	man	and	the	actors	,	to	the	left	of	the	stage	,
之间	这	相机	男人	和	这	演员	,	到	这	左边	的	这	阶段	,

在摄影师和演员之间，舞台左侧，

[sæt]['mɪstər] . - [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sliːvz] ,

sat	Mr	.	Dickle	in	his	shirt	sleeves	,
卫星	先生	.	-	在	他的	衬衫	袖子	,

迪克尔先生穿着衬衫，袖子露在外面坐着。

['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['mænjuskrɪpt][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['megəfoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

clutching	a	bundle	of	manuscript	in	one	hand	and	a	megaphone	in	the	other	.
紧握	一个	捆	的	手稿	在	一	手	和	一个	扩音器	在	这	其他	.

一手拿着一捆手稿，一手拿着扩音器。

[θruː] [ðɪs] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['maʊθpiːs] [hiː; hi] [də'rektɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] .

Through	this	effective	mouthpiece	he	directed	each	of	the	actors	.
通过	这	有效的	喉舌	他	指导	每个	的	这	演员	.

他通过这个有效的传声筒指挥着每一位演员。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæst][dɪd][ðer; ðər][wɜːrk] [ɪn'taɪərli] [ɪn] ['pæntəmaɪm] ,

The	members	of	the	cast	did	their	work	entirely	in	pantomime	,
这	成员	的	这	投掷	做过	他们的	工作	完全	在	哑剧	,

演员们完全以哑剧的形式完成了他们的表演。

[ɪk'sept] [wen] ['mɪstər] . - [bɔːld] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

except	when	Mr	.	Dickle	bawled	a	few	lines	at	them	,
除了	什么时候	先生	.	-	嚎啕大哭	一个	很少	线条	在	他们	,

除了迪克尔先生对他们咆哮了几句之外，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][kʊd; kəd]['redʒɪstər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][lɪps] .

which	they	repeated	so	that	the	camera	could	register	the	action	of	their	lips	.
哪个	他们	重复	所以	那	这	相机	可以	登记	这	行动	的	他们的	嘴唇	.

他们重复这个动作，以便摄像机能够记录下他们嘴唇的动作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] ['pɜːrfɪktli] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər] ['aʊərz]

It	was	all	so	perfectly	wonderful	to	the	scouts	that	they	stood	for	hours
它	曾是	全部	所以	完美	精彩的	到	这	侦察兵	那	他们	站立	为了	小时

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ;

watching	the	making	of	the	film	;
观看	这	制作	的	这	电影	;

这一切对童子军来说都太美好了，他们站在那里观看电影拍摄过程好几个小时；

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [waɪl] [ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] [fə'tɑgrəfəs] [wɜːr; wər]

that	is	,	they	stood	still	and	watched	while	the	actors	and	photographers	were
那	是	,	他们	站立	仍然	和	观看	尽管	这	演员	和	摄影师	是

[æt; ət][wɜːrk] ,

at	work	,
在	工作	,

也就是说，他们只是站在那里观看演员和摄影师工作。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] , [waɪl] [siːnz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ,

but	the	moment	business	was	suspended	,	while	scenes	were	changed	,
但	这	片刻	商业	曾是	暂停	,	尽管	场景	是	已更改	,

但就在生意暂停、场景变换的那一刻，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ɪn] [saɪt] .

they	began	to	ask	questions	of	every	one	in	sight	.
他们	开始	到	问	问题	的	每一个	一	在	视线	.

他们开始向所有能看到的人询问问题。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [laɪts] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] ['tʌŋstən] [læmp] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

They	learned	that	the	big	lights	were	a	new	type	of	tungsten	lamp	filled	with
他们	学习	那	这	大的	灯	是	一个	新的	类型	的	钨	灯	已填	和

['naɪtrədʒən][gæs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][bɜːrn] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['ʌðər] [læmps] .

nitrogen	gas	which	made	them	burn	three	times	as	bright	as	other	lamps	.
氮	气体	哪个	制成	他们	烧伤	三	时代	作为	明亮的	作为	其他	灯	.

他们了解到，这些大灯是一种新型的钨丝灯，里面充满了氮气，因此亮度是其他灯的三倍。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fəutəgræfs] [wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən]

They	discovered	that	the	original	photographs	were	only	three	-	quarters	of	an
他们	发现	那	这	原来的	照片	是	仅有的	三	-	四分之一	的	一个

[ɪntʃ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['mægnɪfaɪd] [frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wen]

inch	long	and	they	were	magnified	from	thirty	to	fifty	thousand	times	when
英寸	长的	和	他们	是	放大	从	三十	到	五十	千	时代	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər][prə'dʒektid]['ɑːntə][ə; eɪ] ['muːvi] [skriːn] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] .

they	were	projected	onto	a	movie	screen	by	the	machine	in	the	theater	.
他们	是	预计	到	一个	电影	屏幕	经过	这	机器	在	这	剧院	.

他们发现，原始照片只有四分之三英寸长，当它们被剧院里的机器投影到电影屏幕上时，被放大了三万到五万倍。

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [rɔː] [fɪlm] [kɔːst] [fɔːr] [sents] [ə; eɪ] [fʊt] ,

They	found	out	also	that	raw	film	cost	four	cents	a	foot	,
他们	成立	出去	还	那	生的	电影	成本	四	分	一个	脚	,

他们还发现，胶片原料的价格是每英尺四美分。

[ðæt] ['muːvi] ['æktər] [wɜːr; wər] [peɪd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] $20 , - [ə; eɪ] [jɪr] ,

that	movie	actors	were	paid	as	high	as	$20	,	000	a	year	,
那	电影	演员	是	有薪酬的	作为	高的	作为	$20	,	-	一个	年	,

电影演员的年收入最高可达2万美元。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nɪrli] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ə'merɪkən] [fɜːrmz] ['meɪkɪŋ] [muvɪz] ,

that	there	were	nearly	four	hundred	American	firms	making	movies	,
那	那里	是	几乎	四	百	美国人	公司	制作	电影	,

当时有近四百家美国公司制作电影。

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪlmz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

that	most	of	the	films	of	the	world	were	made	in	this	country	,
那	最多	的	这	电影	的	这	世界	是	制成	在	这	国家	,

世界上大部分电影都是在这个国家拍摄的。

[ðæt] [ə'merɪkən] " [muvɪz] " [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [ɪn] ['tʃaɪnə] , [ɔː'streɪliə] ,

that	American	"	movies	"	were	being	shown	in	China	,	Australia	,
那	美国人	"	电影	"	是	存在	所示	在	中国	,	澳大利亚	,

美国“电影”在中国、澳大利亚上映，

['ɪndiə] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][fɑːr] - [ɔːf] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

India	and	all	sorts	of	far	-	off	corners	of	the	world	,
印度	和	全部	排序	的	远的	-	离开	角落	的	这	世界	,

印度以及世界各地各种遥远的角落，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [ə'merɪkən] ['sɪti] [ə'loʊn] [ðə; ði] " ['muːvi] " ['θiətəz] [tʊk] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] $40 ,

and	that	in	one	American	city	alone	the	"	movie	"	theaters	took	in	more	than	$40	,
和	那	在	一	美国人	城市	独自的	这	"	电影	"	剧院	采取	在	更多的	比	$40	,

仅在美国的一个城市，“电影”影院的收入就超过了40美元。

- [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiːz] .

000	a	day	in	admission	fees	.
-	一个	天	在	入学	费用	.

每天门票收入 000 美元。

[ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [dɪd][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['jʌŋstəz] ['gæðər] ,

All	this	and	a	great	deal	more	did	the	inquisitive	youngsters	gather	,
全部	这	和	一个	伟大的	交易	更多的	做过	这	好奇	年轻人	收集	,

所有这一切以及更多的东西，都是这些好奇的孩子们收集起来的。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['verɪtəb(ə)l]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ensaɪklə'piːdɪəz] .

until	they	became	veritable	motion	picture	encyclopedias	.
直到	他们	成为	真正的	运动	图片	百科全书	.

直到它们变成了名副其实的电影百科全书。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʃiːf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] [huːm] [ðeɪ] [ˈkwestʃənd] [wʌz; wəz] [ˈmɪstər] . - .

Of	course	,	chief	among	the	men	whom	they	questioned	was	Mr	.	Dickle	.
的	课程	,	首席	之中	这	男人	谁	他们	被质问	曾是	先生	.	-	.

当然，他们讯问的人中，最受关注的就是迪克尔先生。

[ɪn] [fækt] , [ˈevri] [taɪm] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] [ˈfɪnɪʃt] [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] ,

In	fact	,	every	time	the	manager	finished	directing	a	scene	,
在	事实	,	每一个	时间	这	经理	完成的	导演	一个	场景	,

事实上，每次经理完成一场戏的导演工作后，

[bruːs] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [skaʊts] [paʊnst] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [plaɪɪŋ] [hɪm; ɪm]

Bruce	and	several	other	scouts	pounced	upon	him	and	began	plying	him
布鲁斯	和	一些	其他	侦察兵	猛扑	之上	他	和	开始	合奏	他

[wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [fɪlm] [ˈɪndəstri] ,

with	questions	concerning	the	film	industry	,
和	问题	有关	这	电影	行业	,

布鲁斯和其他几位星探围住了他，开始连珠炮似地向他询问有关电影行业的问题。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈænsər] [ɪn] [greɪt] [ˈdiːteɪl] ,

all	of	which	he	answered	in	great	detail	,
全部	的	哪个	他	回答	在	伟大的	细节	,

他对所有这些问题都进行了非常详细的回答。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔɪz] [huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd]

for	he	appreciated	the	fact	that	they	were	boys	who	wanted	to	learn	and
为了	他	感谢	这	事实	那	他们	是	男孩们	WHO	通缉	到	学习	和

[ˌʌndərˈstænd] .

understand	.
理解	.

因为他很欣赏他们是渴望学习和理解的男孩这一事实。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˈkætɪˌkaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði]

It	was	during	one	of	these	periods	of	catechising	that	he	finally	explained	the
它	曾是	期间	一	的	这些	时期	的	教理问答	那	他	最后	解释	这

[bɪg] [fɪlm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

big	film	he	was	making	at	the	time	.
大的	电影	他	曾是	制作	在	这	时间	.

正是在一次这样的教义问答期间，他终于解释了他当时正在拍摄的那部大电影。

" [ðɪs] [ˈfoʊtoʊˌpleɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfiːtʃər] [prəˈdʌkʃn] ; [faɪv] [riːlz] [ʌv; əv]

"	This	photoplay	,	"	he	said	,	"	is	to	be	a	feature	production	;	five	reels	of
"	这	电影	,	"	他	说	,	"	是	到	是	一个	特征	生产	;	五	卷轴	的

“这部电影，”他说，“将是一部故事片；五卷胶片。”

[wʌn] , - [fiːt] [iːtʃ] .

1	,	000	feet	each	.
1	,	-	脚	每个	.

每条1000英尺。

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ˈiːθən]

I'm	going	to	give	all	the	details	of	the	troubles	Ethan
我是	去	到	给	全部	这	细节	的	这	麻烦	伊桑

我将详细说明伊桑遇到的麻烦。

[ˈælən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɔɪz] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

Allen	and	the	Green	Mountain	Boys	had	with	the	authorities	of	New	York
艾伦	和	这	绿色的	山	男孩们	有	和	这	当局	的	新的	约克

艾伦和绿山男孩与纽约当局的纠纷

[steɪt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [nuː] [ˈhæmpʃə] [grænt] .

State	over	the	New	Hampshire	Grants	.
状态	超过	这	新的	汉普郡	拨款	.

新罕布什尔州政府对新罕布什尔州拨款拥有管辖权。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] .

Of	course	,	you	boys	know	the	story	.
的	课程	,	你	男孩们	知道	这	故事	.

当然，你们这些男孩都知道这个故事。

[its] ['hɪstri; 'hɪstəri] . "

It's	history	.	"
它是	历史	.	"

那已成为历史。

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [duː] , " [sed] [bruːs] ;

"	You	bet	we	do	,	"	said	Bruce	;
"	你	赌注	我们	做	,	"	说	布鲁斯	;

“当然，”布鲁斯说；

" [faɪnd] [ə; eɪ] [vər'mɑːnt] [bɔɪ] [huː] ['hæznt] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [griːn] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] . "

"	find	a	Vermont	boy	who	hasn't	read	about	the	Green	Mountain	Boys	.	"
"	寻找	一个	佛蒙特	男生	WHO	还没有	读	关于	这	绿色的	山	男孩们	.	"

“你找一个没读过《绿山男孩》故事的佛蒙特州男孩看看。”

" [wel] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [wel] [ɪn'fɔːrmd] .

"	Well	,	I'm	glad	you	are	so	well	informed	.
"	出色地	,	我是	高兴的	你	是	所以	出色地	知情的	.

“嗯，很高兴你消息这么灵通。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [pɑːrts] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] .

It	will	help	a	little	when	you	take	your	parts	tomorrow	afternoon	.
它	将要	帮助	一个	小的	什么时候	你	拿	你的	部分	明天	下午	.

明天下午你取零件的时候，这会有点帮助。

[aɪv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stuːdioʊ] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [fɪlm] [naʊ] ,

I've	finished	the	studio	work	on	the	film	now	,
我已经	完成的	这	工作室	工作	在	这	电影	现在	,

我已经完成了这部电影的后期制作工作。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [eks'tiəriəz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

and	all	that	remains	are	some	exteriors	in	the	vicinity	of	the	Lake	.
和	全部	那	遗迹	是	一些	外观	在	这	附近	的	这	湖	.

剩下的只有湖边附近的一些建筑外观。

[ðə; ði] [fɪlm] [wɪl] [wɪnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['ælən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [griːn] ['maʊnt(ə)n]

The	film	will	wind	up	with	a	big	battle	between	Allen	and	his	Green	Mountain
这	电影	将要	风	向上	和	一个	大的	战斗	之间	艾伦	和	他的	绿色的	山

[bɔɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] ['ɔːlbəni] ,

Boys	against	the	Sheriff	of	Albany	,
男孩们	反对	这	警长	的	奥尔巴尼	,

影片结尾将以艾伦和他的绿山男孩帮与奥尔巴尼警长之间的一场大战收尾。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['indiəns] [ænd; ənd] [red] [koʊts] . "

assisted	by	some	Indians	and	Red	Coats	.	"
协助	经过	一些	印度人	和	红色的	外套	.	"

在一些印第安人和英国红衣士兵的协助下。”

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [griːn] ['maʊnt(ə)n] [skaʊts] .

"	I	want	you	fellows	to	be	the	original	Green	Mountain	Scouts	.
"	我	想	你	伙伴们	到	是	这	原来的	绿色的	山	童子军	.

“我希望你们成为真正的绿山童子军。”

[jʊr; jər] ['bʌkˌskinz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋks] .

Your	buckskins	are	all	downstairs	in	the	trunks	.
你的	鹿皮	是	全部	楼下	在	这	树干	.

你的鹿皮衣都在楼下的箱子里。

[ðeɪ] [keɪm] [baɪ] [ɪk'spres] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

They	came	by	express	this	morning	.
他们	来了	经过	表达	这	早晨	.

他们今天早上乘快车来的。

[aɪd][ɪk'spekt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [hɪr] [tə'mɑːroʊ] [æt; ət] [tuː] ['θɜːrti] .

I'd	expect	you	all	to	report	here	tomorrow	at	two	thirty	.
ID	预计	你	全部	到	报告	这里	明天	在	二	三十	.

我希望你们明天两点半到这里报到。

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌdz] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

Get	into	the	duds	and	come	up	to	the	lake	.
得到	进入	这	失败	和	来	向上	到	这	湖	.

换上干净的衣服，到湖边来。

[juːl] [faɪnd][juː 'es][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [fʊl] [ʌv; əv] ['flɪntlɑːk]

You'll	find	us	all	ready	for	you	up	there	with	an	automobile	full	of	flintlock
你会	寻找	我们	全部	准备好	为了	你	向上	那里	和	一个	汽车	满的	的	燧发枪

['raɪfəlz][ænd; ənd] [θɪŋz] .

rifles	and	things	.
步枪	和	事物	.

你会发现我们已经在那里等着你了，车里装满了燧发枪和其他东西。

[ðə; ði][steɪdʒ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][set][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['bæt(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['iːθən]

The	stage	will	all	be	set	for	the	big	battle	around	the	mouth	of	the	real	Ethan
这	阶段	将要	全部	是	放	为了	这	大的	战斗	大约	这	嘴	的	这	真实的	伊桑

['ælən] [keɪv] .

Allen	cave	.
艾伦	洞穴	.

一切都已准备就绪，一场围绕真正的伊桑·艾伦洞穴入口的大战即将打响。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [suːt][juː; jʊ] ?

How	does	that	suit	you	?
如何	做	那	套装	你	?

你觉得这样可以吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [aɪ'diːə] .

"	It	was	a	thrilling	idea	.
"	它	曾是	一个	惊险	主意	.

“这是一个令人兴奋的想法。”

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][suːt] ?

"	How	does	it	suit	?
"	如何	做	它	套装	?

“这样合适吗？”

[waʊ] ; [wɜːr; wər][ðer; ðər]['evər] ['fɛloʊz] [æz; əz] ['lʌki] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ?

Wow	;	were	there	ever	fellows	as	lucky	as	we	are	?
哇	;	是	那里	曾经	伙伴们	作为	幸运的	作为	我们	是	?

哇，世上真有像我们这样幸运的人吗?

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] ['muːvi] [fɪlm] ; [aɪ] [tel] [juː; jʊ] — "

Just	think	of	being	in	a	real	movie	film	;	I	tell	you	—	"
只是	思考	的	存在	在	一个	真实的	电影	电影	;	我	告诉	你	—	"

想象一下自己身处一部真正的电影中；我告诉你——”

" ['dʒɪməni] ['krikits] , [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf] , ['mɪstər] . - .

"	Jiminy	crickets	,	we'll	have	the	time	of	our	life	,	Mr	.	Dickle	.
"	吉米尼	蟋蟀	,	出色地	有	这	时间	的	我们的	生活	,	先生	.	-	.

“我的天哪，迪克尔先生，我们会玩得非常开心的。”

[waɪ] , [wiːl] [duː][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , " [ɪkˈskleɪmd]
Why , we'll do it for nothing , just for the fun of the thing , " exclaimed
为什么，出色地 做 它 为了 没有什么 ， 只是 为了 这 乐趣 的 这 事物 ， " 惊呼
[ˈgɔːrdn] [ˈdʒenərəsli] .
Gordon generously .
戈登 慷慨地 .

“我们免费做这件事，只是为了好玩，”戈登慷慨地说道。

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] ; [juːl] [get] [ˈfɪfti] [sents] [iːtʃ] , [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] ,
" Oh , no , you won't ; you'll get fifty cents each , and , besides ,
" 哦 ， 不 ， 你 惯于 ； 你会 得到 五十 分 每个 ， 和 ， 除了 ，

“哦，不，你不会的；你每人只能拿到五毛钱，而且，

[aɪm] [ˈpeɪɪŋ] [juː; jʊ] [ten] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] .
I'm paying you ten dollars a day for the use of this building .
我是 付费 你 十 美元 一个 天 为了 这 使用 的 这 建筑 .

我每天付你十美元作为使用这栋楼的报酬。

[ˈfɔːrti] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ɪz] [duː] [juː; jʊ][soʊ][fɑːr] .
Forty dollars is due you so far .
四十 美元 是 到期的 你 所以 远的 .

你目前应得四十美元。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [help] [ðə; ði] [ˈtruːps] [ˈtreʒəri] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [eɪ] , [bɔɪz] ? "
That should help the troop's treasury a little , eh , boys ? "
那 应该 帮助 这 军队 财政部 一个 小的 ， 嗯 ， 男孩们 ？ "

这应该能稍微缓解一下部队的财政压力，对吧，伙计们?

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [sed] [bruːs] .
" You bet it will , " said Bruce .
" 你 赌注 它 将要 ， " 说 布鲁斯 .

“当然会，”布鲁斯说。

" [ˈoʊnli][wiː; wi][dəunt] [laɪk] — "
" Only we don't like — "
" 仅有的 我们 不 喜欢 — "

“只是我们不喜欢——”

" [tʌt] , [tʌt] ; [ˈðætəl] [duː] .
" Tut , tut ; that'll do .
" 图坦卡蒙 ， 教程 ； 那将 做 .

“啧啧，这样就行了。”

[aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I owe you money , and I'm going to pay it .
我 欠 你 钱 ， 和 我是 去 到 支付 它 .

我欠你钱，我会还的。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][jʊr; jər] [əˈsɪstənt] [skaʊt] [ˈmæstər] , [ˈmɪstər] . [fɔːrd] .
If you don't take it I'll give it to your Assistant Scout master , Mr . Ford .
如果 你 不 拿 它 患病的 给 它 到 你的 助手 侦察 掌握 ， 先生 . 福特 .

如果你不收下，我就把它交给你的童子军助理领队福特先生。

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [ˈjestərdeɪ] , " [sed] [ˈmɪstər] . - .
I met him yesterday , " said Mr . Dickle .
我 遇见 他 昨天 ， " 说 先生 . - .

“我昨天见过他，”迪克尔先生说。

[ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæktər] , [hiː; hi] [kɔːld] : " [nekst] [siːn] , [ˈdʒent(ə)lmən] !
Then , to the actors , he called : " Next scene , gentlemen !
然后 ， 到 这 演员 ， 他 称为 : " 下一个 场景 ， 先生们 !

然后，他对演员们喊道：“下一场戏，先生们！”

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , ['beni] !

Ring	**the**	**bell**	**,**	**Benny**	**!**
戒指	这	钟	,	本尼	!

班尼，去摇铃！

" [ænd; ənd] [bruːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊts] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

"	**And**	**Bruce**	**and**	**the**	**scouts**	**realized**	**that**	**it**	**was**	**time**	**for**	**them**	**to**
"	和	布鲁斯	和	这	侦察兵	已实现	那	它	曾是	时间	为了	他们	到

[liːv] .

leave	**.**
离开	.

“布鲁斯和侦察兵们意识到，他们该离开了。”

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['wʊdˌbrɪdʒ] ['witnist] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [siːn] [ɪn] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	**following**	**day**	**Woodbridge**	**witnessed**	**the**	**strangest**	**scene**	**in**	**its**	**history**	**.**
这	下列的	天	伍德布里奇	目击者	这	最奇怪的	场景	在	它是	历史	.

第二天，伍德布里奇见证了该市历史上最离奇的一幕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [griːn] ['maʊnt(ə)n] [skaʊts] , [ɪn] ['bʌkˌskinz] [ænd; ənd] [kuːn]

It	**was**	**that**	**of**	**a**	**score**	**of**	**Green**	**Mountain**	**Scouts**	**,**	**in**	**buckskins**	**and**	**coon**
它	曾是	那	的	一个	分数	的	绿色的	山	童子军	,	在	鹿皮	和	浣熊

[kæps] ,

caps	**,**
帽子	,

那是一群身穿鹿皮衣、头戴浣熊皮帽的绿山侦察兵。

['trævlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .

traveling	**up**	**the**	**dusty**	**road**	**toward**	**the**	**Lake**	**.**
旅行	向上	这	尘土飞扬	路	朝向	这	湖	.

沿着尘土飞扬的道路向湖边走去。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ə'straɪd] ['moʊtər] ['saɪkəlz] , [ə; eɪ] [hæf] - ['dʌz(ə)n] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] " [oʊld] [næŋk] "

Some	**were**	**astride**	**motor**	**cycles**	**,**	**a**	**half**	**-**	**dozen**	**were**	**crowded**	**into**	**"**	**Old**	**Nanc**	**"**
一些	是	跨骑	发动机	循环	,	一个	一半	-	打	是	挤	进入	"	老的	南卡	"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] .

and	**the**	**rest**	**were**	**walking**	**.**
和	这	休息	是	步行	.

有些人骑着摩托车，六个人挤在“老南卡”里，其余的人则步行。

[æn; ən] ['aʊər] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['hedkwɔːrtərz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .

An	**hour**	**after**	**leaving**	**headquarters**	**they**	**reached**	**the**	**lake**	**shore**	**.**
一个	小时	后	离开	总部	他们	达到	这	湖	支撑	.

离开总部一小时后，他们到达了湖边。

['iːθən] ['ælənz] [keɪv] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [greɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz]

Ethan	**Allen's**	**cave**	**was**	**up**	**a**	**very**	**steep**	**grade**	**from**	**the**	**water**	**and**	**the**	**boys**
伊桑	艾伦的	洞穴	曾是	向上	一个	非常	陡	年级	从	这	水	和	这	男孩们

[kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [red] [koʊts] [ænd; ənd]

could	**see**	**as**	**they**	**rounded**	**the**	**bend**	**in**	**the**	**road**	**dozens**	**of**	**Red**	**Coats**	**and**
可以	看	作为	他们	圆润	这	弯曲	在	这	路	几十个	的	红色的	外套	和

['indiəns] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

Indians	**waiting**	**for**	**them**	**.**
印度人	等待	为了	他们	.

伊桑·艾伦的洞穴位于水边一个非常陡峭的坡上，男孩们绕过道路拐弯时，可以看到几十名红衣士兵和印第安人正在等着他们。

[bruːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [ɑːn][ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] [pʊt][ɑːn] [haɪ] [spiːd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [greɪd]

Bruce	**and**	**the**	**lads**	**on**	**the**	**motorcycles**	**put**	**on**	**high**	**speed**	**and**	**took**	**the**	**grade**
布鲁斯	和	这	小伙子们	在	这	摩托车	放	在	高的	速度	和	采取	这	年级

[ɪn] ['wɜːrlwɪnd] ['fæʃ(ə)n] [bʌt; bət] " [oʊld][næŋk] " [wʌz; wəz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,

in	**whirlwind**	**fashion**	**but**	**"**	**Old**	**Nanc**	**"**	**was**	**not**	**equal**	**to**	**the**	**hill**	**,**
在	旋风	时尚	但	"	老的	南卡	"	曾是	不是	平等的	到	这	爬坡道	,

布鲁斯和他的小伙子们骑着摩托车高速行驶，以旋风般的速度冲上坡顶，但"老南卡罗来纳"却无法应付这座山。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [paːkt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][baɪ][ðə; ði] ['leɪksaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [went]

so	**she**	**was**	**parked**	**in**	**a**	**lot**	**by**	**the**	**lakeside**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**troop**	**went**
所以	她	曾是	停放	在	一个	很多	经过	这	湖边	和	这	休息	的	这	部队	去

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɑːn] [fʊt] .

up	**to**	**the**	**cave**	**on**	**foot**	**.**
向上	到	这	洞穴	在	脚	.

于是她把车停在湖边的停车场，其余的队员步行前往山洞。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] [æk'tɪvətiz] [bɪ'gæn] .

Immediately	**upon**	**their**	**arrival**	**activities**	**began**	**.**
立即地	之上	他们的	到达	活动	开始	.

他们一抵达，活动就开始了。

['mɪstər] . - [fɔːrmd] [ðem; ðəm][ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg]

Mr	**.**	**Dickle**	**formed**	**them**	**in**	**line**	**and**	**marched**	**them**	**up**	**beside**	**the**	**big**
先生	.	-	形成	他们	在	线	和	行军	他们	向上	旁	这	大的

['ɔːtəməbiːl] [trʌk] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

automobile	**truck**	**that**	**stood**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**road**	**.**
汽车	卡车	那	站立	在	这	中间	的	这	路	.

迪克尔先生让他们排成一列，然后带领他们走到停在路中央的大卡车旁边。

[hɪr] [iːtʃ] [læd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['flɪntlɑːk] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [sent] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

Here	**each**	**lad**	**was**	**given**	**a**	**flintlock**	**rifle**	**and**	**sent**	**over**	**to**	**the**	**mouth**	**of**
这里	每个	小伙子	曾是	给定	一个	燧发枪	步枪	和	发送	超过	到	这	嘴	的

[ðə; ði] [keɪv] ,

the	**cave**	**,**
这	洞穴	,

每个男孩都被分发了一支燧发枪，然后被派往洞口。

[wer] ['iːθən] ['ælən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] - ['dʌz(ə)n] [griːn] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] , ['siːtɪd]

where	**Ethan**	**Allen**	**and**	**a**	**half**	**-**	**dozen**	**Green**	**Mountain**	**Boys**	**were**	**waiting**	**,**	**seated**
在哪里	伊桑	艾伦	和	一个	一半	-	打	绿色的	山	男孩们	是	等待	,	坐着

[ə'baʊt] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər] .

about	**a**	**camp**	**fire**	**.**
关于	一个	营	火	.

伊桑·艾伦和六名绿山男孩正在篝火旁等候。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒər] ,

"	**Now**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**said**	**the**	**manager**	**,**
"	现在	,	男孩们	,	"	说	这	经理	,

"好了，孩子们，"经理说道。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]['gʌnz] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

when	**all**	**had**	**been**	**served**	**with**	**guns**	**and**	**had**	**taken**	**their**	**places**	**,**
什么时候	全部	有	到过	服务	和	枪支	和	有	已采取	他们的	地方	,

当所有人都领到枪支并各就各位后，

" [ðoʊz] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['dʌmiːz] .

"	**those**	**weapons**	**of**	**yours**	**are**	**only**	**dummies**	**.**
"	那些	武器	的	你的	是	仅有的	假人	.

"你那些武器只不过是假的。"

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] [lædz] ['fuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] .

I	don't	want	you	lads	fooling	with	powder	even	in	a	sham	battle	.
我	不	想	你	小伙子们	愚弄	和	粉末	甚至	在	一个	假	战斗	.

我不想让你们这些小伙子在哪怕是模拟战斗中玩火药。

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] [aɪz] .

I	won't	be	responsible	for	your	eyes	.
我	惯于	是	负责任的	为了	你的	眼睛	.

我概不负责你的眼睛。

[maɪ]['regjələr] ['æktər] [wɪl] [duː][ɔːl][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['nesəseri] ,

My	regular	actors	will	do	all	the	firing	necessary	,
我的	常规的	演员	将要	做	全部	这	射击	必要的	,

我的固定演员会完成所有必要的拍摄工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [smoʊk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði][fɪlm] .

and	they	will	make	smoke	enough	to	cover	the	film	.
和	他们	将要	制作	抽烟	足够的	到	覆盖	这	电影	.

它们会产生足够的烟雾来覆盖胶片。

[ɔːl][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə][duː][ɪz][eɪm][ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] .

All	I	want	you	fellows	to	do	is	aim	and	pull	the	trigger	.
全部	我	想	你	伙伴们	到	做	是	目的	和	拉	这	扳机	.

我只希望你们几个瞄准然后扣动扳机。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] ?

Are	you	ready	now	,	gentlemen	?
是	你	准备好	现在	,	先生们	?

各位先生，准备好了吗?

['kæm(ə)rə] !

Camera	!
相机	!

相机!

" ['mɪstər] . - [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɑːrt] , ['megəfoʊn] [ɪn][hænd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

"	Mr	.	Dickle	stood	with	his	feet	apart	,	megaphone	in	hand	,	in	the	middle	of
"	先生	.	-	站立	和	他的	脚	除	,	扩音器	在	手	,	在	这	中间	的

[ðə; ði][roʊd] .

the	road	.
这	路	.

“迪克尔先生双脚分开站在路中央，手里拿着扩音器。”

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][mæn][hæd; həd][set] [ʌp] [hɪz; ɪz]['traɪpɑːd][ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [trʌk] ,

The	camera	man	had	set	up	his	tripod	on	the	rear	end	of	the	motor	truck	,
这	相机	男人	有	放	向上	他的	三脚架	在	这	后部	结尾	的	这	发动机	卡车	,

摄影师把三脚架架在了卡车的尾部。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪd] [baɪ][ɪts] [breɪks] .

which	was	held	on	the	very	brink	of	the	grade	by	its	brakes	.
哪个	曾是	握住	在	这	非常	边缘	的	这	年级	经过	它是	刹车	.

它的刹车系统让它勉强保持在坡顶边缘。

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] " ['kæm(ə)rə] " [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][kræŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['ræpɪdli] ,

At	the	word	"	Camera	"	he	began	to	turn	the	crank	of	his	machine	rapidly	,
在	这	单词	"	相机	"	他	开始	到	转动	这	曲柄	的	他的	机器	快速	,

听到“相机”这个词，他便开始快速转动机器的曲柄。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

and	almost	before	they	knew	it	the	Boy	Scout	Engineers	were	being
和	几乎	前	他们	知道	它	这	男生	侦察	工程师	是	存在

['foʊtəˌgræft] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['fiːtʃər] [fɪlm] .

photographed	as	part	of	a	real	feature	film	.
拍摄	作为	部分	的	一个	真实的	特征	电影	.

几乎就在他们反应过来之前，这些童子军工程师们就被拍进了一部真正的故事片中。

['ækʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] ['swɪftli] .

Action	followed	swiftly	.
行动	随后	迅速地	.

行动随即迅速展开。

[waɪl] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər][æn; ən]['ɪndiən] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

While	the	lads	were	sitting	about	the	fire	an	Indian	came	out	of	the	woods	.
尽管	这	小伙子们	是	坐着	关于	这	火	一个	印度	来了	出去	的	这	树林	.

小伙子们围坐在篝火旁时，一个印第安人从树林里走了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['frendli] [red] [mæn][ʌv; əv] [dʒʌdʒ] ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] ['stɔːri] .

It	was	Neshobee	,	the	friendly	Red	Man	of	Judge	Thompson's	story	.
它	曾是	-	,	这	友好的	红色的	男人	的	法官	汤普森的	故事	.

那是内肖比，汤普森法官故事中那位友善的红人。

[hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə] ['iːθən] ['ælən] , [hɪz; ɪz][hænd] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔːft][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

He	advanced	to	Ethan	Allen	,	his	hand	extended	aloft	as	a	sign	of	friendship	.
他	先进的	到	伊桑	艾伦	,	他的	手	扩展	高空	作为	一个	符号	的	友谊	.

他走到伊桑·艾伦面前，高高举起手，表示友好。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] , ['pɔɪntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]

Then	he	began	to	talk	,	pointing	into	the	bushes	and	up	toward	the	leaves	of
然后	他	开始	到	讲话	,	指向	进入	这	灌木丛	和	向上	朝向	这	树叶	的

[ðə; ði] [triːz] .

the	trees	.
这	树木	.

然后他开始说话，指着灌木丛和树叶。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [griːn] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə'lɜːrt] !

Instantly	the	Green	Mountain	Boys	were	alert	!
即刻	这	绿色的	山	男孩们	是	警报	!

绿山男孩们立刻警觉起来!

" [ðə; ði] [red] [koʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] ! " [snæpt] ['ælən] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn][wʌz; wəz]

"	The	Red	Coats	and	the	Sheriff	!	"	snapped	Allen	,	and	every	man	was
"	这	红色的	外套	和	这	警长	!	"	啪啪	艾伦	,	和	每一个	男人	曾是

['kraʊtʃɪŋ] , [gʌn] [ɪn][hænd] ,

crouching	,	gun	in	hand	,
蹲伏	,	枪	在	手	,

“红衣军和警长！”艾伦厉声喊道，所有人都蹲了下来，手里拿着枪。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] .

waiting	for	the	attack	.
等待	为了	这	攻击	.

等待攻击。

[ə; eɪ] [red] [koʊt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] !

A	Red	Coat	appeared	in	the	bushes	!
一个	红色的	外套	出现	在	这	灌木丛	!

灌木丛里出现了一个穿红外套的人!

[ʌp] [went] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [rɔːr]

Up	went	a	dozen	muskets	,	and	the	next	instant	there	was	a	thundering	roar
向上	去	一个	打	滑膛枪	,	和	这	下一个	立即的	那里	曾是	一个	雷鸣	吼

!

!

!

十几支火枪举了起来，紧接着传来一声雷鸣般的巨响!

[ðə; ðɪ] [red] [koʊt] ['dɪsə'pɪrd] !

The	Red	Coat	disappeared	!
这	红色的	外套	消失	!

红衣人消失了!

[bʌt; bət] ['ʌðər] [keɪm] !

But	others	came	!
但	其他的	来了	!

但其他人也来了!

[ðeɪ] [bɑːbd] [ʌp] ['evriwer] !

They	bobbed	up	everywhere	!
他们	波波德	向上	到处	!

它们到处冒出来!

[bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] !

Behind	bushes	and	trees	!
在后面	灌木丛	和	树木	!

躲在灌木丛和树木后面!

[frʌm; frəm] ['rɑːks] [ænd; ənd][lɔːgz] [ðeɪ] [spræŋ] , [əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɪn] [ə'pærəntli] ['dedli]

From	rocks	and	logs	they	sprang	,	advancing	and	firing	in	apparently	deadly
从	岩石	和	日志	他们	弹簧	,	前进	和	射击	在	显然	致命

['ɜːrnɪstnəs] !

earnestness	!
认真	!

他们从岩石和原木中跃出，一边前进一边开火，看起来凶神恶煞!

[ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌskɪtri] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] !

The	roar	of	the	musketry	was	deafening	!
这	吼	的	这	火枪	曾是	震耳欲聋	!

枪声震耳欲聋!

[bruːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] ,

Bruce	and	his	chums	were	thrilled	with	enthusiasm	,
布鲁斯	和	他的	朋友们	是	激动不已	和	热情	,

布鲁斯和他的伙伴们兴奋极了，热情高涨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [snæpt] [ðer; ðər]['gʌnz][æt; ət] ['evri] ['enəmi] [ɪn] [saɪt] !

and	they	snapped	their	guns	at	every	enemy	in	sight	!
和	他们	啪啪	他们的	枪支	在	每一个	敌人	在	视线	!

他们向目之所及的每一个敌人猛烈开枪!

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ðɪ] [red] [koʊts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['indiəns][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

On	came	the	Red	Coats	and	the	Indians	with	the	Sheriff	of	New	York
在	来了	这	红色的	外套	和	这	印度人	和	这	警长	的	新的	约克

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm] !

leading	them	!
领导	他们	!

红衣军和印第安人来了，纽约警长带头!

[ðeɪ] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] , ['faɪərɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [dɪ'fɛndɝz]

They	advanced	into	the	open	,	firing	deliberately	at	the	little	group	of	defenders
他们	先进的	进入	这	打开	,	射击	故意地	在	这	小的	团体	的	后卫

[ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] !

about	the	cave	!
关于	这	洞穴	!

他们冲到开阔地带，蓄意向洞穴周围的一小群守军开火！

[bʌt; bət][ðer; ðər]['faɪər][wʌz; wəz] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,

But	their	fire	was	answered	with	interest	,
但	他们的	火	曾是	回答	和	兴趣	,

但他们的热情得到了回应，

[ænd; ənd]['soʊldʒərz][ænd; ənd]['indiəns][wɜːr; wər] ['stʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] !

and	soldiers	and	Indians	were	stumbling	and	falling	in	all	directions	!
和	士兵	和	印度人	是	踉跄	和	坠落	在	全部	方向	!

士兵和印第安人四处跌倒！

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði][dɪn][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . - , [ðə; ði][steɪdʒ]

And	above	all	the	din	could	be	heard	the	voice	of	Mr	.	Dickle	,	the	stage
和	多于	全部	这	din	可以	是	听到	这	嗓音	的	先生	.	-	,	这	阶段

['mænɪdʒər] ,

manager	,
经理	,

在嘈杂声中，还能听到舞台监督迪克尔先生的声音。

['rɔːrɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['megəfoʊn] .

roaring	directions	through	his	megaphone	.
咆哮	方向	通过	他的	扩音器	.

他用扩音器大声指挥。

" [greɪt] [siːn] !

"	Great	scene	!
"	伟大的	场景	!

“精彩的场景！”

[faɪn] !

Fine	!
美好的	!

美好的！

['redʒɪstər] [ɪk'saɪtmənt] !

Register	excitement	!
登记	激动	!

兴奋之情溢于言表！

[fɔːl] [daʊn] , ['mɜːrfi] !

Fall	down	,	Murphy	!
落下	向下	,	墨菲	!

倒下吧，墨菲！

['tʌmb(ə)l]['oʊvər] , [ðer; ðər] , ['lɪsk] ; [jʊə(r)] [ded] — ['tʌmb(ə)l] , [aɪ] [seɪ] .

Tumble	over	,	there	,	Lisk	;	you're	dead	—	tumble	,	I	say	.
翻滚	超过	,	那里	,	利斯克	;	你是	死的	—	翻滚	,	我	说	.

翻过去吧，利斯克；你死定了——翻过去吧，我说。

[dəunt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][jʊr; jər]['juːnɪfɔːrm] .

Don't	be	afraid	of	your	uniform	.
不	是	害怕的	的	你的	制服	.

不要害怕你的制服。

[aɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] .
I'll **pay** **for** **that** **.**
患病的 支付 为了 那 .

我会付钱。

[fɔːl] ! — [fɔːl] ! — [fɔːl] !
Fall **!** **—** **fall** **!** **—** **fall** **!**
落下 ! — 落下 ! — 落下 !

落下！——落下！——落下！

[naʊ] , [griːn] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] , [ʌp] [ænd; ənd] [æt; ət] - [ɪm] !
Now **,** **Green** **Mountain** **Boys** **,** **up** **and** **at** **'** **em** **!**
现在 , 绿色的 山 男孩们 , 向上 和 在 - 呃 !

现在，绿山男孩们，起来，冲啊！

[tʃɑːrdʒ] !
Charge **!**
收费 !

收费！

[tʃɑːrdʒ] !
Charge **!**
收费 !

收费！

[biːt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [red] [koʊts] — [jʊə(r)] [likt] .
Beat **it** **,** **you** **Red** **Coats** **—** **you're** **licked** **.**
打 它 , 你 红色的 外套 — 你是 舔过 .

滚开，你们这些红衫军——你们完蛋了。

[rʌn] ! [gɪt] !
Run **!** **Git** **!**
跑步 ! git !

跑！Git！

[biːt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [seɪ] !
Beat **it** **,** **I** **say** **!**
打 它 , 我 说 !

滚开！

['æftər] - [ɪm] , [skaʊts] , ['æftər] - [ɪm] !
After **'** **em** **,** **scouts** **,** **after** **'** **em** **!**
后 - 呃 , 侦察兵 , 后 - 呃 !

侦察兵们，追击他们，追击他们！

[faɪn] !
Fine **!**
美好的 !

美好的！

[greɪt] [siːn] !
Great **scene** **!**
伟大的 场景 !

精彩的场景！

[ɔːl] [raɪt] ; ['ðætəl] [duː] .
All **right** **;** **that'll** **do** **.**
全部 正确的 ; 那将 做 .

好的，这样就可以了。

[kwɪt] ['faɪərɪŋ] .
Quit **firing** **.**
辞职 射击 .

停止射击。

" [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flɪntlɑːk] ['siːst] [ænd; ənd] [bruːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts]
" The roar of the flintlocks ceased and Bruce and the rest of the scouts
" 这 吼 的 这 燧发枪 停止 和 布鲁斯 和 这 休息 的 这 侦察兵
[stɑːpt] ,
stopped ,
停止 ,

燧发枪的轰鸣声停止了，布鲁斯和其他侦察兵也停了下来。

['θɜːrəli] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
thoroughly out of breath with excitement .
彻底 出去 的 气息 和 激动 .

兴奋得气喘吁吁。

[ðə; ði] [red] [koʊts] [ænd; ənd]['indiəns] [stɑːpt] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] , [rɪ'dʒɔɪnd] [ðer; ðər]
The Red Coats and Indians stopped also , and , turning about , rejoined their
这 红色的 外套 和 印度人 停止 还 , 和 , 转弯 关于 , 重新加入 他们的
['ɜːrstwaɪl] ['enəmi] .
erstwhile enemies .
昔日 敌人 .

红衣军和印第安人也停了下来，转身与他们之前的敌人汇合。

[ðə; ði] " [ded] " [ænd; ənd] " ['wuːndɪd] " [stʊd] [ʌp] , [tuː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt]
The " dead " and " wounded " stood up , too , and began to walk about
这 " 死的 " 和 " 受伤 " 站立 向上 , 也 , 和 开始 到 走 关于
[ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,
and chat with the rest ,
和 聊天 和 这 休息 ,

那些“死者”和“伤者”也站了起来，开始四处走动，和其他人聊天。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [skaʊts] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] " ['muːvi] " ['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]
all of which gave the scouts the impression that a " movie " battle was the
全部 的 哪个 给予 这 侦察兵 这 印象 那 一个 " 电影 " 战斗 曾是 这
['oʊnli] ['riːəli] ['plez(ə)nt] [kaɪnd][ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
only really pleasant kind of battle ,
仅有的 真的 令人愉快的 种类 的 战斗 ,

所有这些都让侦察兵们觉得，只有像电影里那样的战斗才是唯一真正令人愉快的战斗方式。

['æftər][ɔːl] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

" [wel] , [juː; jʊ] [skaʊts] ['sɜːrt(ə)nli] [fɪld] [ðə; ði] [bɪl] [æz; əz] [griːn] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] ,
" Well , you scouts certainly filled the bill as Green Mountain Boys ,
" 出色地 , 你 侦察兵 当然 已填 这 账单 作为 绿色的 山 男孩们 ,

“嗯，你们这些童子军确实符合绿山男孩的标准。”

" [sed] ['mɪstər] . - [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .
" said Mr . Dickle when the boys reached the road where he was standing .
" 说 先生 . - 什么时候 这 男孩们 达到 这 路 在哪里 他 曾是 常设 .

“迪克尔先生说，当男孩们走到他站着的路边时，他说道。”

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [siːn] .
" That will make a great scene .
" 那 将要 制作 一个 伟大的 场景 .

“那将会是一场精彩的场面。”

[naʊ] , [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][bɑːb] [gets] [hɪz; ɪz] [stʌf] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [trʌk] ,
Now , just as soon as Bob gets his stuff stowed away in the truck ,
现在 , 只是 作为 很快 作为 鲍勃 获得 他的 东西 已存放 离开 在 这 卡车 ,

现在，鲍勃刚把东西装进卡车里，

[wiːl] [stɑːrt][fɔːr; fər] [taʊn] .

we'll	start	for	town	.
出色地	开始	为了	镇	.

我们将启程前往镇上。

" [bruːs] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][mæn][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ɪn]

"	Bruce	noticed	that	the	camera	man	was	having	difficulty	in	getting	his	outfit	in
"	布鲁斯	注意到	那	这	相机	男人	曾是	拥有	困难	在	获得	他的	全套服装	在

[ðə; ði] [trʌk] [ˌʌnə'sɪstɪd] ,

the	truck	unassisted	,
这	卡车	独自一人	,

布鲁斯注意到摄影师独自一人很难把服装搬进卡车里。

[soʊ][hiː; hi][ræn][ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

so	he	ran	on	ahead	of	the	others	to	help	him	.
所以	他	跑	在	前方	的	这	其他的	到	帮助	他	.

于是他跑到其他人前面去帮助他。

" [hɪr] , [bruːs] , " [sed] [ðə; ði] ['muːvi] ['ɑːpəreɪtər] ,

"	Here	,	Bruce	,	"	said	the	movie	operator	,
"	这里	,	布鲁斯	,	"	说	这	电影	操作员	,

“布鲁斯，给你，”电影放映员说。

" [juː; jʊ][get] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hænd][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ]

"	you	get	up	in	the	wagon	and	I	will	hand	the	things	to	you	and	you
"	你	得到	向上	在	这	车皮	和	我	将要	手	这	事物	到	你	和	你

[kæn; kən] [stoʊ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] .

can	stow	them	under	the	seat	.
能	存放	他们	在下面	这	座位	.

“你上车，我把东西递给你，你可以把它们放在座位下面。”

" [ðə; ði]['kæm(ə)rə][mæn] ['hændɪd] [ʌp] [ðə; ði][bɑːks] - [laɪk] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [bruːs] ['stɑːrtɪd] ['pækɪŋ]

"	The	camera	man	handed	up	the	box	-	like	machine	,	which	Bruce	started	packing
"	这	相机	男人	递交	向上	这	盒子	-	喜欢	机器	,	哪个	布鲁斯	开始	包装

['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] .

under	the	seat	.
在下面	这	座位	.

摄影师递给布鲁斯一个盒子状的机器，布鲁斯开始把它塞到座位底下。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər]['stɑːrtɪd] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['traɪpɑːd] ,

Just	as	the	operator	started	back	up	the	hill	to	get	his	tripod	,
只是	作为	这	操作员	开始	后退	向上	这	爬坡道	到	得到	他的	三脚架	,

就在操作员开始往山上走去取三脚架的时候，

[ɪn][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['mænər] [ðə; ði] [breɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [trʌk] ['luːsnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

in	some	unaccountable	manner	the	brakes	of	the	heavy	truck	loosened	and	the
在	一些	无法解释	方式	这	刹车	的	这	重的	卡车	松动	和	这

[bɪg]['viːəkl; 'viːhɪkl]['stɑːrtɪd][tuː; tə][roʊl] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

big	vehicle	started	to	roll	slowly	down	the	hill	.
大的	车辆	开始	到	卷	缓慢地	向下	这	爬坡道	.

不知何故，重型卡车的刹车松开了，这辆大车开始缓缓地顺着山坡滑下去。

[soʊ] [stiːp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪd] [ðæt] [ðə; ði] [trʌk] [geɪnd] [moʊ'mentəm][æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] .

So	steep	was	the	grade	that	the	truck	gained	momentum	at	a	terrific	rate	.
所以	陡	曾是	这	年级	那	这	卡车	获得	势头	在	一个	了不起	速度	.

坡度非常陡峭，卡车以惊人的速度获得了动能。

[bɑ:b] , [ðə; ði]['kæm(ə)rə][mæn] , ['noʊtɪsɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn] ['swɪftli]

Bob	**,**	**the**	**camera**	**man**	**,**	**noticing**	**what**	**had**	**happened**	**,**	**turned**	**and**	**ran**	**swiftly**
鲍勃	,	这	相机	男人	,	注意到	什么	有	发生	,	转向	和	跑	迅速地

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

down	**the**	**hill**	**.**
向下	这	爬坡道	.

摄影师鲍勃注意到发生了什么事，转身迅速跑下山坡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [geɪnd] [sʌtʃ] ['hedweɪ] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [ˌoʊvər'teɪk][ˌaɪ 'ti:] .

But	**it**	**had**	**gained**	**such**	**headway**	**that**	**he**	**couldn't**	**overtake**	**it**	**.**
但	它	有	获得	这样的	进展	那	他	不能	超过	它	.

但它已经取得了如此大的优势，他无法超越它。

" [haɪ] , [ðer; ðər] ! " [ʃri:kt] ['mɪstər] . - .

"	**Hi**	**,**	**there**	**!**	**"**	**shrieked**	**Mr**	**.**	**Dickle**	**.**
"	你好	,	那里	!	"	尖叫	先生	.	-	.

“嗨！”迪克尔先生尖叫道。

" [stɑ:p] [ðæt] [trʌŋk] !

"	**Stop**	**that**	**trunk**	**!**
"	停止	那	树干	!

“停下那辆后备箱！”

['stɑ:pɪt] !

Stopit	**!**
停下	!

住手！

[maɪ] [fɪlm] !

My	**film**	**!**
我的	电影	!

我的电影！

[ɪts] [ɔ:l] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌks] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

It's	**all**	**in**	**the**	**camera**	**,**	**and**	**the**	**truck's**	**running**	**away**	**!**
它是	全部	在	这	相机	,	和	这	卡车的	跑步	离开	!

一切都在摄像机里，卡车正在逃跑！

[stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] , [sʌm; səm][wʌn] !

Stop	**it**	**,**	**some**	**one**	**!**
停止	它	,	一些	一	!

谁来制止他！

[seɪv] [ðə; ði] [fɪlm] !

Save	**the**	**film**	**!**
节省	这	电影	!

拯救这部电影！

" ['bru:səz] [fɜ:rst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tu:; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts]

"	**Bruce's**	**first**	**impulse**	**was**	**to**	**jump**	**from**	**the**	**truck**	**and**	**leave**	**it**	**to**	**its**
"	布鲁斯的	第一的	冲动	曾是	到	跳	从	这	卡车	和	离开	它	到	它是

[feɪt] ,

fate	**,**
命运	,

“布鲁斯的第一反应是跳下卡车，任其自生自灭。”

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɝz] ['fræntɪk] [ə'pi:l] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['preʃəs] [fɪlm] [hi:; hi]

but	**when**	**he**	**heard**	**the**	**manager's**	**frantic**	**appeal**	**to**	**save**	**the**	**precious**	**film**	**he**
但	什么时候	他	听到	这	经理的	疯狂的	上诉	到	节省	这	宝贵的	电影	他

[klaɪmd] ['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [si:t] .

climbed	**quickly**	**over**	**the**	**back**	**of**	**the**	**high**	**seat**	**.**
攀登	迅速地	超过	这	后退	的	这	高的	座位	.

但当他听到经理焦急地呼吁大家拯救这部珍贵的影片时，他迅速爬过了高高的座椅靠背。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] [dʒæmd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] [ə'pɑːn]

In	**another**	**instant**	**he**	**grasped**	**the**	**steering**	**wheel**	**and**	**jammed**	**his**	**foot**	**down**	**upon**
在	其他	立即的	他	抓住	这	转向	车轮	和	卡住	他的	脚	向下	之上

[ðə; ði] [breɪk] ['levər] .

the	**brake**	**lever**	**.**
这	制动	杠杆	.

刹那间，他抓住方向盘，猛地将脚踩在刹车杆上。

[ðen] [bæŋ] — !

Then	**bang**	**—**	**!**
然后	砰	—	!

然后砰——!

[ðə; ði] [breɪk] [bænd] [snæpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌk] [lɜːtʃ] ['fɔːrwərd] [ə'gen] !

the	**brake**	**band**	**snapped**	**and**	**the**	**truck**	**lurched**	**forward**	**again**	**!**
这	制动	乐队	啪啪	和	这	卡车	踉跄了一下	向前	再次	!

刹车带断裂，卡车又猛地向前冲去!

[bruːs] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [breɪk] [tuː] ['sʌd(ə)nli] ,

Bruce	**had**	**applied**	**the**	**brake**	**too**	**suddenly**	**,**
布鲁斯	有	应用	这	制动	也	突然	,

布鲁斯刹车太猛了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['moʊtər] [trʌk] [ðæt] [kʊd; kəd]

and	**the**	**next**	**moment**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**runaway**	**motor**	**truck**	**that**	**could**
和	这	下一个	片刻	他	成立	他自己	在	一个	逃跑	发动机	卡车	那	可以

[nɑːt][biː; bi] [stɑːpt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['levə)l] [graʊnd] .

not	**be**	**stopped**	**until**	**it**	**reached**	**level**	**ground**	**.**
不是	是	停止	直到	它	达到	等级	地面	.

下一刻，他发现自己身处一辆失控的卡车中，直到卡车驶到平地上才得以停下来。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [felt] [laɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [koʊld] .

The	**patrol**	**leader**	**felt**	**like**	**he**	**was**	**turning**	**cold**	**.**
这	巡逻	领导者	毛毡	喜欢	他	曾是	转弯	寒冷的	.

巡逻队长感觉自己开始发冷了。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [stretʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn] !

Before	**him**	**stretched**	**a**	**long**	**grade**	**,**	**and**	**at**	**the**	**end**	**a**	**sharp**	**turn**	**!**
前	他	拉伸	一个	长的	年级	,	和	在	这	结尾	一个	锋利的	转动	!

在他面前是一段长长的坡路，尽头是一个急转弯!

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðæt] [tɜːrn][ðə; ði]['moʊtər] [trʌk] [wʊd] [kræʃ] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr] [triː]

If	**he**	**did**	**not**	**make**	**that**	**turn**	**the**	**motor**	**truck**	**would**	**crash**	**against**	**a**	**rock**	**or**	**tree**
如果	他	做过	不是	制作	那	转动	这	发动机	卡车	会	碰撞	反对	一个	岩石	或者	树

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

and	**kill**	**him**	**,**
和	杀	他	,

如果他没能转弯，卡车就会撞到石头或树上，他会丧命。

[ɔːr][æt; ət] [best] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɪlm] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] !

or	**at**	**best**	**it**	**would**	**plunge**	**into**	**the**	**Lake**	**and**	**then**	**the**	**film**	**would**	**be**	**lost**	**!**
或者	在	最好的	它	会	暴跌	进入	这	湖	和	然后	这	电影	会	是	丢失的	!

或者最好的结果是它会掉进湖里，然后胶片就丢失了!

[kʊd; kəd][hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði][tɜːrn] ?

Could	**he**	**make**	**the**	**turn**	**?**
可以	他	制作	这	转动	?

他能转弯吗?

[ɑːn] [rʌʃt] [ðə; ði] ['mæsɪv] [trʌk] .

On	**rushed**	**the**	**massive**	**truck**	**.**
在	匆忙	这	大量的	卡车	.

一辆巨大的卡车疾驰而来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ɪk'spres] [treɪn] [spiːd] [naʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə]

It	had	developed	express	train	speed	now	and	it	rocked	from	side	to
它	有	发达	表达	火车	速度	现在	和	它	摇滚	从	边	到

[saɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [rʌf] ['kʌntri] [roʊd] !

side	like	a	ship	in	a	gale	as	it	tore	down	the	rough	country	road	!
边	喜欢	一个	船	在	一个	大风	作为	它	撕裂	向下	这	粗糙的	国家	路	!

它现在已经达到了特快列车的速度，在崎岖的乡村道路上飞驰时，像暴风雨中的船只一样左右摇晃！

[bruːs] [klʌtʃt] [ðə; ði][bɪg] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [wɪð; wɪθ] ['deθˌlaɪk] [grɪp][ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] ['maɪtiːəst]

Bruce	clutched	the	big	steering	wheel	with	deathlike	grip	and	tried	his	mightiest
布鲁斯	紧握	这	大的	转向	车轮	和	死气沉沉	紧握	和	尝试	他的	最强大的

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kʌmbərsəm] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [streɪt] !

to	keep	the	cumbersome	vehicle	straight	!
到	保持	这	笨重	车辆	直的	!

布鲁斯死死地抓住巨大的方向盘，拼尽全力保持这辆笨重的车直线行驶！

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [luːs] [stoʊn] [ɔːr][ə; eɪ] [diːp] [rʌt] [ment] [deθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

He	realized	that	a	loose	stone	or	a	deep	rut	meant	death	to	him	and
他	已实现	那	一个	松动的	石头	或者	一个	深的	发情	意思是	死亡	到	他	和

[dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər][kɑːr] !

destruction	to	the	motor	car	!
破坏	到	这	发动机	车	!

他意识到，松动的石头或深深的车辙会给他带来死亡，也会毁掉汽车！

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [klentʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] !

His	teeth	were	clenched	and	his	face	was	white	!
他的	牙齿	是	紧握	和	他的	脸	曾是	白色的	!

他紧咬牙关，脸色惨白！

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [hwiskt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['kuːnskɪn] [kæp] .

The	wind	had	whisked	away	his	coonskin	cap	.
这	风	有	搅拌	离开	他的	浣熊皮	帽	.

风把他的浣熊皮帽吹走了。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [meɪk] [ðæt] [tɜːrn] !

"	Oh	,	if	I	can	only	make	that	turn	!
"	哦	,	如果	我	能	仅有的	制作	那	转动	!

“哦，如果我能顺利转弯就好了！”

[aɪ][mʌst; məst] !

I	must	!
我	必须	!

我必须！

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] !

I've	got	to	!
我已经	得到	到	!

我必须这么做！

" [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ,

"	he	told	himself	,
"	他	讲述	他自己	,

他告诉自己，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['biːɪŋ] ['iːtn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]

as	he	saw	the	distance	to	the	foot	of	the	hill	being	eaten	up	by	the	flying
作为	他	锯	这	距离	到	这	脚	的	这	爬坡道	存在	吃	向上	经过	这	飞行

['moʊtər][kɑːr] .

motor	car	.
发动机	车	.

他眼睁睁地看着飞驰的汽车将山脚下的距离吞噬殆尽。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði][tɜːrn] .

Nearer	**and**	**nearer**	**came**	**the**	**turn**	**.**
更近	和	更近	来了	这	转动	.

转弯处越来越近了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] .

It	**was**	**a**	**hundred**	**yards**	**away**	**.**
它	曾是	一个	百	码	离开	.

距离一百码远。

[naʊ] ['sev(ə)nti] , ['fɪfti] , ['fɔːrti] !

Now	**seventy**	**,**	**fifty**	**,**	**forty**	**!**
现在	七十	,	五十	,	四十	!

现在七十、五十、四十!

[wʊd] [ðə; ði] [trʌk] [steɪ] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [wiːlz] [ɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ['plʌndʒɪŋ] [ɑːn]['mædli] ,

Would	**the**	**truck**	**stay**	**on**	**all**	**four**	**wheels**	**or**	**would**	**it**	**go**	**plunging**	**on**	**madly**	**,**
会	这	卡车	停留	在	全部	四	车轮	或者	会	它	去	骤降	在	疯狂地	,

卡车能保持四个轮子着地吗? 还是会疯狂地向前冲去?

[end]['oʊvər][end] , ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ?

end	**over**	**end**	**,**	**into**	**the**	**lake**	**?**
结尾	超过	结尾	,	进入	这	湖	?

翻滚着掉进湖里?

[kʊd; kəd][hiː; hi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Could	**he**	**make**	**it**	**?**
可以	他	制作	它	?

他能做到吗?

[ðə; ði] [roʊd] [bent] ['slaɪtli] [naʊ] .

The	**road**	**bent**	**slightly**	**now**	**.**
这	路	弯曲	轻微地	现在	.

道路现在略微弯曲了。

[breɪs] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɜːrv] .

Brace	**followed**	**the**	**curve**	**.**
支撑	随后	这	曲线	.

支架顺着曲线延伸。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði][tɜːrn] .

Now	**came**	**the**	**turn**	**.**
现在	来了	这	转动	.

现在轮到我了。

[bruːs] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

Bruce	**tugged**	**at**	**the**	**wheel**	**.**
布鲁斯	拉扯	在	这	车轮	.

布鲁斯拉了拉方向盘。

[ðə; ði][bɪg] [trʌk] [swəːvd] .

The	**big**	**truck**	**swerved**	**.**
这	大的	卡车	急转弯	.

那辆大卡车猛地一转。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skɪdɪŋ] !

It	**was**	**skidding**	**!**
它	曾是	集材	!

它在打滑!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [wiːlz] [ænd; ənd] ['plaʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dʌst] [ɪn] [greɪt] [klaʊdz] !

It	**was**	**two**	**wheels**	**and**	**ploughing**	**up**	**the**	**dust**	**in**	**great**	**clouds**	**!**
它	曾是	二	车轮	和	耕作	向上	这	灰尘	在	伟大的	云	!

它只有两个轮子，扬起漫天尘土!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'raʊnd] !

It	was	almost	around	!
它	曾是	几乎	大约	!

就快到了!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] !

It	was	around	!
它	曾是	大约	!

它曾经存在过!

[ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd] [klɪr] !

The	road	ahead	of	him	was	straight	and	clear	!
这	路	前方	的	他	曾是	直的	和	清除	!

他面前的道路笔直平坦!

[bruːs] [briːðd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

Bruce	breathed	a	great	sigh	of	relief	.
布鲁斯	呼吸	一个	伟大的	叹	的	宽慰	.

布鲁斯长舒了一口气。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['fɪfti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [reɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

And	so	did	fifty	individuals	who	had	been	watching	the	terrible	race	from	the
和	所以	做过	五十	个人	WHO	有	到过	观看	这	糟糕的	种族	从	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

top	of	the	hill	.
顶部	的	这	爬坡道	.

还有五十个从山顶上观看这场可怕比赛的人，他们也感同身受。

[ðeɪ] [tʃɪrd] [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [wen] [ðə; ði][bɪg] [trʌk] [ʃɑːt] ['seɪfli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ænd; ənd]

They	cheered	loud	and	long	when	the	big	truck	shot	safely	around	the	bend	and
他们	欢呼	大声	和	长的	什么时候	这	大的	卡车	射击	安全	大约	这	弯曲	和

['hedɪd] [ʌp] [ðə; ði]['lev(ə)l] [roʊd] [tɔːrd] ['wʊdˌbrɪdʒ] .

headed	up	the	level	road	toward	Woodbridge	.
标题	向上	这	等级	路	朝向	伍德布里奇	.

当大卡车安全地绕过弯道，沿着平坦的道路向伍德布里奇驶去时，他们发出了响亮而持久的欢呼声。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] [pel] [mel] ,

Then	all	of	them	started	down	the	grade	pell	mell	,
然后	全部	的	他们	开始	向下	这	年级	佩尔	梅尔	,

然后他们全都一拥而下，乱作一团。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [trʌk] [hæd; həd] ['faɪnəli] [stɔːld] .

nor	did	they	stop	until	they	reached	the	place	where	the	truck	had	finally	stalled	.
也不	做过	他们	停止	直到	他们	达到	这	地方	在哪里	这	卡车	有	最后	停滞	.

他们一直走到卡车最终抛锚的地方才停下来。

[ðen] ['evri] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd] .

Then	every	one	tried	to	shake	the	boy's	hand	.
然后	每一个	一	尝试	到	摇	这	男孩们	手	.

然后每个人都试图和男孩握手。

" [baɪ][dʒoʊv] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər] [nɜːrv] , [bruːs] , [maɪ] [bɔɪ] , [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] ['maɪnəs] [fɪlm]

"	By	Jove	,	but	for	your	nerve	,	Bruce	,	my	boy	,	we'd	have	been	minus	film
"	经过	朱庇特	,	但	为了	你的	神经	,	布鲁斯	,	我的	男生	,	我们会	有	到过	减	电影

[ænd; ənd]['moʊtər] [trʌk] .

and	motor	truck	.
和	发动机	卡车	.

“老天爷啊，要不是你这胆子大，布鲁斯，我的孩子，我们恐怕就没电影胶片和卡车了。”

[fɔːr; fər] [pjʊr] [grɪt] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [skaʊts] [teɪk] [ðə; ði] [praɪz] .

For	pure	grit	,	I	think	you	scouts	take	the	prize	.
为了	纯的	砂砾	,	我	思考	你	侦察兵	拿	这	奖	.

论毅力，我认为你们童子军最有前途。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] , " [kraɪd]['mɪstər] . - ,

I	wish	I	could	think	of	some	way	to	repay	you	,	"	cried	Mr	.	Dickle	,
我	希望	我	可以	思考	的	一些	方式	到	偿还	你	,	"	哭	先生	.	-	,

“我真希望我能想到什么办法来报答你，”迪克尔先生喊道。

['pʌmpɪŋ] [bruːs] [ə'raʊnd] ['sʌmwʌt] ['rʌfli] .

pumping	Bruce	around	somewhat	roughly	.
抽水	布鲁斯	大约	有些	大致	.

粗暴地把布鲁斯推来推去。

" [waɪ] — [ɜːr; ər] — [juː; jʊ] [siː] — [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [peɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][duː] , [bʌt; bət] [ɪf]

"	Why	—	er	—	you	see	—	we	don't	want	any	pay	for	what	we	do	,	but	if
"	为什么	—	呃	—	你	看	—	我们	不	想	任何	支付	为了	什么	我们	做	,	但	如果

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] ,

it	can	be	arranged	,
它	能	是	安排	,

“为什么——呃——你看——我们不想为我们所做的事情获得任何报酬，但如果可以安排的话，

[aɪ] — [aɪ] — [wel] , [wiː; wi] [ʃʊr] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] - ['muːvi] . -

I	—	I	—	well	,	we	sure	would	like	to	see	that	'	movie	.	'
我	—	我	—	出色地	,	我们	当然	会	喜欢	到	看	那	-	电影	.	-

我——我——嗯，我们当然很想看那部“电影”。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [send] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] ['θiːətər] ? " [sed] [bruːs] .

Can't	you	send	one	to	the	Woodbridge	Theater	?	"	said	Bruce	.
不能	你	发送	一	到	这	伍德布里奇	剧院	?	"	说	布鲁斯	.

“你们能不能送一个到伍德布里奇剧院去？”布鲁斯说。

" [hʌ] , [send] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] ['θiːətər] !

"	Huh	,	send	one	to	the	Woodbridge	Theater	!
"	嗯	,	发送	一	到	这	伍德布里奇	剧院	!

“嗯，送一个到伍德布里奇剧院去！”

[waɪ] , [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wʊdˌbrɪdʒ] [maɪ'self][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

Why	,	I'll	bring	the	first	release	of	it	to	Woodbridge	myself	and	show	it	in
为什么	,	患病的	带来	这	第一的	发布	的	它	到	伍德布里奇	我	和	展示	它	在

[jʊr; jər] ['hedkwɔːrtərz] .

your	headquarters	.
你的	总部	.

为什么？我会亲自将它的首发版本带到伍德布里奇，并在你们总部进行展示。

[haʊl] [ðæt] [suːt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ?

How'll	that	suit	you	fellows	?
将会怎样?	那	套装	你	伙伴们	?

你们觉得怎么样?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [kən'vɪnst] [ðə; ði] " ['muːvi] "

"	And	the	enthusiastic	replies	of	the	scouts	convinced	the	"	movie	"
"	和	这	热情的	回复	的	这	侦察兵	确信	这	"	电影	"

['mænɪdʒər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə] .

manager	that	he	had	hit	the	right	idea	.
经理	那	他	有	打	这	正确的	主意	.

“而星探们的热情回应让这位‘电影’经理确信，他的想法是正确的。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [praɪz] ['kɑːntest]

THE	PRIZE	CONTEST
这	奖	竞赛

有奖竞赛

" [wel] , ['fɛloʊz] , [ðeəz; ðəz] [ðɪs] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , fellows , there's this much about it ,
" 出色地 , 伙伴们 , 有 这 很多 关于 它 ,

“好了，伙计们，关于这件事，大概就是这样，”

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['riːəl] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ['moʊtərboʊt] [ðɪs] [jɪr] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə]
if we are going to build a real sure enough motorboat this year we've got to
如果 我们 是 去 到 建造 一个 真实的 当然 足够的 汽艇 这 年 我们已经 得到 到
[get] [ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] [ɑːn][juː 'es][ænd; ənd] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] .
get a hustle on us and earn some money .
得到 一个 努力奋斗 在 我们 和 赚 一些 钱 .

如果我们今年想造出一艘真正可靠的摩托艇，我们就得努力赚钱了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rent] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]
With the rent we received from the Historical Motion Picture Company and
和 这 租 我们 已收到 从 这 历史 运动 图片 公司 和
[ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['tɪkɪt] ['wægən][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] $73 . - .
the money we secured from the circus ticket wagon we have just $73 . 75 .
这 钱 我们 安全 从 这 马戏团 票 车皮 我们 有 只是 $73 . - .

加上我们从历史电影公司收到的租金和我们从马戏团车票上获得的钱，我们只剩下 73.75 美元。

[wiː; wi] [niːd] $94 . - [tuː; tə] [bai] [ðə; ði]['moʊtər][ə'loʊn] ,
We need $94 . 00 to buy the motor alone ,
我们 需要 $94 . - 到 买 这 发动机 独自的 ,

光是购买电机就需要94美元。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] ['mɪstər] . ['klɪfərd] [kæn; kən][get][fɔːr; fər][juː 'es] .
even with the reduction that Mr . Clifford can get for us .
甚至 和 这 减少 那 先生 . 克利福德 能 得到 为了 我们 .

即使克利福德先生能帮我们争取到减免。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['ekstrə] ['lʌmbər] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] ,
And added to that is the expense of extra lumber and fittings ,
和 额外 到 那 是 这 费用 的 额外的 木材 和 配件 ,

此外，还要加上额外的木材和配件费用。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [mɔːr] .
which will be at least thirty dollars more .
哪个 将要 是 在 至少 三十 美元 更多的 .

那至少要多花三十美元。

[naʊ] [wer] [duː][wiː; wi][stænd] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?
Now where do we stand , I'd like to know ?
现在 在哪里 做 我们 站立 , ID 喜欢 到 知道 ?

我想知道，我们现在的处境如何?

" [ðʌs] [dɪd] [bʌd] [wɪr] [ˌʌn'bɜːrdn] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri]
" Thus did Bud Weir unburden his mind to the other boys of the Quarry
" 因此 做过 芽 堰 表白 他的 头脑 到 这 其他 男孩们 的 这 采石场

就这样，巴德·威尔向采石场的其他男孩们倾诉了他的心事。

[truːp] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'kænɪk(ə)l] [skɪl] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt]
Troop , sometimes called , because of their mechanical skill , the Boy Scout
部队 , 有时 称为 , 因为 的 他们的 机械的 技能 , 这 男生 侦察

童子军小队，有时因其机械技能而被称为“男童子军”。

['ɛndʒə'nɪrz] .
Engineers .
工程师 .

工程师。

[ɔːl] [sprɪŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['moʊtərboʊt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɑːn]

All	spring	the	scouts	had	been	planning	to	build	a	motorboat	to	be	used	on
全部	春天	这	侦察兵	有	到过	规划	到	建造	一个	汽艇	到	是	用过的	在

[lɔːŋ] [leɪk] .

Long	Lake	.
长的	湖	.

整个春天，童子军们都在计划建造一艘可以在长湖上使用的机动船。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌmər] [kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]

They	had	had	their	summer	camp	on	the	shores	of	this	lake	for	the	past
他们	有	有	他们的	夏天	营	在	这	海岸	的	这	湖	为了	这	过去的

[tuː] ['jɪrz] ,

two	years	,
二	年	,

过去两年，他们一直在这个湖边举办夏令营。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kæmp][ðer; ðər][æz; əz]['juːʒuəl] [ðɪs] [jɪr] ,

and	they	intended	to	have	a	camp	there	as	usual	this	year	,
和	他们	故意的	到	有	一个	营	那里	作为	通常	这	年	,

他们打算像往年一样在那里举办夏令营。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kæmp][ænd; ənd] [spend] [moʊst]

but	they	had	decided	to	make	it	a	construction	camp	and	spend	most
但	他们	有	决定	到	制作	它	一个	建造	营	和	花费	最多

[ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːrti] - [fʊt] ['paʊər] [boʊt] ,

of	their	time	building	a	thirty	-	foot	power	boat	,
的	他们的	时间	建筑	一个	三十	-	脚	力量	船	,

但他们决定把这里建成一个建筑营地，并将大部分时间用于建造一艘30英尺长的动力艇。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['ves(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

which	would	be	the	largest	vessel	on	the	lake	.
哪个	会	是	这	最大	血管	在	这	湖	.

这将是湖上最大的船只。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['truːps] [fʌnd] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

The	idea	was	to	increase	the	troop's	fund	in	the	treasury	as	much	as
这	主意	曾是	到	增加	这	军队	基金	在	这	财政部	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ]

possible	during	the	Winter	and	Spring	and	use	the	money	to	purchase	a
可能的	期间	这	冬天	和	春天	和	使用	这	钱	到	购买	一个

[θriː] ['hɔːrspaʊər] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['moʊtər] ,

three	horsepower	gasoline	motor	,
三	马力	汽油	发动机	,

其目的是在冬季和春季尽可能增加部队的资金，并用这些钱购买一台三马力的汽油发动机。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kælkjuleɪtɪd] [wʊd] [biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [boʊt] ['fæstər][ðæn; ðən] ['eni]

which	they	calculated	would	be	large	enough	to	drive	the	boat	faster	than	any
哪个	他们	计算	会	是	大的	足够的	到	驾驶	这	船	快点	比	任何

[krɑːft] [ˌðerə'baʊt] .

craft	thereabout	.
工艺	大约	.

他们计算出，这个水柱足够大，可以让这艘船比周围任何船只都快。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [mʌnθs] [hæd; həd] ['hɜːrid] [pæst][ænd; ənd][ðə; ði] [fʌnd] [hæd; həd][nɑːt]

But	somehow	the	months	had	hurried	past	and	the	fund	had	not
但	不知何故	这	几个月	有	慌忙	过去的	和	这	基金	有	不是

[ɪn'kriːst] [æt; ət][ə; eɪ] [prə'pɔːrʃənət] [peɪs] .

increased	at	a	proportionate	pace	.
增加	在	一个	成比例的	步伐	.

但不知不觉几个月就过去了，而基金的增长速度却没有与之成比例。

[ɪn'di:d] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wɪndfɔ:l] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] [ɑ:d] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][frʌm; frəm]
Indeed **if** **it** **had** **not** **been** **for** **a** **windfall** **of** **forty** **odd** **dollars** **from**
的确 如果 它 有 不是 到过 为了 一个 意外之财 的 四十 奇怪的 美元 从
[ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] ,
the **Historical** **Motion** **Picture** **Company** **,**
这 历史 运动 图片 公司 ,

事实上，如果不是历史电影公司意外支付的四十多美元，

[ðə; ði] ['treʒəri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [wei] .
the **treasury** **would** **have** **been** **in** **a** **very** **bad** **way** **.**
这 财政部 会 有 到过 在 一个 非常 坏的 方式 .

国库当时的情况会非常糟糕。

[ðə; ði] [skaʊts] ['ri:əli] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
The **scouts** **really** **could** **not** **understand** **it** **at** **all** **.**
这 侦察兵 真的 可以 不是 理解 它 在 全部 .

侦察兵们完全无法理解。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
They **had** **worked** **hard** **,** **or** **at** **least** **they** **thought** **they** **had** **,**
他们 有 工作 难的 , 或者 在 至少 他们 想法 他们 有 ,

他们很努力，或者至少他们自认为很努力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'trɪbju:tɪd] ['evri] [sent] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [fʌnd] ,
and **they** **had** **contributed** **every** **cent** **they** **had** **made** **toward** **the** **engine** **fund** **,**
和 他们 有 贡献 每一个 中心 他们 有 制成 朝向 这 引擎 基金 ,

他们把赚来的每一分钱都捐给了发动机基金。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] [bæŋk] [lʊkt] ['maɪti] [smɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði]
but **somehow** **the** **balance** **in** **the** **Woodbridge** **bank** **looked** **mighty** **small** **to** **the**
但 不知何故 这 平衡 在 这 伍德布里奇 银行 看起来 强大的 小的 到 这
[skaʊts] .
scouts **.**
侦察兵 .

但不知为何，伍德布里奇银行的余额在侦察兵眼中显得非常少。

" [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ['eniweɪ] , [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['leɪzi] ? " ['kwiərid]
" **What** **the** **dickens** **is** **the** **matter** **with** **us** **anyway** **,** **are** **we** **lazy** **?** **"** **queried**
" 什么 这 狄更斯 是 这 事情 和 我们 反正 , 是 我们 懒惰的 ? " 查询

“我们到底是怎么了？我们懒吗？”

['nɪpər] ['næp] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑ:loʊd] ['bʌdz] [rɪ'mɑ:rk] .
Nipper **Knapp** **,** **breaking** **the** **long** **silence** **that** **followed** **Bud's** **remark** **.**
尼珀 克纳普 , 打破 这 长的 沉默 那 随后 芽的 评论 .

尼珀·克纳普打破了巴德说完那句话后出现的漫长沉默。

" [baɪ]['dʒɪməni] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [ðæt] [wei] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] ['dʒɪməni] ['gɔ:rdn] [ɪm'fætɪkli] .
" **By** **jiminy** **,** **it** **looks** **that** **way** **to** **me** **,** **"** **said** **Jiminy** **Gordon** **emphatically** **.**
" 经过 吉米尼 , 它 看起来 那 方式 到 我 , " 说 吉米尼 戈登 强调地 .

“我的天哪，我看就是这样，”吉米尼·戈登斩钉截铁地说。

" [its] [prəˌkræstɪ'neɪʃn] [ðæt] — "
" **It's** **procrastination** **that** **—** **"**
" 它是 拖延 那 — "

“是拖延症——”

" [wʊps] !
" **Whoops** **!**
" 哎呀 !

“哎呀！”

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好!

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɜːrd] ?
what was that word ?
什么 曾是 那 单词 ?

那句话是什么?

[hoʊ] , [hoʊ] , [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [bruːs] , " [ˈʃaʊtɪd]
Ho , ho , say it again , Bruce , " shouted
何 , 何 , 说 它 再次 , 布鲁斯 , " 喊叫

“嚯嚯，再说一遍，布鲁斯！”他喊道。

[ˈrɑːmpər] [ˈraɪən] [hɪˈleriəsli] .
Romper Ryan hilariously .
连体衣 瑞安 滑稽地 .

罗珀·瑞恩搞笑地。

" [ˈhiːz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ɑːn] [ðæt] [bɔɪz] - [laɪf] [ˈdɪkʃəneri] [ˈkɑːntest] , " [sed]
" He's worked for months on that Boys ' Life Dictionary Contest , " said
" 他是 工作 为了 几个月 在 那 男孩们 - 生活 字典 竞赛 , " 说

“他为了那场《男孩生活》词典竞赛花了几个月的时间，”他说。

[reɪ] [ˈmɑːrtn] , " [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [bruːs] .
Ray Martin , " that's what's the matter with Bruce .
射线 马丁 , " 那就是 是什么 这 事情 和 布鲁斯 .

雷·马丁说：“这就是布鲁斯的问题所在。”

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?
What does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思?

[ˈmeɪbi] [its] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! "
Maybe it's something to eat ! "
或许 它是 某物 到 吃 ! "

或许是点吃的吧!

" [ɔː] , [seɪ] , [kwɪt] [jʊr; jər] [ˈdʒɑːʃɪn] - [ˌem ˈiː] , " [sed] [bruːs] , " [ðæts] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [wɜːrd] .
" Aw , say , quit your joshin ' me , " said Bruce , " that's a real word .
" 啊 , 说 , 辞职 你的 乔辛 - 我 , " 说 布鲁斯 , " 那就是 一个 真实的 单词 .

“哎呀，别跟我开玩笑了，”布鲁斯说，“那可是个真词。”

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] — [ɑː] — [ɜːr; ər] — [wel] — "
It means — ah — er — well — "
它 方法 — 啊 — 呃 — 出色地 — "

意思是——啊——呃——嗯——”

" [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ˈdɪdnt] [wiː; wi] , [ˈrɑːmpər] ? " [sed] [ˈnɪpər]
" Sure it does , we knew it all the time , didn't we , Romper ? " said Nipper
" 当然 它 做 , 我们 知道 它 全部 这 时间 , 没有 我们 , 连体衣 ? " 说 尼珀

“当然是这样，我们一直都知道，对吧，罗珀？”尼珀说道。

[ˈnæp] .
Knapp .
克纳普 .

克纳普。

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] , " [sed] [bʌd] [kwaɪt] [ˈsoʊbərli] .
" That's exactly what it means , " said Bud quite soberly .
" 那就是 确切地 什么 它 方法 , " 说 芽 相当 清醒地 .

“正是这个意思，”巴德一本正经地说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [wiːv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [wɜːrk] .
" Well , it means that we've been putting off work .
" 出色地 , 它 方法 那 我们已经 到过 推杆 离开 工作 .

“嗯，这意味着我们一直在拖延工作。”

[wiː; wi] ['hævnt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [bræs] [tæks] .
We haven't come down to brass tacks .
我们 还没有 来 向下 到 黄铜 图钉 .

我们还没说到正题。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['moʊtərboʊt][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [fɔːlz] [θruː] , "
And now we're up against it and our motorboat proposition falls through , "
和 现在 是 向上 反对 它 和 我们的 汽艇 主张 瀑布 通过 , "
[snæpt] [bruːs] .
snapped Bruce .
啪啪 布鲁斯 .

“现在我们遇到了麻烦，我们的摩托艇计划泡汤了，”布鲁斯厉声说道。

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðen] [juː; jʊ][toʊld][ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [bʌd] ,
" Well , if that's what it means then you told the truth , " said Bud ,
" 出色地 , 如果 那就是 什么 它 方法 然后 你 讲述 这 真相 , " 说 芽 ,

“嗯，如果真是那样的话，那你说的就是实话，”巴德说道。

[riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈdɪgnənt] ['ætɪtuːd] .
resuming his indignant attitude .
恢复 他的 愤怒 态度 .

他恢复了愤慨的态度。

" [wiː; wi] ['fɛloʊz] ['hævnt] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .
" We fellows haven't been on the job .
" 我们 伙伴们 还没有 到过 在 这 工作 .

“我们这些家伙还没开始工作呢。”

[aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ə; eɪ] [sent] [ɪn] [θriː] [wiːks] [ænd; ənd] ['niːðər] [hæz; həz] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rest]
I haven't made a cent in three weeks and neither has any one of the rest
我 还没有 制成 一个 中心 在 三 周 和 两者都不 有 任何 一 的 这 休息
[ʌv; əv][juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

我已经三个星期没挣到一分钱了，你们其他人也一样。

[naʊ] [biː; bi] ['ɑːnɪst] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
Now be honest , have you ? "
现在 是 诚实的 , 有 你 ? "

老实说，你真的这么做了吗?

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] , " [sed] [dʌg] ['mæstən] .
" No , we haven't , " said Dug Maston .
" 不 , 我们 还没有 , " 说 挖 马斯顿 .

“不，我们没有，”达格·马斯顿说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员(The Boy Scout Fire Fighters)
第4/8页

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktʃuəli] ['groʊɪŋ] ['leɪzi] , " [sed] ['rɑːmpər] ['sɑːləmli] .
" I guess we are actually growing lazy , " said Romper solemnly .
" 我 猜测 我们 是 实际上 生长 懒惰的 , " 说 连体衣 庄严地 .

“我想我们其实是变得越来越懒惰了，”罗珀严肃地说。

[ðen] [beɪb] ['wɪlsn] , [ðə; ði][sɑːr'kæstɪk][fæt] [skaʊt] , ['ædɪd] :
Then Babe Wilson , the sarcastic fat scout , added :
然后 宝贝 威尔逊 , 这 讽刺的 胖的 侦察 , 额外 :

然后，爱讽刺挖苦的胖球探贝比·威尔逊补充道：

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['leɪzi] , [wiːv] [dʒʌst] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [nɑːk]
" No , we haven't been lazy , we've just been waiting for opportunity to knock
" 不 , 我们 还没有 到过 懒惰的 , 我们已经 只是 到过 等待 为了 机会 到 敲
[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] —
at our door —
在 我们的 门 —

“不，我们并非懒惰，我们只是在等待机会敲响我们的大门——”

" ([ræp] — [ræp] — [ræp] , [ræp] — [ræp] — [ræp] — [ræp] .)
" (Rap — rap — rap , rap — rap — rap — rap .)
" (说唱 — 说唱 — 说唱 , 说唱 — 说唱 — 说唱 — 说唱 .)

“（说唱——说唱——说唱，说唱——说唱——说唱——说唱。）

[beɪb] [lʊkt] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [hɑːrd] .
Babe looked startled and swallowed hard .
宝贝 看起来 惊慌 和 吞咽 难的 .

贝比看起来很吃惊，艰难地咽了口唾沫。

[ðen] , [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] ['bɑːbɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'gen] , [hiː; hi] [grɪnd] .
Then , his sense of humor bobbing to the surface again , he grinned .
然后 , 他的 感觉 的 幽默 上下摆动 到 这 表面 再次 , 他 咧嘴一笑 .

然后，他的幽默感再次浮现出来，他咧嘴一笑。

" [ðæts] ['mɪstər] . [ˌɑːpər'tuːnəti] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's Mr . Opportunity , " he said .
" 那就是 先生 . 机会 , " 他 说 .

“那就是机遇先生，”他说。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , " [sed] ['rɑːmpər] , ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" No , it wasn't , " said Romper , rushing to the window ,
" 不 , 它 不是 , " 说 连体衣 , 匆忙 到 这 窗户 ,

“不，不是的，”罗珀说着，冲到窗边。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blæstɪd] [oʊld] [bɪl] ['poʊstər] ['tækɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [ɑːn] ['hedkwɔːrtərz] — [haɪ] ! [gɪt] [aʊt]
" it was a blasted old bill poster tacking a sign on Headquarters — Hi ! git out
" 它 曾是 一个 炸毁 老的 账单 海报 追踪 一个 符号 在 总部 — 你好 ! git 出去
[oʊ] - [ðer; ðər] !
o ' there !
o - 那里 !

“那是一张破旧的广告海报，上面贴着总部的告示——嗨！快离开那里！”

[ðɪs] ['iznt] [æn; ən][oʊld][bɑːrn] !
This isn't an old barn !
这 不是 一个 老的 谷仓 !

这不是一座旧谷仓！

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər] .

"	he	shouted	to	the	bill	poster	.
"	他	喊叫	到	这	账单	海报	.

他对着广告牌大喊。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['nevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kept] ['tækɪŋ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [ʌp] .

But	that	individual	never	heard	him	and	kept	tacking	away	until	the	bill	was	up	.
但	那	个人	绝不	听到	他	和	保留	追踪	离开	直到	这	账单	曾是	向上	.

但那个人始终没有听到他的话，继续往前走，直到账单到期。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ['wɪslɪŋ] ['merəli] .

Then	he	went	on	down	the	road	whistling	merrily	.
然后	他	去	在	向下	这	路	吹口哨	兴高采烈地	.

然后他一边愉快地吹着口哨，一边沿着路继续走。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['hedkwɔːrtərz] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɪlbɔːrd] [suːn] .

"	Hang	it	,	Headquarters	will	look	like	a	billboard	soon	.
"	悬挂	它	,	总部	将要	看	喜欢	一个	广告牌	很快	.

“算了，总部很快就会变成一块广告牌了。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['bluːmɪŋ] [oʊld] [saɪn] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [wɔːl] , " [sed] ['rɑːmpər] ,

I'm	going	down	to	pull	his	blooming	old	sign	off	our	wall	,	"	said	Romper	,
我是	去	向下	到	拉	他的	盛开	老的	符号	离开	我们的	墙	,	"	说	连体衣	,

“我要下去把他那块破旧的招牌从我们墙上扯下来，”罗珀说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [stæmpt] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

as	he	disappeared	through	the	doorway	and	stamped	down	the	stairs	.
作为	他	消失	通过	这	门口	和	盖章	向下	这	楼梯	.

他消失在门口，跺着脚走下楼梯。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

But	a	few	moments	later	he	seemed	to	have	changed	his	mind	,
但	一个	很少	时刻	之后	他	似乎	到	有	已更改	他的	头脑	,

但过了一会儿，他似乎改变了主意。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [ʃaʊt] :

for	he	was	heard	to	shout	:
为了	他	曾是	听到	到	喊	:

因为有人听到他喊道：

" [haɪ] , ['fɛloʊz] , [kʌm] [ɑːn] [daʊn] .

"	Hi	,	fellows	,	come	on	down	.
"	你好	,	伙伴们	,	来	在	向下	.

“嗨，伙计们，下来吧。”

[its] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] ['eniweɪ] .

It's	worth	reading	anyway	.
它是	值得	阅读	反正	.

无论如何，都值得一读。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊts] [riːd] [wen] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] :

"	And	what	the	scouts	read	when	they	crowded	about	him	was	:
"	和	什么	这	侦察兵	读	什么时候	他们	挤	关于	他	曾是	:

“侦察兵们围在他身边时，读出了这样一番话：

$200 [ɪn]['praɪzɪz][fɔːr; fər] [braʊn] [teɪl] [mɔːθ] [ɪk'stɜːrmɪneɪtər] .

$200	In	Prizes	for	Brown	Tail	Moth	Exterminators	.
$200	在	奖品	为了	棕色的	尾巴	蛾	灭虫人员	.

为消灭褐尾蛾的志愿者提供 200 美元奖金。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wʊdˌbrɪdʒ] [ɪz] ['ɔːfərɪŋ] $200 [ɪn]['praɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [kæn; kən]

The	Town	of	Woodbridge	is	offering	$200	in	prizes	to	the	individuals	who	can
这	镇	的	伍德布里奇	是	提供	$200	在	奖品	到	这	个人	WHO	能

[æd'væns] [ænd; ənd] ['demənstreɪt] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [teɪl]

advance	and	demonstrate	a	practical	method	of	exterminating	the	Brown	Tail
进步	和	证明	一个	实际的	方法	的	灭绝	这	棕色的	尾巴

[mɔθs] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn'festɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] .

Moths	that	are	infesting	the	trees	in	the	township	.
蛾子	那	是	虫害	这	树木	在	这	乡	.

伍德布里奇镇将向能够提出并展示一种切实可行的方法来消灭侵扰该镇树木的褐尾蛾的个人提供 200 美元的奖金。

[fɔːr; fər] [pə'tikuːləz] [ə'plai] [tuː; tə] ['meɪɜ-z] ['ɑːfɪs] , [taʊn] [hɔːl] .

For	particulars	apply	to	Mayor's	Office	,	Town	Hall	.
为了	细节	申请	到	市长的	办公室	,	镇	大厅	.

详情请咨询市长办公室或市政厅。

[θriː] ['praɪzɪz] ['ɔːfərd] : $100 $60 $40 .

Three	Prizes	Offered	:	$100	$60	$40	.
三	奖品	提供	:	$100	$60	$40	.

提供三个奖项：100 美元、60 美元、40 美元。

" [seɪ] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌɑːpər'tuːnəti] , ['æftər][ɔːl] ? " [æskt] [beɪb] [ɪn] [waɪd] - [aɪd] [ə'meɪzmənt] [wen]

"	Say	,	was	that	opportunity	,	after	all	?	"	asked	Babe	in	wide	-	eyed	amazement	when
"	说	,	曾是	那	机会	,	后	全部	?	"	问	宝贝	在	宽的	-	眼睛	惊愕	什么时候

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['poʊstər] .

he	read	the	poster	.
他	读	这	海报	.

“话说，那真的是个机会吗？”贝比看到海报后，睁大眼睛惊讶地问道。

[ænd; ənd] ['evri] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['evri] ['ʌðər] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['wʌndɜ-d] .

And	every	boy	looked	at	every	other	boy	and	wondered	.
和	每一个	男生	看起来	在	每一个	其他	男生	和	想知道	.

每个男孩都互相打量，心中充满疑惑。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [huː] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɔɪz] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['dʒenjuɪnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

If	there	are	any	who	do	not	believe	that	boys	can	become	genuinely	interested	in
如果	那里	是	任何	WHO	做	不是	相信	那	男孩们	能	变得	真的	感兴趣的	在

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

如果有人不相信男孩也能真正对学习感兴趣，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kwɑːri] [truːp] ['hedkwɔːrtərz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]

they	should	have	visited	the	Quarry	Troop	headquarters	a	few	days	after	the
他们	应该	有	到访	这	采石场	部队	总部	一个	很少	天	后	这

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] ['poʊstər] .

discovery	of	the	work	of	the	bill	poster	.
发现	的	这	工作	的	这	账单	海报	.

在发现张贴海报的行为几天后，他们本应该去采石场部队总部视察。

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [θriː] [kən'sekjətɪv] [ˌæftər'nuːnz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [lædz] [spent] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

For	at	least	three	consecutive	afternoons	a	dozen	lads	spent	their	time	in	the
为了	在	至少	三	连续的	下午	一个	打	小伙子们	花费	他们的	时间	在	这

[bɪg] ['miːtɪŋ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər][draɪ] ['lʊkɪŋ] ['pæmflɪts] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði]

big	meeting	room	on	the	second	floor	poring	over	dry	looking	pamphlets	which	bore	the
大的	会议	房间	在	这	第二	地面	泡	超过	干燥	寻找	小册子	哪个	钻孔	这

[stæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌentə'mɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

stamp	of	the	Bureau	of	Entomology	of	the	United	States	Department	of
邮票	的	这	局	的	昆虫学	的	这	团结的	各州	部门	的

['ægrɪkʌltʃər] .

Agriculture	.
农业	.

至少连续三个下午，十几名小伙子在二楼的大会议室里埋头研究那些看起来很枯燥的小册子，这些小册子上盖有美国农业部昆虫局的印章。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [pə'ruːzɪŋ] [ðɪs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] ['pɜːrpəs] — [tuː; tə] [lɜːrn]

They	were	all	perusing	this	literature	with	the	one	purpose	—	to	learn
他们	是	全部	仔细阅读	这	文学	和	这	一	目的	—	到	学习

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [teɪl] [mɔθs] ,

as	much	as	they	could	about	the	habits	of	the	brown	tail	moths	,
作为	很多	作为	他们	可以	关于	这	习惯	的	这	棕色的	尾巴	蛾子	,

他们都在仔细研读这些文献，目的只有一个——尽可能多地了解褐尾蛾的习性。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hoʊpt] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌdi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [weɪ] [tuː; tə]

for	they	hoped	in	their	study	to	discover	some	new	and	original	way	to
为了	他们	希望	在	他们的	学习	到	发现	一些	新的	和	原来的	方式	到

[ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [pest] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [wɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dʒenərəs] ['praɪzɪz] ['ɔːfərd] [baɪ]

exterminate	the	pest	and	thereby	win	one	of	the	three	generous	prizes	offered	by
歼	这	害虫	和	从而	赢	一	的	这	三	慷慨的	奖品	提供	经过

[ðə; ði] [taʊn] [ə'θɔːrətiz] .

the	town	authorities	.
这	镇	当局	.

因为他们希望通过研究发现一些新的、原创的消灭害虫的方法，从而赢得镇政府提供的三个丰厚奖项之一。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [pər'suːd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [rɪ'lentləsli] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] ['eɪb(ə)l]

But	though	they	pursued	the	subject	relentlessly	none	of	them	seemed	able
但	尽管	他们	追击	这	主题	毫不留情	没有任何	的	他们	似乎	有能力的

[tuː; tə]['dʒenəreɪt] [æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [smækt] [ʌv; əv][əˌrɪdʒə'nælətɪ] .

to	generate	an	idea	that	smacked	of	originality	.
到	产生	一个	主意	那	猛击	的	独创性	.

尽管他们孜孜不倦地研究这个问题，但似乎没有人能够提出一个具有原创性的想法。

" [ɔː] , [seɪ] , ['fɛloʊz] , [ðɪs] [wɪl] ['nevər][duː] , " [sed] [beɪb] ['wɪlsn] .

"	Aw	,	say	,	fellows	,	this	will	never	do	,	"	said	Babe	Wilson	.
"	啊	,	说	,	伙伴们	,	这	将要	绝不	做	,	"	说	宝贝	威尔逊	.

“哎呀，伙计们，这可不行，”贝比·威尔逊说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [kəm'piːt] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːntest] .

"	We	can't	compete	in	this	contest	.
"	我们	不能	竞争	在	这	竞赛	.

“我们无法参加这场比赛。”

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kemɪstri] [ɔːr] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

We	don't	know	anything	about	chemistry	or	things	like	that	.
我们	不	知道	任何事物	关于	化学	或者	事物	喜欢	那	.

我们对化学之类的东西一窍不通。

[waɪ] , [wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ə; eɪ] [braʊn] [teɪl] [mɔːθ] [wen] [wiː; wi] [siː] [wʌn] .

Why	,	we	don't	even	know	a	Brown	Tail	moth	when	we	see	one	.
为什么	,	我们	不	甚至	知道	一个	棕色的	尾巴	蛾	什么时候	我们	看	一	.

我们甚至都认不出褐尾蛾。

" [hiː; hi] [dɪs'kɑːnsələtli] [tɔːst] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['pæmflət] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	He	disconsolately	tossed	away	his	pamphlet	and	shoved	his	hands	into	his
"	他	沮丧地	抛掷	离开	他的	小册子	和	推搡	他的	双手	进入	他的

['pɑːkəts] .

pockets	.
口袋	.

他沮丧地扔掉小册子，把手插进口袋里。

" [ʃɔː] , [dəunt] [gɪv] [ʌp] [soʊ] [suːn] , " [sed] [bʌd] [wɪr] .

"	Pshaw	,	don't	give	up	so	soon	,	"	said	Bud	Weir	.
"	呸	,	不	给	向上	所以	很快	,	"	说	芽	堰	.

“呸，别这么快放弃，”巴德·威尔说道。

" [ðɪs] ['riːdɪŋ] ['iznt] ['veri] [geɪ] [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi]

"	This	reading	isn't	very	gay	but	all	the	same	we	are	learning	some	things	we
"	这	阅读	不是	非常	同性恋	但	全部	这	相同的	我们	是	学习	一些	事物	我们

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

should	know	.
应该	知道	.

“虽然这篇文章不太符合同性恋的口味，但我们仍然从中学习到了一些我们应该知道的事情。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['kemɪstri] ,

And	even	if	we	are	not	familiar	with	chemistry	,
和	甚至	如果	我们	是	不是	熟悉的	和	化学	,

即使我们对化学一窍不通，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz]

we	may	be	able	to	figure	out	a	way	of	getting	rid	of	them	by	means
我们	可能	是	有能力的	到	数字	出去	一个	方式	的	获得	摆脱	的	他们	经过	方法

[ʌv; əv][sʌm; səm] [mə'kænɪk(ə)l] [ə'plaɪəns] . "

of	some	mechanical	appliance	.	"
的	一些	机械的	器具	.	"

我们或许可以想办法借助某种机械装置来清除它们。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] [bruːs] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['liːflət] .

"	I	think	this	is	mighty	interesting	,	"	said	Bruce	,	looking	up	from	his	leaflet	.
"	我	思考	这	是	强大的	有趣的	,	"	说	布鲁斯	,	寻找	向上	从	他的	传单	.

“我觉得这很有意思，”布鲁斯说着，从传单上抬起头来。

" [aɪ] [noʊ] [naʊ] [wɒts] ['eɪlɪŋ] [ðoʊz] ['æp(ə)l] [triːz] [daʊn] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɑːrn] .

"	I	know	now	what's	ailing	those	apple	trees	down	back	of	our	barn	.
"	我	知道	现在	是什么	生病	那些	苹果	树木	向下	后退	的	我们的	谷仓	.

“我现在知道我们谷仓后面的那些苹果树出了什么问题了。”

[ðə; ði] [braʊn] [teɪl] [mɔθs] [ɑːr; ər][ɪn][ðem; ðəm] .

The	Brown	Tail	moths	are	in	them	.
这	棕色的	尾巴	蛾子	是	在	他们	.

里面有褐尾蛾。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] :

Listen	to	this	:
听	到	这	:

听听这个：

- [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɪndʒəri] [kɔːzd] [baɪ] [ðiːz] [mɔθs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

'	The	principal	injury	caused	by	these	moths	is	due	to	the	feeding	habits	of	the
-	这	主要的	受伤	导致	经过	这些	蛾子	是	到期的	到	这	喂养	习惯	的	这

['lɑːrvə] .

larva	.
幼虫	.

“这些蛾子造成的主要危害是由于幼虫的取食习性造成的。”

[ðeɪ] [ə'tæk] ['æp(ə)l] , [per] , [plʌm] , [oʊk] , [elm] [ænd; ənd] ['wɪloʊ] [triːz] .

They	**attack**	**apple**	**,**	**pear**	**,**	**plum**	**,**	**oak**	**,**	**elm**	**and**	**willow**	**trees**	**.**
他们	攻击	苹果	,	梨	,	李子	,	橡木	,	榆树	和	柳	树木	.

它们会侵害苹果树、梨树、李树、橡树、榆树和柳树。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnfe'steɪʃn] [ɪz] [bæd] [ðə; ði] [kætə'pɪləz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] ['nuːmərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'vaʊər] [ðə; ði]

If	**the**	**infestation**	**is**	**bad**	**the**	**caterpillars**	**are**	**often**	**numerous**	**enough**	**to**	**devour**	**the**
如果	这	虫害	是	坏的	这	毛毛虫	是	经常	很多的	足够的	到	吞食	这

[liːvz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] .

leaves	**as**	**fast**	**as**	**the**	**trees**	**are**	**able**	**to**	**develop**	**them**	**.**
树叶	作为	快速地	作为	这	树木	是	有能力的	到	发展	他们	.

如果虫害严重，毛虫的数量往往多到足以在树木长出新叶的同时就把叶子吃光。

[æz; əz] [ðə; ði] [webz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['təːminlz] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɪz] ['friːkwəntli]

As	**the**	**webs**	**are**	**made**	**on**	**the**	**terminals**	**the**	**growth**	**of**	**the**	**tree**	**is**	**frequently**
作为	这	网络	是	制成	在	这	终端	这	生长	的	这	树	是	频繁地

[tʃekt] . -

checked	**.**	**'**
已检查	.	-

由于蛛网在枝条末端形成，树木的生长经常受到抑制。

" [ðoʊz] ['æp(ə)l] [triːz] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] [liːf] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ðɪs]

"	**Those**	**apple**	**trees**	**of**	**ours**	**haven't**	**had**	**a**	**full**	**grown**	**leaf**	**on**	**them**	**this**
"	那些	苹果	树木	的	我们的	还没有	有	一个	满的	生长	叶子	在	他们	这

“我们家的那些苹果树上还没有长出一片完整的叶子。”

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [webz] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [tuː] .

Spring	**and**	**there**	**are**	**webs**	**in**	**the**	**tops**	**of**	**them**	**,**	**too**	**.**
春天	和	那里	是	网络	在	这	最高额	的	他们	,	也	.

春天来了，它们的顶端也结满了蜘蛛网。

[ðæts] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]

That's	**the**	**work**	**of**
那就是	这	工作	的

那是……的工作

[braʊn] [teɪlz] [ɔːl] [raɪt] . "

Brown	**Tails**	**all**	**right**	**.**	**"**
棕色的	尾巴	全部	正确的	.	"

棕尾牛一切安好。

" [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kɔdʒəz] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [gɑːt]

"	**The**	**most**	**interesting**	**thing**	**to**	**me**	**about**	**these**	**little**	**codgers**	**is**	**the**	**way**	**they**	**got**
"	这	最多	有趣的	事物	到	我	关于	这些	小的	老家伙们	是	这	方式	他们	得到

[hɪr] ,

here	**,**
这里	,

“这些老家伙最让我感兴趣的是他们走到今天这一步的方式。”

" [sed] ['rɑːmpər] ['raɪən] .

"	**said**	**Romper**	**Ryan**	**.**
"	说	连体衣	瑞安	.

罗珀·瑞安说道。

" [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ə'baʊt] - , [soʊ] [ðɪs] [bʊk] [sez] .

"	**They**	**came**	**from**	**Europe**	**about**	**1897**	**,**	**so**	**this**	**book**	**says**	**.**
"	他们	来了	从	欧洲	关于	-	,	所以	这	书	说道	.

“这本书上说，他们大约在 1897 年从欧洲来到这里。”

[keɪm] ['oʊvər] [ɑːn] [sʌm; səm] [jʌŋ] [triːz] [ɪm'pɔːrtɪd] [hɪr] .

Came	**over**	**on**	**some**	**young**	**trees**	**imported**	**here**	**.**
来	超过	在	一些	年轻的	树木	进口	这里	.

这些幼树是从国外进口的。

[ðer; ðər] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kə'kuːnz] ,

There	couldn't	have	been	more	than	a	couple	of	cocoons	,
那里	不能	有	到过	更多的	比	一个	夫妻	的	茧	,

茧的数量不可能超过几个。

[bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [spred] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

but	look	how	they	have	spread	since	that	time	.
但	看	如何	他们	有	传播	自从	那	时间	.

但看看它们从那时起传播得多么广泛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [siːn] [ɪn] ['sʌməvɪl] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

They	were	first	seen	in	Somerville	,	Massachusetts	,	but	now	they	are	all	over	the
他们	是	第一的	已见	在	萨默维尔	,	马萨诸塞州	,	但	现在	他们	是	全部	超过	这

[nuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] .

New	England	States	.
新的	英格兰	各州	.

它们最初在马萨诸塞州萨默维尔被发现，但现在新英格兰各州到处都有它们的身影。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][dʒʌst] ['getɪŋ] ['ɪntuː][vər'mɑːnt] , [ðoʊ] . "

They	are	only	just	getting	into	Vermont	,	though	.	"
他们	是	仅有的	只是	获得	进入	佛蒙特	,	尽管	.	"

他们才刚刚进入佛蒙特州。

" [ðɪs] ['pæmflət] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mɔːθ] [flaɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , " [sed] ['dʒɪməni] ['gɔːrdn]

"	This	pamphlet	says	that	the	female	moth	flies	a	great	distance	,	"	said	Jiminy	Gordon
"	这	小册子	说道	那	这	女性	蛾	苍蝇	一个	伟大的	距离	,	"	说	吉米尼	戈登

,

,

,

“这本小册子上说雌蛾能飞很远的距离，”吉米尼·戈登说道。

['groʊɪŋ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['dʒɪpsi] [mɔːθ] , [wɪtʃ] [ɪz]

growing	enthusiastic	about	the	subject	,	"	and	that	the	female	Gipsy	moth	,	which	is
生长	热情的	关于	这	主题	,	"	和	那	这	女性	吉普赛人	蛾	,	哪个	是

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][pest] ,

another	kind	of	pest	,
其他	种类	的	害虫	,

他对这个话题越来越感兴趣，“而且雌性舞毒蛾是另一种害虫，

[kɑːnt] [flaɪ][æt; ət][ɔːl] .

can't	fly	at	all	.
不能	飞	在	全部	.

完全不会飞。

[baɪ]['dʒɪməni] , [aɪ] [θɔːt] [ɔːl] [mɔθs] [kʊd; kəd][flaɪ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

By	jiminy	,	I	thought	all	moths	could	fly	,	didn't	you	?
经过	吉米尼	,	我	想法	全部	蛾子	可以	飞	,	没有	你	?

我的天哪，我还以为所有的飞蛾都会飞呢，你是不是也这么认为?

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [braʊn] [teɪl] [mɔːθ] [ɪz] [ə'træktɪd] [baɪ] [strɔːŋ] [laɪts] [ænd; ənd]

It	also	says	that	the	female	Brown	Tail	moth	is	attracted	by	strong	lights	and
它	还	说道	那	这	女性	棕色的	尾巴	蛾	是	吸引	经过	强的	灯	和

[kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːrk][læmps]['ɔːlmoʊst] ['eni] [wɔːrm] — "

can	be	found	fluttering	around	arc	lamps	almost	any	warm	—	"
能	是	成立	飘动	大约	弧	灯	几乎	任何	温暖的	—	"

报告还指出，雌性褐尾蛾会被强光吸引，几乎在任何温暖的环境中都能看到它们在弧光灯周围飞舞——”

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Does	it	?
"	做	它	?

是吗?

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

[wer] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪ] [ðeɪ] [laɪk] [strɔːŋ] [laɪt] ?
Where does it say they like strong light ?
在哪里 做 它 说 他们 喜欢 强的 光 ?

哪里说过他们喜欢强光?

" [ɪkˈskleɪmd]
" exclaimed
" 惊呼

“惊呼道”

[ˈnɪpər] [ˈnæp] .
Nipper Knapp .
尼珀 克纳普 .

尼珀·克纳普。

" [waɪ] , [wʌt] [ðə; ði] [ˈdɪkɪnz] [strʌk] [juː; jʊ] ?
" Why , what the dickens struck you ?
" 为什么 , 什么 这 狄更斯 击 你 ?

“你到底怎么了？”

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [soʊ] [raɪt] [hɪr] .
It says so right here .
它 说道 所以 正确的 这里 .

这里写得很清楚。

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n] : - [ðiːz] [mɔθs] [ɑːr; ər] [əˈtræktɪd] [tuː; tə] [strɔːŋ] [laɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪˈlektrɪk] [ɑːrk] [laɪts] ,
Just listen : ' These moths are attracted to strong light such as electric arc lights ,
只是 听 : - 这些 蛾子 是 吸引 到 强的 光 这样的 作为 电的 弧 灯 ,

听着：“这些飞蛾会被强光吸引，例如电弧灯，

[æz; əz] [ðeɪ] [flai][æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] ['meni] ['spesimənz] [əˈraʊnd] [ɑːrk]
as they fly at night it is often possible to secure many specimens around arc
作为 他们 飞 在 夜晚 它 是 经常 可能的 到 安全的 许多 标本 大约 弧
[læmps][ɪn] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][hæf]
lamps in cities and towns during the latter part of June and the first half
灯 在 城市 和 城镇 期间 这 后者 部分 的 六月 和 这 第一的 一半
[ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
of July .
的 七月 .

由于它们在夜间飞行，因此在六月下旬和七月上旬，经常可以在城镇的弧光灯周围捕捉到许多标本。

[ðə; ði] — - "
The — ' "
这 — - "

这-'"

" [wuːp] !
" Whoop !
" 哇哦 !

“哇！”

[ðæt] [sɔlvz] [ˌaɪ ˈtiː] !
That solves it !
那 解决 它 !

问题解决了!

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfɛloʊz] !
I got it , fellows !
我 得到 它 , 伙伴们 !

我明白了，伙计们!

[its] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈroʊlɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][lɔːg] .
It's as easy as rolling off a log .
它是 作为 简单的 作为 滚动 离开 一个 日志 .

这简直易如反掌。

[wiː; wi][wɪn][ðə; ði] $100 [praɪz] [ʃʊr] !
We win the $100 prize sure !
我们 赢 这 $100 奖 当然 !

我们肯定能赢得100美元奖金!

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈnɪpər] [ˈnæp] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" exclaimed Nipper Knapp excitedly .
" 惊呼 尼珀 克纳普 兴奋地 .

“尼珀·纳普兴奋地喊道。”

[ðen] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈʌtər] [əˈmeɪzmənt] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
Then while the boys were looking at him in utter amazement he continued .
然后 尽管 这 男孩们 是 寻找 在 他 在 说出 惊愕 他 持续 .

男孩们目瞪口呆地看着他，他却继续说道。

" [ˈlɪs(ə)n] , [ˈfɛloʊz] !
" Listen , fellows !
" 听 , 伙伴们 !

“听着，伙计们！”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈmʌðɝz] [ɪˈlektrɪk] [ˈvækjuːm] [ˈkliːnər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə]
I was running mother's electric vacuum cleaner this morning before I started to
我 曾是 跑步 母亲的 电的 真空 清洁工 这 早晨 前 我 开始 到
[skuːl] .
school .
学校 .

今天早上上学前，我用妈妈的电动吸尘器打扫了一下。

[aɪ] [sɔː] [haʊ] [ˈiːzəli] [ðə; ði]['moʊtər] - [ˈdrɪvn] [fæn] [sʌkt] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] .
I saw how easily the motor - driven fan sucked in everything in sight .
我 锯 如何 容易地 这 发动机 - 驱动 扇子 真烂 在 一切 在 视线 .

我亲眼目睹了电机驱动的风扇是如何轻而易举地将视线范围内的一切东西都吸进去的。

[aɪ][held][ðə; ði] [ˈnɑːzl] [nɪr] [ə; eɪ][flai][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [peɪn] [ænd; ənd] [zip] — [piː] - [piː] , [ɪn] [went]
I held the nozzle near a fly on the window pane and zipp — p - p , in went
我 握住 这 喷嘴 靠近 一个 飞 在 这 窗户 窗格 和 拉链 — p - p , 在 去
['mɪstər] . [flai] .
Mr . Fly .
先生 . 飞 .

我把喷嘴靠近窗玻璃上的一只苍蝇，嗖——啪，苍蝇先生就飞进去了。

[aɪ] [θɔːt] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg]['vækjuːm] ['kliːnər] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [mɔːθ] ['kætʃər; 'ketʃər]
I thought right away that a big vacuum cleaner would make a fine moth catcher
我 想法 正确的 离开 那 一个 大的 真空 清洁工 会 制作 一个 美好的 蛾 捕手
[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔθs] .
if we could only get near enough to the moths .
如果 我们 可以 仅有的 得到 靠近 足够的 到 这 蛾子 .

我立刻想到，如果我们能靠近飞蛾，一台大型吸尘器就能成为很好的捕蛾工具。

[ænd; ənd][aɪ]['iːv(ə)n] ['fɪgjərd] [aʊt][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] [wɪtʃ] ['wʊdnt] [kɔːst]['veri] [mʌtʃ]

And	I	even	figured	out	a	plan	for	a	large	one	which	wouldn't	cost	very	much
和	我	甚至	想	出去	一个	计划	为了	一个	大的	一	哪个	不会	成本	非常	很多

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['moʊstli][ʌv; əv] [wʊd] .

and	could	be	made	mostly	of	wood	.
和	可以	是	制成	大多	的	木头	.

我甚至想出了一个大型的建造方案，这个方案成本不高，而且大部分可以用木头制作。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] - [kɔːz] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [nɪr] [ðə; ði] [mɔθs] .

But	I	knew	it	was	foolish	'	cause	we	couldn't	get	near	the	moths	.
但	我	知道	它	曾是	愚蠢	-	原因	我们	不能	得到	靠近	这	蛾子	.

但我知道这样做很愚蠢，因为我们根本无法靠近飞蛾。

[ðen] — "

Then	—	"
然后	—	"

然后-"

" [greɪt] !

"	Great	!
"	伟大的	!

"伟大的!

[aɪ] [siː] [jʊr; jər][plæn] .

I	see	your	plan	.
我	看	你的	计划	.

我明白你的计划了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'trækt] [jʊr; jər] [mɔθs] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [ðen] [kætʃ] - [ɪm] [wɪð; wɪθ]

You	are	going	to	attract	your	moths	by	a	light	and	then	catch	'	em	with
你	是	去	到	吸引	你的	蛾子	经过	一个	光	和	然后	抓住	-	呃	和

[ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] ['kliːnər] ,

the	suction	cleaner	,
这	吸	清洁工	,

你要用灯光吸引飞蛾，然后用吸尘器把它们抓住。

" [ɪk'skleɪmd] [bruːs] .

"	exclaimed	Bruce	.
"	惊呼	布鲁斯	.

"布鲁斯惊呼道。"

" [ʃʊr] , [ænd; ənd] [hɪəz] [haʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Sure	,	and	here's	how	I'm	going	to	do	it	.
"	当然	,	和	这里是	如何	我是	去	到	做	它	.

"当然可以，我会这样做。"

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəmoʊbiːlz] ['sɜːrtʃlaɪt] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɑːn]

I'm	going	to	take	one	of	the	automobile's	searchlights	and	shine	it	off	on
我是	去	到	拿	一	的	这	汽车的	探照灯	和	闪耀	它	离开	在

[tuː; tə][sʌm; səm] [triːz] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðə; ði]['vækjuːm] ['kliːnər] [dʒʌst]['ʌndər][ðə; ði] [laɪt] [biːmz] .

to	some	trees	and	then	put	the	vacuum	cleaner	just	under	the	light	beams	.
到	一些	树木	和	然后	放	这	真空	清洁工	只是	在下面	这	光	光束	.

我打算用汽车的探照灯照照树木，然后把吸尘器放在光束下方。

[ðen] [wen] ['mɪstər] . [mɔːθ] [kʌmz] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pæθ][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][gets]['oʊvər][ðə; ði]

Then	when	Mr	.	Moth	comes	flying	down	the	path	of	light	and	gets	over	the
然后	什么时候	先生	.	蛾	来	飞行	向下	这	小路	的	光	和	获得	超过	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌkər] — [zɪŋ] ,

top	of	the	sucker	—	zing	,
顶部	的	这	傻瓜	—	活力	,

然后，当飞蛾先生沿着光线飞来，越过吸盘的顶部时——嗖!

[ɪn][hiː; hi][goʊz] .
in **he** **goes** **.**
在 他 去 .

他进去了。

[get][maɪ][aɪ'diːə] ?
Get **my** **idea** **?**
得到 我的 主意 ?

明白我的意思吗?

[weɪt] , [aɪl] [drɔː] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ænd; ənd] ,
Wait **,** **I'll** **draw** **a** **plan** **of** **the** **thing** **for** **you** **,** **"** **and** **,**
等待 , 患病的 画 一个 计划 的 这 事物 为了 你 , " 和 ,

等等，我给你画个示意图，"然后

['rʌʃɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,
rushing **over** **to** **the** **writing** **table** **in** **the** **corner** **,**
匆忙 超过 到 这 写作 桌子 在 这 角落 ,

冲到角落里的写字台前，

['nɪpər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] ['heɪstɪli] [waɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
Nipper **began** **to** **draw** **hastily** **while** **the** **scouts** **all** **crowded** **around** **him** **and**
尼珀 开始 到 画 草草 尽管 这 侦察兵 全部 挤 大约 他 和
[wɑːtʃt] .
watched **.**
观看 .

尼珀开始匆忙地画画，侦察兵们都围在他身边观看。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" **There** **you** **are** **.**
" 那里 你 是 .

“你在这儿。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [hoʊl] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
There's **the** **whole** **plan** **of** **the** **thing** **.**
有 这 所有的 计划 的 这 事物 .

这就是整个计划。

['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt]
Easy **to** **make** **and** **easy** **to** **operate**
简单的 到 制作 和 简单的 到 操作

制作简单，操作方便。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [its] [ə'rɪdʒən(ə)l][ɔːl] [raɪt] .
and **I** **guess** **it's** **original** **all** **right** **.**
和 我 猜测 它是 原来的 全部 正确的 .

我想这确实挺有创意的。

" [ðə; ði] ['drɔɪŋz] ['trævld] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] ,
" **The** **drawings** **traveled** **from** **hand** **to** **hand** **,**
" 这 图画 旅行 从 手 到 手 ,

这些画作辗转流传，

[iːtʃ] [læd] ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] ['diːteɪl] .
each **lad** **scrutinizing** **them** **carefully** **for** **some** **fault** **in** **the** **mechanical** **detail** **.**
每个 小伙子 仔细审查 他们 小心 为了 一些 过错 在 这 机械的 细节 .

每个小伙子都仔细检查它们，看能不能找到机械细节上的瑕疵。

" ['dʒɪməni] , [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] ['gɔːrdn] .
" **Jiminy** **,** **I** **think** **you've** **struck** **it** **,** **"** **exclaimed** **Gordon** **.**
" 吉米尼 , 我 思考 你已经 击 它 , " 惊呼 戈登 .

“吉米尼，我想你成功了！”戈登惊呼道。

" [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Struck it ?**
" 击中 它 ?

“击中它？”

[waɪ] , [mæn] , ['hiːz] [gɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [praɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [raɪt] [naʊ] ,
Why , man , he's got the first prize in his pocket right now ,
为什么 , 男人 , 他是 得到 这 第一的 奖 在 他的 口袋 正确的 现在 ,

老兄，他现在可是把头奖揣进了兜里呢。

" [ɪn'sɪstɪd] ['rɑːmpər] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [plænz] .
" **insisted Romper as he looked over the plans .**
" 坚持 连体衣 作为 他 看起来 超过 这 计划 .

“罗珀一边查看计划一边坚持道。”

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ə'pruːv(ə)l] , ['fɛloʊz] ,
" **Well , if it meets with your approval , fellows ,**
" 出色地 , 如果 它 满足 和 你的 赞同 , 伙伴们 ,

“好吧，如果各位都觉得合适的话，

[lets] [get] ['bɪzi] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] [mɔːθ] [træp] . "
let's get busy right now and build our moth trap . "
我们来吧 得到 忙碌的 正确的 现在 和 建造 我们的 蛾 陷阱 . "

咱们现在就开始动手，制作我们的捕蛾器吧。

" [raɪt] - [oʊ] . [noʊ] [mɔːr] [prɑːkrəz] — ['sʌmθɪŋ] - [ɔːr] - ['ʌðər] , [æz; əz] [bruːs] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
" **Right - o . No more procras — something - or - other , as Bruce said the other day .**
" 正确的 - o . 不 更多的 PROCRAS — 某物 - 或者 - 其他 , 作为 布鲁斯 说 这 其他 天 .

“好的。不再拖延了——就像布鲁斯前几天说的那样。”

[wiːl] [get] ['bɪzi] [ɪ'miːdiətli] , " [sed] [bʌd] [wɪr] .
We'll get busy immediately , " said Bud Weir .
出色地 得到 忙碌的 立即地 , " 说 芽 堰 .

“我们会立即开始行动，”巴德·威尔说道。

" [wel] , [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [fɔːrd] .
" **Well , first of all I think we should talk it over with Mr . Ford .**
" 出色地 , 第一的 的 全部 我 思考 我们 应该 讲话 它 超过 和 先生 . 福特 .

“嗯，首先我认为我们应该和福特先生谈谈这件事。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [flɔːz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [plænz] [wer] [wiː; wi] [kɑːnt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
He will be able to see flaws in our plans where we can't , you know ,
他 将要 是 有能力的 到 看 缺陷 在 我们的 计划 在哪里 我们 不能 , 你 知道 ,

他能看到我们计划中我们看不到的漏洞，你知道的。

" [sed] ['nɪpər] .
" **said Nipper .**
" 说 尼珀 .

“尼珀说道。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [maɪ] [aɪ'diːə] .
" **That was exactly my idea .**
" 那 曾是 确切地 我的 主意 .

“这正是我的想法。”

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,
And , by the way ,
和 , 经过 这 方式 ,

顺便说一句，

[dɪd][juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['pæmflət] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪɝz] ['ɑːfɪs] [neɪmd] ['mɪstər] . [fɔːrd] [ə'mʌŋ]

did	you	notice	that	the	pamphlet	from	the	Mayor's	office	named	Mr	.	Ford	among
做过	你	注意	那	这	小册子	从	这	市长的	办公室	命名	先生	.	福特	之中

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [kə'mɪti] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːntest] ?

the	members	of	the	judging	committee	in	this	contest	?
这	成员	的	这	评判	委员会	在	这	竞赛	?

你有没有注意到市长办公室的小册子上把福特先生的名字列为本次比赛的评委之一?

" [sed] [bruːs] .

"	said	Bruce	.
"	说	布鲁斯	.

布鲁斯说道。

" [jes] , [aɪ][dɪd] , " [sed] [bʌd] ,

"	Yes	,	I	did	,	"	said	Bud	,
"	是的	,	我	做过	,	"	说	芽	,

“是的，我做了，”巴德说。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] [bɔɪz] [traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	and	for	that	reason	I	think	he	would	like	to	see	us	boys	try	for	the
"	和	为了	那	原因	我	思考	他	会	喜欢	到	看	我们	男孩们	尝试	为了	这

[praɪz] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][dəunt] [wɪn] ['eniθɪŋ] .

prize	even	though	we	don't	win	anything	.
奖	甚至	尽管	我们	不	赢	任何事物	.

“正因如此，我认为他会希望看到我们这些男孩努力争取这个奖项，即使我们最终一无所获。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Come	on	,	we'll	go	over	and	talk	with	him	.
来	在	,	出色地	去	超过	和	讲话	和	他	.

走吧，我们过去和他谈谈。

" [bʌd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] .

"	Bud	was	quite	right	.
"	芽	曾是	相当	正确的	.

“巴德说得完全正确。”

[wen] ['mɪstər] . [fɔːrd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst]

When	Mr	.	Ford	learned	that	the	boys	had	become	interested	in	the	fight	against
什么时候	先生	.	福特	学习	那	这	男孩们	有	变得	感兴趣的	在	这	斗争	反对

[ðə; ði] [braʊn] [teɪl] [mɔːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

the	Brown	Tail	moth	he	was	delighted	.
这	棕色的	尾巴	蛾	他	曾是	高兴极了	.

福特先生得知孩子们对防治褐尾蛾产生了兴趣，感到非常高兴。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , [skaʊts] .

"	That's	the	stuff	,	scouts	.
"	那就是	这	东西	,	侦察兵	.

“这才是球探该有的样子。”

[teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɪm'pruːvmənt] .

Take	an	interest	in	everything	in	the	nature	of	a	public	improvement	.
拿	一个	兴趣	在	一切	在	这	自然	的	一个	民众	改进	.

对一切公共设施建设相关的事情都表现出兴趣。

[ɪf] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ'diːə][ɪn][maɪnd][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] ['juːsf(ə)l] ['sɪtəznz] , " [hiː; hi] [sed] ,

If	you	grow	up	with	that	idea	in	mind	you	will	make	useful	citizens	,	"	he	said	,
如果	你	生长	向上	和	那	主意	在	头脑	你	将要	制作	有用	公民	,	"	他	说	,

“如果你们从小就秉持这种理念，你们就会成为对社会有用的人，”他说。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [teɪl] [mɔ:θ]
when **the** **boys** **informed** **him** **that** **they** **had** **been** **studying** **the** **Brown** **Tail** **moth**
什么时候 这 男孩们 知情的 他 那 他们 有 到过 学习 这 棕色的 尾巴 蛾
[kæm'peɪn] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][traɪ][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnz] ['praɪzɪz] .
campaign **and** **intended** **to** **try** **for** **one** **of** **the** **town's** **prizes** **.**
活动 和 故意的 到 尝试 为了 一 的 这 镇上的 奖品 .

当男孩们告诉他，他们一直在研究褐尾蛾防治活动，并打算争取获得镇上的一项奖项时。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['moʊtɪv] [ðæt] [led][ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən]
I'm **afraid** **that** **it** **was** **more** **of** **a** **selfish** **motive** **that** **led** **us** **to** **take** **an**
我是 害怕的 那 它 曾是 更多的 的 一个 自私 动机 那 引领 我们 到 拿 一个
['ɪntrəst] .
interest **.**
兴趣 .

恐怕我们产生兴趣更多是出于自私的动机。

[ðə; ði] [tru:p] [ni:dz] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['praɪzɪz][tu:; tə] [swel] [ɪts] ['treʒəri] , " [sed] [bru:s] .
The **troop** **needs** **one** **of** **those** **prizes** **to** **swell** **its** **treasury** **,** **"** **said** **Bruce** **.**
这 部队 需求 一 的 那些 奖品 到 膨胀 它是 财政部 , " 说 布鲁斯 .

“这支部队需要赢得其中一项奖项来充实他们的金库，”布鲁斯说。

" ['nevər] [maɪnd] ,
" Never **mind** **,**
" 绝不 头脑 ,

“没关系，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] [wɜ:rks] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪər][ɑ:n][ðə; ði]
many **of** **the** **noblest** **works** **in** **this** **world** **resulted** **from** **the** **selfish** **desire** **on** **the**
许多 的 这 最高贵 作品 在 这 世界 结果 从 这 自私 欲望 在 这
[pɑ:rt][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][wɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [praɪz] .
part **of** **some** **one** **who** **wanted** **to** **win** **some** **kind** **of** **a** **prize** **.**
部分 的 一些 一 WHO 通缉 到 赢 一些 种类 的 一个 奖 .

世界上许多最崇高的作品都源于某些人想要赢得某种奖项的自私欲望。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] ['sɜ:rmənaɪz] .
But **I** **won't** **sermonize** **.**
但 我 惯于 布道 .

但我不会说教。

[let] [ˌem 'i:] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [mɔ:θ] [ɪk'stɜ:rmɪneɪtər] , " [sed] [ðə; ði]
Let **me** **see** **what** **you** **have** **in** **mind** **as** **a** **moth** **exterminator** **,** **"** **said** **the**
让 我 看 什么 你 有 在 头脑 作为 一个 蛾 灭虫员 , " 说 这
[ə'sɪstənt] ['skaʊtmæstər] .
Assistant **Scoutmaster** **.**
助手 童子军领队 .

“让我看看你作为一名灭蛾专家有什么想法，”童子军助理领队说道。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ˌendʒɪ'nɪr] [spent] ['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər][ɪn]['saɪlənt] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [nɪpɚz]
The **electrical** **engineer** **spent** **nearly** **half** **an** **hour** **in** **silent** **contemplation** **of** **Nipper's**
这 电气 工程师 花费 几乎 一半 一个 小时 在 沉默的 沉思 的 Nipper's
['drɔɪŋz] ['æftər][ðə; ði][plæn][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
drawings **after** **the** **plan** **had** **been** **explained** **to** **him** **.**
图画 后 这 计划 有 到过 解释 到 他 .

在听完尼珀的图纸并了解了设计方案后，这位电气工程师默默地思考了将近半个小时。

['faɪnəli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzmənt] , [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] ['ɑːntə] [hɪz; ɪz] [desk]

Finally	**,**	**his**	**eyes**	**sparkling**	**with**	**amusement**	**,**	**he**	**laid**	**the**	**drawings**	**onto**	**his**	**desk**
最后	,	他的	眼睛	闪闪发光	和	娱乐	,	他	铺设	这	图画	到	他的	桌子

[ænd; ənd] [riˈmɑːkt] :

and	**remarked**	**:**
和	评论	:

最后，他眼中闪过一丝玩味的光芒，把画放在桌子上，说道：

" [baɪ] [dʒoʊv] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kiːnəst] [əb'zɜːvəz] [aɪv] [met] [ɪn] [sʌm; səm] [taɪm] .

"	**By**	**Jove**	**,**	**you**	**fellows**	**are**	**about**	**the**	**keenest**	**observers**	**I've**	**met**	**in**	**some**	**time**	**.**
"	经过	朱庇特	,	你	伙伴们	是	关于	这	最热衷	观察员	我已经	遇见	在	一些	时间	.

“老天爷啊，你们是我最近一段时间以来遇到的最敏锐的观察者了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['vækjuːm] ['kliːnər] , [eɪ] ?

It	**all**	**grew**	**out**	**of**	**watching**	**a**	**vacuum**	**cleaner**	**,**	**eh**	**?**
它	全部	生长	出去	的	观看	一个	真空	清洁工	,	嗯	?

这一切都源于观察吸尘器，是吗?

[wel] , [wel] , [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'diːə] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

Well	**,**	**well**	**,**	**well**	**,**	**I**	**think**	**that**	**idea**	**is**	**remarkable**	**.**
出色地	,	出色地	,	出色地	,	我	思考	那	主意	是	卓越	.

嗯，嗯，嗯，我觉得这个想法很棒。

[aɪm] ['sɜːrt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [wɜːrk] .

I'm	**certain**	**it**	**will**	**work**	**.**
我是	肯定	它	将要	工作	.

我确信它会奏效。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] ['pætntɪd] [ɪ'miːdiətli] .

You	**should**	**have**	**it**	**patented**	**immediately**	**.**
你	应该	有	它	专利	立即地	.

你应该立即申请专利。

[meɪk] [ə'nʌðər] [set] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , ['nɪpər] ,

Make	**another**	**set**	**of**	**drawings**	**for**	**me**	**,**	**Nipper**	**,**
制作	其他	放	的	图画	为了	我	,	尼珀	,

尼珀，再给我画一组画吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [send] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [maɪ] ['pæt(ə)nt] [ə'tɜːrni] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

and	**I'll**	**send**	**them**	**down**	**to**	**my**	**patent**	**attorney**	**in**	**Washington**	**.**
和	患病的	发送	他们	向下	到	我的	专利	律师	在	华盛顿	.

我会把它们寄给我在华盛顿的专利律师。

[pər'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] .

Perhaps	**you**	**may**	**have**	**struck**	**it**	**richer**	**than**	**you**	**expect**	**.**
也许	你	可能	有	击	它	更富有	比	你	预计	.

或许你得到的比你预想的还要多。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

You	**may**	**be**	**able**	**to**	**put**	**the**	**device**	**on**	**the**	**market**	**.**
你	可能	是	有能力的	到	放	这	设备	在	这	市场	.

你或许可以将这款设备投放市场。

[huː] [noʊz] ?

Who	**knows**	**?**
WHO	知道	?

谁知道呢?

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [bɪld] [wʌn] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] . "

In	**the**	**meantime**	**get**	**busy**	**and**	**build**	**one**	**and**	**let**	**me**	**see**	**how**	**it**	**works**	**.**	**"**
在	这	与此同时	得到	忙碌的	和	建造	一	和	让	我	看	如何	它	作品	.	"

与此同时，赶紧动手做一个，让我看看效果如何。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [bai] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] [bruːs] ,
" We are going down and buy the material right away , " said Bruce ,
" 我们 是 去 向下 和 买 这 材料 正确的 离开 , " 说 布鲁斯 ,
[ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ,
enthusiastically ,
踊跃 ,

“我们马上就去买材料，”布鲁斯兴奋地说。

" [ænd; ənd] ['fɑːðər] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [fæn] [meɪd] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] .
" and father says he will have the suction fan made over in his shop .
" 和 父亲 说道 他 将要 有 这 吸 扇子 制成 超过 在 他的 店铺 .

“父亲说他会在自己的店里把吸风扇改造一下。”

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [ʌv; əv] [ʃiːt] ['aɪərn][ænd; ənd][wəʊnt][kɔːst] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
It can be built of sheet iron and won't cost much , you know . "
它 能 是 建造 的 床单 铁 和 惯于 成本 很多 , 你 知道 . "

它可以用铁皮做成，而且成本不高，你知道的。

" [ɔːl] [raɪt] , [goʊ] [ə'hed] .
" All right , go ahead .
" 全部 正确的 , 去 前方 .

“好的，请继续。”

[aɪl] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][wɜːrk] , " [sed]
I'll come over to headquarters now and then and watch you work , " said
患病的 来 超过 到 总部 现在 和 然后 和 手表 你 工作 , " 说
['mɪstər] . [fɔːrd] .
Mr . Ford .
先生 . 福特 .

“我会时不时地到总部来看看你们工作，”福特先生说。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [wɪn]
WORKING TO WIN
在职的 到 赢

努力争取胜利

[nɑːt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['faɪərmɛnz] ['tʊrnəmənt] [wen] [ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l]['faɪər]
Not since the days preceding the Firemen's Tournament when the motorcycle fire
不是 自从 这 天 前 这 消防员的 比赛 什么时候 这 摩托车 火
[dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['autfitid] [hæd; həd][ðə; ði] [skaʊt] ['ɛndʒə'nɪrz] [bɪn] ['bɪzir] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
department was being outfitted had the scout engineers been busier than they
部门 曾是 存在 配备 有 这 侦察 工程师 到过 更繁忙 比 他们
[wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fjuː] [wiːks] .
were the following few weeks .
是 这 下列的 很少 周 .

自从消防员锦标赛前夕摩托车消防队进行装备以来，侦察工程师们就再也没有像接下来的几周那样忙碌过。

['evri] [ˌæftər'nuːn] ['æftər][ðə; ði] [ə'kædəmi] [let] [aʊt] ,
Every afternoon after the academy let out ,
每一个 下午 后 这 学院 让 出去 ,

每天下午学院放学后，

[ænd; ənd] ['evri] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sper] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stʌdiz] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

and	every	evening	they	could	spare	from	their	studies	was	devoted	to	the
和	每一个	晚上	他们	可以	空闲的	从	他们的	研究	曾是	奉献	到	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:θ] [træp] .

construction	of	the	moth	trap	.
建造	的	这	蛾	陷阱	.

他们把学习之余的每个晚上都用来制作捕蛾器。

[ðeɪ] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][snæp][ænd; ənd][vɪm] ,

They	worked	with	snap	and	vim	,
他们	工作	和	折断	和	vim	,

他们使用过 snap 和 vim，

[fɔ:r; fər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑ:dʌkt] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:p]

for	upon	the	success	of	their	product	depended	the	possibility	of	a	troop
为了	之上	这	成功	的	他们的	产品	取决于	这	可能性	的	一个	部队

['moʊtərboʊt] .

motorboat	.
汽艇	.

因为他们的产品能否成功，就取决于能否研制出运兵艇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [ɪn'θu:ziæzəm] ,

And	it	was	well	that	they	had	this	enthusiasm	,
和	它	曾是	出色地	那	他们	有	这	热情	,

幸好他们有这份热情。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt][hæd; həd] [bɪn] [set][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntest] .

for	a	time	limit	had	been	set	on	the	contest	.
为了	一个	时间	限制	有	到过	放	在	这	竞赛	.

比赛设有时间限制。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪɝz] ['ɑ:fɪs] [ðə; ði]['kɑ:ntest] [wʊd]

According	to	the	information	received	from	the	Mayor's	office	the	contest	would
根据	到	这	信息	已收到	从	这	市长的	办公室	这	竞赛	会

[kloʊz] [ðə; ði] [læst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn][dʒu:n][ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [deɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'voʊtɪd]

close	the	last	Monday	in	June	and	the	five	days	following	would	be	devoted
关闭	这	最后的	周一	在	六月	和	这	五	天	下列的	会	是	奉献

[tu:; tə] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] ['entərd] .

to	testing	the	various	methods	and	appliances	entered	.
到	测试	这	各种各样的	方法	和	电器	进入	.

根据市长办公室提供的信息，比赛将于六月的最后一个星期一结束，接下来的五天将用于测试参赛的各种方法和设备。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [fɔ:rd][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ðer; ðər] ['entri] ,

With	the	assistance	of	Mr	.	Ford	the	lads	had	already	made	their	entry	,
和	这	协助	的	先生	.	福特	这	小伙子们	有	已经	制成	他们的	入口	,

在福特先生的帮助下，小伙子们已经进入了场地。

['sendɪŋ] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'vaɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] .

sending	drawings	and	details	of	their	device	to	the	committee	of	judges	.
发送	图画	和	细节	的	他们的	设备	到	这	委员会	的	法官	.

将他们的设备图纸和详细信息发送给评审委员会。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][fæst][wɜ:rk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [kəm'pli:t]

But	in	spite	of	their	fast	work	It	was	apparent	that	they	would	not	complete
但	在	尽管如此	的	他们的	快速地	工作	它	曾是	明显	那	他们	会	不是	完全的

[ðer; ðər] [kən'traɪvəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɔ:r] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [set][fɔ:r; fər][ðə; ði] [test] .

their	contrivance	until	the	middle	or	latter	part	of	the	week	set	for	the	test	.
他们的	装置	直到	这	中间	或者	后者	部分	的	这	星期	放	为了	这	测试	.

尽管他们工作速度很快，但很明显，他们要到考试周的中后期才能完成他们的设计。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] $100 [ʌv; əv][ðə; ði] $200 [ˈɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈædɪd]
They **were** **determined** **that** **$100** **of** **the** **$200** **offered** **by** **the** **town** **should** **be** **added**
他们 是 决定 那 $100 的 这 $200 提供 经过 这 镇 应该 是 额外
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtruːps] [əˈkaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdˌbrɪdʒ] [bæŋk] ,
to **the** **troop's** **account** **in** **the** **Woodbridge** **bank** **,**
到 这 军队 帐户 在 这 伍德布里奇 银行 ,

他们决定将镇上提供的200美元中的100美元存入伍德布里奇银行该部队的账户。

[haʊˈevər] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ænd; ənd] [wen] [skaʊts] [teɪk] [ðæt] [ˈætɪtuːd] [ɪn] [ˈeni] [ˈmætər] [wʌn][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **when** **scouts** **take** **that** **attitude** **in** **any** **matter** **one** **can** **rest** **assured** **of** **a**
和 什么时候 侦察兵 拿 那 态度 在 任何 事情 一 能 休息 保证 的 一个
[ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] .
period **of** **industry** **.**
时期 的 行业 .

当侦察兵在任何事情上都采取这种态度时，人们就可以确信他们会有一段勤奋的时期。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [laɪk] [ˈbiːvərz] [ænd; ənd][ðə; ði][ræp] , [ræp] , [ræp][ʌv; əv] [ˈhæmərz] ,
They **worked** **like** **beavers** **and** **the** **rap** **,** **rap** **,** **rap** **of** **hammers** **,**
他们 工作 喜欢 海狸 和 这 说唱 , 说唱 , 说唱 的 锤子 ,

他们像海狸一样辛勤劳作，锤子敲击声此起彼伏。

[ðə; ði] [bʌz] - [ziː] - [ziː][ʌv; əv][bænd][ænd; ənd] [ˈdʒɪgsɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] - [em][ʌv; əv] [ˈmoʊtɚz] [kʊd; kəd]
the **buzz** **-** **z** **-** **z** **of** **band** **and** **jigsaws** **and** **the** **hum** **-** **m** **of** **motors** **could**
这 嗡嗡声 - z - z 的 乐队 和 拼图 和 这 哼 - 米 的 电机 可以
[biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwɜːrkʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ˈbɪldɪŋ] [æt; ət]
be **heard** **in** **their** **workshop** **on** **the** **first** **floor** **of** **the** **headquarters** **building** **at**
是 听到 在 他们的 车间 在 这 第一的 地面 的 这 总部 建筑 在
[ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈaʊər] .
almost **any** **hour** **.**
几乎 任何 小时 .

在总部大楼一楼的车间里，几乎任何时候都能听到电锯和曲线锯的嗡嗡声以及马达的嗡鸣声。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɪn] [fɜːrst][ɔːr][ˈiːv(ə)n] [θɜːrd]
Of **course** **,** **the** **boys** **were** **not** **entirely** **sure** **that** **they** **would** **win** **first** **or** **even** **third**
的 课程 , 这 男孩们 是 不是 完全 当然 那 他们 会 赢 第一的 或者 甚至 第三
[praɪz] ,
prize **,**
奖 ,

当然，男孩们并不完全确定他们能否获得第一名，甚至第三名。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [kəmˈpiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔnəz] .
because **there** **were** **any** **number** **of** **others** **competing** **for** **the** **same** **honors** **.**
因为 那里 是 任何 数字 的 其他的 竞争 为了 这 相同的 荣誉 .

因为还有很多其他人也在争夺同样的荣誉。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

['fɑːrmɚz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['bɪznəs] [men] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['wʊdˌbrɪdʒ] [wɜːr; wər] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ]
farmers and even business men in and around Woodbridge were experimenting
农民 和 甚至 商业 男人 在 和 大约 伍德布里奇 是 实验
[wɪð; wɪθ] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'stɜːrmɪneɪtər] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'vaɪsɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv]
with chemical exterminators and various other ingenious devices and all of
和 化学 灭虫人员 和 各种各样的 其他 巧妙 设备 和 全部 的
[ðiːz] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] ['iːkwəl] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'plaɪəns] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .
these would have an equal chance with the appliance invented by the boys .
这些 会 有 一个 平等的 机会 和 这 器具 发明 经过 这 男孩们 .

伍德布里奇及其周边地区的农民甚至商人都在尝试使用化学灭虫剂和其他各种巧妙的装置，而所有这些装置与这群男孩发明的装置相比，都有着同等的胜算。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['spɔrtsmɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .
But the lads were sportsmen enough to take their chances with the rest .
但 这 小伙子们 是 运动员 足够的 到 拿 他们的 机会 和 这 休息 .

但这些小伙子们都很有体育精神，愿意和其他人一起冒险。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [steɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['moʊtər] ['mʌni] [ɑːn]
they even went so far as to stake some of the precious motor money on
他们 甚至 去 所以 远的 作为 到 赌注 一些 的 这 宝贵的 发动机 钱 在
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
the result ,
这 结果 ,

他们甚至把一部分宝贵的汽车资金押在了比赛结果上。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tʊk] [ˌfɪf'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] [bæŋk][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
for they took fifteen dollars from the Woodbridge bank to pay for the
为了 他们 采取 十五 美元 从 这 伍德布里奇 银行 到 支付 为了 这
['lʌmbər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] ['niːdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [nɪpɚz] [bɪg] ['vækjuːm] [pest] ['kætʃər; 'ketʃər] .
lumber and other material needed to build Nipper's big vacuum pest catcher .
木材 和 其他 材料 需要 到 建造 Nipper's 大的 真空 害虫 捕手 .

因为他们从伍德布里奇银行借了十五美元，用来购买建造尼珀的大型真空害虫捕捉器所需的木材和其他材料。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt][wɪn] [ðæt] [praɪz] [naʊ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊtərboʊt][ɑːr; ər] [gɔːn]
" If we don't win that prize now all our chances for a motorboat are gone
" 如果 我们 不 赢 那 奖 现在 全部 我们的 机会 为了 一个 汽艇 是 已消失
[fɔːr; fər] [ʃʊr] ,
for sure ,
为了 当然 ,

“如果我们现在没能赢得那个奖项，那我们获得摩托艇的希望就彻底破灭了。”

" [sed] [beɪb] ['wɪlsn] [wen] [bʌd] [wɪr] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] .
" said Babe Wilson when Bud Weir announced the withdrawal of part of the fund .
" 说 宝贝 威尔逊 什么时候 芽 堰 宣布 这 退出 的 部分 的 这 基金 .

“巴德·威尔宣布撤回部分基金时，贝比·威尔逊说道。”

" [wel] , [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" Well , that isn't the way to look at it .
" 出色地 , 那 不是 这 方式 到 看 在 它 .

“嗯，这不是看待这个问题的方式。”

[dʒʌst] [seɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] [ænd; ənd] [ðen] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər]

Just	**say**	**we**	**are**	**going**	**to**	**win**	**the**	**prize**	**and**	**then**	**get**	**busy**	**and**	**work**	**for**
只是	说	我们	是	去	到	赢	这	奖	和	然后	得到	忙碌的	和	工作	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

你就说我们要赢得这个奖项，然后就赶紧行动起来为之努力。

" [ɪn'sɪstɪd] [bʌd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'stɪl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [staʊt] [skaʊt] .

"	**insisted**	**Bud**	**,**	**trying**	**to**	**instil**	**confidence**	**in**	**the**	**stout**	**scout**	**.**
"	坚持	芽	,	尝试	到	灌输	信心	在	这	肥硕	侦察	.

“巴德坚持道，试图让这位身材魁梧的球探重拾信心。”

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['niːtli] ['fɪnɪʃt] ['bɔrdz] [gruː] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [nɪpɚz] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔːθ]

Day	**by**	**day**	**the**	**neatly**	**finished**	**boards**	**grew**	**to**	**represent**	**Nipper's**	**idea**	**of**	**a**	**moth**
天	经过	天	这	整齐地	完成的	板	生长	到	代表	Nipper's	主意	的	一个	蛾

[ɪk'stɜːrmɪneɪtər] .

exterminator	**.**
灭虫员	.

日复一日，一块块整齐的木板逐渐变成了尼珀心目中的灭蛾专家。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['æftər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [lɔːŋ] [taɪm] ,

And	**finally**	**,**	**after**	**what**	**seemed**	**to**	**the**	**boys**	**an**	**unusually**	**long**	**time**	**,**
和	最后	,	后	什么	似乎	到	这	男孩们	一个	异常地	长的	时间	,

最后，在男孩们看来异常漫长的一段时间之后，

[ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [fæn] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['bruːsəz] ['fɑːðɚz] [mɪl] .

the	**suction**	**fan**	**arrived**	**from**	**Bruce's**	**father's**	**mill**	**.**
这	吸	扇子	到达的	从	布鲁斯的	父亲的	磨	.

吸风机是从布鲁斯父亲的磨坊运来的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wʌn] - ['kwɔːrtər] ['hɔːrspaʊər] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] ,

It	**was**	**already**	**attached**	**to**	**a**	**one**	**-**	**quarter**	**horsepower**	**electric**	**motor**	**,**
它	曾是	已经	随附的	到	一个	一	-	四分之一	马力	电的	发动机	,

它已经连接了一台四分之一马力的电动机。

[fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['klɪfərd] [nuː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtɚz] [ɪn] [ðə; ði] [skaʊts] - ['wɜːrkʃɑːp] [wɜːr; wər]

for	**Mr**	**.**	**Clifford**	**knew**	**that**	**none**	**of**	**the**	**motors**	**in**	**the**	**scouts**	**'**	**workshop**	**were**
为了	先生	.	克利福德	知道	那	没有任何	的	这	电机	在	这	侦察兵	-	车间	是

[smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɑːn] [ə; eɪ] [fæn] [wɪð; wɪθ] [sɪks] - [ɪntʃ] [bleɪdz] .

small	**enough**	**to**	**be**	**used**	**on**	**a**	**fan**	**with**	**six**	**-**	**inch**	**blades**	**.**
小的	足够的	到	是	用过的	在	一个	扇子	和	六	-	英寸	刀片	.

因为克利福德先生知道，童子军工坊里的所有电机都不够小，无法用于六英寸扇叶的风扇。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [ɔːl] [bʌt; bət] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [bɪg] ['wʊd(ə)n] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

By	**this**	**time**	**the**	**lads**	**had**	**all**	**but**	**finished**	**the**	**big**	**wooden**	**trumpet**	**and**	**it**
经过	这	时间	这	小伙子们	有	全部	但	完成的	这	大的	木制的	喇叭	和	它

[wʌz; wəz] ['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [fæn] ,

was	**only**	**necessary**	**to**	**set**	**the**	**fan**	**,**
曾是	仅有的	必要的	到	放	这	扇子	,

这时，小伙子们几乎已经完成了大木喇叭的制作，只需要安装风扇即可。

[boʊlt] [ðə; ði] ['moʊtər] ['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [peɪnt] .

bolt	**the**	**motor**	**into**	**place**	**and**	**give**	**the**	**whole**	**thing**	**a**	**coat**	**of**	**paint**	**.**
螺栓	这	发动机	进入	地方	和	给	这	所有的	事物	一个	外套	的	画	.

将电机用螺栓固定到位，然后给整个部件涂上一层油漆。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [læst] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ]

But	already	the	last	Monday	of	the	month	had	passed	and	only	a
但	已经	这	最后的	周一	的	这	月	有	通过了	和	仅有的	一个

[deɪ] [ɔːr] [tuː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [test] [ðer; ðər] [məˈʃiːn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] .

day	or	two	remained	in	which	the	boys	could	test	their	machine	before	the	judges	.
天	或者	二	剩余	在	哪个	这	男孩们	可以	测试	他们的	机器	前	这	法官	.

但当月的最后一个星期一已经过去，只剩下一两天时间让男孩们在评委面前测试他们的机器了。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [kənˈtestənts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkleɪmɪŋ]

Day	and	night	since	the	beginning	of	the	week	contestants	had	been	claiming
天	和	夜晚	自从	这	开始	的	这	星期	参赛者	有	到过	声称

[ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [skiːmz] [fɔːr; fər] [ɪkˌstɜːrmɪˈneɪʃn] .

the	attention	of	the	judges	with	their	schemes	for	extermination	.
这	注意力	的	这	法官	和	他们的	方案	为了	灭绝	.

从本周开始，参赛选手们日夜不停地用他们的灭虫方案来吸引评委的注意。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri]

Most	of	these	had	been	tried	out	and	many	were	said	to	be	very
最多	的	这些	有	到过	尝试	出去	和	许多	是	说	到	是	非常

[səkˈsesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

这些方法大多都经过了尝试，据说很多都非常成功。

[ɑːn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [əˈkeɪʒənz] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər] [ðiːz] [tests] ,

On	one	or	two	occasions	the	scouts	had	gone	out	to	look	over	these	tests	,
在	一	或者	二	场合	这	侦察兵	有	已消失	出去	到	看	超过	这些	测试	,

侦察兵曾一两次外出查看这些测试结果。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðer; ðər] [maɪnd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] [æz; əz] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [mɔːθ]

but	to	their	mind	none	of	them	looked	as	effective	as	the	moth
但	到	他们的	头脑	没有任何	的	他们	看起来	作为	有效的	作为	这	蛾

[træp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪldɪŋ] .

trap	they	were	building	.
陷阱	他们	是	建筑	.

但在他们看来，这些方法都不如他们正在制作的捕蛾器有效。

[ɑːn] [ˈθɜːrzdeɪ] [naɪt] [ˈmɪstər] . [fɔːrd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈhedkwɔːrtərz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈræðər] [ˈæŋkʃəs] ,

On	Thursday	night	Mr	.	Ford	visited	headquarters	looking	rather	anxious	,
在	周四	夜晚	先生	.	福特	到访	总部	寻找	相当	焦虑的	,

周四晚上，福特先生视察总部时显得相当焦虑。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd]

for	he	had	heard	very	little	from	the	boys	during	the	last	few	days	and
为了	他	有	听到	非常	小的	从	这	男孩们	期间	这	最后的	很少	天	和

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] [məˈʃiːn] [təˈgeðər] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

he	was	afraid	they	were	not	going	to	put	their	machine	together	in	time	to
他	曾是	害怕的	他们	是	不是	去	到	放	他们的	机器	一起	在	时间	到

[əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [kəˈmɪti] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

appear	before	the	judging	committee	with	it	.
出现	前	这	评判	委员会	和	它	.

因为在过去的几天里，他几乎没有收到孩子们的任何消息，他担心他们无法及时组装好机器，带着机器去参加评审委员会的评审。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['moʊtər]

He	was	greatly	relieved	to	find	that	the	lads	were	about	to	put	the	motor
他	曾是	非常	松了口气	到	寻找	那	这	小伙子们	是	关于	到	放	这	发动机

[ænd; ənd][fæn][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [mɑːrkt] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði][læst] [steɪdʒ][ʌv; əv]

and	fan	in	place	and	he	realized	that	this	marked	almost	the	last	stage	of
和	扇子	在	地方	和	他	已实现	那	这	标记	几乎	这	最后的	阶段	的

[ðer; ðər][wɜːrk] .

their	work	.
他们的	工作	.

他欣慰地发现，小伙子们正准备安装电机和风扇，他意识到这标志着他们工作的几乎最后阶段。

" [wel] , [bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	boys	,	it	looks	all	right	to	me	,	"	he	said	.
"	出色地	,	男孩们	,	它	看起来	全部	正确的	到	我	,	"	他	说	.

“嗯，孩子们，我看一切都挺好的，”他说。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['traɪaʊt] ? "

"	When	are	you	going	to	be	ready	for	the	official	tryout	?	"
"	什么时候	是	你	去	到	是	准备好	为了	这	官方的	试用	?	"

你什么时候准备好参加正式选拔赛?

" [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [læmp]['ɪntuː] [pleɪs] .

"	Just	as	soon	as	we	can	put	the	automobile	lamp	into	place	.
"	只是	作为	很快	作为	我们	能	放	这	汽车	灯	进入	地方	.

“只要我们能把汽车灯装好就行了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [sʌm; səm]['aɪərn]['brækəts, 'brækɪts][fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] .

We	are	building	some	iron	brackets	for	that	now	.
我们	是	建筑	一些	铁	括号	为了	那	现在	.

我们正在为此制作一些铁支架。

[wiːl] [biː; bi][ɔːl] ['redi] [baɪ] [tə'mɑːroʊ] ['iːvnɪŋ] , [aɪ] [ges] .

We'll	be	all	ready	by	tomorrow	evening	,	I	guess	.
出色地	是	全部	准备好	经过	明天	晚上	,	我	猜测	.

我想我们明天晚上就能一切准备就绪了。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][wʌn] [fʊl] [deɪ] ['liːweɪ] .

That	will	give	us	one	full	day	leeway	.
那	将要	给	我们	一	满的	天	余地	.

这样我们就有整整一天的缓冲时间。

[ðə; ði] [tests] [kæn; kən][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ʌp][tuː; tə] ['mɪdnaɪt] ['sætərdeɪ] , [kɑːnt] [ðeɪ] ? "

The	tests	can	be	conducted	up	to	midnight	Saturday	,	can't	they	?	"
这	测试	能	是	实施	向上	到	午夜	周六	,	不能	他们	?	"

测试可以一直进行到周六午夜，对吧?

" [ʃʊr] , [aɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Sure	,	I'll	see	that	the	judges	are	ready	for	you	.
"	当然	,	患病的	看	那	这	法官	是	准备好	为了	你	.

“当然，我会确保评委们为你做好准备。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [meɪ] [kiːp] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [leɪt] , [bʌt; bət] [aɪl] [get][ðer; ðər]

I	have	an	engagement	that	may	keep	me	a	little	bit	late	,	but	I'll	get	there
我	有	一个	订婚	那	可能	保持	我	一个	小的	少量	晚的	,	但	患病的	得到	那里

.

:
.

我有个约会，可能会晚到一会儿，但我会赶到的。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][test] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Where	are	you	going	to	test	it	?	"
在哪里	是	你	去	到	测试	它	?	"

你打算在哪里测试?

" [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [roʊd] [hɪr] ; [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [bend] ['ɑːpəzɪt] [tʃɪpmənz] [hɪl] , " [sed] ['nɪpər]
" Out on the back road here ; down by the bend opposite Chipman's Hill , " said Nipper
" 出去 在 这 后退 路 这里 ; 向下 经过 这 弯曲 对面的 奇普曼的 爬坡道 , " 说 尼珀
.
:
.

“就在这条后路上；在奇普曼山对面的弯道那里，”尼珀说。

" [faɪn] , [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .
" Fine , I'll be there .
" 美好的 , 患病的 是 那里 .

“好的，我会到场。”

[seɪ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
Say , by the way ,
说 , 经过 这 方式 ,

顺便提一下，

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər][aɪ'diːə] [daʊn] [taʊn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] [frʌm; frəm]
I was talking about your idea down town this evening and a reporter from
我 曾是 说 关于 你的 主意 向下 镇 这 晚上 和 一个 记者 从
[ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] [hɜːrd] [ˌem 'iː] .
the Journal heard me .
这 杂志 听到 我 .

今天晚上我在市中心跟人谈起你的想法，结果《华尔街日报》的一名记者听到了。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ænd; ənd][hiː; hi]
He seemed very much interested when I told him about your work and he
他 似乎 非常 很多 感兴趣的 什么时候 我 讲述 他 关于 你的 工作 和 他
['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
wants to come up and see the machine .
想要 到 来 向上 和 看 这 机器 .

当我向他介绍你的工作时，他似乎很感兴趣，他想过来看看那台机器。

['hiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
He'll probably be up some time to - morrow .
地狱 大概 是 向上 一些 时间 到 - 明天 .

他明天可能还会醒着。

[pər'hæps] [aɪ] [kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [test] .
Perhaps I can get him up to see the test .
也许 我 能 得到 他 向上 到 看 这 测试 .

或许我可以叫他起来看看测试结果。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [aɪ] — ['lɪs(ə)n] , [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ?
If I can I — Listen , is that some one coming ?
如果 我 能 我 — 听 , 是 那 一些 一 未来 ?

如果可以的话——听着，是不是有人来了？

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] .
Sure enough , perhaps it is he .
当然 足够的 , 也许 它 是 他 .

果不其然，或许真的是他。

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [bruːs] .
Open the door , Bruce .
打开 这 门 , 布鲁斯 .

布鲁斯，开门。

" [bruːs] [swʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði][bɪg] ['dʌb(ə)l] [dɔːr] [ænd; ənd]['roʊgən] ,
" Bruce swung open the big double door and Rogan ,
" 布鲁斯 摇摆 打开 这 大的 双倍的 门 和 罗根 ,

布鲁斯猛地推开那扇厚重的双开门，罗根走了进来。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] ['dʒɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndənt]

one	of	the	reporters	for	the	Woodbridge	Journal	and	the	local	correspondent
一	的	这	记者	为了	这	伍德布里奇	杂志	和	这	当地的	通讯员

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [klaʊd] [kɔːl] ,

for	the	St	.	Cloud	Call	,
为了	这	英石	.	云	称呼	,

他是《伍德布里奇日报》的一名记者，也是《圣克劳德呼声报》的当地通讯员。

['entərd] .

entered	.
进入	.

已进入。

" [hə'loʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [gʊd] ['neɪtʃɝdli] .

"	Hello	,	boys	,	"	he	shouted	good	naturedly	.
"	你好	,	男孩们	,	"	他	喊叫	好的	自然地	.

“嗨，孩子们，”他友好地喊道。

" [hɜːrd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn] [mɔːθ] ['kætʃər; 'ketʃər] .

"	Heard	you	have	a	new	wrinkle	in	moth	catchers	.
"	听到	你	有	一个	新的	皱纹	在	蛾	捕手	.

听说你们的捕蛾器有了新的改进。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ?

Is	that	the	machine	?
是	那	这	机器	?

那是机器吗?

[lʊks] ['maɪti] ['bɪznəslaɪk] .

Looks	mighty	businesslike	.
看起来	强大的	商业化	.

看起来非常商务范儿。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə] [test] ?

Is	it	ready	to	test	?
是	它	准备好	到	测试	?

可以进行测试了吗?

[wel] , [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] ['mɪstər] . [fɔːrd] .

Well	,	if	there	isn't	Mr	.	Ford	.
出色地	,	如果	那里	不是	先生	.	福特	.

好吧，如果没有福特先生的话。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

How	are	you	?
如何	是	你	?

你好吗?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊts] [ɪn'venʃ(ə)n] ?

What	do	you	think	of	the	scout's	invention	?
什么	做	你	思考	的	这	侦察兵的	发明	?

你觉得这位童子军的发明怎么样?

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrk] ?

How	does	it	work	?
如何	做	它	工作	?

它是如何运作的?

[huːz] [aɪ'diːə][ɪz][ˌaɪ 'tiː] .

Whose	idea	is	it	.
谁	主意	是	它	.

这是谁的主意?

[wer] — ? "
Where — ? "
在哪里 — ? "

在哪里-? ”

" [oʊ] , ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] , [dəunt][æsk] - [ɪm] [soʊ][fæst] , " [sed] [bruːs] .
" Oh , goodness gracious , don't ask ' em so fast , " said Bruce .
" 哦 , 善良 亲切 , 不 问 - 呃 所以 快速地 , " 说 布鲁斯 .

“哦，我的天哪，别这么快问他们，”布鲁斯说。

" [wiːl] ['ænsər] [ðem; ðəm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf]
" We'll answer them one at a time and explain the machine to you if
" 出色地 回答 他们 一 在 一个 时间 和 解释 这 机器 到 你 如果
[juːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] . "
you'll give us a chance . "
你会 给 我们 一个 机会 . "

“我们会逐一解答您的问题，如果您愿意给我们一个机会，我们会向您解释这台机器。”

" [ʃʊr] . [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .
" Sure . Excuse me .
" 当然 . 原谅 我 .

“当然。打扰一下。”

[goʊ] [raɪt] [ə'hed] , " [sed] ['hoʊgən] , [hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [bluː] [aɪz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Go right ahead , " said Hogan , his inquisitive blue eyes taking in everything in the
去 正确的 前方 , " 说 霍根 , 他的 好奇 蓝色的 眼睛 采取 在 一切 在 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“请便，”霍根说道，他那双充满好奇的蓝眼睛扫视着房间里的一切。

['nɪpər] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][noʊ]
Nipper had the honor of describing his own invention , which he did with no
尼珀 有 这 荣誉 的 描述 他的 自己的 发明 , 哪个 他 做过 和 不
['lɪt(ə)l] [praɪd] .
little pride .
小的 自豪 .

尼珀有幸向大家介绍自己的发明，他为此感到非常自豪。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['roʊgən][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [fɔːr; fər] ,
And evidently Rogan was impressed for ,
和 显然 罗根 曾是 印象深刻 为了 ,

显然，罗根对此印象深刻。

['æftər] [krɔːs] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['mɪstər] . [fɔːrd][ænd; ənd]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [frʌm; frəm] ['evri] ['æŋg(ə)l] ,
after cross examining Mr . Ford and going into the device from every angle ,
后 叉 检查 先生 . 福特 和 去 进入 这 设备 从 每一个 角度 ,

在对福特先生进行交叉询问并从各个角度检查了该装置之后，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [tuː] - ['kɑːləm] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l]
he wrote a two - column story which appeared on the first page of the Journal
他 写道 一个 二 - 柱子 故事 哪个 出现 在 这 第一的 页 的 这 杂志
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
the following morning .
这 下列的 早晨 .

他写了一篇两栏的文章，第二天早上刊登在了《华尔街日报》的头版。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] ['telifəund] [ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [klaʊd] ['peɪpər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːd] [ðə; ði]

Also	**he**	**telephoned**	**a**	**story**	**to**	**the**	**St**	**.**	**Cloud**	**paper**	**which**	**the**	**boys**	**read**	**the**
还	他	电话	一个	故事	到	这	英石	.	云	纸	哪个	这	男孩们	读	这

['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] .

following	**afternoon**	**.**
下列的	下午	.

他还打电话给圣克劳德报社，讲述了一个故事，孩子们第二天下午就读到了这个故事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'kædəmi] [kloʊzd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [skaʊts] ['hɜːrid] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz]

As	**soon**	**as**	**the**	**Academy**	**closed**	**the**	**next**	**day**	**the**	**scouts**	**hurried**	**to**	**headquarters**
作为	很快	作为	这	学院	关闭	这	下一个	天	这	侦察兵	慌忙	到	总部

,

,

,

第二天学院一关门，侦察兵们就匆匆赶往总部。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [test] [ðæt]

for	**they**	**had**	**a**	**great**	**deal**	**to**	**do**	**before**	**they**	**could**	**carry**	**out**	**the**	**test**	**that**
为了	他们	有	一个	伟大的	交易	到	做	前	他们	可以	携带	出去	这	测试	那

['iːvnɪŋ] .

evening	**.**
晚上	.

因为在当晚进行测试之前，他们还有很多工作要做。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [frʌm; frəm]

Two	**or**	**three**	**attended**	**to**	**the**	**work**	**of**	**removing**	**one**	**of**	**the**	**searchlights**	**from**
二	或者	三	参加	到	这	工作	的	移除	一	的	这	探照灯	从

" [oʊld][næŋk] " [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːθ] ['kætʃər; 'ketʃər] ,

"	**Old**	**Nanc**	**"**	**and**	**putting**	**it**	**into**	**place**	**on**	**top**	**of**	**the**	**moth**	**catcher**	**,**
"	老的	南卡	"	和	推杆	它	进入	地方	在	顶部	的	这	蛾	捕手	,

两三个人负责把“老南希”号上的一个探照灯拆下来，放到捕蛾器上面。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [strʌŋ] [ə; eɪ] ['tempəreri] [laɪn] [ʌv; əv]['waɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]

while	**the**	**rest**	**of**	**the**	**boys**	**strung**	**a**	**temporary**	**line**	**of**	**wire**	**from**	**the**
尽管	这	休息	的	这	男孩们	串	一个	暂时的	线	的	金属丝	从	这

['hedkwɔːrtərz] - ['swɪtʃbɔːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .

headquarters	**'**	**switchboard**	**to**	**a**	**point**	**about**	**two**	**hundred**	**yards**	**up**	**the**	**road**	**.**
总部	-	总机	到	一个	观点	关于	二	百	码	向上	这	路	.

其余的男孩则从总部总机拉了一条临时电线到大约两百码外的路上。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [test] [ðer; ðər][ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

They	**intended**	**to**	**conduct**	**the**	**test**	**there**	**and**	**throw**	**the**	**searchlight**	**into**	**the**
他们	故意的	到	执行	这	测试	那里	和	扔	这	探照灯	进入	这

[triːz] [ɑːn] ['tʃɪpmən] [hɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] .

trees	**on**	**Chipman**	**Hill**	**across**	**the**	**valley**	**.**
树木	在	奇普曼	爬坡道	穿过	这	谷	.

他们打算在那里进行测试，并将探照灯照射到山谷对面的奇普曼山上的树林里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪnər] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] ,

It	**was**	**dinner**	**time**	**when**	**the**	**wires**	**were**	**in**	**place**	**and**	**the**	**scouts**	**,**
它	曾是	晚餐	时间	什么时候	这	电线	是	在	地方	和	这	侦察兵	,

当时正值晚餐时间，电线已经架设完毕，侦察兵们.....

['æftər][ə; eɪ][læst] [lʊk] [ə'baʊt] ,

after	**a**	**last**	**look**	**about**	**,**
后	一个	最后的	看	关于	,

最后环顾四周后，

[ɔːl] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs]

all	went	home	to	get	something	to	eat	and	to	wait	the	coming	of	darkness
全部	去	家	到	得到	某物	到	吃	和	到	等待	这	未来	的	黑暗

.

:

.

大家都回家找点吃的，等待夜幕降临。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [ə'baʊt] [hæf] [pæst] ['sev(ə)n] .

They	began	to	return	to	headquarters	about	half	past	seven	.
他们	开始	到	返回	到	总部	关于	一半	过去的	七	.

他们大约在七点半开始返回总部。

[bruːs] , ['nɪpər] ['næp] , [ænd; ənd] [reɪ] ['mɑːrtn] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ænd; ənd] , [tuː; tə]

Bruce	,	Nipper	Knapp	,	and	Ray	Martin	were	the	first	to	arrive	and	,	to
布鲁斯	,	尼珀	克纳普	,	和	射线	马丁	是	这	第一的	到	到达	和	,	到

[ðer; ðər] [sər'praɪz] ,

their	surprise	,
他们的	惊喜	,

布鲁斯、尼珀·纳普和雷·马丁最先到达，令他们惊讶的是，

[ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət] [liːst] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] .

they	found	at	least	two	dozen	people	waiting	outside	of	headquarters	.
他们	成立	在	至少	二	打	人们	等待	外部	的	总部	.

他们发现至少有二十几个人在总部外等候。

" [wel] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [ment] " [in'kwaiəd] [bruːs] [ʌv; əv] ['nɪpər] .

"	Well	,	what	does	this	meant	"	inquired	Bruce	of	Nipper	.
"	出色地	,	什么	做	这	意思是	"	询问	布鲁斯	的	尼珀	.

“嗯，这是什么意思呢？”布鲁斯问尼珀。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [riːd] ['roʊgənz] ['stɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] .

"	Well	,	I	guess	they	read	Rogan's	story	in	the	Journal	.
"	出色地	,	我	猜测	他们	读	罗根的	故事	在	这	杂志	.

“我想他们是在《华尔街日报》上读了罗根的故事。”

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [test] [tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

He	said	we	were	going	to	have	a	test	to	-	night	,	you	know	.	"
他	说	我们	是	去	到	有	一个	测试	到	-	夜晚	,	你	知道	.	"

他说我们今晚要进行一次测试，你知道的。

" [ðen] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gæləri] [ʌv; əv] [spek'teitəs] !

"	Then	we're	going	to	have	a	gallery	of	spectators	!
"	然后	是	去	到	有	一个	画廊	的	观众	!

“然后我们就会有一个观众席！”

[oʊ] , [wel] , [wiː; wi] [dəunt] [maɪnd] , [duː] [wiː; wi] , [bɔɪz] ? "

Oh	,	well	,	we	don't	mind	,	do	we	,	boys	?	"
哦	,	出色地	,	我们	不	头脑	,	做	我们	,	男孩们	?	"

哦，我们不介意，对吧，孩子们?

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [dəunt] — [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] ['oʊnli] [wɜːrk] , " [sed] ['nɪpər] .

"	You	bet	we	don't	—	if	the	thing	will	only	work	,	"	said	Nipper	.
"	你	赌注	我们	不	—	如果	这	事物	将要	仅有的	工作	,	"	说	尼珀	.

“当然不会——如果这东西真的管用的话，”尼珀说。

[suːn] ,

Soon	,
很快	,

很快，

['ʌðər] [skaʊts] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [roʊld] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd]

other	scouts	arrived	and	presently	an	automobile	rolled	up	to	the	door	and
其他	侦察兵	到达的	和	目前	一个	汽车	滚动	向上	到	这	门	和

[fɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊnz] ['kaʊns(ə)lmən; -sɪl-] [klaɪmd] [aʊt] .

four	of	the	town's	councilmen	climbed	out	.
四	的	这	镇上的	市议员	攀登	出去	.

其他侦察兵也到了，不一会儿，一辆汽车开到门口，镇上的四名议员下了车。

[ðə; ði] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bæsɪt] , ['mɪstər] . [beɪts] , ['mɪstər] . ['ædəmz] [ænd; ənd]

The	party	was	composed	of	Mr	.	Bassett	,	Mr	.	Bates	,	Mr	.	Adams	and
这	派对	曾是	由	的	先生	.	巴塞特	,	先生	.	贝茨	,	先生	.	亚当斯	和

['mɪstər] . ['fræŋklɪn] ,

Mr	.	Franklin	,
先生	.	富兰克林	,

该党成员包括巴塞特先生、贝茨先生、亚当斯先生和富兰克林先生。

[ɔ:l] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪɝz] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒɪz] .

all	members	of	the	Mayor's	committee	of	judges	.
全部	成员	的	这	市长的	委员会	的	法官	.

市长法官委员会的所有成员。

[ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nɑ:t] [tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . [fɔ:rd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

The	lads	were	disappointed	not	to	see	Mr	.	Ford	among	them	,
这	小伙子们	是	失望的	不是	到	看	先生	.	福特	之中	他们	,

小伙子们没见到福特先生，都感到很失望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ə'pɪr] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [test] .

but	they	felt	confident	that	he	would	appear	in	time	for	the	official	test	.
但	他们	毛毡	自信的	那	他	会	出现	在	时间	为了	这	官方的	测试	.

但他们相信他会及时参加正式考试。

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)lmən; -sɪl-] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [mɔ:θ] [træp] [wɪð; wɪθ] ['krɪtɪk(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [æskt]

The	Councilmen	looked	over	the	moth	trap	with	critical	eyes	and	asked
这	市议员	看起来	超过	这	蛾	陷阱	和	批判的	眼睛	和	问

[ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['kwestʃənz] .

innumerable	questions	.
无数	问题	.

议员们用挑剔的目光审视着捕蛾器，并提出了无数个问题。

[ðen] ['faɪnəli] ['mɪstər] . ['bæsɪt] , ['tʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [spoʊk] .

Then	finally	Mr	.	Bassett	,	chairman	of	the	committee	,	spoke	.
然后	最后	先生	.	巴塞特	,	主席	的	这	委员会	,	辐	.

最后，委员会主席巴塞特先生发言。

" [wel] , [skaʊts] , [ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊrli] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [bʌt; bət] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [kætʃ] - [ɪm] ,

"	Well	,	Scouts	,	it	surely	looks	like	a	good	plan	,	but	will	it	catch	'	em	,
"	出色地	,	童子军	,	它	一定	看起来	喜欢	一个	好的	计划	,	但	将要	它	抓住	-	呃	,

“嗯，童子军们，这看起来确实是个好计划，但它能抓住他们吗？”

[ðæts] [wʌt] [wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] ? "

that's	what	we	want	to	know	?	"
那就是	什么	我们	想	到	知道	?	"

这就是我们想知道的吗?

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['sɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑ:r'selvz] , [sɜ:r] , [bʌt; bət] [wi:l] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [test]

"	We	are	not	certain	of	that	ourselves	,	sir	,	but	we'll	take	it	out	and	test
"	我们	是	不是	肯定	的	那	我们自己	,	先生	,	但	出色地	拿	它	出去	和	测试

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

“我们自己也不确定，先生，但我们会把它拿出来测试一下。”

[ðen] [wi:l] ['ʃʊrli] [noʊ] , " [sed] ['nɪpər] .
Then we'll surely know , " said Nipper .
然后 出色地 一定 知道 , " 说 尼珀 .

“那我们肯定就知道了，”尼珀说。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] [mɔ:θ] ['kætʃər; 'ketʃər][hæd; həd] [bɪn] ['loʊdɪd] ['ɪntu:] " [oʊld][næŋk] " [ænd; ənd]
In a few moments the moth catcher had been loaded into " Old Nanc " and
在 一个 很少 时刻 这 蛾 捕手 有 到过 已加载 进入 " 老的 南卡 " 和
[ðə; ði] [skaʊts] ,
the scouts ,
这 侦察兵 ,

片刻之后，捕蛾器就被装进了“老南希”号，侦察兵们也跟着进去了。

['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['taʊnˌfoʊk] [hu:] [hæd; həd] ['gæðərd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
judges and about one hundred townfolk who had gathered to see the
法官 和 关于 一 百 镇民 WHO 有 聚集 到 看 这
[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
demonstration ,
示范 ,

法官和大约一百名聚集观看示威活动的镇民，

['stɑ:rtɪd] [ʌp] ['ɑ:tər] [kri:k] [roʊd] .
started up Otter Creek road .
开始 向上 獭 溪 路 .

沿着奥特克里克路出发。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [mɔ:θ] ['kætʃər; 'ketʃər]['ɪntu:] " [oʊld][næŋk] " [ðə; ði]
By the time the boys had loaded the moth catcher into " Old Nanc " the
经过 这 时间 这 男孩们 有 已加载 这 蛾 捕手 进入 " 老的 南卡 " 这
[ɪn'taɪər] [tru:p] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
entire troop was there .
全部的 部队 曾是 那里 .

当男孩们把捕蛾器装进“老南希”号时，整个童子军小队都到了。

['twaɪlaɪt] [hæd; həd] [gɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wen] " [oʊld][næŋk] " [ə'raɪvd]
Twilight had gone and the stars were coming out when " Old Nanc " arrived
暮 有 已消失 和 这 明星 是 未来 出去 什么时候 " 老的 南卡 " 到达的
[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .
at the appointed location .
在 这 任命 地点 .

“老南希”到达指定地点时，暮色已逝，繁星闪烁。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['kjʊriəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [mɔ:θ] ['kætʃər; 'ketʃər][wʌz; wəz]
Every one was extremely curious and the moment the moth catcher was
每一个 一 曾是 极其 好奇的 和 这 片刻 这 蛾 捕手 曾是
[pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'laɪk] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [kən'traɪvəns] ['kloʊsli]
put on the ground men and women alike began to inspect the contrivance closely
放 在 这 地面 男人 和 女性 同样 开始 到 检查 这 装置 密切
.
:
.

每个人都非常好奇，当捕蛾器被放在地上时，男女老少都开始仔细检查这个装置。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli] ['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kə'nekt] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][tu:; tə]
It was fully twenty minutes before the boys could connect the wires to
它 曾是 完全 二十 分钟 前 这 男孩们 可以 连接 这 电线 到
[ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] .
the searchlight and the motor .
这 探照灯 和 这 发动机 .

整整过了二十分钟，男孩们才把电线连接到探照灯和马达上。

[ðen] [ə; eɪ] [skaʊt] [wʌz; wəz] [sent] [poʊst] [heɪst] [bæk] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [swɪtʃ]

Then	a	scout	was	sent	post	haste	back	to	headquarters	to	throw	the	switch
然后	一个	侦察	曾是	发送	邮政	匆忙	后退	到	总部	到	扔	这	转变

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nuː] [laɪn] .

and	let	the	current	into	the	new	line	.
和	让	这	当前的	进入	这	新的	线	.

然后，一名侦察兵被迅速派回总部，扳动开关，让电流流入新线路。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['nɪpər] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

When	this	was	done	Nipper	,	who	was	in	charge	on	this	occasion	,
什么时候	这	曾是	完毕	尼珀	,	WHO	曾是	在	收费	在	这	场合	,

事情完成后，当时负责指挥的尼珀.....

[tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kən'traɪvəns] .

took	his	place	beside	the	contrivance	.
采取	他的	地方	旁	这	装置	.

他走到装置旁边站好。

[skaʊts] [wɪð; wɪθ] [stæfs] [wɜːr; wər] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [smɔːl] [kraʊd] [bæk] [ænd; ənd] [ə'weɪ]

Scouts	with	staffs	were	detailed	to	keep	the	small	crowd	back	and	away
童子军	和	员工	是	详细的	到	保持	这	小的	人群	后退	和	离开

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

from	the	front	of	the	machine	.
从	这	正面	的	这	机器	.

派出手持棍棒的侦察兵，将一小群人拦在后面，远离机器的前方。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] ['redi] , ['nɪpər] ? " [sed] [bruːs] .

"	Are	you	all	ready	,	Nipper	?	"	said	Bruce	.
"	是	你	全部	准备好	,	尼珀	?	"	说	布鲁斯	.

“尼珀，你们都准备好了吗？”布鲁斯问道。

" [ʃʊr] , " [sed] ['nɪpər] .

"	Sure	,	"	said	Nipper	.
"	当然	,	"	说	尼珀	.

“当然，”尼珀说。

[ðen] , " [seɪ] , [ɪz] ['mɪstər] . [fɔːrd] [hɪr] ?

Then	,	"	say	,	is	Mr	.	Ford	here	?
然后	,	"	说	,	是	先生	.	福特	这里	?

然后，“请问，福特先生在这里吗？”

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ; [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [siː] [ðɪs] .

I	wish	he	was	;	I'd	like	to	have	him	see	this	.
我	希望	他	曾是	;	ID	喜欢	到	有	他	看	这	.

我希望他能看到这个；我想让他亲眼看看。

[oʊ] , [bruːs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [wɜːrk] !

Oh	,	Bruce	,	if	it	will	only	work	!
哦	,	布鲁斯	,	如果	它	将要	仅有的	工作	!

哦，布鲁斯，要是它能成功就好了！

[aɪm] ['getɪŋ] [æz; əz] ['nɜːrvəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] .

I'm	getting	as	nervous	as	a	cat	.
我是	获得	作为	紧张的	作为	一个	猫	.

我紧张得像只猫。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wer] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒʌdʒɪz] [sæt] ['weɪtɪŋ] .

"	He	glanced	toward	the	automobile	where	the	four	judges	sat	waiting	.
"	他	瞥了一眼	朝向	这	汽车	在哪里	这	四	法官	卫星	等待	.

他瞥了一眼那辆汽车，四位法官正坐在车里等候。

" [tʌt] , [tʌt] , [dəunt][get] [fʌst] , " [sed] [bruːs] , ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [oʊn]
" Tut , tut , don't get fussed , " said Bruce , trying hard to conceal his own
" 图坦卡蒙 , 教程 , 不 得到 烦躁不安 , " 说 布鲁斯 , 尝试 难的 到 隐藏 他的 自己的
[sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .
suppressed excitement .
被抑制 激动 .

“啧啧，别大惊小怪的，”布鲁斯说道，努力掩饰自己压抑的兴奋之情。

" [ɔːl] [raɪt] , [hɪr] [goʊz] , " [sed] ['nɪpər] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][læmp] [swɪtʃ] ,
" All right , here goes , " said Nipper as he turned the lamp switch ,
" 全部 正确的 , 这里 去 , " 说 尼珀 作为 他 转向 这 灯 转变 ,

“好了，开始吧，”尼珀一边说着，一边转动了灯的开关。

[ænd; əndˌ][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['moʊtər] [swɪtʃ] .
and a moment later the motor switch .
和 一个 片刻 之后 这 发动机 转变 .

片刻之后，电机开关启动。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv] [laɪt] [riːtʃt] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [ænd; əndˌ] ['foʊkəst] [ɑːn][ðə; ði]
Instantly a long arm of light reached out across the valley and focused on the
即刻 一个 长的 手臂 的 光 达到 出去 穿过 这 谷 和 专注 在 这
['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv][elm] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [hɪl] [saɪd] .
heavy growth of elm trees on the opposite hill side .
重的 生长 的 榆树 树木 在 这 对面的 爬坡道 边 .

瞬间，一道长长的光束越过山谷，聚焦在对面山坡上茂密的榆树上。

[ðə; ði]['moʊtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌm] [ænd; əndˌ][ðə; ði][fæn][tuː; tə] [bʌz] ['laʊdli] .
The motor began to hum and the fan to buzz loudly .
这 发动机 开始 到 哼 和 这 扇子 到 嗡嗡声 高声 .

马达开始嗡嗡作响，风扇也发出很大的嗡嗡声。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ə'tenʃ(ə)n] .
Every one was attention .
每一个 一 曾是 注意力 .

所有人都被吸引住了。

['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃæft] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [stretʃt] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
Every eye was riveted in the long shaft of light that stretched forth into the night .
每一个 眼睛 曾是 铆接 在 这 长的 轴 的 光 那 拉伸 前进 进入 这 夜晚 .

所有人的目光都被那道伸入夜空中的长光束所吸引。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [tuː] ['mɪnɪts] , [faɪv] ['mɪnɪts] !
A minute they waited , two minutes , five minutes !
一个 分钟 他们 等待 , 二 分钟 , 五 分钟 !

他们等了一分钟，两分钟，五分钟！

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] !
Nothing happened !
没有什么 发生 !

什么都没发生！

" [oʊ] — [ðɪs] [sə'spens] [ɪz]['terəb(ə)l] , " [groʊn] ['nɪpər] .
" Oh — this suspense is terrible , " groaned Nipper .
" 哦 — 这 悬念 是 糟糕的 , " 呻吟 尼珀 .

“哦——这种悬念太可怕了，”尼珀呻吟道。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['wɪspəd] [bruːs] .
" You're right , it is , " whispered Bruce .
" 你是 正确的 , 它 是 , " 低声说道 布鲁斯 .

“你说得对，确实如此，”布鲁斯低声说道。

['evri] [skaʊt] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Every	**scout**	**felt**	**the**	**same**	**way**	**.**
每一个	侦察	毛毡	这	相同的	方式	.

每个童子军都有同样的感受。

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['feɪljər] ?

Was	**it**	**a**	**failure**	**?**
曾是	它	一个	失败	?

这是一次失败吗?

[wʌz; wəz][ðer; ðər][aɪˈdiːə]['oʊnli] ['vɪʒəneri] , ['ɔːltər][ɔːl] ?

Was	**their**	**idea**	**only**	**visionary**	**,**	**alter**	**all**	**?**
曾是	他们的	主意	仅有的	有远见的	,	改变	全部	?

他们的想法仅仅是设想，就能改变一切吗?

[oʊ] , [waɪ] ['dɪdnt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] .

Oh	**,**	**why**	**didn't**	**something**	**happen**	**to**	**relieve**	**the**	**tension**	**.**
哦	,	为什么	没有	某物	发生	到	缓解	这	紧张	.

唉，为什么没有发生什么事来缓解紧张气氛呢?

[waɪ] ['dɪdnt] —

Why	**didn't**	**—**
为什么	没有	—

为什么没有——

" [lʊk] !

"	**Look**	**!**
"	看	!

“看!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [mɔːθ] , " [sed] [sʌm; səm][wʌn] .

There's	**a**	**moth**	**,**	**"**	**said**	**some**	**one**	**.**
有	一个	蛾	,	"	说	一些	一	.

“有只飞蛾，”有人说道。

" [wer] ? " [æskt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['breθləsli] .

"	**Where**	**?**	**"**	**asked**	**half**	**a**	**dozen**	**breathlessly**	**.**
"	在哪里	?	"	问	一半	一个	打	气喘吁吁	.

“在哪儿？”五六个人气喘吁吁地问道。

" [aʊt] [ðer; ðər] !

"	**Out**	**there**	**!**
"	出去	那里	!

“外面！”

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看!

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [sed] ['ʌðər] .

Can't	**you**	**see**	**him**	**?**	**"**	**said**	**others**	**.**
不能	你	看	他	?	"	说	其他的	.

“你们看不见他吗？”其他人问道。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,

Sure	**enough**	**,**
当然	足够的	,

果然，

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːləteri] [mɔːθ] ['wɪŋɪŋ] [ɪts] ['fɪtf(ə)l] [weɪ]

coming	down	the	long	pathway	of	light	was	a	solitary	moth	winging	its	fitful	way
未来	向下	这	长的	路径	的	光	曾是	一个	孤	蛾	翅膀	它是断断续续	方式	

[tɔːrd] [ðə; ði][læmp] .

toward	the	lamp	.
朝向	这	灯	.

沿着长长的光路，一只孤零零的飞蛾蹒跚地飞向灯光。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːdʒd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Now	it	was	in	the	light	and	now	it	dodged	out	into	the	darkness	.
现在	它	曾是	在	这	光	和	现在	它	躲避	出去	进入	这	黑暗	.

一会儿它在光亮处，一会儿又躲进了黑暗中。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [skaʊts] .

But	always	it	returned	a	few	feet	nearer	to	the	waiting	scouts	.
但	总是	它	返回	一个	很少	脚	更近	到	这	等待	侦察兵	.

但它总是会返回到离等候的侦察兵更近几英尺的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [drɔːn] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][læmp] .

It	seemed	irresistibly	drawn	toward	the	auto	lamp	.
它	似乎	无法抗拒地	绘制	朝向	这	汽车	灯	.

它似乎被汽车灯深深吸引住了。

" [kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] , " ['wɪspəd] ['nɪpər]

"	Come	on	,	come	a	little	closer	and	we'll	have	you	,	"	whispered	Nipper
"	来	在	,	来	一个	小的	更近	和	出色地	有	你	,	"	低声说道	尼珀

[ɪk'saɪtɪdli] .

excitedly	.
兴奋地	.

“来吧，再靠近一点，我们就抓住你了，”尼珀兴奋地低声说道。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['vækjuːm] .

On	it	came	toward	the	upturned	mouth	of	the	vacuum	.
在	它	来了	朝向	这	翻转	嘴	的	这	真空	.

它朝着真空吸尘器的向上翻起的口子飞去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ten] [fiːt] [ə'weɪ] , [ðen] [eɪt] , ['sev(ə)n] , [sɪks] .

It	was	ten	feet	away	,	then	eight	,	seven	,	six	.
它	曾是	十	脚	离开	,	然后	八	,	七	,	六	.

它离我十英尺远，然后是八英尺，七英尺，六英尺。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðə; ði] [er] [dɪ'stɜːrbəns] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] ['flʌtər] ['hɑːrdər] .

Now	it	felt	the	air	disturbance	,	for	it	began	to	flutter	harder	.
现在	它	毛毡	这	空气	干扰	,	为了	它	开始	到	扑	更难	.

它感觉到了空气的扰动，开始剧烈地颤动起来。

[ðen] — [zip] !

Then	—	zipp	!
然后	—	拉链	!

然后——嗖！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [er] ['kɜːrənt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði]

It	was	caught	in	the	air	current	and	in	a	twinkle	disappeared	down	the
它	曾是	捕捉	在	这	空气	当前的	和	在	一个	闪烁	消失	向下	这

[jɔːnɪŋ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌkər] .

yawning	month	of	the	sucker	.
打哈欠	月	的	这	傻瓜	.

它被气流卷起，一眨眼的功夫就消失在了那张巨大的嘴巴下面。

[ə; eɪ] ['maɪti] [tʃɪr] [went] [ʌp] .

A	mighty	cheer	went	up	.
一个	强大的	欢呼	去	向上	.

现场爆发出雷鸣般的欢呼声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['saɪlənst] ['kwɪkli] [wen] [ə'nʌðər] [mɔːθ] [ə'pɪrd] .

But	**they**	**were**	**silenced**	**quickly**	**when**	**another**	**moth**	**appeared**	**.**
但	他们	是	沉默	迅速地	什么时候	其他	蛾	出现	.

但当另一只飞蛾出现时，它们很快就安静了下来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [gɔːn] [hæf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [laɪt] [ʃæft] , [tuː] ['ʌðər] [keɪm] .

But	**before**	**this**	**one**	**had**	**gone**	**half**	**way**	**down**	**the**	**light**	**shaft**	**,**	**two**	**others**	**came**	**.**
但	前	这	一	有	已消失	一半	方式	向下	这	光	轴	,	二	其他的	来了	.

但就在这只兔子还没走到灯井一半的时候，又来了两只兔子。

[ðen] [keɪm] [tuː] [mɔːr] , [ðen] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ,

Then	**came**	**two**	**more**	**,**	**then**	**three**	**or**	**four**	**,**
然后	来了	二	更多的	,	然后	三	或者	四	,

然后又来了两个，接着是三四个。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [laɪt] [laɪk] [soʊ] ['meni] [skræps][ʌv; əv]['peɪpər] .

until	**they**	**were**	**fluttering**	**in**	**the**	**white**	**light**	**like**	**so**	**many**	**scraps**	**of**	**paper**	**.**
直到	他们	是	飘动	在	这	白色的	光	喜欢	所以	许多	碎屑	的	纸	.

直到它们像许多纸片一样在白光中飘动。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['oʊvər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌkər] [ðeɪ]

And	**always**	**when**	**they**	**reached**	**a**	**point**	**over**	**the**	**opening**	**of**	**the**	**sucker**	**they**
和	总是	什么时候	他们	达到	一个	观点	超过	这	开幕	的	这	傻瓜	他们

[wɜːr; wər] [hwiskt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

were	**whisked**	**out**	**of**	**sight**	**like**	**a**	**flash**	**,**
是	搅拌	出去	的	视线	喜欢	一个	闪光	,

每当它们到达吸盘开口上方时，就会像闪电一样消失不见。

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][bæg][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

to	**be**	**carried**	**into**	**the**	**big**	**bag**	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**machine**	**.**
到	是	携带	进入	这	大的	包	在	这	其他	结尾	的	这	机器	.

将物品装入机器另一端的大袋子中。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pres] [ɪn]['kloʊzər] .

The	**crowd**	**began**	**to**	**press**	**in**	**closer**	**.**
这	人群	开始	到	按	在	更近	.

人群开始向内挤压。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [naʊ] [ænd; ənd] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

The	**men**	**were**	**talking**	**loudly**	**now**	**and**	**congratulating**	**the**	**young**	**engineers**	**,**
这	男人	是	说	高声	现在	和	祝贺	这	年轻的	工程师	,

男人们大声交谈着，祝贺这些年轻的工程师们。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['nɪpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [wel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] ,

and	**as**	**for**	**Nipper**	**and**	**his**	**comrades**	**,**	**well**	**,**	**they**	**were**	**pleased**	**,**
和	作为	为了	尼珀	和	他的	同志们	,	出色地	,	他们	是	高兴	,

至于尼珀和他的伙伴们，他们很高兴。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [smaɪlz] [ðeɪ] [wɔːr] .

and	**showed**	**it**	**by**	**the**	**smiles**	**they**	**wore**	**.**
和	显示	它	经过	这	微笑	他们	穿着	.

他们脸上的笑容就证明了这一点。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	**just**	**at**	**this**	**moment**	**the**	**sound**	**of**	**an**	**automobile**	**coming**	**from**	**the**
但	只是	在	这	片刻	这	声音	的	一个	汽车	未来	从	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['mɪstər] . ['fɔrdz] [kɑːr]

direction	**of**	**headquarters**	**was**	**heard**	**and**	**the**	**next**	**instant**	**Mr**	**.**	**Ford's**	**car**
方向	的	总部	曾是	听到	和	这	下一个	立即的	先生	.	福特的	车

[dæʃt] [ʌp] .

dashed	**up**	**.**
虚线	向上	.

但就在这时，从总部方向传来汽车的声音，紧接着福特先生的车就飞驰而来。

" [hə'loʊ] , [bɔɪz] , ['haʊz] [ʃi:; ʃi] ['wɜ:rkɪŋ] ?
" Hello , boys , how's she working ?
" 你好 , 男孩们 , 怎么样 她 在职的 ?

“嗨，伙计们，她工作怎么样？”

" [hi:; hi] [in'kwaiəd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt]
" he inquired and there was something in the tone of his voice that
" 他 询问 和 那里 曾是 某物 在 这 语气 的 他的 嗓音 那
[dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [skaʊts] .
disturbed the scouts .
不安 这 侦察兵 .

“他问道，语气中有些东西让侦察兵们感到不安。”

" [waɪ] , [its] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] .
" Why , it's running in great shape .
" 为什么 , 它是 跑步 在 伟大的 形状 .

“它运行状况非常好。”

[wi:; wi] [hæv; həv] ['nɪrli] [hæf] [ə; eɪ] [bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [mɔθs] [naʊ] .
We have nearly half a bag full of moths now .
我们 有 几乎 一半 一个 包 满的 的 蛾子 现在 .

我们现在有将近半袋蛾子了。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " ['kwiərid] ['nɪpər] .
What's the matter ? " queried Nipper .
是什么 这 事情 ? " 查询 尼珀 .

“出什么事了？”尼珀问道。

" [wel] , [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [bæd] [nu:z] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
" Well , I have some bad news for you .
" 出色地 , 我 有 一些 坏的 消息 为了 你 .

“嗯，我有一些坏消息要告诉你。”

[aɪm] ['sɑ:ri] , ['fɛloʊz] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃi:n] ['iznt] [æz; əz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [æz; əz] [wi:; wi] [θɔ:t]
I'm sorry , fellows , but your little machine isn't as original as we thought
我是 对不起 , 伙伴们 , 但 你的 小的 机器 不是 作为 原来的 作为 我们 想法
[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

抱歉了，伙计们，但你们的小机器并没有我们想象的那么新颖。

[hɪəz] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [aɪ] [rɪ'si:vd] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [frʌm; frəm] [maɪ] [ə'tɜ:rniz] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
Here's a telegram I received this evening from my attorneys in Washington .
这里是 一个 电报 我 已收到 这 晚上 从 我的 律师 在 华盛顿 .

这是我今晚收到的来自华盛顿律师的电报。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [laɪk] [jɔ:rz] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ]
They say that a machine like yours was invented in Germany several years ago
他们 说 那 一个 机器 喜欢 你的 曾是 发明 在 德国 一些 年 前
[ænd; ənd] ['pætntɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
and patented in this country ,
和 专利 在 这 国家 ,

他们说，像你这样的机器几年前在德国就被发明出来了，并且已经在美国获得了专利。

[tu:] .
too .
也 .

也。

[ðeɪ] [seɪ] ['sevrəl] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['mægəzinz]
They **say** **several** **stories** **were** **printed** **about** **it** **in** **German** **and** **American** **magazines**
他们 说 一些 故事 是 打印 关于 它 在 德语 和 美国人 杂志
[æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
at **the** **time** **.**
在 这 时间 .

据说当时德国和美国的杂志上刊登了好几篇关于此事的报道。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv]
That **means** **that** **we** **can't** **put** **it** **on** **the** **market** **as** **we** **had** **visions** **of**
那 方法 那 我们 不能 放 它 在 这 市场 作为 我们 有 愿景 的
['duːɪŋ] [ænd; ənd] — ! "
doing **and** **—** **!** **"**
正在做 和 — ! "

这意味着我们不能像之前设想的那样把它投放市场了——!

" [wel] , [wel] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [diːp] - [vɔɪst] ['mɪstər] . ['bæsɪt] ,
" **Well** **,** **well** **,** **that's** **too** **bad** **,** **"** **said** **deep** **-** **voiced** **Mr** **.** **Bassett** **,**
" 出色地 , 出色地 , 那就是 也 坏的 , " 说 深的 - 配音 先生 . 巴塞特 ,

“哎呀，那真是太可惜了，”巴塞特先生低沉的声音说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒʌdʒɪz][tuː; tə] [hɪr] [wʌt]
who **had** **come** **out** **of** **the** **automobile** **with** **the** **other** **judges** **to** **hear** **what**
WHO 有 来 出去 的 这 汽车 和 这 其他 法官 到 听到 什么
['mɪstər] . [fɔːrd][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
Mr **.** **Ford** **had** **to** **say** **.**
先生 . 福特 有 到 说 .

他和法官们一起从车里出来，想听听福特先生要说什么。

" [tuː] [bæd] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" **Too** **bad** **they** **can't** **get** **a** **patent** **on** **it** **.**
" 也 坏的 他们 不能 得到 一个 专利 在 它 .

“可惜他们没能获得专利。”

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][æn; ən][ə; eɪ] - [wʌn] ['bɪznəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [hɪr]
I **thought** **the** **lads** **had** **an** **A** **-** **1** **business** **proposition** **here**
我 想法 这 小伙子们 有 一个 一个 - 1 商业 主张 这里

我认为这些小伙子们在这里提出了一个非常棒的商业方案。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [ə; eɪ][spɑːt] [kæʃ] ['ɔːfər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and **I** **was** **about** **to** **make** **'** **em** **a** **spot** **cash** **offer** **for** **an** **interest** **in** **it** **.**
和 我 曾是 关于 到 制作 - 呃 一个 点 现金 提供 为了 一个 兴趣 在 它 .

我当时正准备向他们提出以现金方式收购这部分股份。

[waɪ] , [its] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiːv] [siːn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [tests] .
Why **,** **it's** **the** **best** **thing** **we've** **seen** **in** **all** **the** **tests** **.**
为什么 , 它是 这 最好的 事物 我们已经 已见 在 全部 这 测试 .

为什么？这是我们在所有测试中见过的最好的结果。

[noʊ][wʌn][hæz; həz][hæd; həd] ['eniθɪŋ] ['eniwer] [nɪr] [æz; əz] [gʊd] . "
No **one** **has** **had** **anything** **anywhere** **near** **as** **good** **.** **"**
不 一 有 有 任何事物 任何地方 靠近 作为 好的 . "

没有人得到过如此美味的东西。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [wiː; wi] [kɑːnt] [wɪn] [ðə; ði]['kɑːntest] , " ['stæməd] ['nɪpər]
" **But** **—** **but** **—** **you** **don't** **mean** **we** **can't** **win** **the** **contest** **,** **"** **stammered** **Nipper**
" 但 — 但 — 你 不 意思是 我们 不能 赢 这 竞赛 , " 结结巴巴 尼珀
['nɜːrvəsli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . ['bæsɪt] .
nervously **,** **looking** **at** **Mr** **.** **Bassett** **.**
紧张地 , 寻找 在 先生 . 巴塞特 .

“但是——但是——你的意思不是说我们不能赢得比赛吧？”尼珀紧张地结结巴巴地说，看着巴塞特先生。

" [wɪn] !
" Win !
" 赢 !

“赢!

[wɪn] !
Win !
赢 !

赢!

[waɪ] , [lædz] , [juːv] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːk] .
Why , lads , you've won in a walk .
为什么 , 小伙子们 , 你已经 韩元 在 一个 走 .

伙计们，你们轻松获胜了。

['hæznt] [hiː; hi] , ['dʒent(ə)lmən] ?
Hasn't he , gentlemen ?
还没有 他 , 先生们 ?

难道不是吗，先生们?

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] , [hæv; həv][wiː; wi] ? "
We haven't seen anything as good as this , have we ? "
我们 还没有 已见 任何事物 作为 好的 作为 这 , 有 我们 ? "

我们以前从未见过这么好的东西，对吧?

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][nɑːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['ædəmz] .
" We certainly have not , " said Mr . Adams .
" 我们 当然 有 不是 , " 说 先生 . 亚当斯 .

“我们当然没有，”亚当斯先生说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪn] .
" Of course , the boys win .
" 的 课程 , 这 男孩们 赢 .

当然，男孩们赢了。

[ðeɪ] [get][ðə; ði] $100 [praɪz] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [smɔːl] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌɪndʒə'nuːəti] .
They get the $100 prize , but that's a mighty small amount for such ingenuity .
他们 得到 这 $100 奖 , 但 那就是 一个 强大的 小的 数量 为了 这样的 独创性 .

他们获得了 100 美元的奖金，但对于如此巧妙的创意来说，这只是微不足道的一笔钱。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['dʒɜːrmən] [ɪn'ventər] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
If it wasn't for that German inventor you could have made thousands
如果 它 不是 为了 那 德语 发明者 你 可以 有 制成 数千
[ʌv; əv]['dɑːlɜ˞z, 'dɔlɜ˞z] [aʊt] — "
of dollars out — "
的 美元 出去 — "

如果不是那位德国发明家，你本来可以赚到几千美元的——

" [ʃɔː] , [wiː; wi]['oʊnli]['wɑːntɪd] [fɜːrst] [praɪz] , " [ɪk'skleɪmd] ['nɪpər] ['næp] .
" Pshaw , we only wanted first prize , " exclaimed Nipper Knapp .
" 呸 , 我们 仅有的 通缉 第一的 奖 , " 惊呼 尼珀 克纳普 .

“呸，我们只是想要第一名而已，”尼珀·纳普喊道。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [haɪ] , ['fɛloʊz] , [wiː; wi][wɪn] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['moʊtərboʊt]
Then he shouted , " Hi , fellows , we win , and we'll have our motorboat
然后 他 喊叫 , " 你好 , 伙伴们 , 我们 赢 , 和 出色地 有 我们的 汽艇
[wuːp] - [iː] - [iː] - [iː] ! [θriː] [tʃɪrz] .
Whoope - e - e - e ! Three cheers .
哇哦 - e - e - e ! 三 干杯 .

然后他大喊：“嗨，伙计们，我们赢了，我们将拥有我们的摩托艇！耶！”三声欢呼。

" [ænd; ənd] [ɔːl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [men] , [dʒɔɪnd] [ɪn] : " [hɪp] — [hɪp] — [huː] - [reɪ] !

"	And	all	,	including	the	men	,	joined	in	:	"	Hip	—	hip	—	hoo	-	ray	!
"	和	全部	,	包括	这	男人	,	加入	在	:	"	时髦的	—	时髦的	—	呼	-	射线	!

“包括男人们在内的所有人都加入了欢呼：‘万岁！’

" [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [ðə; ði] [mɔθs] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ɑːn]

"	the	noise	of	which	didn't	bother	the	moths	in	the	least	as	they	kept	on
"	这	噪音	的	哪个	没有	打扰	这	蛾子	在	这	至少	作为	他们	保留	在

['flʌtərɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] .

fluttering	toward	the	light	and	disappearing	into	the	trap	.
飘动	朝向	这	光	和	消失	进入	这	陷阱	.

“这种噪音丝毫没有打扰到飞蛾，它们不停地扑腾着翅膀飞向光源，消失在陷阱里。”

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ˌærɪ'zoʊnə]

THE	BOY	FROM	ARIZONA
这	男生	从	亚利桑那

来自亚利桑那的男孩

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [wiː; wi] — "

"	Say	,	fellows	,	I	have	the	idea	we	—	"
"	说	,	伙伴们	,	我	有	这	主意	我们	—	"

“伙计们，我有个想法——”

" ['dʒɪməni] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒɪməni] ['gɔːrdn] .

"	Jiminy	!	"	interrupted	Jiminy	Gordon	.
"	吉米尼	!	"	中断	吉米尼	戈登	.

“吉米尼！”吉米尼·戈登打断道。

" - [gɑːt] [æn; ən] [aɪ'diːə] — [fɜːrst] [hiː; hi] ['evər] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

"	Romper's	got	an	idea	—	first	he	ever	had	in	his	life	.
"	-	得到	一个	主意	—	第一的	他	曾经	有	在	他的	生活	.

“罗珀有了一个想法——这是他有生以来的第一个想法。”

[kʌm] , [spɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [wiːv] [bɪn]

Come	,	spit	it	out	,	and	if	it	isn't	any	better	than	the	rest	we've	been
来	,	吐	它	出去	,	和	如果	它	不是	任何	更好的	比	这	休息	我们已经	到过

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ,

listening	to	,
聆听	到	,

来，说出来，如果它并不比我们一直在听的其他东西好多少，

[wiːl] [mɔːl] [juː; jʊ] — [wəʊnt] [wiː; wi] , ['fɛloʊz] ? "

we'll	maul	you	—	won't	we	,	fellows	?	"
出色地	打伤	你	—	惯于	我们	,	伙伴们	?	"

我们会把你们撕成碎片——对吧，伙计们?

" [bet] [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [bʌd] [wɪr] .

"	Bet	we	will	,	"	said	Bud	Weir	.
"	赌注	我们	将要	,	"	说	芽	堰	.

“我们肯定会这么做，”巴德·威尔说道。

" [wiːl] [dʌk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kriːk] , " ['θretnd] ['nɪpər] ['næp] .

"	We'll	duck	him	in	the	creek	,	"	threatened	Nipper	Knapp	.
"	出色地	鸭子	他	在	这	溪	,	"	威胁	尼珀	克纳普	.

“我们要把他扔进小溪里，”尼珀·纳普威胁道。

" [kʌm] [ɑːn][ðer; ðər] , [jʌŋ] [mæn] , [let][juː 'es] [noʊ] [wɒts] [ɪn][jʊr; jər]['kreɪniəm] .
" Come on there , young man , let us know what's in your cranium .
" 来 在 那里 , 年轻的 男人 , 让 我们 知道 是什么 在 你的 颅骨 .

“来吧，年轻人，让我们看看你脑子里装的是什么。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv]
None of the rest of us has been able to get even the glimmer of
没有任何 的 这 休息 的 我们 有 到过 有能力的 到 得到 甚至 这 微光 的
[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
an intelligent suggestion ,
一个 聪明的 建议 ,

我们其他人连一个像样的建议都没能得到。

" [sed] [bruːs] ['klɪfərd] .
" said Bruce Clifford .
" 说 布鲁斯 克利福德 .

布鲁斯·克利福德说道。

" [wel] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['rɑːmpər] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Well , here it is , " said Romper , getting to his feet .
" 出色地 , 这里 它 是 , " 说 连体衣 , 获得 到 他的 脚 .

“好了，就是它了，”罗珀说着站了起来。

" [wiːl] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ]['klaɪmæks][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][baɪ]
" We'll furnish a climax to our part of the Fourth of July celebration by
" 出色地 提供 一个 高潮 到 我们的 部分 的 这 第四 的 七月 庆典 经过
['prezəntɪŋ] ['wʊdˌbrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪti] [flæg] — [wiːl] [meɪk] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
presenting Woodbridge with a city flag — we'll make the suggestion ,
呈现 伍德布里奇 和 一个 城市 旗帜 — 出色地 制作 这 建议 ,

“我们将向伍德布里奇赠送一面市旗，以此作为我们七月四日庆祝活动的压轴戏——我们将提出这个建议，

[get][ˌaɪ 'tiː] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kaʊns(ə)l] , [hæv; həv][oʊld] ['græni] ['mæstɪn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
get it approved by the village council , have old Granny Mastin make it and
得到 它 得到正式认可的 经过 这 村庄 理事会 , 有 老的 奶奶 马斯汀 制作 它 和
['prɛz] — "
pres — "
总统 — "

先让村委会批准，让老奶奶玛斯汀做，然后——”

" [haɪ] , [haɪ] , [nɑːt][soʊ][fæst] — [jʊə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" Hi , hi , not so fast — you're rushing along like a train of cars — trying to
" 你好 , 你好 , 不是 所以 快速地 — 你是 匆忙 沿着 喜欢 一个 火车 的 汽车 — 尝试 到
[dɑːdʒ] [ðæt] ['dʌkɪŋ] ,
dodge that ducking ,
躲闪 那 躲避 ,

“嗨，嗨，别那么快——你像一列火车一样飞驰——试图躲避那个障碍物，

[ɑːnt] [juː; jʊ] ?
aren't you ?
不是 你 ?

难道不是吗?

[naʊ] , ['sloʊər] — [wɒts] [ðɪs] [aɪ'diːə] ?
Now , slower — what's this idea ?
现在 , 慢点 — 是什么 这 主意 ?

现在，慢点说——这是什么想法?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪti] [flæg] ?
What do you mean by a city flag ?
什么 做 你 意思是 经过 一个 城市 旗帜 ?

你说的“市旗”是什么意思?

['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔ:r] , " [sed] [reɪ] ['mɑ:rtn] .

Never	heard	of	such	a	thing	before	,	"	said	Ray	Martin	.
绝不	听到	的	这样的	一个	事物	前	,	"	说	射线	马丁	.

“我以前从未听说过这种事，”雷·马丁说道。

" [hʌ] , [ju:; jʊ] ['hævnt] ?

"	Huh	,	you	haven't	?
"	嗯	,	你	还没有	?

“咦，你还没有？”

[wel] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [skaʊt] .

Well	,	you're	a	fine	scout	.
出色地	,	你是	一个	美好的	侦察	.

嗯，你真是个优秀的侦察兵。

[dəunt] [ju:; jʊ] ['evər] [ri:d] [ðə; ði] ['pepərz] ? " [sed] ['rɑ:mpər] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] .

Don't	you	ever	read	the	papers	?	"	said	Romper	with	disgust	.
不	你	曾经	读	这	文件	?	"	说	连体衣	和	厌恶	.

“你从来不看报纸吗？”罗珀厌恶地说。

" [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bru:s] , " [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] ['bʊli] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

"	I've	heard	of	it	,	"	interrupted	Bruce	,	"	and	it's	a	bully	suggestion	.
"	我已经	听到	的	它	,	"	中断	布鲁斯	,	"	和	它是	一个	欺负	建议	.

“我听说过，”布鲁斯打断道，“这是个很恶劣的建议。”

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtiz] [hæv; həv] [flægz] — [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['ensən] , [dʒʌst] [laɪk] [pə'troʊl]

A	number	of	American	cities	have	flags	—	a	distinctive	ensign	,	just	like	patrol
一个	数字	的	美国人	城市	有	旗帜	—	一个	独特的	军旗	,	只是	喜欢	巡逻

[flægz] [ðæt] [wi:; wi] [skaʊts] [hæv; həv] .

flags	that	we	scouts	have	.
旗帜	那	我们	侦察兵	有	.

许多美国城市都有自己的旗帜——一种独特的旗帜，就像我们童子军的巡逻旗一样。

[nu:] [jɔ:k] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'dɑ:ptɪd] [wʌn] ,

New	York	has	just	adopted	one	,
新的	约克	有	只是	已采用	一	,

纽约刚刚采纳了一项，

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [waɪ] ['wʊdˌbrɪdʒ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] .

and	I	can't	see	why	Woodbridge	shouldn't	have	a	flag	of	her	own	.
和	我	不能	看	为什么	伍德布里奇	不应该	有	一个	旗帜	的	她	自己的	.

我不明白为什么伍德布里奇不应该拥有自己的旗帜。

- [aɪ'di:ə] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔ:rkər] .

Romper's	idea	is	a	corker	.
-	主意	是	一个	软木塞	.

Romper 的想法真是绝妙。

[wi:; wi] [kæn; kən] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [flæg] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ə'pru:v(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] ['kaʊns(ə)l] .

We	can	suggest	a	flag	and	get	the	approval	of	the	Woodbridge	council	.
我们	能	建议	一个	旗帜	和	得到	这	赞同	的	这	伍德布里奇	理事会	.

我们可以提出一面旗帜的建议，并获得伍德布里奇议会的批准。

[ðen] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wi:; wi] [kæn; kən] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [hæv; həv] [grænd] [oʊld]

Then	on	the	Fourth	we	can	present	it	to	the	city	and	have	grand	old
然后	在	这	第四	我们	能	展示	它	到	这	城市	和	有	盛大	老的

[ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

celebration	.
庆典	.

然后到了7月4日，我们就可以把它展示给这座城市，并举行盛大的庆祝活动。

['rɑːmpər] [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] .

Romper	**deserves**	**a**	**vote**	**of**	**thanks**	**instead**	**of**	**a**	**ducking**	**.**
连体衣	值得	一个	投票	的	谢谢	反而	的	一个	躲避	.

罗珀应该得到感谢而不是责骂。

" [ɪn] [truːθ] , ['rɑːmpər] [hæd; həd] ['pailətid] ['kwɑːri] [truːp] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [moʊst] ['traɪɪŋ] [dɪ'lemə] .

"	**In**	**truth**	**,**	**Romper**	**had**	**piloted**	**Quarry**	**Troop**	**out**	**of**	**a**	**most**	**trying**	**dilemma**	**.**
"	在	真相	,	连体衣	有	试飞	采石场	部队	出去	的	一个	最多	尝试	困境	.

“事实上，罗珀带领采石场部队走出了最艰难的困境。”

[hɪr] [ɪz] [haʊ] ['mætərz] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ɪn'spaɪərd] :

Here	**is**	**how**	**matters**	**stood**	**before**	**he**	**suddenly**	**became**	**inspired**	**:**
这里	是	如何	事情	站立	前	他	突然	成为	灵感	:

以下是他突然获得灵感之前的情况：

['wʊdˌbrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [seɪn] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

Woodbridge	**had**	**been**	**planning**	**a**	**safe**	**and**	**sane**	**Fourth**	**of**	**July**	**celebration**	**,**
伍德布里奇	有	到过	规划	一个	安全的	和	理智	第四	的	七月	庆典	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pædʒənt] ,

with	**a**	**pageant**	**,**
和	一个	盛会	,

伍德布里奇原本计划举办一场安全有序的七月四日庆祝活动，包括一场盛大的游行。

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] [naɪt] ['faɪərwɜːrks] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

municipal	**night**	**fireworks**	**and**	**various**	**other**	**forms**	**of**	**a**	**good**	**time**	**.**
市政	夜晚	烟花	和	各种各样的	其他	表格	的	一个	好的	时间	.

市政夜间烟火表演及其他各种娱乐活动。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪərmɛnz] ['tʊrnəmənt] [fiːld] [ɑːn] [ðə; ði]

All	**of**	**which**	**was**	**to**	**take**	**place**	**at**	**the**	**Firemen's**	**Tournament**	**Field**	**on**	**the**
全部	的	哪个	曾是	到	拿	地方	在	这	消防员的	比赛	场地	在	这

['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

outskirts	**of**	**the**	**town**	**.**
郊区	的	这	镇	.

所有比赛都将在镇郊的消防员锦标赛场地举行。

['kwɑːri] [truːp] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

Quarry	**Troop**	**had**	**been**	**invited**	**to**	**give**	**an**	**exhibition**	**.**
采石场	部队	有	到过	受邀	到	给	一个	展览	.

采石场剧团受邀举办展览。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

So	**far**	**as**	**that**	**was**	**concerned**	**,**
所以	远的	作为	那	曾是	担心的	,

就这一点而言，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	**boys**	**were**	**ready**	**and**	**willing**	**to**	**give**	**exhibitions**	**in**	**almost**	**any**	**of**	**the**
这	男孩们	是	准备好	和	愿意的	到	给	展览	在	几乎	任何	的	这

['meni] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['skaʊtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] ,

many	**branches**	**of**	**scouting**	**at**	**a**	**moment's**	**notice**	**,**
许多	分支	的	侦察	在	一个	瞬间	注意	,

这些男孩随时准备在童子军的几乎任何一个分支项目中进行表演。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wel] [treɪnd] .

for	**they**	**were**	**all**	**well**	**trained**	**.**
为了	他们	是	全部	出色地	受过训练	.

因为他们都受过良好的训练。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd]

But	the	fact	that	the	occasion	was	Independence	Day	and	that	there	would
但	这	事实	那	这	场合	曾是	独立	天	和	那	那里	会

[biː; bi] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪd] [ðə; ði] [lædz] ['iːgər] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]

be	hundreds	of	strangers	watching	them	made	the	lads	eager	to	give	an
是	数百	的	陌生人	观看	他们	制成	这	小伙子们	渴望的	到	给	一个

['ekstrə] [gʊd] [pər'fɔːrməns] [ænd; ənd][end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grænd] ['flɜːrɪʃ] — ['sʌmθɪŋ] [spek'tækjələr] .

extra	good	performance	and	end	with	a	grand	flourish	—	something	spectacular	.
额外的	好的	表现	和	结尾	和	一个	盛大	繁荣	—	某物	壮观的	.

但由于当天是独立日，而且会有数百名陌生人观看他们的表演，这让小伙子们渴望拿出格外精彩的表演，并以盛大的结尾——一些壮观的场面——来结束。

[naʊ] , [dʒʌst] [wʌt] [ðɪs] ['klaɪmæks][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][rɪ'kwaɪərd] [diːp] [θɔːt] ,

Now	,	just	what	this	climax	was	to	be	required	deep	thought	,
现在	,	只是	什么	这	高潮	曾是	到	是	必需的	深的	想法	,

现在，究竟这场高潮意味着什么，需要深入思考。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [hæd; həd] ['gæðərd] ['ʌndər]

and	half	a	dozen	of	the	older	scouts	of	the	troop	had	gathered	under
和	一半	一个	打	的	这	老	侦察兵	的	这	部队	有	聚集	在下面

[ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'ʃiːn] - [ʃɑːp] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn] ['ɑːtər] [kriːk] [hɪl]

the	big	maple	in	front	of	their	machine	-	shop	headquarters	on	Otter	Creek	hill
这	大的	枫	在	正面	的	他们的	机器	-	店铺	总部	在	獭	溪	爬坡道

[tuː; tə]['pɑːndər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

to	ponder	the	situation	.
到	思考	这	情况	.

童子军中六名年纪较大的童子军聚集在奥特溪山上的机械车间总部前的大枫树下，思考着眼前的状况。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sprɔːld] [ɪn] ['veriəs] ['ætitjuːdz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [triː] [fɔːr; fər]

They	had	been	sprawled	in	various	attitudes	in	the	shade	of	the	old	tree	for
他们	有	到过	蔓延	在	各种各样的	态度	在	这	阴影	的	这	老的	树	为了

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

more	than	half	an	hour	,
更多的	比	一半	一个	小时	,

他们以各种姿势瘫倒在老树荫下超过半个小时了。

[iːtʃ] [wʌn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

each	one	doing	his	utmost	to	think	of	something	original	.
每个	一	正在做	他的	极致	到	思考	的	某物	原来的	.

每个人都竭尽全力想出一些原创的东西。

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [sə'dʒestʃənz] [wɜːr; wər] [əd'vænst] ,

All	kinds	of	suggestions	were	advanced	,
全部	种类	的	建议	是	先进的	,

各种各样的建议都被提出了，

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [kən'sɪdərɪŋ] [ʌn'tɪl] ['rɑːmpər] ['faɪnəli] [stɜːrd] [ʌp][hɪz; ɪz][flæg][aɪ'diːə] .

but	none	was	worth	considering	until	Romper	finally	stirred	up	his	flag	idea	.
但	没有任何	曾是	值得	考虑	直到	连体衣	最后	搅拌	向上	他的	旗帜	主意	.

但直到罗姆珀最终提出他的国旗创意之前，这些都不值得考虑。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [waɪd] - [ə'weɪk] ['jʌŋstəz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [spek'tækjələr]

It	did	not	take	the	wide	-	awake	youngsters	long	to	comprehend	the	spectacular
它	做过	不是	拿	这	宽的	-	醒	年轻人	长的	到	理解	这	壮观的

['elɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

element	in	this	proposition	,
元素	在	这	主张	,

这些头脑清醒的年轻人很快就理解了这个提议中令人惊叹的之处。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [reɪt] , ['plænɪŋ]
however , and presently they were talking away at a furious rate , planning
然而 , 和 目前 他们 是 说 离开 在 一个 狂怒 速度 , 规划
[ðə; ði] ['diːteɪlz] .
the details .
这 细节 .

然而，此刻他们正以惊人的速度讨论着，计划着细节。

" [lʊk] [hɪr] , [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪ'vents] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [bruːs] .
" Look here , why not make the order of events like this , " said Bruce .
" 看 这里 , 为什么 不是 制作 这 命令 的 活动 喜欢 这 , " 说 布鲁斯 .

“你看，为什么不把事情的顺序安排成这样呢？”布鲁斯说。

" [fɜːrst] [wiːl] [pɪtʃ] [ə; eɪ]['riːəl] [skaʊt] [kæmp][ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['waɪərləs] ['aʊtfɪt] ,
" First we'll pitch a real scout camp and then put up our wireless outfit ,
" 第一的 出色地 沥青 一个 真实的 侦察 营 和 然后 放 向上 我们的 无线的 全套服装 ,

“首先我们会搭建一个真正的童子军营地，然后再架设我们的无线电设备。”

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] .
just as we had decided .
只是 作为 我们 有 决定 .

正如我们之前决定的那样。

[bɪ'fɔːrhænd] [wiːl] [ɪ'rekt] [ə; eɪ][bɪg] [poʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [poʊl] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['eriəl] .
Beforehand we'll erect a big pole and a little pole to hold the aerial .
预先 出色地 直立 一个 大的 极 和 一个 小的 极 到 抓住 这 天线 .

事先我们会竖起一根大杆子和一根小杆子来支撑天线。

- [oʊld][næŋk] - [kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wiː; wi][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ruːf] [tuː; tə]
' Old Nanc ' can carry the outfit we have on the headquarters roof to
- 老的 南卡 - 能 携带 这 全套服装 我们 有 在 这 总部 屋顶 到
['faɪərmɛnz] [fiːld] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəriz] [frʌm; frəm]['dædz] [ɪ'lektrɪk]
Firemen's Field and we can borrow one of the batteries from Dad's electric
消防员的 场地 和 我们 能 借 一 的 这 电池 从 爸爸的 电的
[trʌk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['kɜːrənt] .
truck and take that along to furnish our current .
卡车 和 拿 那 沿着 到 提供 我们的 当前的 .

“老南希”可以把我们总部屋顶上的装备运到消防员球场，我们可以从爸爸的电动卡车上借一块电池，带上它来为我们当前使用的设备供电。

" [ðen] , ['æftər][ðə; ði] ['waɪərləs] [ɪz] [ʌp] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ,
" Then , after the wireless is up and working ,
" 然后 , 后 这 无线的 是 向上 和 在职的 ,

“然后，等无线网络建立并正常工作后，

[wiː; wi][kæn; kən] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg] .
we can wind up the performance by presenting the town with a flag .
我们 能 风 向上 这 表现 经过 呈现 这 镇 和 一个 旗帜 .

我们可以通过向小镇赠送一面旗帜来结束表演。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [hɪt] , [eɪ] , ['fɛloʊz] ?
That should make a real hit , eh , fellows ?
那 应该 制作 一个 真实的 打 , 嗯 , 伙伴们 ?

那肯定会大受欢迎，对吧，伙计们?

[wiːl] [get] ['mɪstər] . [fɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riˈvjuːɪŋ] [stænd][ænd; ənd] [ðen] ,
We'll get Mr . Ford to make a speech from the reviewing stand and then ,
出色地 得到 先生 . 福特 到 制作 一个 演讲 从 这 复习 站立 和 然后 ,

我们将请福特先生在检阅台上发表讲话，然后，

['æftər][ðə; ði] ['meɪər] [hæz; həz] ['ænsər] , [wi:l] [reɪz] [ðə; ði][flæg][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] ['eriəl] [poʊl][ænd; ənd]

after	the	Mayor	has	answered	,	we'll	raise	the	flag	on	the	big	aerial	pole	and
后	这	市长	有	回答	，出色地		增加	这	旗帜	在	这	大的	天线	极	和

[sə'lu:t] [ˌaɪ 'ti:] .

salute	it	.
礼炮	它	.

市长回答完毕后，我们将升起高高的旗杆，向国旗致敬。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['proʊgræm] ? "

How	do	you	like	that	for	a	programme	?	"
如何	做	你	喜欢	那	为了	一个	程序	?	"

你觉得这个节目怎么样?

" [greɪt] , " [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

"	Great	,	"	exclaimed	several	of	the	scouts	.
"	伟大的	,	"	惊呼	一些	的	这	侦察兵	.

“太棒了！”几名侦察兵惊呼道。

" ['bʊli] , " [sed] [bʌd] .

"	Bully	,	"	said	Bud	.
"	欺负	,	"	说	芽	.

“恶霸，”巴德说。

" [best] ['evər] , " [ə'sɜ:rtɪd] ['nɪpər] ['næp] .

"	Best	ever	,	"	asserted	Nipper	Knapp	.
"	最好的	曾经	,	"	断言	尼珀	克纳普	.

“史上最佳，”尼珀·克纳普断言。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [hɪr] [wi:v] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ][flæg] ,

"	But	say	,	here	we've	been	talking	about	giving	the	town	a	flag	,
"	但	说	,	这里	我们已经	到过	说	关于	给予	这	镇	一个	旗帜	,

“但是，比如说，我们一直在讨论给小镇一面旗帜，

[naʊ] [wɒts] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [lʊk] [laɪk] ? "

now	what's	it	to	look	like	?	"
现在	是什么	它	到	看	喜欢	?	"

现在它应该是什么样子呢?

" [dʒoʊv] , [ðæts] [raɪt] , " [sed] [reɪ] ['mɑ:rtn] .

"	Jove	,	that's	right	,	"	said	Ray	Martin	.
"	朱庇特	,	那就是	正确的	,	"	说	射线	马丁	.

“没错，”雷·马丁说道。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][flæg][ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ?

"	What	sort	of	a	flag	is	it	to	be	?
"	什么	种类	的	一个	旗帜	是	它	到	是	?

“这面旗帜应该是什么样子？”

[lets] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [gri:n] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] , [gri:n] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ] — [ɑ:] — "

Let's	make	it	green	and	purple	,	green	to	signify	—	ah	—	"
我们来吧	制作	它	绿色的	和	紫色的	,	绿色的	到	表示	—	啊	—	"

我们把它涂成绿色和紫色吧，绿色代表——啊——”

" [jes] , [lets] [ˌeɪ di: 'di:] [pɪŋk] , [kə'neri] [ænd; ənd][skaɪ] [blu:] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [sɑ:r'kæstɪk] [beɪb]

"	Yes	,	let's	add	pink	,	canary	and	sky	blue	,	"	interrupted	sarcastic	Babe
"	是的	,	我们来吧	添加	粉色的	,	金丝雀	和	天空	蓝色的	,	"	中断	讽刺的	宝贝

“对，我们再加点粉色、金丝雀黄和天蓝色吧，”贝比讽刺地插嘴道。

['wɪlsn] , " [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] , [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] ? "

Wilson	,	"	what	do	you	think	this	is	going	to	be	,	a	rainbow	?	"
威尔逊	,	"	什么	做	你	思考	这	是	去	到	是	,	一个	彩虹	?	"

威尔逊：“你觉得这会是什么，彩虹吗？”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [ðə; ðɪ] [plæn] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [fɔːrd] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [gɪv]
I think we should talk the plan over with Mr . Ford and let him give
我 思考 我们 应该 讲话 这 计划 超过 和 先生 . 福特 和 让 他 给
['aʊər; ɑːr] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪti] ['kaʊns(ə)lmən; -sɪl-] .
our suggestion to the City Councilmen .
我们的 建议 到 这 城市 市议员 .

我认为我们应该和福特先生商量一下这个计划，让他把我们的建议转达给市议员们。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [aɪ'diːəz] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['wʊdˌbrɪdʒ] [flæg] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [laɪk] , "
They may have some ideas as to what the Woodbridge flag should look like , "
他们 可能 有 一些 想法 作为 到 什么 这 伍德布里奇 旗帜 应该 看 喜欢 , "
[sed] [bruːs] .
said Bruce .
说 布鲁斯 .

“他们可能对伍德布里奇的旗帜应该是什么样子有一些想法，”布鲁斯说。

" [ʃʊr] , " [sed] [reɪ] .
" Sure , " said Ray .
" 当然 , " 说 射线 .

“当然，”雷说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] — "
" All right , I'll — "
" 全部 正确的 , 患病的 — "

“好吧，我——”

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['rɑːmpər] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] ,
" Say , fellows , " interrupted Romper in a whisper ,
" 说 , 伙伴们 , " 中断 连体衣 在 一个 耳语 ,

“喂，伙计们，”罗珀低声打断道。

[waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] ['sɑːləteri] ['fɪgjər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [roʊd] ,
while he watched a solitary figure coming up the road ,
尽管 他 观看 一个 孤 数字 未来 向上 这 路 ,

他看着一个孤独的身影沿着路走来，

" [hɪr] [kʌmz] [ðæt] [tʃæp] [wiː; wi] [hæd; həd] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] ['jestərdeɪ] , [dɪk] [wɒts] - [hɪz; ɪz] -
" here comes that chap we had at headquarters yesterday , Dick what's - his -
" 这里 来 那 小伙子 我们 有 在 总部 昨天 , 迪克 是什么 - 他的 -
[neɪm] ? "
name ? "
姓名 ? "

“昨天在总部见到的那个家伙来了，迪克，他叫什么来着？”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [sed] [bʌd] [wɪr] .
" Sure enough , " said Bud Weir .
" 当然 足够的 , " 说 芽 堰 .

“果然如此，”巴德·威尔说道。

" [seɪ] , [kʌm] [ɑːn] ['fɛloʊz] , [lets] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] ;
" Say , come on fellows , let's go inside ;
" 说 , 来 在 伙伴们 , 我们来吧 去 里面 ;

“伙计们，走吧，我们进去吧；

[wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [ə; eɪ] - [freɪd] [reɪd] [kæt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] . "
we don't want a ' fraid raid cat like him hanging around with us . "
我们 不 想 一个 - 害怕 袭击 猫 喜欢 他 绞刑 大约 和 我们 . "

我们不想让像他那样胆小如鼠的家伙和我们待在一起。

" [ɔː] , [seɪ] , [ðæt] ['iznt] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [bruːs] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .
" Aw , say , that isn't right , " replied Bruce in an undertone .
" 啊 , 说 , 那 不是 正确的 , " 回复 布鲁斯 在 一个 底色 .

“哎呀，这可不对，”布鲁斯低声回答道。

" [daunt] [snʌb] [ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk] [ðæt] .
" Don't snub a fellow like that .
" 不 冷落 一个 同伴 喜欢 那 .

“别那样冷落别人。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] ,
I think it was sort of childish for him to be afraid ,
我 思考 它 曾是 种类 的 幼稚 为了 他 到 是 害怕的 ,

我觉得他害怕有点幼稚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [tʃæp] , [æt; ət] [ðæt] .
but he looks like a pretty good chap , at that .
但 他 看起来 喜欢 一个 漂亮的 好的 小伙子 , 在 那 .

但他看起来是个相当不错的人。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [ɪn] ['kwestʃən] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] " [hæŋ] [ə'raʊnd] .
" But the lad in question evidently did not intend to " hang around .
" 但 这 小伙子 在 问题 显然 做过 不是 打算 到 " 悬挂 大约 .

但这位年轻人显然并不打算“逗留”。

" [ɪn'sted] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] ['ɑːtər] [kriːk] [hɪl] ,
" Instead he made his way up Otter Creek hill ,
" 反而 他 制成 他的 方式 向上 獭 溪 爬坡道 ,

“但他却逆着山路爬上了奥特克里克山，

[pæst] [ðə; ði] [gruːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] "
passed the group in front of headquarters with a nod and a cheerful "
通过了 这 团体 在 正面 的 总部 和 一个 点头 和 一个 快乐 "
['haʊdi] " [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
howdy " and continued on his way .
你好 " 和 持续 在 他的 方式 .

他经过总部前的人群时，点头并愉快地打了个招呼，然后继续前行。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [θɪk'set] ['jʌŋstər] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ]
He was a short , thickset youngster of about sixteen and he walked with
他 曾是 一个 短的 , 粗壮 青少年 的 关于 十六 和 他 步行 和
[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [straɪd] ,
a peculiar stride ,
一个 奇特 步幅 ,

他是个身材矮胖的年轻人，大约十六岁，走路的步态很特别。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] ['slaɪtli] [boʊd] .
for his legs were slightly bowed .
为了 他的 腿 是 轻微地 鞠躬 .

因为他的腿略微弯曲。

[dɪk] ['ɔːstən] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə]
Dick Austin was his name and he had come from his home in Arizona
迪克 奥斯汀 曾是 他的 姓名 和 他 有 来 从 他的 家 在 亚利桑那
[tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ænt] [ɪn] ['wʊdˌbrɪdʒ] .
to spend his Summer vacation with an aunt in Woodbridge .
到 花费 他的 夏天 假期 和 一个 阿姨 在 伍德布里奇 .

他名叫迪克·奥斯汀，从亚利桑那州的家乡来到伍德布里奇，和一位姑妈一起度过暑假。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [sɪns] [hiː; hi]

Several	of	the	scouts	had	met	him	at	various	places	in	the	village	since	he
一些	的	这	侦察兵	有	遇见	他	在	各种各样的	地方	在	这	村庄	自从	他

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taʊn] ,

had	been	in	town	,
有	到过	在	镇	,

自从他进城以来，有好几名侦察兵在村里的不同地方都遇到过他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə]

and	had	tried	to	make	his	acquaintance	,	but	he	seemed	to	keep	to
和	有	尝试	到	制作	他的	熟人	,	但	他	似乎	到	保持	到

[hɪm'self] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

himself	a	great	deal	.
他自己	一个	伟大的	交易	.

我曾试图与他结识，但他似乎很孤僻。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['kɑːnfərəns] ['ʌndər] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] , [haʊ'evər] ,

The	day	before	the	Fourth	of	July	conference	under	the	maple	,	however	,
这	天	前	这	第四	的	七月	会议	在下面	这	枫	,	然而	,

然而，就在七月四日枫树下会议的前一天，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

two	of	the	lads	had	encountered	him	on	the	street	,
二	的	这	小伙子们	有	遭遇	他	在	这	街道	,

其中两个小伙子在街上遇到了他。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm]

and	out	of	pure	kindness	of	heart	had	invited	him	to	accompany	them
和	出去	的	纯的	仁慈	的	心	有	受邀	他	到	陪伴	他们

[tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .

to	headquarters	.
到	总部	.

出于一片好心，他们邀请他一同前往总部。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [dɪk] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [æt; ət][ɔːl] .

But	much	to	their	surprise	Dick	did	not	like	the	machine	shop	at	all	.
但	很多	到	他们的	惊喜	迪克	做过	不是	喜欢	这	机器	店铺	在	全部	.

但令他们大吃一惊的是，迪克一点也不喜欢机械车间。

[hiː; hi] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['moʊtɚ-z] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

He	objected	to	the	hum	of	motors	and	he	jumped	every	time	he	saw	the
他	反对	到	这	哼	的	电机	和	他	跳了起来	每一个	时间	他	锯	这

['flæʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['waɪərləs] [spɑːrk][gæp] .

flashes	from	the	wireless	spark	gap	.
闪光灯	从	这	无线的	火花	差距	.

他讨厌马达的嗡嗡声，每次看到无线火花隙的闪光都会吓一跳。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ðə; ði]['tændəm] [siːt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['truːps]

He	refused	to	try	a	ride	on	the	tandem	seat	of	one	of	the	troop's
他	拒绝	到	尝试	一个	骑	在	这	串联	座位	的	一	的	这	军队

['moʊtərsaɪklz] ,

motorcycles	,
摩托车	,

他拒绝尝试乘坐部队摩托车的双人座。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ʃɑːk] ['æftər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

and	when	he	received	a	slight	shock	after	several	of	the	boys	had
和	什么时候	他	已收到	一个	轻微	震惊	后	一些	的	这	男孩们	有

[pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stætɪk] [ɪ'lektrɪk] [mə'ʃiːn] ,

persuaded	him	to	take	hold	of	the	handles	of	a	static	electric	machine	,
被说服	他	到	拿	抓住	的	这	把手	的	一个	静止的	电的	机器	,

在几个男孩的怂恿下，他抓住了静电机器的把手，结果受到了轻微的电击。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] .
he **became** **thoroughly** **frightened** **.**
他 成为 彻底 害怕 .

他彻底吓坏了。

" [lʊk] [jɪr] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['sʌðərn] ['æksent] , " [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [hɪr] -
" Look year , " he said with a decided southern accent , " I don't like this hear '
" 看 年 , " 他 说 和 一个 决定 南部 口音 , " 我 不 喜欢 这 听到 -
['lɛktrɪk] ['bɪznəs]
lectric business
电学 商业

“听着，”他用浓重的南方口音说道，“我不喜欢这破玩意儿。”

[noʊ] [haʊ] .
no how .
不 如何 .

不可能。

[hɪts] ['deɪndʒərəs] [stʌf] [æn; ən] - [aɪm] [ə'fiəd] [oʊ] - [hɪt] .
Hit's dangerous stuff an ' I'm afeard o ' hit .
热门歌曲 危险的 东西 一个 - 我是 害怕 o - 打 .

打人很危险，我害怕打人。

[joʊ] - [siː] [aɪ][hæm] - [tiː] [bɪn] [juːst] [tiː] - [hɪt] [daʊn] [wɔːr] [aɪ] [lɪvd] [æn; ən] - [aɪ][keɪn] - [tiː] [fiːl]
Yo ' see I ham ' t been used t ' hit down whar I lived an ' I cain ' t feel
哟 - 看 我 火腿 - t 到过 用过的 t - 打 向下 码头 我 居住地 一个 - 我 该隐 - t 感觉
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
comfortable with a lot of machinery so close to me .
舒服的 和 一个 很多 的 机械 所以 关闭 到 我 .

你看，我以前住的地方没有这么多机器，我感觉很不自在。

[noʊ] , [səː'riː] , [aɪ'd] ['ræðər] [leg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [oʊ] - [hɪr] [ænd; ənd] [gɪt] ['ɪntuː] [tiː] - ['oʊpən] .
No , sirree , I'd rather leg it out o ' here and git into t ' open .
不 , 先生 , ID 相当 腿 它 出去 o - 这里 和 git 进入 t - 打开 .

不，先生，我宁愿赶紧离开这里，到外面去。

" [ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [left] ['hedkwɔːrtərz] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [skaʊts] ,
" Whereupon he left headquarters without waiting to listen to the scouts ,
" 于是 他 左边 总部 没有 等待 到 听 到 这 侦察兵 ,

于是他没有等待侦察兵的指示，就离开了总部。

[huː] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [haɪ] - ['tenʃ(ə)n] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]
who tried to explain that it was only high - tension electricity that was not
WHO 尝试 到 解释 那 它 曾是 仅有的 高的 - 紧张 电 那 曾是 不是
[æt; ət][ɔːl] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] [æt; ət]
at all dangerous and that there was no current of that nature at
在 全部 危险的 和 那 那里 曾是 不 当前的 的 那 自然 在
['hedkwɔːrtərz] .
headquarters .
总部 .

他试图解释说，那只是高压电，一点也不危险，而且总部没有那种性质的电流。

['dɪks] ['ætɪtuːd] [hæd; həd] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [ðə; ðɪ] ['kwɑːri] [skaʊts] .
Dick's attitude had quite surprised the Quarry Scouts .
迪克的 态度 有 相当 惊讶 这 采石场 童子军 .

迪克的态度让采石场侦察兵们大吃一惊。

[haʊ] [ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [mə'ʃiːnəri] , [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

How **a** **normal** **boy** **could** **fail** **to** **be** **interested** **in** **machinery** **,** **know** **nothing** **about**

如何 一个 普通的 男生 可以 失败 到 是 感兴趣的 在 机械 , 知道 没有什么 关于

[ɪˌlek'trɪsəti] ,

electricity **,**

电 ,

一个普通的男孩怎么可能对机械不感兴趣，对电一无所知呢?

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] ['endʒɪn]

and **actually** **refuse** **to** **ride** **on** **a** **motorcycle** **because** **the** **throbbing** **engine**

和 实际上 拒绝 到 骑 在 一个 摩托车 因为 这 悸动 引擎

[skerd] [hɪm; ɪm] ,

scared **him** **,**

害怕的 他 ,

他甚至拒绝乘坐摩托车，因为轰鸣的引擎声吓到了他。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] .

was **more** **than** **they** **could** **understand** **.**

曾是 更多的 比 他们 可以 理解 .

这超出了他们的理解范围。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɔːst] [rɪ'spekt]

They **quickly** **decided** **that** **he** **was** **a** **coward** **and** **had** **already** **lost** **respect**

他们 迅速地 决定 那 他 曾是 一个 懦夫 和 有 已经 丢失的 尊重

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for **him** **,**

为了 他 ,

他们很快就认定他是个懦夫，并且已经对他失去了尊重。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːstɪk] ['kɑːments] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [gruːp] ['ʌndər] [ðə; ði]

as **was** **evident** **from** **the** **caustic** **comments** **made** **by** **the** **group** **under** **the**

作为 曾是 明显 从 这 腐蚀性物质 评论 制成 经过 这 团体 在下面 这

['meɪp(ə)l]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] .

maple **after** **he** **had** **passed** **.**

枫 后 他 有 通过了 .

从他去世后，枫树下那群人发表的尖刻评论中就能看出这一点。

" [hʌ] , " [sed] [reɪ] ['mɑːrtn] , " [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['feloʊ] ['getɪŋ] ['fɪdʒɪti] ['oʊvər][ə; eɪ]['moʊtər] ;

" **Huh** **,** **"** **said** **Ray** **Martin** **,** **"** **just** **imagine** **a** **fellow** **getting** **fidgety** **over** **a** **motor** **;**

" 嗯 , " 说 射线 马丁 , " 只是 想象 一个 同伴 获得 坐立不安 超过 一个 发动机 ;

['regjələr] [gɜːrl] . "

regular **girl** **.** **"**

常规的 女孩 . "

“嗯，”雷·马丁说，“想象一下一个男人为了一个马达而焦躁不安；真是个普通女孩。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [kwɪr] , " [sed] [bruːs] .

" **It** **does** **seem** **queer** **,** **"** **said** **Bruce** **.**

" 它 做 似乎 酷儿 , " 说 布鲁斯 .

“这确实很奇怪，”布鲁斯说。

[ðen] ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [hiː; hi]

Then **getting** **to** **his** **feet** **and** **brushing** **the** **dust** **from** **his** **trousers** **he**

然后 获得 到 他的 脚 和 刷牙 这 灰尘 从 他的 裤子 他

[kən'tɪnjuːd] :

continued **:**

持续 :

然后他站起身，拍了拍裤子上的灰尘，继续说道：

" [seɪ] , ['fɛloʊz] ,

" **Say** **,** **fellows** **,**

" 说 , 伙伴们 ,

“伙计们，说……”

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] [ðɪs] [flæg] [stʌnt] [aɪ] [θɪŋk] [its] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][ə; eɪ]

if	we	are	going	to	try	this	flag	stunt	I	think	it's	up	to	us	to	get	a
如果	我们	是	去	到	尝试	这	旗帜	特技	我	思考	它是	向上	到	我们	到	得到	一个

['wɪg(ə)l] [ɑːn] .

wiggle	on	.
扭动	在	.

如果我们打算尝试这种升旗特技，我认为我们必须加快步伐。

[wiːv] ['oʊnli] [tuː] [wiːks] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

We've	only	two	weeks	to	do	the	work	in	,	you	know	.
我们已经	仅有的	二	周	到	做	这	工作	在	,	你	知道	.

你知道，我们只有两周时间来完成这项工作。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [fɔːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I'm	going	to	see	Mr	.	Ford	now	and	talk	it	over	with	him	.
我是	去	到	看	先生	.	福特	现在	和	讲话	它	超过	和	他	.

我现在要去见福特先生，和他好好谈谈。

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] ? "

Who	wants	to	go	along	?	"
WHO	想要	到	去	沿着	?	"

谁想一起去?

" [aɪl] [goʊ] , " [sed] [bʌd] [wɪr] .

"	I'll	go	,	"	said	Bud	Weir	.
"	患病的	去	,	"	说	芽	堰	.

“我去，”巴德·威尔说道。

" [-] [aɪ] , " ['ædɪd] ['rɑːmpər] .

"	So'll	I	,	"	added	Romper	.
"	所以	我	,	"	额外	连体衣	.

“我也是，”罗珀补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] [bruːs] .

"	All	right	,	come	along	,	"	replied	Bruce	.
"	全部	正确的	,	来	沿着	,	"	回复	布鲁斯	.

“好吧，跟我来。”布鲁斯回答道。

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [θriː] ['moʊtərsaɪklz] [wɜːr; wər] [skuːtɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði]['haɪdroʊ] -

And	five	minutes	later	three	motorcycles	were	scooting	out	toward	the	hydro	-
和	五	分钟	之后	三	摩托车	是	滑板车	出去	朝向	这	水力	-

[ɪ'lektrɪk] [plænt] [wer] ['mɪstər] . [fɔːrd] ,

electric	plant	where	Mr	.	Ford	,
电的	植物	在哪里	先生	.	福特	,

五分钟后，三辆摩托车疾驰而去，朝着福特先生所在的水力发电厂驶去。

[ðə; ði] ['kwɑːri] ['truːps] [ə'sɪstənt] ['skaʊtmæstər] , [wʌz; wəz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

the	Quarry	Troop's	Assistant	Scoutmaster	,	was	superintendent	.
这	采石场	军队	助手	童子军领队	,	曾是	校长	.

采石场童子军小队的助理童子军领队，是负责人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员(The Boy Scout Fire Fighters)
第5/8页

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] [θriː] [lædz] [ɪn] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrmz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['ænti] - [ruːm]
Two days later three lads in scout uniforms were to be seen in the ante - room
二 天 之后 三 小伙子们 在 侦察 制服 是 到 是 已见 在 这 赌注 - 房间
[ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] [taʊn] [hɔːl] .
of the Council Chamber in the Woodbridge Town Hall .
的 这 理事会 商会 在 这 伍德布里奇 镇 大厅 .

两天后，人们在伍德布里奇市政厅议会厅的候客厅里看到了三个身穿童子军制服的男孩。

[ðeɪ] [kəm'poʊzd] [ðə; ði][flæg] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] [truːp] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər]
They composed the Flag Committee of the Quarry Troop and as they sat there
他们 由 这 旗帜 委员会 的 这 采石场 部队 和 作为 他们 卫星 那里
[ɪn][ðə; ði] [streɪt] - [bækt] [tʃerz] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['triːoʊ][ɪn][ɔːl]
in the straight - backed chairs they looked to be the most uncomfortable trio in all
在 这 直的 - 支持的 椅子 他们 看起来 到 是 这 最多 不舒服 三人组 在 全部
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [vər'mɑːnt] .
the State of Vermont .
这 状态 的 佛蒙特 .

他们组成了采石场部队的旗帜委员会，当他们坐在直背椅上时，他们看起来像是整个佛蒙特州最不自在的三人组。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
And they were uncomfortable .
和 他们 是 不舒服 .

他们感到很不自在。

[juː; jʊ] [siː] , [bruːs] , [bʌd] [ænd; ənd] ['rɑːmpər] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ['peɪʃntli] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
You see , Bruce , Bud and Romper were waiting patiently the decision of the
你 看 , 布鲁斯 , 芽 和 连体衣 是 等待 耐心 这 决定 的 这
['kaʊns(ə)lmən; -sɪl-] ,
Councilmen ,
市议员 ,

你看，布鲁斯、巴德和罗珀都在耐心等待市议员们的决定。

[huː] [wɜːr; wər] [kən'viːnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðer; ðər] [left] .
who were convening behind the closed doors of the room to their left .
WHO 是 召集 在后面 这 关闭 门 的 这 房间 到 他们的 左边 .

他们正聚集在左侧房间紧闭的房门后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['wiːkli] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
It was the occasion of the regular weekly meeting of the body ,
它 曾是 这 场合 的 这 常规的 每周 会议 的 这 身体 ,

那是该机构每周例行会议的场合。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [flæg]
but the fact that the town fathers were debating the adoption of a town flag
但 这 事实 那 这 镇 父亲们 是 辩论 这 采用 的 一个 镇 旗帜
[meɪd] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['wʊdˌbrɪdʒ] ,
made the session the most important in the history of Woodbridge ,
制成 这 会议 这 最多 重要的 在 这 历史 的 伍德布里奇 ,

但镇上的领导人正在讨论是否采用一面镇旗，这使得这次会议成为伍德布里奇历史上最重要的一次会议。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .
so far as the three scouts were concerned .
所以 远的 作为 这 三 侦察兵 是 担心的 .

就这三名侦察兵而言。

" [hʌ] , [wiːv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [dʒʌst] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ; [siːmz] [laɪk] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊərz] ,
" Huh , we've been sitting here just fifteen minutes ; seems like fifteen hours ,
" 嗯 , 我们已经 到过 坐着 这里 只是 十五 分钟 ; 似乎 喜欢 十五 小时 ,

“啊，我们才坐了十五分钟，感觉却像过了十五个小时。”

" [sed] [bruːs] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] ['wɪspər] .
" said Bruce in a husky whisper .
" 说 布鲁斯 在 一个 沙哑 耳语 .

“布鲁斯用沙哑的低语说道。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][bɪg]['regjuleɪtər] [klɑːk] [ðæt] [tikt] [ə'weɪ] ['sɑːləmli] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl]
His eyes were on the big regulator clock that ticked away solemnly on the wall
他的 眼睛 是 在 这 大的 监管机构 钟 那 勾选 离开 庄严地 在 这 墙
[ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .
across the room .
穿过 这 房间 .

他的目光落在房间另一侧墙上那座庄严地滴答作响的大钟上。

[æz; əz][fɔːr; fər] [bʌd] [ænd; ənd] ['rɑːmpər] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [geɪzɪŋ] ['nɜːrvəsli] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ]
As for Bud and Romper , they remained silent , gazing nervously out the window
作为 为了 芽 和 连体衣 , 他们 剩余 沉默的 , 凝视 紧张地 出去 这 窗户
.
:
.

至于巴德和罗珀，它们保持沉默，紧张地望着窗外。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['rɑːmpər] [sed] :
A little later Romper said :
一个 小的 之后 连体衣 说 :

过了一会儿，罗珀说道：

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ˌjuː 'es] [daʊn] [ænd; ənd] — " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]
" Maybe they're going to turn us down and — " He was interrupted by the
" 或许 它们是 去 到 转动 我们 向下 和 — " 他 曾是 中断 经过 这
['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [dɔːz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] .
opening of the swinging doors that led to the Council Chamber .
开幕 的 这 摇摆 门 那 引领 到 这 理事会 商会 .

“也许他们会拒绝我们，然后——”他的话被通往议会厅的旋转门打开的声音打断了。

['mɪstər] . ['benɪt] , ['meɪər] ['wɜːrθɪŋtənz] ['sekrəteri] , [ə'pɪrd] .
Mr . Bennet , Mayor Worthington's secretary , appeared .
先生 . 贝内特 , 市长 沃辛顿 秘书 , 出现 .

沃辛顿市长的秘书贝内特先生到场了。

" [skaʊts] , " [hiː; hi] [sed] , [sə'luːtɪŋ] ,
" Scouts , " he said , saluting ,
" 童子军 , " 他 说 , 敬礼 ,

“侦察兵，”他敬了个礼说道。

" [ðə; ði] ['meɪər] [wʊd] [laɪk][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ruːm] .
" the Mayor would like the pleasure of your presence in the Council Room .
" 这 市长 会 喜欢 这 乐趣 的 你的 在场 在 这 理事会 房间 .

市长诚挚邀请您莅临议会厅。

" [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] [self] - [kən'troʊl][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] ['sʌmən] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː]
" It required every ounce of self - control the scouts could summon to walk into
" 它 必需的 每一个 盎司 的 自己 - 控制 这 侦察兵 可以 召唤 到 走 进入
[ðæt] ['sæŋktəm] .
that sanctum .
那 圣所 .

“侦察兵们需要调动一切自制力才能走进那座圣地。”

[haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ðə; ði] [speɪs] [frʌm; frəm][wʌn] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt]

How	**they**	**managed**	**to**	**travel**	**the**	**space**	**from**	**one**	**room**	**to**	**the**	**other**	**without**
如何	他们	管理	到	旅行	这	空间	从	一	房间	到	这	其他	没有

['stʌmblɪŋ] ['oʊvər] [rʌgz] [ɔːr] ['doʊrˌsɪl] [wɪl] ['evər] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

stumbling	**over**	**rugs**	**or**	**doorsills**	**will**	**ever**	**be**	**a**	**mystery**	**to**	**them**	**.**
踉跄	超过	地毯	或者	门槛	将要	曾经	是	一个	神秘	到	他们	.

他们是如何从一个房间走到另一个房间，而没有被地毯或门槛绊倒的，对他们来说将永远是个谜。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] ,

Presently	**,**	**however**	**,**
目前	,	然而	,

然而，目前

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [mə'hɑːgəni] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ]

they	**found**	**themselves**	**at**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**long**	**mahogany**	**table**	**at**	**which**
他们	成立	他们自己	在	这	降低	结尾	的	这	长的	桃花心木	桌子	在	哪个

[ðə; ði][naɪn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .

the	**nine**	**officials**	**were**	**seated**	**.**
这	九	官员	是	坐着	.

他们发现自己坐在长长的红木桌的下端，九位官员正围坐在这张桌子旁。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] ['meɪər] , [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɜːr; wər]

At	**the**	**head**	**was**	**the**	**dignified**	**Mayor**	**,**	**while**	**to**	**the**	**right**	**and**	**left**	**were**
在	这	头	曾是	这	凝重	市长	,	尽管	到	这	正确的	和	左边	是

[reɪndʒd][ðə; ði]['kaʊns(ə)lmən; -sɪl-] ,

ranged	**the**	**councilmen**	**,**
范围	这	市议员	,

领头的是威严的市长，议员们则分列左右两侧。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəgnaɪzd] [wen] ['faɪnəli] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]

all	**of**	**whom**	**the**	**boys**	**recognized**	**when**	**finally**	**they**	**became**	**more**	**accustomed**	**to**	**the**
全部	的	谁	这	男孩们	认可	什么时候	最后	他们	成为	更多的	习惯	到	这

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	**.**
周围环境	.

当男孩们最终逐渐适应了周围环境后，他们都认出了这些人。

" [skaʊts] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [iːtʃ] [læd] [sə'luːtid] ,

"	**Scouts**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Mayor**	**,**	**and**	**at**	**the**	**sound**	**of**	**his**	**voice**	**each**	**lad**	**saluted**	**,**
"	童子军	,	"	说	这	市长	,	和	在	这	声音	的	他的	嗓音	每个	小伙子	敬礼	,

“童子军！”市长说道，听到他的声音，每个小伙子都敬了个礼。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [jʊr; jər][plæn][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wʊdˌbrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	**we**	**have**	**considered**	**your**	**plan**	**to**	**present**	**the**	**town**	**of**	**Woodbridge**	**with**	**a**
"	我们	有	经过考虑的	你的	计划	到	展示	这	镇	的	伍德布里奇	和	一个

[flæg] ,

flag	**,**
旗帜	,

“我们已经考虑了您向伍德布里奇镇赠送旗帜的计划，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [juˈnænɪməsli] ['voʊtɪd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] .

and	**we**	**have**	**unanimously**	**voted**	**it**	**an**	**excellent**	**idea**	**.**
和	我们	有	一致	投票	它	一个	出色的	主意	.

我们一致认为这是一个绝妙的主意。

[mɔːr'oʊvər] , [lædz] , [wiː; wi][hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd]

Moreover	**,**	**lads**	**,**	**we**	**have**	**adopted**	**the**	**design**	**and**	**colors**	**of**	**the**	**proposed**
而且	,	小伙子们	,	我们	有	已采用	这	设计	和	颜色	的	这	建议的

['embləm] .

emblem	**.**
徽	.

此外，伙计们，我们已经采用了拟议的队徽的设计和颜色。

" [ðɪs] [gʊd] [nuːz] [helpt] [tuː; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] [skaʊts] - ['nɜːrvəsnəs] .

"	This	good	news	helped	to	dispel	the	scouts	'	nervousness	.
"	这	好的	消息	帮助	到	打消	这	侦察兵	-	紧张	.

“这个好消息有助于消除侦察兵们的紧张情绪。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ə'tentɪv] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tɪmɪd] .

They	were	too	attentive	now	to	think	of	being	timid	.
他们	是	也	细心	现在	到	思考	的	存在	胆小	.

他们现在全神贯注，根本没心思胆怯。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['wɝːðɪŋtən] ,

"	We	have	decided	,	"	continued	Mr	.	Worthington	,
"	我们	有	决定	,	"	持续	先生	.	沃辛顿	,

“我们已经决定了，”沃辛顿先生继续说道，

" [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [blʌd] [red] [flæg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪti] [siːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

"	that	the	design	shall	be	a	blood	red	flag	with	a	city	seal	in	the	center	of
"	那	这	设计	将	是	一个	血	红色的	旗帜	和	一个	城市	海豹	在	这	中心	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“设计图案应为一面血红色的旗帜，旗帜中央饰有城市徽章。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [red] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ðæt] ['signifaiz] [streŋθ] , ['faɪər] , [və'rɪləti] ,

It	shall	be	red	because	that	is	the	color	that	signifies	strength	,	fire	,	virility	,
它	将	是	红色的	因为	那	是	这	颜色	那	表示	力量	,	火	,	男性活力	,

它应该是红色的，因为红色象征着力量、热情和阳刚之气。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['helθi] [ænd; ənd] ['nɔːrm(ə)l] .

and	all	that	is	healthy	and	normal	.
和	全部	那	是	健康	和	普通的	.

这一切都是健康正常的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl]

And	we	shall	follow	the	lead	of	other	cities	and	have	an	official	seal
和	我们	将	跟随	这	带领	的	其他	城市	和	有	一个	官方的	海豹

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ;

of	the	community	;
的	这	社区	;

我们将效仿其他城市的做法，设立社区官方印章；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [siːl] ,

for	the	seal	,
为了	这	海豹	,

对于印章而言，

[wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [ʌv; əv] [vər'mɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

we	have	decided	on	the	pine	tree	of	Vermont	in	the	upper	portion	and	a
我们	有	决定	在	这	松树	树	的	佛蒙特	在	这	上	部分	和	一个

['kwɑːri] ['derɪk] ,

quarry	derrick	,
采石场	钻井架	,

我们决定在上半部分画上佛蒙特州的松树，下半部分画上采石场的起重机。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] ['wʊdˌbrɪdʒ] , [bɪ'loʊ] .

signifying	the	marble	industry	of	Woodbridge	,	below	.
表示	这	大理石	行业	的	伍德布里奇	,	以下	.

下图为伍德布里奇的大理石产业。

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , [bɔɪz] ? "

How	do	you	like	that	,	boys	?	"
如何	做	你	喜欢	那	,	男孩们	?	"

你们觉得怎么样，小伙子们?

" ['wʌndərf(ə)l] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [θriː] [lædz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

"	**Wonderful**	,	"	**exclaimed**	**the**	**three**	**lads**	**in**	**unison**	.
"	精彩的	,	"	惊呼	这	三	小伙子们	在	齐声	.

“太棒了！”三个小伙子异口同声地赞叹道。

" [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Glad**	**to**	**hear**	**it**	.
"	高兴的	到	听到	它	.

很高兴听到这个消息。

[naʊ] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hoʊp]['aʊər; ɑːr] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][bɪg]

Now	**good**	**luck**	**to**	**you**	**and**	**I**	**hope**	**our**	**Fourth**	**of**	**July**	**celebration**	**is**	**a**	**big**
现在	好的	运气	到	你	和	我	希望	我们的	第四	的	七月	庆典	是	一个	大的

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

祝你好运，也希望我们的七月四日庆祝活动圆满成功。

" [sed] [ðə; ði] ['taʊnz] [tʃiːf] , [dis'misɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

"	**said**	**the**	**town's**	**chief**	,	**dismissing**	**them**	**with**	**a**	**bow**	.
"	说	这	镇上的	首席	,	解雇	他们	和	一个	弓	.

“镇长说道，同时鞠躬示意他们离开。”

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][ɔːl] [smaɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [brɔːd] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl]

The	**scouts**	**were**	**all**	**smiles**	**as**	**they**	**descended**	**the**	**broad**	**steps**	**of**	**the**	**town**	**hall**
这	侦察兵	是	全部	微笑	作为	他们	下降	这	广阔	步骤	的	这	镇	大厅

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['græv(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ,

and	**started**	**down**	**the**	**gravel**	**path**	**to**	**the**	**street**	,
和	开始	向下	这	碎石	小路	到	这	街道	,

童子军们面带笑容地走下市政厅宽阔的台阶，沿着碎石小路走向街道。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] .

where	**they**	**had**	**left**	**their**	**motorcycles**	.
在哪里	他们	有	左边	他们的	摩托车	.

他们把摩托车停在了那里。

" [dʒoʊv] , [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][ˌselə'breɪʃ(ə)n] , [eɪ] , ['fɛloʊz] ? " [sed] ['rɑːmpər] .

"	**Jove**	,	**we'll**	**have**	**some**	**celebration**	,	**eh**	,	**fellows**	**?**	"	**said**	**Romper**	.
"	朱庇特	,	出色地	有	一些	庆典	,	嗯	,	伙伴们	?	"	说	连体衣	.

“天哪，伙计们，我们得好好庆祝一下，好吗？”罗珀说道。

" [juː; jʊ][bet][wiː; wi] [wɪl] , " [ə'ʃʊrd] [bʌd] .

"	**You**	**bet**	**we**	**will**	,	"	**assured**	**Bud**	.
"	你	赌注	我们	将要	,	"	保证	芽	.

“当然会，”巴德保证道。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː] [jet] [bɪ'fɔːr] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi]

"	**Yes**	,	**but**	**we**	**have**	**a**	**lot**	**of**	**work**	**to**	**do**	**yet**	**before**	**everything**	**will**	**be**
"	是的	,	但	我们	有	一个	很多	的	工作	到	做	然而	前	一切	将要	是

['redi] ,

ready	,
准备好	,

“是的，但在一切准备就绪之前，我们还有很多工作要做。”

" ['steɪtɪd] [bruːs] .

"	**stated**	**Bruce**	.
"	声明	布鲁斯	.

布鲁斯说道。

" [wiːl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['græni] [mæstɪnz] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ʃiːl] [meɪk] [ðə; ði][flæg]
" We'll go over to Granny Mastin's right away and find out if she'll make the flag
" 出色地 去 超过 到 奶奶 马斯汀的 正确的 离开 和 寻找 出去 如果 壳 制作 这 旗帜
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

“我们马上就去马斯汀奶奶家，看看她愿不愿意帮我们做一面旗子。”

[wiːl] [get] ['nɪpər] [tuː; tə] [drɔːn] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
We'll get Nipper to drawn a design for her .
出色地 得到 尼珀 到 绘制 一个 设计 为了 她 .

我们会让尼珀为她画个设计图。

[ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [sɪlk] [ænd; ənd] [wət'evər] [els] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts]
Then we'll have to come back and get the silk and whatever else she wants
然后 出色地 有 到 来 后退 和 得到 这 丝绸 和 任何 别的 她 想要
[tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ] .
to do the work with .
到 做 这 工作 和 .

然后我们得回来取丝绸以及她做这件作品需要的其他材料。

[ænd; ənd] [seɪ] , ['fɛloʊz] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪ'rekt] ['aʊər; ɑːr] [poʊlz] [æt; ət] ['faɪərmɛnz] [fiːld] , [duː][juː; jʊ]
And say , fellows , we'll have to erect our poles at Firemen's Field , do you
和 说 , 伙伴们 , 出色地 有 到 直立 我们的 杆子 在 消防员的 场地 , 做 你
['riːəlaɪz] [ðæt] ?
realize that ?
意识到 那 ?

伙计们，我们得在消防员球场竖起旗杆，你们知道吗?

[wiːl] [biː; bi] ['maɪti] ['bɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] — [hə'loʊ] , [lʊk] [huːz] [in'spektɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['moʊtərsaɪklz]
We'll be mighty busy for a while — hello , look who's inspecting our motorcycles
出色地 是 强大的 忙碌的 为了 一个 尽管 — 你好 , 看 谁是 检查 我们的 摩托车
.
:
.

接下来一段时间我们会非常忙碌——瞧，是谁在检查我们的摩托车呢。

" [bʌd] [ænd; ənd] ['rɑːmpər] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [dɪk] ['ɔːstən] , [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm]
" Bud and Romper looked up in time to see Dick Austin , the boy from
" 芽 和 连体衣 看起来 向上 在 时间 到 看 迪克 奥斯汀 , 这 男生 从

巴德和罗珀抬头一看，正好看见了迪克·奥斯汀，那个来自……的男孩。

[ˌærɪ'zoʊnə] , ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪnd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][kɜːrb] .
Arizona , scrutinizing the three machines that were lined up at the curb .
亚利桑那 , 仔细审查 这 三 机器 那 是 衬里 向上 在 这 抑制 .

亚利桑那仔细查看了摆放在路边的三台机器。

" ['haʊdi] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
" Howdy , " he said as they came up .
" 你好 , " 他 说 作为 他们 来了 向上 .

“你好，”他们走过来时，他说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['aɪɪŋ] [ðiːz] [hɪr] ['krɪte] .
" I was just eyeing these here critters .
" 我 曾是 只是 觊觎 这些 这里 小动物 .

“我只是在观察这些小家伙们。”

[lʊk] [bleɪmd] [fə'roʊʃəs] , [ðeɪ] [duː] . "
Look blamed ferocious , they do . "
看 被指责 凶猛 , 他们 做 . "

看起来他们确实被指责为凶猛。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['tændəm] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [bruːs] .

"	Would	you	like	to	ride	on	the	tandem	behind	me	?	"	asked	Bruce	.
"	会	你	喜欢	到	骑	在	这	串联	在后面	我	?	"	问	布鲁斯	.

“你想坐我后面的双人自行车吗？”布鲁斯问道。

" [huː] , [ˌem 'iː] ? " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	Who	,	me	?	"	exclaimed	Dick	.
"	WHO	,	我	?	"	惊呼	迪克	.

“谁？我吗？”迪克惊呼道。

" [noʊ] , [səː'riː] , [joʊ] - [keɪnt] [gɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['strædl] [ðæt] [ðer; ðər] ['ænɪm(ə)l] .

"	No	,	sirree	,	yo	'	cain't	git	me	to	straddle	that	there	animal	.
"	不	,	先生	,	哟	-	不能	git	我	到	跨骑	那	那里	动物	.

“不，先生，你休想让我跨坐在那头动物身上。”

[ˌiː'ɛf] - [twʌz] [ə; eɪ] ['hɑːs]

Ef	'	twas	a	hoss
ef	-	那是	一个	霍斯

如果那是一匹马

[aɪ'd] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [keɪnt] [gɪt] [ə; eɪ] [snɔːtɪŋ] [mə'ʃiːn] ['ʌndər] [ˌem 'iː] . "

I'd	be	tickled	to	death	,	but	you	cain't	git	a	snorting	machine	under	me	.	"
ID	是	挠痒	到	死亡	,	但	你	不能	git	一个	吸鼻	机器	在下面	我	.	"

我肯定会痒得要死，但你不可能在我身下放个打鼾器。

" [hʌ] , " [sed] [bʌd] , [kən'temptʃuəsli] , [wen] [dɪk] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] ,

"	Huh	,	"	said	Bud	,	contemptuously	,	when	Dick	was	out	of	earshot	,
"	嗯	,	"	说	芽	,	轻蔑地	,	什么时候	迪克	曾是	出去	的	听力范围	,

“哼，”迪克走远后，巴德轻蔑地说道。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [blʌf] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	that	sounds	like	a	bluff	to	me	.
"	那	声音	喜欢	一个	虚张声势	到	我	.

“我觉得那是虚张声势。”

[bet] ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [tuː] . "

Bet	he's	afraid	of	a	horse	,	too	.	"
赌注	他是	害怕的	的	一个	马	,	也	.	"

我敢打赌他也怕马。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [sed] [bruːs] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ,

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	said	Bruce	,	as	he	started	his	engine	,
"	哦	,	我	不	知道	,	"	说	布鲁斯	,	作为	他	开始	他的	引擎	,

“哦，我不知道，”布鲁斯说着，发动了引擎。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˌærɪ'zoʊnə] , [juː; jʊ]

"	he	has	the	legs	of	a	horseman	and	he	comes	from	Arizona	,	you
"	他	有	这	腿	的	一个	骑手	和	他	来	从	亚利桑那	,	你

[noʊ] . "

know	.	"
知道	.	"

“他有一双骑手的腿，而且他来自亚利桑那州，你知道的。”

" [jes] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] [skerd] [kæt] , " [ə'sɜːrtɪd] ['rɑːmpər] [æz; əz] [ðə; ði] [trɪp] [gɑːt] ['ʌndər] [weɪ] .

"	Yes	,	but	he's	a	scared	cat	,	"	asserted	Romper	as	the	trip	got	under	way	.
"	是的	,	但	他是	一个	害怕的	猫	,	"	断言	连体衣	作为	这	旅行	得到	在下面	方式	.

“是的，但他是一只胆小的猫，”罗珀在旅途开始时断言道。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd]

THE	COURAGE	OF	A	COWARD
这	勇气	的	一个	懦夫

懦夫的勇气

['wʊdˌbrɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['bʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['striːməz] [ɑːn] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] .

Woodbridge	was	a	profusion	of	bunting	and	streamers	on	Independence	Day	.
伍德布里奇	曾是	一个	丰富	的	彩旗	和	主播	在	独立	天	.

独立日当天，伍德布里奇到处挂满了彩旗和彩带。

['ɔːlmoʊst] ['evri] ['bɪldɪŋ] ,

Almost	every	building	,
几乎	每一个	建筑	,

几乎每栋建筑，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [miːn] ['lɪt(ə)l] ['stɔrz] [ɑːn] [stoʊn] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['bɪznəs] [blɑːks] [ɑːn]

from	the	meanest	little	stores	on	Stone	Street	to	the	big	business	blocks	on
从	这	最卑鄙的	小的	商店	在	石头	街道	到	这	大的	商业	积木	在

['wɪloʊ] [ænd; ənd] [steɪt] [striːts] ,

Willow	and	State	Streets	,
柳	和	状态	街道	,

从斯通街上最不起眼的小商店到柳树街和州街上的大型商业街区，

[wʌz; wəz] [geɪ] [wɪð; wɪθ][flægz][ænd; ənd] ['embləmz] .

was	gay	with	flags	and	emblems	.
曾是	同性恋	和	旗帜	和	徽章	.

到处都是旗帜和标志，充满了同性恋的元素。

[ðə; ði] ['θɜːrəʊˌfeəz] [wɜːr; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] , [tuː] .

The	thoroughfares	were	thronged	with	people	,	too	.
这	干道	是	熙熙攘攘	和	人们	,	也	.

大街小巷也挤满了人。

['sʌmər] [foʊk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtiz] ,

Summer	folk	from	the	cities	,
夏天	民间	从	这	城市	,

来自城市的夏季游客，

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɑːrmɝz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

mingled	with	the	easily	distinguished	farmers	who	had	come	to	town	for	the
混合	和	这	容易地	杰出的	农民	WHO	有	来	到	镇	为了	这

[ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

celebration	,
庆典	,

他与那些前来镇上参加庆祝活动、很容易辨认的农民们混在一起，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rezɪdənts] [meɪd] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['ɔːlmoʊst] ['dʌb(ə)l]

and	these	with	the	residents	made	the	population	of	the	town	almost	double
和	这些	和	这	居民	制成	这	人口	的	这	镇	几乎	双倍的

[ɪts]['nɔːrm(ə)l][saɪz] .

its	normal	size	.
它是	普通的	尺寸	.

加上当地居民，该镇人口几乎是正常人口的两倍。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər][ðə; ði] [kraʊd] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Soon	after	the	dinner	hour	the	crowd	all	began	to	move	in	one	direction	,
很快	后	这	晚餐	小时	这	人群	全部	开始	到	移动	在	一	方向	,

晚餐过后不久，人群就开始朝着同一个方向移动。

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [graʊndz] .

for	everybody	was	headed	for	the	exhibition	grounds	.
为了	大家	曾是	标题	为了	这	展览	理由	.

因为大家都要去展览场地。

['faɪərmɛnz] [fiːld] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

Firemen's	**Field**	**was**	**an**	**ideal**	**place**	**for**	**the**	**celebration**	**.**
消防员的	场地	曾是	一个	理想的	地方	为了	这	庆典	.

消防员运动场是举办庆祝活动的理想场所。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [ʌn'fenst] [stretʃ] [ʌv; əv] ['væli] ['bɑːtəm] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] [taʊn]

It	**was**	**in**	**a**	**broad**	**unfenced**	**stretch**	**of**	**valley**	**bottom**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**town**
它	曾是	在	一个	广阔	没有围栏	拉紧	的	谷	底部	在	这	郊区	的	镇

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['grænstænd] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['faɪərmɛnz] ['tʊrnəmənt] [ɪn]

and	**a**	**grandstand**	**had**	**been**	**erected**	**there**	**for**	**the**	**Firemen's**	**Tournament**	**in**
和	一个	看台	有	到过	竖立	那里	为了	这	消防员的	比赛	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] ,

the	**spring**	**,**
这	春天	,

那是在城郊一片宽阔的、没有围栏的山谷底部，春天的时候，那里搭建了一个看台，用来举办消防员锦标赛。

[soʊ] [wel] [rɪ'membər] [baɪ][ðə; ði] " [smoʊk] - ['iːtər] " [ʌv; əv] ['kwɑːri] [truːp] .

so	**well**	**remembered**	**by**	**the**	**"**	**smoke**	**-**	**eaters**	**"**	**of**	**Quarry**	**Troop**	**.**
所以	出色地	记得	经过	这	"	抽烟	-	食客	"	的	采石场	部队	.

采石场部队的“烟雾吞噬者”们对此记忆犹新。

[ə; eɪ] [diːp] [wʊdz] [stretʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['ɑːtər] [kriːk] [fɔːrmd]

A	**deep**	**woods**	**stretched**	**along**	**the**	**west**	**side**	**of**	**the**	**field**	**and**	**Otter**	**Creek**	**formed**
一个	深的	树林	拉伸	沿着	这	西方	边	的	这	场地	和	獭	溪	形成

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['baʊndri] ,

the	**southern**	**boundary**	**,**
这	南部	边界	,

田地西侧是一片茂密的树林，南侧则是奥特溪。

[waɪl] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [klaʊd] [ræn] [ə'krɔːs] [ɪts] ['nɔːrðərn] [ɪk'striːm] .

while	**the**	**highway**	**to**	**St**	**.**	**Cloud**	**ran**	**across**	**its**	**northern**	**extreme**	**.**
尽管	这	公路	到	英石	.	云	跑	穿过	它是	北方	极端	.

通往圣克劳德的高速公路横穿其北部边缘。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['eikəs][ʌv; əv] [brɔːd] [griːn] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænstænd] ,

There	**were**	**several**	**acres**	**of**	**broad**	**green**	**lawn**	**in**	**front**	**of**	**the**	**grandstand**	**,**
那里	是	一些	英亩	的	广阔	绿色的	草地	在	正面	的	这	看台	,

看台前有好几英亩宽阔的绿色草坪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [əbst'rʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tɔːl] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [poʊlz]

and	**the**	**only**	**obstructions**	**in**	**the**	**whole**	**area**	**were**	**the**	**tall**	**and**	**short**	**poles**
和	这	仅有的	障碍物	在	这	所有的	区域	是	这	高的	和	短的	杆子

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [i'rektid] .

the	**scouts**	**had**	**erected**	**.**
这	侦察兵	有	竖立	.

整个区域唯一的障碍物就是侦察兵竖起的高矮不一的杆子。

[ðiːz] , [haʊ'evər] ,

These	**,**	**however**	**,**
这些	,	然而	,

然而，这些

[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'vents]

had	**been**	**placed**	**so**	**as**	**not**	**to**	**interfere**	**with**	**the**	**dancing**	**and**	**other**	**events**
有	到过	放置	所以	作为	不是	到	干扰	和	这	跳舞	和	其他	活动

['skedʒuːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

scheduled	**for**	**the**	**day**	**.**
已安排	为了	这	天	.

放置这些设施是为了不干扰当天安排的舞蹈和其他活动。

[ðə; ði] ['grænstænd] [wʌz; wəz] [fɪld] [tu:; tə] [kə'pæsəti] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['aʊər] [set] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

The	grandstand	was	filled	to	capacity	long	before	the	hour	set	for	the
这	看台	曾是	已填	到	容量	长的	前	这	小时	放	为了	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['serəmənɪz] ,

beginning	of	the	ceremonies	,
开始	的	这	仪式	,

仪式开始前很久，看台上就已经坐满了人。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['entərd] [ðer; ðər]

and	by	the	time	the	Mayor	and	various	other	officials	had	entered	their
和	经过	这	时间	这	市长	和	各种各样的	其他	官员	有	进入	他们的

['speʃ(ə)l] [ri'vju:ɪŋ] [stænd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [mæst] [ɪn] [ə; eɪ] ['semisɜ:rk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]

special	reviewing	stand	hundreds	of	people	were	massed	in	a	semicircle	about	the
特别的	复习	站立	数百	的	人们	是	大量	在	一个	半圆	关于	这

[fi:ld] .

field	.
场地	.

当市长和其他官员进入他们的特别检阅台时，数百人已经聚集在操场周围，形成一个半圆形。

[tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [geɪ] ['kʌlərd] [tents] [ɔ:r] [mɑ:'ki:z] ,

To	one	side	of	the	entrance	was	a	group	of	gay	colored	tents	or	marquees	,
到	一	边	的	这	入口	曾是	一个	团体	的	同性恋	有色	帐篷	或者	帐篷	,

入口一侧是一排色彩鲜艳的帐篷或大篷车。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['taɪni] [tɑ:ts] , [ɔ:l] [ə'reɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɔ:di] ['kɑ:rnɪv(ə)l]

about	which	were	crowded	hundreds	of	tiny	tots	,	all	arrayed	in	the	gaudy	carnival
关于	哪个	是	挤	数百	的	微小的	幼儿	,	全部	排列	在	这	艳丽的	狂欢

[dres] .

dress	.
裙子	.

周围挤满了数百名穿着艳丽嘉年华服装的幼儿。

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:rts] ,

Some	were	ladies	of	the	French	courts	,
一些	是	女士们	的	这	法语	法院	,

其中一些是法国宫廷贵妇，

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [gɑ:rbd] [ɪn] [kə'loʊniəl] ['kɑ:stu:mz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] [æz; əz]

some	were	garbed	in	Colonial	costumes	and	some	were	masquerading	as
一些	是	盛装	在	殖民	服装	和	一些	是	伪装	作为

[berz] [ɔ:r] [æz; əz] [wʊlvz] .

bears	or	as	wolves	.
熊	或者	作为	狼	.

有些人穿着殖民时期的服装，有些人则装扮成熊或狼。

[wʌn] [gru:p] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [ʃu:z] [ænd; ənd] [frɑ:ks] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] ,

One	group	was	wearing	the	wooden	shoes	and	frocks	of	Holland	,
一	团体	曾是	穿着	这	木制的	鞋	和	连衣裙	的	荷兰	,

其中一群人穿着荷兰的木屐和长袍。

[ə'nʌðər] [gru:p] [wʌz; wəz] ['kɑ:stu:md] [æz; əz] ['rʌʃ(ə)n] ['pesnts] [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [drest]

another	group	was	costumed	as	Russian	peasants	and	still	others	were	dressed
其他	团体	曾是	戏服	作为	俄语	农民	和	仍然	其他的	是	穿着

[tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] ['dʒɜ:rmən] ,

to	represent	German	,
到	代表	德语	,

另一组人装扮成俄罗斯农民，还有一些人装扮成德国人。

['swi:dɪʃ] , ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [foʊk] .

Swedish	,	Danish	and	Irish	folk	.
瑞典	,	丹麦语	和	爱尔兰	民间	.

瑞典、丹麦和爱尔兰民歌。

[ðə; ði]['kæmpfaɪər]['gɜːlz][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['lɪt(ə)l] [mɑːr'kiː] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

The	Campfire	Girls	were	there	,	too	,	in	a	special	little	marquee	by	themselves	,
这	营火	女孩们	是	那里	,	也	,	在	一个	特别的	小的	招牌	经过	他们自己	,

篝火女孩们也在那里，她们单独在一个特别的小帐篷里。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɑːri] [truːp] , ['evri] [læd] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm] ,

and	to	the	right	of	their	location	was	the	Quarry	Troop	,	every	lad	in	full	uniform	,
和	到	这	正确的	的	他们的	地点	曾是	这	采石场	部队	,	每一个	小伙子	在	满的	制服	,

在他们右侧的是采石场部队，每个小伙子都穿着全套制服。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

and	looking	very	important	.
和	寻找	非常	重要的	.

看起来非常重要。

" ['kɔːrkɪŋ] [kraʊd] , [eɪ] , [bruːs] ? " [sed] ['nɪpər] ['næp] ,

"	Corking	crowd	,	eh	,	Bruce	?	"	said	Nipper	Knapp	,
"	软木塞	人群	,	嗯	,	布鲁斯	?	"	说	尼珀	克纳普	,

“布鲁斯，现场气氛真棒啊！”尼珀·纳普说道。

[huː] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['grænstænd] .

who	stood	watching	the	bank	of	faces	in	the	grandstand	.
WHO	站立	观看	这	银行	的	面孔	在	这	看台	.

他站在看台上，注视着一排排面孔。

" [juː; jʊ][bet][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	You	bet	it	is	.
"	你	赌注	它	是	.

“没错。”

[seɪ] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr]['faɪnɪst] .

Say	,	we'll	have	to	do	our	finest	.
说	,	出色地	有	到	做	我们的	最好的	.

好吧，我们只能尽力而为。

[nɑːt][ə; eɪ] [hɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , ['fɛloʊz] , " [sed] [bruːs] .

Not	a	hitch	to	-	day	,	fellows	,	"	said	Bruce	.
不是	一个	拴住	到	-	天	,	伙伴们	,	"	说	布鲁斯	.

“今天一切顺利，伙计们，”布鲁斯说道。

" [raɪt] - [oʊ] , " [ə'sɜːrtɪd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	Right	-	o	,	"	asserted	half	a	dozen	members	of	the	troop	enthusiastically	.
"	正确的	-	o	,	"	断言	一半	一个	打	成员	的	这	部队	踊跃	.

“好嘞！”六名士兵热情地说道。

[ðen] ['evri] [wʌn] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] ,

Then	every	one	became	silent	,
然后	每一个	一	成为	沉默的	,

然后，所有人都沉默了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

for	the	director	of	the	carnival	had	taken	the	center	of	the	field	.
为了	这	导演	的	这	狂欢	有	已采取	这	中心	的	这	场地	.

因为嘉年华的负责人已经站在了场地中央。

[ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [pər'fɔːrmərz] , [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]

A	**moment**	**he**	**stood**	**there**	**and**	**surveyed**	**his**	**performers**	**,**	**then**	**he**	**gave**	**the**
一个	片刻	他	站立	那里	和	调查	他的	表演者	,	然后	他	给予	这

['sɪgnəl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

signal	**for**	**the**	**music**	**,**
信号	为了	这	音乐	,

他站在那里，环视了一下他的表演者，然后发出音乐响起的信号。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][grænd] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] .

and	**presently**	**the**	**grand**	**march**	**was**	**under**	**way**	**.**
和	目前	这	盛大	行进	曾是	在下面	方式	.

盛大的游行队伍已经开始了。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jʌŋstəz] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm]['taɪni][tɑːts] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]

Hundreds	**of**	**youngsters**	**ranging**	**from**	**tiny**	**tots**	**who**	**were**	**to**	**take**	**part**	**in**	**a**
数百	的	年轻人	范围	从	微小的	幼儿	WHO	是	到	拿	部分	在	一个

['mʌðər] [guːs] [siːn] ,

Mother	**Goose**	**scene**	**,**
母亲	鹅	场景	,

数百名青少年，从蹒跚学步的小宝宝到即将参与鹅妈妈童谣场景表演的儿童，

[tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːlwərt] [skaʊts] [ðəm'selvz] , [fɔːrmd] [ɪn][laɪn][ænd; ənd] [pə'reidid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] ,

to	**the**	**stalwart**	**scouts**	**themselves**	**,**	**formed**	**in**	**line**	**and**	**paraded**	**around**	**the**	**field**	**,**
到	这	坚定的	侦察兵	他们自己	,	形成	在	线	和	游行	大约	这	场地	,

向那些列队绕场一周的英勇童子军们致敬，

['pæsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][stændz] .

passing	**in**	**front**	**of**	**the**	**stands**	**.**
通过	在	正面	的	这	站立	.

从看台前经过。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'presɪv] [siːn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]

A	**very**	**impressive**	**scene**	**representing**	**the**	**signing**	**of**	**the**	**Declaration**	**of**
一个	非常	感人的	场景	代表	这	签名	的	这	宣言	的

一个非常令人印象深刻的场景，描绘了签署《宣言》的场景。

[ˌɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] .

Independence	**was**	**the**	**first**	**number**	**on**	**the**	**program**	**.**
独立	曾是	这	第一的	数字	在	这	程序	.

《独立》是节目单上的第一首歌。

[ɪn] [ðɪs] , ['sevrəl]

In	**this**	**,**	**several**
在	这	,	一些

在此，有几个

[ə'kædəmi] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][dʒɑːn] ['hænkɔk] , [dʒɑːn]['ædəmz][ænd; ənd][dʒɑːn]

academy	**boys**	**took**	**the**	**parts**	**of**	**John**	**Hancock**	**,**	**John**	**Adams**	**and**	**John**
学院	男孩们	采取	这	部分	的	约翰	汉考克	,	约翰	亚当斯	和	约翰

学院男生分别扮演了约翰·汉考克、约翰·亚当斯和约翰·汉考克。

['dɪkɪnsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːŋgrəs] .

Dickinson	**,**	**and**	**the**	**members**	**of**	**the**	**First**	**Congress**	**.**
迪金森	,	和	这	成员	的	这	第一的	国会	.

迪金森和第一届国会的成员们。

[ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [keɪm] [ðə; ði][foʊk]['dænsəz, 'dænsɪz] ,

Immediately	**following**	**came**	**the**	**folk**	**dances**	**,**
立即地	下列的	来了	这	民间	舞蹈	,

紧随其后的是民间舞蹈，

[ɪn] [wɪtʃ] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['prɪti] ['gɝːlz][ɪn] ['kɑːstuːmz] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv]

in	which	scores	of	pretty	girls	in	costumes	executed	the	national	dances	of
在	哪个	得分	的	漂亮的	女孩们	在	服装	执行	这	国家的	舞蹈	的

[ðə; ði] ['veriəs] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .

the	various	foreign	countries	.
这	各种各样的	外国的	国家	.

数十名身着盛装的漂亮女孩表演了各个外国的民族舞蹈。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [trɪpt] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][fæn'tæstɪk] [dæns] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

These	little	maids	tripped	lightly	to	the	fantastic	dance	music	of	the	people	of
这些	小的	女佣	绊倒了	轻轻	到	这	极好的	舞蹈	音乐	的	这	人们	的

[ðə; ði][oʊld][wɜːrld][fɔːr; fər] ['fʊli] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][læst] [gruːp] [bɪ'gæn][ðə; ði]

the	old	world	for	fully	twenty	minutes	and	as	the	last	group	began	the
这	老的	世界	为了	完全	二十	分钟	和	作为	这	最后的	团体	开始	这

['faɪn(ə)l] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [skɑːtʃ] ['fæntəsi] [bruːs] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['mʌstəd] [ðə; ði] [skaʊts]

final	steps	of	a	pretty	Scotch	fantasy	Bruce	stood	up	and	mustered	the	scouts
最终的	步骤	的	一个	漂亮的	苏格兰威士忌	幻想	布鲁斯	站立	向上	和	集结	这	侦察兵

[ɪn] [laɪn] .

in	line	.
在	线	.

这些小姑娘们伴着旧世界人民美妙的舞曲轻盈地跳了整整二十分钟，当最后一组姑娘们开始跳完一段优美的苏格兰幻想曲的最后几步时，布鲁斯站了起来，把侦察兵们召集到队伍里。

" [wɪə(r)] [nekst] , ['fɛloʊz] .

"	We're	next	,	fellows	.
"	是	下一个	,	伙伴们	.

“下一个就是我们了，伙计们。”

[naʊ] [duː][jʊr; jər]['faɪnɪst] .

Now	do	your	finest	.
现在	做	你的	最好的	.

现在尽你所能吧。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [tents] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn]['ɔːrdər] ?

Are	the	tents	ready	and	the	rest	of	the	equipment	in	order	?
是	这	帐篷	准备好	和	这	休息	的	这	设备	在	命令	?

帐篷准备好了吗？其他装备也都齐全了吗？

['haʊz] - [oʊld][næŋk] - ? " [hiː; hi] [kɔːld] .

How's	'	Old	Nanc	'	?	"	he	called	.
怎么样	-	老的	南卡	-	?	"	他	称为	.

“老南希怎么样了？”他问道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdləs] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

But	it	was	needless	to	ask	the	question	,
但	它	曾是	不必要	到	问	这	问题	,

但其实没必要问这个问题。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [bɪn] ['redi] [fɔːr; fər] ['fʊli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

for	the	lads	had	been	ready	for	fully	fifteen	minutes	.
为了	这	小伙子们	有	到过	准备好	为了	完全	十五	分钟	.

因为小伙子们已经准备了整整十五分钟。

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][flæg] ? " [æskt] [bruːs] ,

"	How	about	the	flag	?	"	asked	Bruce	,
"	如何	关于	这	旗帜	?	"	问	布鲁斯	,

“旗帜怎么样？”布鲁斯问道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] [dɑ:nst] [ðer; ðər] [wei] [ɔ:f][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

as	the	little	girls	danced	their	way	off	the	field	and	the	band	changed	to
作为	这	小的	女孩们	跳舞	他们的	方式	离开	这	场地	和	这	乐队	已更改	到

[ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)l] [er] .

a	martial	air	.
一个	武术	空气	.

小女孩们跳着舞离开了场地，乐队也换成了进行曲。

" [ɔ:l] [seɪf] , " [sed] ['rɑ:mpər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs]

"	All	safe	,	"	said	Romper	,	who	had	been	appointed	custodian	of	the	precious
"	全部	安全的	,	"	说	连体衣	,	WHO	有	到过	任命	保管人	的	这	宝贵的

['bʌntɪŋ] .

bunting	.
彩旗	.

“一切安全，”被指定为珍贵彩旗保管人的罗珀说道。

" [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [pə'troʊl] .

"	Fine	!	"	said	the	leader	of	the	Owl	patrol	.
"	美好的	!	"	说	这	领导者	的	这	猫头鹰	巡逻	.

“很好！”猫头鹰巡逻队的队长说道。

['bju:glər] ['bensn] ['saʊndɪd] [ðə; ði][kɔ:l] , " ['fɔ:rwərd] , [skaʊts] ,

Bugler	Benson	sounded	the	call	,	"	Forward	,	scouts	,
司号员	本森	听起来	这	称呼	,	"	向前	,	侦察兵	,

号手本森吹响了号角：“前进，侦察兵们，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] - [klæd] ['kɑ:ləm] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][tɔ:l] [poʊl] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

"	and	the	brown	-	clad	column	started	toward	the	tall	pole	near	the	center	of
"	和	这	棕色的	-	覆膜	柱子	开始	朝向	这	高的	极	靠近	这	中心	的

[ðə; ði] [fi:ld] ,

the	field	,
这	场地	,

“然后，那支身穿棕色制服的队伍朝着田野中央附近的高杆走去。”

[wer] ['mɪstər] . [fɔ:rd] , [ɪn] - ['ju:nɪfɔ:rm] , [stʊd] ['weɪtɪŋ] .

where	Mr	.	Ford	,	in	Scoutmaster's	uniform	,	stood	waiting	.
在哪里	先生	.	福特	,	在	-	制服	,	站立	等待	.

福特先生身穿童子军领队制服，站在那里等候。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɪn] [skaʊt] ['ɔ:rdər][wɪð; wɪθ] " [oʊld][næŋk] ,

They	marched	in	scout	order	with	"	Old	Nanc	,
他们	行军	在	侦察	命令	和	"	老的	南卡	,

他们以侦察队队形行进，队伍中有“老南希”。

" ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['waɪərləs] [ɪ'kwɪpmənt] ['trʌndlɪŋ] ['sloʊli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	laden	with	the	wireless	equipment	trundling	slowly	behind	them	.
"	满载	和	这	无线的	设备	缓慢行驶	缓慢地	在后面	他们	.

“载满无线设备的车辆缓缓地跟在他们身后。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [lædz] [stʊd] [ɪn][laɪn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænstænd] [ænd; ənd] [sə'lu:tid]

For	a	moment	the	lads	stood	in	line	in	front	of	the	grandstand	and	saluted
为了	一个	片刻	这	小伙子们	站立	在	线	在	正面	的	这	看台	和	敬礼

,

,

,

小伙子们在看台前列队站了一会儿，敬了个礼。

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm]['mɪstər] . [fɔ:rd] [ðeɪ] [broʊk] [ræŋks] ,

then	at	a	word	from	Mr	.	Ford	they	broke	ranks	,
然后	在	一个	单词	从	先生	.	福特	他们	打破	排名	,

然后，福特先生一声令下，他们便脱离了队伍。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [skaʊt] [kæmp][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sər'praɪzd] [spek'teitəs] - [aɪz] .

and	presently	a	scout	camp	was	growing	before	the	surprised	spectators	'	eyes	.
和	目前	一个	侦察	营	曾是	生长	前	这	惊讶	观众	-	眼睛	.

很快，一个童子军营地就在惊讶的旁观者眼前拔地而起。

[tents] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [skaʊts] [wɜːr; wər] ['skʌtliŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]

Tents	were	erected	in	a	jiffy	,	scouts	were	scuttling	here	and	there	with
帐篷	是	竖立	在	一个	瞬间	,	侦察兵	是	匆匆而过	这里	和	那里	和

[kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] ,

camp	equipment	,
营	设备	,

帐篷迅速搭好，侦察兵们扛着营地装备四处奔走。

['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['faɪərwʊd] .

cooking	utensils	and	firewood	.
烹饪	餐具	和	柴	.

炊具和柴火。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['mɪksɪŋ] [doʊ] , [sʌm; səm] ['freɪɪŋ] ['beɪkən] , [sʌm; səm] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd]

Some	were	mixing	dough	,	some	frying	bacon	,	some	cutting	wood	and
一些	是	混合	面团	,	一些	煎炸	熏肉	,	一些	切割	木头	和

[sʌm; səm] ['kæriɪŋ] [peɪlz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

some	carrying	pails	of	water	.
一些	携带	水桶	的	水	.

有的在和面，有的在煎培根，有的在砍柴，有的在提水桶。

[wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [skaʊt] [kæmp][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['faɪərmɛnz]

Within	ten	minutes	a	model	scout	camp	had	appeared	in	the	center	of	Firemen's
之内	十	分钟	一个	模型	侦察	营	有	出现	在	这	中心	的	消防员的

[fiːld] .

Field	.
场地	.

不到十分钟，消防员训练场中央就出现了一个模范童子军营地。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [spek'teitəs] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr]

But	presently	the	spectators	discovered	that	they	were	doing	something	even	more
但	目前	这	观众	发现	那	他们	是	正在做	某物	甚至	更多的

['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] ['bɪldɪŋ] [kæmp] .

interesting	than	building	camp	.
有趣的	比	建筑	营	.

但随后，旁观者们发现他们正在做的事情比搭建营地更有趣。

[ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] [skaʊts] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [bruːs] [wɜːr; wər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [kwɪr]

A	half	dozen	scouts	under	the	direction	of	Bruce	were	unloading	queer
一个	一半	打	侦察兵	在下面	这	方向	的	布鲁斯	是	卸货	酷儿

['lʊkɪŋ] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [ˌæpə'rætəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['truːps] [hoʊm] - [meɪd] ['ɔːtəməbiːl] .

looking	sections	of	electrical	apparatus	from	the	troop's	home	-	made	automobile	.
寻找	部分	的	电气	设备	从	这	军队	家	-	制成	汽车	.

在布鲁斯的指挥下，六名童子军正在从童子军自制的汽车上卸下造型奇特的电气设备部件。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

While	this	was	being	done	,
尽管	这	曾是	存在	完毕	,

与此同时，

[bʌd] [wɪr] [stræpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['klaɪmɪŋ] [spɜːrz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [tɔːl] [poʊl] ,

Bud	Weir	strapped	on	his	climbing	spurs	and	began	to	climb	the	tall	pole	,
芽	堰	绑带	在	他的	攀登	马刺	和	开始	到	爬	这	高的	极	,

巴德·威尔穿上登山钉，开始攀爬高高的杆子。

['kæriɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [mə'nɪlə] ['hæljərd] .

carrying	the	end	of	a	good	strong	manila	halyard	.
携带	这	结尾	的	一个	好的	强的	马尼拉	升帆索	.

带着一根结实耐用的马尼拉麻绳的末端。

[ðɪs] [hiː; hi] [woʊv] [θruː] [ðə; ði] ['pʊli] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər]

This	he	wove	through	the	pulley	at	the	top	and	soon	the	scouts	were
这	他	编织	通过	这	滑轮	在	这	顶部	和	很快	这	侦察兵	是

['hɔɪstɪŋ] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] ['eərɪəlz] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

hoisting	one	end	of	the	wireless	aerials	up	to	him	.
吊装	一	结尾	的	这	无线的	空中	向上	到	他	.

他把绳子穿过顶部的滑轮，很快，侦察兵们就把无线电天线的一端吊到了他面前。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'dʒʌstɪd] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

This	was	quickly	adjusted	,	as	was	the	machinery	on	the	ground	,
这	曾是	迅速地	调整	,	作为	曾是	这	机械	在	这	地面	,

这一点很快得到了调整，地面上的机械设备也进行了调整。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ə'sembld] [ænd; ənd] [bruːs]

and	in	a	few	minutes	the	wireless	station	had	been	assembled	and	Bruce
和	在	一个	很少	分钟	这	无线的	车站	有	到过	组装	和	布鲁斯

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kiː] ,

was	at	the	key	,
曾是	在	这	钥匙	,

几分钟后，无线电台就组装好了，布鲁斯坐在了钥匙前。

['flæʃɪŋ] ['kræklɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

flashing	crackling	messages	into	the	air	.
闪烁	噼啪作响	消息	进入	这	空气	.

向空中闪现噼啪作响的信息。

[ə'plɔːz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['grænstænd] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['klæpɪŋ] [daɪd] [ə'weɪ] ,

Applause	came	from	the	grandstand	,	but	before	the	clapping	died	away	,
掌声	来了	从	这	看台	,	但	前	这	鼓掌	死亡	离开	,

看台上响起了掌声，但掌声还没完全消失，

[ðə; ði] [lædz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [poʊlz] [ə'gen] [ænd; ənd] ['rɑːmpər]

the	lads	lined	up	in	front	of	the	taller	of	the	two	poles	again	and	Romper
这	小伙子们	衬里	向上	在	正面	的	这	更高	的	这	二	杆子	再次	和	连体衣

[prə'duːst] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [red] [sɪlk] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] .

produced	a	roll	of	shining	red	silk	from	one	of	the	tents	.
生产	一个	卷	的	灼灼	红色的	丝绸	从	一	的	这	帐篷	.

小伙子们再次在两根杆子中较高的那根杆子前排成一排，罗珀从其中一个帐篷里拿出一卷闪亮的红色丝绸。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['flægpoʊl][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

With	this	under	his	arm	he	took	his	place	before	the	flagpole	and	waited	,
和	这	在下面	他的	手臂	他	采取	他的	地方	前	这	旗杆	和	等待	,

他腋下夹着这个东西，走到旗杆前站好，静静地等待着。

[wʌn][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [nuː] ['hæljərd] , [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['pʊli] .

one	hand	upon	the	new	halyard	,	which	still	remained	in	the	pulley	.
一	手	之上	这	新的	升帆索	,	哪个	仍然	剩余	在	这	滑轮	.

一只手握着仍然留在滑轮上的新绳索。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪn] ['mɪstər] . [fɔːrd] [stʊd] [aʊt] [ænd; ənd] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [hæt] ,

At	this	sign	Mr	.	Ford	stood	out	and	,	removing	his	campaign	hat	,
在	这	符号	先生	.	福特	站立	出去	和	,	移除	他的	活动	帽子	,

看到这个标志，福特先生站了起来，摘下了他的竞选帽。

[feɪst] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'vjuːɪŋ] [stænd] .

faced	the	spectators	and	the	reviewing	stand	.
面对	这	观众	和	这	复习	站立	.

面向观众和检阅台。

" ['ɑːnərd] ['meɪər] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['kwɑːri] [truːp]

"	Honored	Mayor	,	ladies	and	gentlemen	,	"	he	said	,	"	the	boys	of	Quarry	Troop
"	荣幸	市长	,	女士们	和	先生们	,	"	他	说	,	"	这	男孩们	的	采石场	部队

“尊敬的市长，女士们，先生们，”他说，“采石场童子军的男孩们

[noʊ] . [wʌn][hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt]

No	.	1	have	been	granted	the	privilege	by	the	Town	Council	to	present
不	.	1	有	到过	的确	这	特权	经过	这	镇	理事会	到	展示

第一名已获镇议会授予发言权

['wʊdˌbrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪti] [flæg] .

Woodbridge	with	a	city	flag	.
伍德布里奇	和	一个	城市	旗帜	.

伍德布里奇，旗帜飘扬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] —

It	is	our	—
它	是	我们的	—

这是我们的——

" [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['skaʊtmæstər] [pɔːzd] [hɪr] .

"	The	Assistant	Scoutmaster	paused	here	.
"	这	助手	童子军领队	暂停	这里	.

“助理童子军领队在这里停顿了一下。”

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sɔː] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['feɪsɪz] .

In	the	crowd	before	him	he	saw	scores	of	frightened	faces	.
在	这	人群	前	他	他	锯	得分	的	害怕	面孔	.

他看到面前的人群中满是惊恐的面孔。

[hiː; hi] [sɔː] [men] ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['wɪmɪn] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] ['terər] .

He	saw	men	pointing	and	heard	women	cry	out	in	terror	.
他	锯	男人	指向	和	听到	女性	哭	出去	在	恐怖	.

他看到有人指指点点，听到妇女们惊恐地尖叫。

[hiː; hi] [sɔː] ['tʃɪldrən] ['kaʊər] [ænd; ənd]['skæmpər][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænstænd] .

He	saw	children	cower	and	scamper	for	the	protection	of	the	grandstand	.
他	锯	孩子们	退缩	和	疾走	为了	这	保护	的	这	看台	.

他看到孩子们蜷缩着身子，四处逃窜到看台上寻求庇护。

['ɪnstəntli] [ɔːl] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tɔːrd] [ðə; ði] [strɪp] [ʌv; əv] [wʊdz] [ðæt]

Instantly	all	turned	and	looked	across	the	field	toward	the	strip	of	woods	that
即刻	全部	转向	和	看起来	穿过	这	场地	朝向	这	条	的	树林	那

['bɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

bordered	it	,
带边框	它	,

所有人立刻转身看向田野对面，望向与田野接壤的那片树林。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] ['perəlaɪzd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

and	what	they	saw	paralyzed	them	with	horror	.
和	什么	他们	锯	瘫痪	他们	和	恐怖	.

他们所看到的景象令他们惊恐万分，动弹不得。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

There	on	the	edge	of	the	wood	that	bordered	the	west	of	the	field	,
那里	在	这	边缘	的	这	木头	那	带边框	这	西方	的	这	场地	,

在田野西侧与树林接壤的边缘，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [hed] ['menəsɪŋli] [ænd; ənd] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [stʊd] ['pɑːnˌtoʊ] ,

shaking	his	massive	head	menacingly	and	pawing	the	ground	,	stood	Ponto	,
摇晃	他的	大量的	头	威胁地	和	爪子	这	地面	,	站立	蓬托	,

庞托摇着他巨大的脑袋，凶神恶煞地用爪子刨着地，站了起来。

[ðə; ði] [greɪt] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪmən] [stɑːk] [fɑːrm] .

the	great	black	and	white	bull	of	the	Lyman	stock	farm	.
这	伟大的	黑色的	和	白色的	公牛	的	这	莱曼	库存	农场	.

莱曼畜牧场的那头高大的黑白花公牛。

[ðə; ði][moʊst] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l][ɪn] ['wʊdˌbrɪdʒ] [hæd; həd]['broʊkən] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bæriər] [ænd; ənd] ,

The	most	savage	animal	in	Woodbridge	had	broken	through	his	barrier	and	,
这	最多	野蛮的	动物	在	伍德布里奇	有	破碎的	通过	他的	障碍	和	,

伍德布里奇最凶猛的动物突破了他的防线，

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hæd; həd] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]

attracted	by	the	applause	of	the	people	,	had	wandered	through	the	woods	to
吸引	经过	这	掌声	的	这	人们	,	有	漫步	通过	这	树林	到

['faɪərmɛnz] [fiːld] .

Firemen's	Field	.
消防员的	场地	.

被人们的掌声吸引，他穿过树林来到了消防员球场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ræθ] [ðæt] ['kɪndld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt]

And	the	wrath	that	kindled	in	his	wicked	eyes	as	he	stood	and	watched
和	这	愤怒	那	点燃	在	他的	邪恶	眼睛	作为	他	站立	和	观看

[ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [meɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['breɪvəst] [skaʊt] ['ʃʌdər] .

the	assemblage	made	even	the	bravest	scout	shudder	.
这	装配	制成	甚至	这	最勇敢的	侦察	不寒而栗	.

当他站在那里注视着集结的人群时，他邪恶的眼神中燃起的怒火，甚至让最勇敢的侦察兵都感到不寒而栗。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [lædz] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [rɔbd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][baɪ]

For	a	moment	the	lads	stood	as	if	robbed	of	their	presence	of	mind	by
为了	一个	片刻	这	小伙子们	站立	作为	如果	被抢劫	的	他们的	在场	的	头脑	经过

[ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

the	unfamiliar	emergency	.
这	陌生	紧急情况	.

小伙子们一时之间愣住了，仿佛被这突如其来的紧急情况弄得一时神志不清。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɜːrd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn]

But	the	next	instant	they	were	stirred	to	action	by	the	rush	of	some	one
但	这	下一个	立即的	他们	是	搅拌	到	行动	经过	这	匆忙	的	一些	一

['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ] :

running	and	a	cry	:
跑步	和	一个	哭	:

但就在下一刻，有人奔跑的脚步声和一声喊叫促使他们采取了行动：

" [kwɪk] , [skaʊts] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Quick	,	scouts	,	take	care	of	the	children	.
"	快的	,	侦察兵	,	拿	关心	的	这	孩子们	.

“快，童子军们，照顾好孩子们。”

[get] [ðiːz] [jɪr] ['kidi] [aʊt] [oʊ] - ['deɪndʒər] .

Get	these	year	kiddies	out	o	'	danger	.
得到	这些	年	孩子们	出去	o	-	危险	.

把这些一岁大的孩子们从危险中解救出来。

[aɪl] - [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] .

I'll	'	tend	to	the	bull	.
患病的	-	趋向	到	这	公牛	.

我去照看这头公牛。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stɑːki] [læd] [wɪð; wɪθ] [legz] ['slaɪtli] [boʊd] ,

"	This	was	from	a	stocky	lad	with	legs	slightly	bowed	,
"	这	曾是	从	一个	矮壮	小伙子	和	腿	轻微地	鞠躬	,

“这话出自一个身材敦实、双腿略微弯曲的小伙子之口。”

[huː] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæljərd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	pushed	through	the	group	of	boys	and	laid	hold	of	the	halyard	of	the
WHO	推动	通过	这	团体	的	男孩们	和	铺设	抓住	的	这	升帆索	的	这

['flægpoʊl] .

flagpole	.
旗杆	.

他挤过一群男孩，抓住了旗杆的绳索。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dʒæk] - [naɪf] [ænd; ənd] ['sɛvɚd] [ðə; ði] [roʊp] .

In	an	instant	he	had	whipped	out	his	jack	-	knife	and	severed	the	rope	.
在	一个	立即的	他	有	鞭打	出去	他的	杰克	-	刀	和	切断	这	绳索	.

他瞬间拔出折叠刀，割断了绳子。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʊli] [ˌoʊvər'hed] ,

Then	he	began	to	haul	it	out	of	the	pulley	overhead	,
然后	他	开始	到	运输	它	出去	的	这	滑轮	开销	,

然后他开始把它从头顶的滑轮上拉下来。

['miːnwaɪl] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] ['kwaɪət] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['pænɪk] - ['strɪkən] [kraʊd]

meanwhile	shouting	for	the	scouts	to	quiet	the	already	panic	-	stricken	crowd
同时	喊叫	为了	这	侦察兵	到	安静的	这	已经	恐慌	-	受打击的	人群

[ænd; ənd] ['hɜːri] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

and	hurry	the	children	out	of	danger	.
和	匆忙	这	孩子们	出去	的	危险	.

与此同时，有人大声呼喊，让童子军们安静下来，让已经惊慌失措的人群赶紧离开危险区域。

[bruːs] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ˌærɪ'zoʊnə] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔː] ['sʌmθɪŋ]

Bruce	gave	one	look	at	the	boy	from	Arizona	and	in	his	eyes	saw	something
布鲁斯	给予	一	看	在	这	男生	从	亚利桑那	和	在	他的	眼睛	锯	某物

[ðæt] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

that	told	him	he	was	master	of	the	situation	.
那	讲述	他	他	曾是	掌握	的	这	情况	.

布鲁斯只看了一眼那个来自亚利桑那州的男孩，就从他的眼神中看到了某种东西，告诉他自己完全掌控着局面。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaʊts] .

Then	he	turned	to	the	scouts	.
然后	他	转向	到	这	侦察兵	.

然后他转向侦察兵。

" [hiː; hi] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [bʊl] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [kraɪd] ; " [kʌm] , [wɜːrk] [fæst] , [get] [ðə; ði]

"	He	can	handle	the	bull	,	boys	,	"	he	cried	;	"	come	,	work	fast	,	get	the
"	他	能	处理	这	公牛	,	男孩们	,	"	他	哭	;	"	来	,	工作	快速地	,	得到	这

['tʃɪldrən] [bæk] .

children	back	.
孩子们	后退	.

“他能对付那头公牛，伙计们，”他喊道；“来，快点，把孩子们救回来。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [skaʊts] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [stæfs] ,

"	And	the	next	instant	the	scouts	,	armed	with	their	staffs	,
"	和	这	下一个	立即的	这	侦察兵	,	武装	和	他们的	员工	,

“下一刻，侦察兵们手持木棍，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɜːrd] [ðə; ði] ['taɪni] [tɑːts] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['grænstænd] ,

began	to	herd	the	tiny	tots	behind	the	grandstand	,
开始	到	一群	这	微小的	幼儿	在后面	这	看台	,

开始把小家伙们赶到看台后面，

['liːvɪŋ] [dɪk] ['ɔːstən] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

leaving	Dick	Austin	alone	in	the	center	of	the	field	.
离开	迪克	奥斯汀	独自的	在	这	中心	的	这	场地	.

留下迪克·奥斯汀孤零零地站在球场中央。

[ðə; ði] [læd] [frʌm; frəm][ˌærɪ'zoʊnə][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ['fræntɪkli] .

The	lad	from	Arizona	was	working	frantically	.
这	小伙子	从	亚利桑那	曾是	在职的	疯狂地	.

这位来自亚利桑那州的小伙子正在拼命工作。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][flæg][frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪn] [ðʌs]

With	his	knife	he	cut	the	flag	from	the	rope	and	with	the	line	thus
和	他的	刀	他	切	这	旗帜	从	这	绳索	和	和	这	线	因此

[friːd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] ['baʊlaɪn] [nɑːt] ['ɪntuː][wʌn][end] .

freed	began	to	weave	a	bowline	knot	into	one	end	.
自由	开始	到	编织	一个	保宾线	结	进入	一	结尾	.

他用刀将旗子从绳子上割下来，然后用这根松开的绳子在一端打了一个双套结。

[ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['læriət] ,

This	he	made	to	serve	as	the	ring	for	a	lariat	,
这	他	制成	到	服务	作为	这	戒指	为了	一个	套索	,

他用这个做成了套索的环。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - [fʊt] [luːp] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

and	presently	he	had	a	fifteen	-	foot	loop	spread	out	before	him	on	the
和	目前	他	有	一个	十五	-	脚	环形	传播	出去	前	他	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

此刻，他面前的地面上展开了一条十五英尺长的环线。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [bʊl] [hiː; hi] [kɔɪld] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] ['ɪntuː]

Then	with	his	eyes	on	the	enraged	bull	he	coiled	the	rest	of	the	rope	into
然后	和	他的	眼睛	在	这	愤怒	公牛	他	卷曲	这	休息	的	这	绳索	进入

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

his	left	hand	.
他的	左边	手	.

然后，他目不转睛地盯着那头愤怒的公牛，将剩下的绳子盘在了左手上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] ['plʌki] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .

And	all	the	time	he	worked	his	plucky	face	wore	a	grim	smile	.
和	全部	这	时间	他	工作	他的	勇敢的	脸	穿着	一个	严峻	微笑	.

他工作时，脸上始终挂着一丝坚毅的笑容。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊl] , [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪŋ] [ðə; ði][sɑːd] ['fjʊriəsli] ,

As	for	the	bull	,	he	stood	there	grunting	and	pawing	the	sod	furiously	,
作为	为了	这	公牛	,	他	站立	那里	哼哼	和	爪子	这	草皮	愤怒地	,

至于那头公牛，它站在那里哼哼唧唧，愤怒地用蹄子刨着草皮。

[hɪz; ɪz]['faɪəri] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði][loʊn] ['fɪgjər] .

his	fiery	eyes	fastened	on	the	lone	figure	.
他的	火热	眼睛	系紧	在	这	孤独	数字	.

他那双燃烧着怒火的眼睛紧紧盯着那个孤零零的身影。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [dɪk] ['ɔstənz] [meɪk] - [ʌp][tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊl] .

But	it	was	not	in	Dick	Austin's	make	-	up	to	flee	from	a	bull	.
但	它	曾是	不是	在	迪克	奥斯汀的	制作	-	向上	到	逃跑	从	一个	公牛	.

但迪克·奥斯汀的性格决定了他不会逃离公牛。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

Instead	,	he	shouted	:
反而	,	他	喊叫	:

相反，他大喊道：

" [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ][oʊld][sʌn] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - [gʌn] ,

"	Come	on	,	you	old	son	-	of	-	a	-	gun	,
"	来	在	,	你	老的	儿子	-	的	-	一个	-	枪	,

“来吧，你这老家伙，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [kɪkt] [ðə; ði] [red] [sɪlk][flæg]['ɪntuː][ðə; ði] [er] [tuː; tə] ['tæntəlaɪz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

"	and	he	actually	kicked	the	red	silk	flag	into	the	air	to	tantalize	the	animal
"	和	他	实际上	踢	这	红色的	丝绸	旗帜	进入	这	空气	到	吊胃口	这	动物

.

:

.

“他竟然把那面红色的丝绸旗帜踢到空中，以此来挑逗这只动物。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːst] .

This	was	too	much	for	the	beast	.
这	曾是	也	很多	为了	这	兽	.

这头野兽承受不住了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [flæg] [flɔːntid] [æt; ət][hɪm; ɪm][baɪ] [ðɪs] ['pjuːni]['hjuːmən][hiː; hi][let] [aʊt] [ə; eɪ]

When	he	saw	the	red	flag	flaunted	at	him	by	this	puny	human	he	let	out	a
什么时候	他	锯	这	红色的	旗帜	炫耀	在	他	经过	这	弱小	人类	他	让	出去	一个

['beloʊ] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] .

bellow	and	charged	.
下面	和	带电	.

当他看到这个渺小的人类向他挥舞着红旗时，他怒吼一声，冲了上去。

[dɪk] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [toʊz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

Dick	was	on	his	toes	in	an	instant	.
迪克	曾是	在	他的	脚趾	在	一个	立即的	.

迪克瞬间警觉起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [luːp] ['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

With	a	twist	of	his	hand	he	started	the	loop	circling	about	his	head	,
和	一个	捻	的	他的	手	他	开始	这	环形	盘旋	关于	他的	头	,

他手腕一扭，线圈便开始绕着他的头转了起来。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɑːdʒɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

while	his	eyes	were	fastened	on	the	enraged	animal	charging	toward	him	with
尽管	他的	眼睛	是	系紧	在	这	愤怒	动物	收费	朝向	他	和

['loʊɝd] [hed] .

lowered	head	.
降低	头	.

他的目光紧紧盯着那头低着头、怒气冲冲地向他冲来的野兽。

['nɪrər] [hiː; hi] [keɪm] !

Nearer	he	came	!
更近	他	来了	!

他越来越近了！

[dɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [red] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz] ;

Dick	could	see	the	red	in	his	distended	nostrils	;
迪克	可以	看	这	红色的	在	他的	膨胀	鼻孔	;

迪克能看到他肿胀的鼻孔里泛着红光；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][kɔːrdz][ænd; ənd] ['ɑːrtɝiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz]

he	could	see	the	cords	and	arteries	in	his	massive	neck	and	shoulders
他	可以	看	这	绳索	和	动脉	在	他的	大量的	脖子	和	肩膀

['stændɪŋ] [aʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['velvəti] [skɪn] .

standing	out	under	his	velvety	skin	.
常设	出去	在下面	他的	天鹅绒般的	皮肤	.

他能看到自己粗壮的脖子和肩膀上的血管和筋膜在丝绒般的皮肤下凸显出来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [graʊnd] ['tremb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] [fiːt] .

He	could	feel	the	ground	tremble	under	the	pounding	of	his	heavy	feet	.
他	可以	感觉	这	地面	颤抖	在下面	这	猛击	的	他的	重的	脚	.

他能感觉到地面在他沉重的脚步声下颤抖。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðoʊz] [ʃɔːrt] , ['ʌgli] ,

The	next	instant	those	short	,	ugly	,
这	下一个	立即的	那些	短的	,	丑陋的	,

下一刻，那些矮小、丑陋的.....

[blæk] [tɪpt] [hɔːrnz] [maɪt] [biː; bi] ['berid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tɔːst] ['ɪntuː]

black	tipped	horns	might	be	buried	into	his	flesh	and	he	would	be	tossed	into
黑色的	倾斜	角	可能	是	埋葬	进入	他的	肉	和	他	会	是	抛掷	进入

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

黑色的角尖可能会刺入他的皮肉，把他抛向空中。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [drɑːpt] [lɪmp] [ænd; ənd] ['helpləs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [stæmpt] [tuː; tə] [deθ] .

And	if	he	dropped	limp	and	helpless	he	would	be	stamped	to	death	.
和	如果	他	掉落	跛行	和	无助	他	会	是	盖章	到	死亡	.

如果他瘫软无力地倒下，就会被踩死。

[ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] [naʊ] .

The	beast	was	twenty	feet	away	now	.
这	兽	曾是	二十	脚	离开	现在	.

那野兽现在距离我们只有二十英尺远了。

[hɪz; ɪz] [hed] [drɑːpt] ['loʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [plʌndʒ] .

His	head	dropped	lower	for	the	final	plunge	.
他的	头	掉落	降低	为了	这	最终的	暴跌	.

他头垂得更低，完成了最后的纵身一跃。

[hiː; hi] [lʌndʒd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['bɑːdi] ['fɔːrwərd] .

He	lunged	his	great	body	forward	.
他	猛扑	他的	伟大的	身体	向前	.

他猛地向前扑去庞大的身躯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] !

But	the	boy	was	not	there	!
但	这	男生	曾是	不是	那里	!

但是男孩不在那里!

[laɪk] [ə; eɪ] ['pænθər] , [dɪk] [hæd; həd] [liːpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][flæg] - [poʊl] ,

Like	a	panther	,	Dick	had	leaped	behind	the	flag	-	pole	,
喜欢	一个	豹	,	迪克	有	跳跃	在后面	这	旗帜	-	极	,

迪克像豹子一样跃到旗杆后面。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [həːld] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [luːp] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑːdʒiŋ]

but	not	until	he	had	hurled	the	whistling	loop	straight	at	the	charging
但	不是	直到	他	有	投掷	这	吹口哨	环形	直的	在	这	收费

['ænəməlz] [fiːt] .

animal's	feet	.
动物	脚	.

但在此之前，他已经将发出哨声的圈套径直扔向了冲过来的动物的脚边。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn][hiː; hi] [snʌbd] [ðə; ði][laɪn] [ə'baʊt][ðə; ði][poʊl] .

Then	with	a	quick	turn	he	snubbed	the	line	about	the	pole	.
然后	和	一个	快的	转动	他	冷落	这	线	关于	这	极	.

然后他迅速转身，甩掉了杆子上的绳子。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [greɪt] ['biːsts] [legz] [wɜːr; wər] [dʒɜːrk] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

The	next	instant	the	great	beast's	legs	were	jerked	out	from	under	him	and
这	下一个	立即的	这	伟大的	野兽的	腿	是	猛地一抖	出去	从	在下面	他	和

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [kræʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

with	a	roar	of	rage	he	turned	a	complete	somersault	and	crashed	to	the
和	一个	吼	的	愤怒	他	转向	一个	完全的	空翻	和	崩溃了	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

下一刻，那头巨兽的双腿突然一软，它怒吼一声，翻了个跟头，重重地摔在了地上。

['evri] [bɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] ['dʒɑːrd][aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['stʌnɪŋ] ['ɪmpækt] .

every	bit	of	his	wrath	jarred	out	of	him	by	the	stunning	impact	.
每一个	少量	的	他的	愤怒	罐装	出去	的	他	经过	这	令人惊叹的	影响	.

巨大的冲击力将他心中所有的怒火都释放了出来。

[ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] [dɪk] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][poʊl][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læriət] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]

In	a	twinkle	Dick	came	from	behind	the	pole	and	with	the	lariat	still	in	his
在	一个	闪烁	迪克	来了	从	在后面	这	极	和	和	这	套索	仍然	在	他的

[hændz] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['ænɪm(ə)l] .

hands	rushed	toward	the	prostrate	animal	.
双手	匆忙	朝向	这	前列腺	动物	.

转眼间，迪克从杆子后面冲了出来，手里还拿着套索，朝着倒在地上的动物冲了过去。

[tuː] ['dekst(ə)rəs] [twɪsts] [wɜːr; wər][ɔːl][hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd][legz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [wɜːr; wər]

Two	dexterous	twists	were	all	he	made	and	the	hind	legs	of	the	bull	were
二	轻巧	曲折	是	全部	他	制成	和	这	后	腿	的	这	公牛	是

[læʃ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [wʌnz][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['pɑːnˌtoʊ][wʌz; wəz] ['helpləs] .

lashed	as	fast	as	the	front	ones	and	savage	Ponto	was	helpless	.
鞭打	作为	快速地	作为	这	正面	一个	和	野蛮的	蓬托	曾是	无助	.

他只做了两个灵巧的扭转动作，公牛的后腿就和前腿一样被抽打得飞快，凶猛的蓬托无力反抗。

['æftər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːri] [truːp] [hæd; həd] [vjuːd] [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['faɪərwɜːrks][ɪn]

After	the	members	of	the	Quarry	Troop	had	viewed	the	municipal	fireworks	in
后	这	成员	的	这	采石场	部队	有	已查看	这	市政	烟花	在

[frʌnt] [ʌv; əv] [taʊn] [hɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['gæðərd] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['deɪz]

front	of	Town	Hall	that	night	they	gathered	at	headquarters	to	discuss	the	day's
正面	的	镇	大厅	那	夜晚	他们	聚集	在	总部	到	讨论	这	天

[ɪ'vents] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

events	before	going	home	.
活动	前	去	家	.

当晚，采石场部队的成员们在市政厅前观看完市政烟花表演后，聚集在总部讨论当天发生的事情，然后各自回家。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [ɪ'vent] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] ,

But	there	was	only	one	event	to	be	discussed	,
但	那里	曾是	仅有的	一	事件	到	是	讨论	,

但只有一件事需要讨论，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [taʊn] .

and	that	was	on	the	lips	of	every	individual	in	town	.
和	那	曾是	在	这	嘴唇	的	每一个	个人	在	镇	.

这件事成了镇上每个人的口头禅。

" [baɪ][dʒoʊv] , [aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kaʊərd] , " [sed] [bʌd] [wɪr] .

"	By	Jove	,	I	called	him	a	coward	,	"	said	Bud	Weir	.
"	经过	朱庇特	,	我	称为	他	一个	懦夫	,	"	说	芽	堰	.

“天哪，我骂他是懦夫，”巴德·威尔说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feloʊ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [sænd][æz; əz][hiː; hi]

"	But	if	there's	a	fellow	among	us	who	has	as	much	sand	as	he
"	但	如果	有	一个	同伴	之中	我们	WHO	有	作为	很多	沙	作为	他

[hæd; həd] — [aɪ] — [aɪ] — - [wel] ,

had	—	I	—	I	—	-	well	,
有	—	我	—	我	—	-	出色地	,

“但是，如果我们当中有人拥有像他那样多的沙子——我——我——好吧，

[baɪ] ['kræki] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] . "

by	cracky	,	there	isn't	any	.	"
经过	裂纹	,	那里	不是	任何	.	"

没错，根本没有。

" [wel] , " [sed] [bruːs] ['θɔːtfəli] .

"	Well	,	"	said	Bruce	thoughtfully	.
"	出色地	,	"	说	布鲁斯	深思熟虑	.

“嗯，”布鲁斯若有所思地说。

" [its] [ðɪs] [wei] — [ɑː] — [ɜːr; ər] — [aɪ] [miːn] — [ɔː] , [ʃʌks] , [aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wei] [aɪ]

"	It's	this	way	—	ah	—	er	—	I	mean	—	Aw	,	shucks	,	I	can't	express	it	the	way	I
"	它是	这	方式	—	啊	—	呃	—	我	意思是	—	啊	,	哎呀	,	我	不能	表达	它	这	方式	我

[wɑːnt][tuː; tə] ,

want	to	,
想	到	,

“是这样的——啊——呃——我的意思是——哎呀，我无法用我想要的方式表达出来，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃʊrli] ['dɪdnt] [ʃɜːrk] [ðə; ði]['duːti][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] .

but	he	surely	didn't	shirk	the	duty	for	which	he	was	prepared	.
但	他	一定	没有	推脱	这	责任	为了	哪个	他	曾是	准备	.

但他绝不会逃避他已准备好承担的职责。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['læsəʊɪŋ] ['kæt(ə)l] (['roʊpɪŋ][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]) [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ]

He	told	me	this	morning	that	lassoing	cattle	(	roping	he	calls	it	)	and	riding
他	讲述	我	这	早晨	那	套索	牛	(	套索	他	呼叫	它	)	和	骑术

['hɔːrsɪz] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] [wer] [hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] . "

horses	is	part	of	a	day's	work	where	he	comes	from	.	"
马匹	是	部分	的	一个	天	工作	在哪里	他	来	从	.	"

他今天早上告诉我，在他家乡，套牛（他称之为套索）和骑马是日常工作的一部分。

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['skɪtɪʃ] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnəri] , " [sed] ['rɑːmpər]['raɪən] [ɪm'fætɪkli] ,

"	I	don't	care	if	he	is	skittish	about	machinery	,	"	said	Romper	Ryan	emphatically	,
"	我	不	关心	如果	他	是	胆怯的	关于	机械	,	"	说	连体衣	瑞安	强调地	,

“我不在乎他是否害怕机器，”罗珀·瑞安斩钉截铁地说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [dɪk] ['ɔːstən] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [skaʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [liːvz] ['wʊdˌbrɪdʒ] ;

"	I'm	going	to	see	that	Dick	Austin	becomes	a	scout	before	he	leaves	Woodbridge	;
"	我是	去	到	看	那	迪克	奥斯汀	变成	一个	侦察	前	他	树叶	伍德布里奇	;

“我要确保迪克·奥斯汀在离开伍德布里奇之前成为一名球探；

['hiːz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] [wiː; wi] [niːd] .

he's	the	kind	of	a	chap	we	need	.
他是	这	种类	的	一个	小伙子	我们	需要	.

他正是我们需要的那种人。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[ðə; ði] [skaʊt] [laɪf] [gɑːrdz] - [biːtʃ] [pə'troʊl]

THE	SCOUT	LIFE	GUARDS	'	BEACH	PATROL
这	侦察	生活	守卫	-	海滩	巡逻

童子军救生员海滩巡逻队

[bruːs] [ænd; ənd] [tuː] [kəm'pænjənz] , ['rɑːmpər] ['raɪən] [ænd; ənd] ['dʒɪməni] ['gɔːrdn] ,

Bruce	**and**	**two**	**companions**	**,**	**Romper**	**Ryan**	**and**	**Jiminy**	**Gordon**	**,**
布鲁斯	和	二	同伴	,	连体衣	瑞安	和	吉米尼	戈登	,

布鲁斯和他的两个同伴，罗珀·瑞安和吉米尼·戈登，

[wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] [dʒʌst] [æz; əz] ['mɔːrtən] [mə'keɪb, 'mækəbi] ,

were	**passing**	**the**	**Post**	**Office**	**just**	**as**	**Morton**	**McCabe**	**,**
是	通过	这	邮政	办公室	只是	作为	莫顿	麦凯布	,

我们路过邮局时，正好遇到莫顿·麦凯布

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] [huː] [dɪ'lɪvərd] [meɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['wʊdˌbrɪdʒ] ,

the	**little**	**old**	**man**	**who**	**delivered**	**mail**	**in**	**the**	**southern**	**district**	**of**	**Woodbridge**	**,**
这	小的	老的	男人	WHO	发表	邮件	在	这	南部	区	的	伍德布里奇	,

在伍德布里奇南部地区送邮件的小老头

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [stoʊn] [steps] .

came	**down**	**the**	**broad**	**stone**	**steps**	**.**
来了	向下	这	广阔	石头	步骤	.

走下宽阔的石阶。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [mə'keɪb, 'mækəbi] ? " [sə'luːtid] [bruːs] .

"	**How**	**are**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**McCabe**	**?**	**"**	**saluted**	**Bruce**	**.**
"	如何	是	你	,	先生	.	麦凯布	?	"	敬礼	布鲁斯	.

“麦凯布先生，您好吗？”布鲁斯敬了个礼。

" [hə'loʊ] , [bɔɪz] ; [faɪn] , [faɪn] , [θæŋks] .

"	**Hello**	**,**	**boys**	**;**	**fine**	**,**	**fine**	**,**	**thanks**	**.**
"	你好	,	男孩们	;	美好的	,	美好的	,	谢谢	.

“嗨，孩子们；很好，很好，谢谢。”

[seɪ] , [dɪd] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] ['letər] ? " [sed] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['poʊstmən] ,

Say	**,**	**did**	**you**	**get**	**your**	**letter**	**?**	**"**	**said**	**the**	**diminutive**	**postman**	**,**
说	,	做过	你	得到	你的	信	?	"	说	这	小字	邮差	,

“喂，你收到信了吗？”矮小的邮递员问道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [tɔːkt] ['veri] [fæst] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kraʊd] [æz; əz] ['meni] ['sentənsɪz] [æz; əz] [hiː; hi]

Who	**always**	**talked**	**very**	**fast**	**and**	**tried**	**to**	**crowd**	**as**	**many**	**sentences**	**as**	**he**
WHO	总是	谈话	非常	快速地	和	尝试	到	人群	作为	许多	句子	作为	他

[kʊd; kəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [breθ] .

could	**into**	**a**	**single**	**breath**	**.**
可以	进入	一个	单身的	气息	.

他总是说话语速很快，恨不得一口气说完尽可能多的句子。

" ['letər] ? " [di'mɑːndid] [bruːs] , " [wʌt] ['letər] ? "

"	**Letter**	**?**	**"**	**demanded**	**Bruce**	**,**	**"**	**what**	**letter**	**?**	**"**
"	信	?	"	要求	布鲁斯	,	"	什么	信	?	"

“信？”布鲁斯问道，“什么信？”

" [waɪ] , [aɪ] [left] [ə; eɪ] ['letər] [ʌp] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	**Why**	**,**	**I**	**left**	**a**	**letter**	**up**	**at**	**headquarters**	**for**	**you**	**this**	**morning**	**.**
"	为什么	,	我	左边	一个	信	向上	在	总部	为了	你	这	早晨	.

“为什么呢？我今天早上在总部给你留了一封信。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ker] [ʌv; əv] ['kwɑːri] [truːp] [noʊ] . [wʌn] , [ʌv; əv] ['wʊdˌbrɪdʒ] .

It	**was**	**addressed**	**to**	**you**	**,**	**care**	**of**	**Quarry**	**Troop**	**No**	**.**	**1**	**,**	**of**	**Woodbridge**	**.**
它	曾是	已解决	到	你	,	关心	的	采石场	部队	不	.	1	,	的	伍德布里奇	.

收件人是伍德布里奇第一采石场部队，请转交您。

[keɪm] [frʌm; frəm] [oʊld] ['hɑːrbər] [biːtʃ] , [meɪn] .

Came	**from**	**Old**	**Harbor**	**Beach**	**,**	**Maine**	**.**
来	从	老的	港口	海滩	,	缅因州	.

来自缅因州老港海滩。

[sɔː] [ðə; ði]['poʊstmɑːrk] .
Saw the postmark .
锯 这 邮戳 .

看到了邮戳。

[bɪg] ['letər] .
Big letter .
大的 信 .

大写字母。

[lʊkt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . "
Looked important . "
看起来 重要的 . "

看起来很重要。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [mə'keɪb, 'mækəbi] , " [sed] [breɪs] .
Thank you , Mr . McCabe , " said Brace .
感谢 你 , 先生 . 麦凯布 , " 说 支撑 .

“谢谢你，麦凯布先生，”布雷斯说道。

" [huː] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [æt; ət][oʊld]['hɑːrbər] [biːtʃ] , [bruːs] ? " [æskt] ['rɑːmpər] .
" Who do you know at Old Harbor Beach , Bruce ? " asked Romper .
" WHO 做 你 知道 在 老的 港口 海滩 , 布鲁斯 ? " 问 连体衣 .

“布鲁斯，你在老港海滩认识谁？”罗珀问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] .
" That's what I was wondering .
" 那就是 什么 我 曾是 好奇 .

“我正想知道这个呢。”

[aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I can't figure it out .
我 不能 数字 它 出去 .

我搞不明白。

[ðə; ði] ['letər] [mʌst; məst][biː; bi] [ment] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ,
The letter must be meant for all of us ,
这 信 必须 是 意思是 为了 全部 的 我们 ,

这封信一定是写给我们所有人的。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪld] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .
or else it wouldn't have been mailed to headquarters .
或者 别的 它 不会 有 到过 邮寄 到 总部 .

否则就不会寄到总部了。

[kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , [wiːl] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Come on , fellows , we'll see what it is .
来 在 , 伙伴们 , 出色地 看 什么 它 是 .

来吧，伙计们，我们去看看是什么。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [θriː] [lædz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .
" Ten minutes later the three lads arrived at headquarters .
" 十 分钟 之后 这 三 小伙子们 到达的 在 总部 .

十分钟后，这三个小伙子到达了总部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] [bluː] ['envəloʊp] ['stɪkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔːr] .
There was the big blue envelope sticking under the door .
那里 曾是 这 大的 蓝色的 信封 粘性 在下面 这 门 .

门缝下塞着一个大大的蓝色信封。

[bruːs] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [rɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ,
Bruce picked it up and ripped it open ,
布鲁斯 挑选 它 向上 和 撕裂 它 打开 ,

布鲁斯拿起它，一把撕开。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
while his companions crowded around and looked over his shoulder .
尽管 他的 同伴 挤 大约 和 看起来 超过 他的 肩膀 .

他的同伴们围拢过来，从他身后探出头来。

['heɪstɪli] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdɚz] [aɪz] [ræn] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] ['pærəgræf] .
Hastily the patrol leader's eyes ran through the first paragraph .
草草 这 巡逻 领导人的 眼睛 跑 通过 这 第一的 段落 .

巡逻队长匆匆扫了一眼第一段。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] ,
Then , as if he could not believe what he had read ,
然后 , 作为 如果 他 可以 不是 相信 什么 他 有 读 ,

然后，仿佛他无法相信自己读到的内容似的，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
he started to go over it again .
他 开始 到 去 超过 它 再次 .

他又开始重新审视那份文件。

" [aʊt] [laʊd] , [aʊt] [laʊd] .
" Out loud , out loud .
" 出去 大声 , 出去 大声 .

大声地，大声地。

[dəunt][biː; bi][soʊ] [bleɪmd] ['stɪndʒi] , " [sed] ['rɑːmpər] , [huː] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz]
Don't be so blamed stingy , " said Romper , who was eager to hear the news
不 是 所以 被指责 小气 , " 说 连体衣 , WHO 曾是 渴望的 到 听到 这 消息
[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .
it contained .
它 包含 .

“别这么小气，”罗珀说道，他很想知道消息的内容。

" [aɪ] — [ɜːr; ər] — [ɔː] , [seɪ] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk] .
" I — er — aw , say , this must be a joke .
" 我 — 呃 — 啊 , 说 , 这 必须 是 一个 开玩笑 .

“我——呃——哎呀，这一定是开玩笑吧。”

[dʒiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [its] [ðə; ði] [bɪgɪst] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] [ðə; ði] [truːp] [hæz; həz][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm]
Gee , if it isn't , it's the biggest piece of luck the troop has had in some
吉 , 如果 它 不是 , 它是 这 最大 片 的 运气 这 部队 有 有 在 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

天哪，如果不是的话，那可真是这支部队一段时间以来最大的好运了。

['lɪs(ə)n] , ['fɛloʊz] :
Listen , fellows :
听 , 伙伴们 :

听着，伙计们：

" [bruːs] ['klɪfərd] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər]['saɪk(ə)l]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] , ['wʊdˌbrɪdʒ] , [ˌviː'tiː] .
" Bruce Clifford , Chief of the Motor Cycle Fire Department , Woodbridge , Vt .
" 布鲁斯 克利福德 , 首席 的 这 发动机 循环 火 部门 , 伍德布里奇 , vt .

“佛蒙特州伍德布里奇摩托车消防局局长布鲁斯·克利福德

[maɪ] [dɪr] [bruːs] :

My	Dear	Bruce	:
我的	亲爱的	布鲁斯	:

我亲爱的布鲁斯：

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər]['moʊtər]['saɪk(ə)l]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm]

From	what	I	have	heard	of	your	motor	cycle	fire	department	I	have	come
从	什么	我	有	听到	的	你的	发动机	循环	火	部门	我	有	来

[tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [truːp] [ɑːr; ər][ɪg'zæktli][ðə; ði] [bɔɪz] [aɪ] [niːd]

to	the	conclusion	that	the	members	of	your	troop	are	exactly	the	boys	I	need
到	这	结论	那	这	成员	的	你的	部队	是	确切地	这	男孩们	我	需要

[tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['sʌmər] .

to	help	me	this	summer	.
到	帮助	我	这	夏天	.

根据我对你们摩托车消防队的了解，我认为你们童子军的成员正是我今年夏天需要的帮手。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]['haɪər][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ten] [skaʊts] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

I	would	like	to	hire	the	services	of	ten	scouts	to	take	charge	of	a
我	会	喜欢	到	聘请	这	服务	的	十	侦察兵	到	拿	收费	的	一个

['moʊtərsaɪk(ə)l] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [kɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [æt; ət][oʊld]['hɑːrbər] [biːtʃ] .

motorcycle	life	-	saving	corps	I	am	organizing	at	Old	Harbor	Beach	.
摩托车	生活	-	保存	兵团	我	是	组织	在	老的	港口	海滩	.

我想聘请十名童子军来负责我在老港海滩组织的摩托车救生队。

[aɪ] [oʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [kən'seʃnz] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

I	own	all	the	bathing	concessions	here	and	we	have	a	strip	of	the	finest
我	自己的	全部	这	洗澡	让步	这里	和	我们	有	一个	条	的	这	最好的

[biːtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] .

beach	along	the	Atlantic	Coast	.
海滩	沿着	这	大西洋	海岸	.

我拥有这里所有的浴场特许经营权，我们拥有大西洋沿岸最优质的海滩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [lɔːŋ] , [dʒʌst][æz; əz][fɜːrm][æz; əz] ['kɑːnkriːt] .

It	is	fifteen	miles	long	,	just	as	firm	as	concrete	.
它	是	十五	英里	长的	,	只是	作为	公司	作为	具体的	.

它长达十五英里，坚固如混凝土。

[ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [hɪr] [ɪz] ['tretʃərəs] [æt; ət] [taɪmz] , [haʊ'evər] ,

The	bathing	here	is	treacherous	at	times	,	however	,
这	洗澡	这里	是	奸诈	在	时代	,	然而	,

然而，这里的游泳环境有时很危险。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [laɪvz; lɪvz][lɔːst][fɑːr] [ðɪs] ['sʌmər] .

and	there	have	been	several	lives	lost	far	this	summer	.
和	那里	有	到过	一些	生活	丢失的	远的	这	夏天	.

今年夏天至今已有数人丧生。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [sʌtʃ] ['æksədənts][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [gʊd] [kruː] [ʌv; əv]

I	do	not	care	to	have	any	more	such	accidents	and	I	want	a	good	crew	of
我	做	不是	关心	到	有	任何	更多的	这样的	事故	和	我	想	一个	好的	全体人员	的

[laɪf] ['seɪvəz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

life	savers	to	help	me	.
生活	储蓄者	到	帮助	我	.

我不想再发生这样的意外，我需要一支优秀的救生队来帮助我。

[ðɪs] [kruː] [wɪl] ['kʌvər] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɑːn] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] ['moʊtərsaɪklz] .

This	crew	will	cover	the	beach	on	especially	designed	motorcycles	.
这	全体人员	将要	覆盖	这	海滩	在	尤其	设计	摩托车	.

这支队伍将骑着特制的摩托车巡逻海滩。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [skaʊts] [ɑːr; ər] [treɪnd] [ɪn][fɜːrst][eɪd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [wel] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðiːz]

I	know	you	scouts	are	trained	in	first	aid	work	and	are	well	fitted	for	these
我	知道	你	侦察兵	是	受过训练	在	第一的	援助	工作	和	是	出色地	适配	为了	这些

['duːtiz] ,

duties	,
职责	,

我知道你们童子军都接受过急救训练，完全胜任这些任务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] .

and	that	is	why	I	am	eager	to	have	your	services	.
和	那	是	为什么	我	是	渴望的	到	有	你的	服务	.

正因如此，我才非常希望得到您的服务。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wɑːnt]['oʊnli][ðə; ði] [ten] [best] ['swɪmər] [ɪn][ðə; ði] [truːp] .

Of	course	I	want	only	the	ten	best	swimmers	in	the	troop	.
的	课程	我	想	仅有的	这	十	最好的	游泳运动员	在	这	部队	.

当然，我只需要队伍里最优秀的十名游泳运动员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][oʊld]['hɑːrbər] [biːtʃ] [æt; ət] [wʌns] ,

It	is	necessary	that	you	come	to	Old	Harbor	Beach	at	once	,
它	是	必要的	那	你	来	到	老的	港口	海滩	在	一次	,

你必须立刻赶到老港海滩。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['ɔːtəməbiːl] ['reɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [held] [hɪr] [nekst] [wiːk] ,

as	the	International	Automobile	Races	will	be	held	here	next	week	,
作为	这	国际的	汽车	种族	将要	是	握住	这里	下一个	星期	,

由于国际汽车赛事将于下周在此举行，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [kən'vɛnʃənz] [wɪl] [brɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

and	these	with	several	large	conventions	will	bring	thousands	of	people	to
和	这些	和	一些	大的	惯例	将要	带来	数千	的	人们	到

[oʊld]['hɑːrbər][frʌm; frəm] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .

Old	Harbor	from	now	until	the	end	of	the	summer	.
老的	港口	从	现在	直到	这	结尾	的	这	夏天	.

从现在到夏季结束，这些活动以及几个大型会议将为老港带来成千上万的人。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ten] [skaʊts] [ænd; ənd] [wɪl] [bɔːrd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv]

I	will	pay	transportation	for	ten	scouts	and	will	board	you	and	pay	each	of
我	将要	支付	运输	为了	十	侦察兵	和	将要	木板	你	和	支付	每个	的

[juː; jʊ] $5 . - [ə; eɪ] [wiːk] .

you	$5	.	00	a	week	.
你	$5	.	-	一个	星期	.

我将支付十名童子军的交通费，并提供食宿，每周支付你们每人 5 美元。

[ɪf] [ðiːz] [tɜːrmz] [ɑːr; ər] [ˌsætɪs'fæktəri] , ['waɪər][ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns]

If	these	terms	are	satisfactory	,	wire	me	at	once
如果	这些	条款	是	令人满意的	,	金属丝	我	在	一次

如果这些条款令您满意，请立即电汇给我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [tʃiːk] [tuː; tə] ['kʌvər] [ɪk'spensɪz] .

and	I	will	send	a	cheek	to	cover	expenses	.
和	我	将要	发送	一个	脸颊	到	覆盖	开支	.

我会寄一些钱来支付费用。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,

Very	truly	yours	,
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

[dʒeɪ] . ['ɑːrθər] ['herɪk] ,

J	.	Arthur	Herrick	,
J	.	亚瑟	赫里克	,

J·亚瑟·赫里克

['prezɪdənt] ,
President **,**
总统 ,

总统，

[oʊld]['hɑːrbər] [ɪm'pruːvmənt] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
Old **Harbor** **Improvement** **Association** **.**
老的 港口 改进 协会 .

老港改善协会。

" [baɪ]['dʒɪməni] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['gɔːrdn] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **By** **Jiminy** **,** **what** **do** **you** **think** **of** **that** **?** **"** **exclaimed** **Gordon** **in** **amazement** **.**
" 经过 吉米尼 , 什么 做 你 思考 的 那 ? " 惊呼 戈登 在 惊愕 .

“我的天哪，你觉得怎么样？”戈登惊讶地喊道。

" [dʒoʊv] , [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Jove** **,** **I** **can't** **believe** **it** **.**
" 朱庇特 , 我 不能 相信 它 .

“天哪，我简直不敢相信。”

[siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] — [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , " [sed] [bruːs] .
Seems **like** **a** **—** **well** **,** **I** **think** **some** **one** **is** **making** **fun** **of** **us** **,** **"** **said** **Bruce** **.**
似乎 喜欢 一个 — 出色地 , 我 思考 一些 一 是 制作 乐趣 的 我们 , " 说 布鲁斯 .

“好像——嗯，我觉得有人在嘲笑我们，”布鲁斯说。

" [weɪt] , [aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['dʒoʊkər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwer] .
" **Wait** **,** **I'll** **read** **it** **over** **again** **and** **see** **if** **I** **can** **see** **a** **joker** **in** **it** **somewhere** **.**
" 等待 , 患病的 读 它 超过 再次 和 看 如果 我 能 看 一个 小丑 在 它 某处 .

“等等，我再读一遍，看看能不能在里面找到什么小丑。”

" [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] , [waɪl] ['rɑːmpər] [ænd; ənd] ['dʒɪməni] ['gɔːrdn] ['lisnd] .
" **Once** **more** **he** **read** **it** **aloud** **,** **while** **Romper** **and** **Jiminy** **Gordon** **listened** **.**
" 一次 更多的 他 读 它 大声 , 尽管 连体衣 和 吉米尼 戈登 听着 .

“他又一次大声朗读起来，罗珀和吉米尼·戈登在一旁聆听。”

" [saʊndz] ['maɪti] [gʊd] [ɑːn] ['sekənd] ['riːdɪŋ] , " [ə'sɜːrtɪd] ['rɑːmpər] .
" **Sounds** **mighty** **good** **on** **second** **reading** **,** **"** **asserted** **Romper** **.**
" 声音 强大的 好的 在 第二 阅读 , " 断言 连体衣 .

Romper 断言：“仔细读了一遍，感觉非常棒。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [dʌz] , " [ɪk'skleɪmd] ['gɔːrdn] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , " [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] , ['fɛloʊz] ,
" **It** **sure** **does** **,** **"** **exclaimed** **Gordon** **enthusiastically** **,** **"** **and** **just** **think** **,** **fellows** **,**
" 它 当然 做 , " 惊呼 戈登 踊跃 , " 和 只是 思考 , 伙伴们 ,

“确实如此，”戈登兴奋地喊道，“伙计们，想想看，

[ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˌɪntɝ'næʃənəlz] .
if **we** **go** **we** **can** **see** **the** **Internationals** **.**
如果 我们 去 我们 能 看 这 国际 .

如果我们去的话，就能看到国际比赛了。

[dʒoʊv] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['entri] [lɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Jove **,** **I** **was** **looking** **over** **the** **entry** **list** **in** **the** **paper** **this** **morning** **.**
朱庇特 , 我 曾是 寻找 超过 这 入口 列表 在 这 纸 这 早晨 .

天哪，我今天早上在报纸上看了参赛名单。

[ðə; ði] [best] ['ɔ:təməbi:l] ['draɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪl] [bi:; bi] [ðer; ðər] — [ˌes 'ti:] . [kler] , [dʌblən] ,

The	best	automobile	drivers	in	the	world	will	be	there	—	St	.	Clare	,	Dublan	,
这	最好的	汽车	司机	在	这	世界	将要	是	那里	—	英石	.	克莱尔	,	都布兰	,

['ɑ:stɔ-haʊt] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,

Osterhout	,	and	—	and	—	best	of	all	,
奥斯特豪特	,	和	—	和	—	最好的	的	全部	,

世界上最好的汽车驾驶员都会到场——圣克莱尔、都柏林、奥斯特豪特，以及——最重要的是——

[dæn] ['deɪsi] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['smæʃɪŋ] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['rekərdz] .

Dan	Dacy	,	the	American	,	who	has	been	smashing	all	of	the	old	records	.
担	黛西	,	这	美国人	,	WHO	有	到过	粉碎	全部	的	这	老的	记录	.

美国选手丹·戴西打破了所有旧纪录。

[ðə; ði] ['pepərz] [seɪ] ['deɪsi] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] .

The	papers	say	Dacy	is	the	favorite	.
这	文件	说	黛西	是	这	最喜欢的	.

报纸上说戴西是夺冠热门。

['hi:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nu:] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɪn] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm] [faɪv] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz]

He's	going	to	make	a	new	record	in	everything	from	five	to	fifteen	miles
他是	去	到	制作	一个	新的	记录	在	一切	从	五	到	十五	英里

[ænd; ənd] [trɪm] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [æn; ən] — "

and	trim	the	Frenchmen	and	the	Germans	an	—	"
和	修剪	这	法国人	和	这	德国人	一个	—	"

他将在五英里到十五英里的所有赛程中创造新纪录，并把法国人和德国人远远甩在后面——"

" [oʊ] , [seɪ] , [kwɪt] !

"	Oh	,	say	,	quit	!
"	哦	,	说	,	辞职	!

“哦，你说，退出吧！”

[wɪə(r)] [nɑ:t] [ðer; ðər] [jet] .

We're	not	there	yet	.
是	不是	那里	然而	.

我们还没到那一步。

[dʒi:] , [ju:; jʊ] ['ɔ:lmoʊst] [meɪk] [ˌem 'i:] [bɪ'li:v]

Gee	,	you	almost	make	me	believe
吉	,	你	几乎	制作	我	相信

哎呀，你差点让我相信了。

[aɪm] ['ri:əli] ['goʊɪŋ] , " [sed] ['rɑ:mpər] .

I'm	really	going	,	"	said	Romper	.
我是	真的	去	,	"	说	连体衣	.

“我真的要走了，”罗珀说道。

" [bʌt; bət] [wɒts] [tu:; tə] [prɪ'vent] ? " [di'mɑ:ndid] ['dʒɪməni] .

"	But	what's	to	prevent	?	"	demanded	Jiminy	.
"	但	是什么	到	防止	?	"	要求	吉米尼	.

“可是有什么能阻止呢？”吉米尼问道。

" [wel] — [wel] — [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [ən'les] [ðɪs] ['letər] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] . "

"	Well	—	well	—	I	don't	know	,	unless	this	letter	is	a	joke	.	"
"	出色地	—	出色地	—	我	不	知道	,	除非	这	信	是	一个	开玩笑	.	"

“嗯——嗯——我不知道，除非这封信是个玩笑。”

" [wi:l] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:r] [nɑ:t] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪər] [ɪ'mi:diətli] , " [sed]

"	We'll	find	out	if	it	is	or	not	by	sending	a	wire	immediately	,	"	said
"	出色地	寻找	出去	如果	它	是	或者	不是	经过	发送	一个	金属丝	立即地	,	"	说

“我们会立即汇款确认是否属实，”他说。

[bruːs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['oʊvər] .

Bruce	**,**	**who**	**had**	**been**	**thinking**	**the**	**situation**	**over**	**.**
布鲁斯	,	WHO	有	到过	思维	这	情况	超过	.

布鲁斯一直在思考这个问题。

" [jes] ,

"	**Yes**	**,**
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət][fɜːrst] [waɪ] [nɑːt][get][ðə; ði] [truːp] [tə'geðər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ten] [gʊd]

but	**first**	**why**	**not**	**get**	**the**	**troop**	**together**	**and**	**see**	**if**	**we**	**can**	**get**	**ten**	**good**
但	第一的	为什么	不是	得到	这	部队	一起	和	看	如果	我们	能	得到	十	好的

['swɪmər] [huːz] ['perənts] [wɪl] [let][ðem; ðəm][goʊ] ?

swimmers	**whose**	**parents**	**will**	**let**	**them**	**go**	**?**
游泳运动员	谁	父母	将要	让	他们	去	?

但首先为什么不召集大家，看看能不能找到十个游泳技术好、父母也愿意让他们去的孩子呢?

[wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][send]['aʊər; ɑːr] ['telɪgræm] [tuː; tə] - [naɪt] ,

We	**can**	**call**	**a**	**meeting**	**this**	**afternoon**	**and**	**send**	**our**	**telegram**	**to**	**-**	**night**	**,**
我们	能	称呼	一个	会议	这	下午	和	发送	我们的	电报	到	-	夜晚	,

" [sed] ['rɑːmpər] .

"	**said**	**Romper**	**.**
"	说	连体衣	.

“我们可以今天下午召开会议，今晚发出电报，”罗姆珀说。

" [raɪt] - [oʊ] ; [gʊd] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	**Right**	**-**	**o**	**;**	**good**	**suggestion**	**,**	**"**	**said**	**Jimmy**	**.**
"	正确的	-	o	;	好的	建议	,	"	说	吉米	.

“好的，好建议。”吉米说道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [fɔːrd][ænd; ənd]

"	**And**	**I**	**really**	**think**	**we**	**should**	**submit**	**the**	**whole**	**thing**	**to**	**Mr**	**.**	**Ford**	**and**
"	和	我	真的	思考	我们	应该	提交	这	所有的	事物	到	先生	.	福特	和

[get][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [teɪk] ['defɪnət] ['ækʃ(ə)n] .

get	**his**	**opinion**	**before**	**we**	**take**	**definite**	**action**	**.**
得到	他的	观点	前	我们	拿	定	行动	.

“我真的认为我们应该把整件事提交给福特先生，听听他的意见，然后再采取最终行动。”

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn][ɪz] [dʒɔʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , ['hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

If	**some**	**one**	**is**	**joshing**	**us**	**,**	**he'll**	**be**	**able**	**to**	**see**	**through**	**it**	**all**	**right**	**.**
如果	一些	一	是	开玩笑	我们	,	地狱	是	有能力的	到	看	通过	它	全部	正确的	.

如果有人在跟我们开玩笑，他肯定能一眼看穿。

" [bʌt; bət] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [pruːvd] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][dʒoʊk] .

"	**But**	**subsequent**	**events**	**proved**	**conclusively**	**that**	**the**	**letter**	**was**	**not**	**a**	**joke**	**.**
"	但	随后的	活动	已证实	最终	那	这	信	曾是	不是	一个	开玩笑	.

但后来的事件最终证明，这封信并不是玩笑。

[ðə; ði] [skaʊts] [kɔːld] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**scouts**	**called**	**their**	**meeting**	**immediately**	**,**	**and**	**after**	**a**	**careful**	**study**	**of**	**the**
这	侦察兵	称为	他们的	会议	立即地	,	和	后	一个	小心	学习	的	这

['truːps] ['merɪt] [bædʒ] [lɪst] ,

troop's	**merit**	**badge**	**list**	**,**
军队	优点	徽章	列表	,

童子军们立即召开了会议，并在仔细研究了童子军的功绩徽章清单后，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] ,

and	**a**	**painful**	**process**	**of**	**elimination**	**,**
和	一个	痛苦	过程	的	消除	,

以及一个痛苦的排除过程，

[ðə; ði] [ten] ['oʊldɪst] [ænd; ənd] [best] ['fɪtɪd] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:p] [wɜ:r; wər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tu:; tə]

the	ten	oldest	and	best	fitted	scouts	of	the	troop	were	selected	to
这	十	最老	和	最好的	适配	侦察兵	的	这	部队	是	已选	到

[bɪ'kʌm] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [kru:] .

become	members	of	the	life	-	saving	crew	.
变得	成员	的	这	生活	-	保存	全体人员	.

童子军队伍中年龄最大、体能最好的十名童子军被选为救生队成员。

[ðen] [bru:s] ,

Then	Bruce	,
然后	布鲁斯	,

然后是布鲁斯，

['rɑ:mpər] [ænd; ənd] ['dʒɪmənɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə] ['mɪstər] . [fɔ:rd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hoʊl]

Romper	and	Jiminy	took	the	letter	to	Mr	.	Ford	and	gave	him	the	whole
连体衣	和	吉米尼	采取	这	信	到	先生	.	福特	和	给予	他	这	所有的

['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .

details	of	the	case	.
细节	的	这	案件	.

罗珀和吉米尼把信拿给福特先生，并把案情的全部细节告诉了他。

['mɪstər] . [fɔ:rd] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] ['sloʊli] , ['kerfəli] [kən'sɪdərɪŋ] ['evri] ['di:teɪl] .

Mr	.	Ford	read	the	letter	slowly	,	carefully	considering	every	detail	.
先生	.	福特	读	这	信	缓慢地	,	小心	考虑	每一个	细节	.

福特先生慢慢地读着这封信，仔细考虑每一个细节。

[ðen] [hi:; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .

Then	he	laid	it	down	and	removed	his	glasses	.
然后	他	铺设	它	向下	和	已移除	他的	眼镜	.

然后他放下手机，摘下眼镜。

" [wel] , [bɔɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] ,

"	Well	,	boys	,	if	you	want	my	opinion	on	the	whole	matter	,
"	出色地	,	男孩们	,	如果	你	想	我的	观点	在	这	所有的	事情	,

“好了，孩子们，如果你们想听听我对整件事的看法，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [ðə; ði] ['lʌki:əst] [lɑ:t] [ʌv; əv] [tʃæps] [aɪv] ['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .

I	would	say	that	you	were	quite	the	luckiest	lot	of	chaps	I've	ever	heard	of	.
我	会	说	那	你	是	相当	这	最幸运的人	很多	的	小伙子们	我已经	曾经	听到	的	.

我觉得你们是我听过的最幸运的一群人。

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] ['sʌmər] [ɪn] [oʊld] ['hɑ:rbər] [bi:tʃ] [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

I	spent	a	summer	in	Old	Harbor	Beach	three	years	ago	,	and	,	of	course	,
我	花费	一个	夏天	在	老的	港口	海滩	三	年	前	,	和	,	的	课程	,

三年前的夏天，我在老港海滩度过，当然，

[aɪ] [met] ['mɪstər] . ['herɪk] .

I	met	Mr	.	Herrick	.
我	遇见	先生	.	赫里克	.

我见到了赫里克先生。

[hi:; hi] [ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [mæn] [aɪ] ['evər] [hoʊp] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] ; [bɪg] ,

He	is	quite	the	finest	man	I	ever	hope	to	come	in	contact	with	;	big	,
他	是	相当	这	最好的	男人	我	曾经	希望	到	来	在	接触	和	;	大的	,

他是我这辈子希望能遇到的最优秀的人；身材高大，

[staʊt] [ænd; ənd] ['dʒoʊvɪəl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [æz; əz] [kæn; kən] [bi:; bi] .

stout	and	jovial	,	and	as	good	-	hearted	as	can	be	.
肥硕	和	欢乐的	,	和	作为	好的	-	心地	作为	能	是	.

身材魁梧，性格开朗，心地善良。

[ɪf] [jʊr; jər] ['perənts] [wɪl] [let] [juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] ['evrɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ðɪ] ['ɔːfər] . "

If	your	parents	will	let	you	,	I	would	advise	every	one	to	accept	the	offer	.	"
如果	你的	父母	将要	让	你	,	我	会	建议	每一个	一	到	接受	这	提供	.	"

如果你的父母允许，我建议每个人都接受这个提议。

" ['krækɪ] , [wiː; wɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [lʌk] , ['fɛloʊz] .

"	Cracky	,	we	are	in	luck	,	fellows	.
"	裂纹	,	我们	是	在	运气	,	伙伴们	.

“克拉基，伙计们，我们走运了。”

[aɪ] [muːv] [wiː; wɪ] ['telɪgræf] ['aʊər; ɑːr] [ək'septəns] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['rɑːmpər] .

I	move	we	telegraph	our	acceptance	right	away	,	"	said	Romper	.
我	移动	我们	电报	我们的	验收	正确的	离开	,	"	说	连体衣	.

“我提议我们立即发出接受通知，”罗姆珀说道。

" [aɪ] [muːv] [wiː; wɪ] [tɜːrn] [ðə; ðɪ] ['mætər] ['oʊvər] [tuː; tə] ['mɪstər] . [fɔːrd] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] ['telɪgræf] .

"	I	move	we	turn	the	matter	over	to	Mr	.	Ford	and	let	him	telegraph	.
"	我	移动	我们	转动	这	事情	超过	到	先生	.	福特	和	让	他	电报	.

“我提议将此事交给福特先生处理，让他发电报。”

['hiːz] ['aʊər; ɑːr] ['skaʊtmæstər] ,

He's	our	Scoutmaster	,
他是	我们的	童子军领队	,

他是我们的童子军领队，

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] ['mɪstər] . ['herɪk] [wʊd] [fiːl] ['betər] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd]

and	I'm	sure	Mr	.	Herrick	would	feel	better	about	the	whole	thing	if	he	found
和	我是	当然	先生	.	赫里克	会	感觉	更好的	关于	这	所有的	事物	如果	他	成立

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['pɜːrs(ə)n] ,

he	was	dealing	with	a	grown	-	up	person	,
他	曾是	处理	和	一个	生长	-	向上	人	,

我相信，如果赫里克先生发现自己是在和一个成年人打交道，他肯定会对整件事感觉好一些。

" [sed] [bruːs] .

"	said	Bruce	.
"	说	布鲁斯	.

布鲁斯说道。

" [raɪt] , " [sed] ['dʒɪməni] [ænd; ənd] ['rɑːmpər] .

"	Right	,	"	said	Jiminy	and	Romper	.
"	正确的	,	"	说	吉米尼	和	连体衣	.

“没错，”吉米尼和罗珀说道。

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [haʊ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [laɪz] , [aɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . [fɔːrd] ;

"	Well	,	if	that's	how	the	wind	lies	,	I'll	do	it	,	"	said	Mr	.	Ford	;
"	出色地	,	如果	那就是	如何	这	风	谎言	,	患病的	做	它	,	"	说	先生	.	福特	;

“好吧，如果风向如此，我就这么做，”福特先生说；

" ['oʊnlɪ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kən'sʌlt] [jʊr; jər] ['perənts] [fɜːrst] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] .

"	only	you	boys	consult	your	parents	first	and	tell	me	what	they	have	to	say	.
"	仅有的	你	男孩们	咨询	你的	父母	第一的	和	告诉	我	什么	他们	有	到	说	.

"

"

“只有你们男生要先问问你们的父母，然后再告诉我他们怎么说。”

" [wuːp] - [iː] - [iː] , [wiː; wɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ] [ˌɪntɜ'næʃənəlz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪməni] .

"	Whoop	-	e	-	e	,	we	will	see	the	Internationals	!	"	exclaimed	Jiminy	.
"	哇哦	-	e	-	e	,	我们	将要	看	这	国际	!	"	惊呼	吉米尼	.

“哇哦，我们要去看国际队了！”吉米尼兴奋地喊道。

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][get][ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

"	Yes	,	and	we	get	a	month	at	the	seashore	.
"	是的	,	和	我们	得到	一个	月	在	这	海滨	.

“是的，我们可以在海边待一个月。”

[hwen'l] [wiː; wi][stɑːrt] ? " [di'mɑːndid]

When'll	we	start	?	"	demanded
何时	我们	开始	?	"	要求

“我们什么时候开始？”他问道。

['rɑːmpər] .

Romper	.
连体衣	.

连体衣。

" [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [ə'raivz] .

"	Just	as	soon	as	the	money	arrives	.
"	只是	作为	很快	作为	这	钱	到达	.

“只要钱一到账。”

[ə'baʊt] ['tuːzdeɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ges] , " [sed]

About	Tuesday	,	I	should	guess	,	"	said
关于	周二	,	我	应该	猜测	,	"	说

“我猜大概是周二吧，”他说。

[bruːs] , [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [left] ['mɪstər] . ['fɔrdz] [haʊs] .

Bruce	,	as	the	lads	left	Mr	.	Ford's	house	.
布鲁斯	,	作为	这	小伙子们	左边	先生	.	福特的	房子	.

布鲁斯，当小伙子们离开福特先生家时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːrdli] ['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər] [ten] ['θɜːrəli] ['helθi] [skaʊts] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	hardly	natural	for	ten	thoroughly	healthy	scouts	to	be	confined	to	the
它	是	几乎	自然的	为了	十	彻底	健康	侦察兵	到	是	受限	到	这

[rɪ'strɪktɪd] ['limits][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [koʊtʃ] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['sɑːlɪd] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'striːmli]

restricted	limits	of	a	day	coach	for	four	solid	hours	without	becoming	extremely
受限制的	限制	的	一个	天	教练	为了	四	坚硬的	小时	没有	成为	极其

['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

weary	of	the	monotony	of	it	all	.
厌倦	的	这	单调	的	它	全部	.

十名身体非常健康的球探被限制在日间巴士的狭小空间里长达四个小时，却不感到极其厌倦这种单调乏味的生活，这几乎是不自然的。

[bruːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['kwɑːri] [truːp] [noʊ] . [wʌn] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]

Bruce	and	the	rest	of	the	members	of	Quarry	Troop	No	.	1	became	quite
布鲁斯	和	这	休息	的	这	成员	的	采石场	部队	不	.	1	成为	相当

['restɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][oʊld]['hɑːrbər] [biːtʃ] ['endɪd] .

restive	before	the	long	journey	to	Old	Harbor	Beach	ended	.
不安分	前	这	长的	旅行	到	老的	港口	海滩	结束	.

在前往老港海滩的漫长旅程结束之前，布鲁斯和采石场第一小队的其他成员都变得相当焦躁不安。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [pliːzd] [wen] , ['æftər][ðə; ði] ['endʒɪn] ['wɪs(ə)l] [hæd; həd]

Indeed	,	the	lads	were	thoroughly	pleased	when	,	after	the	engine	whistle	had
的确	,	这	小伙子们	是	彻底	高兴	什么时候	,	后	这	引擎	哨	有

[ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [ʃriːk] ,

emitted	a	prolonged	shriek	,
发射	一个	延长	尖叫	,

事实上，当引擎发出长长的尖啸声后，小伙子们都非常高兴。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [drɔ:ld] — " - [oʊld]['hɑ:r] - [bi:] -

the	conductor	poked	his	head	in	at	the	door	and	drawled	—	"	'	Old	Har	-	b	-
这	导体	戳	他的	头	在	在	这	门	和	拖长音	—	"	-	老的	哈尔	-	b	-

[oʊ] - [ɑ:r] — , [oʊld]['hɑ:rbər] [bi:tʃ] !

o	-	r	—	,	Old	Harbor	Beach	!
o	-	r	—	,	老的	港口	海滩	!

列车长把头探进门里，慢吞吞地说："老港——，老港海滩！"

[nekst][stɑ:p][pɔ:rt]['dʒʌŋkʃ(ə)n] . "

Next	stop	Port	Junction	.	"
下一个	停止	港口	交汇处	.	"

下一站：港口枢纽站。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [wɪə(r)] [hɪr] [æt; ət][læst] , " [ɪk'skleɪmd] ['nɪpər] ['næp] ,

"	Thank	goodness	we're	here	at	last	,	"	exclaimed	Nipper	Knapp	,
"	感谢	善良	是	这里	在	最后的	,	"	惊呼	尼珀	克纳普	,

"谢天谢地，我们终于到了！"尼珀·纳普惊呼道。

[æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]['gæðər][hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [tə'geðər] .

as	he	began	to	gather	his	luggage	together	.
作为	他	开始	到	收集	他的	行李	一起	.

他开始收拾行李。

" [ðæts] [ðə; ði][best] [nu:z] [aɪv] [hɜ:rd] [tu:; tə] - [deɪ] , " [ɪn'sɪstɪd] [bʌd] [wɪr] ,

"	That's	the	best	news	I've	heard	to	-	day	,	"	insisted	Bud	Weir	,
"	那就是	这	最好的	消息	我已经	听到	到	-	天	,	"	坚持	芽	堰	,

"这是我今天听到的最好的消息，"巴德·威尔坚持说。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['su:tkeɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [aɪl] [wɪð; wɪθ]

swinging	his	suitcase	to	his	shoulder	and	crowding	out	into	the	aisle	with
摇摆	他的	手提箱	到	他的	肩膀	和	拥挤	出去	进入	这	走道	和

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

the	rest	of	the	scouts	.
这	休息	的	这	侦察兵	.

他把行李箱甩到肩上，和其他童子军一起挤到过道里。

[ə; eɪ] [staʊt] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['lʊkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld][gɜ:rl][ɪn][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ]

A	stout	good	-	natured	looking	man	with	a	little	five	-	year	-	old	girl	in	a	bathing
一个	肥硕	好的	-	自然	寻找	男人	和	一个	小的	五	-	年	-	老的	女孩	在	一个	洗澡

[su:t] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['kɑ:li] [dɔ:g] ['rɑ:mpɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

suit	perched	on	his	shoulder	and	a	big	collie	dog	romping	by	his	side	,
套装	栖息	在	他的	肩膀	和	一个	大的	柯利犬	狗	嬉戏	经过	他的	边	,

一个身材魁梧、性情温和的男人，肩上扛着一个穿着泳衣的五岁小女孩，身边还有一条大牧羊犬在嬉戏。

[wʌz; wəz] ['i:zəli] [ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['steɪʃ(ə)n]['plætfɔ:rm] .

was	easily	the	most	conspicuous	individual	on	the	long	station	platform	.
曾是	容易地	这	最多	显眼的	个人	在	这	长的	车站	平台	.

在漫长的站台上，他无疑是最引人注目的人。

[bru:s] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] .

Bruce	caught	sight	of	him	as	he	descended	the	steps	of	the	coach	.
布鲁斯	捕捉	视线	的	他	作为	他	下降	这	步骤	的	这	教练	.

布鲁斯从马车台阶上走下来时，看到了他。

" [ðæts] ['mɪstər] . ['herɪk] , [ɔ:r][aɪm][ə; eɪ] ['dʌfər] [æt; ət] ['gesɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['rɑ:mpər] ,

"	That's	Mr	.	Herrick	,	or	I'm	a	duffer	at	guessing	,	"	he	said	to	Romper	,
"	那就是	先生	.	赫里克	,	或者	我是	一个	笨蛋	在	猜测	,	"	他	说	到	连体衣	,

"那就是赫里克先生，或者是我猜错了，"他对罗珀说。

[hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

who	was	just	behind	him	.
WHO	曾是	只是	在后面	他	.

就在他身后。

" [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] ['dʌfər] , [fɔːr; fər] [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] , " [sed] [reɪ] ['mɑːrtn] ,
" You're not a duffer , for here he comes to welcome us , " said Ray Martin ,
" 你是 不是 一个 笨蛋 , 为了 这里 他 来 到 欢迎 我们 , " 说 射线 马丁 ,

“你不是个傻瓜，因为他来迎接我们了，”雷·马丁说道。

[huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] .
who had overheard the remark .
WHO 有 无意中听到 这 评论 .

谁无意中听到了这句话。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [sɔː] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['juːnɪfɔːrmd] [skaʊts] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [treɪn]
as soon as the big man saw the group of uniformed scouts leaving the train
作为 很快 作为 这 大的 男人 锯 这 团体 的 制服 侦察兵 离开 这 火车
[hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
he hurried toward them .
他 慌忙 朝向 他们 .

那个大个子男人一看到一群身穿制服的侦察兵从火车上下来，就赶紧朝他们走去。

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] , [bɔɪz] .
" Hello , there , boys .
" 你好 , 那里 , 男孩们 .

“嗨，孩子们。”

[aɪm] [ðə; ði] [wʌn] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , [aɪ] [ges] .
I'm the one you're looking for , I guess .
我是 这 一 你是 寻找 为了 , 我 猜测 .

我想，我就是你要找的人。

[maɪ] ['neɪmz]
My name's
我的 名字

我的名字是

['herɪk] . "
Herrick . "
赫里克 . "

赫里克。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [bruːs] ['klɪfərd] , ['mɪstər] . ['herɪk] , " [sed] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz]
" My name is Bruce Clifford , Mr . Herrick , " said the patrol leader , extending his
" 我的 姓名 是 布鲁斯 克利福德 , 先生 . 赫里克 , " 说 这 巡逻 领导者 , 扩展 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“我叫布鲁斯·克利福德，赫里克先生，”巡逻队长说着，伸出了手。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvəz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] . "
" and these are the life - savers you have been looking for . "
" 和 这些 是 这 生活 - 储蓄者 你 有 到过 寻找 为了 . "

“而这些正是你一直在寻找的救命稻草。”

" [gʊd] , [aɪl] [lɜːrn] [jʊr; jər] [neɪmz] ['leɪtər] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dəunt] ,
" Good , I'll learn your names later , boys , and if I don't ,
" 好的 , 患病的 学习 你的 姓名 之后 , 男孩们 , 和 如果 我 不 ,

“好，孩子们，我以后再记住你们的名字，如果我记不住的话，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [neɪmz] ['ðætəl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] , [wəʊnt][aɪ] , [meɪ] ?

I'll	give	you	names	that'll	be	just	as	good	,	won't	I	,	May	?
患病的	给	你	姓名	那将	是	只是	作为	好的	,	惯于	我	,	可能	?

我会给你想出同样好的名字，对吧，梅?

[bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['dɔːtər] [meɪ] .

Boys	,	this	is	my	daughter	May	.
男孩们	,	这	是	我的	女儿	可能	.

各位，这是我的女儿梅。

[naʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd] [aɪl] ['aʊtlaɪn] [dʒʌst] [wʌt]

Now	come	along	with	me	to	my	office	on	the	pier	and	I'll	outline	just	what
现在	来	沿着	和	我	到	我的	办公室	在	这	码头	和	患病的	大纲	只是	什么

[maɪ][plænz][ɑːr; ər] .

my	plans	are	.
我的	计划	是	.

现在请跟我到码头上的办公室来，我将向你详细说明我的计划。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [gɑːrd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

I	want	you	to	go	on	guard	as	soon	as	you	can	,
我	想	你	到	去	在	警卫	作为	很快	作为	你	能	,

我希望你尽快进入警戒状态。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz] ['getɪŋ] ['lɑːrdʒər][wɪð; wɪθ] ['evri] [treɪn] [ðæt] [pulz] [ɪn] .

for	the	crowd	at	the	beach	is	getting	larger	with	every	train	that	pulls	in	.
为了	这	人群	在	这	海滩	是	获得	更大的	和	每一个	火车	那	拉	在	.

随着每一列火车进站，海滩上的人群就越发拥挤。

[ðə; ði] [ˌɪntɜ'næʃənəlz] [stɑːrt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

The	Internationals	start	to	-	morrow	,	you	know	.
这	国际	开始	到	-	明天	,	你	知道	.

你知道，国际比赛明天就开始了。

[ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [kɑːrz][ɑːr; ər][ɔːl] [hɪr] .

The	racing	cars	are	all	here	.
这	赛车	汽车	是	全部	这里	.

赛车都在这里了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [pæst] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['terɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [frʌm; frəm]

For	a	week	past	they	have	been	tearing	up	and	down	the	beach	from
为了	一个	星期	过去的	他们	有	到过	撕裂	向上	和	向下	这	海滩	从

['sʌnraɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['beɪðərz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [dɪp] .

sunrise	until	the	bathers	begin	to	turn	out	for	their	morning	dip	.
日出	直到	这	沐浴者	开始	到	转动	出去	为了	他们的	早晨	蘸	.

过去一周，他们从日出到游泳者开始晨泳之前，一直在海滩上来回奔跑。

[sɔːrt][ʌv; əv] ['tjʊnɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [ɪ'vents] . "

Sort	of	tuning	up	for	the	big	events	.	"
种类	的	调谐	向上	为了	这	大的	活动	.	"

算是为重大赛事做准备吧。

" [wɪl] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['reɪsɪz] ? " [æskt] ['gɔːrdn] ['iːgərli] .

"	Will	we	be	able	to	see	the	races	?	"	asked	Gordon	eagerly	.
"	将要	我们	是	有能力的	到	看	这	种族	?	"	问	戈登	急切地	.

“我们能看到比赛吗？”戈登急切地问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [nɑːt] .

"	I	don't	see	why	not	.
"	我	不	看	为什么	不是	.

我不明白为什么不行。

[ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [wɪl] [læst][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['herɪk] .

They	start	to	-	morrow	and	will	last	for	three	days	,	"	replied	Mr	.	Herrick	.
他们	开始	到	-	明天	和	将要	最后的	为了	三	天	,	"	回复	先生	.	赫里克	.

“他们明天开始，将持续三天，”赫里克先生回答说。

" [wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] , " [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [laɪn] [bɪ'haɪnd] ['mɪstər] .

"	Won't	that	be	great	,	"	exclaimed	several	as	they	fell	in	line	behind	Mr	.
"	惯于	那	是	伟大的	,	"	惊呼	一些	作为	他们	跌倒	在	线	在后面	先生	.

“那该多好啊！”几个人一边惊呼，一边排在先生身后。

['herɪk] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɪr] .

Herrick	and	accompanied	him	through	the	resort	toward	the	pier	.
赫里克	和	伴随	他	通过	这	采取	朝向	这	码头	.

赫里克陪同他穿过度假村走向码头。

[oʊld]['hɑːrbər] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [haɪ] - [klæs] ['wɔːtərɪŋ] ['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] ,

Old	Harbor	Beach	was	like	all	other	high	-	class	watering	places	along	the	Atlantic	Coast	,
老的	港口	海滩	曾是	喜欢	全部	其他	高的	-	班级	浇水	地方	沿着	这	大西洋	海岸	,

老港海滩就像大西洋沿岸所有其他高档度假胜地一样，

['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

only	a	great	deal	larger	than	the	average	.
仅有的	一个	伟大的	交易	更大的	比	这	平均的	.

只是比平均水平大得多。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [trə'mendəs] [hoʊ'tel] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .

At	least	a	dozen	tremendous	hotels	were	located	on	the	heights	back	of	the	beach	.
在	至少	一个	打	巨大的	酒店	是	位于	在	这	高度	后退	的	这	海滩	.

海滩后方的高地上至少坐落着十几家宏伟的酒店。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɔːr] ['restərənt] [ænd; ənd]['kændi] ['stɔrz] , [tuː] ,

There	were	the	usual	number	of	shore	restaurants	and	candy	stores	,	too	,
那里	是	这	通常	数字	的	支撑	餐厅	和	糖果	商店	,	也	,

岸边也像往常一样有很多餐馆和糖果店。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔːrd] [wɔːk] [ðæt] [stretʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['wɔːtərfrʌnt] .

and	a	board	walk	that	stretched	along	the	entire	waterfront	.
和	一个	木板	走	那	拉伸	沿着	这	全部的	滨水区	.

还有一条沿着整个海滨延伸的木板路。

[bɪ'loʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [waɪd] [biːtʃ] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [sænd][æz; əz][fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [peɪvd] [roʊd] ,

Below	this	was	a	great	wide	beach	of	pure	white	sand	as	firm	as	a	well	-	paved	road	,
以下	这	曾是	一个	伟大的	宽的	海滩	的	纯的	白色的	沙	作为	公司	作为	一个	出色地	-	铺砌路面	路	,

下面这片区域是一片宽阔的纯白沙滩，沙质坚实，如同铺设良好的道路。

[ænd; ənd] ['ferli] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['beɪðərz] .

and	fairly	crowded	with	bathers	.
和	相当	挤	和	沐浴者	.

而且泳池里挤满了游泳的人。

[ðɪs] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [reɪs] [kɔːrs] ,

This	beach	was	known	throughout	the	world	as	an	automobile	race	course	,
这	海滩	曾是	已知	自始至终	这	世界	作为	一个	汽车	种族	课程	,

这片海滩曾是世界闻名的汽车赛道。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [spiːd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	many	a	speed	record	had	been	made	on	it	.
和	许多	一个	速度	记录	有	到过	制成	在	它	.

许多速度纪录都是在这辆车上创造的。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld]['hɑːrbər] [biːtʃ] [reɪs] [kɔːrs] ? " [sed] ['dʒɪməni] ,

"	So	this	is	the	famous	Old	Harbor	Beach	race	course	?	"	said	Jiminy	,
"	所以	这	是	这	著名的	老的	港口	海滩	种族	课程	?	"	说	吉米尼	,

“这就是著名的老港海滩赛马场吗？”吉米尼说道。

[æz; əz][hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði] [ˌstreɪtə'weɪ] .

as	he	eyed	the	straightaway	.
作为	他	眼睛	这	马上	.

他目光投向了笔直的前方。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [sʌn] ,

"	That's	what	it	is	,	son	,
"	那就是	什么	它	是	,	儿子	,

“就是这样，儿子。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [lʊk] [ə'weɪ] [daʊn] [ðer; ðər] [juːl] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [loʊ] [griːn] [ʃedz] .

and	if	you'll	look	away	down	there	you'll	see	a	number	of	low	green	sheds	.
和	如果	你会	看	离开	向下	那里	你会	看	一个	数字	的	低的	绿色的	棚屋	.

如果你往下看，你会看到许多低矮的绿色棚子。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['gærɑːʒɪz] [wer] [ðə; ði] [spiːd] ['meɪniːˌæks] [stɔːr] [ðer; ðər] [haɪ] - ['paʊərd] [kɑːrz] . "

Those	are	the	garages	where	the	speed	maniacs	store	their	high	-	powered	cars	.	"
那些	是	这	车库	在哪里	这	速度	疯子	店铺	他们的	高的	-	动力	汽车	.	"

那些车库是飙车狂们存放高性能跑车的地方。

" ['dʒɪməni] ! " ['wɪspəd] ['gɔːrdn] , ['θɜːrəli] [ɔːd] .

"	Jiminy	!	"	whispered	Gordon	,	thoroughly	awed	.
"	吉米尼	!	"	低声说道	戈登	,	彻底	敬畏	.

“我的天哪！”戈登低声说道，语气中充满了敬畏。

['mɪstər] . ['hɛrɪks] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɪg] [waɪt] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Herrick's	office	was	in	the	big	white	building	at	the	shore	end	of	the
先生	.	赫里克的	办公室	曾是	在	这	大的	白色的	建筑	在	这	支撑	结尾	的	这

[stiːl] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [pɪr] .

steel	recreation	pier	.
钢	娱乐	码头	.

赫里克先生的办公室位于钢结构休闲码头岸边的一栋白色大楼里。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['serəmoʊni] [hiː; hi] ['ʌʃəd] [ðə; ði] [lædz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm]

Without	any	ceremony	he	ushered	the	lads	into	the	room	and	had	them
没有	任何	仪式	他	引导	这	小伙子们	进入	这	房间	和	有	他们

[meɪk] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm] .

make	themselves	at	home	.
制作	他们自己	在	家	.

他没有丝毫客套，就把小伙子们领进房间，让他们随意坐下。

[ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [skaʊts] [ək'septɪd] [baɪ] ['prɑːmptli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn] [wət'evər] [wʌz; wəz]

This	invitation	the	scouts	accepted	by	promptly	taking	a	seat	on	whatever	was
这	邀请	这	侦察兵	公认	经过	及时	采取	一个	座位	在	任何	曾是

['hændiːəst] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wɪndoʊ] [sɪlz] ,

handiest	,	including	window	sills	,
最	,	包括	窗户	门槛	,

童子军们欣然接受了邀请，立即找了个最方便的地方坐下，包括窗台上。

[teiblz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [flɔːr] ; ['mɪstər] . ['herɪk] [sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] ,

tables	and	even	the	floor	;	Mr	.	Herrick	sat	down	at	his	desk	,
表格	和	甚至	这	地面	;	先生	.	赫里克	卫星	向下	在	他的	桌子	,

赫里克先生坐在桌子旁，甚至地板上也坐了下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɑːli] [kɜːrld] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɑːn]

while	the	collie	curled	up	at	his	feet	and	his	daughter	took	her	place	on
尽管	这	柯利犬	卷曲	向上	在	他的	脚	和	他的	女儿	采取	她	地方	在

[hɪz; ɪz] [niː] .

his	knee	.
他的	膝盖	.

牧羊犬蜷缩在他脚边，他的女儿则坐在他的膝盖上。

" [skaʊts] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [θriː] ['veri] [sæd] [ə'kʌrənsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [biːtʃ]

"	Scouts	,	"	he	said	,	"	there	have	been	three	very	sad	occurrences	at	the	beach
"	童子军	,	"	他	说	,	"	那里	有	到过	三	非常	伤心	发生	在	这	海滩

[ðɪs] ['sʌmər] ,

this	Summer	,
这	夏天	,

“童子军们，”他说，“今年夏天海滩上发生了三起非常令人悲痛的事件，

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [fɔːlt] [leɪ] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['beɪðər] ,

and	while	in	each	case	the	fault	lay	entirely	with	the	bather	,
和	尽管	在	每个	案件	这	过错	躺	完全	和	这	沐浴者	,

虽然在每起事件中，过错都完全在于沐浴者，

[aɪ] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðə; ði] ['æksədənts] ,

I	feel	very	much	disturbed	by	the	accidents	,
我	感觉	非常	很多	不安	经过	这	事故	,

我对这些事故感到非常不安。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ðɪs] [jɪr] .

and	I	don't	want	any	more	to	take	place	this	year	.
和	我	不	想	任何	更多的	到	拿	地方	这	年	.

我不想今年再发生任何类似的事情。

[aɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] .

I	have	called	upon	you	boys	to	help	me	prevent	them	.
我	有	称为	之上	你	男孩们	到	帮助	我	防止	他们	.

我召集你们这些孩子来帮我阻止他们。

[rɪ'membər] ,

Remember	,
记住	,

记住，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [juː; jʊ] [lædz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['beɪðərz] [æt; ət] [oʊld]

from	now	on	you	lads	are	the	guardians	of	the	lives	of	bathers	at	Old
从	现在	在	你	小伙子们	是	这	守护者	的	这	生活	的	沐浴者	在	老的

['hɑːrbər] [biːtʃ] .

Harbor	Beach	.
港口	海滩	.

从现在起，你们这些小伙子就是老港海滩游泳者生命的守护者了。

" [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [læst] ['sentəns] ['veri] [ɪm'presɪvli] .

"	He	spoke	the	last	sentence	very	impressively	.
"	他	辐	这	最后的	句子	非常	令人印象深刻	.

他说的最后一句话非常精彩。

" [hɪəz] [maɪ] [plæn] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] .

"	Here's	my	plan	,	"	he	continued	after	a	pause	.
"	这里是	我的	计划	,	"	他	持续	后	一个	暂停	.

“我的计划是这样的，”他停顿了一下，然后继续说道。

" [læst] ['wɪntər] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːrniə] ,

"	Last	Winter	I	was	out	to	California	,
"	最后的	冬天	我	曾是	出去	到	加利福尼亚州	,

去年冬天我去了一趟加利福尼亚，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [kɔːr] [ðæt]

and	at	one	of	the	beaches	I	saw	a	motorcycle	life	-	saving	corps	that
和	在	一	的	这	海滩	我	锯	一个	摩托车	生活	-	保存	兵团	那

[hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][baɪ][æn; ən][oʊld] - [taɪm] ['laɪfseɪvər] .

had	been	organized	by	an	old	-	time	lifesaver	.
有	到过	组织	经过	一个	老的	-	时间	救生员	.

在其中一个海滩上，我看到了一支由一位老救生员组织的摩托车救生队。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'troʊl]

It	pleased	me	so	much	that	I	decided	to	have	the	same	sort	of	a	patrol
它	高兴	我	所以	很多	那	我	决定	到	有	这	相同的	种类	的	一个	巡逻

[ɑːn][maɪ] [biːtʃ] .

on	my	beach	.
在	我的	海滩	.

我非常满意，所以决定在我的海滩上也实行同样的巡逻制度。

[aɪ] ['ɔːrdərd] [tuː] ['moʊtərsaɪklz] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [juːst] [ðer; ðər] .

I	ordered	two	motorcycles	built	along	the	lines	of	the	machines	used	there	.
我	订购	二	摩托车	建造	沿着	这	线条	的	这	机器	用过的	那里	.

我订购了两辆摩托车，按照那里使用的机器的样式制造。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ][ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðer; ðər]['gærɑːʒɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

They	arrived	here	two	days	ago	and	are	now	in	their	garages	waiting	for	you	.
他们	到达的	这里	二	天	前	和	是	现在	在	他们的	车库	等待	为了	你	.

他们两天前就到了，现在正在车库里等你。

[ðiːz] [kɑːrz][ɑːr; ər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][laɪf] - ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd][fɜːrst] - [eɪd] [dɪ'vaɪsɪz] ,

These	cars	are	equipped	with	all	kinds	of	life	-	saving	and	first	-	aid	devices	,
这些	汽车	是	配备	和	全部	种类	的	生活	-	保存	和	第一的	-	援助	设备	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['stretʃər] ,

including	a	stretcher	,
包括	一个	担架	,

这些车辆配备了各种救生和急救设备，包括担架。

[ə; eɪ] ['pʊlmotər] , ['bændidʒ] [ænd; ənd] ['medsnz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

a	pulmotor	,	bandages	and	medicines	of	all	kinds	.
一个	肺动	,	绷带	和	药物	的	全部	种类	.

呼吸机、绷带和各种药品。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [men] [tuː; tə][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] ; [ə; eɪ]['draɪvər][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði]

There	will	be	two	men	to	a	motorcycle	;	a	driver	and	a	man	on	the
那里	将要	是	二	男人	到	一个	摩托车	;	一个	司机	和	一个	男人	在	这

['tændəm] [siːt] ,

tandem	seat	,
串联	座位	,

一辆摩托车上会有两个人：一个驾驶员和一个坐在后座上的人。

['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][sɜːrf][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

ready	to	spring	from	the	wheel	and	plunge	into	the	surf	and	make	a
准备好	到	春天	从	这	车轮	和	暴跌	进入	这	冲浪	和	制作	一个

['reskjuː] .

rescue	.
救援	.

随时准备从车轮上跳下来，冲入海浪中展开救援。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [best] ['swɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

He	should	be	the	best	swimmer	of	the	pair	,	of	course	.
他	应该	是	这	最好的	游泳运动员	的	这	一对	,	的	课程	.

他当然应该是两人中游泳技术最好的那个。

" [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ˈsɪgnəl] [ˈtaʊərz] [bɪlt] ,

"	All	along	the	beach	I	have	had	signal	towers	built	,
"	全部	沿着	这	海滩	我	有	有	信号	塔楼	建造	,

“沿着海滩，我建了好几座信号塔，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [mænd] [baɪ][ə; eɪ] [skaʊt] .

each	of	which	will	be	manned	by	a	scout	.
每个	的	哪个	将要	是	有人值守	经过	一个	侦察	.

每个哨位都将配备一名侦察兵。

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ˈkɑːnstənt] [ˈvɪdʒɪl] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [vəˈsɪnəti] ,

He	will	keep	constant	vigil	,	and	,	at	the	first	sign	of	trouble	in	his	vicinity	,
他	将要	保持	持续的	守夜	,	和	,	在	这	第一的	符号	的	麻烦	在	他的	附近	,

他将时刻保持警惕，一旦附近出现任何麻烦迹象，

[hiː; hi] [wɪl] [flæʃ] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈtaʊər] .

he	will	flash	a	warning	to	the	next	tower	.
他	将要	闪光	一个	警告	到	这	下一个	塔	.

他会向下一座塔发出警告。

[ðə; ði] [skaʊts] [ɪn] [ðæt] [ˈtaʊər] [wɪl] [flæʃ] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [æt; ət]

The	scouts	in	that	tower	will	flash	the	signal	on	until	it	reaches	the	lookout	at
这	侦察兵	在	那	塔	将要	闪光	这	信号	在	直到	它	到达	这	瞭望台	在

[ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] .

the	garage	.
这	车库	.

塔上的侦察兵会一直闪烁信号，直到信号传到车库的瞭望台。

[ðen] [ðə; ði][ˈmoʊtərsaɪk(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,

Then	the	motorcycle	will	be	off	to	the	scene	of	trouble	,
然后	这	摩托车	将要	是	离开	到	这	场景	的	麻烦	,

然后摩托车就会赶往事故现场。

[ˈterɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [maɪl] - [ə; eɪ] - [ˈmɪnɪt] [klɪp] .

tearing	down	the	beach	at	a	mile	-	a	-	minute	clip	.
撕裂	向下	这	海滩	在	一个	英里	-	一个	-	分钟	夹子	.

以惊人的速度冲向沙滩。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? "

How	does	that	strike	you	?	"
如何	做	那	罢工	你	?	"

你对此有何感想?

" [greɪt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

"	Great	,	"	exclaimed	several	of	the	scouts	in	unison	.
"	伟大的	,	"	惊呼	一些	的	这	侦察兵	在	齐声	.

“太好了！”几个童子军齐声喊道。

" [wel] , [dəunt][get][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [its] [ɔːl] [fʌn] .

"	Well	,	don't	get	the	idea	that	it's	all	fun	.
"	出色地	,	不	得到	这	主意	那	它是	全部	乐趣	.

“不过，别以为这全是件有趣的事。”

[ɪnˈdiːd] , [its] [ˈmaɪti] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] , [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] .

Indeed	,	it's	mighty	serious	business	,	I'll	have	you	know	.
的确	,	它是	强大的	严肃的	商业	,	患病的	有	你	知道	.

的确，这可是件非常严肃的事情，我得告诉你。

[ɑːn][jʊr; jər] ['kwɪknəs] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][æn; ən][ə'lɑːrm][ænd; ənd][ə'pɑːn][jʊr; jər]['breɪvəri][ænd; ənd]

On	your	quickness	to	respond	to	an	alarm	and	upon	your	bravery	and
在	你的	速度	到	回应	到	一个	警报	和	之上	你的	勇敢	和

[kuːl] - ['hɛdɪdnɪs] [ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs] [wɪl] [dɪ'pend] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] ,

cool	-	headedness	in	a	crisis	will	depend	a	human	life	,
凉爽的	-	头脑	在	一个	危机	将要	依赖	一个	人类	生活	,

你对警报的反应速度以及在危机中的勇气和冷静将决定一条人命的存亡。

[pər'hæps] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstər] . ['herɪk] .

perhaps	several	of	them	,	"	said	Mr	.	Herrick	.
也许	一些	的	他们	,	"	说	先生	.	赫里克	.

“或许其中有几个，”赫里克先生说。

" [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] , " [sed] [bruːs] ['soʊbərli] .

"	We	realize	that	,	"	said	Bruce	soberly	.
"	我们	意识到	那	,	"	说	布鲁斯	清醒地	.

“我们意识到了这一点，”布鲁斯严肃地说。

" [aɪ] [ges] [juːl] [duː] , [ɔːl] [raɪt] .

"	I	guess	you'll	do	,	all	right	.
"	我	猜测	你会	做	,	全部	正确的	.

我想你还不错。

[aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [vər'mɑːnt] [skaʊts]

I've	heard	a	great	deal	about	you	Vermont	scouts
我已经	听到	一个	伟大的	交易	关于	你	佛蒙特	侦察兵

我听说过很多关于你们佛蒙特州童子军的事。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

and	I	guess	you'll	be	able	to	do	what	I	ask	of	you	and	do	it	right	.
和	我	猜测	你会	是	有能力的	到	做	什么	我	问	的	你	和	做	它	正确的	.

我想你应该能够完成我要求你做的事情，并且做好。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] , [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gærɑːʒɪz] ;

Now	,	if	you	are	ready	,	we'll	go	down	to	one	of	the	garages	;
现在	,	如果	你	是	准备好	,	出色地	去	向下	到	一	的	这	车库	;

现在，如果你准备好了，我们就下到其中一个车库去；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

there	are	two	of	them	.
那里	是	二	的	他们	.

它们有两个。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðer; ðər] .

If	you	will	look	out	of	the	window	you	will	see	one	about	a	mile	down	the	beach	there	.
如果	你	将要	看	出去	的	这	窗户	你	将要	看	一	关于	一个	英里	向下	这	海滩	那里	.

如果你往窗外看，你会看到大约一英里外的海滩上有一个。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

The	other	is	a	mile	to	the	north	of	us	.
这	其他	是	一个	英里	到	这	北	的	我们	.

另一座在我们北面一英里处。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['steɪʃənz] [ɪn'kluːdz] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] ['beɪðərz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [iːtʃ] [mə'ʃiːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][pə'troʊl] .

The	distance	between	the	two	stations	includes	all	of	the	beach	reserved	for	bathers	and	it	will	give	each	machine	about	a	mile	to	patrol	.
这	距离	之间	这	二	车站	包括	全部	的	这	海滩	预订的	为了	沐浴者	和	它	将要	给	每个	机器	关于	一个	英里	到	巡逻	.

两个站点之间的距离包括所有供游泳者使用的海滩，每台机器大约可以巡逻一英里。

" [ðə; ði]['gærɑːʒɪz][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

"	The	garages	have	just	been	completed	.
"	这	车库	有	只是	到过	完全的	.

车库刚刚竣工。

[iːtʃ] [wɪl] [kən'teɪn] ['sliːpɪŋ] [ə,kɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər] [faɪv] [bɔɪz] .

Each	will	contain	sleeping	accommodations	for	five	boys	.
每个	将要	包含	睡眠	住宿	为了	五	男孩们	.

每个房间可供五名男孩睡觉。

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [jʊr; jər] [kruː] ['ɪntuː] [tuː] [pə'troʊlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['liːdər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [pə'troʊl] .

You	will	divide	your	crew	into	two	patrols	,	with	a	leader	for	each	patrol	.
你	将要	划分	你的	全体人员	进入	二	巡逻	,	和	一个	领导者	为了	每个	巡逻	.

你将把你的队员分成两个巡逻队，每个巡逻队设一名队长。

[wʌn] [pə'troʊl] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [saʊθ] .

One	patrol	will	occupy	the	north	station	and	the	other	the	south	.
一	巡逻	将要	占据	这	北	车站	和	这	其他	这	南	.

一支巡逻队将驻守北站，另一支巡逻队将驻守南站。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [laɪf] ['seɪvəz] [ænd; ənd] [θriː] ['wɔtʃmən] [tuː; tə] [iːtʃ] [pə'troʊl] .

There	will	be	two	life	savers	and	three	watchmen	to	each	patrol	.
那里	将要	是	二	生活	储蓄者	和	三	守望者	到	每个	巡逻	.

每次巡逻将配备两名救生员和三名巡逻员。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

Do	you	understand	?	"
做	你	理解	?	"

你明白吗？ ”

" [ɪn'diːd] , [wiː; wi][duː] , " [sed] [bruːs] .

"	Indeed	,	we	do	,	"	said	Bruce	.
"	的确	,	我们	做	,	"	说	布鲁斯	.

“的确如此，”布鲁斯说道。

" [gʊd] , " [sed] ['mɪstər] . ['herɪk] .

"	Good	,	"	said	Mr	.	Herrick	.
"	好的	,	"	说	先生	.	赫里克	.

“很好，”赫里克先生说。

[ðen] , ['æftər] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][rɑːmp][wɪð; wɪθ]

Then	,	after	sending	his	little	daughter	out	on	to	the	beach	to	romp	with
然后	,	后	发送	他的	小的	女儿	出去	在	到	这	海滩	到	欢蹦乱跳	和

[hɜːr; hər] ['kɑːli] [kəm'pænjən] ,

her	collie	companion	,
她	柯利犬	伴侣	,

然后，他把小女儿打发到沙滩上和她的牧羊犬伙伴玩耍后，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [wiːl] [ɪn'spekt] [jʊr; jər] [nuː] ['kwɔːrtərz] .

he	continued	:	"	Come	on	and	we'll	inspect	your	new	quarters	.
他	持续	:	"	来	在	和	出色地	检查	你的	新的	四分之一	.

他接着说：“来吧，我们去看看你的新住处。”

" [ænd; ənd] ,

"	And	,
"	和	,

“和，

[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['herɪk] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ðə; ði] [skaʊts] [faɪld] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɪr] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]

with	Mr	.	Herrick	in	the	lead	the	scouts	filed	out	upon	the	pier	and	down	a
和	先生	.	赫里克	在	这	带领	这	侦察兵	已提交	出去	之上	这	码头	和	向下	一个

[lɔːŋ] ['aɪərn] ['sterweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'loʊ] .

long	iron	stairway	to	the	beach	below	.
长的	铁	楼梯	到	这	海滩	以下	.

在赫里克先生的带领下，侦察兵们鱼贯而出，走上码头，沿着长长的铁楼梯来到下面的海滩。

[θruː] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['beɪðərz] [ðə; ði] [lædz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ]

Through	crowds	of	bathers	the	lads	made	their	way	until	they	arrived	at	a	long
通过	人群	的	沐浴者	这	小伙子们	制成	他们的	方式	直到	他们	到达的	在	一个	长的

,

,

,

小伙子们穿过熙熙攘攘的游泳人群，一直走到尽头。

[loʊ] ['strʌktʃər] [bɪlt] [nɪr] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːk] .

low	structure	built	near	the	board	walk	.
低的	结构	建造	靠近	这	木板	走	.

建在木板路附近的低矮建筑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] .

This	was	the	south	station	.
这	曾是	这	南	车站	.

这是南站。

['kɑːpintəz] [ænd; ənd] ['peɪntəz] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Carpenters	and	painters	were	putting	the	finishing	touches	on	to	the	building	,
木匠	和	画家	是	推杆	这	精加工	触摸	在	到	这	建筑	,

木匠和油漆工正在为这座建筑做最后的收尾工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

and	it	looked	to	the	scouts	as	if	they	were	going	to	have	a
和	它	看起来	到	这	侦察兵	作为	如果	他们	是	去	到	有	一个

['kæpɪt(ə)l] [hoʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

capital	home	in	which	to	spend	the	month	of	August	.
首都	家	在	哪个	到	花费	这	月	的	八月	.

侦察兵们觉得他们似乎要在那里度过八月份，拥有一个舒适的住所。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] [wɜːr; wər] [tuː] [ruːmz; rʊmz] .

Inside	the	big	double	doors	were	two	rooms	.
里面	这	大的	双倍的	门	是	二	房间	.

推开那扇厚重的双开门，里面是两个房间。

[ðə; ði] [rɪr] [ruːm] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [waɪt] ['aɪərn] [bedz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʃɪfə'nɪrz]

The	rear	room	was	equipped	with	five	white	iron	beds	and	several	chiffoniers
这	后部	房间	曾是	配备	和	五	白色的	铁	床	和	一些	雪纺盒

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [stænd] ,

and	wash	stand	,
和	洗	站立	,

后屋配备了五张白色铁床、几个梳妆台和洗漱台。

[waɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [ə'pɑːrtmənt] [kən'teɪnd] [ðə; ði][laɪf] ['gɑːrdz] ['moʊtərsaɪk(ə)l] .

while	the	front	apartment	contained	the	life	guard's	motorcycle	.
尽管	这	正面	公寓	包含	这	生活	警卫的	摩托车	.

而前面的公寓里停放着救生员的摩托车。

" ['dʒɪmi] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mə'ʃi:n] , " [ɪk'skleɪmd] ['gɔ:rdn] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:; tə]
" Jimmy , look at that machine , " exclaimed Gordon , who was the first one to
" 吉米 , 看 在 那 机器 , " 惊呼 戈登 , WHO 曾是 这 第一的 一 到
['entər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
enter the building .
进入 这 建筑 .

“吉米，快看那台机器！”第一个走进大楼的戈登惊呼道。

" ['kræki] , [its] [ðə; ði] [best] [meɪk] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] , [tu:] , " [sed] ['nɪpər] ['næp] ,
" Cracky , it's the best make on the market , too , " said Nipper Knapp ,
" 裂纹 , 它是 这 最好的 制作 在 这 市场 , 也 , " 说 尼珀 克纳普 ,

“Cracky牌的也是市面上最好的牌子，”尼珀·纳普说道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkɚz] [neɪm] [pleɪt] .
examining the maker's name plate .
检查 这 制造商的 姓名 盘子 .

查看制造商铭牌。

" [bet][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɜ:rn] [ʌp] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [eɪ] , ['fɛloʊz] ? " [sed] ['rɑ:mpər] .
" Bet it will burn up the beach , eh , fellows ? " said Romper .
" 赌注 它 将要 烧伤 向上 这 海滩 , 嗯 , 伙伴们 ? " 说 连体衣 .

“我敢打赌，它会把海滩烧成灰烬，伙计们，是吧？”罗珀说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊr] [wɪl] .
" It sure will .
" 它 当然 将要 .

肯定会的。

[its] [ə; eɪ] [tu:] - ['sɪlɪndər] ['tændəm] .
It's a two - cylinder tandem .
它是 一个 二 - 圆柱 串联 .

这是一台双缸串联发动机。

['itl] [meɪk] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , [ɔ:r][aɪm][noʊ] [dʒʌdʒ] , " [sed] [bru:s] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] .
It'll make fifty miles an hour , or I'm no judge , " said Bruce enthusiastically .
它将 制作 五十 英里 一个 小时 , 或者 我是 不 法官 , " 说 布鲁斯 踊跃 .

“它能达到每小时五十英里，否则我不敢妄下断言，”布鲁斯兴奋地说。

" [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [bɔɪz] ? " ['kwiərid] ['mɪstər] . ['herɪk] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]
" Like it , boys ? " queried Mr . Herrick , who had been watching them as
" 喜欢 它 , 男孩们 ? " 查询 先生 . 赫里克 , WHO 有 到过 观看 他们 作为
[ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] .
they inspected the apparatus .
他们 检查 这 设备 .

“孩子们，喜欢吗？”赫里克先生问道，他一直在看着他们检查这台仪器。

" [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] !
" Like it !
" 喜欢 它 !

“喜欢！”

[dʒi:] , [wi:; wi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
Gee , we couldn't help but like it .
吉 , 我们 不能 帮助 但 喜欢 它 .

哎呀，我们忍不住就喜欢上了它。

[its] [ə; eɪ] ['kɔ:rkər] .
It's a corker .
它是 一个 软木塞 .

真是个绝妙的主意。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðæt] [saɪd] [kɑːr] [ˌpærəfər'neɪliə] ,

But	what's	that	side	car	paraphernalia	,
但	是什么	那	边	车	用具	,

但那些边车配件是什么?

[ðæt] [lɔːŋ] [bɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'gɑːr] - [ʃeɪpt] [tɪn] [kæn; kən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [riːl] [wɪð; wɪθ] ['waɪər]

that	long	box	and	the	cigar	-	shaped	tin	can	and	the	reel	with	wire
那	长的	盒子	和	这	雪茄	-	形状	锡	能	和	这	卷轴	和	金属丝

['keɪb(ə)l] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

cable	on	it	,
电缆	在	它	,

那个长盒子、雪茄形锡罐和缠绕着电缆的卷轴,

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ? "

and	all	that	?	"
和	全部	那	?	"

还有那些?

" [aɪl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['herɪk] .

"	I'll	explain	that	to	you	right	away	,	"	said	Mr	.	Herrick	.
"	患病的	解释	那	到	你	正确的	离开	,	"	说	先生	.	赫里克	.

“我马上就向你解释,”赫里克先生说。

" [ðæt] [lɔːŋ] , [flæt] - ['tɑːpt] [bɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [kɑːr] [səːvz] ['sevrəl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

"	That	long	,	flat	-	topped	box	on	the	side	car	serves	several	purposes	.
"	那	长的	,	平坦的	-	顶峰	盒子	在	这	边	车	服务	一些	目的	.

“边车上的那个长长的、平顶的箱子有几个用途。

[wen] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['hɑːspɪt(ə)l] ['oʊvər]

When	you	want	to	take	an	unconscious	person	to	the	emergency	hospital	over
什么时候	你	想	到	拿	一个	无意识	人	到	这	紧急情况	医院	超过

[ɑːn] [biːtʃ] ['ævənuː] [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [ðə; ði] [bɑːks] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stretʃər] .

on	Beach	Avenue	you	can	use	the	box	as	a	stretcher	.
在	海滩	大街	你	能	使用	这	盒子	作为	一个	担架	.

当你想把昏迷的人送到海滩大道上的急诊医院时,你可以用这个箱子当担架。

[dʒʌst] [pʊt] [jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)nt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði]

Just	put	your	patient	on	to	the	top	of	it	and	while	the	man	on	the
只是	放	你的	病人	在	到	这	顶部	的	它	和	尽管	这	男人	在	这

['tændəm] [siːt] [hoʊldz] [hɪm; ɪm] [fæst] [ðə; ði] ['draɪvər] [kæn; kən] [rʌʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪts]

tandem	seat	holds	him	fast	the	driver	can	rush	the	machine	off	to	its
串联	座位	持有	他	快速地	这	司机	能	匆忙	这	机器	离开	到	它是

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [tɑːp] [spiːd] ;

destination	at	top	speed	;
目的地	在	顶部	速度	;

只需将病人放在上面,然后坐在并排座位上的人把他固定住,驾驶员就可以驾驶机器以最高速度驶向目的地;

['regjələr] [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] ['æmbjələns] ['sɜːrvɪs] , [juː; jʊ] [siː] .

regular	mile	-	a	-	minute	ambulance	service	,	you	see	.
常规的	英里	-	一个	-	分钟	救护车	服务	,	你	看	.

你看,救护车服务速度非常快,每分钟能开一英里。

" ['ʌndər] [ðæt] [flæt] [tɑːp] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

"	Under	that	flat	top	are	a	lot	of	interesting	things	.
"	在下面	那	平坦的	顶部	是	一个	很多	的	有趣的	事物	.

“在那平坦的屋顶下有很多有趣的东西。”

[ðə; ði][bɑːks] [kən'teɪnz] ['sevrəl] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][fɜːrst] - [eɪd]

The	box	contains	several	compartments	in	which	are	all	sorts	of	first	-	aid
这	盒子	包含	一些	隔间	在	哪个	是	全部	排序	的	第一的	-	援助

[ˌprepə'reɪʃnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['bændɪdʒ] ,

preparations	,	including	bandages	,
准备工作	,	包括	绷带	,

盒子内有几个隔间，里面装着各种各样的急救用品，包括绷带。

['medsnz] , [ˌærə'mætɪk]['stimjulənts][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

medicines	,	aromatic	stimulants	and	the	like	.
药物	,	芳香	兴奋剂	和	这	喜欢	.

药物、芳香兴奋剂等。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员(The Boy Scout Fire Fighters)
第6/8页

[ænd; ənd] , [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['pʊlmotər] . "

And	,	last	of	all	,	there	is	a	pulmotor	.	"
和	, 最后的	的	全部	,	那里	是	一个	肺动	.	"	

最后，还有肺动静脉瘘。

" [oʊ] , [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʊlmotər] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ɪn] [juːz] , " [sed] [bʌd] .

"	Oh	,	I've	heard	of	the	pulmotor	and	always	wanted	to	see	one	in	use	,	"	said	Bud	.
"	哦	, 我已经	听到	的	这	肺动	和	总是	通缉	到	看	一	在	使用	,	"	说	芽	.	

“哦，我听说过肺动力装置，一直想看看它是如何运作的，”巴德说。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːrk] , " [sed] ['mɪstər] . ['herɪk] .

"	Well	,	I'll	tell	you	how	they	work	,	"	said	Mr	.	Herrick	.
"	出色地	, 患病的	告诉	你	如何	他们	工作	,	"	说	先生	.	赫里克	.	

“好吧，我来告诉你它们是如何运作的，”赫里克先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fɜːrst] - [eɪd] [ə'plaɪənsɪz] .

"	It	is	the	latest	thing	in	the	way	of	first	-	aid	appliances	.
"	它	是	这	最新的	事物	在	这	方式	的	第一的	-	援助	电器	.

“这是急救用品领域的最新产品。”

[ˌaɪ 'tiː] [pʌmps] ['ɑːksɪdʒən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lʌŋz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] ['pɜːrs(ə)n] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

It	pumps	oxygen	into	the	lungs	of	an	unconscious	person	automatically	.
它	水泵	氧	进入	这	肺	的	一个	无意识	人	自动地	.

它能自动将氧气输送到昏迷者的肺部。

['faiəmən] [ænd; ənd] [laɪf] ['seɪvəz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] .

Firemen	and	life	savers	all	over	the	world	are	using	them	now	.
消防员	和	生活	储蓄者	全部	超过	这	世界	是	使用	他们	现在	.

世界各地的消防员和救生员现在都在使用它们。

[ðæt] [bluː] [tæŋk] [ðer; ðər] [kən'teɪnd] ['ɑːksɪdʒən] .

That	blue	tank	there	contained	oxygen	.
那	蓝色的	坦克	那里	包含	氧	.

那边那个蓝色罐子装的是氧气。

[ðɪs] [mə'ʃiːnəri] ['ʌndər] [ðə; ði] [glæs] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [pʌmp] [ðæt] [wɜːrks] [baɪ] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːksɪdʒən] .

This	machinery	under	the	glass	covering	is	a	pump	that	works	by	the	pressure	of	the	oxygen	.
这	机械	在下面	这	玻璃	覆盖	是	一个	泵	那	作品	经过	这	压力	的	这	氧	.

玻璃罩下的这个机械装置是一个利用氧气压力工作的泵。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːksɪdʒən] [is'keips] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tæŋk] [ænd; ənd] [muːvz] [ðə; ði] [pʌmp] ,

A	little	of	the	oxygen	escapes	from	the	tank	and	moves	the	pump	,
一个	小的	的	这	氧	逃脱	从	这	坦克	和	移动	这	泵	,

少量氧气从储气罐逸出，带动水泵运转。

[wɪtʃ] ['fɔːrsɪz] [ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [gæs] ['ɪntuː] [ðoʊz] [lɔːŋ] [paɪps] .

which	forces	the	life	-	giving	gas	into	those	long	pipes	.
哪个	力量	这	生活	-	给予	气体	进入	那些	长的	管道	.

这会将维持生命的气体输送到那些长长的管道中。

[ðæt] ['mʌzl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][paɪps][ɪz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪktɪmz] [maʊθ] [ænd; ənd]

That	muzzle	at	the	end	of	the	pipes	is	placed	over	the	victim's	mouth	and
那	枪口	在	这	结尾	的	这	管道	是	放置	超过	这	受害者的	嘴	和

[noʊz] ,

nose	,
鼻子	,

管子末端的那个口套会罩住受害者的口鼻。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [ðə; ði]['ɑ:ksɪdʒən] ['entərz] [ðə; ði] [lʌŋz] .

and	in	that	way	the	oxygen	enters	the	lungs	.
和	在	那	方式	这	氧	进入	这	肺	.

这样，氧气就能进入肺部。

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] ['stʌdi] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ɪts][ju:z][ɑ:n][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] [hɪr] .

You	boys	can	study	the	directions	for	its	use	on	the	cover	of	the	box	here	.
你	男孩们	能	学习	这	方向	为了	它是	使用	在	这	覆盖	的	这	盒子	这里	.

你们可以看看盒子封面上的使用说明。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pʊlmotər] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]

When	you	have	a	pulmotor	around	you	won't	have	to	resort	to	the	artificial
什么时候	你	有	一个	肺动	大约	你	惯于	有	到	采取	到	这	人造的

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [drɪl] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][jʊr; jər] ['hændbʊk] .

respiration	drill	described	in	your	Handbook	.
呼吸	钻头	描述	在	你的	手册	.

有了呼吸机，你就不必按照手册中描述的人工呼吸方法进行操作了。

[traɪ][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:] . "

Try	it	out	on	each	other	until	you	know	exactly	how	to	handle	it	.	"
尝试	它	出去	在	每个	其他	直到	你	知道	确切地	如何	到	处理	它	.	"

互相练习，直到你们完全掌握应对方法为止。

" [ju:; jʊ][bet][wi:; wi] [wɪl] .

"	You	bet	we	will	.
"	你	赌注	我们	将要	.

当然会。

[wi:l] [wɜ:rk] [aʊt][ə; eɪ] ['regjələr] ['reskju:]['eksərsaɪz] , [wəʊnt][wi:; wi] , ['fɛloʊz] ? " [sed] [bru:s] .

We'll	work	out	a	regular	rescue	exercise	,	won't	we	,	fellows	?	"	said	Bruce	.
出色地	工作	出去	一个	常规的	救援	锻炼	,	惯于	我们	,	伙伴们	?	"	说	布鲁斯	.

“伙计们，我们得制定一个常规的救援演习计划，对吧？”布鲁斯说道。

" [raɪt] - [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [lædz] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .

"	Right	-	o	!	"	exclaimed	half	a	dozen	lads	in	unison	.
"	正确的	-	o	!	"	惊呼	一半	一个	打	小伙子们	在	齐声	.

“好嘞！”六个小伙子异口同声地喊道。

" [faɪn] .

"	Fine	.
"	美好的	.

“美好的。

[naʊ] , [aɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['reskju:] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə][laɪf] ['seɪvəz] .

Now	,	I'll	explain	the	way	a	rescue	is	made	by	the	California	life	savers	.
现在	,	患病的	解释	这	方式	一个	救援	是	制成	经过	这	加利福尼亚州	生活	储蓄者	.

现在，我将解释加州救生员是如何进行救援的。

[ðæt] [ri:l] [ʌv; əv]['waɪər]['keɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'gɑ:r] - [ʃeɪpt] [floʊt] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [end]

That	reel	of	wire	cable	and	the	cigar	-	shaped	float	attached	to	the	rear	end
那	卷轴	的	金属丝	电缆	和	这	雪茄	-	形状	漂浮	随附的	到	这	后部	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][kɑ:r][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər][ɪn] ['reskju:] [wɜ:rk] .

of	the	side	car	is	a	very	important	factor	in	rescue	work	.
的	这	边	车	是	一个	非常	重要的	因素	在	救援	工作	.

那卷钢丝绳和连接在边车尾部的雪茄形浮筒是救援工作中非常重要的因素。

[ðə; ðɪ] [floʊt] [hæz; həz][ə; eɪ][laɪf] [belt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .

The	float	has	a	life	belt	attached	to	it	,	as	you	can	see	.
这	漂浮	有	一个	生活	腰带	随附的	到	它	,	作为	你	能	看	.

正如你所看到的，浮标上系着救生圈。

[wen] [ə; eɪ] ['reskjuː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðə; ðɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][æt; ət][ðə; ðɪ]

When	a	rescue	is	to	be	made	the	motorcycle	comes	to	a	stop	at	the
什么时候	一个	救援	是	到	是	制成	这	摩托车	来	到	一个	停止	在	这

['wɔtɜ-z] [edʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn][ɑːn][ðə; ðɪ]['tændəm] [siːt] [liːps] [ɔːf][ænd; ənd] ['siːzɪz] [ðə; ðɪ] [floʊt] .

water's	edge	and	the	man	on	the	tandem	seat	leaps	off	and	seizes	the	float	.
水的	边缘	和	这	男人	在	这	串联	座位	跳跃	离开	和	逮捕	这	漂浮	.

当需要救援时，摩托车停在水边，双人座上的男人跳下车，抓住救生圈。

[hiː; hi] ['bʌklz] [ðə; ðɪ] [laɪf] [belt] [ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ænd; ənd]

He	buckles	the	life	belt	on	to	him	as	he	plunges	into	the	water	and
他	扣环	这	生活	腰带	在	到	他	作为	他	暴跌	进入	这	水	和

[ðə; ðɪ][mæn][ɑːn] [ʃɔːr] [riːlz] [aʊt] [ðə; ðɪ]['keɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ]['reskjuːər] [swɪmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn]

the	man	on	shore	reels	out	the	cable	as	the	rescuer	swims	to	the	person	in
这	男人	在	支撑	卷轴	出去	这	电缆	作为	这	救援人员	游泳	到	这	人	在

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

他跳入水中，同时系好救生衣；岸上的人放出缆绳，救援人员游向遇险者。

[wen] [ðə; ðɪ][laɪf]['seɪvər] ['riːtʃɪz] [ðə; ðɪ][mæn][ɔːr] ['wʊmən] [hiː; hi][ɪz]['æftər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv]

When	the	life	saver	reaches	the	man	or	woman	he	is	after	he	does	not	have
什么时候	这	生活	省钱	到达	这	男人	或者	女士	他	是	后	他	做	不是	有

[tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ə'floʊt] ,

to	struggle	to	keep	afloat	,
到	斗争	到	保持	漂浮	,

当救生员到达被救者身边时，他无需挣扎着保持漂浮。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['buːi] [hoʊldz][hɪm; ɪm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

for	the	buoy	holds	him	on	top	of	the	water	.
为了	这	浮标	持有	他	在	顶部	的	这	水	.

因为浮标把他托在水面上。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [daɪv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['draʊnɪŋ] [wʌn] ,

If	he	has	to	dive	for	the	drowning	one	,
如果	他	有	到	潜水	为了	这	溺水	一	,

如果他必须跳进水里去救溺水的人，

[hiː; hi] ['mɪrli] [ˌʌn'bʌkl] [ðə; ðɪ][laɪf] [belt][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ðə; ðɪ]

he	merely	unbuckles	the	life	belt	and	when	he	comes	to	the	surface	the
他	仅仅	解开扣子	这	生活	腰带	和	什么时候	他	来	到	这	表面	这

['buːi] [ɪz] [raɪt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siːz] [hoʊld][ʌv; əv] ,

buoy	is	right	there	for	him	to	seize	hold	of	,
浮标	是	正确的	那里	为了	他	到	抢占	抓住	的	,

他只需解开救生衣，浮出水面后，浮标就在那里等着他抓住。

[ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] ,

or	,	if	he	chose	to	,
或者	,	如果	他	选择	到	,

或者，如果他愿意的话，

[hiː; hi][kʊd; kəd][stræp][ˌaɪ 'tiː][fæst][tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn][hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] .

he	could	strap	it	fast	to	the	one	he	is	trying	to	save	.
他	可以	带子	它	快速地	到	这	一	他	是	尝试	到	节省	.

他可以迅速把它绑到他想要救的人身上。

[ðə; ði]['waɪər]['keɪb(ə)l][ɪz] ['veri] [laɪt] , [bʌt; bət] ['veri] [strɔːŋ] ,

The	wire	cable	is	very	light	,	but	very	strong	,
这	金属丝	电缆	是	非常	光	,	但	非常	强的	,

这种电线电缆非常轻，但非常结实。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['buːi] [ɪz] [meɪd] [fæst][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

and	when	the	buoy	is	made	fast	to	any	one	,
和	什么时候	这	浮标	是	制成	快速地	到	任何	一	,

当浮标系在任何人身上时，

[ðə; ði][mæn][ɑːn] [ʃɔːr] [hɔːlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][drægz][ðə; ði]['bɑːdi] [aʊt] ,

the	man	on	shore	hauls	away	and	drags	the	body	out	,
这	男人	在	支撑	运输	离开	和	拖拽	这	身体	出去	,

岸上的人将尸体拖走。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hɔːl] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] . "

just	as	he	would	haul	out	a	big	fish	.	"
只是	作为	他	会	运输	出去	一个	大的	鱼	.	"

就像他钓上来一条大鱼一样。

" [dʒoʊv] , [bʌt; bət] [ðæts] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['rɑːmpər] .

"	Jove	,	but	that's	an	outfit	for	you	,	"	exclaimed	Romper	.
"	朱庇特	,	但	那就是	一个	全套服装	为了	你	,	"	惊呼	连体衣	.

“天哪，这身衣服太适合你了！”罗珀惊呼道。

" [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [skaʊts] .

"	Well	,	I'm	glad	you	like	it	,	Scouts	.
"	出色地	,	我是	高兴的	你	喜欢	它	,	童子军	.

“嗯，很高兴你们喜欢，童子军们。”

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] .

The	outfit	in	the	north	station	is	identically	the	same	.
这	全套服装	在	这	北	车站	是	同样地	这	相同的	.

北站的制服和这里一模一样。

[aɪ] ['dɪdnt] [sper] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [ɪ'kwɪpmənt] [ðə; ði]['faɪnɪst] . "

I	didn't	spare	any	money	to	have	your	equipment	the	finest	.	"
我	没有	空闲的	任何	钱	到	有	你的	设备	这	最好的	.	"

我毫不吝惜金钱，只为给你购置最好的设备。

" [ðæts] ['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [bruːs] .

"	That's	mighty	good	of	you	,	"	said	Bruce	.
"	那就是	强大的	好的	的	你	,	"	说	布鲁斯	.

“你真是太好了，”布鲁斯说。

" [waɪ] , [its] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['ɪntrəst] , [lædz] .

"	Why	,	it's	to	my	own	interest	,	lads	.
"	为什么	,	它是	到	我的	自己的	兴趣	,	小伙子们	.

“伙计们，这符合我自己的利益。”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪf] [seɪvd] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [aɪv] [pʊt]['ɪntuː] [ðɪs]

A	single	life	saved	is	worth	more	to	me	than	all	the	money	I've	put	into	this
一个	单身的	生活	已保存	是	值得	更多的	到	我	比	全部	这	钱	我已经	放	进入	这

[skiːm] .

scheme	.
方案	.

对我来说，挽救一条生命比我投入到这个项目中的所有钱都更有价值。

[naʊ] [its] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [maɪ] [ɪn'vestmənt] . "

Now	it's	up	to	you	boys	to	make	good	my	investment	.	"
现在	它是	向上	到	你	男孩们	到	制作	好的	我的	投资	.	"

现在就看你们几个小子能不能让我的投资物有所值了。

" [wiːl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [skaʊts] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

"	We'll	do	it	,	"	shouted	the	scouts	in	unison	.
"	出色地	做	它	,	"	喊叫	这	侦察兵	在	齐声	.

“我们一定能做到！”童子军们齐声喊道。

" [ɔːlˈraɪt] , [bɔɪz] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][æsk] .

"	Alright	,	boys	,	that's	all	I	ask	.
"	好吧	,	男孩们	,	那就是	全部	我	问	.

“好了，孩子们，这就是我的全部要求。”

[aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] .

I'll	leave	you	now	.
患病的	离开	你	现在	.

我这就走了。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːrgənaɪz][jʊr; jər] [oʊn] [pəˈtroʊlz][ænd; ənd] [sɪˈlekt] [jʊr; jər] [oʊn] ['lidər] [wɪˈðaʊt] [maɪ][help]

You	can	organize	your	own	patrols	and	select	your	own	leaders	without	my	help
你	能	组织	你的	自己的	巡逻	和	选择	你的	自己的	领导人	没有	我的	帮助

.

:

.

你们可以自行组织巡逻队，自行选拔队长，无需我的帮助。

[wen] [juː; jʊ] [get] [ˈhʌŋgri] ,

When	you	get	hungry	,
什么时候	你	得到	饥饿的	,

当你感到饥饿时，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [groʊv] [hoʊˈtel] [aɪv] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][jʊr; jər] [miːlz] [sɜːrvd] [tuː; tə]

go	to	the	Pine	Grove	Hotel	I've	arranged	to	have	all	your	meals	served	to
去	到	这	松树	树林	酒店	我已经	安排	到	有	全部	你的	餐	服务	到

[juː; jʊ][ðer; ðər] .

you	there	.
你	那里	.

请前往松树林酒店，我已经安排好在那里为您提供所有餐食。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [bɪˈkʌmɪŋ] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	You	can	spend	the	rest	of	the	afternoon	becoming	familiar	with	the
"	你	能	花费	这	休息	的	这	下午	成为	熟悉的	和	这

[ˌæpəˈrætəs] ,

apparatus	,
设备	,

“您可以利用下午剩余的时间熟悉一下这套设备。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['præktɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː]

and	I	guess	you'll	have	all	the	time	you	want	to	practice	during	the	next	two
和	我	猜测	你会	有	全部	这	时间	你	想	到	实践	期间	这	下一个	二

[ɔːr] [θriː] [deɪz] ,

or	three	days	,
或者	三	天	,

我想在接下来的两三天里，你有充足的时间练习。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði]['reɪsɪz][ɑːr; ər][ɑːn][noʊ] ['beɪðərz] [wɪl] [biː; bi] [əˈlaʊd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

for	while	the	races	are	on	no	bathers	will	be	allowed	on	the	beach	.
为了	尽管	这	种族	是	在	不	沐浴者	将要	是	允许	在	这	海滩	.

比赛期间，沙滩上不允许游泳者进入。

[wel] , [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Well	,	good	-	by	and	good	luck	to	you	.
出色地	,	好的	-	经过	和	好的	运气	到	你	.

好的，再见，祝你好运。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒi:niəl][bæθ] [haʊs] [prə'praɪətər][left][ðə; ði][skaʊts][tu:; tə][ðer; ðər][oʊn][dɪ'vaɪsɪz] .

"	And	the	genial	bath	house	proprietor	left	the	scouts	to	their	own	devices	.
"	和	这	和蔼可亲	洗澡	房子	业主	左边	这	侦察兵	到	他们的	自己的	设备	.

“和蔼可亲的澡堂老板让侦察兵们自行其是。”

" ['dʒɪməni] , ['fɛloʊz] , [aɪ][kɑ:nt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Jiminy	,	fellows	,	I	can't	believe	it	.
"	吉米尼	,	伙伴们	,	我	不能	相信	它	.

“我的天哪，伙计们，我简直不敢相信。”

[sʌm; səm][wʌn] [pɪntʃ] [ˌem 'i:] , [pli:z] .

Some	one	pinch	me	,	please	.
一些	一	捏	我	,	请	.

谁来掐我一下?

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪm] [ə'weɪk] .

I	want	to	see	if	I'm	awake	.
我	想	到	看	如果	我是	醒	.

我想看看自己是否醒着。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtfɪt] ,

Just	think	of	being	in	charge	of	such	an	outfit	,
只是	思考	的	存在	在	收费	的	这样的	一个	全套服装	,

试想一下，如果你要掌管这样一个团队，那会是什么感觉?

" [sed] ['gɔ:rdn] ['æftər]['mɪstər] . ['herɪk] [hæd; həd][left] .

"	said	Gordon	after	Mr	.	Herrick	had	left	.
"	说	戈登	后	先生	.	赫里克	有	左边	.

戈登在赫里克先生离开后说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [laɪk][ə; eɪ] [dri:m] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [sed] [bru:s] ,

"	It	does	seem	like	a	dream	,	doesn't	it	?	"	said	Bruce	,
"	它	做	似乎	喜欢	一个	梦	,	不	它	?	"	说	布鲁斯	,

“这感觉就像做梦一样，不是吗？”布鲁斯说道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] - [eɪd] [tʃest] [ðæt] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd]

examining	the	contents	of	the	first	-	aid	chest	that	formed	the	body	of	the	side
检查	这	内容	的	这	第一的	-	援助	胸部	那	形成	这	身体	的	这	边

[kɑ:r] .

car	.
车	.

检查构成边车车身的急救箱内的物品。

" [kʌm] [ɑ:n] , [lets] [dɪg]['ɪntu:] [ðɪs] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] .

"	Come	on	,	let's	dig	into	this	and	see	what	we	have	to	work	with	.
"	来	在	,	我们来吧	挖	进入	这	和	看	什么	我们	有	到	工作	和	.

“来吧，让我们深入研究一下，看看我们有哪些可以利用的资源。”

" [ðæt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] ,

"	That	invitation	was	unnecessary	,
"	那	邀请	曾是	不必要	,

“那份邀请完全没必要。”

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] ['rʌmidʒɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tʃest] [waɪl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər]

for	several	of	the	lads	were	rummaging	through	the	chest	while	others	were
为了	一些	的	这	小伙子们	是	翻找	通过	这	胸部	尽管	其他的	是

[in'spektɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

inspecting	the	machine	and	still	others	were	wandering	through	the	building
检查	这	机器	和	仍然	其他的	是	漫游	通过	这	建筑

['lʊkɪŋ] [ðer; ðər] [nu:] ['kwɔ:rtərz]['oʊvər] .

looking	their	new	quarters	over	.
寻找	他们的	新的	四分之一	超过	.

几个小伙子在箱子里翻找东西，几个在检查机器，还几个在建筑物里闲逛，打量他们的新住处。

[soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːt] [ðə; ði] [taɪm]

So	occupied	were	they	in	this	pleasant	occupation	that	they	completely	forgot	the	time
所以	占领	是	他们	在	这	令人愉快的	职业	那	他们	完全地	忘了	这	时间

.

:

.

他们全神贯注于这项令人愉快的活动，以至于完全忘记了时间。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æftər] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Indeed	,	it	was	after	six	o'clock	before	they	realized	it	.
的确	,	它	曾是	后	六	点钟	前	他们	已实现	它	.

事实上，直到六点多他们才意识到这一点。

[ænd; ənd] [sɪns] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ðə; ði] [lædz] ['hʌsəld]

And	since	six	o'clock	was	the	dinner	hour	at	the	hotel	the	lads	hustled
和	自从	六	点钟	曾是	这	晚餐	小时	在	这	酒店	这	小伙子们	匆忙

[ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] ['bɔːrdɪŋ] [pleɪs] .

off	up	the	beach	to	find	their	boarding	place	.
离开	向上	这	海滩	到	寻找	他们的	登机	地方	.

由于六点钟是酒店的晚餐时间，小伙子们匆匆赶往海滩寻找他们的住处。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ðə; ði] [skaʊts] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'zɔːrt]

For	an	hour	after	they	left	the	hotel	the	scouts	wandered	through	the	resort
为了	一个	小时	后	他们	左边	这	酒店	这	侦察兵	漫步	通过	这	采取

[ə'kweɪntɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪs] .

acquainting	themselves	with	the	place	.
熟悉	他们自己	和	这	地方	.

离开酒店后的一个小时里，侦察兵们在度假村里闲逛，熟悉环境。

[æt; ət] [eɪt] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] ,

At	eight	they	all	returned	to	the	south	station	,
在	八	他们	全部	返回	到	这	南	车站	,

八点钟，他们都返回了南站。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

for	they	realized	that	they	still	had	a	great	deal	to	do	that	evening	.
为了	他们	已实现	那	他们	仍然	有	一个	伟大的	交易	到	做	那	晚上	.

因为他们意识到当晚他们还有很多事情要做。

[wen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜːr; wər] [lɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['sɪtʃueɪtɪd]

When	the	electric	lights	were	lit	and	the	scouts	were	comfortably	situated
什么时候	这	电的	灯	是	点燃	和	这	侦察兵	是	舒适地	位于

[ɪn] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

in	the	bedroom	of	the	Station	,
在	这	卧室	的	这	车站	,

当电灯亮起，侦察兵们舒适地安顿在车站的卧室里时，

[bruːs] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

Bruce	called	a	meeting	.
布鲁斯	称为	一个	会议	.

布鲁斯召集了会议。

[ðə; ði] [fɔːr] [best] ['swɪmər] [wɜːr; wər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɜːrst] .

The	four	best	swimmers	were	selected	first	.
这	四	最好的	游泳运动员	是	已选	第一的	.

首先选出了四名最优秀的游泳运动员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒɪməni] , ['rɑːmpər] , [bʌd] [ænd; ənd] [bruːs] .

They	were	Jiminy	,	Romper	,	Bud	and	Bruce	.
他们	是	吉米尼	,	连体衣	,	芽	和	布鲁斯	.

他们是吉米尼、罗珀、巴德和布鲁斯。

['æftər][ə; eɪ] [voʊt] ['dʒɪməni][ænd; ənd] [bruːs] [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə][mæn][ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l][ɪn]

After	**a**	**vote**	**Jiminy**	**and**	**Bruce**	**were**	**selected**	**to**	**man**	**the**	**motorcycle**	**in**
后	一个	投票	吉米尼	和	布鲁斯	是	已选	到	男人	这	摩托车	在

[ðə; ði] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] ,

the	**south**	**station**	**,**
这	南	车站	,

经过投票，吉米尼和布鲁斯被选中负责在南站驾驶摩托车。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] ['ɑːpəreɪtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ]

while	**the**	**two**	**others**	**were**	**appointed**	**operators**	**of**	**the**	**apparatus**	**in**	**the**	**north**
尽管	这	二	其他的	是	任命	运营商	的	这	设备	在	这	北

['steɪʃ(ə)n] .

station	**.**
车站	.

而另外两人则被任命为北站设备的操作员。

[ðə; ði][sɪks] [rɪ'meɪnɪŋ] [lædz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] ['lʊkˌaʊts] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] [biːtʃ] ['taʊərz] .

The	**six**	**remaining**	**lads**	**were**	**appointed**	**lookouts**	**to**	**man**	**the**	**beach**	**towers**	**.**
这	六	其余的	小伙子们	是	任命	瞭望台	到	男人	这	海滩	塔楼	.

剩下的六名小伙子被任命为瞭望员，驻守海滩瞭望塔。

[θriː] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['steɪʃ(ə)n] [kruː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bʌd] [wʌz; wəz] [meɪd]

Three	**were**	**attached**	**to**	**the**	**north**	**station**	**crew**	**,**	**of**	**which**	**Bud**	**was**	**made**
三	是	随附的	到	这	北	车站	全体人员	,	的	哪个	芽	曾是	制成

['liːdər] ,

leader	**,**
领导者	,

其中三人被分配到北站工作人员组，巴德被任命为组长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] ['membər] [ʌv; əv]['bruːsəz] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] [kruː] .

and	**the**	**other**	**three**	**were**	**appointed**	**members**	**of**	**Bruce's**	**south**	**station**	**crew**	**.**
和	这	其他	三	是	任命	成员	的	布鲁斯的	南	车站	全体人员	.

其余三人被任命为布鲁斯南站工作人员。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ə'dʒɝːnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔːl] [ten] [skaʊts] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]

Before	**the**	**meeting**	**adjourned**	**it**	**was**	**decided**	**that**	**all**	**ten**	**scouts**	**remain**	**in**	**the**
前	这	会议	休会	它	曾是	决定	那	全部	十	侦察兵	保持	在	这

[saʊθ] ['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

south	**station**	**for**	**the**	**night**	**,**
南	车站	为了	这	夜晚	,

会议结束前决定，所有十名侦察兵当晚都留在南站。

[sɪns] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][nekst] [deɪ] .

since	**there**	**would**	**be**	**very**	**little**	**work**	**for**	**them**	**to**	**do**	**next**	**day**	**.**
自从	那里	会	是	非常	小的	工作	为了	他们	到	做	下一个	天	.

因为第二天他们几乎没什么工作可做。

[bruːs] ['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [lædz] [tə'geðər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Bruce	**also**	**thought**	**it**	**wise**	**to**	**have**	**all**	**the**	**lads**	**together**	**while**	**they**	**were**
布鲁斯	还	想法	它	明智的	到	有	全部	这	小伙子们	一起	尽管	他们	是

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['pʊlmotər] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌæpə'rætəs] .

learning	**to**	**use**	**the**	**pulmotor**	**and**	**becoming**	**familiar**	**with**	**their**	**apparatus**	**.**
学习	到	使用	这	肺动	和	成为	熟悉的	和	他们的	设备	.

布鲁斯还认为，让所有小伙子们聚在一起学习使用肺动力仪并熟悉他们的设备是明智之举。

[ðen] , [tuː] ,

Then	**,**	**too**	**,**
然后	,	也	,

此外，

[ðə; ði] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['betər] ['loʊkeɪtɪd][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [lædz] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	south	station	was	better	located	to	afford	the	lads	a	view	of	the
这	南	车站	曾是	更好的	位于	到	买得起	这	小伙子们	一个	看法	的	这

['ɔːtəməbiːl] ['reɪsɪz][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

automobile	races	next	morning	,
汽车	种族	下一个	早晨	,

南站位置更好，可以让小伙子们第二天早上观看汽车比赛。

[wɪtʃ] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

which	counted	for	a	great	deal	.
哪个	计数	为了	一个	伟大的	交易	.

这至关重要。

[baɪ] ['sliːpɪŋ] [tuː] [ɪn][ə; eɪ][bed][ænd; ənd] [ˌdisri'gɑːdɪŋ] ['eni] [slaɪt] [dɪs'kʌmfərt] [ðə; ði][ten] [lædz]

By	sleeping	two	in	a	bed	and	disregarding	any	slight	discomforts	the	ten	lads
经过	睡眠	二	在	一个	床	和	不予理会	任何	轻微	不适	这	十	小伙子们

[faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɑːkjupaɪ]['kwɔːrtərz] [ment] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] ['oʊnli][faɪv] .

found	that	they	could	occupy	quarters	meant	to	accommodate	only	five	.
成立	那	他们	可以	占据	四分之一	意思是	到	容纳	仅有的	五	.

通过两人睡一张床，并且忽略任何轻微的不适，这十个小伙子发现他们可以住在原本只能容纳五个人的房间里。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] ['pɪloʊ] [faɪts] [ænd; ənd]['sɪmələr][nɑːk'tɜːrn(ə)l] [daɪ'vɜːʃnz] [ðeɪ]

And	after	a	round	of	pillow	fights	and	similar	nocturnal	diversions	they
和	后	一个	圆形的	的	枕头	战斗	和	相似的	夜	转移	他们

[wɜːr; wər] ['faɪnəli] [ɔːl] [tʌkt] [ɪn][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [sliːp] .

were	finally	all	tucked	in	and	ready	for	sleep	.
是	最后	全部	塞进去	在	和	准备好	为了	睡觉	.

经过一番枕头大战和类似的夜间娱乐活动后，他们终于都钻进被窝，准备睡觉了。

" [wel] , [gʊd] - [naɪt] , ['fɛloʊz] .

"	Well	,	good	-	night	,	fellows	.
"	出色地	,	好的	-	夜晚	,	伙伴们	.

“好了，晚安，伙计们。”

[hoʊp] [wiː; wi][ɔːl] [sliːp] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] , " ['ʃaʊtɪd]

Hope	we	all	sleep	comfortably	,	"	shouted
希望	我们	全部	睡觉	舒适地	,	"	喊叫

“希望我们都能睡个好觉！”他喊道。

['rɑːmpər]['æftər][ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [aʊt] .

Romper	after	the	lights	had	been	turned	out	.
连体衣	后	这	灯	有	到过	转向	出去	.

灯光熄灭后，罗默穿上了连体衣。

" [gʊd] - [naɪt] [jɔːr'self] , " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪməni] .

"	Good	-	night	yourself	,	"	shouted	Jiminy	.
"	好的	-	夜晚	你自己	,	"	喊叫	吉米尼	.

“晚安，你也一样。”吉米尼喊道。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , " [haɪ] , ['fɛloʊz] , [ðə; ði]

Then	he	added	,	"	Hi	,	fellows	,	the
然后	他	额外	,	"	你好	,	伙伴们	,	这

然后他又补充道：“嗨，伙计们，

[ˌɪntɝ'næʃənəlz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !

Internationals	to	-	morrow	!
国际	到	-	明天	!

明天就是国际比赛了！

[wuːp] — [iː] - [iː] - [iː] !

Whoop	—	e	-	e	-	e	!
哇哦	—	e	-	e	-	e	!

哇哦——啊！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [reɪs]
THE DAY OF THE BIG RACE
这 天 的 这 大的 种族

大赛日

[bæŋ] — [bæŋ] - - - [bæŋ] - [bæŋ] - [bæŋ] !
Bang — bang - bankety - bang - bang - bang !
砰 — 砰 - - - 砰 - 砰 - 砰 !

砰——砰-银行-砰-砰-砰!

[ðə; ði][ten] [skaʊts] [baʊndɪd] [aʊt][ʌv; əv][bed][æt; ət][wʌns] .
The ten scouts bounded out of bed at once .
这 十 侦察兵 有界 出去 的 床 在 一次 .

十名侦察兵立刻从床上跳了起来。

[ɔːl][wɜːr; wər][waɪd] [aɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['wʌndər] .
All were wide eyed with excitement and wonder .
全部 是 宽的 眼睛 和 激动 和 想知道 .

所有人都睁大了眼睛，充满了兴奋和好奇。

" [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] !
" What the dickens !
" 什么 这 狄更斯 !

“这他妈什么鬼！”

[æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] ! " [di'mɑːndid] [bʌd] [wɪr] .
An earthquake ! " demanded Bud Weir .
一个 地震 ! " 要求 芽 堰 .

“地震了！”巴德·威尔喊道。

['dʒɪməni] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Jiminy Gordon was the first one to the window .
吉米尼 戈登 曾是 这 第一的 一 到 这 窗户 .

吉米尼·戈登第一个走到窗边。

" [dʒiː] [wɪz] , [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][goʊ] ! "
" Gee whiz , look at him go ! "
" 吉 呼啸 , 看 在 他 去 ! "

“哇，看他跑得多快！”

" [lʊk] [æt; ət] [huː] — [wʌt] ? "
" Look at who — what ? "
" 看 在 WHO — 什么 ? "

“看看是谁——什么？”

" [waɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [kɑːrz] , " [sed] ['dʒɪməni] .
" Why that was one of the racing cars , " said Jiminy .
" 为什么 那 曾是 一 的 这 赛车 汽车 , " 说 吉米尼 .

“那是一辆赛车，”吉米尼说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tjʊnɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['reɪsɪz][tuː; tə] - [deɪ] .
" They are tuning up for the big races to - day .
" 他们 是 调谐 向上 为了 这 大的 种族 到 - 天 .

“他们正在为今天的大赛做准备。”

[ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrən] [kɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rækɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] .
Guess it was a foreign car from the racket it made .
猜测 它 曾是 一个 外国的 车 从 这 球拍 它 制成 .

听噪音判断，应该是辆外国车。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌfləz] [ɔːf] .
All the mufflers off .
全部 这 消音器 离开 .

消音器全部拆除。

['kudnt] [meɪk] [aʊt] [dʒʌst] [wɪtʃ] [kɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðoʊ] .
Couldn't make out just which car it was though .
不能 制作 出去 只是 哪个 车 它 曾是 尽管 .

不过看不清具体是哪辆车。

['goʊɪŋ] [soʊ] [fæst] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] [striːk] .
Going so fast it looked just like a gray streak .
去 所以 快速地 它 看起来 只是 喜欢 一个 灰色的 条纹 .

速度太快，看起来就像一道灰色的闪电。

[aɪ] — "
I — "
我 — "

我-”

" ['biːˈɛnˈɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ['bʌmpəti] - [buːm] - [buːm] - [buːm] - [biː] [ə; eɪ] [en] [dʒiː] [bæŋ] - [bæŋ] !
" Bnr - r - r - r - r bumpety - boom - boom - boom - b a n g bang - bang !
" 布纳 - r - r - r - r 邦佩蒂 - 繁荣 - 繁荣 - 繁荣 - b 一个 n 克 砰 - 砰 !
"
"
"

“嘭嘭嘭嘭嘭嘭嘭嘭嘭嘭嘭！”

" [wʊˈpiː] - [iː] - [iː] , [hɪəz] [əˈnʌðər] [wʌn] , " [skriːmd] ['dʒɪməni] .
" Whoopee - e - e , here's another one , " screamed Jiminy .
" 欢呼 - e - e , 这里是 其他 一 , " 尖叫 吉米尼 .

“哇哦，又来一个！”吉米尼尖叫道。

[ðə; ði] [ten] [skaʊts] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
The ten scouts rushed to the front door of the building ,
这 十 侦察兵 匆忙 到 这 正面 门 的 这 建筑 ,

十名侦察兵冲到建筑物前门，

[igˈnɔːɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [klæd] ['oʊnli] [ɪn] [pəˈdʒæməz] [ænd; ənd] [naɪt] ['ʃɝːts] ,
ignoring the fact that they were clad only in pajamas and night shirts ,
忽略 这 事实 那 他们 是 覆膜 仅有的 在 睡衣 和 夜晚 衬衫 ,

暂且不提他们只穿着睡衣和睡袍的事实，

[ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['reɪsər] .
and waved to the passing racer .
和 挥手 到 这 通过 赛车手 .

并向经过的赛车手挥手致意。

" ['kræki] , [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ter; tɪ(ə)r] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] , " [ɪkˈskleɪmd] [bruːs] .
" Cracky , look at him tear up the beach , " exclaimed Bruce .
" 裂纹 , 看 在 他 撕 向上 这 海滩 , " 惊呼 布鲁斯 .

“克拉基，看看他把沙滩都糟蹋成什么样了！”布鲁斯惊呼道。

" ['ræðər] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [wʌnz] [nek] , [eɪ] ?
" Rather early in the morning to risk one's neck , eh ?
" 相当 早期的 在 这 早晨 到 风险 一个人的 脖子 , 嗯 ?

“一大早就冒生命危险，是不是有点太早了？”

[its] ['oʊnli] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] .
It's only four o'clock .
它是 仅有的 四 点钟 .

现在才四点钟。

[ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [læst] ['tjʊnɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'vents] [stɑːrt] , " [sed] ['dʒɪməni] .

Guess	**they**	**are**	**doing**	**their**	**last**	**tuning**	**up**	**before**	**the**	**events**	**start**	**,**	**"**	**said**	**Jiminy**	**.**
猜测	他们	是	正在做	他们的	最后的	调谐	向上	前	这	活动	开始	,	"	说	吉米尼	.

“看来他们是在比赛开始前做最后的调整，”吉米尼说道。

" [seɪ] , [haʊ] [duː] [ðeɪ] [reɪs] ? " [æskt] [fæt] [beɪb] ['wɪlsn] .

"	**Say**	**,**	**how**	**do**	**they**	**race**	**?**	**"**	**asked**	**fat**	**Babe**	**Wilson**	**.**
"	说	,	如何	做	他们	种族	?	"	问	胖的	宝贝	威尔逊	.

“哎，他们是怎么比赛的？”胖贝比·威尔逊问道。

" [duː] [ðeɪ] [laɪn] - [ɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [sp'rɪntəz] [ænd; ənd] [stɑːrt] - [ɪm] [wen] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ɪz]

"	**Do**	**they**	**line**	**'**	**em**	**up**	**like**	**a**	**lot**	**of**	**sprinters**	**and**	**start**	**'**	**em**	**when**	**a**	**pistol**	**is**
"	做	他们	线	-	呃	向上	喜欢	一个	很多	的	短跑运动员	和	开始	-	呃	什么时候	一个	手枪	是

['faɪərd] ? "

fired	**?**	**"**
被解雇	?	"

“他们是不是像很多短跑运动员那样排成一排，然后枪响就出发？”

" [wel] , [ðeɪ] [meɪ] [duː] [sʌm; səm] [mætʃ] ['reɪsɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ,

"	**Well**	**,**	**they**	**may**	**do**	**some**	**match**	**racing**	**tomorrow**	**,**
"	出色地	,	他们	可能	做	一些	匹配	赛车	明天	,

“嗯，他们明天可能会进行一些比赛。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [hoʊld] [ðer; ðər] [taɪm] ['traɪəlz] .

but	**to**	**-**	**day**	**I**	**think**	**they**	**will**	**hold**	**their**	**time**	**trials**	**.**
但	到	-	天	我	思考	他们	将要	抓住	他们的	时间	试验	.

但我认为他们今天会进行计时赛。

[ðeɪ] [wɪl] [reɪs] [tuː; tə] [siː] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [best] [taɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [kɔːrs] , " [sed] ['dʒɪməni]

They	**will**	**race**	**to**	**see**	**who**	**can**	**make**	**the**	**best**	**time**	**over**	**the**	**course**	**,**	**"**	**said**	**Jiminy**
他们	将要	种族	到	看	WHO	能	制作	这	最好的	时间	超过	这	课程	,	"	说	吉米尼

.

:
.

“他们将比赛看谁能在赛道上取得最佳成绩，”吉米尼说道。

" [haʊ] [fæst] [kæn; kən] [ðeɪ] [goʊ] ? " [æskt] [reɪ] ['mɑːrtn] .

"	**How**	**fast**	**can**	**they**	**go**	**?**	**"**	**asked**	**Ray**	**Martin**	**.**
"	如何	快速地	能	他们	去	?	"	问	射线	马丁	.

“它们能跑多快？”雷·马丁问道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	**Oh**	**,**	**they**	**can**	**make**	**a**	**mile**	**in**	**half**	**a**	**minute**	**.**
"	哦	,	他们	能	制作	一个	英里	在	一半	一个	分钟	.

“哦，他们半分钟就能跑一英里。”

[ðə; ði] ['wɝːldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

The	**world's**	**record**	**for**	**a**	**mile**	**is**	**twenty**	**-**	**five**	**and**	**one**	**-**	**half**	**seconds**	**,**
这	世界的	记录	为了	一个	英里	是	二十	-	五	和	一	-	一半	秒	,

" [sed] ['gɔːrdn] ,

"	**said**	**Gordon**	**,**
"	说	戈登	,

戈登说：“一英里的世界纪录是25.5秒。”

[huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] ['ɔːtəməbilz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

who	**was**	**more**	**or**	**less**	**of**	**an**	**authority**	**on**	**automobiles**	**among**	**the**	**members**	**of**
WHO	曾是	更多的	或者较少的		的	一个	权威	在	汽车	之中	这	成员	的

[ðə; ði] ['kwɑːri] [truːp] .

the	**Quarry**	**Troop**	**.**
这	采石场	部队	.

在采石场部队的成员中，他算是汽车方面的权威。

" [dʒiː] [wɪz] !
" Gee Whizz !
" 吉 呼啸 !

“哇！

[seɪ] [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [meɪk] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [ɪn] ?
Say what can they make fifteen miles in ?
说 什么 能 他们 制作 十五 英里 在 ?

想想看，他们跑十五英里能赚多少钱?

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] - [ɪm] [tuː; tə][goʊ][ðə; ðiˌ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [biːtʃ] ? " [æskt] [bruːs]
How long will it take ' em to go the full length of the beach ? " asked Bruce
如何 长的 将要 它 拿 - 呃 到 去 这 满的 长度 的 这 海滩 ? " 问 布鲁斯
.
:
.

“他们要多久才能走完全程？”布鲁斯问道。

" [wel] , [ðə; ðiˌ] [ˈwɝːldz] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [ɪz][dʒʌst] [ten] [ˈmɪnɪts] [flæt] .
" Well , the world's record for fifteen miles is just ten minutes flat .
" 出色地 , 这 世界的 记录 为了 十五 英里 是 只是 十 分钟 平坦的 .

“嗯，15 英里的世界纪录是 10 分钟整。”

[ðæts] [æn; ən][oʊld][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd][dæn][ˈdeɪsi] [sez] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
That's an old record and Dan Dacy says he's going to smash it to
那就是 一个 老的 记录 和 担 黛西 说道 他是 去 到 粉碎 它 到
[ˌsmɪðəˈriːnz] [tuː; tə] - [deɪ] .
smithereens to - day .
粉碎 到 - 天 .

那是一项老纪录，丹·戴西说他今天要把它彻底打破。

[hoʊp] [hiː; hi] [dʌz] .
Hope he does .
希望 他 做 .

希望他能做到。

[seɪ] , [ˈfɛloʊz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðiˌ] [ˈgærɑːʒɪz]
Say , fellows , what do you say to going down and looking over the garages
说 , 伙伴们 , 什么 做 你 说 到 去 向下 和 寻找 超过 这 车库
[bɪˈfɔːr] [ˈbrekfəst] ? "
before breakfast ? "
前 早餐 ? "

伙计们，早餐前去车库看看怎么样?

" [faɪn] , [lets] [get] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ɑːn][ænd; ənd] [wiːl] [stɑːrt] [raɪt] [əˈweɪ] , " [sed]
" Fine , let's get some clothes on and we'll start right away , " said
" 美好的 , 我们来吧 得到 一些 衣服 在 和 出色地 开始 正确的 离开 , " 说

“好，我们穿好衣服，马上开始，”他说。

[ˈrɑːmpər] .
Romper .
连体衣 .

连体衣。

['dresɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] [truːp]

Dressing	was	only	a	matter	of	a	few	minutes	and	presently	the	troop
敷料	曾是	仅有的	一个	事情	的	一个	很少	分钟	和	目前	这	部队

[wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [weɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['bɔːrdwɔːk] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ðɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [griːn] -

was	on	its	way	down	the	boardwalk	toward	the	point	where	the	series	of	green	-
曾是	在	它是	方式	向下	这	木板路	朝向	这	观点	在哪里	这	系列	的	绿色的	-

[piːkt] [ruːfs] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ðɪ]['gærɑːʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [spiːd] ['meɪniːˌæks] .

peaked	roofs	located	the	garages	of	the	speed	maniacs	.
巅峰	屋顶	位于	这	车库	的	这	速度	疯子	.

穿戴整齐只用了几分钟，很快，这群人就沿着木板路向着一排排绿色尖顶屋顶所在的方向走去，那里是飙车狂的车库。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv]

Although	it	was	not	yet	five	o'clock	in	the	morning	there	were	scores	of
虽然	它	曾是	不是	然而	五	点钟	在	这	早晨	那里	是	得分	的

['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [wɔːk] [ɔːl] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

people	on	the	board	walk	all	headed	in	the	same	direction	.
人们	在	这	木板	走	全部	标题	在	这	相同的	方向	.

虽然当时还不到早上五点，但木板路上已经聚集了很多人，他们都朝着同一个方向走去。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [deɪ] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [reɪ] ['mɑːrtn] ,

"	Say	,	this	is	going	to	be	a	big	day	all	right	,	"	said	Ray	Martin	,
"	说	,	这	是	去	到	是	一个	大的	天	全部	正确的	,	"	说	射线	马丁	,

“嗯，这将会是意义非凡的一天，”雷·马丁说道。

[æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ðɪ][ɪn'θuːziæzəm] [ðæt] [pri'veɪld] .

as	he	noted	the	enthusiasm	that	prevailed	.
作为	他	著名的	这	热情	那	最终获胜	.

他注意到现场气氛十分热烈。

" [raɪt] - [oʊ] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kraʊd] [daʊn] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ðɪ]['gærɑːʒɪz] [ɔːl'redi] [ðɪs]

"	Right	-	o	,	just	look	at	the	crowd	down	there	at	the	garages	already	this
"	正确的	-	o	,	只是	看	在	这	人群	向下	那里	在	这	车库	已经	这

['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [bruːs] .

morning	,	"	said	Bruce	.
早晨	,	"	说	布鲁斯	.

“没错，看看今天早上车库那边的人群吧，”布鲁斯说道。

[ə'baʊt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [loʊ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [gruːpt] ['dʌzənz] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['siːkəz] .

About	each	of	the	low	houses	were	grouped	dozens	of	curiosity	seekers	.
关于	每个	的	这	低的	房屋	是	分组	几十个	的	好奇心	寻求者	.

每座低矮的房屋周围都聚集着几十名好奇的参观者。

[ðə; ðɪ] [skaʊts] [suːn] [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [θrɔːŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ðɪ]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	scouts	soon	joined	the	throng	and	began	to	inspect	the	quarters	of	the
这	侦察兵	很快	加入	这	人群	和	开始	到	检查	这	四分之一	的	这

['reɪsɪz] .

races	.
种族	.

侦察兵很快也加入了人群，开始巡视各个赛马场。

[iːtʃ] [gə'rɑːʒ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][bɪg] ['sʌlən] ['lʊkɪŋ] [kɑːr] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gruːpt] [hæf][ə; eɪ]

Each	garage	contained	a	big	sullen	looking	car	about	which	was	grouped	half	a
每个	车库	包含	一个	大的	忧郁	寻找	车	关于	哪个	曾是	分组	一半	一个

['dʌz(ə)n] [mə'kænɪks] .

dozen	mechanics	.
打	机械学	.

每个车库里都停着一辆看起来很阴沉的大车，周围围着五六个修理工。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['tɪŋkərɪŋ] [hɪr] , ['taitniŋ] [ə; eɪ][boʊlt][ðer; ðər] ,

These	men	were	tinkering	here	,	tightening	a	bolt	there	,
这些	男人	是	修修补补	这里	,	收紧	一个	螺栓	那里	,

这些人在这里捣鼓着，那里拧紧螺栓，

[ɔːr] ['waɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'ʃiːnz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['seɪkrɪd]

or	wiping	and	polishing	the	great	machines	as	if	they	were	so	many	sacred
或者	擦拭	和	抛光	这	伟大的	机器	作为	如果	他们	是	所以	许多	神圣

['elifənts] .

elephants	.
大象	.

或者像擦拭和抛光许多神圣的大象一样擦拭和抛光这些巨大的机器。

[mə'kænɪk(ə)l] [pɑːrts] , [pʌmps] , [dʒæks] , [bɑːksɪz][ʌv; əv] [tuːlz] , [kænz][ʌv; əv][ɔɪl] , ['ekstrə]['taɪərz][ænd; ənd]

Mechanical	parts	,	pumps	,	jacks	,	boxes	of	tools	,	cans	of	oil	,	extra	tires	and
机械的	部分	,	水泵	,	杰克	,	盒子	的	工具	,	罐头	的	油	,	额外的	轮胎	和

[wiːlz] ,

wheels	,
车轮	,

机械零件、水泵、千斤顶、工具箱、油罐、备用轮胎和轮毂

['kuʃənz] [ænd; ənd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['bɪldɪŋ]

cushions	and	innumerable	odds	and	ends	were	scattered	about	each	building
靠垫	和	无数	赔率	和	结束	是	疏散	关于	每个	建筑

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kiːd] [ʌp] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] ['nɜːrvəs] [pɪtʃ] .

and	everybody	seemed	to	be	keyed	up	to	an	extreme	nervous	pitch	.
和	大家	似乎	到	是	按键	向上	到	一个	极端	紧张的	沥青	.

每栋楼里都散落着靠垫和无数零碎物品，每个人似乎都处于极度紧张的状态。

[ɑːn] ['evri] [saɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ri'maːks] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɑːrz][ænd; ənd] ['draɪvər] ,

On	every	side	could	be	heard	remarks	about	the	cars	and	drivers	,
在	每一个	边	可以	是	听到	评论	关于	这	汽车	和	司机	,

四面八方都能听到人们对汽车和司机的评论。

[ðer; ðər] ['rekərdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [ɪ'vents] .

their	records	and	their	chances	for	winning	the	various	events	.
他们的	记录	和	他们的	机会	为了	获胜	这	各种各样的	活动	.

他们的战绩以及他们在各项赛事中的获胜机会。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'fekʃəs] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər]

The	excitement	was	infectious	and	before	they	realized	it	the	scouts	were
这	激动	曾是	传染性	和	前	他们	已实现	它	这	侦察兵	是

[æz; əz] ['θɜːrəli] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] ['evri] [wʌn] [els] .

as	thoroughly	interested	as	every	one	else	.
作为	彻底	感兴趣的	作为	每一个	一	别的	.

兴奋之情极具感染力，不知不觉中，童子军们也和其他人一样兴致勃勃了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] ['ɔːtəməbilz] [tuː; tə] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][ænd; ənd]

They	began	to	talk	automobiles	to	all	with	whom	they	came	in	contact	and
他们	开始	到	讲话	汽车	到	全部	和	谁	他们	来了	在	接触	和

[suːn] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['nəutəbəlz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə]

soon	picked	up	a	great	deal	of	information	about	the	notables	who	were	to
很快	挑选	向上	一个	伟大的	交易	的	信息	关于	这	名人	WHO	是	到

[teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['reɪsɪz] .

take	part	in	the	races	.
拿	部分	在	这	种族	.

他们开始和遇到的所有人谈论汽车，很快就收集到了很多关于即将参加比赛的名人的信息。

" [seɪ] , [bruːs] , " [sed] ['dʒɪməni] ['gɔːrdn] ['sʌd(ə)nli] , " [ðeəz; ðəz][dæn]['deɪsi] .

"	Say	,	Bruce	,	"	said	Jiminy	Gordon	suddenly	,	"	there's	Dan	Dacy	.
"	说	,	布鲁斯	,	"	说	吉米尼	戈登	突然	,	"	有	担	黛西	.

“嘿，布鲁斯，”吉米尼·戈登突然说道，“那是丹·戴西。”

[siː] [hɪm; ɪm] .

See	him	.
看	他	.

去见他。

[ðæt] [bɪg] , [tɔːl] , [laɪt] - ['herd] ['feloʊ] [daʊn] [ðer; ðər] .

That	big	,	tall	,	light	-	haired	fellow	down	there	.
那	大的	,	高的	,	光	-	头发	同伴	向下	那里	.

下面那个又高又壮、头发颜色浅的家伙。

[aɪv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

I've	seen	his	picture	so	many	times	that	I	almost	feel	as	if	know	him	.
我已经	已见	他的	图片	所以	许多	时代	那	我	几乎	感觉	作为	如果	知道	他	.

我见过他的照片很多次，感觉好像认识他一样。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

Come	on	,	we'll	go	down	and	see	his	machine	.
来	在	,	出色地	去	向下	和	看	他的	机器	.

走吧，我们下去看看他的机器。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [gə'rɑːʒ] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

That	must	be	his	garage	—	yes	,	it	is	.
那	必须	是	他的	车库	—	是的	,	它	是	.

那一定是他的车库——没错，就是他的车库。

[siː] [ðə; ði] [saɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .

See	the	sign	over	the	door	.
看	这	符号	超过	这	门	.

请看门上的标志。

[vɪks] - ['bensn] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] .

Vix	-	Benson	,	it	says	.
维克斯	-	本森	,	它	说道	.

上面写着：Vix-Benson。

[ðæts] [ðə; ði][kɑːr] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] .

That's	the	car	he's	going	to	drive	.
那就是	这	车	他是	去	到	驾驶	.

那就是他要开的那辆车。

" [ðə; ði] [skaʊts] ['fɑːloʊd] ['dʒɪmənɪ][ænd; ənd] [bruːs] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	The	scouts	followed	Jiminy	and	Bruce	and	soon	found	themselves	part	of	a
"	这	侦察兵	随后	吉米尼	和	布鲁斯	和	很快	成立	他们自己	部分	的	一个

['veri] [lɑːrdʒ] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['draɪvɝz] ['hedkwɔːrtərz] .

very	large	crowd	gathered	about	the	famous	driver's	headquarters	.
非常	大的	人群	聚集	关于	这	著名的	司机	总部	.

“侦察兵们跟着吉米尼和布鲁斯，很快发现自己置身于聚集在这位著名车手总部周围的一大群人之中。

['deɪsi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ə'merɪkən] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt]

Dacy	was	the	favorite	American	in	the	race	and	since	he	was	to	operate
黛西	曾是	这	最喜欢的	美国人	在	这	种族	和	自从	他	曾是	到	操作

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [noʊn] [ə'merɪkən] [kɑːrz]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [tuː; tə] [siː]

one	of	the	best	known	American	cars	everybody	was	enthusiastic	to	see
一	的	这	最好的	已知	美国人	汽车	大家	曾是	热情的	到	看

[hɪm; ɪm] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['entərd] .

him	carry	off	the	honors	of	the	event	in	which	he	was	entered	.
他	携带	离开	这	荣誉	的	这	事件	在	哪个	他	曾是	进入	.

戴西是比赛中最受欢迎的美国车手，而且由于他将驾驶美国最著名的赛车之一，每个人都热切希望看到他赢得他所参加的比赛的荣誉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gə'rɑːʒ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ['tɪŋkər]

He	was	standing	by	the	door	of	his	garage	watching	his	attendants	tinker
他	曾是	常设	经过	这	门	的	他的	车库	观看	他的	服务员	修补匠

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

with	his	machine	,
和	他的	机器	,

他站在车库门口，看着工人们摆弄他的机器。

[wen] [ðə; ði] [skaʊts] [keɪm] [ʌp] .
when the scouts came up .
什么时候 这 侦察兵 来了 向上 .

侦察兵上来的时候。

[ðə; ði] [lædz] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [roʊp] ['reɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
The lads pushed their way through the crowd to reach the rope railing about the
这 小伙子们 推动 他们的 方式 通过 这 人群 到 抵达 这 绳索 栏杆 关于 这
['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,
entrance to the garage ,
入口 到 这 车库 ,

小伙子们挤过人群，来到车库入口处的绳索护栏旁。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tɔːl] ['reɪsər] [sɔː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and when the tall racer saw them , he smiled and waved his hand .
和 什么时候 这 高的 赛车手 锯 他们 , 他 微笑 和 挥手 他的 手 .

当那位高大的赛车手看到他们时，他笑着挥了挥手。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [skaʊts] ?
" How are you , Scouts ?
" 如何 是 你 , 童子军 ?

童子军们，你们好吗?

" [hiː; hi] [sed] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .
" he said good - naturedly .
" 他 说 好的 - 自然地 .

他和蔼地说。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ænsər] [hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊp] .
Then without waiting for an answer he came over to the rope .
然后 没有 等待 为了 一个 回答 他 来了 超过 到 这 绳索 .

然后，他不等回答就走到了绳子旁。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" Where are you fellows from ? " he demanded .
" 在哪里 是 你 伙伴们 从 ? " 他 要求 .

他问道："你们是从哪里来的？"

" ['wʊdˌbrɪdʒ] , [vər'mɑːnt] , [sɜːr] , " [sed] [bruːs] .
" Woodbridge , Vermont , sir , " said Bruce .
" 伍德布里奇 , 佛蒙特 , 先生 , " 说 布鲁斯 .

“先生，伍德布里奇，佛蒙特州，”布鲁斯说道。

" ['wʊdˌbrɪdʒ] , [vər'mɑːnt] ?
" Woodbridge , Vermont ?
" 伍德布里奇 , 佛蒙特 ?

“佛蒙特州伍德布里奇？”

[wel] , [juː; jʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['reɪsɪz] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
Well , you came a long way to see the races , didn't you ?
出色地 , 你 来了 一个 长的 方式 到 看 这 种族 , 没有 你 ?

看来你大老远跑来看比赛啊?

" [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [smaɪl] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" he said , a boyish smile playing about the corners of his mouth .
" 他 说 , 一个 男孩气 微笑 玩耍 关于 这 角落 的 他的 嘴 .

“他说，嘴角露出孩子般的笑容。”

" [wel] , [nɑːt] [ɪg'zæktli] .
" Well , not exactly .
" 出色地 , 不是 确切地 .

“嗯，也不完全是。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɑːn] ['bɪznəs] .

You	see	we	are	here	on	business	.
你	看	我们	是	这里	在	商业	.

您看，我们是来谈生意的。

[ðæt] [ɪz] , [wiːv] [bɪn] [haɪrd] [æz; əz] [laɪf] [gɑːrdz] [æt; ət] [oʊld] ['hɑːrbər] .

That	is	,	we've	been	hired	as	life	guards	at	Old	Harbor	.
那	是	,	我们已经	到过	雇用	作为	生活	守卫	在	老的	港口	.

也就是说，我们被老港聘为救生员。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pə'troʊl] [ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] .

We're	going	to	patrol	the	beach	for	the	rest	of	the	Summer	.
是	去	到	巡逻	这	海滩	为了	这	休息	的	这	夏天	.

整个夏季剩余时间里，我们都会在海滩上巡逻。

" [oʊ] - [hoʊ] ,

"	Oh	-	ho	,
"	哦	-	何	,

“哦吼，

[soʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tʃæps] ['mɪstər] . ['herɪk] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] — [hæv; həv] ['moʊtərsaɪklz]

so	you	are	the	chaps	Mr	.	Herrick	was	telling	me	about	—	have	motorcycles
所以	你	是	这	小伙子们	先生	.	赫里克	曾是	讲述	我	关于	—	有	摩托车

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['rɪgɪŋ] ,

and	all	that	sort	of	rigging	,
和	全部	那	种类	的	索具	,

所以你们就是赫里克先生跟我说的那些人——有摩托车和各种改装装备。

[eɪ] ?

eh	?
嗯	?

嗯?

[seɪ] , [bɔɪz] , [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [skiːm] .

Say	,	boys	,	that's	a	great	scheme	.
说	,	男孩们	,	那就是	一个	伟大的	方案	.

伙计们，这真是个好主意。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l] [laɪf] [gɑːrdz] [wɜːrk] [aʊt] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] [læst] [jɪr] , [ænd; ənd]

I	saw	the	original	motor	cycle	life	guards	work	out	in	California	last	year	,	and
我	锯	这	原来的	发动机	循环	生活	守卫	工作	出去	在	加利福尼亚州	最后的	年	,	和

[ðeə(r)] [greɪt] ,

they're	great	,
它们是	伟大的	,

我去年在加州亲眼目睹了最初的摩托车救生员们的工作，他们非常棒。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[hoʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lʌk] .

Hope	you	have	luck	.
希望	你	有	运气	.

祝你好运。

" [ðen] ['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [bruːs] [ænd; ənd] ['dʒɪməni] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [skaʊts]

"	Then	after	shaking	hands	with	Bruce	and	Jiminy	and	two	or	three	other	scouts
"	然后	后	摇晃	双手	和	布鲁斯	和	吉米尼	和	二	或者	三	其他	侦察兵

,

,
,

“然后，在和布鲁斯、吉米尼以及其他两三个童子军握手之后，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'kænɪks] [hæd; həd] [kɔːld]

he	turned	and	entered	the	garage	,	for	one	of	his	mechanics	had	called
他	转向	和	进入	这	车库	,	为了	一	的	他的	机械学	有	称为

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他转身走进车库，因为他的一个修车工叫他。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [dæn] ['deɪsi] [dɪd] [nɑːt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	although	Dan	Dacy	did	not	realize	it	,
和	虽然	担	黛西	做过	不是	意识到	它	,

尽管丹·戴西当时并没有意识到这一点，

[ðɪs] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [hæd; həd] [wʌn] [hɪm; ɪm] [ten] ['θɜːrəli] ['keɪpəb(ə)l] ['ruːtɝz] ,

this	spirit	of	democracy	had	won	him	ten	thoroughly	capable	rooters	,
这	精神	的	民主	有	韩元	他	十	彻底	有能力的	根系	,

这种民主精神为他赢得了十名非常能干的支持者。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

for	the	scouts	were	more	than	pleased	with	his	friendship	.
为了	这	侦察兵	是	更多的	比	高兴	和	他的	友谊	.

童子军们对他的友谊感到非常高兴。

" [seɪ] ['iznt] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['kɔːrkɪŋ] [faɪn] [tʃæp] , " [ɪk'skleɪmd] [bruːs] .

"	Say	isn't	he	a	corking	fine	chap	,	"	exclaimed	Bruce	.
"	说	不是	他	一个	软木塞	美好的	小伙子	,	"	惊呼	布鲁斯	.

“哎呀，他真是个非常棒的小伙子啊！”布鲁斯惊叹道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ; [ə; eɪ] ['regjələr] ['pɪpɪn] - [aɪ'd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['dʒɪməni] ['staʊtli] .

"	I	should	say	he	was	;	a	regular	pippin	'	I'd	call	him	,	"	said	Jiminy	stoutly	.
"	我	应该	说	他	曾是	;	一个	常规的	皮平	-	ID	称呼	他	,	"	说	吉米尼	坚定地	.

“我应该说他确实是；我会称他为一个正儿八经的人，”吉米尼坚定地说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [derd] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

And	he	looked	at	his	companions	as	if	he	dared	any	one	of	them
和	他	看起来	在	他的	同伴	作为	如果	他	敢于	任何	一	的	他们

[tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	deny	it	.
到	否定	它	.

他看着他的同伴们，仿佛在挑衅他们中谁敢否认这件事。

[ðə; ði] [kraʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [tuː; tə] [trə'mendəs] [prə'pɔːʃəns] ,

The	crowd	about	the	garage	was	growing	to	tremendous	proportions	,
这	人群	关于	这	车库	曾是	生长	到	巨大的	比例	,

车库周围的人群越来越密集，规模惊人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] .

and	it	was	all	that	the	scouts	could	do	to	extricate	themselves	.
和	它	曾是	全部	那	这	侦察兵	可以	做	到	解脱	他们自己	.

侦察兵们竭尽全力才得以脱身。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['oʊpən] [biːtʃ] [ə'gen] , [bruːs] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

When	they	finally	reached	the	open	beach	again	,	Bruce	looked	at	his	watch	.
什么时候	他们	最后	达到	这	打开	海滩	再次	,	布鲁斯	看起来	在	他的	手表	.

当他们终于再次到达开阔的海滩时，布鲁斯看了看手表。

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , [its] ['getɪŋ] [leɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [its] [sɪks] [ə'klɔk, əu-]

"	Say	,	fellows	,	it's	getting	late	,	"	he	exclaimed	;	"	it's	six	o'clock
"	说	,	伙伴们	,	它是	获得	晚的	,	"	他	惊呼	;	"	它是	六	点钟

“伙计们，时间不早了，”他喊道，“都六点了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd]['eni] ['brekfəst] .

and	we	haven't	had	any	breakfast	.
和	我们	还没有	有	任何	早餐	.

我们还没吃早饭。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['hʌs(ə)l]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk]

I	think	we	will	have	to	hustle	over	to	the	hotel	if	we	want	to	get	back
我	思考	我们	将要	有	到	努力奋斗	超过	到	这	酒店	如果	我们	想	到	得到	后退

[tuː; tə]['kwɔːrtərz][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['reɪsɪz][stɑːrt] . "

to	quarters	and	have	a	drill	before	the	races	start	.	"
到	四分之一	和	有	一个	钻头	前	这	种族	开始	.	"

“我想如果我们想赶回宿舍，在比赛开始前进行一次演练，我们就得赶紧回酒店了。”

" [raɪt] - [oʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [beɪb] ['wɪlsn] ,

"	Right	-	o	,	"	exclaimed	Babe	Wilson	,
"	正确的	-	o	,	"	惊呼	宝贝	威尔逊	,

“好嘞！”贝比·威尔逊喊道。

" [aɪ] [noʊ] [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['stʌmək] [fiːlz] [ɔːl] ['ʃrɪvld] [ʌp][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]

"	I	know	it's	getting	late	because	my	stomach	feels	all	shriveled	up	for	want	of
"	我	知道	它是	获得	晚的	因为	我的	胃	感觉	全部	干瘪	向上	为了	想	的

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

something	to	eat	.	"
某物	到	吃	.	"

“我知道时间不早了，因为我的胃因为没吃东西而感觉干瘪了。”

" [hʌ] , [ðæt] ['stʌmək] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " [sed] ['dʒɪmәni] ['gɔːrdn] [ɪn] [dɪs'gʌst] ,

"	Huh	,	that	stomach	of	yours	,	"	said	Jiminy	Gordon	in	disgust	,
"	嗯	,	那	胃	的	你的	,	"	说	吉米尼	戈登	在	厌恶	,

“哼，你这肚子，”吉米尼·戈登厌恶地说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði]['gærɑːʒɪz] .

as	he	took	a	lingering	look	toward	the	garages	.
作为	他	采取	一个	挥之不去的	看	朝向	这	车库	.

他久久地望向车库方向。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [fel] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ,

A	moment	later	he	fell	in	line	with	the	rest	of	the	lads	,
一个	片刻	之后	他	跌倒	在	线	和	这	休息	的	这	小伙子们	,

片刻之后，他跟其他小伙子们一起排成了一列。

[huː] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

who	started	up	the	board	walk	toward	the	hotel	.
WHO	开始	向上	这	木板	走	朝向	这	酒店	.

他开始沿着木板路向酒店走去。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [ðə; ði] [skaʊts] [peɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['steɪʃ(ə)n] ,

On	their	way	back	the	scouts	paid	a	brief	visit	to	the	north	station	,
在	他们的	方式	后退	这	侦察兵	有薪酬的	一个	简短的	访问	到	这	北	车站	,

侦察兵们在返回途中短暂参观了北站。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['bruːsəz][doʊ'meɪn][æt; ət][hæf] - [pæst]['sev(ə)n] ,

but	they	all	returned	to	Bruce's	domain	at	half	-	past	seven	,
但	他们	全部	返回	到	布鲁斯的	领域	在	一半	-	过去的	七	,

但他们都在七点半回到了布鲁斯的领地。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] ['steɪʃ(ə)n] [kruːˈ] [wʌz; wəz] ['rædər] ['iːgər] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	north	station	crew	was	rather	eager	to	stay	in	the	vicinity	of	the
为了	这	北	车站	全体人员	曾是	相当	渴望的	到	停留	在	这	附近	的	这

['loʊər] ['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] .

lower	station	for	a	better	view	of	the	races	.
降低	车站	为了	一个	更好的	看法	的	这	种族	.

北站的工作人员非常渴望留在下站附近，以便更好地观看比赛。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
they had decided the night before that it would be well for all of them
他们 有 决定 这 夜晚 前 那 它 会 是 出色地 为了 全部 的 他们
[tuː; tə] ['præktɪs] [ðer; ðər] [fɜːrst] [eɪd] [wɜːrk] [tə'geðər] .
to practice their first aid work together .
到 实践 他们的 第一的 援助 工作 一起 .

他们前一天晚上就决定，大家一起练习急救技能对大家都有好处。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [niːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] [tuː; tə] [mæn] [ðer; ðər] ['taʊər] ['dʊrɪŋ] [ðɪs]
There was very little need for the lookouts to man their tower during this
那里 曾是 非常 小的 需要 为了 这 瞭望台 到 男人 他们的 塔 期间 这
['præktɪs] [wɜːrk] ,
practice work ,
实践 工作 ,

这次演习期间，瞭望员几乎不需要值守瞭望塔。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['niːdɪd] [noʊ] ['drɪlɪŋ] [sɪns] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɪgnəlɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ]
for they needed no drilling since all of their signaling would be done with
为了 他们 需要 不 钻孔 自从 全部 的 他们的 信号传导 会 是 完毕 和
['sɪgnəl] [flægz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seməfɔːr] ['sɪgnəl] [koʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
signal flags and the semaphore signal code which is part of the examination
信号 旗帜 和 这 信号 信号 代码 哪个 是 部分 的 这 考试
[fɔːr; fər] [ɔːl] ['sekənd] [klæs] [skaʊts] .
for all second class scouts .
为了 全部 第二 班级 侦察兵 .

因为他们不需要进行任何训练，因为他们所有的信号传递都将使用信号旗和旗语信号代码，这是所有二等侦察兵考试的一部分。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
That being the case ,
那 存在 这 案件 ,

既然如此，

[bruːs] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lædz] [wʊd] [dɪ'voʊt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði]
Bruce decided that all of the lads would devote the morning to operating the
布鲁斯 决定 那 全部 的 这 小伙子们 会 奉献 这 早晨 到 操作 这
['pʊlmotər] ,
pulmotor ,
肺动 ,

布鲁斯决定让所有小伙子们用上午的时间操作呼吸机。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [laɪf] ['seɪvəz] [meɪd] ['friːkwənt] [plʌndʒz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɜːrf] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
while the four life savers made frequent plunges into the surf so as to become
尽管 这 四 生活 储蓄者 制成 频繁 暴跌 进入 这 冲浪 所以 作为 到 变得
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['buːi] .
accustomed to swimming with the aid of the buoy .
习惯 到 游泳 和 这 援助 的 这 浮标 .

四名救生员频繁跳入海浪中，以便习惯借助浮标游泳。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [lædz] ['ɑːpɝˌeɪtəd][ðə; ði] ['pʊlmotər] [ə'pɑːn][ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['vɪktɪm] [ʌn'tɪl]

One	after	another	the	lads	operated	the	pulmotor	upon	a	supposed	victim	until
一	后	其他	这	小伙子们	经营的	这	肺动	之上	一个	据称	受害者	直到

[iːtʃ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['prɑːpər] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['stræpɪŋ] [fæst][ðə; ði]

each	had	learned	the	proper	method	of	adjusting	and	strapping	fast	the
每个	有	学习	这	恰当的	方法	的	调整	和	捆绑	快速地	这

['maʊθpiːs] ,

mouthpiece	,
喉舌	,

这些小伙子们一个接一个地对着假想的受害者操作呼吸器，直到每个人都学会了正确调整和固定呼吸器的吹嘴的方法。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [skruːz] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][stɑːrt][ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] [pʌmp] .

and	which	screws	to	turn	to	start	and	stop	the	oxygen	pump	.
和	哪个	螺丝	到	转动	到	开始	和	停止	这	氧	泵	.

以及应该拧哪些螺丝来启动和停止氧气泵。

[æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

An	hour	of	this	practice	work	was	quite	sufficient	,
一个	小时	的	这	实践	工作	曾是	相当	充足的	,

一个小时的练习就足够了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [bruːs] [ænd; ənd]['dʒɪməni][ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd]['rɑːmpər] ,

and	when	it	was	finished	Bruce	and	Jiminy	and	Bud	and	Romper	,
和	什么时候	它	曾是	完成的	布鲁斯	和	吉米尼	和	芽	和	连体衣	,

[tɜːrn] [ə'baʊt] ,

turn	about	,
转动	关于	,

完事后，布鲁斯、吉米尼、巴德和罗珀转过身来，

[tʊk] [ðə; ði]['moʊtər]['saɪk(ə)l][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ['dæʃɪz] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːk]

took	the	motor	cycle	for	short	dashes	up	the	beach	and	indulged	in	a	mock
采取	这	发动机	循环	为了	短的	破折号	向上	这	海滩	和	沉溺其中	在	一个	嘲笑

['reskjuː] [æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['drɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [stɑːpt] ,

rescue	At	ten	o'clock	the	drilling	was	stopped	,
救援	在	十	点钟	这	钻孔	曾是	停止	,

他骑着摩托车在海滩上短途疾驰，并进行了一次模拟救援。十点钟钻探工作停止了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['ɔːtəməbilz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn]['faɪn(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

for	the	racing	automobiles	began	to	appear	on	the	beach	in	final	preparation
为了	这	赛车	汽车	开始	到	出现	在	这	海滩	在	最终的	准备

[fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['skedʒuːld] [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][ɪ'levə(ə)n] .

for	the	races	which	were	scheduled	to	start	at	eleven	.
为了	这	种族	哪个	是	已安排	到	开始	在	十一	.

赛车开始出现在海滩上，为定于上午 11 点开始的比赛做最后的准备。

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , [ðæt] ['reskjuː] [wɜːrk][ɪz][sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] ['dʒɪməni] ['gɔːrdn] ,

"	Say	,	fellows	,	that	rescue	work	is	some	fun	,	"	said	Jiminy	Gordon	,
"	说	,	伙伴们	,	那	救援	工作	是	一些	乐趣	,	"	说	吉米尼	戈登	,

“伙计们，救援工作可真有意思，”吉米尼·戈登说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɜːrf][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði]

as	he	emerged	from	the	surf	for	the	last	time	and	came	toward	the
作为	他	出现	从	这	冲浪	为了	这	最后的	时间	和	来了	朝向	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

当他最后一次从海浪中浮出水面，朝着车站走来时。

" [juː; jʊ][bet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [bruːs] ,

"	You	bet	it	is	,	"	said	Bruce	,
"	你	赌注	它	是	,	"	说	布鲁斯	,

“当然是这样，”布鲁斯说。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l][ænd; ənd] [wiːld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː]

as	he	shut	off	the	power	of	the	motorcycle	and	wheeled	the	machine	into
作为	他	关闭	离开	这	力量	的	这	摩托车	和	带轮子的	这	机器	进入

[ɪts] ['kwɔːrtərz] .

its	quarters	.
它是	四分之一	.

他关掉摩托车的引擎，把车推回了住处。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][dʒʌst] ['snæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [gʊd] , [tuː] .

"	And	the	water	is	just	snappy	enough	to	feel	good	,	too	.
"	和	这	水	是	只是	轻快	足够的	到	感觉	好的	,	也	.

“而且水流速度也刚刚好，感觉很舒服。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [steɪ] [ɪn][maɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt] [ɔːl] [deɪ] ,

You	know	,	I	think	I'll	stay	in	my	bathing	suit	all	day	,
你	知道	,	我	思考	患病的	停留	在	我的	洗澡	套装	全部	天	,

你知道吗，我想我今天一整天都会穿着泳衣。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] ['beɪðərz] [tuː; tə]['reskjuː] .

even	though	there	won't	be	any	bathers	to	rescue	.
甚至	尽管	那里	惯于	是	任何	沐浴者	到	救援	.

即使不会有游泳者需要救援。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [tænd] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] , " ['ædɪd] ['dʒɪməni] .

I	want	to	get	tanned	up	right	away	,	"	added	Jiminy	.
我	想	到	得到	晒黑的	向上	正确的	离开	,	"	额外	吉米尼	.

“我想马上晒黑，”吉米尼补充道。

" [gʊd] [aɪ'diːə] , " [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] ,

"	Good	idea	,	"	exclaimed	several	,	with	enthusiasm	,
"	好的	主意	,	"	惊呼	一些	,	和	热情	,

“好主意！”几个人热情地喊道。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ðeɪ] [ɔːl] [dɔnd] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [mə'ruːn] ['beɪðɪŋ] ['suːts] [ðæt] ['mɪstər] .

and	forthwith	they	all	donned	the	special	maroon	bathing	suits	that	Mr	.
和	立即	他们	全部	穿戴	这	特别的	栗色	洗澡	西装	那	先生	.

['herɪk] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] [gɑːrdz] .

Herrick	had	provided	for	his	life	guards	.
赫里克	有	假如	为了	他的	生活	守卫	.

于是，他们立刻都穿上了赫里克先生为他的救生员提供的特制栗色泳衣。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ] [gʊd] [koʊt]

But	it	is	hard	to	tell	whether	it	was	the	desire	to	acquire	a	good	coat
但	它	是	难的	到	告诉	无论	它	曾是	这	欲望	到	获得	一个	好的	外套

[ʌv; əv] [tæn] [ɔːr][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] ['ræðər] [prɪ'tenʃəs]

of	tan	or	the	opportunity	afforded	them	to	display	their	rather	pretentious
的	棕褐色或者		这	机会	提供	他们	到	展示	他们的	相当	装腔作势

['beɪðɪŋ] ['suːts] ,

bathing	suits	,
洗澡	西装	,

但很难说她们是为了晒出健康的小麦色皮肤，还是为了有机会炫耀她们那略显浮夸的泳装。

[ðæt] [muːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [step] .

that	moved	them	to	take	this	step	.
那	已搬	他们	到	拿	这	步	.

正是这一点促使他们采取了这一步骤。

[haʊ'evər] , [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

However	,	fifteen	minutes	later	,
然而	,	十五	分钟	之后	,

然而，十五分钟后，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ten] ['juːnɪfɔːrmd] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [self] - ['kɑːnʃəs] [biːtʃ] [gɑːrdz] [wɜːr; wər]

a	group	of	ten	uniformed	and	more	or	less	self	-	conscious	beach	guards	were
一个	团体	的	十	制服	和	更多的	或者较少的		自己	-	有意识的	海滩	守卫	是

['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

sunning	themselves	in	front	of	the	south	station	in	full	view	of	the	thousands
日光浴	他们自己	在	正面	的	这	南	车站	在	满的	看法	的	这	数千

[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːk] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['reɪsɪz] .

of	people	who	were	gathering	on	the	board	walk	to	view	the	races	.
的	人们	WHO	是	采集	在	这	木板	走	到	看法	这	种族	.

十名身着制服、略显拘谨的海滩救生员在南站前晒日光浴，成千上万聚集在木板路上观看比赛的人们都能清楚地看到他们。

[baɪ] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [hɔːrd] .

By	eleven	o'clock	the	crowd	had	increased	to	a	veritable	horde	.
经过	十一	点钟	这	人群	有	增加	到	一个	真正的	部落	.

到十一点钟，人群已经多得像人山人海。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [laɪnd] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gærɑːʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [laɪn] [ænd; ənd]

Thousands	lined	the	board	walk	from	the	garages	to	the	finish	line	and
数千	衬里	这	木板	走	从	这	车库	到	这	结束	线	和

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ɔːtəməbilz] [wɜːr; wər] [paːkt] [ɪn] ['evri] ['roʊdweɪ] .

hundreds	of	automobiles	were	parked	in	every	roadway	.
数百	的	汽车	是	停放	在	每一个	道路	.

成千上万的人沿着从停车场到终点线的木板路排成一排，每条道路上都停满了数百辆汽车。

['speʃ(ə)l] [gɑːrdz] ,

Special	guards	,
特别的	守卫	,

特警队员

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [stæfs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [truːp]

composed	of	the	local	troop	of	boy	scouts	with	their	staffs	and	a	troop
由	的	这	当地的	部队	的	男生	侦察兵	和	他们的	员工	和	一个	部队

[ʌv; əv] [mə'lɪʃə] [frʌm; frəm] ['pɔːrtlənd] [hæd; həd] [bɪn] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['saɪtˌsiːəz] ['ɔːrdərli]

of	militia	from	Portland	had	been	detailed	to	keep	the	sightseers	orderly
的	民兵	从	波特兰	有	到过	详细的	到	保持	这	观光客	秩序

[ænd; ənd] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːk] .

and	in	position	on	the	board	walk	.
和	在	位置	在	这	木板	走	.

由当地童子军和波特兰民兵组成的队伍奉命维持木板路上的游客秩序，并让他们各就各位。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [fʊl] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tæsk] , [haʊ'evər] ,

They	were	all	having	their	hands	full	accomplishing	the	task	,	however	,
他们	是	全部	拥有	他们的	双手	满的	完成	这	任务	,	然而	,

然而，他们都忙得不可开交，竭尽全力完成这项任务。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn'θjuːzɪæsts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['restləs] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

for	the	automobile	enthusiasts	began	to	get	restless	as	the	time	for	the
为了	这	汽车	爱好者	开始	到	得到	不安	作为	这	时间	为了	这

[stɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [druː] [nɪr] .

start	of	the	races	drew	near	.
开始	的	这	种族	画	靠近	.

随着比赛开始时间的临近，汽车爱好者们开始变得焦躁不安。

[æt; ət] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] [ɪ'lev(ə)n] [ðə; ði] [bænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [pɪr] ,

At	five	minutes	after	eleven	the	band	on	the	recreation	pier	,
在	五	分钟	后	十一	这	乐队	在	这	娱乐	码头	,

十一点过五分，休闲码头上的乐队.....

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bleərɪŋ] [fɔːrθ] ['pɑːpjələr] ['ɛrz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] , ['siːst] ,

which	had	been	blaring	forth	popular	airs	for	an	hour	,	ceased	,
哪个	有	到过	刺耳的	前进	受欢迎的	播出	为了	一个	小时	,	停止	,

播放了整整一个小时流行歌曲的音乐戛然而止。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	a	moment	later	the	judges	made	their	appearance	on	the	beach	.
和	一个	片刻	之后	这	法官	制成	他们的	外貌	在	这	海滩	.

片刻之后，评委们出现在沙滩上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [prə'lɔːŋd] ['tʃɪrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

This	was	a	signal	for	prolonged	cheering	on	the	part	of	the	crowd	.
这	曾是	一个	信号	为了	延长	欢呼	在	这	部分	的	这	人群	.

这是观众们长时间欢呼的信号。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [stɑːpt] [wen] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [flæg]

But	the	noise	stopped	When	a	single	individual	carrying	a	black	and	white	flag
但	这	噪音	停止	什么时候	一个	单身的	个人	携带	一个	黑色的	和	白色的	旗帜

[stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wɪgˌwægɪŋ] .

stepped	out	into	the	course	and	began	wigwagging	.
步	出去	进入	这	课程	和	开始	摇摆	.

但当一个手持黑白旗帜的人走到球场上开始挥舞旗帜时，喧闹声就停止了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æt; ət][ðə; ði]['gærɑːʒɪz] ,

He	was	signaling	to	another	individual	at	the	garages	,
他	曾是	信号传导	到	其他	个人	在	这	车库	,

他当时正在向车库里的另一个人打手势。

[huː] [ɪn][tɜːrn] [trænz'mɪtɪd] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [laɪn][ɪn][ðə; ði][dɪm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði]

who	in	turn	transmitted	his	signal	to	the	starting	line	in	the	dim	distance	down	the
WHO	在	转动	传输	他的	信号	到	这	开始	线	在	这	暗淡	距离	向下	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

他随后将信号发送到远处海滩上昏暗的起跑线。

" [ðæt] [miːnz] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .

"	That	means	everything	is	ready	.
"	那	方法	一切	是	准备好	.

“这意味着一切都准备就绪了。”

[ðə; ði][fɜːrst][kɑːr] [wɪl] [stɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [sed] ['dʒɪmənɪ] ['gɔːrdn] ['nɜːrvəsli] .

The	first	car	will	start	in	a	moment	,	"	said	Jiminy	Gordon	nervously	.
这	第一的	车	将要	开始	在	一个	片刻	,	"	说	吉米尼	戈登	紧张地	.

“第一辆车马上就要启动了，”吉米尼·戈登紧张地说。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

Every	one	was	gazing	down	the	beach	,
每一个	一	曾是	凝视	向下	这	海滩	,

每个人都凝视着海滩。

[wer] [ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [blɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [mɑːrkt] [ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['reɪsɪŋ] [kɑːrz] [held]

where	a	tiny	black	blotch	on	the	sand	marked	the	dozen	or	more	racing	cars	held
在哪里	一个	微小的	黑色的	斑点	在	这	沙	标记	这	打	或者	更多的	赛车	汽车	握住

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .

ready	for	the	start	.
准备好	为了	这	开始	.

沙地上一个小小的黑色斑点标志着十几辆或更多准备起跑的赛车所在位置。

[ðen] [wen] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tens] [ænd; ənd]['saɪlənt] — [buːm] ！ [keɪm] [ðə; ði] ['mʌfld]

Then	when	every	one	was	waiting	tense	and	silent	—	boom	!	came	the	muffled
然后	什么时候	每一个	一	曾是	等待	紧张	和	沉默的	—	繁荣	！	来了	这	闷音

['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['staːtiŋ] [gʌn] .

echo	of	the	starting	gun	.
回声	的	这	开始	枪	.

当所有人都紧张而沉默地等待着时——轰！发令枪的闷响传来。

— [ðeə(r)] [ɔːf] ！

—	They're	off	!
—	它们是	离开	！

——他们出发了！

[kraɪd] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd][fɑːr] ,

cried	the	crowd	,	and	far	,
哭	这	人群	,	和	远的	,

人群高声喊道，而且远远地，

[fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['taɪniːəst] [blæk] [spek] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd]

far	down	the	beach	the	scouts	could	see	the	tiniest	black	speck	coming	toward
远的	向下	这	海滩	这	侦察兵	可以	看	这	最小的	黑色的	斑点	未来	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

侦察兵们远远地看到一个很小的黑点正朝他们靠近。

[suːn] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fɑːr] - [ɔːf] [droʊn] [wɪtʃ] [dɪ'veləpt] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['grʌmb(ə)l] ,

Soon	they	heard	a	curious	far	-	off	drone	which	developed	quickly	into	a	grumble	,
很快	他们	听到	一个	好奇的	远的	-	离开	无人机	哪个	发达	迅速地	进入	一个	叽	,

很快，他们听到远处传来一阵奇怪的嗡嗡声，那声音迅速变成了低沉的咕哝声。

[ðen] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fjuːsəlɑːd,'fjuːsəleɪd][ʌv; əv] [laʊd] [bæŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [kɑːr] [ə'proʊtʃt] .

then	into	a	fusillade	of	loud	bangs	as	the	racing	car	approached	.
然后	进入	一个	齐射	的	大声	刘海	作为	这	赛车	车	接近	.

然后，随着赛车的靠近，传来一阵急促的巨响。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [naʊ] , ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [ɪk'spektənt] .

The	scouts	were	all	on	their	feet	now	,	nervous	and	expectant	.
这	侦察兵	是	全部	在	他们的	脚	现在	,	紧张的	和	怀孕	.

侦察兵们现在都站了起来，既紧张又期待。

" ['ɑːstɝhaʊt] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] , " [kraɪd] [ðə; ði] [spek'teitəs] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] , [loʊ] ['reɪsər] [druː] [nɪr]

"	Osterhout	,	the	German	,	"	cried	the	spectators	,	as	the	long	,	low	racer	drew	near
"	奥斯特豪特	,	这	德语	,	"	哭	这	观众	,	作为	这	长的	,	低的	赛车手	画	靠近

.

:
.

“德国人奥斯特豪特！”观众们喊道，只见那辆又长又低的赛车驶近。

[ðen] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [wɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɔːrd] [pæst] ,

Then	almost	before	the	scouts	could	wink	,	it	had	roared	past	,
然后	几乎	前	这	侦察兵	可以	眨眼	,	它	有	咆哮	过去的	,

侦察兵们还没来得及眨眼，它就已经呼啸而过。

[ɪts] [hʊd] [ɪn'veləpt] [ɪn] [bluː] [fleɪmz] [ænd; ənd][ɪts]['draɪvər] ['bendɪŋ] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [gɪr] .

its	hood	enveloped	in	blue	flames	and	its	driver	bending	low	over	the	steering	gear	.
它是	兜帽	被包裹	在	蓝色的	火焰	和	它是	司机	弯曲	低的	超过	这	转向	齿轮	.

它的引擎盖被蓝色火焰包围，驾驶员弯腰俯身在方向盘上。

" [dʒiː] [wɪz] ！

"	Gee	whiz	!
"	吉	呼啸	！

“哎呀！”

" [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmeɪzd] [skaʊts] [kʊd; kəd] [seɪ] [wen] [ðə; ði][bɪg][kɑːr] [rɔːrd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [laɪn]

"	was	all	that	the	amazed	scouts	could	say	when	the	big	car	roared	across	the	line
"	曾是	全部	那	这	惊叹	侦察兵	可以	说	什么时候	这	大的	车	咆哮	穿过	这	线

. : .

当那辆大车轰鸣着冲过终点线时，惊愕的侦察兵们只能发出这样的惊叹。

[ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] [tens] [ˈsaɪləns] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌn] ,

A	brief	but	tense	silence	followed	the	finish	of	the	run	,
一个	简短的	但	紧张	沉默	随后	这	结束	的	这	跑步	,

跑步结束后，现场短暂而紧张地陷入了沉默。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] [ˈweɪtɪd] [waɪl] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ,

for	the	crowd	waited	while	the	judges	,
为了	这	人群	等待	尽管	这	法官	,

观众们等待着，而评委们.....

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈlæbərət] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈtelɪfoʊn] [kəˈmjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɑːrtɚz] ,

by	means	of	an	elaborate	system	of	telephone	communicated	with	the	starters	,
经过	方法	的	一个	精心制作的	系统	的	电话	沟通	和	这	首发	,

[fɪkst] [ðə; ði] [taɪm] .

fixed	the	time	.
固定的	这	时间	.

通过一套复杂的电话系统与发令员联系，确定了发令时间。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈskɔːrbɔːrd] [ɑːn][ðə; ði][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] [pɪr] [dɪˈspleɪd] :

Presently	,	however	,	the	huge	scoreboard	on	the	recreation	pier	displayed	:
目前	,	然而	,	这	巨大的	记分牌	在	这	娱乐	码头	显示	:

[ˈɑːstɚhaʊt] , [tuː] [ˈmɪnɪts] - [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .

Osterhout	,	two	minutes	34	seconds	.
奥斯特豪特	,	二	分钟	-	秒	.

但目前，休闲码头上的巨型记分牌显示：奥斯特豪特，2 分 34 秒。

[ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɔːr] ,

This	announcement	was	greeted	by	a	roar	,
这	公告	曾是	问候	经过	一个	吼	,

这一宣布引来一片欢呼声。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][hæd; həd] [ˈiːkwəld] [ðə; ði][wɜːrld][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][fɔːr; fər][faɪv] [maɪlz] .

for	the	German	had	equaled	the	world	record	for	five	miles	.
为了	这	德语	有	等于	这	世界	记录	为了	五	英里	.

因为这位德国选手已经追平了五英里的世界纪录。

" [ˈkræki] , " [kraɪd] [ˈdʒɪmi] [ˈgɔːrdn] , " [dæn][ˈdeɪsi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][sʌm; səm][tuː; tə] [biːt] [ðæt]

"	Cracky	,	"	cried	Jimmy	Gordon	,	"	Dan	Dacy	will	have	to	go	some	to	beat	that
"	裂纹	,	"	哭	吉米	戈登	,	"	担	黛西	将要	有	到	去	一些	到	打	那

. : .

“太棒了！”吉米·戈登喊道，“丹·戴西想要超越这个，恐怕得费一番功夫。”

[dʒʌst] [θɪŋk] , [ɪf] [ˈɑːstɚhaʊt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈfæstər] [ˈhiːd] [hæv; həv]

Just	think	,	if	Osterhout	had	been	one	-	fifth	of	a	second	faster	he'd	have
只是	思考	,	如果	奥斯特豪特	有	到过	一	-	第五	的	一个	第二	快点	他会	有

[smæʃt] [ðə; ði] [wɝːldz] [rekɔːd; rɪˈkɔːd] .

smashed	the	world's	record	.
粉碎	这	世界的	记录	.

想想看，如果奥斯特豪特再快五分之一秒，他就能打破世界纪录了。

[gɑːʃ] , [aɪ] [wɪʃ] —
Gosh , I wish —
天哪 , 我 希望 —

天哪，我真希望——

" [buːm] !
" Boom !
" 繁荣 !

“繁荣!

[hɪr] [kʌmz] [əˈnʌðər] [wʌn] !
Here comes another one !
这里 来 其他 一 !

又来一个!

['saɪləns] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði][væst] [kraʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['evri] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [blæk] [spek] .
Silence reigned in the vast crowd again and every eye followed the black speck .
沉默 统治 在 这 广阔的 人群 再次 和 每一个 眼睛 随后 这 黑色的 斑点 .

人群再次陷入一片寂静，所有人的目光都追随着那个黑点。

" [diːˈju][blɑːn] , " [gest] [sʌm; səm] ; " [ˌes ˈtiː] . [kler] , " [sed] ['ʌðər] ; " [wʊlˈvɝːtən] , " [əˈsɜːrtɪd]
" Du Blon , " guessed some ; " St . Clare , " said others ; " Wolverton , " asserted
" 杜 金发 , " 猜对了 一些 ; " 英石 . 克莱尔 , " 说 其他的 ; " 沃尔弗顿 , " 断言
['sevrəl] [ɪnˈθjuːzɪæsts] .
several enthusiasts .
一些 爱好者 .

有人猜测是“杜布隆”，有人说是“圣克莱尔”，还有几位爱好者断言是“沃尔弗顿”。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][bɪg]['reɪsər][hæd; həd] ['trævld] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ɪts]
But before the big racer had traveled half of the course the hum of its
但 前 这 大的 赛车手 有 旅行 一半 的 这 课程 这 哼 的 它是
['endʒɪnz] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [spek] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
engines ceased and the black speck gradually came to a halt .
发动机 停止 和 这 黑色的 斑点 逐步地 来了 到 一个 停止 .

但就在这辆大型赛车行驶了一半赛程之前，它的引擎声停止了，那个黑点也逐渐停了下来。

[wʊlˈvɝːtən] [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑːr][hæd; həd] [dɪˈveləpt] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] .
Wolverton it proved to be and his car had developed engine trouble .
沃尔弗顿 它 已证实 到 是 和 他的 车 有 发达 引擎 麻烦 .

事实证明，他的确是在沃尔弗顿，而且他的车引擎出了故障。

[ðə; ði] ['stæfərd] [kɑːr][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
The Stafford car was out of the race .
这 斯塔福德 车 曾是 出去 的 这 种族 .

斯塔福德赛车退出了比赛。

[ˌes ˈtiː] . [kler] [ænd; ənd][diːˈju][blɑːn] ['fɑːloʊd] [ɪn] [kwɪk] ['seʃ(ə)n] ,
St . Clare and Du Blon followed in quick cession ,
英石 . 克莱尔 和 杜 金发 随后 在 快的 割让 ,

圣克莱尔和杜布隆随后迅速割让。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['draɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['mædli] ['flaɪɪŋ] ['viːək(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] ,
each of them driving their madly flying vehicles to the limit of endurance ,
每个 的 他们 驾驶 他们的 疯狂地 飞行 车辆 到 这 限制 的 耐力 ,

他们各自驾驶着疯狂飞行的车辆，挑战着自身耐力的极限。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [fel] [bɪˈhaɪnd] - [mɑːrk][baɪ] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] .
but each fell behind Osterhout's mark by several seconds .
但 每个 跌倒 在后面 - 标记 经过 一些 秒 .

但两人都比奥斯特豪特的成绩慢了几秒钟。

- , [ðə; ði] ['rʌdi] - [feɪst] ['aɪrɪʃ] ['draɪvər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][sen'seɪʃ(ə)n] .

McCalkin	,	the	ruddy	-	faced	Irish	driver	,	was	the	next	sensation	.
-	,	这	红润	-	面对	爱尔兰	司机	,	曾是	这	下一个	感觉	.

面色红润的爱尔兰车手麦卡尔金是下一个引起轰动的人物。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ] .

His	was	the	smallest	car	of	the	race	in	point	of	length	.
他的	曾是	这	最小	车	的	这	种族	在	观点	的	长度	.

他的赛车是比赛中车身长度最短的。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl][ænd; ənd][lɔːst][moʊst]

it	looked	as	if	it	had	collided	with	a	telegraph	pole	and	lost	most
它	看起来	作为	如果	它	有	碰撞	和	一个	电报	极	和	丢失的	最多

[ʌv; əv][ɪts] [hʊd] .

of	its	hood	.
的	它是	兜帽	.

它看起来像是撞到了电线杆，引擎盖大部分都掉了。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðæt] [snʌb] [noʊz] [wɜːr; wər] [kən'siːld] [sɪks] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] ['sɪlɪndəz] [ðæt] [spæt]['faɪər]

But	under	that	snub	nose	were	concealed	six	perfectly	good	cylinders	that	spat	fire
但	在下面	那	冷落	鼻子	是	暗	六	完美	好的	气缸	那	争吵	火

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði][kɑːr]['oʊvər][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [laɪn] [tuː]

all	the	way	down	the	course	and	shot	the	car	over	the	finish	line	two
全部	这	方式	向下	这	课程	和	射击	这	车	超过	这	结束	线	二

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɜːldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

seconds	better	than	the	world's	record	.
秒	更好的	比	这	世界的	记录	.

但在那短短的车头下，却隐藏着六个运转良好的气缸，它们一路喷火，最终将赛车推过终点线，比世界纪录快了两秒。

[wʌt] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['draɪvər] [wen] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər]

What	a	roar	of	applause	greeted	the	boyish	driver	when	the	figures	were
什么	一个	吼	的	掌声	问候	这	男孩气	司机	什么时候	这	数据	是

[dɪ'spleɪd] !

displayed	!
显示	!

当数字显示出来时，这位稚气未脱的司机赢得了雷鸣般的掌声！

['iːv(ə)n][ðə; ði] [skaʊts] [fər'gɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ruːtɪŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər]

Even	the	scouts	forgot	for	a	moment	that	they	were	rooting	exclusively	for
甚至	这	侦察兵	忘了	为了	一个	片刻	那	他们	是	根	只	为了

[dæn]['deɪsi][ænd; ənd][bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪr] .

Dan	Dacy	and	burst	forth	in	a	ringing	cheer	.
担	黛西	和	爆裂	前进	在	一个	铃声	欢呼	.

就连球探们也一时忘记了他们原本只支持丹·戴西，爆发出雷鸣般的欢呼声。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] ,

But	presently	their	attention	was	diverted	from	this	achievement	,
但	目前	他们的	注意力	曾是	改道	从	这	成就	,

但现在他们的注意力却从这项成就上转移开了。

[fɔːr; fər][wɜːrd][wʌz; wəz] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] - [stænd] [ðæt] [dæn]['deɪsi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɪks] -

for	word	was	passed	from	the	judges	'	stand	that	Dan	Dacy	with	his	Vix	-
为了	单词	曾是	通过了	从	这	法官	-	站立	那	担	黛西	和	他的	维克斯	-

['bensn] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [kən'testənt] .

Benson	was	the	next	contestant	.
本森	曾是	这	下一个	选手	.

评委席上传来消息，丹·戴西和他的 Vix-Benson 是下一位参赛选手。

" [dæn]['deɪsi][nekst] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [pæst] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] [θruː]

"	Dan	Dacy	next	!	"	was	the	word	that	passed	from	mouth	to	mouth	through
"	担	黛西	下一个	！	"	曾是	这	单词	那	通过了	从	嘴	到	嘴	通过

[ðə; ði] [kraʊd] .

the	crowd	.
这	人群	.

“下一个是丹·戴西！”这句话在人群中口口相传。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [tɪp] - [toʊ][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Every	one	was	a	-	tip	-	toe	with	excitement	.
每一个	一	曾是	一个	-	提示	-	脚趾	和	激动	.

每个人都兴奋得踮着脚尖。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [streɪnd] [ɑːn][ðə; ði] ['staːtiŋ] [laɪn] .

All	eyes	were	strained	on	the	starting	line	.
全部	眼睛	是	紧张	在	这	开始	线	.

所有人的目光都紧盯着起跑线。

" [dʒiː] , [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [kʌmz] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , " [sed] [bruːs] ['æŋkʃəsli] .

"	Gee	,	I	hope	he	comes	through	with	a	new	record	,	"	said	Bruce	anxiously	.
"	吉	,	我	希望	他	来	通过	和	一个	新的	记录	,	"	说	布鲁斯	焦虑地	.

“哎呀，我希望他能推出一张新专辑，”布鲁斯焦急地说。

" [hiː; hi] [wɪl] , " [ə'sɜːrtɪd] ['dʒɪməni] ['gɔːrdn] ['pɑːzətɪvli] .

"	He	will	,	"	asserted	Jiminy	Gordon	positively	.
"	他	将要	,	"	断言	吉米尼	戈登	积极地	.

“他会的，”吉米尼·戈登肯定地断言道。

[buːm] !

Boom	!
繁荣	!

繁荣！

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði]['taɪni] [blæk] [spek] [ðæt] [dɪ'tætʃt]

Five	thousand	pairs	of	eyes	were	fastened	on	the	tiny	black	speck	that	detached
五	千	对	的	眼睛	是	系紧	在	这	微小的	黑色的	斑点	那	分离的

[ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [blɑːt][fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

itself	from	the	black	blot	far	down	the	beach	,
本身	从	这	黑色的	印迹	远的	向下	这	海滩	,

五千双眼睛紧紧盯着从海滩远处黑斑上脱落下来的那颗小黑点。

[ænd; ənd][sped] ['nɔːrθwərd] .

and	sped	northward	.
和	加速	向北	.

然后迅速向北疾驰。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪrz] [wɜːr; wər] [streɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst][fɑːr] - [ɔːf] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər]

Ten	thousand	ears	were	strained	to	catch	the	first	far	-	off	hum	of	the	motor
十	千	耳朵	是	紧张	到	抓住	这	第一的	远的	-	离开	哼	的	这	发动机

['deɪsi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Dacy	was	coming	.
黛西	曾是	未来	.

一万双耳朵竖起，试图捕捉远处传来的第一声马达嗡嗡声，那是戴西号的引擎声。

[hɪz; ɪz][vɪks] - ['bensn] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] .

His	Vix	-	Benson	was	burning	up	the	beach	.
他的	维克斯	-	本森	曾是	燃烧	向上	这	海滩	.

他的 Vix-Benson 在海滩上飞驰。

[naʊ] [ðə; ði] [skaʊts] [kɔːt] [ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

Now	the	scouts	caught	the	buzz	of	the	motor	.
现在	这	侦察兵	捕捉	这	嗡嗡声	的	这	发动机	.

侦察兵们听到了马达的嗡嗡声。

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ˈlaʊdər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsekənd] .

It	grew	louder	with	the	passing	of	every	second	.
它	生长	更大声	和	这	通过	的	每一个	第二	.

随着时间推移，声音越来越大。

[laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [prəˈdʒekt(ə)l] [ðə; ði] [kɑːr] [keɪm] [ɑːn] , [fleɪmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [ˈsɪlɪndəz]

Like	a	black	projectile	the	car	came	on	,	flames	from	the	throbbing	cylinders
喜欢	一个	黑色的	弹丸	这	车	来了	在	,	火焰	从	这	悸动	气缸

['lɪkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hʊd] .

licking	about	the	hood	.
舔舐	关于	这	兜帽	.

汽车像一枚黑色的炮弹一样启动了，燃烧的汽缸喷出的火焰舔舐着引擎盖。

" ['deɪsi] ! ['deɪsi] !

"	Dacy	!	Dacy	!
"	黛西	!	黛西	!

“达西！达西！”

['dæni] ['deɪsi] !

Danny	Dacy	!
丹尼	黛西	!

丹尼·戴西！

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [nuː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] !

Make	it	a	new	record	!
制作	它	一个	新的	记录	!

创造新纪录！

" [skriːmd] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪfaɪd] [kraʊd] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jet] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [laɪn]

"	screamed	the	electrified	crowd	while	he	was	yet	two	miles	from	the	finish	line
"	尖叫	这	带电	人群	尽管	他	曾是	然而	二	英里	从	这	结束	线

.

:
.

“当他距离终点线还有两英里时，兴奋的人群尖叫起来。”

[ʌnˈkwestʃənəbli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] .

Unquestionably	he	was	the	favorite	.
毫无疑问	他	曾是	这	最喜欢的	.

毫无疑问，他是夺冠热门。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['reɪsər] .

On	came	the	roaring	racer	.
在	来了	这	咆哮	赛车手	.

轰鸣的赛车驶了过来。

[ðə; ði] [kɑːr] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [greɪ] [blɜːr] [ðæt] ['hɑːrdli] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

The	car	was	just	a	gray	blur	that	hardly	seemed	to	touch	the	beach	,
这	车	曾是	只是	一个	灰色的	模糊	那	几乎	似乎	到	触碰	这	海滩	,

那辆车只剩下一团灰色的影子，几乎没碰到沙滩。

[ænd; ənd] [biˈgɔgld] [dæn] ['deɪsi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['hʊdɪd] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [deθ] .

and	begoggled	Dan	Dacy	looked	like	the	hooded	messenger	of	death	.
和	戴护目镜	担	黛西	看起来	喜欢	这	连帽的	信使	的	死亡	.

戴着护目镜的丹·戴西看起来像个戴着兜帽的死神使者。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪr] - ['splɪtɪŋ] [rɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [məˈʃiːn] [pæst] [ðə; ði] [skaʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [læst]

Then	with	an	ear	-	splitting	roar	the	great	machine	passed	the	scouts	on	the	last
然后	和	一个	耳朵	-	分裂	吼	这	伟大的	机器	通过了	这	侦察兵	在	这	最后的

[maɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrs] !

mile	of	the	course	!
英里	的	这	课程	!

然后，伴随着震耳欲聋的轰鸣声，这台巨大的机器在最后一英里的赛道上超过了侦察兵！

" [baɪ]['dʒɪməni] , [its] [ə; eɪ] [nuː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɔːr] [aɪl] — [oʊ] ['mɜːrsi] !

"	By	Jiminy	,	it's	a	new	record	or	I'll	—	Oh	mercy	!
"	经过	吉米尼	,	它是	一个	新的	记录	或者	患病的	—	哦	怜悯	!

“我的天哪，这将会是一个新的纪录，否则我就要——哦，我的天哪！”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ʃiːl] [biː; bi] [kɪld] !

She'll	be	killed	!
壳	是	被杀	!

她会被杀的！

" [ðə; ði] [skaʊts] [stʊd] [træns'fɪkst] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

"	The	scouts	stood	transfixed	with	horror	.
"	这	侦察兵	站立	呆若木鸡	和	恐怖	.

侦察兵们惊恐地呆立在那里。

[ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['moʊtər] [stʊd] ['lɪt(ə)l] [meɪ] ['herɪk] ,

Up	the	beach	in	the	very	path	of	the	flying	motor	stood	little	May	Herrick	,
向上	这	海滩	在	这	非常	小路	的	这	飞行	发动机	站立	小的	可能	赫里克	,

在飞驰而过的马达正前方的沙滩上，站着小梅·赫里克。

['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['rʌbər] [bɔːl][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mə'ʃiːn]

clutching	a	red	rubber	ball	in	her	hand	and	looking	at	the	coming	machine
紧握	一个	红色的	橡皮	球	在	她	手	和	寻找	在	这	未来	机器

[wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [laɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪʃ] [feɪs] .

with	horror	written	in	every	line	of	her	childish	face	.
和	恐怖	书面	在	每一个	线	的	她	幼稚	脸	.

她手里紧紧攥着一个红色橡胶球，稚嫩的脸上满是恐惧，望着迎面而来的机器。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [klɪr] .

The	whole	situation	was	clear	.
这	所有的	情况	曾是	清除	.

整个情况很清楚。

[ðə; ði][tɑːt][hæd; həd] [drɑːpt] [hɜːr; hər][bɔːl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [roʊld] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [biːtʃ] .

The	tot	had	dropped	her	ball	,	which	had	rolled	out	onto	the	sloping	beach	.
这	总计	有	掉落	她	球	,	哪个	有	滚动	出去	到	这	倾斜的	海滩	.

小女孩的球掉在了地上，滚到了倾斜的沙滩上。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][maɪnd]['oʊnli][ɑːn] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] ,

With	her	mind	only	on	rescuing	the	plaything	,
和	她	头脑	仅有的	在	救援	这	玩物	,

她一心只想救回那个玩具，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊld] [hɜːr'self] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nɝːsɪz] [græsp][ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [reɪs] [kɔːrs] .

she	had	pulled	herself	out	of	her	nurse's	grasp	and	run	out	onto	the	race	course	.
她	有	拉	她自己	出去	的	她	护士的	抓牢	和	跑步	出去	到	这	种族	课程	.

她挣脱了护士的束缚，跑到了赛马场上。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

And	then	when	she	found	herself	in	the	path	of	certain	death	she	had	become
和	然后	什么时候	她	成立	她自己	在	这	小路	的	肯定	死亡	她	有	变得

['pænɪk] - ['strɪkən] .

panic	-	stricken	.
恐慌	-	受打击的	.

当她发现自己身处死亡边缘时，她惊慌失措。

[dæn] - [hɑːrt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lept] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .

Dan	Dacy's	heart	must	have	leapt	to	his	throat	when	he	saw	the	little	one	in	his	way	.
担	-	心	必须	有	跳跃	到	他的	喉	什么时候	他	锯	这	小的	一	在	他的	方式	.

当丹·戴西看到挡在路上的小家伙时，他的心肯定提到了嗓子眼。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [noʊ] [wei] ['fektɪd] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] .

But	if	it	did	it	in	no	way	affected	his	nerve	.
但	如果	它	做过	它	在	不	方式	做作的	他的	神经	.

但即便如此，也丝毫没有影响到他的神经。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪntʃ] [ment] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'riːnɪŋ] [kɑːr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['broʊkən] [nek] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [pər'hæps] .

He	knew	that	to	turn	the	steering	wheel	but	an	inch	meant	certain	destruction	to	the	careening	car	and	a	broken	neck	for	himself	perhaps	.
他	知道	那	到	转动	这	转向	车轮	但	一个	英寸	意思是	肯定	破坏	到	这	倾斜	车	和	一个	破碎的	脖子	为了	他自己	也许	.

他知道，方向盘哪怕只转动一英寸，都会导致失控的汽车彻底损毁，而且他自己可能还会摔断脖子。

[jet] [hiː; hi] [breɪvd] [ðɪs] ['hɪdiəs] [feɪt] [ænd; ənd] [rentʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [gɪr] .

Yet	he	braved	this	hideous	fate	and	wrenched	at	the	steering	gear	.
然而	他	勇敢	这	可怕	命运	和	扭动	在	这	转向	齿轮	.

但他不顾这种可怕的命运，拼命地拉动方向盘。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔːr] ,

There	was	a	terrific	roar	,
那里	曾是	一个	了不起	吼	,

一声震耳欲聋的咆哮声响起，

[ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['ʃætərd] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [sænd] [ðə; ði] [bɪg] [greɪ] ['reɪsər] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [end] ['oʊvər] [end] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] ['breikəz] .

a	crash	of	shattered	metal	and	in	a	cloud	of	sand	the	big	gray	racer	turned	abruptly	and	plunged	end	over	end	down	the	beach	into	the	curling	breakers	.
一个	碰撞	的	破碎	金属	和	在	一个	云	的	沙	这	大的	灰色的	赛车手	转向	突然	和	暴跌	结尾	超过	结尾	向下	这	海滩	进入	这	冰壶	断路器	.

一声金属破碎的巨响，扬起一阵沙尘，那辆灰色的大型赛车突然转向，翻滚着冲下沙滩，落入翻滚的海浪中。

[ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [dæn] - [lɪmp] [fɔːrm] [ʃuːt] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [goʊ] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] ,

The	crowd	gave	vent	to	a	shriek	of	alarm	when	they	saw	Dan	Dacy's	limp	form	shoot	clear	of	the	wreck	and	go	whirling	,
这	人群	给予	发泄	到	一个	尖叫	的	警报	什么时候	他们	锯	担	-	跛行	形式	射击	清除	的	这	破坏	和	去	旋转	,

当人群看到丹·戴西瘫软的身影从残骸中飞出并旋转起来时，他们发出了一声惊恐的尖叫。

[ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] ['flaɪɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['koʊmərz] [wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] .

arms	and	legs	flying	out	toward	the	point	where	the	combers	were	breaking	.
武器	和	腿	飞行	出去	朝向	这	观点	在哪里	这	梳子	是	打破	.

胳膊和腿朝着浪涌破碎的地方飞去。

[laɪk] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['witnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] ,

Like	**every**	**one**	**of**	**the**	**five**	**thousand**	**witnesses**	**of**	**the**	**tragedy**	**,**
喜欢	每一个	一	的	这	五	千	证人	的	这	悲剧	,

就像这场悲剧的五千名目击者一样，

[ðə; ði] [skaʊts] [stʊd] ['perəlaɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] — [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] — [bruːs]

the	**scouts**	**stood**	**paralyzed**	**for**	**a**	**moment**	**—**	**but**	**only**	**for**	**a**	**moment**	**—**	**Bruce**
这	侦察兵	站立	瘫痪	为了	一个	片刻	—	但	仅有的	为了	一个	片刻	—	布鲁斯

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['gæðər] [hɪz; ɪz] ['skætərd] [wɪts] .

was	**the**	**first**	**to**	**gather**	**his**	**scattered**	**wits**	**.**
曾是	这	第一的	到	收集	他的	疏散	智慧	.

侦察兵们愣住了片刻——但只是片刻——布鲁斯第一个回过神来。

" [kwɪk] , ['dʒɪməni] !

"	**Quick**	**,**	**Jiminy**	**!**
"	快的	,	吉米尼	!

“快，吉米尼！”

[wiːl] [get][hɪm; ɪm] !

We'll	**get**	**him**	**!**
出色地	得到	他	!

我们一定能抓住他！

[kʌm] !

Come	**!**
来	!

来！

[hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ə'laɪv] !

He	**may**	**still**	**be**	**alive**	**!**
他	可能	仍然	是	活	!

他可能还活着！

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['fɑːloʊ] [ɑːn] [fʊt] !

The	**rest**	**of**	**you**	**fellows**	**follow**	**on**	**foot**	**!**
这	休息	的	你	伙伴们	跟随	在	脚	!

其余的人步行跟随！

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [bruːs] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ðə; ði]['moʊtər]

"	**While**	**he**	**was**	**speaking**	**,**	**Bruce**	**rushed**	**into**	**the**	**station**	**and**	**started**	**the**	**motor**
"	尽管	他	曾是	请讲	,	布鲁斯	匆忙	进入	这	车站	和	开始	这	发动机

['saɪk(ə)l] .

cycle	**.**
循环	.

“他说话的时候，布鲁斯冲进车站，发动了摩托车。”

['dʒɪməni][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [mə'ʃiːn]

Jiminy	**was**	**right**	**behind**	**him**	**and**	**an**	**instant**	**later**	**the**	**powerful**	**machine**
吉米尼	曾是	正确的	在后面	他	和	一个	立即的	之后	这	强大的	机器

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['fɔːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] .

was	**making**	**forty**	**miles**	**an**	**hour**	**over**	**the**	**sandy**	**beach**	**.**
曾是	制作	四十	英里	一个	小时	超过	这	沙	海滩	.

吉米尼紧随其后，片刻之后，这台强大的机器便以每小时四十英里的速度飞驰在沙滩上。

[bruːs] [bent] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['hænd(ə)l][baːz] [waɪl] ['dʒɪməni] [klʌŋ] [ɑːn][ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] ['bʌk(ə)l]

Bruce	**bent**	**low**	**over**	**the**	**handle**	**bars**	**while**	**Jiminy**	**clung**	**on**	**and**	**sought**	**to**	**buckle**
布鲁斯	弯曲	低的	超过	这	处理	酒吧	尽管	吉米尼	紧紧抓住	在	和	寻求	到	扣上

[ðə; ði][laɪf] ['buːi] [belt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

the	**life**	**buoy**	**belt**	**about**	**his**	**waist**	**.**
这	生活	浮标	腰带	关于	他的	腰部	.

布鲁斯弯下腰，趴在车把上，吉米尼紧紧抓住车把，试图把救生圈带系在腰间。

[wen] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [rekt] [ˈmoʊtər][kɑːr] [bruːs] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][æn; ən]

When	the	machine	reached	the	wrecked	motor	car	Bruce	brought	it	to	an
什么时候	这	机器	达到	这	损毁	发动机	车	布鲁斯	带来	它	到	一个

[əˈbrʌpt] [stɑːp] .

abrupt	stop	.
突然	停止	.

当机器到达损毁的汽车旁时，布鲁斯猛地将其停了下来。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði]

But	already	Jimmy	had	leaped	from	the	machine	and	plunged	into	the
但	已经	吉米	有	跳跃	从	这	机器	和	暴跌	进入	这

[ˈwɔːtər] .

water	.
水	.

但吉米已经从机器上跳下来，跳进了水里。

[wɪð; wɪθ] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈoʊvərhænd] [stroʊks] [hiː; hi] [ˈbrestid] [ðə; ði] ['breikəz] .

With	powerful	overhand	strokes	he	breasted	the	breakers	.
和	强大的	上手	笔画	他	胸部	这	断路器	.

他用强劲的上旋球击打海浪。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [soʊ] [ˈmaɪti] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈefərts] .

He	seemed	to	shoot	through	the	water	,	so	mighty	were	his	efforts	.
他	似乎	到	射击	通过	这	水	,	所以	强大的	是	他的	努力	.

他奋力游向水面，仿佛要冲破水面一般。

[ˈθɜːrti] [fiːt] [aʊt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbɑːbɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

Thirty	feet	out	he	saw	something	bobbing	upon	the	surface	of	the	water	.
三十	脚	出去	他	锯	某物	上下摆动	之上	这	表面	的	这	水	.

在离岸边30英尺的地方，他看到水面上有什么东西在漂浮。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [ˈleðər] [ˈhelmɪt] .

It	was	Dacy's	leather	helmet	.
它	曾是	-	皮革	头盔	.

那是黛西的皮头盔。

[tɔːrd] [ðɪs] [ˈdʒɪməni] [ˈhedɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈferli] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [hiː; hi]

Toward	this	Jiminy	headed	and	the	water	fairly	boiled	with	the	struggle	he
朝向	这	吉米尼	标题	和	这	水	相当	煮沸	和	这	斗争	他

[wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] .

was	making	to	reach	the	spot	.
曾是	制作	到	抵达	这	点	.

吉米尼朝着这个方向走去，他奋力向前，水都快沸腾了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt][ænd; ənd][græsp][ðə; ði]

In	a	few	seconds	he	was	near	enough	to	reach	out	and	grasp	the
在	一个	很少	秒	他	曾是	靠近	足够的	到	抵达	出去	和	抓牢	这

[blæk] [ˈɑːbdʒekt] .

black	object	.
黑色的	目的	.

几秒钟后，他就靠近到足以伸手抓住那个黑色物体的距离。

[bʌt; bət][hiː; hi][let][goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn]

But	he	let	go	of	it	immediately	and	the	next	moment	he	was	seen
但	他	让	去	的	它	立即地	和	这	下一个	片刻	他	曾是	已见

[tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ə; eɪ][daɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

to	prepare	for	a	dive	under	the	surface	.
到	准备	为了	一个	潜水	在下面	这	表面	.

但他立刻松开了手，下一刻就有人看到他准备潜入水下。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [er] [ˈbʌblz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

A	few	feet	away	he	had	seen	some	air	bubbles	coming	to	the	top	.
一个	很少	脚	离开	他	有	已见	一些	空气	气泡	未来	到	这	顶部	.

几英尺外，他看到一些气泡上升到水面。

[ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi][hiː; hi][hæd; həd] [ʌnˈbʌkəld] [ðə; ði][laɪf] [ˈbuːi] .

In	a	jiffy	he	had	unbuckled	the	life	buoy	.
在	一个	瞬间	他	有	解开	这	生活	浮标	.

他迅速解开了救生圈。

[ðen] [laɪk][ə; eɪ] [siːl] [ðə; ði] [laɪð] [ˈjʌŋstər] [sɔːt] [ðə; ði][dɑːrk] [griːn] [depθs] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][laɪn]

Then	like	a	seal	the	lithe	youngster	sought	the	dark	green	depths	,	following	the	line
然后	喜欢	一个	海豹	这	轻盈	青少年	寻求	这	黑暗的	绿色的	深度	,	下列的	这	线

[ʌv; əv] [ˈbʌblz] .

of	bubbles	.
的	气泡	.

然后，像海豹一样，这只身姿矫健的幼崽循着气泡的轨迹，探向了深绿色的深处。

[daʊn] [hiː; hi][swæm] , [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] , [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] , [ˈsændi] [ˈbɑːtəm] [hiː; hi]

Down	he	swam	,	deeper	and	deeper	,	for	on	the	white	,	sandy	bottom	he
向下	他	游泳	,	更深	和	更深	,	为了	在	这	白色的	,	沙	底部	他

[kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dɑːrk] ,

could	see	a	dark	,
可以	看	一个	黑暗的	,

他向下游去，越游越深，因为在白色的沙质海底，他可以看到一片黑暗，

[ˈʃeɪpləs] [mæs] [ˈtɜːrnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

shapeless	mass	turning	round	and	round	with	the	action	of	the	water	.
无形	大量的	转弯	圆形的	和	圆形的	和	这	行动	的	这	水	.

一团无定形的物体随着水的作用不停地旋转。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈliŋgəz] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdraɪvɚz]

He	reached	out	to	seize	it	and	his	lingers	slipped	from	the	driver's
他	达到	出去	到	抢占	它	和	他的	徘徊不去	滑倒了	从	这	司机

[ˈleðər] [ˈdʒækɪt] .

leather	jacket	.
皮革	夹克	.

他伸手去抓，结果手上的衣物从司机的皮夹克里滑了出来。

[əˈgen] [hiː; hi] [traɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [kloʊzd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][koʊld] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs]

Again	he	tried	,	and	his	hand	closed	about	the	cold	wrist	of	the	unconscious
再次	他	尝试	,	和	他的	手	关闭	关于	这	寒冷的	手腕	的	这	无意识

[mæn] .

man	.
男人	.

他再次尝试，他的手抓住了昏迷不醒的男人冰冷的手腕。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈʌpwərd] , [ˈdrægɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈbɜːrd(ə)n]

Then	he	turned	and	started	to	struggle	upward	,	dragging	his	heavy	burden
然后	他	转向	和	开始	到	斗争	向上	,	拖拽	他的	重的	负担

[ˈæftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

然后他转身开始挣扎着向上爬，拖着沉重的行李。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] — [ˈterəb(ə)l][wɜːrk] ,

It	was	hard	work	—	terrible	work	,
它	曾是	难的	工作	—	糟糕的	工作	,

这是一项艰苦的工作——极其艰苦的工作。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][daɪvd] [diːp] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [er] .

for	he	had	dived	deep	and	he	was	badly	in	need	of	air	.
为了	他	有	潜水	深的	和	他	曾是	糟糕	在	需要	的	空气	.

因为他潜得很深，急需空气。

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːrst] .

His	lungs	felt	as	if	they	would	burst	.
他的	肺	毛毡	作为	如果	他们	会	爆裂	.

他感觉自己的肺好像要爆炸了。

[ðə; ði] [blʌd] ['preʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [hed] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	blood	pressure	in	his	neck	and	head	was	almost	unbearable	.
这	血	压力	在	他的	脖子	和	头	曾是	几乎	难以忍受	.

他颈部和头部的血压几乎高得令人难以忍受。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] ['hedweɪ] .

At	first	he	could	make	no	headway	.
在	第一的	他	可以	制作	不	进展	.

起初他毫无进展。

[ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [mæn] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

The	drowning	man	seemed	to	hold	fast	to	the	bottom	.
这	溺水	男人	似乎	到	抓住	快速地	到	这	底部	.

溺水者似乎紧紧抓住水底不放。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːt] [hɑːrd][fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][let][goʊ][ʌv; əv]['deɪsi][hiː; hi] [wʊd]

But	he	fought	hard	for	he	realized	that	if	he	let	go	of	Dacy	he	would
但	他	战斗	难的	为了	他	已实现	那	如果	他	让	去	的	黛西	他	会

[hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] [daɪv] .

have	difficulty	in	finding	him	with	a	second	dive	.
有	困难	在	寻找	他	和	一个	第二	潜水	.

但他奋力反抗，因为他意识到，如果他放开达西，第二次潜水就很难找到他了。

['evri] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['preʃəs] , [tuː] .

Every	moment	was	precious	,	too	.
每一个	片刻	曾是	宝贵的	,	也	.

每一刻都弥足珍贵。

[ðer; ðər] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði][lɪmp][fɔːrm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

There	might	still	be	a	spark	of	life	in	the	limp	form	he	was	trying	to
那里	可能	仍然	是	一个	火花	的	生活	在	这	跛行	形式	他	曾是	尝试	到

['reskjuː] .

rescue	.
救援	.

他试图救助的那具瘫软的躯体里，或许还残留着一丝生命迹象。

[ʌp] , [ʌp] , [hiː; hi] ['strʌgld] .

Up	,	up	,	he	struggled	.
向上	,	向上	,	他	挣扎	.

他挣扎着向上爬。

[ə'bʌv] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

Above	he	could	see	the	light	of	day	.
多于	他	可以	看	这	光	的	天	.

他抬头就能看到阳光。

[greɪt] [griːn] ['bʌblz] ['reɪst] [pæst][hɪm; ɪm] .

Great	green	bubbles	raced	past	him	.
伟大的	绿色的	气泡	比赛	过去的	他	.

巨大的绿色气泡从他身边飞速掠过。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [naʊ] .

Only	a	few	feet	now	.
仅有的	一个	很少	脚	现在	.

只剩几英尺了。

['oʊnli][ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] [lɔːŋgər] .

Only	a	second	or	two	longer	.
仅有的	一个	第二	或者	二	更长	.

再多一两秒就好。

[ðʌs] [dɪd][hiː; hi][spɜːr] [hɪm'self] ['ɑːnwərd] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃɑːt] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

Thus	did	he	spur	himself	onward	until	suddenly	his	head	shot	clear	of	the	waves	,
因此	做过	他	刺	他自己	向前	直到	突然	他的	头	射击	清除	的	这	波浪	,

于是他奋力向前，突然间，他的头猛地冲出了波浪。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [gæsp] , [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃərd] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [nuː] [er] .

and	,	with	a	-	gasp	,	he	filled	his	tortured	lungs	with	new	air	.
和	,	和	一个	-	喘气	,	他	已填	他的	受折磨	肺	和	新的	空气	.

他喘着粗气，让饱受折磨的肺部充满了新鲜空气。

[ten] [fiːt] [ə'weɪ] [dɑːnst] [ðə; ði][sɪ'gɑːr] - [ʃeɪpt] [floʊt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [laɪf] [belt] ,

Ten	feet	away	danced	the	cigar	-	shaped	float	with	its	life	belt	,
十	脚	离开	跳舞	这	雪茄	-	形状	漂浮	和	它是	生活	腰带	,

十英尺外，雪茄形的充气浮标带着救生圈在水中舞动。

[ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [biːtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] [skaʊts]

and	swimming	toward	him	from	the	crowded	beach	were	two	other	scouts
和	游泳	朝向	他	从	这	挤	海滩	是	二	其他	侦察兵

['redi] [tuː; tə] [help] .

ready	to	help	.
准备好	到	帮助	.

从拥挤的海滩上游向他的还有另外两名侦察兵，他们准备提供帮助。

['dʒɪmi] ['sʌmənd] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd][held] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

Jimmy	summoned	every	ounce	of	his	remaining	strength	and	held	the	head	of
吉米	被召唤	每一个	盎司	的	他的	其余的	力量	和	握住	这	头	的

[ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [mæn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

the	unconscious	man	above	the	water	.
这	无意识	男人	多于	这	水	.

吉米用尽了所有力气，将昏迷不醒的男人的头托出水面。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [spek'teitəs] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [meɪd] [ðə; ði] ['reskjuː] [ə; eɪ] [tʃɪr]

And	when	the	spectators	saw	that	he	had	actually	made	the	rescue	a	cheer
和	什么时候	这	观众	锯	那	他	有	实际上	制成	这	救援	一个	欢呼

['laʊdər] [ænd; ənd] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['reɪsəz] [rent] [ðə; ði] [er] .

louder	and	longer	than	any	that	had	greeted	the	racers	rent	the	air	.
更大声	和	更长	比	任何	那	有	问候	这	赛车手	租	这	空气	.

当观众们看到他真的完成了救援时，欢呼声比迎接赛车手的任何欢呼声都更加响亮持久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd]['dʒɪməni][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ,

It	was	hard	work	and	Jiminy	was	at	the	point	of	exhaustion	,
它	曾是	难的	工作	和	吉米尼	曾是	在	这	观点	的	疲惫	,

这项工作非常辛苦，吉米尼已经筋疲力尽了。

[jet] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə] ['bʌk(ə)l] [ðə; ði] [laɪf] [belt] [ə'baʊt] [pʊr] ['deɪsi] .

yet	he	tried	his	utmost	to	buckle	the	life	belt	about	poor	Dacy	.
然而	他	尝试	他的	极致	到	扣上	这	生活	腰带	关于	贫穷的	黛西	.

但他还是竭尽全力为可怜的戴西系上救生圈。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stræps][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [skaʊts] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]

But	while	he	fumbled	with	the	straps	the	two	other	scouts	arrived	and
但	尽管	他	笨手笨脚	和	这	肩带	这	二	其他	侦察兵	到达的	和

[rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] .

relieved	him	of	the	task	.
松了口气	他	的	这	任务	.

但当他笨手笨脚地摆弄着肩带时，另外两名侦察兵赶到并接替了他的任务。

['kwɪkli] [ðə; ði][belt][wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪn] [flæʃt] [tuː; tə] [bruːs] ,

Quickly	the	belt	was	adjusted	and	the	sign	flashed	to	Bruce	,
迅速地	这	腰带	曾是	调整	和	这	符号	闪光灯	到	布鲁斯	,

皮带很快被调整好，指示灯闪到了布鲁斯面前。

[huː] [siːzd] [ðə; ði] [stiːl] ['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [hɔːld] [ə'weɪ] .

who	seized	the	steel	cable	and	hauled	away	.
WHO	查获	这	钢	电缆	和	拖拽	离开	.

他抓住钢缆并将其拖走。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒɪməni][ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['eɪdɪd]

Then	the	two	lads	turned	their	attention	to	Jiminy	and	between	them	aided
然后	这	二	小伙子们	转向	他们的	注意力	到	吉米尼	和	之间	他们	协助

[hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

him	into	shallow	water	.
他	进入	浅的	水	.

然后，两个小伙子把注意力转向吉米尼，合力把他拉到浅水区。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [θriː] ['swɪmər] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [klɪrd] -

By	the	time	the	three	swimmers	reached	the	beach	the	scouts	had	cleared	Dacy's
经过	这	时间	这	三	游泳运动员	达到	这	海滩	这	侦察兵	有	已清除	-

[lʌŋz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['pʊlmotər] .

lungs	of	water	and	had	started	the	pulmotor	.
肺	的	水	和	有	开始	这	肺动	.

当三名游泳者到达海滩时，童子军已经清除了戴西肺部的水，并启动了肺泵。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [lædz] [wɜːrkt] ['væliəntli] ,

For	twenty	minutes	the	lads	worked	valiantly	,
为了	二十	分钟	这	小伙子们	工作	英勇地	,

小伙子们英勇地工作了二十分钟。

['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [mæn] ,

doing	everything	that	they	could	to	bring	back	life	in	the	unconscious	man	,
正在做	一切	那	他们	可以	到	带来	后退	生活	在	这	无意识	男人	,

他们竭尽所能试图让昏迷不醒的男子苏醒过来。

[waɪl] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [kraʊd] [lʊkt] [ɑːn] .

while	the	anxious	crowd	looked	on	.
尽管	这	焦虑的	人群	看起来	在	.

焦急的人群在一旁观看。

['faɪnəli] [ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] .

Finally	their	efforts	were	rewarded	.
最后	他们的	努力	是	奖励	.

他们的努力最终得到了回报。

- ['aɪˌlɪdz] ['kwivəd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðen] ['sloʊli] ['oʊpənd] ,

Dacy's	eyelids	quivered	several	times	,	then	slowly	opened	,
-	眼睑	颤抖	一些	时代	,	然后	缓慢地	打开	,

黛西的眼皮颤抖了几下，然后缓缓睁开。

[hwer'æt] [ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [ə; eɪ][mæd][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ]

whereat	the	crowd	gave	a	mad	cry	of	joy	and	the	scouts	had	all	they
哪里	这	人群	给予	一个	疯狂的	哭	的	喜悦	和	这	侦察兵	有	全部	他们

[kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['presɪŋ] ['kloʊzər] .

could	do	to	keep	them	from	pressing	closer	.
可以	做	到	保持	他们	从	紧迫	更近	.

人群发出疯狂的欢呼声，侦察兵们竭尽全力阻止他们进一步逼近。

[bʌt; bət][wʌn][mæn][dɪd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [gɑːrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [let][hɪm; ɪm]

But	one	man	did	break	through	the	circle	of	guards	and	the	lads	let	him
但	一	男人	做过	休息	通过	这	圆圈	的	守卫	和	这	小伙子们	让	他

[pæs] .

pass	.
经过	.

但有一个人突破了守卫的包围圈，小伙子们放他过去了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['herɪk] .

He	was	Mr	.	Herrick	.
他	曾是	先生	.	赫里克	.

他就是赫里克先生。

[terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [kɔːrst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃərd] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['deɪsi][wʌz; wəz] [stɪl]

Tears	of	joy	coursed	down	his	good	natured	face	when	he	saw	that	Dacy	was	still
眼泪	的	喜悦	课程	向下	他的	好的	自然	脸	什么时候	他	锯	那	黛西	曾是	仍然

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

当他看到戴西还活着时，喜悦的泪水顺着他善良的脸庞流了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['mænz][hænd]

and	before	the	scouts	could	restrain	him	he	seized	the	prostrate	man's	hand
和	前	这	侦察兵	可以	抑制	他	他	查获	这	前列腺	男人的	手

[ænd; ənd] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi] ['mɝːmɝd] :

and	squeezed	it	while	he	murmured	:
和	挤压	它	尽管	他	低声说道	:

侦察兵还没来得及制止他，他就抓住了那倒在地上的人的手，一边紧紧握住，一边低声说道：

" ['deɪsi] , ['deɪsi] , [θæŋk] ['gʊdnəs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] .

"	Dacy	,	Dacy	,	thank	goodness	you	are	still	alive	.
"	黛西	,	黛西	,	感谢	善良	你	是	仍然	活	.

“黛西，黛西，谢天谢地你还活着。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ][hæd; həd] ['sækrifaɪst] [jʊr; jər][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv][maɪn] .

I	was	afraid	you	had	sacrificed	your	life	to	save	that	little	girl	of	mine	.
我	曾是	害怕的	你	有	牺牲	你的	生活	到	节省	那	小的	女孩	的	矿	.

我当时担心你为了救我的小女儿而牺牲了自己的生命。

" [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [bruːs] , [hiː; hi] [sed] , " [skaʊts] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ]

"	Then	turning	toward	Bruce	,	he	said	,	"	Scouts	,	I	don't	know	how	to	thank	you
"	然后	转弯	朝向	布鲁斯	,	他	说	,	"	童子军	,	我	不	知道	如何	到	感谢	你

[fɔːr; fər] [ðɪs] .

for	this	.
为了	这	.

然后他转向布鲁斯说：“童子军们，我不知道该如何感谢你们。”

[aɪ] — "

I	—	"
我	—	"

我-”

" [dəunt][traɪ][tuː; tə] [θæŋk] [ˌjuː 'es] , ['mɪstər] . ['herɪk] , " [sed] [bruːs] ,
" Don't try to thank us , Mr . Herrick , " said Bruce ,
" 不 尝试 到 感谢 我们 , 先生 . 赫里克 , " 说 布鲁斯 ,

“赫里克先生，不必谢我们，”布鲁斯说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌjuː 'es][pʊt][hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði][saɪd][kɑːr] .
" but you can help us put him onto the side car .
" 但 你 能 帮助 我们 放 他 到 这 边 车 .

但是你可以帮我们把他放到边车上。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɑːktɚz] [raɪt] [ə'weɪ] ,
I think we should get to a doctor's right away ,
我 思考 我们 应该 得到 到 一个 医生的 正确的 离开 ,

我认为我们应该马上去看医生。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['broʊkən] [boʊnz] [ɔːr][ɪn'tɜːrn(ə)l]['ɪndʒəriz] .
for there may be some broken bones or internal injuries .
为了 那里 可能 是 一些 破碎的 骨头 或者 内部的 受伤 .

因为可能有骨折或内伤。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði][laɪf] ['gɑːrdz] ['moʊtərsaɪk(ə)l][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɪts][fɜːrst]
" And a few moments later the life guard's motorcycle was carrying its first
" 和 一个 很少 时刻 之后 这 生活 警卫的 摩托车 曾是 携带 它是 第一的
['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['hɑːspɪt(ə)l] .
patient to the emergency hospital .
病人 到 这 紧急情况 医院 .

“几分钟后，救生员的摩托车就载着第一位病人前往急诊医院。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[wen] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd]
WHEN THE UNEXPECTED HAPPENED
什么时候 这 意外 发生

当意想不到的事情发生时

[wæk] — " [naɪn] - ['hʌndrəd] - [ɪn] - [ten] ; " [wæk] — " [naɪn] - ['hʌndrəd] - [ɪn] - - ['liːvən] , " [wæk]
Whack — " Nine - hundred - en - ten ; " whack — " nine - hundred - en - ' leven , " whack
猛击 — " 九 - 百 - 英文 - 十 ; " 猛击 — " 九 - 百 - 英文 - - 十一 , " 猛击
, " [zɑːr] ['iːz] - [ˌju ɛn 'i] - [triːz] [wʌt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌs] - [kʌt] - .
, " Zare ees almoost une tousan trees what you boys mus ' cut awraty .
, " 扎雷 伊斯 - 一 - 树木 什么 你 男孩们 音乐 - 切 - .

啪——“九百一十；”啪——“九百一十一，”啪，“Zare ees almoost une tousan trees what you boys mus' cut awraty.

[wʌt] [juː; jʊ] [ziŋk] [ʌv; əv][zæt] ? " [sed] [pɔːl] ['nɛz] , [ðə; ði][bɪg] [frentʃ] - [kə'neɪdiən] ['lʌmbər] ['kruːzər] ,
What you zink of zat ? " said Paul Nez , the big French - Canadian lumber cruiser ,
什么 你 锌 的 扎特 ? " 说 保罗 内兹 , 这 大的 法语 - 加拿大 木材 巡洋舰 ,

“你觉得怎么样？”高大的法裔加拿大伐木工保罗·内兹问道。

[æz; əz][hiː; hi] [hækt] [ə; eɪ] [bleɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] ['pɑːplər][ænd; ənd][left] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] ['hætʃɪt]
as he hacked a blaze into a six - inch poplar and left his short hatchet
作为 他 被黑客攻击 一个 火焰 进入 一个 六 - 英寸 白杨 和 左边 他的 短的 斧头
[wedʒd] [fæst] [waɪl] [hiː; hi][felt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
wedged fast while he felt through his pockets for a handkerchief .
楔形 快速地 尽管 他 毛毡 通过 他的 口袋 为了 一个 手帕 .

他用短斧在六英寸高的白杨树上砍出一簇火焰，然后把短斧紧紧地楔在树干上，同时在口袋里摸索着手帕。

" [et] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl]['zeɪ] - [fɔːr; fər]['zeɪ][wɜːrk] [mɛ'biː] , [hʌ] ? " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" Et will take you all ze Wintair for ze work mebbe , huh ? " he continued ,
" 等 将要 拿 你 全部 泽 - 为了 泽 工作 也许 , 嗯 ? " 他 持续 ,

“也许会带你们去温泰尔工作吧？”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [blæst] .

as	he	blew	his	nose	with	a	loud	blast	.
作为	他	吹	他的	鼻子	和	一个	大声	爆炸	.

他用力擤了擤鼻子，发出了一声响亮的“噗”的一声。

" [dʒɔːrdʒ] !

"	George	!
"	乔治	!

“乔治！

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [æt; ət] [liːst] ,

I	shouldn't	wonder	if	it	would	take	us	a	couple	of	months	at	least	,
我	不应该	想知道	如果	它	会	拿	我们	一个	夫妻	的	几个月	在	至少	,

我不该怀疑这至少需要几个月的时间，

" [sed] [bruːs] ['klɪfərd] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hæt] [bæk]

"	said	Bruce	Clifford	as	he	sat	down	upon	a	stump	and	pushed	his	hat	back
"	说	布鲁斯	克利福德	作为	他	卫星	向下	之上	一个	树桩	和	推动	他的	帽子	后退

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

upon	his	head	.
之上	他的	头	.

“布鲁斯·克利福德说着，坐到树桩上，把帽子往后推了推。

" [jes] , [snoʊ] [wɪl] [biː; bi] [θɪk] [θruː] [hɪr] [wen] [wiː; wi] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃ] , [aɪ] [ges] , " ['ædɪd]

"	Yes	,	snow	will	be	thick	through	here	when	we	finally	finish	,	I	guess	,	"	added
"	是的	,	雪	将要	是	厚的	通过	这里	什么时候	我们	最后	结束	,	我	猜测	,	"	额外

['dʒɪməni] ['gɔːrdn] ,

Jiminy	Gordon	,
吉米尼	戈登	,

“是的，我想当我们最终完成工作时，这里的积雪会很厚，”吉米尼·戈登补充道。

[sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

surveying	the	forest	.
测量	这	森林	.

勘测森林。

" [wel] , [ðə; ði] - ['laɪmən] [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [nɑːt] [sʌtʃ] [greɪt] [rʌʃ] , " [smaɪld] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] .

"	Well	,	the	Doctair	Lyman	he	say	he	not	such	great	rush	,	"	smiled	the	Canadian	.
"	出色地	,	这	-	莱曼	他	说	他	不是	这样的	伟大的	匆忙	,	"	微笑	这	加拿大	.

“嗯，莱曼博士说他并不着急，”这位加拿大人笑着说。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]

Then	he	paused	and	seemed	to	search	into	the	very	heart	of	the	wood
然后	他	暂停	和	似乎	到	搜索	进入	这	非常	心	的	这	木头

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [koʊl] [blæk] [aɪz] ,

with	his	coal	black	eyes	,
和	他的	煤炭	黑色的	眼睛	,

然后他停顿了一下，用他那双漆黑的眼睛仿佛要看穿森林的深处。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kept] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .

and	all	this	time	he	kept	sniffing	the	air	.
和	全部	这	时间	他	保留	嗅闻	这	空气	.

这段时间里，他一直在嗅空气。

" [kæmp] - [raʊnd] [hɪr] [ʃʊr] .

"	Camp	'	round	here	sure	.
"	营	-	圆形的	这里	当然	.

“当然可以在这里露营。”

[wʌn] [noʊ] [gʊd] [kæmp] [tuː] , [mɛbi] , " [sed] [hiː; hi] ['faɪnəli] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] .

One	no	good	camp	too	,	mebby	,	"	said	he	finally	as	he	pointed	toward	the	west	.
一	不	好的	营	也	,	梅比	,	"	说	他	最后	作为	他	尖	朝向	这	西方	.

“也许那里也有个不太好的营地，”他最后指着西边说道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [smeld] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp]['faɪər] , " [sed] [bruːs] .
" I thought I smelled the smoke of a camp fire , " said Bruce .
" 我 想法 我 闻起来 这 抽烟 的 一个 营 火 , " 说 布鲁斯 .

“我好像闻到了篝火的烟味，”布鲁斯说。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " ['ædɪd] ['dʒɪməni] .
" So did I , " added Jiminy .
" 所以 做过 我 , " 额外 吉米尼 .

“我也是，”吉米尼补充道。

" [aɪ] [smel] [hiːm] [smoʊk] , [aɪ] [smel] [hiːm] [skræps] , [tuː] .
" I smell heem smoke , I smell heem scraps , too .
" 我 闻 血红素 抽烟 , 我 闻 血红素 碎屑 , 也 .

“我闻到了烟味，也闻到了残渣味。”

[noʊ] [gʊd] [kæmp] , [noʊ] [noʊ] [wʊdz] .
No good camp , no know woods .
不 好的 营 , 不 知道 树林 .

没有好的营地，也没有熟悉的树林。

[mɛbi] [hiːm] [get] [siːk] .
Mebby heem get seek .
梅比 血红素 得到 寻找 .

或许他会寻求。

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[wiː; wi][ɔːl] [θruː] [naʊ] .
We all through now .
我们 全部 通过 现在 .

我们都结束了。

[wiː; wi][faɪnd] - [ɪm] [wʊd] [roʊd] [naʊ] [suːn] .
We find ' em wood road now soon .
我们 寻找 - 呃 木头 路 现在 很快 .

我们很快就能在林间小路上找到它们了。

- ['laɪmən] [hiːm] [laɪn] [rʌn] [krɔːs] [baɪ] [ðæt] [bleɪz] ['oʊvər][tɑːr] ; [juː; jʊ] [siː] [hiːm] , [hʌ] ?
Doctair Lyman heem line run cross by that blaze over tair ; you see heem , huh ?
- 莱曼 血红素 线 跑步 叉 经过 那 火焰 超过 楼梯 ; 你 看 血红素 , 嗯 ?

莱曼医生的血线穿过楼梯上的火焰；你看到血线了吗?

[hiːm] [end][ʌv; əv] - ['laɪmənz] [wʊd] . "
Heem end of Doctair Lyman's wood . "
血红素 结尾 的 - 莱曼的 木头 . "

Doctair Lyman 木材的末端。”

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði][laɪn] , [eɪ] ?
" So that's the line , eh ?
" 所以 那就是 这 线 , 嗯 ?

“原来这就是底线啊？”

[wel] , ['twenti] - [faɪv]['eikəs][ʌv; əv] [wʊdz] [ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['terətɔːri] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] , [bruːs] ? " [sed]
Well , twenty - five acres of woods is a lot of territory , isn't it , Bruce ? " said
出色地 , 二十 - 五 英亩 的 树林 是 一个 很多 的 领土 , 不是 它 , 布鲁斯 ? " 说
['dʒɪmi] ,
Jimmy ,
吉米 ,

“嗯，二十五英亩的林地可真够大的，不是吗，布鲁斯？”吉米说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [skaʊt] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [belt] .

as	he	picked	up	his	scout	hatchet	and	slipped	into	his	belt	.
作为	他	挑选	向上	他的	侦察	斧头	和	滑倒了	进入	他的	腰带	.

他拿起侦察兵斧，把它插进腰带里。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] [rentʃt] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːplər][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['swɪŋɪŋ]

The	Canadian	wrenched	his	hatchet	free	from	the	poplar	and	started	swinging
这	加拿大	扭动	他的	斧头	自由的	从	这	白杨	和	开始	摇摆

['westwərd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kwɑːri] [truːp] [skaʊts] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn]

westward	between	the	trees	and	the	two	Quarry	Troop	scouts	fell	in	behind	him	in
向西	之间	这	树木	和	这	二	采石场	部队	侦察兵	跌倒	在	在后面	他	在

['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

single	file	.
单身的	文件	.

加拿大人从白杨树上拔出斧头，开始向西在树林间挥舞，两名采石场侦察兵排成一列跟在他身后。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['lire] ,

And	as	they	walked	on	the	smell	of	the	camp	lire	,
和	作为	他们	步行	在	这	闻	的	这	营	里尔	,

他们走在路上，闻到了营地里弥漫的气味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪntɪd] ['oʊdər] [ðæt] ['emə,neɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kæmps] ['gɑːrbɪdʒ] [dʌmp] [gruː] [strɔːŋgər]

and	the	tainted	odor	that	emanates	from	a	camp's	garbage	dump	grew	stronger
和	这	受污染的	气味	那	散发	从	一个	营地的	垃圾	倾倒	生长	更强

[tuː; tə][ðer; ðər]['nɒstrəlz] .

to	their	nostrils	.
到	他们的	鼻孔	.

营地垃圾场散发出的恶臭越来越浓烈地传入他们的鼻腔。

[ðen] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][kæmp] [ɪt'self] [luːmd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [roʊd] [fɔːr; fər]

Then	presently	the	camp	itself	loomed	up	at	the	very	side	of	the	wood	road	for
然后	目前	这	营	本身	迫近	向上	在	这	非常	边	的	这	木头	路	为了

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['lʌmbərmən] [wʌz; wəz] ['hedɪd] .

which	the	Canadian	lumberman	was	headed	.
哪个	这	加拿大	伐木工	曾是	标题	.

随后，营地就出现在加拿大伐木工人正要前往的林间小路的旁边。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɔːl] [tent] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [prə'pɔːʃəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

A	single	wall	tent	of	large	proportions	was	the	most	conspicuous	thing	about	the
一个	单身的	墙	帐篷	的	大的	比例	曾是	这	最多	显眼的	事物	关于	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

这个地方最引人注目的是一个大型的单层帐篷。

[ðɪs] [hæd; həd][ɪts][flæps] [pɪnd] [bæk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

This	had	its	flaps	pinned	back	and	in	the	doorway	,
这	有	它是	襟翼	已置顶	后退	和	在	这	门口	,

它的帘布被别在后面，卡在门口。

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kə'læpsəbl] ['kænvəs][kæmp] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] - [swɔðd] [fʊt] [prɔpt]

reclining	on	a	collapsible	canvas	camp	chair	with	a	bandage	-	swathed	foot	propped
斜倚	在	一个	可折叠的	帆布	营	椅子	和	一个	绷带	-	裹挟着	脚	支撑

[ʌp][ɑːn][ə; eɪ][soʊp][bɑːks][sæt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjuːpənts] .

up	on	a	soap	box	sat	one	of	the	occupants	.
向上	在	一个	肥皂	盒子	卫星	一	的	这	居住者	.

其中一名乘客斜倚在可折叠帆布露营椅上，一只缠着绷带的脚用肥皂盒垫着。

[ðə; ði] ['wʊdzmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kwɑːri] [skaʊts] ['niːdɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
The woodsman and the two Quarry Scouts needed only a glance at the little
这 樵夫 和 这 二 采石场 童子军 需要 仅有的 一个 瞥一眼 在 这 小的
['klɪrɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [nuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt]
clearing to know that those who had built it here knew nothing at all about
清理 到 知道 那 那些 WHO 有 建造 它 这里 知道 没有什么 在 全部 关于
[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ,
the woods and were ,
这 树林 和 是 ,

樵夫和两个采石场侦察兵只需瞥一眼那片小空地就知道，在这里建造空地的人对森林一无所知，而且……

[mɔːr'oʊvər] , ['veri] [dɪs'ɔːrdərli] [baɪ] ['neɪtʃər] .
moreover , very disorderly by nature .
而且 , 非常 乱 经过 自然 .

此外，其性质非常混乱。

['blæŋkits] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [hiːp] [ə'mʌŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hʌŋ] [ʌp]
Blankets lay in a confused heap among leaves and twigs instead of being hung up
毯子 躺 在 一个 使困惑 堆 之中 树叶 和 树枝 反而 的 存在 悬挂 向上
[tuː; tə][draɪ] ;
to dry ;
到 干燥 ;

毯子杂乱地堆放在落叶和树枝之间，而不是挂起来晾干；

['empti] [kænz] , [peɪst] [bɔːrd] [bɑːksɪz][ænd; ənd][skræps][ʌv; əv]['peɪpər] ['litəd] [ðə; ði] [pleɪs] ;
empty cans , paste board boxes and scraps of paper littered the place ;
空的 罐头 , 粘贴 木板 盒子 和 碎屑 的 纸 垃圾 这 地方 ;

空罐头、纸板盒和碎纸片散落在各处；

['faɪər] [bəːnd] [ɪn'taɪərli] [tuː] [nɪr] [ə; eɪ][draɪ] [brʌʃ] [paɪl][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [stoʊn] ['faɪərpleɪs]
fire burned entirely too near a dry brush pile and there was no stone fireplace
火 烧伤 完全 也 靠近 一个 干燥 刷子 桩 和 那里 曾是 不 石头 壁炉
[tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃek] ;
to hold it in check ;
到 抓住 它 在 查看 ;

火势蔓延得太靠近干燥的灌木堆，而且没有石砌壁炉来控制火势；

[luːs] ['pepərz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] ,
loose papers were scattered about and to make matters even worse ,
松动的 文件 是 疏散 关于 和 到 制作 事情 甚至 更糟 ,

散落的纸张到处都是，更糟糕的是，

[ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][pænz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [læst] [miːl] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði]
the pots and pans that had been used to cook the last meal lay on the
这 锅 和 平底锅 那 有 到过 用过的 到 厨师 这 最后的 一顿饭 躺 在 这
[graʊnd] [ˌʌn'wɑːʃt] .
ground unwashed .
地面 未洗的 .

用来烹制最后一顿饭的锅碗瓢盆散落在地上，没有清洗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['bʌŋg(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp][bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['ɑːkjəpənt] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	indeed	a	bungle	of	a	camp	but	if	the	single	occupant	realized	it
它	曾是	的确	一个	搞糟	的	一个	营	但	如果	这	单身的	居住者	已实现	它

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [ə; eɪ] [wɪt] [fɔːr; fər][hiː; hi][sæt] [sə'riːnli] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	did	not	seem	to	care	a	whit	for	he	sat	serenely	in	the	doorway	of	the
他	做过	不是	似乎	到	关心	一个	白色	为了	他	卫星	平静地	在	这	门口	的	这

[tent] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [pɔːl] ['nɛz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

tent	so	interested	in	a	book	that	he	did	not	hear	Paul	Nez	and	his	young
帐篷	所以	感兴趣的	在	一个	书	那	他	做过	不是	听到	保罗	内兹	和	他的	年轻的

[kəm'pænjənz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

companions	approaching	.
同伴	接近	.

这的确是一个糟糕的营地，但如果唯一的住户意识到了这一点，他似乎一点也不在意，因为他平静地坐在帐篷门口，全神贯注地看着一本书，以至于没有听到保罗·内兹和他的年轻同伴们走近。

" - ['æloʊ] , [juː; jʊ][get] [hiːm] [broʊk] [fʊt] , [mɛbi] ?

"	'	Allo	,	you	get	heem	broke	foot	,	mebby	?
"	-	哈罗	,	你	得到	血红素	打破	脚	,	梅比	?

“喂，你是不是脚骨折了？”

" [sed] [pɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tent] .

"	said	Paul	with	a	grin	as	he	moved	toward	the	tent	.
"	说	保罗	和	一个	咧嘴笑	作为	他	已搬	朝向	这	帐篷	.

保罗咧嘴一笑，朝帐篷走去，说道。

[ðə; ði]['kæmpər] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] .

The	camper	looked	up	with	a	start	,	and	then	smiled	.
这	露营车	看起来	向上	和	一个	开始	,	和	然后	微笑	.

露营者猛地抬起头，然后笑了。

" [jes] , [aɪ] ['twɪstɪd] [maɪ] [raɪt] ['æŋk(ə)l] ['jestərdeɪ] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['gʌli] ,

"	Yes	,	I	twisted	my	right	ankle	yesterday	by	falling	down	a	gully	,
"	是的	,	我	扭曲	我的	正确的	踝	昨天	经过	坠落	向下	一个	沟壑	,

“是的，我昨天不小心掉进沟里，扭伤了右脚踝。”

[ænd; ənd] [aʊtʃ] — [dəunt] [meɪk] [ˌem 'iː] [muːv] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] [laɪk] [sɪn] .

and	ouch	—	don't	make	me	move	'	cause	it	hurts	like	sin	.
和	哎哟	—	不	制作	我	移动	-	原因	它	疼痛	喜欢	罪	.

哎哟——别让我动，因为那痛得像罪孽一样。

[glæd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [spreɪnd] [ðoʊ] .

Glad	it	isn't	sprained	though	.
高兴的	它	不是	扭伤	尽管	.

还好没扭伤。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] .

It	ought	to	be	well	in	four	or	five	days	.
它	应该	到	是	出色地	在	四	或者	五	天	.

四五天后应该就好了。

['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] ?

Anything	you	want	?
任何事物	你	想	?

你想要什么?

['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

Anything	we	can	do	for	you	?
任何事物	我们	能	做	为了	你	?

有什么可以帮到您的吗?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .

If	there	is	,	go	ahead	and	do	it	yourself	.
如果	那里	是	,	去	前方	和	做	它	你自己	.

如果有的话，那就自己动手吧。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ɔːf] ['pɑːrtrɪdʒ] ['hʌntɪŋ] .

The	rest	of	the	fellows	are	off	partridge	hunting	.
这	休息	的	这	伙伴们	是	离开	鹧鸪	打猎	.

其他人都去猎鹧鸪了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [prə'vɪʒnz] , [mætʃɪz] ?

What	do	you	want	,	provisions	,	matches	?
什么	做	你	想	,	条款	,	比赛	?

你们想要什么，食物还是火柴?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [help] [jɔːr'self] .

I'll	tell	you	where	they	are	and	you	can	help	yourself	.
患病的	告诉	你	在哪里	他们	是	和	你	能	帮助	你自己	.

我会告诉你它们在哪里，你可以自己去拿。

[aɪ] [kɑːnt] [muːv] . "

I	can't	move	.	"
我	不能	移动	.	"

我动不了。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [hiːm] ['nɑːθɪn] - .

"	We	don't	want	heem	nothin	'	.
"	我们	不	想	血红素	什么也没有	-	.

“我们什么都不想让他看到。”

[wiː; wi][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊdz] [naʊ] [raɪt] [ɔːf] , [daʊn] [wʊd] [roʊd] .

We	go	out	of	woods	now	right	off	,	down	wood	road	.
我们	去	出去	的	树林	现在	正确的	离开	,	向下	木头	路	.

我们现在走出树林，沿着林间小路走。

[waɪ] [juː; jʊ][dəunt] [fɪks] [hiːm] [kæmp] [ʌp] [gʊd] ?

Why	you	don't	fix	heem	camp	up	good	?
为什么	你	不	使固定	血红素	营	向上	好的	?

为什么你们不好好修缮一下营地?

[lʊk] [ʌm; əm]['faɪər] — [pʊr] , [bæd] , ['veri] [wɜːrs] .

Look	um	fire	—	poor	,	bad	,	very	worse	.
看	嗯	火	—	贫穷的	,	坏的	,	非常	更糟	.

看看那火——糟糕，很坏，非常糟糕。

[sʌm; səm] [deɪ] [hiːm] [kætʃ] [bʊʃ] [soʊ] , [liːvz] [mɛbi] , [ænd; ənd] [ðen] [hiːm] ['tɪmbər] ['faɪər] .

Some	day	heem	catch	bush	so	,	leaves	mebby	,	and	then	heem	timber	fire	.
一些	天	血红素	抓住	衬套	所以	,	树叶	梅比	,	和	然后	血红素	木材	火	.

有一天，他可能会遇到灌木丛，落叶，然后引发木材火灾。

[bɜːrn] [aʊt] [hiːm] [wʊdz] .

Burn	out	heem	woods	.
烧伤	出去	血红素	树林	.

烧毁楝树。

[lʊk] [ʌm; əm][pænz] , [pɔts] , ['dɜːrti] ['dɪʃɪz] .

Look	um	pans	,	pots	,	dirty	dishes	.
看	嗯	平底锅	,	锅	,	肮脏的	菜肴	.

瞧瞧这些锅碗瓢盆，脏兮兮的盘子。

[nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] [smel] .

Not	good	for	smell	.
不是	好的	为了	闻	.

气味不好。

[nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] [men] [ɪn] [hiːm] [wʊdz] .

Not	good	for	men	in	heem	woods	.
不是	好的	为了	男人	在	血红素	树林	.

对于在密林中生活的男人来说，这可不是什么好事。

['blæŋkits] , [lʊk] [ʌm; əm] [ɔːl] [get] ['laʊzi] .

Blankets	,	look	um	all	get	lousy	.
毯子	,	看	嗯	全部	得到	糟糕	.

毯子，你看，全都脏兮兮的。

[nɑːt] ['veri] [gʊd] [kæmp] , [hiːm] , " [sed] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ,

Not	very	good	camp	,	heem	,	"	said	the	Canadian	,
不是	非常	好的	营	,	血红素	,	"	说	这	加拿大	,

“营地不太好，嗯，”这位加拿大人说道。

['pleɪnli] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [dɪs'ɔːrdər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

plainly	showing	his	disgust	at	the	general	disorder	about	the	place	.
显然	显示	他的	厌恶	在	这	一般的	紊乱	关于	这	地方	.

他毫不掩饰地表达了对周围混乱状况的厌恶。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] [tʃæp] .

"	I	know	it	,	old	chap	.
"	我	知道	它	,	老的	小伙子	.

我知道，老兄。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['slɑːpiːəst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

It	looks	like	the	sloppiest	kind	of	a	place	to	me	,
它	看起来	喜欢	这	最马虎的	种类	的	一个	地方	到	我	,

在我看来，这地方看起来脏乱不堪。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪm] [nɑːt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [kæmps] [ænd; ənd] [wʊdz] .

but	then	I'm	not	supposed	to	know	anything	about	camps	and	woods	.
但	然后	我是	不是	据称	到	知道	任何事物	关于	营地	和	树林	.

但是，我本来就不应该了解营地和森林方面的知识。

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [juː; jʊ] [siː] .

I	come	from	Boston	,	you	see	.
我	来	从	波士顿	,	你	看	.

我来自波士顿。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kæmpərz] .

The	other	fellows	are	the	campers	.
这	其他	伙伴们	是	这	露营者	.

其他人都是露营者。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [vəː'mɔntə] , [frʌm; frəm] [ˌes 'tiː] . [klaʊd] ['sɪti] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ]

They	are	Vermonters	,	from	St	.	Cloud	City	,	"	said	the	man	in	the	doorway
他们	是	佛蒙特州人	,	从	英石	.	云	城市	,	"	说	这	男人	在	这	门口

[sɑːr'kæstɪkli] .

sarcastically	.
讽刺地	.

“他们是佛蒙特州人，来自圣克劳德市，”门口的男人讽刺地说。

" [hʌ] , [ə; eɪ] ['duːsɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ðeɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] , " [sed]

"	Huh	,	a	deuced	of	a	lot	they	know	about	the	woods	and	camping	,	"	said
"	嗯	,	一个	过度	的	一个	很多	他们	知道	关于	这	树林	和	野营	,	"	说

“嗯，他们对森林和露营了解很多，”他说。

[bruːs] [ɪn] [dɪs'gʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] .

Bruce	in	disgust	as	he	surveyed	the	scene	.
布鲁斯	在	厌恶	作为	他	调查	这	场景	.

布鲁斯厌恶地环顾四周。

" [ðeɪ] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ][pɪg][staɪ] ,
" They know more about keeping a pig sty ,
" 他们 知道 更多的 关于 保持 一个 猪 风格 ,

他们更懂得如何照料猪圈，

" [sed] [ˈdʒɪməni] [ˈgɔːrdn] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈblæŋkits] [ænd; ənd] , [ˈʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [friː]
" said Jiminy Gordon as he picked up the blankets and , shaking them free
" 说 吉米尼 戈登 作为 他 挑选 向上 这 毯子 和 , 摇晃 他们 自由的
[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] ,
of the dust ,
的 这 灰尘 ,

“吉米尼·戈登一边说着，一边拿起毯子，抖掉上面的灰尘。”

[hʌŋ] [ðem; ðəm][ˈɑːntə][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈhemlɑːk] .
hung them onto the branch of a nearby hemlock .
悬挂 他们 到 这 分支 的 一个 附近 铁杉 .

把它们挂在附近一棵铁杉树的树枝上。

" [θæŋks] , [oʊld] [ʧæp] , [ðoʊz] [ˈblæŋkits] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈwɜːrid] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][lɑːt] .
" Thanks , old chap , those blankets on the ground worried me a lot .
" 谢谢 , 老的 小伙子 , 那些 毯子 在 这 地面 担心 我 一个 很多 .

“谢谢你，老兄，地上的那些毯子让我很担心。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [wɪl] [juː; jʊ] [skreɪp] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpepərz] ?
And if you don't mind , will you scrape up a few of those papers ?
和 如果 你 不 头脑 , 将要 你 刮 向上 一个 很少 的 那些 文件 ?

如果你不介意的话，能不能帮我找找那些文件?

[ʤæk][ænd; ənd][bɑːrt] ([ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈkæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː]) [rʌn] [ɔːf] [ˈevri]
Jack and Bart (they are the fellows who are camping with me) run off every
杰克 和 巴特 (他们 是 这 伙伴们 WHO 是 野营 和 我) 跑步 离开 每一个
[ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [mes] [laɪk] [ðæt] [bɪˈhaɪnd] .
morning and leave a mess like that behind .
早晨 和 离开 一个 混乱 喜欢 那 在后面 .

杰克和巴特（他们和我一起露营）每天早上都跑掉，留下像这样的烂摊子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːf] [ˈhʌntɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [laɪk] [ə; eɪ]
They are off hunting most of the day and here I have to sit like a
他们 是 离开 打猎 最多 的 这 天 和 这里 我 有 到 坐 喜欢 一个
[ˈbluːmɪŋ] [ɪnˈvælɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] .
blooming invalid until they come back .
盛开 无效的 直到 他们 来 后退 .

他们一天大部分时间都出去打猎了，而我却要像个病人一样坐在这里，直到他们回来。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][maɪnd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] .
But I don't mind so long as I have a good book .
但 我 不 头脑 所以 长的 作为 我 有 一个 好的 书 .

但只要有本好书，我就不介意。

[θæŋks] , [ðæt] [lʊks] [mʌʧ] [ˈbetər] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Thanks , that looks much better , doesn't it ?
谢谢 , 那 看起来 很多 更好的 , 不 它 ?

谢谢，这样看起来好多了，不是吗?

[aɪm] [mʌʧ] [əˈblaɪʤd][tuː; tə][juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] — [ɑː] — [ɜːr; ər] , [ˈwʌtɚ, ˈhwʌtɚ][jʊr; jər] [neɪmz] [ˈeniweɪ] —
I'm much obliged to you fellows — ah — er , what're your names anyway —
我是 很多 有义务 到 你 伙伴们 — 啊 — 呃 , 是什么 你的 姓名 反正 —
[ˈmaɪnz] [deɪv] — [deɪv] [ˈkɑːnɚz] .
mine's Dave — Dave Connors .
我的 戴夫 — 戴夫 康纳斯 .

我非常感谢你们各位——啊——呃，你们叫什么名字来着？——我叫戴夫——戴夫·康纳斯。

" [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [ˌɪntrəˈduːst] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [pɔːl] [ˈnɛz] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd]

"	The	two	scouts	introduced	themselves	and	then	because	Paul	Nez	had	started
"	这	二	侦察兵	介绍	他们自己	和	然后	因为	保罗	内兹	有	开始

[daʊn] [ðə; ði] [wʊd] [roʊd] [ðeɪ] [weɪvd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæmpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndʒərd] [fʊt]

down	the	wood	road	they	waved	farewell	to	the	camper	with	the	injured	foot
向下	这	木头	路	他们	挥手	告别	到	这	露营车	和	这	受伤	脚

[ænd; ənd] [ˈhʌsəld] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈtɪmbər] [ˈkruːzər] .

and	hustled	to	catch	up	to	the	timber	cruiser	.
和	匆忙	到	抓住	向上	到	这	木材	巡洋舰	.

“两名童子军做了自我介绍，然后因为保罗·内兹已经开始沿着林间小路前进，他们向脚受伤的露营者挥手告别，并赶紧追上伐木巡洋舰。

" [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ˈɪntuː] [hiːm] [wʊdz] [fɔːr; fər] [kʌt] [ʌm; əm] [daʊn] ?

"	When	you	come	into	heem	woods	for	cut	um	down	?
"	什么时候	你	来	进入	血红素	树林	为了	切	嗯	向下	?

“当你进入这片森林砍伐它们的时候？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员(The Boy Scout Fire Fighters)
第7/8页

" [æskt] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] ['faɪnəli] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

"	asked	the	Canadian	when	the	scouts	finally	caught	up	with	him	.
"	问	这	加拿大	什么时候	这	侦察兵	最后	捕捉	向上	和	他	.

“当侦察兵最终找到他时，加拿大人问道。”

" [waɪ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:rt] ['kʌtɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] [bru:s] .

"	Why	we	are	going	to	start	cutting	right	away	,	"	said	Bruce	.
"	为什么	我们	是	去	到	开始	切割	正确的	离开	,	"	说	布鲁斯	.

“所以我们马上就要开始裁员了，”布鲁斯说。

" [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [fɔ:l] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [help] [ə; eɪ] [lɑ:t] .

"	You	see	we	get	a	fall	vacation	and	that	will	help	a	lot	.
"	你	看	我们	得到	一个	落下	假期	和	那	将要	帮助	一个	很多	.

“你看，我们有秋季假期，这会有很大帮助。”

[sku:l] [kləuziz] [tə'mɑ:roʊ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [kloʊzd] [ʌn'tɪl] [nekst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

School	closes	tomorrow	and	remains	closed	until	next	Monday	.
学校	关闭	明天	和	遗迹	关闭	直到	下一个	周一	.

学校明天放假，一直停课到下周一。

[ðə; ði] [hoʊl] [tru:p] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [leɪk] [tə'mɑ:roʊ] [ˌæftər'nu:n] ['æftər] [sku:l] [kləuziz] ,

The	whole	troop	is	coming	up	to	Long	Lake	tomorrow	afternoon	after	school	closes	,
这	所有的	部队	是	未来	向上	到	长的	湖	明天	下午	后	学校	关闭	,

明天下午放学后，整个童子军小队将前往长湖。

[tu:; tə] [stɑ:rt] [ə; eɪ] [kæmp] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [wi:k] .

to	start	a	camp	and	remain	here	the	whole	week	.
到	开始	一个	营	和	保持	这里	这	所有的	星期	.

开办一个夏令营，并在这里待上一周。

[ðen] ['æftər] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] ['evri] ['fraɪdeɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [ɔ:l] [deɪ]

Then	after	that	we	are	going	to	come	up	every	Friday	night	and	work	all	day
然后	后	那	我们	是	去	到	来	向上	每一个	星期五	夜晚	和	工作	全部	天

['sætərdeɪ] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:ntrækt] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['lʌmbər] [tu:; tə]

Saturday	until	our	contract	is	completed	and	we	have	enough	lumber	to
周六	直到	我们的	合同	是	完全的	和	我们	有	足够的	木材	到

[bɪld] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:g] [kæmp] .

build	our	log	camp	.
建造	我们的	日志	营	.

之后，我们将每周五晚上来这里，周六全天工作，直到合同完成，并且我们有足够的木材来建造我们的木屋营地。

" [ðeɪ] [swʌŋ] [ə'lɔ:ŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wʊd] [tɔ:rd] [lɔ:ŋ] [leɪk] [wer] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ]

"	They	swung	along	down	the	wood	toward	Long	Lake	where	they	met	the	main	highway
"	他们	摇摆	沿着	向下	这	木头	朝向	长的	湖	在哪里	他们	遇见	这	主要的	公路

[ðæt] [led] [bæk] [tɔ:rd] ['wʊdˌbrɪdʒ] [ænd; ənd] [skaʊt] ['hedkwɔ:rtərz] .

that	led	back	toward	Woodbridge	and	Scout	Headquarters	.
那	引领	后退	朝向	伍德布里奇	和	侦察	总部	.

他们沿着树林向长湖方向走去，在那里遇到了通往伍德布里奇和童子军总部的公路。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑ:ri] [tru:p] [ʌv; əv] ['wʊdˌbrɪdʒ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz]

The	members	of	the	Quarry	Troop	of	Woodbridge	had	taken	upon	themselves
这	成员	的	这	采石场	部队	的	伍德布里奇	有	已采取	之上	他们自己

[ə; eɪ] ['ri:əl] ['kɑ:ntrækt] .

a	real	contract	.
一个	真实的	合同	.

伍德布里奇采石队的成员们签订了一份真正的合同。

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ɔ:l] [bɪ'kʌm] ['dʒenjuɪn] ['bɪznəs] [men] [æz; əz] [ə; eɪ]

Indeed	**they**	**felt**	**that**	**they**	**had**	**suddenly**	**all**	**become**	**genuine**	**business**	**men**	**as**	**a**
的确	他们	毛毡	那	他们	有	突然	全部	变得	真的	商业	男人	作为	一个

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

result	**of**	**a**	**bargain**	**they**	**had**	**made**	**with**	**the**	**leading**	**physician**	**of**	**the**
结果	的	一个	便宜货	他们	有	制成	和	这	领导	医生	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	**,**
村庄	,

事实上，他们觉得自己突然都成了真正的商人，这都归功于他们与村里首席医生达成的一项交易。

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] ['dɪkə] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

for	**you**	**see**	**their**	**little**	**stroke**	**of**	**dickering**	**had**	**put**	**them**	**in**	**the**	**way**	**of**
为了	你	看	他们的	小的	中风	的	讨价还价	有	放	他们	在	这	方式	的

[si'kjuəiŋ] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['ri:əl] [lɔ:g] ['kæbɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [leɪk] ,

securing	**material**	**for**	**a**	**real**	**log**	**cabin**	**on**	**the**	**shores**	**of**	**Long**	**Lake**	**,**
确保	材料	为了	一个	真实的	日志	舱	在	这	海岸	的	长的	湖	,

你看，他们那点讨价还价的技巧，让他们得以在长湖岸边获得建造一座真正的木屋所需的材料。

[ə; eɪ] [saɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

a	**site**	**for**	**the**	**cabin**	**,**
一个	地点	为了	这	舱	,

小屋的选址

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tru:p] ['treʒəri] [bɪ'saɪdz] .

and	**a**	**chance**	**to**	**make**	**a**	**little**	**money**	**for**	**the**	**troop**	**treasury**	**besides**	**.**
和	一个	机会	到	制作	一个	小的	钱	为了	这	部队	财政部	除了	.

此外，还能为部队的财政收入赚点钱。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] [ðɪs] [wei] .

It	**had**	**come**	**about**	**this**	**way**	**.**
它	有	来	关于	这	方式	.

事情就是这样发生的。

['mɪstər] . [fɔ:rd] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['skaʊtmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑ:ri] [tru:p] ,

Mr	**.**	**Ford**	**,**	**the**	**Assistant**	**Scoutmaster**	**of**	**the**	**Quarry**	**Troop**	**,**
先生	.	福特	,	这	助手	童子军领队	的	这	采石场	部队	,

福特先生，采石场童子军小队的助理童子军领队，

[hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['laɪmən] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

had	**learned**	**from**	**Dr**	**.**	**Lyman**	**that**	**he**	**intended**	**to**	**cut**	**a**	**great**	**deal**
有	学习	从	博士	.	莱曼	那	他	故意的	到	切	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['tɪmbər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [trækt] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['eikəs] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] .

of	**the**	**standing**	**timber**	**on**	**his**	**tract**	**of**	**twenty**	**-**	**five**	**acres**	**bordering**	**the**	**lake**	**.**
的	这	常设	木材	在	他的	通道	的	二十	-	五	英亩	毗邻	这	湖	.

从莱曼博士那里得知，他打算砍伐他那25英亩临湖土地上的大量立木。

[ðɪs] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [æz; əz] [pʌlp] [wʊd] , [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜ:rpəs] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

This	**he**	**intended**	**to**	**dispose**	**of**	**as**	**pulp**	**wood**	**,**	**the**	**only**	**purpose**	**it**	**was**
这	他	故意的	到	处置	的	作为	纸浆	木头	,	这	仅有的	目的	它	曾是

['ri:əli] [gʊd] [fɔ:r; fər] .

really	**good**	**for**	**.**
真的	好的	为了	.

他打算把这些木材当作纸浆木材处理掉，因为这才是它唯一的用途。

['mɪstər] . [fɔːrd] [hæd; həd] [im'paːtid] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bruːs] ['klɪfərd] [ænd; ənd] ['dʒɪmənɪ] ['gɔːrdn]

Mr	.	Ford	had	imparted	this	information	to	Bruce	Clifford	and	Jiminy	Gordon
先生	.	福特	有	传授	这	信息	到	布鲁斯	克利福德	和	吉米尼	戈登

[ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊl] [pə'troʊl]

that	same	evening	and	it	was	not	long	before	the	leader	of	the	Owl	Patrol
那	相同的	晚上	和	它	曾是	不是	长的	前	这	领导者	的	这	猫头鹰	巡逻

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] .

and	his	chum	had	discovered	the	possibilities	of	a	business	deal	.
和	他的	密友	有	发现	这	可能性	的	一个	商业	交易	.

福特先生当晚就把这个消息告诉了布鲁斯·克利福德和吉米尼·戈登，没过多久，猫头鹰巡逻队的队长和他的伙伴就发现了这笔生意的可能性。

[ə'kɔːrdɪŋli] ['æftər] [ðə; ði] [nekst] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [lædz] ['vɪzɪtɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['laɪmən] [ænd; ənd]

Accordingly	after	the	next	meeting	the	two	lads	visited	Dr	.	Lyman	and
因此	后	这	下一个	会议	这	二	小伙子们	到访	博士	.	莱曼	和

[meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [pʌlp] [wʊd]

made	him	a	proposition	to	the	effect	that	the	scouts	would	cut	his	pulp	wood
制成	他	一个	主张	到	这	影响	那	这	侦察兵	会	切	他的	纸浆	木头

[ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [peɪ] [ɪn] [triːz] .

and	take	their	pay	in	trees	.
和	拿	他们的	支付	在	树木	.

因此，在下次会面之后，这两个小伙子拜访了莱曼博士，并向他提出了一项提议，即童子军可以砍伐他的纸浆木材，并以树木作为报酬。

[ðiːz] [triːz] , [ðə; ði] [lædz] [ɪk'spleɪnd] ,

These	trees	,	the	lads	explained	,
这些	树木	,	这	小伙子们	解释	,

小伙子们解释说，这些树

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [feld] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [lɔːg] ['kæbɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .

were	to	be	felled	and	used	to	construct	a	log	cabin	on	the	lake	shore	.
是	到	是	倒下	和	用过的	到	构造	一个	日志	舱	在	这	湖	支撑	.

原计划砍伐这些木材，用于在湖岸边建造一座小木屋。

[æz; əz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrgən] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

As	part	of	the	bargain	they	asked	for	permission	to	use	a	section	of
作为	部分	的	这	便宜货	他们	问	为了	允许	到	使用	一个	部分	的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['laɪmənz] [lænd] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kæmp] .

Dr	.	Lyman's	land	that	bordered	the	lake	as	a	site	for	their	camp	.
博士	.	莱曼的	土地	那	带边框	这	湖	作为	一个	地点	为了	他们的	营	.

作为交易的一部分，他们请求允许使用莱曼博士毗邻湖泊的一块土地作为他们的营地。

[ðə; ði] [plæn] [strʌk] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli]

The	plan	struck	the	physician	as	being	capital	and	he	was	particularly
这	计划	击	这	医生	作为	存在	首都	和	他	曾是	特别

[pliːzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ] [gʊd]

pleased	to	find	that	the	boys	were	eager	to	earn	their	pleasure	with	good
高兴	到	寻找	那	这	男孩们	是	渴望的	到	赚	他们的	乐趣	和	好的

[hɑːrd] [wɜːrk] .

hard	work	.
难的	工作	.

医生觉得这个计划非常棒，尤其令他高兴的是，孩子们渴望通过辛勤工作来获得快乐。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ðæt][hiː; hi][meɪd][ə; eɪ]['bɑːrgən] [wer'baɪ] [ðə; ði][bɔɪz] [wʊd] [get]

In	fact	he	was	so	pleased	that	he	made	a	bargain	whereby	the	boys	would	get
在	事实	他	曾是	所以	高兴	那	他	制成	一个	便宜货	由此	这	男孩们	会	得到

[wʌn][kɔːrd][ʌv; əv] [wʊd] [ɪn] ['evri] [fɔːr] [kʌt][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðer; ðər] [wʊd] ['iːðər] [ɪn]

one	cord	of	wood	in	every	four	cut	and	they	could	have	their	wood	either	in
一	绳索	的	木头	在	每一个	四	切	和	他们	可以	有	他们的	木头	任何一个	在

[triːz] [ɔːr][ɪn][kɔːrd] [wʊd] [leŋθs] ,

trees	or	in	cord	wood	lengths	,
树木	或者	在	绳索	木头	长度	,

事实上，他非常高兴，于是和孩子们达成了一项协议：每砍伐四棵树，孩子们就能得到一捆木柴，而且木柴可以是整棵树，也可以是捆成捆的木柴。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] .

just	as	they	desired	.
只是	作为	他们	想要的	.

正如他们所愿。

['ʌndər] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [ə'pærənt] [ðæt][ðə; ði][bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][mɔːr]

Under	this	arrangement	it	was	quite	apparent	that	the	boys	would	have	more
在下面	这	安排	它	曾是	相当	明显	那	这	男孩们	会	有	更多的

[ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['lʌmbər][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər][lɔːg]['kæbɪn][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['laɪmən][toʊld]

than	enough	lumber	to	build	their	log	cabin	and	Dr	.	Lyman	told
比	足够的	木材	到	建造	他们的	日志	舱	和	博士	.	莱曼	讲述

[ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [baɪ] [wət'evər] ['ekstrə] [wʊd] [fel] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃer] [ænd; ənd] [peɪ]

them	that	he	would	buy	whatever	extra	wood	fell	to	their	share	and	pay
他们	那	他	会	买	任何	额外的	木头	跌倒	到	他们的	分享	和	支付

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [praɪs] [ʌv; əv] [pʌlp] [wʊd] .

for	it	at	the	market	price	of	pulp	wood	.
为了	它	在	这	市场	价格	的	纸浆	木头	.

根据这项安排，很明显，男孩们将拥有足够的木材来建造他们的小木屋，莱曼医生告诉他们，他会购买他们分到的任何多余的木材，并按纸浆木材的市场价格支付。

[mɔːr'oʊvər] , [tuː; tə][help][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [pɔːl] ['nɛz] , [æn; ən]

Moreover	,	to	help	the	boys	,	the	physician	arranged	to	have	Paul	Nez	,	an
而且	,	到	帮助	这	男孩们	,	这	医生	安排	到	有	保罗	内兹	,	一个

[ɪk'spɪriənst] ['tɪmbər] ['kruːzər] ,

experienced	timber	cruiser	,
经验丰富的	木材	巡洋舰	,

此外，为了帮助这些男孩，医生安排了经验丰富的伐木巡视员保罗·内兹前来帮忙。

[trə'vɜːrs] [ðə; ði] [wʊdz] ,

traverse	the	woods	,
横穿	这	树林	,

穿过树林，

['bleɪzɪŋ] [iːtʃ] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər][pʌlp] [wʊd] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][saɪz] [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz]

blazing	each	tree	of	the	proper	pulp	wood	species	and	size	thus	giving	the	boys
炽烈	每个	树	的	这	恰当的	纸浆	木头	物种	和	尺寸	因此	给予	这	男孩们

[ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] ['tɪmbər][tuː; tə][kʌt][ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [liːv] ['stændɪŋ] .

a	clear	idea	of	what	timber	to	cut	and	what	to	leave	standing	.
一个	清除	主意	的	什么	木材	到	切	和	什么	到	离开	常设	.

用火烧掉每棵适合制浆木材种类和尺寸的树木，这样孩子们就能清楚地知道哪些木材应该砍伐，哪些木材应该保留。

[ænd; ənd] [bruːs] [ænd; ənd]['dʒɪmənɪ][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

And	Bruce	and	Jiminy	were	asked	to	accompany	him	so	that	they	might
和	布鲁斯	和	吉米尼	是	问	到	陪伴	他	所以	那	他们	可能

[bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

become	familiar	with	the	forest	.
变得	熟悉的	和	这	森林	.

于是，布鲁斯和吉米尼被要求陪同他一起去，以便熟悉这片森林。

['træmpɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv]['eikəs][ʌv; əv] [wʊd] [lænd] ,
Tramping **the** **length** **and** **breadth** **of** **twenty** **-** **five** **acres** **of** **wood** **land** **,**
徒步旅行 这 长度 和 宽度 的 二十 - 五 英亩 的 木头 土地 ,

跋涉遍了二十五英亩的林地，

['bleɪzɪŋ] ['evri] [triː] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd] [eɪt] [ɪntʃɪz] ,
blazing **every** **tree** **between** **six** **and** **eight** **inches** **,**
炽烈 每一个 树 之间 六 和 八 英寸 ,

烧焦每棵直径六到八英寸的树，

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd]['evər] [ˌʌndər'teɪkən] ,
was **not** **the** **easiest** **sort** **of** **work** **the** **scouts** **had** **ever** **undertaken** **,**
曾是 不是 这 最容易 种类 的 工作 这 侦察兵 有 曾经 已 ,

这并非侦察兵们所从事过的最轻松的工作。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wʊdˌbrɪdʒ] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]
and **when** **they** **finally** **arrived** **at** **Woodbridge** **at** **four** **o'clock** **in** **the** **afternoon**
和 什么时候 他们 最后 到达的 在 伍德布里奇 在 四 点钟 在 这 下午
[ðeɪ] [wɜːr; wər] " [plʌm] ['tʌkərd] ,
they **were** **"** **plum** **tuckered** **,**
他们 是 " 李子 疲惫不堪 ,

当他们最终在下午四点到达伍德布里奇时，他们已经"筋疲力尽"。

" [tuː; tə] [kwoʊt] ['dʒɪməni] .
" **to** **quote** **Jiminy** **.**
" 到 引用 吉米尼 .

引用吉米尼的话。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ə; eɪ] [briːf] [rest] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['iːvnɪŋ] [miːl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] [wʌns] [mɔːr]
a **brief** **rest** **and** **a** **hearty** **evening** **meal** **put** **them** **in** **fine** **shape** **once** **more**
一个 简短的 休息 和 一个 爽朗 晚上 一顿饭 放 他们 在 美好的 形状 一次 更多的
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [truːp] ['hedkwɔːrtərz] [bɪ'taɪmz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
and **they** **were** **able** **to** **get** **to** **the** **troop** **headquarters** **betimes** **that** **evening** **,**
和 他们 是 有能力的 到 得到 到 这 部队 总部 早点 那 晚上 ,

短暂休息和一顿丰盛的晚餐让他们恢复了良好的状态，当晚他们便能按时到达部队总部。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [æt; ət] [wɪtʃ] [plænz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][leɪd][fɔːr; fər]
for **a** **meeting** **had** **been** **called** **at** **which** **plans** **were** **to** **be** **laid** **for**
为了 一个 会议 有 到过 称为 在 哪个 计划 是 到 是 铺设 为了
[ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] .
the **start** **of** **the** **lumber** **camp** **.**
这 开始 的 这 木材 营 .

会议召开的目的是为了制定伐木营地的建设计划。

['mɪstər] . [fɔːrd][wʌz; wəz][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] [frʌm; frəm]
Mr **.** **Ford** **was** **at** **headquarters** **to** **hear** **the** **details** **of** **the** **cruise** **from**
先生 . 福特 曾是 在 总部 到 听到 这 细节 的 这 巡航 从
['dʒɪməni][ænd; ənd] [bruːs] ,
Jiminy **and** **Bruce** **,**
吉米尼 和 布鲁斯 ,

福特先生当时在总部，听取吉米尼和布鲁斯汇报的游轮行程细节。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðə; ði] [skaʊts] [sʌm; səm]['ekspɜːrt] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt]

and	he	also	gave	the	scouts	some	expert	advice	as	to	the	equipment
和	他	还	给予	这	侦察兵	一些	专家	建议	作为	到	这	设备

[ðeɪ] [wʊd] [wɑːnt][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

they	would	want	for	the	beginning	of	the	camp	on	the	morrow	.
他们	会	想	为了	这	开始	的	这	营	在	这	明天	.

他还就童子军第二天开始露营所需的装备向他们提供了一些专业建议。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæmp] [ɪ'miːdiətli] [baɪ]

Among	other	things	he	suggested	that	they	build	a	winter	camp	immediately	by
之中	其他	事物	他	建议	那	他们	建造	一个	冬天	营	立即地	经过

['pʊtɪŋ] [ʌp] [liːn] - [tiː oʊ ɛs][wɪð; wɪθ] [θætʃt] [ruːfs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

putting	up	lean	-	tos	with	thatched	roofs	on	the	shores	of	the	lake	.
推杆	向上	倾斜	-	到	和	茅草屋顶	屋顶	在	这	海岸	的	这	湖	.

他还建议他们立即在湖岸边搭建茅草屋顶的简易棚屋，以此作为冬季营地。

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi]['wɔːrmər][ðæn; ðən][ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [mɔːr] [ɔːr] [les]

These	would	be	warmer	than	their	tents	and	would	make	more	or	less
这些	会	是	更温暖	比	他们的	帐篷	和	会	制作	更多的	或者较少的	

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kwɔːrtərz] [ʌn'tɪl] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [snoʊ] [taɪm] ,

comfortable	quarters	until	along	toward	snow	time	,
舒服的	四分之一	直到	沿着	朝向	雪	时间	,

这些小屋比他们的帐篷更暖和，在下雪之前都能算是比较舒适的住所。

[wen] [ðə; ði][bɪg][lɔːg]['kæbɪn][ðə; ði] [lædz] [hoʊpt] [tuː; tə] [bɪld] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tɔːrd]

when	the	big	log	cabin	the	lads	hoped	to	build	would	be	well	on	its	way	toward
什么时候	这	大的	日志	舱	这	小伙子们	希望	到	建造	会	是	出色地	在	它是	方式	朝向

[kəm'pliːʃ(ə)n] .

completion	.
完成	.

那时，小伙子们希望建造的大木屋应该已经接近完工了。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðiːz] ['strʌktʃər] [kʊd; kəd][biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər]

these	structures	could	be	left	in	the	woods	and	would	always	be	ready	for
这些	结构	可以	是	左边	在	这	树林	和	会	总是	是	准备好	为了

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

这些建筑可以留在树林里，随时供男孩们使用。

[ˌwer'æz] [ɪf] [ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [tents] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [breɪk] [kæmp]

whereas	if	they	used	their	tents	they	would	have	to	make	and	break	camp
然而	如果	他们	用过的	他们的	帐篷	他们	会	有	到	制作	和	休息	营

['evri] ['sætərdeɪ] .

every	Saturday	.
每一个	周六	.

而如果他们使用帐篷，就必须每周六搭建和拆卸营地。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['skaʊtmæstər] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [aʊt] [lɪsts] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

The	Assistant	Scoutmaster	also	made	out	lists	of	provisions	,
这	助手	童子军领队	还	制成	出去	列表	的	条款	,

助理童子军领队还列出了物资清单，

[kloʊðz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['iːvnɪŋ] ['getɪŋ]

clothes	and	equipment	for	the	boys	and	they	spent	a	busy	evening	getting
衣服	和	设备	为了	这	男孩们	和	他们	花费	一个	忙碌的	晚上	获得

['evriθɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

everything	together	and	in	shape	for	an	early	start	next	morning	.
一切	一起	和	在	形状	为了	一个	早期的	开始	下一个	早晨	.

他们为男孩们准备了衣服和装备，并忙碌地度过了一个晚上，把一切都收拾妥当，以便第二天一早出发。

[ɪn][ðə; ði] [wɪrd] [hæf] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [nekst] [deɪ] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['wʊdˌbrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'weɪk]

In	the	weird	half	light	of	dawn	next	day	,	long	before	Woodbridge	was	awake
在	这	诡异的	一半	光	的	黎明	下一个	天	,	长的	前	伍德布里奇	曾是	醒

[ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] ,

and	stirring	,
和	搅拌	,

第二天黎明时分，光线昏暗得有些奇怪，伍德布里奇还没醒来，

['nɪrli] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [skaʊts] [wɜːr; wər]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [tɔːrd] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]

nearly	a	score	of	scouts	were	hustling	toward	headquarters	on	the	crown	of
几乎	一个	分数	的	侦察兵	是	忙碌	朝向	总部	在	这	王冠	的

['ɑːtər] [hɪl] .

Otter	Hill	.
獭	爬坡道	.

近二十名侦察兵正匆匆赶往位于水獭山顶的总部。

['evri] [læd] [wʌz; wəz][ɪn]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] ['mækəˌnɔː] [ɔːr] ['swetərz]

Every	lad	was	in	uniform	and	most	of	them	wore	mackinaws	or	sweaters
每一个	小伙子	曾是	在	制服	和	最多	的	他们	穿着	麦金诺	或者	毛衣

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [tʃɪl] .

to	keep	out	the	early	morning	chill	.
到	保持	出去	这	早期的	早晨	寒意	.

每个小伙子都穿着制服，大多数人还穿着麦金诺外套或毛衣来抵御清晨的寒意。

['ɔːlsoʊ] [iːtʃ] ['kærid] [ðə; ði]['fæməli][æks] , [ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['blæŋkɪt] [roʊl][ænd; ənd]

Also	each	carried	the	family	ax	,	and	over	his	shoulder	blanket	roll	and
还	每个	携带	这	家庭	斧头	,	和	超过	他的	肩膀	毯子	卷	和

['hævərsæk] .

haversack	.
手提袋	.

每人还背着家里的斧子，肩上扛着毯子卷和帆布背包。

" [oʊld][nænŋk] , " [ðə; ði] ['truːps] ['ɔːtəməbiːl] ,

"	Old	Nanc	,	"	the	troop's	automobile	,
"	老的	南卡	,	"	这	军队	汽车	,

“老南希”，部队的汽车，

[stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [tɑː'pɔːlɪnz] , ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,

stood	in	front	of	the	old	machine	shop	piled	high	with	tarpaulins	,	cooking	utensils	,
站立	在	正面	的	这	老的	机器	店铺	堆积	高的	和	防水油布	,	烹饪	餐具	,

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

他站在堆满油布、炊具和食品的旧机械车间前，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [juːst] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌmər] [kæmp]

and	a	dozen	and	one	other	things	that	the	scouts	used	in	their	summer	camp
和	一个	打	和	一	其他	事物	那	这	侦察兵	用过的	在	他们的	夏天	营

,

,

,

还有童子军在夏令营中使用的其他十几件物品，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['draɪvɝz] [siːt] [wʌz; wəz][bræd] ['hɛnʃɔ] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['laɪmənz] [ʃoʊ'fɜːr] .

and	in	the	driver's	seat	was	Brad	Henshaw	,	Dr	.	Lyman's	chauffeur	.
和	在	这	司机	座位	曾是	布拉德	亨肖	,	博士	.	莱曼的	司机	.

坐在驾驶座上的是莱曼博士的司机布拉德·亨肖。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] ;

Several	of	the	boys	found	room	for	themselves	on	the	running	board	;
一些	的	这	男孩们	成立	房间	为了	他们自己	在	这	跑步	木板	;

几个男孩在踏板上找到了自己的位置；

[ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn][ðer; ðər] ['moʊtərsaɪklz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

the	others	went	on	their	motorcycles	,	which	were	to	be	brought	back	in	the
这	其他的	去	在	他们的	摩托车	,	哪个	是	到	是	带来	后退	在	这

[kɑːr] ,

car	,
车	,

其他人骑着摩托车去了，摩托车将由汽车运回来。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [seɪf] [pleɪs] [ɪn][kæmp][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

for	there	was	no	safe	place	in	camp	for	such	things	.
为了	那里	曾是	不	安全的	地方	在	营	为了	这样的	事物	.

因为营地里没有安全的地方可以存放这类东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊm] - [meɪd]

It	was	with	considerable	groaning	and	grumbling	that	the	home	-	made
它	曾是	和	大量	呻吟	和	抱怨	那	这	家	-	制成

['ɔːtəməbiːl] ['faɪnəli] [gɑːt] ['ʌndər] [wei] ,

automobile	finally	got	under	way	,
汽车	最后	得到	在下面	方式	,

伴随着一阵阵呻吟和抱怨，这辆自制汽车终于启动了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪfli] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [ɪn][hɜːr; hər]

but	when	she	was	safely	started	the	rest	of	the	expedition	followed	in	her
但	什么时候	她	曾是	安全	开始	这	休息	的	这	远征	随后	在	她

[weɪk] ,

wake	,
唤醒	,

但当她安全出发后，探险队的其余成员便紧随其后。

[ænd; ənd] ['trʌndld] [ɑːn] [tɔːrd] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	trundled	on	toward	their	destination	.
和	隆隆地	在	朝向	他们的	目的地	.

然后继续向目的地前进。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] [sʌn] - [ʌp] [faʊnd] [ðə; ði] [lædz] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .

A	little	after	sun	-	up	found	the	lads	at	the	lake	shore	.
一个	小的	后	太阳	-	向上	成立	这	小伙子们	在	这	湖	支撑	.

太阳刚升起不久，小伙子们就来到了湖边。

[hɪr] " [oʊld][næŋk] " [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪkəlz][wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] ,

Here	"	Old	Nanc	"	and	the	cycles	were	halted	,
这里	"	老的	南卡	"	和	这	循环	是	停止	,

在这里，“老南希”和循环戛然而止。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [wʊd]

for	there	was	no	chance	of	her	making	her	way	along	the	uneven	wood
为了	那里	曾是	不	机会	的	她	制作	她	方式	沿着	这	不均匀	木头

[roʊd] [ðæt] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]

road	that	skirted	the	lake	for	half	a	mile	before	it	turned	and	entered	the
路	那	裙摆	这	湖	为了	一半	一个	英里	前	它	转向	和	进入	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

heart	of	the	forest	.
心	的	这	森林	.

因为她根本不可能沿着那条沿着湖泊蜿蜒半英里、崎岖不平的木路走下去，这条路随后会转弯进入森林深处。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [skaʊts] [diː'treɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɔːl][ðer; ðər]

At	this	point	the	scouts	detrained	,	as	it	were	,	and	deposited	all	their
在	这	观点	这	侦察兵	下车	,	作为	它	是	,	和	已存	全部	他们的

['lʌgɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

luggage	on	the	ground	.
行李	在	这	地面	.

这时，侦察兵们仿佛下了火车，把所有行李都放在了地上。

[ðen] , ['hævɪŋ] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ˌriː'loʊd][hɜːr; hər] ,

Then	,	having	unloaded	the	automobile	,	they	proceeded	to	reload	her	,
然后	,	拥有	卸载	这	汽车	,	他们	继续	到	重新加载	她	,

然后，他们卸下汽车里的东西，又开始把她重新装上车。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bruːd] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] - [fed] ['dʌklɪŋ] .

this	time	with	her	brood	of	gasoline	-	fed	ducklings	.
这	时间	和	她	幼虫	的	汽油	-	美联储	小鸭	.

这一次，她带来了她的一群以汽油为食的小鸭子。

[ðɪs] [dʌn] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][bræd] [ə'gen] [huː] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [bæk]

This	done	the	outfit	was	turned	over	to	Brad	again	who	immediately	started	back
这	完毕	这	全套服装	曾是	转向	超过	到	布拉德	再次	WHO	立即地	开始	后退

[tuː; tə] ['wʊdˌbrɪdʒ] .

to	Woodbridge	.
到	伍德布里奇	.

完成这些工作后，这套服装又交还给了布拉德，他立即启程返回伍德布里奇。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][æz; əz]

For	an	hour	after	the	departure	of	the	automobile	the	scouts	were	as
为了	一个	小时	后	这	离开	的	这	汽车	这	侦察兵	是	作为

['bɪzi] [æz; əz] [biːz] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [ˌpærəfər'neɪliə] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [saɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

busy	as	bees	carrying	their	paraphernalia	to	the	camp	site	which	they	had
忙碌的	作为	蜜蜂	携带	他们的	用具	到	这	营	地点	哪个	他们	有

[pɪkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [wʊd] [roʊd] [tɜːrnd] [ænd; ənd]

picked	out	on	the	lake	shore	at	the	point	where	the	wood	road	turned	and
挑选	出去	在	这	湖	支撑	在	这	观点	在哪里	这	木头	路	转向	和

['entərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

entered	the	forest	.
进入	这	森林	.

汽车出发后的一个小时里，童子军们像蜜蜂一样忙碌地搬运着他们的装备前往他们在湖岸边选定的营地，营地位于林间小路转弯进入森林的地方。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] [haɪ] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtli] [klɪrd] [baɪ] [wɪnd] -

Here	was	a	little	stretch	of	high	ground	that	had	been	partly	cleared	by	wind	-
这里	曾是	一个	小的	拉紧	的	高的	地面	那	有	到过	部分	已清除	经过	风	-

[fɔːlz] [ænd; ənd] [bruːs] [ænd; ənd]['dʒɪməni][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl][loʊ'keɪʃ(ə)n]

falls	and	Bruce	and	Jiminy	had	selected	it	as	an	ideal	location
瀑布	和	布鲁斯	和	吉米尼	有	已选	它	作为	一个	理想的	地点

[fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][saɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['truːps] ['fjuːtʃər][lɔːg]['kæbɪn] ['hedkwɔːrtərz] .

for	the	camp	and	site	for	the	troop's	future	log	cabin	headquarters	.
为了	这	营	和	地点	为了	这	军队	未来	日志	舱	总部	.

这里有一小片高地，部分被风吹倒的树木清理出来，布鲁斯和吉米尼选择这里作为营地和未来童子军小木屋总部的理想地点。

[wɪð; wɪθ] ['præktɪkli] [θriː] [pə'troʊlz][æt; ət][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [lædz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [klɪr]

With	practically	three	patrols	at	work	it	did	not	take	the	lads	long	to	clear
和	几乎	三	巡逻	在	工作	它	做过	不是	拿	这	小伙子们	长的	到	清除

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [lɔːgz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .

away	the	underbrush	and	fallen	logs	in	the	open	space	.
离开	这	草丛	和	倒下	日志	在	这	打开	空间	.

由于实际上有三支巡逻队同时作业，小伙子们很快就清理了空地上的灌木丛和倒下的树干。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [wæk] , [wæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['hevɪərðən'er] [klʌk] ,

Indeed	the	whack	,	whack	of	their	hatchets	and	the	heavier	cluck	,
的确	这	猛击	,	猛击	的	他们的	斧头	和	这	较重	咕	,

的确，斧头的啪嗒啪嗒声和更重的咯咯声，

[klʌk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['æksɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

cluck	of	their	axes	could	be	heard	on	all	sides	of	the	clearing	and	in	a
咕	的	他们的	轴	可以	是	听到	在	全部	侧面	的	这	清理	和	在	一个

[sər'praɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə; eɪ][bɪg] [speɪs] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] .

surprisingly	short	time	a	big	space	had	been	made	ready	for	the	camp	.
出奇	短的	时间	一个	大的	空间	有	到过	制成	准备好	为了	这	营	.

空地四周都能听到斧头的咔哒声，出乎意料的是，在很短的时间内，一大片空地就被清理出来，准备用作营地。

['dʌzənz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['siːdəz] [ænd; ənd][fɜːr] [triːz] [wɜːr; wər] [feld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːn] - [tiː oʊ ɛs][ænd; ənd]

Dozens	of	young	cedars	and	fir	trees	were	felled	for	the	lean	-	tos	and
几十个	的	年轻的	雪松	和	冷杉	树木	是	倒下	为了	这	倾斜	-	到	和

[ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər][ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['hæmərz] [ænd; ənd] [neɪlz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

in	short	order	the	lads	were	busy	with	hammers	and	nails	putting	up	the
在	短的	命令	这	小伙子们	是	忙碌的	和	锤子	和	指甲	推杆	向上	这

[freɪm] - [wɜːrk] [ʌv; əv][sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʃeltərz] .

frame	-	work	of	six	of	these	shelters	.
框架	-	工作	的	六	的	这些	避难所	.

为了搭建简易棚，数十棵幼小的雪松和冷杉被砍伐，很快，小伙子们就忙着用锤子和钉子搭建六个这样的棚子的框架。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] ['set(ə)lmənt] [gruː] [ə'peɪs] .

They	worked	with	a	will	and	the	little	forest	settlement	grew	apace	.
他们	工作	和	一个	将要	和	这	小的	森林	沉降	生长	迅速	.

他们努力工作，小小的森林定居点迅速发展壮大。

['æftər][ðə; ði] [freɪm] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [skaʊts] [set][tuː; tə][wɜːrk]

After	the	frame	work	of	the	structures	was	completed	the	scouts	set	to	work
后	这	框架	工作	的	这	结构	曾是	完全的	这	侦察兵	放	到	工作

[wɪð; wɪθ][klæsp] [naɪvz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [strɪpt] [ðə; ði] ['siːdəz] [ænd; ənd]['fɝːz][ʌv; əv][ðer; ðər]

with	clasp	knives	and	hatchets	and	stripped	the	cedars	and	firs	of	their
和	搭扣	刀具	和	斧头	和	脱衣舞	这	雪松	和	杉树	的	他们的

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

建筑物的框架完成后，侦察兵们便用折叠刀和斧头开始砍伐雪松和冷杉的树枝。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mə'tɪrɪəl] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θætʃ] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːn] -

Then	with	this	material	they	began	to	thatch	the	sides	and	roof	of	the	lean	-
然后	和	这	材料	他们	开始	到	苫	这	侧面	和	屋顶	的	这	倾斜	-

[tiː oʊ ɛs] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [twɪgz] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['θɪkli] ['mætɪd] [prə'tekʃn]

tos	working	the	twigs	in	and	out	until	they	formed	a	thickly	matted	protection
到	在职的	这	树枝	在	和	出去	直到	他们	形成	一个	浓密	哑光	保护

[ə'genst] [ðə; ði] ['weðər] .

against	the	weather	.
反对	这	天气	.

然后，他们用这些材料开始为简易棚屋的侧面和屋顶铺上茅草，将树枝塞进去又塞出来，直到形成厚厚的垫状物，以抵御风雨。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [kʌt] [ænd; ənd] ['blɪstərd] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [pɪtʃ]

They	worked	with	a	will	in	spite	of	cut	and	blistered	fingers	and	pitch
他们	工作	和	一个	将要	在	尽管如此	的	切	和	起泡的	手指	和	沥青

['blækənd] [hændz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l]

blackened	hands	until	it	began	to	look	as	if	they	would	have	their	little
变黑	双手	直到	它	开始	到	看	作为	如果	他们	会	有	他们的	小的

['lʌmbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɑːkjəpənsi] [baɪ] [mɪd] - [ˌæftər'nuːn] .

lumbering	village	finished	and	ready	for	occupancy	by	mid	-	afternoon	.
伐木	村庄	完成的	和	准备好	为了	占用	经过	中	-	下午	.

尽管手指被割伤起泡，双手被熏得漆黑，他们仍然坚持不懈地工作，直到下午时分，他们的小村庄看起来终于完工，可以入住了。

[æt; ət] [hæf] [pæst] [ɪ'lev(ə)n] ['rɑːmpər] ['raɪən] , [reɪ] ['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['bʌstər] ['bensn] [nɑːkt] [ɔːf] ['ʃeltər]

At	half	past	eleven	Romper	Ryan	,	Ray	Martin	and	Buster	Benson	knocked	off	shelter
在	一半	过去的	十一	连体衣	瑞安	,	射线	马丁	和	巴斯特	本森	敲门	离开	庇护所

- ['bɪldɪŋ] ,

-	building	,
-	建筑	,

十一点半，罗珀·瑞安、雷·马丁和巴斯特·本森停止了搭建避难所的工作。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [kʊks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæmp] .

for	they	had	been	appointed	cooks	for	the	camp	.
为了	他们	有	到过	任命	厨师	为了	这	营	.

因为他们被任命为营地的厨师。

['heɪstɪli] [ðeɪ] [pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [bɪg] [stoʊn] ['faɪərpleɪs] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [liːvz] [ænd; ənd]

Hastily	they	put	together	a	big	stone	fireplace	well	away	from	any	leaves	and
草草	他们	放	一起	一个	大的	石头	壁炉	出色地	离开	从	任何	树叶	和

['ʌndərbrʌʃ] ,

underbrush	,
草丛	,

他们匆忙地用石头砌了一个大壁炉，远离落叶和灌木丛。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər] ['goʊɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [miːl] [æt; ət]

and	after	they	had	a	good	fire	going	they	began	preparing	the	first	meal	at
和	后	他们	有	一个	好的	火	去	他们	开始	准备	这	第一的	一顿饭	在

[ðə; ði] ['kwɑːri] [skaʊt] ['lʌmbər] [kæmp] .

the	Quarry	Scout	lumber	camp	.
这	采石场	侦察	木材	营	.

他们生起一堆篝火后，开始在采石场童子军伐木营地准备第一顿饭。

[ðə; ði] [θriː] [lædz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmɪseri] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [best] [kʊks] [ɪn]

The	three	lads	elected	to	the	commissary	department	were	the	best	cooks	in
这	三	小伙子们	当选	到	这	小卖部	部门	是	这	最好的	厨师	在

[ðə; ði] [truːp] ,

the	troop	,
这	部队	,

被选入后勤部门的三个小伙子是部队里最好的厨师。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ðəm'selvz] [praʊd] [ɑːn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] ,

and	they	did	themselves	proud	on	that	particular	occasion	,
和	他们	做过	他们自己	自豪的	在	那	特别的	场合	,

在那次比赛中，他们表现出色，为自己赢得了荣誉。

[fɔːr; fər] [wen] ['rɑːmpər] ['faɪnəli] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [tuː; tə] ['kwɔːrtərz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tɪn]

for	when	Romper	finally	sounded	his	call	to	quarters	on	the	bottom	of	the	tin
为了	什么时候	连体衣	最后	听起来	他的	称呼	到	四分之一	在	这	底部	的	这	锡

['dɪʃpæn] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stæks] [ʌv; əv] ['goʊldən] [braʊn] ['kʌntri] ['sɒsɪdʒɪz] ,

dishpan	there	were	stacks	of	golden	brown	country	sausages	,
洗碗盆	那里	是	堆栈	的	金的	棕色的	国家	香肠	,

当罗珀最终在锡制洗碗盆底部发出集结号时，那里堆放着一摞金黄色的乡村香肠。

['snoʊi] [waɪt] [bɔɪld] [pə'tetoz] , ['seɪvəri] [strɪps] [ʌv; əv] [fraɪd] ['beɪkən] ,

snowy	white	boiled	potatoes	,	savory	strips	of	fried	bacon	,
下雪的	白色的	煮沸	土豆	,	美味的	条状物	的	油煎	熏肉	,

雪白的煮土豆，香脆的炸培根条，

[θriː] [bɪg] [pɔts] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [læst] , [bʌt; bət] [nɑːt] [liːst] ,

three	big	pots	of	steaming	hot	coffee	and	last	,	but	not	least	,
三	大的	锅	的	蒸煮	热的	咖啡	和	最后的	,	但	不是	至少	,

三大壶热气腾腾的咖啡，最后，但同样重要的是，

['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tʃɔːklət] ['dəunʌts] [wɪtʃ] ['dʒɪməni] ['gɔrdənz] ['mʌðər] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd]

nearly	a	hundred	chocolate	doughnuts	which	Jiminy	Gordon's	mother	had	contributed
几乎	一个	百	巧克力	甜甜圈	哪个	吉米尼	戈登的	母亲	有	贡献

[dʒʌst] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

just	by	way	of	showing	the	boys	how	much	she	thought	of	them	.
只是	经过	方式	的	显示	这	男孩们	如何	很多	她	想法	的	他们	.

吉米尼·戈登的母亲为了表达对孩子们的喜爱，特意送来了近百个巧克力甜甜圈。

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jʌŋstəz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn] [laɪn] , [tɪn] [pleɪt] [ænd; ənd] [kʌp] [ɪn] [hænd] .

In	a	jiffy	seventeen	youngsters	were	assembled	in	line	,	tin	plate	and	cup	in	hand	.
在	一个	瞬间	十七	年轻人	是	组装	在	线	,	锡	盘子	和	杯子	在	手	.

转眼间，十七个年轻人排成一列，手里拿着锡盘和杯子。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [faɪld] [pæst] [ðə; ðɪ] [θriː] [kʊks] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['pɔːʃənz] ,

One	by	one	they	filed	past	the	three	cooks	and	received	their	portions	,
一	经过	一	他们	已提交	过去的	这	三	厨师	和	已收到	他们的	部分	,

他们一个接一个地从三个厨师面前走过，领到了各自的饭菜。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [krɔːs] [legd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

and	shortly	after	they	were	all	sitting	cross	legged	on	the	ground	,
和	不久	后	他们	是	全部	坐着	叉	腿	在	这	地面	,

不久之后，他们都盘腿坐在地上。

[iːtʃ] [di'vəutɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [speɪs] [dʒʌst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [belt] .

each	devoting	his	full	attention	to	filling	a	vacant	space	just	under	his	belt	.
每个	奉献	他的	满的	注意力	到	填充	一个	空缺	空间	只是	在下面	他的	腰带	.

每个人都全神贯注地填补自己腰带下方的空白。

[ðə; ðɪ] ['oʊnli] [saʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks]

The	only	sound	that	could	be	heard	was	the	scraping	of	knives	and	forks
这	仅有的	声音	那	可以	是	听到	曾是	这	刮擦	的	刀具	和	叉子

[ə'genst] [ðə; ðɪ] [tɪn] [pleɪts] ,

against	the	tin	plates	,
反对	这	锡	盘子	,

唯一能听到的声音是刀叉刮擦锡盘的声音。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

and	now	and	then	a	grunt	of	satisfaction	,
和	现在	和	然后	一个	咕哝	的	满意	,

偶尔还会发出一声满意的低吼。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [lædz] ['æpitaits] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ʃɑːrks] .

for	their	work	in	the	open	had	given	the	lads	appetites	of	young	sharks	.
为了	他们的	工作	在	这	打开	有	给定	这	小伙子们	食欲	的	年轻的	鲨鱼	.

因为在户外的工作让这些小伙子们养成了像幼鲨一样的食欲。

" [ʌm; əm] - [em] - [em] , ['dʒɪməni] , [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [fiːd] !

"	Um	-	m	-	m	,	Jiminy	,	that	was	some	feed	!
"	嗯	-	米	-	米	,	吉米尼	,	那	曾是	一些	喂养	!

“嗯，吉米尼，那饲料真不错！”

" [grʌntid] ['dʒɪməni] ['gɔːrdn] [æz; əz][hiː; hi][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɑːn]

"	grunted	Jiminy	Gordon	as	he	put	down	his	plate	and	wiped	his	mouth	on
"	哼哼	吉米尼	戈登	作为	他	放	向下	他的	盘子	和	擦拭	他的	嘴	在

[hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .

his	handkerchief	.
他的	手帕	.

吉米尼·戈登放下盘子，用手帕擦了擦嘴，咕哝了一声。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	You	said	it	,
"	你	说	它	,

你说得对，

['oʊnli][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['helpɪŋ] [ʌv; əv] ['sɒsɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ]

only	I	wish	I	could	have	just	one	more	helping	of	sausages	and	maybe	a
仅有的	我	希望	我	可以	有	只是	一	更多的	帮助	的	香肠	和	或许	一个

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [pə'tetoz] ;

little	more	potatoes	;
小的	更多的	土豆	;

我只希望还能再吃一份香肠，也许还能再多吃点土豆；

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [fiːl] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfaɪd] [ðen] , " [sed] [fæt] [beɪb] ['wɪlsn] , ['lʊkɪŋ] ['pliːdɪŋli] [æt; ət]

I	think	I'd	feel	entirely	satisfied	then	,	"	said	fat	Babe	Wilson	,	looking	pleadingly	at
我	思考	ID	感觉	完全	使满意	然后	,	"	说	胖的	宝贝	威尔逊	,	寻找	恳求地	在

['rɑːmpər] .

Romper	.
连体衣	.

“我想那样我就会感到非常满足了，”胖贝比·威尔逊说着，可怜巴巴地看着罗珀。

" [ɔː] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , ['rɑːmpər] , ['hiːz]['oʊnli][hæd; həd] [θriː] ['helpɪŋ] [ɔːl'redi] , "

"	Aw	give	him	enough	to	eat	,	Romper	,	he's	only	had	three	helpings	already	,	"
"	啊	给	他	足够的	到	吃	,	连体衣	,	他是	仅有的	有	三	份量	已经	,	"

[dʒɪəd] [bʌd] [wɪr] .

jeered	Bud	Weir	.
嘲笑	芽	堰	.

“哎呀，罗珀，给他多吃点，他才吃了三份而已，”巴德·威尔嘲笑道。

" ['sɑːri] , [beɪb] , [bʌt; bət] [juːv] [kliːnd] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

"	Sorry	,	Babe	,	but	you've	cleaned	us	out	.
"	对不起	,	宝贝	,	但	你已经	已清洗	我们	出去	.

“对不起，宝贝，你把我们家的钱都花光了。”

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ][ɔːr][ə; eɪ] ['sɔːsɪdʒ] [left] , " [sed] ['rɑːmpər] .

There	isn't	a	potato	or	a	sausage	left	,	"	said	Romper	.
那里	不是	一个	土豆	或者	一个	香肠	左边	,	"	说	连体衣	.

“连个土豆和香肠都没剩下了，”罗珀说。

" [dʒiː] , [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [noʊt] .

"	Gee	,	that's	a	fine	note	.
"	吉	,	那就是	一个	美好的	笔记	.

“哇，这真是个好音符。”

[wɑːnt][tuː; tə] [stɑːrv] [hɪm; ɪm] ? " [sed] [reɪ] ['mɑːrtn] , [sɑːr'kæstɪkli] .

Want	to	starve	him	?	"	said	Ray	Martin	,	sarcastically	.
想	到	饿死	他	?	"	说	射线	马丁	,	讽刺地	.

“想把他饿死吗？”雷·马丁讽刺地说。

" [haɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [tɔːk] .

"	Hi	,	don't	you	talk	.
"	你好	,	不	你	讲话	.

“嗨，别说话。”

[juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər] [ʃer] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][dɪd] .

You	got	your	share	before	we	did	.
你	得到	你的	分享	前	我们	做过	.

你们比我们先拿到了那份。

['prɪti] [sɔːft] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kʊk] .

Pretty	soft	being	a	cook	.
漂亮的	柔软的	存在	一个	厨师	.

当厨师挺轻松的。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [dʒɑːb][maɪ'self] , " [snɔːtid] [beɪb] ['wɪlsn] .

I'd	like	to	have	that	job	myself	,	"	snorted	Babe	Wilson	.
ID	喜欢	到	有	那	工作	我	,	"	哼了一声	宝贝	威尔逊	.

“我也想做那份工作，”贝比·威尔逊嗤之以鼻。

" [juː; jʊ] [liːv] [reɪ] [ə'loʊn] , [beɪb] .

"	You	leave	Ray	alone	,	Babe	.
"	你	离开	射线	独自的	,	宝贝	.

“宝贝，别再骚扰雷了。”

['hiːz] [sʌm; səm] [kʊk] , [hiː; hi][ɪz] .

He's	some	cook	,	he	is	.
他是	一些	厨师	,	他	是	.

他厨艺真不错。

[soʊ][ɪz] ['rɑːmpər] , [tuː] , ['oʊnli][hiː; hi] [lets] [hɪz; ɪz][oʊld]['faɪər] [smoʊk] .

So	is	Romper	,	too	,	only	he	lets	his	old	fire	smoke	.
所以	是	连体衣	,	也	,	仅有的	他	让我们	他的	老的	火	抽烟	.

罗珀也是如此，只不过他任由旧火燃烧。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['jeloʊ] [heɪz] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

Look	at	that	yellow	haze	up	there	among	the	trees	.
看	在	那	黄色的	阴霾	向上	那里	之中	这	树木	.

看那片树林间的黄色薄雾。

[dɪd] [jʊr; jər]['faɪər] [meɪk] [ɔːl] [ðæt] [smoʊk] , ['rɑːmpər] ? " [sed] [bruːs] .

Did	your	fire	make	all	that	smoke	,	Romper	?	"	said	Bruce	.
做过	你的	火	制作	全部	那	抽烟	,	连体衣	?	"	说	布鲁斯	.

“罗珀，你烧的火是不是冒了那么多烟？”布鲁斯问道。

" [maɪ]['faɪər] — [waɪ] — [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [its] [aʊt] .

"	My	fire	—	why	—	blame	it	all	it's	out	.
"	我的	火	—	为什么	—	责备	它	全部	它是	出去	.

“我的火——为什么——都怪它，它熄灭了。”

[its] [plʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['æʃɪz] — [ænd; ənd] , [dʒiː] !

It's	plum	down	to	ashes	—	and	,	gee	!
它是	李子	向下	到	灰烬	—	和	,	哎呀	!

它彻底化为灰烬——哎呀！

[aɪ] ['dɪdnt] [hiːt] ['eni] [dɪʃ] ['wɔːtər] .

I	didn't	heat	any	dish	water	.
我	没有	热	任何	盘子	水	.

我没有烧洗碗水。

[haɪ] , ['bʌstər] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][let] [ðæt] ['faɪər][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] ?

Hi	,	Buster	,	what	did	you	let	that	fire	go	out	for	?
你好	,	巴斯特	,	什么	做过	你	让	那	火	去	出去	为了	?

嗨，巴斯特，你为什么让火熄灭了?

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [wʊd] [ɑːn][ænd; ənd] [hiːt] ['wɔːtər] . "

I	told	you	to	put	some	wood	on	and	heat	water	.	"
我	讲述	你	到	放	一些	木头	在	和	热	水	.	"

我叫你烧些柴火，烧点水。

" [aɪ] — [aɪ] — [ɔː] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	—	I	—	aw	,	I	was	so	hungry	I	forgot	about	it	.
"	我	—	我	—	啊	,	我	曾是	所以	饥饿的	我	忘了	关于	它	.

“我——我——啊，我太饿了，都忘了这件事了。”

['nevər] [maɪnd] [aɪl] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Never	mind	I'll	build	it	again	.
绝不	头脑	患病的	建造	它	再次	.

没关系，我会再建一个。

[aɪ] — "

I	—	"
我	—	"

我-”

" [seɪ] , ['rɑːmpər] , [ɪz][jʊr; jər]['faɪər] ['riːəli] [aʊt] ? " ['kwiərid] [bruːs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

"	Say	,	Romper	,	is	your	fire	really	out	?	"	queried	Bruce	,	looking	at	the	fireplace	.
"	说	,	连体衣	,	是	你的	火	真的	出去	?	"	查询	布鲁斯	,	寻找	在	这	壁炉	.

“喂，罗珀，你的火真的灭了吗？”布鲁斯看着壁炉问道。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] :

Then	he	added	:
然后	他	额外	:

然后他又补充道:

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][baɪ] ['gɒlɪ] [aɪ] [smel] [sʌm; səm] — [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] — [dʒiː] ,

"	Sure	enough	,	but	by	gollies	I	smell	some	—	I	hope	it	isn't	—	gee	,
"	当然	足够的	,	但	经过	小鬼	我	闻	一些	—	我	希望	它	不是	—	哎呀	,

“果然如此，但是天哪，我闻到了一些——我希望不是——哎呀，

[lʊk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ðer; ðər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] : [ɪz] [ðæt] [smoʊk] ?

look	over	to	the	west	there	above	the	trees	:	Is	that	smoke	?
看	超过	到	这	西方	那里	多于	这	树木	:	是	那	抽烟	?

往西边看，树梢上方：那是烟吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Is	it	?
是	它	?

是吗?

[seɪ] , ['fɛloʊz] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] ?

Say	,	fellows	,	can	it	be	a	forest	fire	?
说	,	伙伴们	,	能	它	是	一个	森林	火	?

伙计们，会不会是森林火灾?

[dʒiː] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] . "

Gee	,	I	hope	not	.	"
吉	,	我	希望	不是	.	"

哎呀，但愿不是这样。

" ['fɔːrɪst] ['faɪər] ! " [ɪk'skleɪmd] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [skaʊts] .

"	Forest	fire	!	"	exclaimed	half	a	dozen	scouts	.
"	森林	火	!	"	惊呼	一半	一个	打	侦察兵	.

“森林着火了！”六名童子军惊呼道。

['evri] [læd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bruːs]

Every	lad	jumped	to	his	feet	immediately	and	looked	in	the	direction	Bruce
每一个	小伙子	跳了起来	到	他的	脚	立即地	和	看起来	在	这	方向	布鲁斯

[wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] .

was	pointing	.
曾是	指向	.

每个小伙子都立刻跳了起来，看向布鲁斯指的方向。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ][pɔːl][ʌv; əv] ['jeloʊ] [smoʊk] ['hæŋɪŋ] [loʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] .

And	there	they	beheld	a	pall	of	yellow	smoke	hanging	low	above	the	tree	tops	.
和	那里	他们	观看	一个	灵柩	的	黄色的	抽烟	绞刑	低的	多于	这	树	最高额	.

他们看到树梢上方低垂着一层黄色的烟雾。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

They	could	smell	it	,	too	.
他们	可以	闻	它	,	也	.

他们也能闻到那股味道。

[ðə; ði]['pʌndʒənt]['oʊdər][ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['hemlɑːk] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl]

The	pungent	odor	of	burning	hemlock	was	so	strong	as	to	be	unmistakable
这	泼辣	气味	的	燃烧	铁杉	曾是	所以	强的	作为	到	是	毋庸置疑

.

:
.

燃烧的毒芹散发出刺鼻的气味，非常强烈，令人无法忽视。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðə; ði] [lædz] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [siːmd] [dɪmd] [tuː] .

Then	for	the	first	time	the	lads	noted	that	the	sunlight	seemed	dimmed	too	.
然后	为了	这	第一的	时间	这	小伙子们	著名的	那	这	阳光	似乎	调暗	也	.

然后，小伙子们第一次注意到，阳光似乎也变暗了。

" [dʒoʊv] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] , " [kraɪd] [bʌd] [wɪr] .

"	Jove	,	I	believe	it	is	a	forest	fire	,	"	cried	Bud	Weir	.
"	朱庇特	,	我	相信	它	是	一个	森林	火	,	"	哭	芽	堰	.

“天哪，我相信这是一场森林火灾，”巴德·威尔喊道。

" [aɪl] [bet] — [seɪ] , ['fɛloʊz] , [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [bɪg][dʒæk] ['ræbəts] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][fɑːks] ,

"	I'll	bet	—	say	,	fellows	,	look	at	those	big	jack	rabbits	,	and	there's	a	fox	,
"	患病的	赌注	—	说	,	伙伴们	,	看	在	那些	大的	杰克	兔子	,	和	有	一个	狐狸	,

“我敢打赌——伙计们，看看那些大野兔，那里还有一只狐狸，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrdz] .

and	look	at	the	birds	.
和	看	在	这	鸟类	.

看看这些鸟。

[its] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər][ɔːl] [raɪt] ,

It's	a	forest	fire	all	right	,
它是	一个	森林	火	全部	正确的	,

没错，是一场森林火灾。

[ɔːr] [ðoʊz] ['ænɪmlz] ['wʊdnt] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] ['striːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

or	those	animals	wouldn't	be	running	out	in	the	open	like	that	and	streaking	it
或者	那些	动物	不会	是	跑步	出去	在	这	打开	喜欢	那	和	裸奔	它

[fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] .

for	the	lake	.
为了	这	湖	.

否则这些动物就不会像这样在开阔地带奔跑，然后朝着湖边狂奔了。

['kræki] ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ?

Cracky	what'll	we	do	?
裂纹	什么会	我们	做	?

克拉基，我们该怎么办?

[aɪ] — [haɪ] , [bruːs] , [wɒts] ['getɪŋ] [juː; jʊ] , [jʊə(r)] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [goʊst] ?

I	—	Hi	,	Bruce	,	what's	getting	you	,	you're	as	pale	as	a	ghost	?
我	—	你好	,	布鲁斯	,	是什么	获得	你	,	你是	作为	苍白	作为	一个	鬼	?

我——嗨，布鲁斯，你怎么了？脸色苍白得像个鬼？

" ['evri] [læd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [pə'troʊl] ,

"	Every	lad	turned	toward	the	leader	of	the	Owl	Patrol	,
"	每一个	小伙子	转向	朝向	这	领导者	的	这	猫头鹰	巡逻	,

每个男孩都转向猫头鹰巡逻队的队长，

[huː] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['strɪkən] [dʌm] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

who	stood	as	if	stricken	dumb	with	horror	.
WHO	站立	作为	如果	受打击的	哑的	和	恐怖	.

他呆立在那里，仿佛被惊恐击中，说不出话来。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ʃʊk] [ɔːf] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['fetərz] [ænd; ənd]

But	even	as	they	gazed	at	him	he	shook	off	the	mental	fetters	and
但	甚至	作为	他们	凝视	在	他	他	摇晃	离开	这	精神的	镣铐	和

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

immediately	became	a	lad	of	action	.
立即地	成为	一个	小伙子	的	行动	.

即使他们注视着他，他也能摆脱精神上的束缚，立刻变成一个行动派。

" ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " ['lɪs(ə)n] !

"	Fellows	,	"	he	cried	,	"	listen	!
"	研究员	,	"	他	哭	,	"	听	!

“伙计们，”他喊道，“听着！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðer; ðər] — [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

There's	a	man	in	there	—	in	the	fire	.
有	一个	男人	在	那里	—	在	这	火	.

里面有个男人——在火里。

[pər'hæps] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Perhaps	three	of	them	.
也许	三	的	他们	.

或许是其中三个。

['dʒɪməni] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [deɪv] — [deɪv] , [wɒts] - [hɪz; ɪz] - [neɪm] — ['kɑːnɚz] .

Jiminy	,	you	remember	,	Dave	—	Dave	,	what's	-	his	-	name	—	Connors	.
吉米尼	,	你	记住	,	戴夫	—	戴夫	,	是什么	-	他的	-	姓名	—	康纳斯	.

吉米尼，你还记得戴夫——戴夫，那个叫什么来着——康纳斯。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn][kæmp]['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['twɪstɪd] ['æŋk(ə)l] .

You	know	,	the	fellow	in	camp	over	there	with	the	twisted	ankle	.
你	知道	,	这	同伴	在	营	超过	那里	和	这	扭曲	踝	.

你知道，就是营地里那个扭伤脚踝的家伙。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] .

We	saw	him	yesterday	.
我们	锯	他	昨天	.

我们昨天见过他。

['hiːz] ['prɑːbəbli] [ɪn][ðer; ðər] [jet] .

He's	probably	in	there	yet	.
他是	大概	在	那里	然而	.

他可能还在里面。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][aʊt] .

We	must	get	him	out	.
我们	必须	得到	他	出去	.

我们必须把他救出去。

[hiː; hi] [kɑːnt] [muːv] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪɚz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [moʊst] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

He	can't	move	,	and	a	forest	fire's	about	the	most	terrible	thing	in	the	world	.
他	不能	移动	,	和	一个	森林	火灾的	关于	这	最多	糟糕的	事物	在	这	世界	.

他动弹不得，而森林火灾是世界上最可怕的事情之一。

[kwɪk] , ['fɛloʊz] !

Quick	,	fellows	!
快的	,	伙伴们	!

快，伙计们!

[get] [jʊr; jər] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [wet] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] .

Get	your	blankets	and	wet	'	em	in	the	lake	.
得到	你的	毯子	和	湿的	-	呃	在	这	湖	.

拿上毯子，到湖里弄湿。

[kwɪk] , [naʊ] !

Quick	,	now	!
快的	,	现在	!

快!

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !

Follow	me	!
跟随	我	!

跟我来!

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]

A	NARROW	ESCAPE
一个	狭窄的	逃脱

险境逃生

[æz; əz] ['juːʒuəl] [deɪv] ['kɑːnɚz] [ə'woʊk] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [ə'loʊn] [ɪn] [kæmp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

As	usual	Dave	Connors	awoke	to	find	himself	alone	in	camp	that	morning	.
作为	通常	戴夫	康纳斯	醒来	到	寻找	他自己	独自的	在	营	那	早晨	.

那天早上，戴夫·康纳斯像往常一样醒来，发现自己独自一人待在营地里。

[dʒæk] [ænd; ənd] [bɑːrt] , [hɪz; ɪz] ['kæmpɪŋ] [kəm'pænjənz] ,

Jack	and	Bart	,	his	camping	companions	,
杰克	和	巴特	,	他的	野营	同伴	,

杰克和他的露营伙伴巴特

[hæd; həd] [left] [æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd] [gɔːn] [aʊt] ['pɑːrtrɪdʒ] ['hʌntɪŋ] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]

had	left	at	dawn	and	gone	out	partridge	hunting	exactly	as	they	had	done
有	左边	在	黎明	和	已消失	出去	鹧鸪	打猎	确切地	作为	他们	有	完毕

['evri] [deɪ] [sɪns] [deɪv] [fel] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌli] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] .

every	day	since	Dave	fell	down	into	the	gully	and	twisted	his	ankle	.
每一个	天	自从	戴夫	跌倒	向下	进入	这	沟壑	和	扭曲	他的	踝	.

他们黎明时分出发，像戴夫跌入沟壑扭伤脚踝后每天一样，出去猎鹧鸪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['deɪvz] [kɑːt] ,

They	were	thoughtful	enough	to	leave	the	coffee	pot	within	reach	of	Dave's	cot	,
他们	是	周到	足够的	到	离开	这	咖啡	锅	之内	抵达	的	戴夫的	婴儿床	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

他们很贴心地把咖啡壶放在了戴夫的床边，方便他够到。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fraɪd] [strɪps] [ʌv; əv]['beɪkən] , [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

along	with	some	fried	strips	of	bacon	,	bread	and	butter	and	a	couple
沿着	和	一些	油煎	条状物	的	熏肉	,	面包	和	黄油	和	一个	夫妻

[ʌv; əv] [bɔɪld] [egz] ,

of	boiled	eggs	,
的	煮沸	鸡蛋	,

还有几条煎培根、面包黄油和几个煮鸡蛋，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə]['hɑːb(ə)l] [ə'baʊt] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brekfəst]

so	that	the	injured	man	did	not	have	to	hobble	about	to	get	his	own	breakfast
所以	那	这	受伤	男人	做过	不是	有	到	跛行	关于	到	得到	他的	自己的	早餐

.

:
.

这样受伤的男子就不用一瘸一拐地去买早餐了。

[deɪv] [dæʃt] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]['wɔːtər]['oʊvər][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [splæʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs]

Dave	dashed	a	cup	of	water	over	his	hands	and	splashed	a	little	in	his	face
戴夫	虚线	一个	杯子	的	水	超过	他的	双手	和	溅起	一个	小的	在	他的	脸

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] [ænd; ənd] [ðen] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːt] ,

by	way	of	performing	his	toilet	and	then	sitting	on	the	edge	of	his	cot	,
经过	方式	的	表演	他的	洗手间	和	然后	坐着	在	这	边缘	的	他的	婴儿床	,

戴夫上厕所时，把一杯水泼在手上，又往脸上溅了一点，然后坐在床边。

[prə'siːdid] [tuː; tə][dɪ'vaʊər] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] , [fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fʊt]

proceeded	to	devour	what	was	before	him	eagerly	,	for	,	although	his	foot
继续	到	吞食	什么	曾是	前	他	急切地	,	为了	,	虽然	他的	脚

[wʌz; wəz]['ɪndʒərd] ,

was	injured	,
曾是	受伤	,

尽管脚受伤了，他还是迫不及待地狼吞虎咽地吃起了眼前的食物。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['helθi] .

his	appetite	was	entirely	healthy	.
他的	食欲	曾是	完全	健康	.

他的食欲完全正常。

" [ʌm; əm] — [em] — [em] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] ,

"	Um	—	m	—	m	that	was	good	,
"	嗯	—	米	—	米	那	曾是	好的	,

“嗯——嗯——嗯，那很好，

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]

"	he	muttered	as	he	wiped	his	mouth	on	his	sleeve	and	looked	down	at
"	他	低声说道	作为	他	擦拭	他的	嘴	在	他的	袖子	和	看起来	向下	在

[hɪz; ɪz] ['bændɪdʒd] [fʊt] .

his	bandaged	foot	.
他的	包扎	脚	.

他一边用袖子擦嘴，一边低头看着缠着绷带的脚，咕哝着。

" [naʊ] [ɪf] [maɪ][oʊld] [kɪk] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər][aɪ'd][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [træmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn]

"	Now	if	my	old	kick	was	in	good	order	I'd	go	for	a	long	tramp	with	a	gun
"	现在	如果	我的	老的	踢	曾是	在	好的	命令	ID	去	为了	一个	长的	流浪汉	和	一个	枪

[bʌt; bət] — [ɑː] ,

but	—	Ah	,
但	—	啊	,

“如果我的老伙计状态良好，我就会带着枪去远行，但是——啊，

— [aʊtʃ] — [stɪl] [sɔːr] [ænd; ənd]['swoʊlən] .

—	ouch	—	still	sore	and	swollen	.
—	哎哟	—	仍然	疮	和	肿	.

——哎哟——还是又疼又肿。

[ges] [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hɑːb(ə)l] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [jet] ,

Guess	I	won't	be	able	to	hobble	about	for	a	couple	of	days	yet	,
猜测	我	惯于	是	有能力的	到	跛行	关于	为了	一个	夫妻	的	天	然而	,

看来我还要过几天才能恢复正常走路了。

" [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd] ['membər] .

"	he	reflected	as	he	felt	of	the	injured	member	.
"	他	反映	作为	他	毛毡	的	这	受伤	成员	.

他一边想着受伤的成员，一边反思着。

[ðen] ['stediŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪn]

Then	steadying	himself	on	the	edge	of	the	cot	with	the	assistance	of	a	cane
然后	稳定	他自己	在	这	边缘	的	这	婴儿床	和	这	协助	的	一个	甘蔗

[ðæt] [dʒæk] [kʌt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

that	Jack	cut	for	him	three	days	before	,
那	杰克	切	为了	他	三	天	前	,

然后，他拄着杰克三天前为他砍好的拐杖，稳住身子坐在床边。

[hiː; hi] ['hɔbəld] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

he	hobbled	to	the	tent	doorway	and	looked	out	.
他	跛行	到	这	帐篷	门口	和	看起来	出去	.

他一瘸一拐地走到帐篷门口，向外望去。

" [dʒoʊv] , [wʌt] [ə; eɪ] ['kɔːrkɪŋ] [deɪ] !

"	Jove	,	what	a	corking	day	!
"	朱庇特	,	什么	一个	软木塞	天	!

“天哪，今天真是个好日子！”

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [get] [leɪd] [ʌp] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] .

It's	a	shame	I	had	to	get	laid	up	right	at	the	beginning	of	the	trip	.
它是	一个	耻辱	我	有	到	得到	铺设	向上	正确的	在	这	开始	的	这	旅行	.

真可惜，旅行刚开始我就病倒了。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː]

But	I'll	be	all	right	in	a	couple	of	days	and	I	suppose	I	can	stand	it
但	患病的	是	全部	正确的	在	一个	夫妻	的	天	和	我	认为	我	能	站立	它

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ] [bʊks] [hoʊld] [aʊt] .

as	long	as	my	books	hold	out	.
作为	长的	作为	我的	图书	抓住	出去	.

但过几天我就没事了，只要我的书能撑得住，我想我应该能坚持下去。

[bʌt; bət] , [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [kæmp] .

But	,	blame	it	all	,	look	at	this	camp	.
但	,	责备	它	全部	,	看	在	这	营	.

但是，归根结底，看看这个营地吧。

[dʒæk][ænd; ənd][bɑːrt][ɑːr; ər][ðə; ði] ['slɑːpiːəst] ['fɛloʊz] [aɪ]['evər] [sɔː] .

Jack	and	Bart	are	the	sloppiest	fellows	I	ever	saw	.
杰克	和	巴特	是	这	最马虎的	伙伴们	我	曾经	锯	.

杰克和巴特是我见过的最邋遢的人。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['blæŋkits] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepərz] ['skætərd] ['evriwer] .

Look	at	the	blankets	on	the	ground	again	and	the	papers	scattered	everywhere	.
看	在	这	毯子	在	这	地面	再次	和	这	文件	疏散	到处	.

再看看地上的毯子和散落各处的纸张。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['faɪər] [ðeɪv] [left] .

And	look	at	the	big	fire	they've	left	.
和	看	在	这	大的	火	他们有	左边	.

看看他们留下的那场大火！

[wʌt] [fɔːr; fər] , [aɪ] ['wʌndər] ?

What	for	,	I	wonder	?
什么	为了	,	我	想知道	?

我想知道这是为什么?

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt][ðer; ðər][ænd; ənd] [kliːn] [ʌp][ðə; ðiː] [pleɪs] .

I	wish	I	could	get	out	there	and	clean	up	the	place	.
我	希望	我	可以	得到	出去	那里	和	干净的	向上	这	地方	.

我真希望我能出去把那里打扫干净。

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] .

I'll	speak	to	them	to	-	night	.
患病的	说话	到	他们	到	-	夜晚	.

我今晚会和他们谈谈。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['sænəteri] .

I	don't	think	such	conditions	are	sanitary	.
我	不	思考	这样的	状况	是	卫生	.

我认为这样的环境不卫生。

[aɪ] — [aɪ] — [aʊtʃ] , [blæst][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [kɑːnt] [kliːn] [ʌp] [ðə; ðiː] [pleɪs] ,

I	—	I	—	ouch	,	blast	it	,	I	can't	clean	up	the	place	,
我	—	我	—	哎哟	,	爆炸	它	,	我	不能	干净的	向上	这	地方	,

我——我——哎哟，该死，我没法收拾这个地方了。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ðə; ðiː][mæn][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] [limpt] ['oʊvər][tuː; tə]

"	and	with	a	look	of	disgust	the	man	from	Boston	limped	over	to
"	和	和	一个	看	的	厌恶	这	男人	从	波士顿	跛行	超过	到

[hɪz; ɪz][kæmp] [tʃer] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðiː] [bʊk] [ðæt] [hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ðə; ðiː] [deɪ]

his	camp	chair	and	picked	up	the	book	that	had	held	his	interest	the	day
他的	营	椅子	和	挑选	向上	这	书	那	有	握住	他的	兴趣	这	天

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

“然后，这位来自波士顿的男子一脸厌恶地一瘸一拐地走到他的折叠椅旁，拿起昨天让他很感兴趣的那本书。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ; [pər'hæps][æn; ən]['aʊər] , [pər'hæps]

How	long	he	had	been	reading	he	did	not	know	;	perhaps	an	hour	,	perhaps
如何	长的	他	有	到过	阅读	他	做过	不是	知道	;	也许	一个	小时	,	也许

[tuː] .

two	.
二	.

他不知道自己读了多久的书；也许一个小时，也许两个小时。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ʌn'nætʃrəl] ['krækɪŋ] [saʊnd] .

But	suddenly	he	was	aroused	by	a	strange	,	unnatural	cracking	sound	.
但	突然	他	曾是	被唤醒	经过	一个	奇怪的	,	不自然	裂纹	声音	.

但突然间，他被一种奇怪的、不自然的噼啪声惊醒了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi]

He	looked	up	with	a	start	,	and	his	eyes	dilated	with	horror	at	what	he
他	看起来	向上	和	一个	开始	,	和	他的	眼睛	扩张	和	恐怖	在	什么	他

[sɔː] .

saw	.
锯	.

他猛地抬起头，看到眼前的景象，惊恐地睁大了眼睛。

[ðer; ðər] , [nɑːt][ten] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

There	,	not	ten	feet	from	him	,
那里	,	不是	十	脚	从	他	,

就在那里，离他不到十英尺的地方，

['kri:pɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [draɪd] [græs] [ænd; ənd] [li:vz] [ænd; ənd] [dɑ:tɪŋ] [lɔ:ŋ]

creeping	and	writing	through	the	dried	grass	and	leaves	and	darting	long
爬行	和	扭动	通过	这	干燥	草	和	树叶	和	飞镖	长的

['jeloʊ] [tʌŋz] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ['menəsɪŋli] ,

yellow	tongues	toward	him	menacingly	,
黄色的	舌头	朝向	他	威胁地	,

它匍匐在枯草和落叶间，扭动着身躯，并威胁性地伸出长长的黄色舌头朝他袭来。

[wɜ:rmd] [ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv]['faɪər] .

wormed	a	streak	of	fire	.
驱虫	一个	条纹	的	火	.

一道火光闪过。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] [ðæt] [hæd; həd] [krɔ:ld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['embərz] [ænd; ənd] [sɔ:t]

It	was	like	a	serpent	that	had	crawled	out	of	the	embers	and	sought
它	曾是	喜欢	一个	蛇	那	有	爬行	出去	的	这	余烬	和	寻求

[tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ˌʌnə'werz] .

to	catch	him	unawares	.
到	抓住	他	不知情	.

它就像一条从余烬中爬出来的毒蛇，伺机偷袭他。

['sloʊli] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] ,

Slowly	it	moved	forward	,
缓慢地	它	已搬	向前	,

它缓缓向前移动，

[fænd] [baɪ][ðə; ði][fɔ:l] [bri:z] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][vi:] [ɪk'stendɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][kæmp]

fanned	by	the	fall	breeze	until	it	was	a	big	V	extending	across	the	camp
扇形	经过	这	落下	微风	直到	它	曾是	一个	大的	V	扩展	穿过	这	营

['klɪrɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

秋风吹拂，火势逐渐蔓延，最终形成一个横跨营地空地的大V字形。

[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ɑ:rm] ['bɜ:rnɪŋ] .

with	each	arm	burning	.
和	每个	手臂	燃烧	.

双臂都感觉灼痛。

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [əd'vænst] , ['lɪkɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pæθ] .

On	it	advanced	,	licking	up	everything	in	its	path	.
在	它	先进的	,	舔舐	向上	一切	在	它是	小路	.

它一路向前，吞噬沿途的一切。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sʊmd] [ə; eɪ] [li:f] , [ðer; ðər][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] ,

Here	it	consumed	a	leaf	,	there	a	scrap	of	paper	,
这里	它	消耗	一个	叶子	,	那里	一个	废料	的	纸	,

这里它吃了一片叶子，那里它吃了一张纸片。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'vaʊəd] ['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wækst] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['θretnɪŋ]

and	each	time	it	devoured	something	it	waxed	stronger	and	more	threatening
和	每个	时间	它	吞噬	某物	它	打蜡	更强	和	更多的	威胁

.

:
.

它每吞噬一样东西，就会变得更强大、更具威胁性。

['i:v(ə)n] [waɪl] [deɪv] [sæt][ðer; ðər] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [draɪd] [bræntʃ] .

Even	while	Dave	sat	there	staring	at	it	,	it	reached	a	dried	branch	.
甚至	尽管	戴夫	卫星	那里	凝视	在	它	,	它	达到	一个	干燥	分支	.

就在戴夫坐在那里盯着它看的时候，它已经爬到了一根枯枝上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krækl] [ðɪs] [bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪm] , ['setɪŋ] ['faɪər][ɪn][tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]

With	a	crackle	this	burst	into	flame	,	setting	fire	in	turn	to	a	sheet	of
和	一个	裂纹	这	爆裂	进入	火焰	,	环境	火	在	转动	到	一个	床单	的

['nuːzpeɪpər] [ˌnɪr'baɪ] .

newspaper	nearby	.
报纸	附近	.

随着一声噼啪声，它突然燃起火焰，并引燃了附近的一张报纸。

['ɪnstəntli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [tɔːrtʃ] .

Instantly	this	was	a	burning	torch	.
即刻	这	曾是	一个	燃烧	火炬	.

瞬间，这里变成了一支燃烧的火炬。

[deɪv] [traɪd] [tuː; tə] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] .

Dave	tried	to	knock	it	out	with	his	cane	.
戴夫	尝试	到	敲	它	出去	和	他的	甘蔗	.

戴夫试图用拐杖把它敲晕。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [siːzd] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː]

But	before	he	could	reach	it	a	gust	of	wind	seized	and	whirled	it
但	前	他	可以	抵达	它	一个	阵风	的	风	查获	和	旋转	它

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] ,

across	the	opening	,
穿过	这	开幕	,

但他还没来得及够到，一阵狂风就抓住了它，把它卷过洞口。

[flɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['spaɪtfəli] [ə'genst] [ə; eɪ][fɜːr] [triː] .

flinging	it	spitefully	against	a	fir	tree	.
投掷	它	恶意地	反对	一个	冷杉	树	.

他恶狠狠地把它扔向一棵杉树。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [rɔːr] [ðɪs] [bleizd] [ʌp] .

With	a	hiss	and	a	crackling	roar	this	blazed	up	.
和	一个	嘶	和	一个	噼啪作响	吼	这	燃烧的	向上	.

伴随着嘶嘶声和噼啪声，它燃了起来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['faɪər] ['stretʃɪŋ] ['skaɪwərd] .

In	a	moment	it	was	a	column	of	fire	stretching	skyward	.
在	一个	片刻	它	曾是	一个	柱子	的	火	伸展	向天空	.

刹那间，一道火柱直冲云霄。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

The	sight	was	terrible	to	behold	.
这	视线	曾是	糟糕的	到	看哪	.

眼前的景象令人不忍直视。

[ðen] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ðə; ðɪ][ɑːrmz][ʌv; əv]['faɪər] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [ə'nʌðər] [triː] ,

Then	like	a	whirlwind	the	arms	of	fire	reached	out	and	enveloped	another	tree	,
然后	喜欢	一个	旋风	这	武器	的	火	达到	出去	和	被包裹	其他	树	,

然后，如同旋风一般，火焰的臂膀伸出，吞噬了另一棵树。

[ænd; ənd][spɑːrks] ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wɪnd] [lɑːdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [spruːs] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	sparks	flying	with	the	wind	lodged	in	a	spruce	nearby	and	converted	it
和	火花	飞行	和	这	风	已提交	在	一个	云杉	附近	和	转换	它

['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['fɜːrnɪs] .

into	a	roaring	furnace	.
进入	一个	咆哮	炉	.

火星随风飞舞，落在附近的一棵云杉树上，将其变成了一个熊熊燃烧的火炉。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][ðə; ðɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] !

And	thus	in	the	space	of	a	minute	a	forest	fire	was	started	!
和	因此	在	这	空间	的	一个	分钟	一个	森林	火	曾是	开始	!

就这样，短短一分钟内，一场森林大火就发生了！

[ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [spruːs] [brɔːt] [deɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

The	**scorching**	**heat**	**of**	**the**	**burning**	**spruce**	**brought**	**Dave**	**to**	**his**	**senses**	**.**
这	灼热	热	的	这	燃烧	云杉	带来	戴夫	到	他的	感官	.

燃烧的云杉散发出的灼热气息让戴夫清醒过来。

[hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [feɪt] .

He	**saw**	**before**	**him**	**a**	**hideous**	**fate**	**.**
他	锯	前	他	一个	可怕	命运	.

他看到了自己可怕的命运。

['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .

Heedless	**of**	**the**	**pain**	**in**	**his**	**foot**	**he**	**jumped**	**up**	**.**
鲁莽	的	这	疼痛	在	他的	脚	他	跳了起来	向上	.

他全然不顾脚部的疼痛，跳了起来。

[hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [biː; bi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent]

His	**handkerchief**	**be**	**plunged**	**into**	**a**	**pail**	**of**	**drinking**	**water**	**just**	**inside**	**the**	**tent**
他的	手帕	是	暴跌	进入	一个	桶	的	喝	水	只是	里面	这	帐篷

[dɔːr] ,

door	**,**
门	,

他把手帕浸入帐篷门口的一桶饮用水里。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ræpt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [staʊt] [keɪn]

then	**with**	**this**	**wrapped**	**about**	**his**	**face**	**and**	**mouth**	**and**	**with**	**his**	**stout**	**cane**
然后	和	这	包装	关于	他的	脸	和	嘴	和	和	他的	肥硕	甘蔗

[ɪn][hænd] ,

in	**hand**	**,**
在	手	,

然后，他用这东西蒙住脸和嘴，手里拿着粗壮的拐杖，

[hiː; hi] ['skræmbld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [wʊd] [roʊd] [ðæt] [led] ['iːstwərd]

he	**scrambled**	**across**	**the**	**clearing**	**and**	**into**	**the**	**long**	**wood**	**road**	**that**	**led**	**eastward**
他	打乱	穿过	这	清理	和	进入	这	长的	木头	路	那	引领	向东

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] ,

through	**the**	**forest**	**toward**	**the**	**lake**	**,**
通过	这	森林	朝向	这	湖	,

他迅速穿过林间空地，来到一条长长的林间小路，这条路向东穿过森林，通往湖泊。

[hæf][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] .

half	**a**	**mile**	**distant**	**.**
一半	一个	英里	遥远	.

距离半英里。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] !

Oh	**,**	**if**	**he**	**could**	**run**	**!**
哦	, 如果		他	可以	跑步	!

哦，如果他能跑就好了！

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd] [fʊt] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [hiː; hi]

If	**he**	**could**	**only**	**have**	**the**	**use**	**of**	**his**	**injured**	**foot**	**for**	**fifteen**	**minutes**	**,**	**he**
如果	他	可以	仅有的	有	这	使用	的	他的	受伤	脚	为了	十五	分钟	,	他

[θɔːt] ,

thought	**,**
想法	,

他心想，如果他受伤的脚能再用上十五分钟就好了。

[æz; əz][hiː; hi] [limpt] [ɑːn] .

as	**he**	**limped**	**on**	**.**
作为	他	跛行	在	.

他一瘸一拐地继续往前走。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd]

Behind	**him**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**roar**	**of**	**the**	**fire**	**as**	**it**	**reached**	**out**	**and**
在后面	他	他	可以	听到	这	吼	的	这	火	作为	它	达到	出去	和

['gæðərd] ['enərdʒi][baɪ] ['lɪkɪŋ] [ʌp] [triː] ['æftər] [triː] .

gathered	**energy**	**by**	**licking**	**up**	**tree**	**after**	**tree**	**.**
聚集	活力	经过	舔舐	向上	树	后	树	.

他身后传来熊熊烈火的轰鸣声，火焰蔓延开来，吞噬着一棵又一棵树，积蓄着能量。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] , ['pʌndʒənt][ænd; ənd]['nɔːzieɪtɪŋ¦nɔːsieɪtɪŋ] .

The	**air**	**was**	**filled**	**with**	**smoke**	**,**	**pungent**	**and**	**nauseating**	**.**
这	空气	曾是	已填	和	抽烟	,	泼辣	和	令人作呕	.

空气中弥漫着刺鼻的烟雾，令人作呕。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ['lɪvɪd] [tʌŋz] ['ʌpˌliːpɪŋ] ,

All	**about**	**in**	**the**	**forest**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**road**	**livid**	**tongues**	**upleaping**	**,**
全部	关于	在	这	森林	在	任何一个	边	的	这	路	铁青	舌头	向上跳跃	,

道路两旁的森林里，到处都是跃起的鲜红舌头，

[kən'suːmɪŋ] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] ['evri] ['moʊmənt] .

consuming	**everything**	**and**	**growing**	**stronger**	**every**	**moment**	**.**
消费	一切	和	生长	更强	每一个	片刻	.

吞噬一切，每时每刻都在变得更强。

[ɑːn] ['hɔbəld] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['traɪɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [meɪk] [taɪm] ;

On	**hobbled**	**the**	**man**	**from**	**Boston**	**,**	**trying**	**desperately**	**to**	**make**	**time**	**;**
在	跛行	这	男人	从	波士顿	,	尝试	绝望地	到	制作	时间	;

这位来自波士顿的男子步履蹒跚地走着，拼命想赶时间；

['traɪɪŋ] ['maɪtɪli] [tuː; tə] [tʃiːt] [ðə; ði]['faɪər] ['diːmənz] [ðæt] [ʃriːkt] [ænd; ənd] [rɔːrd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

trying	**mightily**	**to**	**cheat**	**the**	**fire**	**demons**	**that**	**shrieked**	**and**	**roared**	**behind**	**him**	**.**
尝试	非常	到	欺骗	这	火	恶魔	那	尖叫	和	咆哮	在后面	他	.

他拼命想骗过身后尖叫咆哮的火魔。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['fɜːrnɪs]

And	**he**	**was**	**not**	**the**	**only**	**one**	**that**	**was**	**fleeing**	**from**	**the**	**seething**	**furnace**
和	他	曾是	不是	这	仅有的	一	那	曾是	逃离	从	这	沸腾	炉

[ðæt] [wʌns][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kuːl] ['ɔːtəm] [wʊdz] .

that	**once**	**had**	**been**	**a**	**cool**	**autumn**	**woods**	**.**
那	一次	有	到过	一个	凉爽的	秋天	树林	.

而且，逃离这片曾经凉爽的秋日森林如今却变成沸腾熔炉的人，也不仅仅是他一个。

[θriː] [dɪr] [hwiskt] [baɪ][hɪm; ɪm] [laɪk] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ɪt'self] .

Three	**deer**	**whisked**	**by**	**him**	**like**	**flashes**	**of**	**the**	**fire**	**itself**	**.**
三	鹿	搅拌	经过	他	喜欢	闪光灯	的	这	火	本身	.

三只鹿像火光一样从他身边掠过。

['ræbəts] , [skʌŋks] [ænd; ənd] [fɔksiz] ['dɑːrtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Rabbits	**,**	**skunks**	**and**	**foxes**	**darted**	**here**	**and**	**there**	**among**	**the**	**trees**	**,**
兔子	,	臭鼬	和	狐狸	飞镖	这里	和	那里	之中	这	树木	,

兔子、臭鼬和狐狸在树林间穿梭。

[ɔːl] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

all	**headed**	**for**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**lake**	**.**
全部	标题	为了	这	安全	的	这	湖	.

所有人都涌向安全的湖边。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] ['lʌmbərd] [baɪ] , ['grʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['gæləp] .

And	**a**	**big**	**black**	**bear**	**lumbered**	**by**	**,**	**grunting**	**with**	**every**	**gallop**	**.**
和	一个	大的	黑色的	熊	笨重的	经过	,	哼哼	和	每一个	驰骋	.

一头巨大的黑熊蹒跚而过，每跑一步都发出低沉的吼声。

[haʊ] [deɪv] ['envid] [ðem; ðəm] .

How	**Dave**	**envied**	**them**	**.**
如何	戴夫	令人羡慕	他们	.

戴夫多么羡慕他们啊。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

They	**would**	**be**	**safe**	**.**
他们	会	是	安全的	.

他们会很安全。

[wʊd] [hiː; hi] ?

Would	**he**	**?**
会	他	?

他会吗?

['fɔːrwərd] [hiː; hi] ['hɜːrid] , ['breɪvɪŋ] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒərd] [lɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Forward	**he**	**hurried**	**,**	**braving**	**excruciating**	**pain**	**in**	**his**	**injured**	**limb**	**to**	**save**	**his**	**life**	**.**
向前	他	慌忙	,	勇敢	痛苦不堪	疼痛	在	他的	受伤	肢	到	节省	他的	生活	.

他奋力向前，忍受着受伤肢体的剧痛，努力保住性命。

['ækrɪd] [smoʊk] [blæsts] [swept] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['staɪf(ə)ld][hɪm; ɪm] .

Acrid	**smoke**	**blasts**	**swept**	**down**	**upon**	**him**	**and**	**almost**	**stifled**	**him**	**.**
辛辣	抽烟	爆炸	扫荡	向下	之上	他	和	几乎	窒息	他	.

刺鼻的浓烟扑面而来，几乎让他窒息。

[ɑːn] ['evri] [saɪd][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

On	**every**	**side**	**he**	**could**	**feel**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**flames**	**.**
在	每一个	边	他	可以	感觉	这	热	的	这	火焰	.

他能感觉到四面八方的火焰都在炙烤着他。

[wʌns] [ə; eɪ][spɑːrk] [drɑːpt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['faɪərd][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .

Once	**a**	**spark**	**dropped**	**upon**	**his**	**shoulder**	**and**	**fired**	**his**	**shirt**	**.**
一次	一个	火花	掉落	之上	他的	肩膀	和	被解雇	他的	衬衫	.

一火星落在他肩上，点燃了他的衬衫。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][hiː; hi] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ænd; ənd] [stroʊv] ['hɑːrdər] .

With	**a**	**cry**	**he**	**beat**	**it**	**out**	**and**	**strove**	**harder**	**.**
和	一个	哭	他	打	它	出去	和	努力	更难	.

他大叫一声，把它打倒在地，然后更加努力地拼搏。

[ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	**pain**	**in**	**his**	**foot**	**was**	**unbearable**	**.**
这	疼痛	在	他的	脚	曾是	难以忍受	.

他脚上的疼痛难以忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [stænd] [aʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

It	**made**	**the**	**perspiration**	**stand**	**out**	**upon**	**his**	**forehead**	**.**
它	制成	这	汗	站立	出去	之上	他的	前额	.

汗水在他额头上格外显眼。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɜːrl] [wɪð; wɪθ] ['gɪdinəs] .

It	**made**	**him**	**whirl**	**with**	**giddiness**	**.**
它	制成	他	旋转	和	眩晕	.

这让他感到一阵眩晕。

[bʌt; bət][ɑːn][hiː; hi] [plʌndʒd] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ,

But	**on**	**he**	**plunged**	**,**	**fighting**	**the**	**fire**	**,**
但	在	他	暴跌	,	斗争	这	火	,

但他仍然奋不顾身地投入到灭火工作中。

[ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [leɪk] .

the	**smoke**	**and**	**the**	**pain**	**and**	**striving**	**his**	**hardest**	**to**	**gain**	**the**	**lake**	**.**
这	抽烟	和	这	疼痛	和	努力	他的	最难	到	获得	这	湖	.

浓烟、疼痛，以及他为夺取湖泊而付出的艰辛努力。

[wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd][bɑːrt][ænd; ənd] [gruː] ['veri] ['bɪtər] ,

Once	**he**	**thought**	**of**	**Jack**	**and**	**Bart**	**and**	**grew**	**very**	**bitter**	**,**
一次	他	想法	的	杰克	和	巴特	和	生长	非常	苦的	,

他一想到杰克和巴特，就感到非常痛苦。

[fɔːr; fər] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði]['faɪər] [siːmd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kerləsnəs] .

for	**somehow**	**the**	**fire**	**seemed**	**the**	**result**	**of**	**their**	**carelessness**	**.**
为了	不知何故	这	火	似乎	这	结果	的	他们的	疏忽	.

不知何故，这场火灾似乎是他们粗心大意造成的。

[wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [træpt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

Would	**they**	**be**	**trapped**	**by**	**it**	**?**
会	他们	是	被困	经过	它	?

他们会被困住吗?

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [gʊd] [strɔːŋ] [legz] .

They	**had**	**two**	**good**	**strong**	**legs**	**.**
他们	有	二	好的	强的	腿	.

它们有两条强壮有力的腿。

[ðeɪ] [wʊd] [seɪv] [ðəm'selvz] , [hiː; hi] [hoʊpt] .

They	**would**	**save**	**themselves**	**,**	**he**	**hoped**	**.**
他们	会	节省	他们自己	,	他	希望	.

他希望他们能够自救。

[soʊ][mʌst; məst][hiː; hi] !

So	**must**	**he**	**!**
所以	必须	他	!

他也是!

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] [ə; eɪ] [groʊn] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['gæləp] ,

Gritting	**his**	**teeth**	**and**	**stifling**	**a**	**groan**	**,**	**he**	**tried**	**to**	**gallop**	**,**
磨牙	他的	牙齿	和	令人窒息	一个	呻吟	,	他	尝试	到	驰骋	,

他咬紧牙关，强忍住呻吟，试图策马奔腾。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd]['ɪndʒərd] [fʊt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

using	**the**	**cane**	**and**	**injured**	**foot**	**in**	**unison**	**.**
使用	这	甘蔗	和	受伤	脚	在	齐声	.

同时使用拐杖和受伤的脚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [taɪm] — [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][fæst] , ['fæstər] .

It	**was**	**painful**	**,**	**but**	**he**	**must**	**make**	**time**	**—**	**he**	**must**	**go**	**fast**	**,**	**faster**	**.**
它	曾是	痛苦	,	但	他	必须	制作	时间	—	他	必须	去	快速地	,	快点	.

虽然很痛苦，但他必须挤出时间——他必须快点，更快。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

The	**fire**	**was**	**close**	**behind**	**.**
这	火	曾是	关闭	在后面	.

火势紧随其后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] .

It	**was**	**gaining**	**.**
它	曾是	获得	.

它正在取得进展。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ɪts] [traɪ'ʌmfənt] [rɔːr] .

He	**could**	**hear**	**its**	**triumphant**	**roar**	**.**
他	可以	听到	它是	凯	吼	.

他能听到它胜利的咆哮声。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [suːn] .

It	**would**	**catch**	**him**	**soon**	**.**
它	会	抓住	他	很快	.

他很快就会被抓住。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪəri][ɑːrm] [wʊd] [riːtʃ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ]['paɪθɑːn][ænd; ənd] [ræp]

Only	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**a**	**fiery**	**arm**	**would**	**reach**	**out**	**like**	**a**	**python**	**and**	**wrap**
仅有的	一个	很少	分钟	和	一个	火热	手臂	会	抵达	出去	喜欢	一个	Python	和	裹

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

about	**him**	**.**
关于	他	.

只需几分钟，一条燃烧的手臂就会像蟒蛇一样伸出来，将他缠住。

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃʌdər] .

The	**thought**	**made**	**him**	**shudder**	**.**
这	想法	制成	他	不寒而栗	.

想到这里，他不禁打了个寒颤。

" [noʊ] ! [noʊ] !

"	**No**	**!**	**No**	**!**
"	不	!	不	!

不！不！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt] [riːtʃ] [ˌem 'iː] !

It	**must**	**not**	**reach**	**me**	**!**
它	必须	不是	抵达	我	!

它绝对不能传到我这里！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [lept] ['fɔːrwərd] .

"	**he**	**cried**	**in**	**horror**	**and**	**leapt**	**forward**	**.**
"	他	哭	在	恐怖	和	跳跃	向前	.

他惊恐地大叫一声，向前跳了一步。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [keɪn] [slɪpt] [ænd; ənd] [dʒæmd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .

But	**his**	**cane**	**slipped**	**and**	**jammed**	**between**	**his**	**legs**	**.**
但	他的	甘蔗	滑倒了	和	卡住	之间	他的	腿	.

但是他的拐杖滑脱了，卡在了他的两腿之间。

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

He	**tripped**	**and**	**lost**	**his**	**balance**	**.**
他	绊倒了	和	丢失的	他的	平衡	.

他绊倒了，失去了平衡。

[ɪn] [ə; eɪ] [mæd] ['efərt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒərd] [fʊt] ['fɔːrwərd] .

In	**a**	**mad**	**effort**	**to**	**save**	**himself**	**from**	**falling**	**he**	**put**	**his**	**injured**	**foot**	**forward**	**.**
在	一个	疯狂的	努力	到	节省	他自己	从	坠落	他	放	他的	受伤	脚	向前	.

为了避免摔倒，他拼命地将受伤的脚向前伸出。

[hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [weɪt] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋk(ə)l] [snæpt] .

His	**entire**	**weight**	**came**	**down**	**upon**	**it**	**and**	**the**	**ankle**	**snapped**	**.**
他的	全部的	重量	来了	向下	之上	它	和	这	踝	啪啪	.

他全身的重量都压在了脚踝上，脚踝断了。

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] .

The	**pain**	**was**	**more**	**than**	**he**	**could**	**stand**	**.**
这	疼痛	曾是	更多的	比	他	可以	站立	.

他无法忍受那种疼痛。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['ægəni] [hiː; hi] [sæŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɪmp] [hiːp] .

With	**a**	**cry**	**of**	**agony**	**he**	**sank**	**into**	**a**	**limp**	**heap**	**.**
和	一个	哭	的	痛苦	他	沉没	进入	一个	跛行	堆	.

他痛苦地嚎叫一声，瘫倒在地。

['bruːsəz] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪf][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [spɜːrd] [ðə; ði] [skaʊts]

Bruce's	**startling**	**revelation**	**that**	**there**	**was**	**a**	**life**	**to**	**be**	**saved**	**spurred**	**the**	**scouts**
布鲁斯的	令人震惊	启示	那	那里	曾是	一个	生活	到	是	已保存	受到刺激	这	侦察兵

[tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

to	**action**	**.**
到	行动	.

布鲁斯令人震惊地透露，有人需要被拯救，这激励了童子军们采取行动。

[wʌn] [mɔːr] [glæns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [pɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ænd; ənd]

One	**more**	**glance**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**smoke**	**pall**	**to**	**the**	**westward**	**and**
一	更多的	瞥一眼	在	这	方向	的	这	抽烟	灵柩	到	这	向西	和

[ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] ['evri] [læd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ɪn][hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [saʊsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

in	**a**	**twinkle**	**every**	**lad**	**had**	**his**	**blanket**	**in**	**hand**	**and**	**was**	**sousing**	**it**	**into**
在	一个	闪烁	每一个	小伙子	有	他的	毯子	在	手	和	曾是	浸泡	它	进入

[ðə; ði] [leɪk] .

the	**lake**	**.**
这	湖	.

再朝西边的烟雾方向瞥一眼，转眼间，每个小伙子都拿着毯子，往湖里浸湿了。

['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs][wɜːr; wər] [daʊst] [tuː] ,

Handkerchiefs	**were**	**doused**	**too**	**,**
手帕	是	浇灭	也	,

手帕也被浸湿了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [nuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [wʊd] [suːn] [biː; bi][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ]

for	**the**	**youngsters**	**knew**	**well**	**that**	**the**	**smoke**	**would**	**soon**	**be**	**so**	**thick**	**that**	**they**
为了	这	年轻人	知道	出色地	那	这	抽烟	会	很快	是	所以	厚的	那	他们

[wʊd] [niːd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [prə'tekʃn] .

would	**need**	**this**	**kind**	**of**	**protection**	**.**
会	需要	这	种类	的	保护	.

年轻人很清楚，烟雾很快就会变得非常浓，他们需要这种防护措施。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [ðʌs] ['ɑːkjupaɪd] , [bruːs] [held][ə; eɪ]['heɪsti] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ]

And	**while**	**the**	**rest**	**were**	**thus**	**occupied**	**,**	**Bruce**	**held**	**a**	**hasty**	**conference**	**with**
和	尽管	这	休息	是	因此	占领	,	布鲁斯	握住	一个	仓促	会议	和

['dʒɪməni] ,

Jiminy	**,**
吉米尼	,

趁着其他人忙于此事，布鲁斯匆匆与吉米尼开了个会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['kwɪkli] [kʌt] [skaʊt] [stæfs] .

and	**the**	**two**	**boys**	**quickly**	**cut**	**scout**	**staffs**	**.**
和	这	二	男孩们	迅速地	切	侦察	员工	.

于是，这两个男孩迅速砍断了童子军的棍棒。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn][hænd] [ðeɪ] [weɪvd] [ðə; ði] [truːp] ['fɔːrwərd][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][mæd]

With	**these**	**in**	**hand**	**they**	**waved**	**the**	**troop**	**forward**	**and**	**started**	**off**	**at**	**a**	**mad**
和	这些	在	手	他们	挥手	这	部队	向前	和	开始	离开	在	一个	疯狂的

[peɪs] [ʌp][ðə; ði] [wʊd] [roʊd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] .

pace	**up**	**the**	**wood**	**road**	**to**	**meet**	**the**	**advancing**	**forest**	**fire**	**.**
步伐	向上	这	木头	路	到	见面	这	前进	森林	火	.

他们手持这些物品，挥手示意队伍前进，然后沿着林间小路飞奔而去，迎击不断逼近的森林大火。

[ɑːn] [ðeɪ] ['reɪst] , [ðə; ði] [smoʊk] ['groʊɪŋ] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd] [mɔːr] ['pʌndʒənt][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə]

On	**they**	**raced**	**,**	**the**	**smoke**	**growing**	**heavier**	**and**	**more**	**pungent**	**as**	**they**	**neared**
在	他们	比赛	,	这	抽烟	生长	较重	和	更多的	泼辣	作为	他们	接近

[ðə; ði] [fleɪmz] .

the	**flames**	**.**
这	火焰	.

他们继续奔跑，随着他们靠近火焰，烟雾越来越浓，气味也越来越刺鼻。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [diːp] [toʊnd] ['mʌtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

They	could	hear	the	deep	toned	muttering	of	the	conflagration	.
他们	可以	听到	这	深的	色调	喃喃自语	的	这	大火	.

他们能听到大火低沉的轰鸣声。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brestɪŋ] [ə; eɪ][taɪd][ʌv; əv] ['fɔːrɪst] ['dwelə[…] ,

And	all	the	way	along	the	road	they	were	breasting	a	tide	of	forest	dwellers	,
和	全部	这	方式	沿着	这	路	他们	是	哺乳	一个	潮	的	森林	居民	,

沿途他们不断遭遇成群的森林居民。

[dɪr] , ['ræbɪt] , [berz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] ,

deer	,	rabbit	,	bears	,	and	a	host	of	smaller	animals	,
鹿	,	兔子	,	熊	,	和	一个	主持人	的	较小的	动物	,

鹿、兔子、熊以及许多其他小型动物，

[ɔːl] ['skɜːriːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [duːm] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

all	scurrying	away	from	the	roaring	doom	behind	them	.
全部	匆匆忙忙	离开	从	这	咆哮	厄运	在后面	他们	.

所有人都争先恐后地逃离身后震耳欲聋的末日景象。

[suːn] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][zoʊn] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [spɑːrks] .

Soon	the	lads	were	in	the	zone	of	flying	sparks	.
很快	这	小伙子们	是	在	这	区	的	飞行	火花	.

很快，小伙子们就进入了火花四溅的战斗状态。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [smɔːl] [fairz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['stɑːrtɪd] .

Here	and	there	along	the	road	small	fires	were	being	started	.
这里	和	那里	沿着	这	路	小的	火灾	是	存在	开始	.

道路沿线不时有小火苗燃起。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['biːtn] [aʊt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv]

These	were	quickly	beaten	out	,	for	the	boys	were	determined	not	to	have
这些	是	迅速地	被打败	出去	,	为了	这	男孩们	是	决定	不是	到	有

[ðer; ðər] [rɪ'triːt] [kʌt] [ɔːf] .

their	retreat	cut	off	.
他们的	撤退	切	离开	.

这些敌人很快就被击退了，因为小伙子们决心不让退路被切断。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] ['bruːsəz] [hɑːrt] [gruː] ['hevi] ,

As	they	moved	forward	Bruce's	heart	grew	heavy	,
作为	他们	已搬	向前	布鲁斯的	心	生长	重的	,

随着他们继续前行，布鲁斯的心情越来越沉重。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [swept] [baɪ][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [saɪt][ʌv; əv]

for	he	could	see	that	already	the	flames	had	swept	by	the	camping	site	of
为了	他	可以	看	那	已经	这	火焰	有	扫荡	经过	这	野营	地点	的

[deɪv] ['kɑːnɝz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Dave	Connors	and	his	companions	.
戴夫	康纳斯	和	他的	同伴	.

因为他看到，大火已经席卷了戴夫·康纳斯和他的同伴们的露营地。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [hoʊpt] ['fɜːrvəntli] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒərd] [juːθ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]

The	patrol	leader	hoped	fervently	that	the	injured	youth	had	been	able	to	keep
这	巡逻	领导者	希望	热切地	那	这	受伤	青年	有	到过	有能力的	到	保持

[ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['faɪər] .

ahead	of	the	rushing	fire	.
前方	的	这	匆忙	火	.

巡逻队长衷心希望受伤的年轻人能够躲过汹涌而来的火势。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [belt] .

They	were	approaching	the	fire	belt	.
他们	是	接近	这	火	腰带	.

他们正接近火灾带。

[ðer; ðər] [aɪz] [smɑːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] .

Their	**eyes**	**smarted**	**from**	**the**	**smoke**	**.**
他们的	眼睛	聪明	从	这	抽烟	.

他们的眼睛被烟雾熏得生疼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [ɑːn] ['evri] [hænd] .

They	**could**	**feel**	**the**	**heat**	**on**	**every**	**hand**	**.**
他们	可以	感觉	这	热	在	每一个	手	.

他们能感觉到双手都发热。

[ðeɪ] [pʊld] [ðer; ðər][hæts] [loʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] ['fɔridz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn] .

They	**pulled**	**their**	**hats**	**low**	**to**	**protect**	**their**	**foreheads**	**and**	**pushed**	**on**	**.**
他们	拉	他们的	帽子	低的	到	保护	他们的	额头	和	推动	在	.

他们拉低帽檐保护额头，继续前进。

['faɪər][wʌz; wəz] ['evriwer] .

Fire	**was**	**everywhere**	**.**
火	曾是	到处	.

到处都是火。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][paɪn] [triːz] [bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] ,

Here	**and**	**there**	**pine**	**trees**	**burst**	**into**	**flames**	**with**	**a**	**hiss**	**and**	**a**	**roar**	**,**
这里	和	那里	松树	树木	爆裂	进入	火焰	和	一个	嘶	和	一个	吼	,

不时有松树发出嘶嘶声和轰鸣声，突然燃起熊熊大火。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['bleɪzɪŋ] ['bræntʃɪz] [wʊd] [kʌm] ['hɜːrlɪŋ] [θruː] [speɪs] [tuː; tə] [fɔːl]

and	**now**	**and**	**then**	**blazing**	**branches**	**would**	**come**	**hurling**	**through**	**space**	**to**	**fall**
和	现在	和	然后	炽烈	分支	会	来	投掷	通过	空间	到	落下

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

with	**a**	**crash**	**in**	**the**	**roadway**	**.**
和	一个	碰撞	在	这	道路	.

不时有燃烧的树枝飞速掠过空中，重重地砸在路上。

[bruːs] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrid] .

Bruce	**began**	**to**	**be**	**worried**	**.**
布鲁斯	开始	到	是	担心	.

布鲁斯开始感到担忧。

[hæd; həd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [skaʊts] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [bʌt; bət] ['juːsləs] ['mɪʃ(ə)n] ?

Had	**he**	**brought**	**the**	**scouts**	**out**	**on**	**a**	**dangerous**	**but**	**useless**	**mission**	**?**
有	他	带来	这	侦察兵	出去	在	一个	危险的	但	无用	使命	?

他是不是带侦察兵去执行一项危险但毫无意义的任务?

[hæd; həd] [deɪv] ['kɑːnɝz] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [wʊd] [roʊd] ,

Had	**Dave**	**Connors**	**come**	**down**	**the**	**wood**	**road**	**,**
有	戴夫	康纳斯	来	向下	这	木头	路	,

如果戴夫·康纳斯沿着林间小路走过来，

[ɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [gɔːn] ['wɑːndərɪŋ] ['blaɪndli] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][biː; bi] [træpt] [ænd; ənd]

or	**had**	**he**	**gone**	**wandering**	**blindly**	**through**	**the**	**forest**	**to**	**be**	**trapped**	**and**
或者	有	他	已消失	漫游	盲目地	通过	这	森林	到	是	被困	和

[bəːnd] [tuː; tə] [deθ] ?

burned	**to**	**death**	**?**
烧伤	到	死亡	?

还是他盲目地闯入森林，结果被困住并活活烧死?

[pər'hæps]['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːrd] [mæs] ['sʌmwer] [bæk] [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['siːðɪŋ]

Perhaps	**even**	**now**	**he**	**was**	**a**	**charred**	**mass**	**somewhere**	**back**	**there**	**in**	**that**	**seething**
也许	甚至	现在	他	曾是	一个	烧焦的	大量的	某处	后退	那里	在	那	沸腾

['fɔːrɪst] .

forest	**.**
森林	.

或许此刻他已经化作一团焦炭，躺在那片沸腾的森林深处。

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [tuː] [fiːt] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	smoke	was	so	thick	that	the	boys	could	not	see	two	feet	ahead	of	them	,
这	抽烟	曾是	所以	厚的	那	这	男孩们	可以	不是	看	二	脚	前方	的	他们	,

烟雾非常浓，男孩们两英尺外都看不清。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈstrʌgld] [ˈfɔːrwərd] , [ˈbiːtɪŋ] [aʊt] [ˈmenəsɪŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪmz] [ɑːn] [ˈevri] [hænd] ,

but	they	struggled	forward	,	beating	out	menacing	tongues	of	flames	on	every	hand	,
但	他们	挣扎	向前	,	殴打	出去	威胁	舌头	的	火焰	在	每一个	手	,

但他们奋力向前，每只手上都喷吐出骇人的火焰。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] [ˈoʊpən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈtriːt] .

hoping	to	keep	the	roadway	open	for	a	retreat	.
希望	到	保持	这	道路	打开	为了	一个	撤退	.

希望保持道路畅通以便撤退。

[θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [ðeɪ] [grəupt] ; [ˈbendɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈbriːðɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [wet]

Through	the	smoke	they	groped	;	bending	low	and	breathing	through	their	wet
通过	这	抽烟	他们	摸索	;	弯曲	低的	和	呼吸	通过	他们的	湿的

[ˈhæŋkɝtʃəfs, ˈhæŋkɝtʃiːfs] .

handkerchiefs	.
手帕	.

他们透过烟雾摸索前进；弯下腰，用湿漉漉的手帕捂着嘴呼吸。

[ðer; ðər] [aɪz] [bəːnd] .

Their	eyes	burned	.
他们的	眼睛	烧伤	.

他们的眼睛火辣辣的疼。

[ðer; ðər] [lʌŋz] [peɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gæsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [in'heild] ,

Their	lungs	pained	with	the	gases	they	had	inhaled	,
他们的	肺	痛苦	和	这	气体	他们	有	吸入	,

他们吸入的气体使他们的肺部疼痛难忍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] [bruːs] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [pɪtʃt]

but	they	pushed	on	until	suddenly	with	a	cry	Bruce	stumbled	and	pitched
但	他们	推动	在	直到	突然	和	一个	哭	布鲁斯	踉跄	和	投球

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

但他们继续前进，突然，布鲁斯大叫一声，踉跄了一下，向前倒去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

But	he	was	on	his	feet	in	an	instant	,
但	他	曾是	在	他的	脚	在	一个	立即的	,

但他立刻就站了起来。

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [əˈpærəntli] ['laɪfləs] [mæs] [ɪn][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ðæt] [hæd; həd] [trɪpt]

and	examining	the	apparently	lifeless	mass	in	the	roadway	that	had	tripped
和	检查	这	显然	无生命	大量的	在	这	道路	那	有	绊倒了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他仔细查看了绊倒他的那团看似毫无生气的物体，它躺在路中间。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ,

Then	with	a	shout	of	delight	,
然后	和	一个	喊	的	喜	,

然后，他欢呼一声，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['dʒɪməni][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [koʊt] ['stretʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ]

he	summoned	Jiminy	and	in	an	instant	a	coat	stretcher	was	made	with
他	被召唤	吉米尼	和	在	一个	立即的	一个	外套	担架	曾是	制成	和

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [stæfs] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] .

the	aid	of	the	scout	staffs	they	had	cut	.
这	援助	的	这	侦察	员工	他们	有	切	.

他叫来了吉米尼，吉米尼立刻用他们砍下的童子军棍制作了一个外套撑架。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɪmp] [fɔːrm][ʌv; əv] [deɪv] ['kɑːnɚz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] ['stɑːrtɪd]

Then	with	the	limp	form	of	Dave	Connors	between	them	the	two	scouts	started
然后	和	这	跛行	形式	的	戴夫	康纳斯	之间	他们	这	二	侦察兵	开始

['strʌglɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .

struggling	back	toward	the	lake	.
挣扎	后退	朝向	这	湖	.

然后，两名侦察兵拖着瘫软的戴夫·康纳斯，开始艰难地向湖边走去。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [ðeɪ] ['reɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːp] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [stɪl] ['biːtɪŋ] [aʊt]

Away	from	the	fire	they	raced	with	the	troop	behind	them	still	beating	out
离开	从	这	火	他们	比赛	和	这	部队	在后面	他们	仍然	殴打	出去

[ðə; ði] ['menəsɪŋ] [spɑːrks][ænd; ənd] [fleɪmz] .

the	menacing	sparks	and	flames	.
这	威胁	火花	和	火焰	.

他们逃离火海，身后的部队仍在奋力扑灭危险的火花和火焰。

['fɔːrwərd] [ðeɪ] ['hɜːrid] ,

Forward	they	hurried	,
向前	他们	慌忙	,

他们匆匆向前走去，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [weɪ] [gruː] ['iziə] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [les]

but	as	they	advanced	this	time	their	way	grew	easier	and	the	smoke	less
但	作为	他们	先进的	这	时间	他们的	方式	生长	更轻松	和	这	抽烟	较少的

['pʌndʒənt] .

pungent	.
泼辣	.

但这一次，随着他们的前进，道路变得越来越容易，烟雾也不那么刺鼻了。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [ə'gen] .

Soon	they	were	among	the	refugees	again	.
很快	他们	是	之中	这	难民	再次	.

不久，他们又沦为了难民。

['ræbəts] , [mɪŋk] [ænd; ənd] [fɔksiz] [s'kʌtld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Rabbits	,	mink	and	foxes	scuttled	along	with	them	,
兔子	,	貂	和	狐狸	沉没	沿着	和	他们	,

兔子、水貂和狐狸也跟着它们四处奔跑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [tredɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	the	boys	had	to	turn	out	to	keep	from	treading	on	some	of
和	这	男孩们	有	到	转动	出去	到	保持	从	踩踏	在	一些	的

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt]['træv(ə)l][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] [bɪgə(r)] [wʊdz]

the	smaller	animals	who	could	not	travel	as	fast	as	their	bigger	woods
这	较小的	动物	WHO	可以	不是	旅行	作为	快速地	作为	他们的	大	树林

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

男孩们不得不跑开，以免踩到一些行动不如森林里其他大动物快的体型较小的动物。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][left][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [spɑːrks][noʊ][lɔːŋgər] ['bɑːðərd]

The	heat	of	the	fire	was	left	behind	and	falling	sparks	no	longer	bothered
这	热	的	这	火	曾是	左边	在后面	和	坠落	火花	不	更长	烦恼

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

火的热气已经消散，飞溅的火星也不再困扰他们了。

[ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [klɪr] .

Their	way	to	the	lake	was	clear	.
他们的	方式	到	这	湖	曾是	清除	.

他们通往湖边的路很畅通。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [noʊl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['lʌmbər] [kæmp][wʌz; wəz]

A	few	minutes	later	they	reached	the	knoll	upon	which	their	lumber	camp	was
一个	很少	分钟	之后	他们	达到	这	小丘	之上	哪个	他们的	木材	营	曾是

['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] .

being	constructed	.
存在	建造	.

几分钟后，他们到达了正在建造伐木营地的小山丘。

[hɪr] [ðeɪ] [pɔːzd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [bruːs] [ænd; ənd]['dʒɪməni][tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [fɜːrst][eɪd]

Here	they	paused	long	enough	to	permit	Bruce	and	Jiminy	to	administer	first	aid
这里	他们	暂停	长的	足够的	到	允许	布鲁斯	和	吉米尼	到	管理	第一的	援助

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [deɪv] ['kɑːnɔ-z] .

to	the	unconscious	Dave	Connors	.
到	这	无意识	戴夫	康纳斯	.

在这里，他们停顿了足够长的时间，让布鲁斯和吉米尼对昏迷不醒的戴夫·康纳斯进行急救。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][hɪm; ɪm] , ['ʌðər] ['gæðərd] [tə'geðər] ['hætʃɪt]

And	while	the	lads	were	reviving	him	,	others	gathered	together	hatchets
和	尽管	这	小伙子们	是	复苏	他	,	其他的	聚集	一起	斧头

, ['æksɪz] ,

,	axes	,
,	轴	,

当小伙子们把他救醒时，其他人则收集了斧头、短斧等工具。

['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] [wət'evər] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] ['kæri] ,

cooking	utensils	and	whatever	else	they	could	conveniently	carry	,
烹饪	餐具	和	任何	别的	他们	可以	方便	携带	,

烹饪用具以及其他任何他们方便携带的物品，

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðer; ðər] [duːmd] [kæmp] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [plʌndʒ]

and	bidding	farewell	to	their	doomed	camp	they	made	ready	for	a	plunge
和	投标	告别	到	他们的	注定失败	营	他们	制成	准备好	为了	一个	暴跌

['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

into	the	shallows	of	the	lake	.
进入	这	浅滩	的	这	湖	.

他们告别了注定要毁灭的营地，准备纵身跃入湖中的浅滩。

[ɔːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

All	that	afternoon	and	a	good	part	of	the	evening	,
全部	那	下午	和	一个	好的	部分	的	这	晚上	,

整个下午和晚上大部分时间，

[ðə; ði] [skaʊts] [stʊd] ['ʃoʊldər] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtərz][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [bɜːrn] .

the	scouts	stood	shoulder	deep	in	the	cool	waters	and	watched	the	landscape	burn	.
这	侦察兵	站立	肩膀	深的	在	这	凉爽的	水	和	观看	这	景观	烧伤	.

侦察兵们站在齐肩深的冰冷河水中，看着大地燃烧。

['eikəs][ænd; ənd]['eikəs][ʌv; əv] ['wʊdlənd] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]

Acres	and	acres	of	woodland	with	thousands	of	dollars	-	worth	of
英亩	和	英亩	的	林地	和	数千	的	美元	-	值得	的

['tɪmbər] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .

timber	was	consumed	before	their	eyes	.
木材	曾是	消耗	前	他们的	眼睛	.

大片大片的林地，价值数千美元的木材，在他们眼前被夷为平地。

[deɪv] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['sædli] ,

Dave	watched	it	sadly	,
戴夫	观看	它	令人遗憾的是	,

戴夫悲伤地看着这一切。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['ruːɪn][hæd; həd] [bɪn] [rɔːt] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kerləs]

for	he	knew	that	all	this	ruin	had	been	wrought	by	him	and	his	careless
为了	他	知道	那	全部	这	废墟	有	到过	锻	经过	他	和	他的	粗心

['kæmpɪŋ] [kəm'pænjənz] .

camping	companions	.
野营	同伴	.

因为他知道，这一切破坏都是他和粗心的露营伙伴们造成的。

['evri] ['ʃæloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

Every	shallow	of	the	lake	was	crowded	with	animal	life	of	all	kinds	,
每一个	浅的	的	这	湖	曾是	挤	和	动物	生活	的	全部	种类	,

湖的每个浅滩都挤满了各种各样的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [nuː] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fɔːrɪst] ['dwelərz] [mʌst; məst][hæv; həv]

and	the	lads	knew	that	thousands	of	forest	dwellers	must	have
和	这	小伙子们	知道	那	数千	的	森林	居民	必须	有

['perɪʃt] [ɪn] [ðæt] [ɪn'fɜːrnoʊ] .

perished	in	that	inferno	.
遇难	在	那	地狱	.

小伙子们知道，成千上万的森林居民一定在那场大火中丧生。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'mʌŋ] [dɪr] [ænd; ənd] [berz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mɔːr] ['tɪmɪd] ['fɔːrɪst] ['dwelərz] ,

They	stood	among	deer	and	bears	and	other	more	timid	forest	dwellers	,
他们	站立	之中	鹿	和	熊	和	其他	更多的	胆小	森林	居民	,

他们站在鹿、熊和其他比较胆小的森林居民中间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['enməti] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌz; wəz]

but	the	fear	of	man	and	the	natural	enmity	toward	each	other	was
但	这	害怕	的	男人	和	这	自然的	敌意	朝向	每个	其他	曾是

[kəm'pliːtli] [blɔtid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

completely	blotted	out	by	the	greater	fear	of	the	fire	,
完全地	印迹	出去	经过	这	更大的	害怕	的	这	火	,

但是，对人的恐惧和人与人之间天然的敌意，完全被对火的恐惧所掩盖。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [sens] [ʌv; əv] ['kɑːmrædʃɪp] [bɔːrn][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['deɪndʒər] .

and	a	seeming	sense	of	comradeship	born	of	common	danger	.
和	一个	似乎	感觉	的	同志情谊	出生	的	常见的	危险	.

以及一种因共同危险而产生的看似同舟共济的情谊。

[naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪvɪd] [pɪŋk] .

Night	came	,	and	the	sky	was	a	livid	pink	.
夜晚	来了	,	和	这	天空	曾是	一个	铁青	粉色的	.

夜幕降临，天空呈现出一种暗淡的粉红色。

[ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [tʃekt] [ðə; ði]['faɪɚz] [æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd]

The	lake	had	checked	the	fire's	advance	to	the	eastward	and	the	wind
这	湖	有	已检查	这	火灾的	进步	到	这	向东	和	这	风

[hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [fleɪmz] [nɔːrθ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

had	driven	the	flames	north	toward	the	mountains	.
有	驱动	这	火焰	北	朝向	这	山脉	.

湖泊阻挡了火势向东蔓延，而风则将火焰吹向北方的山脉。

['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] ['trævld] [ðə; ði] [fleɪmz] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['kʌlər]

Further	and	further	away	traveled	the	flames	painting	the	sky	a	sinister	color
更远	和	更远	离开	旅行	这	火焰	绘画	这	天空	一个	险恶	颜色

[ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] ['nevər] [fər'gɑːt] .

and	producing	a	spectacle	that	the	scouts	never	forgot	.
和	生产	一个	奇观	那	这	侦察兵	绝不	忘了	.

火焰越烧越远，将天空染成不祥的颜色，形成了侦察兵们永生难忘的景象。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ðoʊ] [ðə; ði] [wʊdz] [stɪl] ['smə͡ʊldəd] ,

At	midnight	,	though	the	woods	still	smoldered	,
在	午夜	,	尽管	这	树林	仍然	闷烧	,

午夜时分，尽管树林里仍有余烬未熄，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ænd; ənd]

the	boys	contemplated	leaving	the	shallows	in	which	they	had	been	standing	and
这	男孩们	思考	离开	这	浅滩	在	哪个	他们	有	到过	常设	和

['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] ,

going	ashore	,
去	岸上	,

男孩们犹豫着要不要离开他们一直站立的浅水区，上岸去。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['embərz] [wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [ɪn'tens] [ðeɪ]

for	they	argued	that	if	the	heat	from	the	embers	was	not	too	intense	they
为了	他们	争论	那	如果	这	热	从	这	余烬	曾是	不是	也	激烈的	他们

[kʊd; kəd][wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

could	work	along	the	margin	of	the	lake	until	they	reached	the	opposite	shore	.
可以	工作	沿着	这	利润	的	这	湖	直到	他们	达到	这	对面的	支撑	.

因为他们认为，如果余烬的热量不太强烈，他们就可以沿着湖边工作，直到到达对岸。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðɪs] , [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [sɔː] [laɪts]

But	while	they	were	contemplating	this	,	off	across	the	lake	they	saw	lights
但	尽管	他们	是	沉思	这	,	离开	穿过	这	湖	他们	锯	灯

[əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

advancing	toward	them	.
前进	朝向	他们	.

但就在他们思考这个问题的时候，他们看到湖对岸有灯光正朝他们逼近。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ʃaʊts] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['ænsər] ,

They	heard	shouts	,	too	,	and	they	shouted	in	answer	,
他们	听到	喊叫	,	也	,	和	他们	喊叫	在	回答	,

他们也听到了喊叫声，于是也大声回应。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [ə; eɪ][floʊ'tɪlə][ʌv; əv] [smɔːl] ['boʊts]

and	it	was	not	long	before	they	had	guided	a	flotilla	of	small	boats
和	它	曾是	不是	长的	前	他们	有	引导	一个	船队	的	小的	船

[tɔːrd] [ðem; ðəm] .

toward	them	.
朝向	他们	.

不久之后，他们便引导一支由小船组成的船队向他们驶来。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['reskjuːɪŋ] ['pɑːrti] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mɪstər]
This proved to be a rescuing party organized and headed by the anxious Mr
这 已证实 到 是 一个 救援 派对 组织 和 标题 经过 这 焦虑的 先生
. [fɔːrd] [ænd; ənd][oʊld]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['laɪmən] ,
. Ford and old Dr . Lyman ,
. 福特 和 老的 博士 . 莱曼 ,

事实证明，这是一支由焦急的福特先生和老莱曼医生组织和领导的救援队。

[huː] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [dɪ'stræktɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪd] ['dʌbli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['evri] [læd] [wʌz; wəz] [seɪf]
who were almost distracted until they made doubly certain that every lad was safe
WHO 是 几乎 愣 直到 他们 制成 双倍 肯定 那 每一个 小伙子 曾是 安全的
[ænd; ənd] [hoʊl] [ʌv; əv] [lɪm] [ænd; ənd]['bɑːdi] .
and whole of limb and body .
和 所有的 的 肢 和 身体 .

他们几乎全神贯注，直到再次确认每个男孩都安全无恙、四肢健全后才回过神来。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['kwɑːri] ['truːps] ['krɪsməs]
QUARRY TROOP'S CHRISTMAS
采石场 军队 圣诞节

采石场部队的圣诞节

" [hwjuː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] !
" Whew - w - w !
" 呼！ - 西 - 西 !

呼！

[haɪ] , [ʃʌt] [ðæt] [dɔːr] — [gʊd] [naɪt] !
Hi , shut that door — good night !
你好 , 关闭 那 门 — 好的 夜晚 !

嗨，把门关上——晚安！

[wɑːnt][tuː; tə] [friːz] [ˌjuː 'es] [aʊt] ? " ['ʃaʊtɪd]
want to freeze us out ? " shouted
想 到 冻结 我们 出去 ? " 喊叫

“想把我们拒之门外吗？”他喊道。

['rɑːmpər] ['raɪən] , [æz; əz][hiː; hi] [glɛəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] [æt; ət] [bruːs] ['klɪfərd] [ænd; ənd] [bʌd]
Romper Ryan , as he glared across the workshop at Bruce Clifford and Bud
连体衣 瑞安 , 作为 他 怒目而视 穿过 这 车间 在 布鲁斯 克利福德 和 芽

罗珀·瑞恩怒视着工作室对面的布鲁斯·克利福德和巴德。

[wɪr] .
Weir .
堰 .

堰。

" [ɔː] , [dəunt] [get] ['fɪdʒɪti] .
" Aw , don't get fidgety .
" 啊 , 不 得到 坐立不安 .

“哎呀，别坐立不安。”

[juː; jʊ] [wəʊnt] ['evər] [friːz] [ðə; ði] [weɪ] [jʊə(r)] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] [fɔːrdʒ] .
You won't ever freeze the way you're hanging over that forge .
你 惯于 曾经 冻结 这 方式 你是 绞刑 超过 那 锻造 .

你这样趴在锻炉上，永远不会被冻僵。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['rɑːmpər] ? " [æskt] [bruːs] .

What's	the	matter	,	Romper	?	"	asked	Bruce	.
是什么	这	事情	,	连体衣	?	"	问	布鲁斯	.

“罗珀，怎么了？”布鲁斯问道。

" ['bʌstɪd] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][maɪ] ['snoʊʃuː] .

"	Busted	the	frame	of	my	snowshoe	.
"	被捕	这	框架	的	我的	雪鞋	.

我的雪鞋框架坏了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [breɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['fɛloʊz]

Trying	to	make	a	little	brace	for	it	and	get	it	fixed	up	before	you	fellows
尝试	到	制作	一个	小的	支撑	为了	它	和	得到	它	固定的	向上	前	你	伙伴们

[ə'raɪvd] . "

arrived	.	"
到达的	.	"

我正努力给它做个简易支架，争取在你们来之前把它修好。

" [hwen'l] [juː; jʊ][biː; bi] ['redi] ?

"	When'll	you	be	ready	?
"	何时	你	是	准备好	?

你什么时候准备好?

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] ? "

Where	are	the	rest	of	the	fellows	?	"
在哪里	是	这	休息	的	这	伙伴们	?	"

其他人呢?

" [ðeə(r)] [ˌʌp'sterz] .

"	They're	upstairs	.
"	它们是	楼上	.

“他们在楼上。”

[aɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] [naʊ] .

I'll	be	ready	in	a	jiffy	now	.
患病的	是	准备好	在	一个	瞬间	现在	.

我马上就好。

" [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [krɔːst] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] ['nɔɪzɪli] [ʌp][ðə; ði] ['wʊd(ə)n]

"	The	two	scouts	crossed	the	shop	and	made	their	way	noisily	up	the	wooden
"	这	二	侦察兵	交叉	这	店铺	和	制成	他们的	方式	喧闹地	向上	这	木制的

[sterz] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] ,

stairs	to	the	meeting	room	,
楼梯	到	这	会议	房间	,

两名侦察兵穿过商店，吵吵闹闹地走上木楼梯，来到会议室。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [lædz] [ɪn][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wer]

where	they	found	half	a	dozen	lads	in	an	animated	discussion	as	to	where
在哪里	他们	成立	一半	一个	打	小伙子们	在	一个	动画	讨论	作为	到	在哪里

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [best] ['krɪsməs] [triːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

the	biggest	and	best	Christmas	trees	were	to	be	found	.
这	最大	和	最好的	圣诞节	树木	是	到	是	成立	.

他们发现有六个小伙子正在热烈地讨论哪里能找到最大最好的圣诞树。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['faɪər] [kliːnd] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [leɪk] ['dɪstrɪkt] ,

"	I	tell	you	the	forest	fire	cleaned	everything	out	of	the	Long	Lake	district	,
"	我	告诉	你	这	森林	火	已清洗	一切	出去	的	这	长的	湖	区	,

我告诉你，森林大火把长湖地区的一切都烧光了。

" [ə'sɜːrtɪd] [reɪ] ['mɑːrtn] .

"	asserted	Ray	Martin	.
"	断言	射线	马丁	.

雷·马丁断言道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] ['oʊvər]['ɪntuː][blænd] ['kaʊnti] [ðɪs] [koʊld] [deɪ] ,
I suppose you want us to go all the way over into Bland County this cold day ,
我 认为 你 想 我们 到 去 全部 这 方式 超过 进入 平淡 县 这 寒冷的 天 ,

我猜你是想让我们在这么冷的天气里一路走到布兰德县去吧?

" [sed] [fæt] [beɪb] ['wɪlsn] [sɑːr'kæstɪkli] .
" said fat Babe Wilson sarcastically .
" 说 胖的 宝贝 威尔逊 讽刺地 .

“胖贝比·威尔逊讽刺地说。”

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [fairz] , " [sed] [bruːs] ,
" Speaking of forest fires , " said Bruce ,
" 请讲 的 森林 火灾 , " 说 布鲁斯 ,

“说到森林火灾，”布鲁斯说道，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [reɪ] ['mɑːrtənz] [rɪ'mɑːrk] ;
who had come into the room just in time to hear Ray Martin's remark ;
WHO 有 来 进入 这 房间 只是 在 时间 到 听到 射线 马丁的 评论 ;

他正好走进房间，听到了雷·马丁的话；

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [fairz] ,
" speaking of forest fires ,
" 请讲 的 森林 火灾 ,

“说到森林火灾，

[dɪd] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [siː] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] [læst] [naɪt] [ʌp] [bæk] [ʌv; əv] ['heɪstæk]
did any of you fellows see the Northern Lights last night up back of Haystack
做过 任何 的 你 伙伴们 看 这 北方 灯 最后的 夜晚 向上 后退 的 草垛
['maʊnt(ə)n] ?
Mountain ?
山 ?

昨晚你们谁在干草堆山后面看到北极光了吗?

['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] .
Father and I thought first it was a forest fire .
父亲 和 我 想法 第一的 它 曾是 一个 森林 火 .

我和父亲一开始都以为是森林火灾。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] .
The sky was all pink and white .
这 天空 曾是 全部 粉色的 和 白色的 .

天空一片粉白相间。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ˌbɔːri'ælɪs]
But we concluded it must have been the reflection of the Aurora Borealis
.
:
.

但我们最终得出结论，那一定是北极光的倒影。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] .
You can see ' em this time of year , you know .
你 能 看 - 呃 这 时间 的 年 , 你 知道 .

你知道，每年这个时候都能看到它们。

[snoʊ] ['hɛlps] [ðer; ðər] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [pɑːp] [sez] . "
Snow helps their reflection , Pop says . "
雪 帮助 他们的 反射 , 流行音乐 说道 . "

“雪能更好地映照出它们的倒影，”波普说。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?
" Is that what it was ?
" 是 那 什么 它 曾是 ?

原来是这样吗?

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
I saw it too ,
我 锯 它 也 ,

我也看到了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [red] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][aɪ][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ]
and when I saw the red glow in the sky I just naturally thought of that Long
和 什么时候 我 锯 这 红色的 辉光 在 这 天空 我 只是 自然 想法 的 那 长的
[leɪk] ['faɪər] [læst] [mʌnθ] .
Lake fire last month .
湖 火 最后的 月 .

当我看到天空中泛起红光时，我自然而然地想到了上个月的长湖火灾。

[seɪ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['poʊst(ə)l][kɑːrd][frʌm; frəm] [ðæt] ['feloʊ] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [wiː; wi]
Say , by the way I got a postal card from that fellow in Boston , we
说 , 经过 这 方式 我 得到 一个 邮政 卡片 从 那 同伴 在 波士顿 , 我们
['reskjuːd] .
rescued .
获救 .

对了，我收到了一张来自波士顿那位我们救助过的人的明信片。

[rɪ'membər] ?
Remember ?
记住 ?

记住?

[deɪv] ['kɑːnɝz] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] — ['gɒlɪ] , ['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [fairz][aɪ] ['ʃʌdər] .
Dave Connors is his name — Gollies , every time I think of forest fires I shudder .
戴夫 康纳斯 是 他的 姓名 — 小鬼 , 每一个 时间 我 思考 的 森林 火灾 我 不寒而栗 .

他名叫戴夫·康纳斯——天哪，每次想到森林火灾，我都会不寒而栗。

[hiː; hi] [ʃʊr] [hæd; həd][ə; eɪ][kloʊz] [skwiːk] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][wiː; wi] .
He sure had a close squeak and so did we .
他 当然 有 一个 关闭 吱 和 所以 做过 我们 .

他差点就没命了，我们也一样。

[ðæts] [waɪ] [ðæt] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][læst] [naɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ˌem 'iː] .
That's why that glow in the sky last night sort of made an impression on me .
那就是 为什么 那 辉光 在 这 天空 最后的 夜晚 种类 的 制成 一个 印象 在 我 .

这就是为什么昨晚天空中的那道光芒给我留下了深刻的印象。

[aɪ] ['wʌndɝd] [ɪf] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɪrli] [kɔːt] ?
I wondered if any one was caught in it , same as we were nearly caught ?
我 想知道 如果 任何 一 曾是 捕捉 在 它 , 相同的 作为 我们 是 几乎 捕捉 ?

我想知道是否有人像我们一样差点被卷入其中?

" [sed] ['nɪpər] ['næp] .
" said Nipper Knapp .
" 说 尼珀 克纳普 .

“尼珀·克纳普说道。”

" [ɔ:] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ]['faɪər] .

"	Aw	,	I	tell	you	it	wasn't	a	fire	.
"	啊	,	我	告诉	你	它	不是	一个	火	.

“哎呀，我跟你说，那不是火灾。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [laɪts] [bæk] [ʌv; əv] ['heɪstæk] ['maʊnt(ə)n] .

It	was	the	Northern	Lights	back	of	Haystack	Mountain	.
它	曾是	这	北方	灯	后退	的	草垛	山	.

那是海斯塔克山背后的北极光。

[dæd] [sed] [soʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] , [ænd; ənd] , [seɪ] , ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['heɪstæk] ['maʊnt(ə)n] , "

Dad	said	so	,	and	he	knows	,	and	,	say	,	speaking	of	Haystack	Mountain	,	"
爸爸	说	所以	,	和	他	知道	,	和	,	说	,	请讲	的	草垛	山	,	"

['ædɪd] [bru:s] ,

added	Bruce	,
额外	布鲁斯	,

“爸爸是这么说的，他知道，而且，比如说，说到干草堆山，”布鲁斯补充道。

" [waɪ] [nɑ:t][goʊ][ʌp][ðer; ðər][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [tri:] ?

"	why	not	go	up	there	for	our	tree	?
"	为什么	不是	去	向上	那里	为了	我们的	树	?

为什么不上去摘我们的树呢?

[ɪf] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['taʊnz] ['krɪsməs] [tri:] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɑ:pər] .

If	this	is	going	to	be	the	town's	Christmas	tree	it	must	be	a	whopper	.
如果	这	是	去	到	是	这	镇上的	圣诞节	树	它	必须	是	一个	巨无霸	.

如果这就是镇上的圣诞树，那它肯定是个庞然大物。

[moʊst][ɔ:l][ʌv; əv] [ðæt] [lænd][ʌp][ðer; ðər] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['mɪstər] . [fɔ:rd] [wɜ:rks] [fɔ:r; fər]

Most	all	of	that	land	up	there	belongs	to	the	people	Mr	.	Ford	works	for
最多	全部	的	那	土地	向上	那里	属于	到	这	人们	先生	.	福特	作品	为了

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌt] [æz; əz] ['meni] [tri:z] [æz; əz][wi:; wi]

and	he	has	permission	from	them	to	cut	as	many	trees	as	we
和	他	有	允许	从	他们	到	切	作为	许多	树木	作为	我们

[ni:d] .

need	.
需要	.

那片土地的大部分都属于福特先生的雇主，他得到了雇主的许可，可以砍伐我们需要的树木。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

How	about	it	?	"
如何	关于	它	?	"

怎么样?

" [baɪ]['dʒɪməni] !

"	By	Jiminy	!
"	经过	吉米尼	!

“吉米尼啊！”

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] , [bru:s] , " [kraɪd]['dʒɪməni] ['gɔ:rdn] , " [ænd; ənd]

that's	just	what	I	said	,	Bruce	,	"	cried	Jiminy	Gordon	,	"	and
那就是	只是	什么	我	说	,	布鲁斯	,	"	哭	吉米尼	戈登	,	"	和

“我就是这么说的，布鲁斯，”吉米尼·戈登喊道，“

['rɑ:mpər] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . "

Romper	agrees	with	me	.	"
连体衣	同意	和	我	.	"

Romper同意我的观点。

" [ʃʊr] [aɪ][du:] , " [sed] ['rɑ:mpər] , ['sʌd(ə)nli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜ:rkʃɑ:p] ,

"	Sure	I	do	,	"	said	Romper	,	suddenly	making	his	appearance	from	the	workshop	,
"	当然	我	做	,	"	说	连体衣	,	突然	制作	他的	外貌	从	这	车间	,

“当然，”罗珀说着，突然从工作室里走了出来。

[hɪz; ɪz] ['mɛndɪd] ['snoʊʃuː] [ɪn][hænd] .
his **mended** **snowshoe** **in** **hand** **.**
他的 已修复 雪鞋 在 手 .

他手里拿着修好的雪鞋。

" [ðen] [its] ['heɪstæk] ['maʊnt(ə)n] .
" **Then** **it's** **Haystack** **Mountain** **.**
" 然后 它是 草垛 山 .

“那么就是干草堆山。”

[kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , [get] ['redi] ; [hæf][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] , " [sed]
Come **on** **,** **fellows** **,** **get** **ready** **;** **half** **the** **morning** **will** **be** **gone** **before** **we** **start** **,** **"** **said**
来 在 , 伙伴们 , 得到 准备好 ; 一半 这 早晨 将要 是 已消失 前 我们 开始 , " 说
[bruːs] ,
Bruce **,**
布鲁斯 ,

“伙计们，快点准备吧；我们还没开始，半个上午就过去了。”布鲁斯说道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ə; eɪ][hæf] - [skɔːr] [ʌv; əv] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['dɔniŋ] ['mækəˌnɔː] [ænd; ənd]
and **in** **a** **twinkle** **a** **half** **-** **score** **of** **scouts** **were** **donning** **mackinaws** **and**
和 在 一个 闪烁 一个 一半 - 分数 的 侦察兵 是 穿戴 麦金诺 和
['swetərz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['dʒen(ə)rəli] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ðæt]
sweaters **and** **making** **themselves** **generally** **secure** **against** **a** **temperature** **that**
毛衣 和 制作 他们自己 一般来说 安全的 反对 一个 温度 那
['hɔvəd] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['zɪroʊ][mɑːrk] .
hovered **very** **close** **to** **the** **zero** **mark** **.**
悬停 非常 关闭 到 这 零 标记 .

转眼间，二十几个童子军穿上了雨衣和毛衣，让自己基本保暖，抵御着接近零度的气温。

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kruː] ,
And **five** **minutes** **later** **the** **entire** **crew** **,**
和 五 分钟 之后 这 全部的 全体人员 ,

五分钟后，全体船员

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['æksɪz][ænd; ənd] ['snoʊʃuː] - [ʃɑːd] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['liːvɪŋ] ['hedkwɔːrtərz]
armed **with** **axes** **and** **snowshoe** **-** **shod** **were** **to** **be** **seen** **leaving** **headquarters**
武装 和 轴 和 雪鞋 - 鞋子 是 到 是 已见 离开 总部
[ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl][ænd; ənd] ['hedɪŋ] [ʌp] ['ɑːtər] [kriːk] ['væli] ['oʊvər] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [snoʊ] .
in **single** **file** **and** **heading** **up** **Otter** **Creek** **Valley** **over** **three** **feet** **of** **December** **snow** **.**
在 单身的 文件 和 标题 向上 獭 溪 谷 超过 三 脚 的 十二月 雪 .

只见他们手持斧头，脚穿雪鞋，排成一列离开总部，沿着奥特溪谷向上走去，那里积雪厚达三英尺，相当于十二月的积雪。

['wʊdˌbrɪdʒ] [hæd; həd][wʌns] [mɔːr] ['ɑːnərd] [ðə; ði] ['kwɑːri] [truːp] .
Woodbridge **had** **once** **more** **honored** **the** **Quarry** **Troop** **.**
伍德布里奇 有 一次 更多的 荣幸 这 采石场 部队 .

伍德布里奇再次表彰了采石场部队。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [baɪ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [hoʊld]
But **the** **lads** **had** **earned** **the** **honor** **by** **suggesting** **that** **the** **town** **hold**
但 这 小伙子们 有 获得 这 荣誉 经过 建议 那 这 镇 抓住
[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] .
a **public** **celebration** **in** **the** **square** **in** **front** **of** **the** **Town** **Hall** **on** **Christmas** **Eve** **.**
一个 民众 庆典 在 这 正方形 在 正面 的 这 镇 大厅 在 圣诞节 前夕 .

但正是这些小伙子们提议在圣诞夜于市政厅前的广场上举行公开庆祝活动，才赢得了这份荣誉。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðer; ðər][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒ]

Moreover	**,**	**they**	**had**	**worked**	**their**	**hardest**	**to**	**gain**	**the**	**interest**	**of**	**village**
而且	,	他们	有	工作	他们的	最难	到	获得	这	兴趣	的	村庄

[əˈfɪʃ(ə)lz] , [ˈministəz] ,

officials	**,**	**ministers**	**,**
官员	,	部长们	,

此外，他们还竭尽全力去争取村官、大臣们的关注，

[ænd; ənd][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]

and	**men**	**and**	**women**	**of**	**the**	**community**	**in**	**such**	**a**	**celebration**	**and**	**it**
和	男人	和	女性	的	这	社区	在	这样的	一个	庆典	和	它

[kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [sed] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːki] - [klæd] [ˈjʌŋstəz] ,

could	**well**	**be**	**said**	**that**	**through**	**the**	**efforts**	**of**	**the**	**khaki**	**-**	**clad**	**youngsters**	**,**
可以	出色地	是	说	那	通过	这	努力	的	这	卡其色	-	覆膜	年轻人	,

社区的男男女女也参与了这样的庆祝活动，可以说，这都要归功于身穿卡其布制服的年轻人的努力。

[ˈwʊdˌbrɪdʒ] , [æz; əz][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] , [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]

Woodbridge	**,**	**as**	**a**	**community**	**,**	**would**	**for**	**the**	**first**	**time**	**welcome**	**the**	**coming**
伍德布里奇	,	作为	一个	社区	,	会	为了	这	第一的	时间	欢迎	这	未来

[ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] .

of	**Christmas**	**.**
的	圣诞节	.

伍德布里奇作为一个社区，将第一次迎来圣诞节的到来。

[ˈnebəz] [ænd; ənd] [frendz] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,

Neighbors	**and**	**friends**	**,**	**rich**	**and**	**poor**	**,**	**young**	**and**	**old**	**,**
邻居	和	朋友们	,	富有的	和	贫穷的	,	年轻的	和	老的	,

邻居和朋友，富人和穷人，年轻人和老年人，

[wʊd] [stænd] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [ˈʃoʊldər] [ðɪs] [ˈkrɪsməs] [iːv] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd]

would	**stand**	**shoulder**	**to**	**shoulder**	**this**	**Christmas**	**Eve**	**and**	**sing**	**the**	**joy**	**and**
会	站立	肩膀	到	肩膀	这	圣诞节	前夕	和	唱歌	这	喜悦	和

[ˈhæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːltaɪd] .

happiness	**of**	**the**	**Yuletide**	**.**
幸福	的	这	圣诞节	.

今年圣诞前夜，我们将肩并肩站在一起，歌颂圣诞节的欢乐与幸福。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][wɜːrk][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgræntɪd]

And	**for**	**their**	**share**	**in**	**the**	**organization**	**work**	**the**	**scouts**	**had**	**been**	**granted**
和	为了	他们的	分享	在	这	组织	工作	这	侦察兵	有	到过	的确

[ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [kəˈmjuːnəti] [ˈkrɪsməs] [triː] ,

the	**privilege**	**of**	**providing**	**the**	**town**	**with**	**a**	**big**	**community**	**Christmas**	**tree**	**,**
这	特权	的	提供	这	镇	和	一个	大的	社区	圣诞节	树	,

作为对童子军组织工作的贡献，他们被授予一项特权：为全镇提供一棵大型的社区圣诞树。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈdekəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

which	**was**	**to**	**stand**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**square**	**and**	**be**	**decorated**	**from**
哪个	曾是	到	站立	在	这	中心	的	这	正方形	和	是	装饰	从

[ˈbɑːtəm] [tuː; tə][tɪp][wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [ɪˈlektrɪk] [laɪts] .

bottom	**to**	**tip**	**with**	**colored**	**electric**	**lights**	**.**
底部	到	提示	和	有色	电的	灯	.

它将矗立在广场中央，从底部到顶部都装饰着彩色电灯。

[ðɪs] [ˈdekəreɪtɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːri] [skaʊts] [ˈɔːlsoʊ] .

This	**decorating**	**was**	**an**	**affair**	**of**	**the**	**Quarry**	**Scouts**	**also**	**.**
这	装饰	曾是	一个	事务	的	这	采石场	童子军	还	.

这次装饰工作也是采石场童子军的功劳。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [baɪ] ['meɪər] ['wɜ:ðɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði]

They	had	been	given	the	commission	by	Mayor	Worthington	and	the
他们	有	到过	给定	这	委员会	经过	市长	沃辛顿	和	这

['kaʊns(ə)lmən; -sɪl-][tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['waɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['strɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlbz] .

councilmen	to	do	all	the	electric	wiring	and	the	stringing	of	the	bulbs	.
市议员	到	做	全部	这	电的	接线	和	这	串	的	这	灯泡	.

他们受沃辛顿市长和议员们的委托，负责所有的电线布线和灯泡安装工作。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [lædz] ['welkəmd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tæsk] ,

Of	course	the	lads	welcomed	such	an	important	task	,
的	课程	这	小伙子们	欢迎	这样的	一个	重要的	任务	,

当然，小伙子们欣然接受了这项重要的任务。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [haʊ] ['ju:sf(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] .

for	they	were	eager	to	demonstrate	how	useful	they	could	be	.
为了	他们	是	渴望的	到	证明	如何	有用	他们	可以	是	.

因为他们急于证明自己的用途。

['ɔ:lsoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pli:zd] [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] .

Also	they	were	pleased	to	display	their	knowledge	of	mechanics	.
还	他们	是	高兴	到	展示	他们的	知识	的	机械学	.

他们也很乐意展示自己的机械知识。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [bru:s] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə]

So	it	can	be	easily	understood	why	Bruce	and	his	chums	were	eager	to
所以	它	能	是	容易地	理解	为什么	布鲁斯	和	他的	朋友们	是	渴望的	到

[get][æn; ən] ['ɜ:rli] [stɑ:rt][ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] .

get	an	early	start	the	Saturday	morning	a	week	before	Christmas	.
得到	一个	早期的	开始	这	周六	早晨	一个	星期	前	圣诞节	.

因此，不难理解为什么布鲁斯和他的伙伴们都迫不及待地想在圣诞节前一周的那个星期六早上早早出发。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [ænd; ənd] ['streɪtɪst] [fɜ:r] [tri:] [ɪn]

They	intended	to	search	the	woods	for	the	tallest	and	straightest	fir	tree	in
他们	故意的	到	搜索	这	树林	为了	这	最高	和	最直	冷杉	树	在

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] .

the	township	.
这	乡	.

他们打算在树林里寻找镇上最高最直的杉树。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪrz] ['tiŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪtər] [koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd]

In	spite	of	the	fact	that	their	ears	tingled	with	the	bitter	cold	and	the	wind
在	尽管如此	的	这	事实	那	他们的	耳朵	刺痛	和	这	苦的	寒冷的	和	这	风

['hwisld] [θru:] [ðə; ði] ['væli] ,

whistled	through	the	valley	,
吹口哨	通过	这	谷	,

尽管刺骨的寒风刺骨，山谷中寒风呼啸，

['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ][ðə; ði] ['paʊdəri] ['krɪstl] [ʌv; əv] [snoʊ] ['ɪntu:][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

whirling	the	powdery	crystals	of	snow	into	their	faces	,
旋转	这	粉状	晶体	的	雪	进入	他们的	面孔	,

将粉状的雪晶扬到他们脸上，

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['hæpi] [lɑ:t][ʌv; əv] ['jʌŋstəz] [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ðer; ðər] [wei] ['nɔ:rθwərd]

the	scouts	were	a	happy	lot	of	youngsters	as	they	swung	their	way	northward
这	侦察兵	是	一个	快乐的	很多	的	年轻人	作为	他们	摇摆	他们的	方式	向北

.

:

.

童子军们是一群快乐的年轻人，他们一路向北行进。

[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] ['krɪsməs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːf] ?

Who	**could**	**be**	**other**	**than**	**happy**	**with**	**Christmas**	**but**	**a**	**week**	**off**	**?**
WHO	可以	是	其他	比	快乐的	和	圣诞节	但	一个	星期	离开	?

谁会不喜欢圣诞节外加一周假期呢?

['snəʊˌbɔːlz] [fluː] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['snoʊʃuː]

Snowballs	**flew**	**thick**	**and**	**fast**	**among**	**them**	**,**	**and**	**now**	**and**	**then**	**snowshoe**
雪球	飞翔	厚的	和	快速地	之中	他们	,	和	现在	和	然后	雪鞋

['reɪsɪz][wɜːr; wər][rʌn] , [tuː] .

races	**were**	**run**	**,**	**too**	**.**
种族	是	跑步	,	也	.

雪球在他们之间飞舞，不时还会举行雪鞋比赛。

[ðə; ði] [lædz] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['væli] ['bɑːtəm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['haɪweɪ]

The	**lads**	**chose**	**the**	**valley**	**bottom**	**for**	**their**	**journey**	**and**	**avoided**	**the**	**highway**
这	小伙子们	选择	这	谷	底部	为了	他们的	旅行	和	避免	这	公路

[wɪtʃ] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['baɪroʊd] [ðæt]

which	**swung**	**to**	**the**	**left**	**and**	**made**	**a**	**wide**	**detour**	**before**	**the**	**byroad**	**that**
哪个	摇摆	到	这	左边	和	制成	一个	宽的	車輛改道	前	这	岔路	那

[ə'proʊtʃt] ['heɪstæk] ['maʊnt(ə)n] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

approached	**Haystack**	**Mountain**	**joined**	**it**	**.**
接近	草垛	山	加入	它	.

小伙子们选择了山谷底部作为他们的路线，避开了向左拐弯的高速公路，然后绕了一大圈才与通往干草堆山的乡间小路汇合。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ruːt] [ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [æt; ət] [liːst] [θriː] [maɪlz] [ænd; ənd]

With	**this**	**route**	**the**	**lads**	**could**	**cut**	**down**	**the**	**journey**	**at**	**least**	**three**	**miles**	**and**
和	这	路线	这	小伙子们	可以	切	向下	这	旅行	在	至少	三	英里	和

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

走这条路线，小伙子们至少可以缩短三英里的路程，然后，

[tuː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [faɪn] [snoʊ] [fɔːr; fər] ['ʃuːɪŋ] .

too	**,**	**they**	**had**	**fine**	**snow**	**for**	**shoeing**	**.**
也	,	他们	有	美好的	雪	为了	钉掌	.

而且，那里的雪很适合穿雪鞋。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['hɑːrdwʊd] [belt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl]

Soon	**they**	**had**	**left**	**the**	**open**	**and**	**entered**	**the**	**hardwood**	**belt**	**from**	**which**	**all**
很快	他们	有	左边	这	打开	和	进入	这	硬木	腰带	从	哪个	全部

[ðə; ði]['fɝːz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['evəgriːnz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [trɪmd] .

the	**firs**	**and**	**other**	**evergreens**	**had**	**long**	**since**	**been**	**trimmed**	**.**
这	杉树	和	其他	常绿植物	有	长的	自从	到过	修剪过的	.

很快，他们就离开了开阔地带，进入了硬木林带，那里的冷杉和其他常绿树木早已被修剪过了。

['snəuʃuːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrk] ,

Snowshoeing	**through**	**the**	**woods**	**was**	**not**	**so**	**much**	**of**	**a**	**lark**	**,**
雪鞋行走	通过	这	树林	曾是	不是	所以	很多	的	一个	云雀	,

在树林里穿雪鞋行走并不像想象中那么有趣，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][noʊ] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd][mʌst; məst] [niːdz] [wɜːrk][ðer; ðər] [wei]

for	**the**	**lads**	**had**	**no**	**trail**	**to**	**follow**	**and**	**must**	**needs**	**work**	**their**	**way**
为了	这	小伙子们	有	不	踪迹	到	跟随	和	必须	需求	工作	他们的	方式

[bɪ'twiːn] [hæf] - ['kʌvərd] ['ʌndərbrʌʃ] .

between	**half**	**-**	**covered**	**underbrush**	**.**
之间	一半	-	涵盖	草丛	.

因为这些小伙子们没有路可循，只能在半掩埋的灌木丛中艰难前行。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [hɪr] , [tuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃuːz] ['drægd] .

The	snow	was	softer	here	,	too	,	and	their	shoes	dragged	.
这	雪	曾是	更柔和	这里	,	也	,	和	他们的	鞋	拖拽	.

这里的雪也比较松软，他们的鞋子拖在雪地上。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɜːrplʌs]['enərdʒi][hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [ɔːf][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] [ðeɪ]

But	most	of	their	surplus	energy	had	been	worked	off	by	this	time	and	they
但	最多	的	他们的	剩余	活力	有	到过	工作	离开	经过	这	时间	和	他们

[wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .

were	willing	to	settle	down	to	single	file	.
是	愿意的	到	定居	向下	到	单身的	文件	.

但这时他们大部分多余的精力都已经消耗殆尽，他们愿意安静地排成一列纵队行进。

[iːtʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ][treɪl] .

Each	took	his	turn	breaking	a	trail	.
每个	采取	他的	转动	打破	一个	踪迹	.

他们轮流开辟道路。

[ɑːn] [ðeɪ] ['trævld] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] , ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv]

On	they	traveled	for	more	than	an	hour	,	always	keeping	the	shoulder	of
在	他们	旅行	为了	更多的	比	一个	小时	,	总是	保持	这	肩膀	的

['heɪstæk] ['maʊnt(ə)n] ,

Haystack	Mountain	,
草垛	山	,

他们继续前行了一个多小时，始终沿着干草堆山的山肩行进。

[wɪtʃ] [luːmd] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] [laɪn] , [ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] .

which	loomed	up	above	the	tree	line	,	their	objective	.
哪个	迫近	向上	多于	这	树	线	,	他们的	客观的	.

他们的目标高耸于树梢之上。

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

About	half	a	mile	from	the	mountain	they	suddenly	came	clear	of	the	woods
关于	一半	一个	英里	从	这	山	他们	突然	来了	清除	的	这	树林

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

and	into	the	highway	.
和	进入	这	公路	.

离山大约半英里时，他们突然走出树林，来到了公路上。

[hɪr] [ə; eɪ] [briːf] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] [held] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlәti][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm]

Here	a	brief	conference	was	held	as	to	the	advisability	of	trying	to	climb
这里	一个	简短的	会议	曾是	握住	作为	到	这	建议性	的	尝试	到	爬

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɔːr] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [led] [ə'raʊnd] .

the	shoulder	of	the	mountain	or	taking	the	road	which	led	around	.
这	肩膀	的	这	山	或者	采取	这	路	哪个	引领	大约	.

这里举行了一次简短的会议，讨论是尝试攀登山肩还是走绕行的道路更可取。

[ðə; ði][læst] [ruːt] [wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] ,

The	last	route	was	decided	upon	,
这	最后的	路线	曾是	决定	之上	,

最后一条路线确定了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌp] [hɪr] [ðə; ði] ['θɜːroʊfer] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['trævld] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['præktɪkli]

because	up	here	the	thoroughfare	was	little	traveled	and	was	practically
因为	向上	这里	这	通道	曾是	小的	旅行	和	曾是	几乎

[ʌn'broʊkən] .

unbroken	.
未破	.

因为这里道路车辆稀少，而且几乎没有破损。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [sɔ:] [saɪnz] [ʌv; əv] ['veri] [fju:] [sleɪ] ['hævɪŋ] [pæst] [ðer; ðər] [sɪns] [ðə; ði] ['snoʊstɔ:rm]
Indeed , they saw signs of very few sleighs having passed there since the snowstorm
的确 , 他们 锯 标志 的 非常 很少 雪橇 拥有 通过了 那里 自从 这 暴风雪
[fɔ:r] [deɪz] ['pri:viəs] .
four days previous .
四 天 以前的 .

事实上，他们发现自四天前的暴风雪以来，很少有雪橇经过那里。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [swʌŋ] , ['ki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
Away they swung , keeping an eye out on either side of the road for a
离开 他们 摇摆 , 保持 一个 眼睛 出去 在 任何一个 边 的 这 路 为了 一个
['krɪsməs] [tri:] ,
Christmas tree ,
圣诞节 树 ,

他们荡着秋千出发了，一边走一边留意着路两旁是否有圣诞树。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [faɪnd] [ə; eɪ] [fɜ:r] [tɔ:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['taʊnz] [tri:] .
but they did not find a fir tall enough to be used for the town's tree .
但 他们 做过 不是 寻找 一个 冷杉 高的 足够的 到 是 用过的 为了 这 镇上的 树 .

但他们没有找到足够高的杉树来作为镇上的镇树。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [west] .
Soon they were around the shoulder of the mountain and traveling west .
很快 他们 是 大约 这 肩膀 的 这 山 和 旅行 西方 .

很快，他们绕过山肩，向西行进。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:r; wər] ['θɪkər] [hɪr] [ænd; ənd] [tri:z] [mɔ:r] ['nu:mərəs] .
The woods were thicker here and trees more numerous .
这 树林 是 较厚 这里 和 树木 更多的 很多的 .

这里的树林更茂密，树木也更多。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liər] ['oʊdər] [ʌv; əv] [bɜ:rnt] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [tu:] ,
But there was a peculiar odor of burnt wood in the air , too ,
但 那里 曾是 一个 奇特 气味 的 烧焦的 木头 在 这 空气 , 也 ,

但空气中也弥漫着一股奇怪的木头烧焦的气味。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪ'tektɪd] .
which all the scouts detected .
哪个 全部 这 侦察兵 检测到 .

所有侦察兵都发现了这一点。

" ['kræki] !
" Cracky !
" 裂纹 !

“咔嚓！”

[aɪ] [bɪ'li:v] [jʊr; jər] ['nɔ:rðərn] [laɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ['faɪər] , [ɔ:r] — [ɔ:r] — [seɪ] ,
I believe your Northern Light was a forest fire , or — or — say ,
我 相信 你的 北方 光 曾是 一个 森林 火 , 或者 — 或者 — 说 ,

我认为你看到的北极光是一场森林火灾，或者——或者——比如说，

['ɪznt] [ðæt] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðoʊz] [tri:z] [ðer; ðər] ? " [di'mɑ:ndid] ['nɪpər] ['næp] .
isn't that smoke rising above those trees there ? " demanded Nipper Knapp .
不是 那 抽烟 上升 多于 那些 树木 那里 ? " 要求 尼珀 克纳普 .

“那边树上是不是冒烟了？”尼珀·纳普问道。

" [raɪt] , [baɪ] [goʊ] [laɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [bru:s] , " [bʌt; bət] — [oʊ] , [aɪ] [noʊ] , [naʊ] .
" Right , by go lies ! " shouted Bruce , " but — oh , I know , now .
" 正确的 , 经过 去 谎言 ! " 喊叫 布鲁斯 , " 但 — 哦 , 我 知道 , 现在 .

“没错，都是谎言！”布鲁斯喊道，“但是——哦，我现在明白了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːrm][ɪn][ðer; ðər] .

There's	a	little	farm	in	there	.
有	一个	小的	农场	在	那里	.

里面有个小农场。

[its] [bɪn] ['veɪkənt][fɔːr; fər] — [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] , [baɪ]['dʒiŋgəuz] !

It's	been	vacant	for	—	no	,	it	hasn't	,	by	jingoes	!
它是	到过	空缺	为了	一	不	,	它	还没有	,	经过	沙文主义者	!

它空置了——不，它并没有空置，天哪!

[æn; ən][oʊld]['leɪdi][hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl] [fɔːl] .

an	old	lady	has	been	living	there	all	Fall	.
一个	老的	女士	有	到过	活的	那里	全部	落下	.

整个秋天，那里都住着一位老太太。

[aɪv] [siːn] [hɜːr; hər][ɪn] [taʊn] .

I've	seen	her	in	town	.
我已经	已见	她	在	镇	.

我在城里见过她。

['næni] [hæskəlz] , [ðeɪ] [kɔːl][hɜːr; hər] .

Nanny	Haskells	,	they	call	her	.
保姆	哈斯克尔斯	,	他们	称呼	她	.

人们都叫她哈斯克尔斯保姆。

['kræki] ! [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , ['meɪbi] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][soʊl][hæz; həz] [bɪn] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] !

Cracky	!	come	on	,	fellows	,	maybe	the	poor	old	soul	has	been	burned	to	death	!
裂纹	!	来	在	,	伙伴们	,	或许	这	贫穷的	老的	灵魂	有	到过	烧伤	到	死亡	!

糟糕！伙计们，说不定那个可怜的老人已经被烧死了!

" [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] ,

"	The	scouts	were	off	at	a	gallop	,
"	这	侦察兵	是	离开	在	一个	驰骋	,

侦察兵们策马疾驰而去，

['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [snoʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ləʊpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

stirring	up	the	snow	like	a	whirlwind	as	they	loped	along	the	road	.
搅拌	向上	这	雪	喜欢	一个	旋风	作为	他们	斜切	沿着	这	路	.

他们沿着道路飞奔，扬起的雪像旋风一样。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][ʌn'broʊkən] [leɪn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Soon	they	came	to	an	unbroken	lane	through	the	woods	.
很快	他们	来了	到	一个	未破	车道	通过	这	树林	.

很快，他们来到了一条穿过树林的平坦小路。

['ɪntuː] [ðɪs] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Into	this	they	turned	and	a	hundred	yards	further	on	they	emerged	into	the	little
进入	这	他们	转向	和	一个	百	码	更远	在	他们	出现	进入	这	小的

[fɑːrm] ['klɪrɪŋ] .

farm	clearing	.
农场	清理	.

他们转身走了进去，又走了一百码，就来到了那片小小的农场空地。

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [met][ðer; ðər] [aɪz] .

What	a	sight	met	their	eyes	.
什么	一个	视线	遇见	他们的	眼睛	.

他们眼前映入眼帘的是怎样一番景象。

[ɪn][ə; eɪ] ['sməʊldərɪŋ] ,

In	a	smoldering	,
在	一个	闷烧	,

在闷烧中，

['smoʊkɪŋ] [hiːp] [ʌv; əv] [tʃɑːrd] ['ruːɪnz] [leɪ] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['fɑːrmhaʊs]

smoking	**heap**	**of**	**charred**	**ruins**	**lay**	**what**	**remained**	**of**	**an**	**old**	**-**	**fashioned**	**farmhouse**
吸烟	堆	的	烧焦的	废墟	躺	什么	剩余	的	一个	老的	-	造型	农家

[ænd; ənd][bɑːrn] [ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['jɪrz] .

and	**barn**	**that**	**had**	**stood**	**there**	**for**	**years**	**.**
和	谷仓	那	有	站立	那里	为了	年	.

一堆冒着烟的焦黑废墟，是曾经矗立在那里多年的老式农舍和谷仓的残骸。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bəːnd] [ɪt'self] [aʊt] , [ɪk'sept] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wer] ['gloʊɪŋ] [koʊl]

The	**fire**	**had**	**burned**	**itself**	**out**	**,**	**except**	**here**	**and**	**there**	**where**	**glowing**	**coals**
这	火	有	烧伤	本身	出去	,	除了	这里	和	那里	在哪里	发光	煤炭

[ʃoʊd] [ðəm'selvz] .

showed	**themselves**	**.**
显示	他们自己	.

火势已经完全熄灭，只有零星的火星还闪烁着余烬。

['oʊnli] [tuː] ['blækənd] ['tɪmbɝz] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] .

Only	**two**	**blackened**	**timbers**	**remained**	**standing**	**.**
仅有的	二	变黑	木材	剩余	常设	.

只剩下两根烧焦的木头还立在那里。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['loʊnsəm] [ænd; ənd] [pə'θetɪk]

And	**in**	**this**	**picture**	**of**	**devastation**	**,**	**looking**	**the**	**most**	**lonesome**	**and**	**pathetic**
和	在	这	图片	的	毁灭	,	寻找	这	最多	寂寞	和	可怜的

['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

figure	**in**	**the**	**world**	**,**
数字	在	这	世界	,

在这张满目疮痍的画面中，他看起来是世界上最孤独、最可怜的人。

['wɔndəd] [ðə; ði]['taɪniːəst] , [moʊst][oʊld] - ['fæʃnd] [ænd; ənd] ['mʌðərli] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ðə; ði] [lædz]

wandered	**the**	**tiniest**	**,**	**most**	**old**	**-**	**fashioned**	**and**	**motherly**	**looking**	**woman**	**the**	**lads**
漫步	这	最小的	,	最多	老的	-	造型	和	母性	寻找	女士	这	小伙子们

[hæd; həd]['evər] [siːn] .

had	**ever**	**seen**	**.**
有	曾经	已见	.

一群小伙子们见过的最娇小、最古板、最慈祥的女人走了过来。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ɔːl][bʌt; bət] [dɪ'stræktɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mɪzəri] ,

She	**seemed**	**all**	**but**	**distracted**	**with**	**her**	**misery**	**,**
她	似乎	全部	但	愣	和	她	苦难	,

她似乎完全沉浸在自己的痛苦之中，无暇顾及其他。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [went] [ə'baʊt] ['rɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] ['sɔbiŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt]

for	**she**	**went**	**about**	**wringing**	**her**	**hands**	**and**	**sobbing**	**as**	**if**	**her**	**heart**
为了	她	去	关于	拧干	她	双手	和	啜泣	作为	如果	她	心

[wɜːr; wər]['broʊkən] .

were	**broken**	**.**
是	破碎的	.

因为她不停地搓着手，哭着，好像心都碎了一样。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜːr; hər] [weɪ] ,

Here	**and**	**there**	**she**	**picked**	**her**	**way**	**,**
这里	和	那里	她	挑选	她	方式	,

她一路走一路走来，

['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [poʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

peering	**into**	**the**	**smoking**	**ashes**	**and**	**now**	**and**	**then**	**poking**	**among**	**them**	**for**
窥视	进入	这	吸烟	灰烬	和	现在	和	然后	戳	之中	他们	为了

[ə; eɪ] ['trɪŋkɪt] [ɔːr][ə; eɪ] ['kiːpseɪk] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd]['oʊnli] ['blækənd] .

a	**trinket**	**or**	**a**	**keepsake**	**that**	**the**	**fire**	**had**	**only**	**blackened**	**.**
一个	小饰品	或者	一个	纪念品	那	这	火	有	仅有的	变黑	.

他凝视着冒着烟的灰烬，不时地在灰烬中翻找被火烧黑的小饰品或纪念品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'θetɪk] [saɪt] [ɪn'diːd] ,
It **was** **a** **pathetic** **sight** **indeed** **,**
它 曾是 一个 可怜的 视线 的确 ,

那景象确实令人心酸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜːrdi] [skaʊts] [ɔːl] [felt] ['hevi] ['hɑrtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .
and **the** **sturdy** **scouts** **all** **felt** **heavy** **hearted** **as** **they** **watched** **her** **.**
和 这 结实的 侦察兵 全部 毛毡 重的 心地 作为 他们 观看 她 .

看着她，那些身强力壮的侦察兵们都感到心情沉重。

['faɪnəli] [bruːs] [left] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
Finally **Bruce** **left** **the** **group** **and** **went** **toward** **her** **.**
最后 布鲁斯 左边 这 团体 和 去 朝向 她 .

最后，布鲁斯离开了人群，朝她走去。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [lʊkt] [ʌp] , ['stɑːrtld] [æt; ət][fɜːrst] .
Then **for** **the** **first** **time** **the** **little** **woman** **looked** **up** **,** **startled** **at** **first** **.**
然后 为了 这 第一的 时间 这 小的 女士 看起来 向上 , 惊慌 在 第一的 .

然后，小妇人第一次抬起头，起初有些吃惊。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrmz][ðə; ði] [lædz] [wɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['fraɪt(ə)nd] .
But **when** **she** **saw** **the** **uniforms** **the** **lads** **wore** **she** **was** **no** **longer** **frightened** **.**
但 什么时候 她 锯 这 制服 这 小伙子们 穿着 她 曾是 不 更长 害怕 .

但当她看到小伙子们穿的制服时，她就不再害怕了。

[ɪn] [truːθ] ,
In **truth** **,**
在 真相 ,

事实上，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
she **seemed** **to** **welcome** **them** **as** **the** **only** **sympathetic** **human** **beings** **she** **had**
她 似乎 到 欢迎 他们 作为 这 仅有的 交感神经 人类 生物 她 有
[siːn] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər] [wəʊz] .
seen **to** **whom** **she** **could** **tell** **her** **woes** **.**
已见 到 谁 她 可以 告诉 她 烦恼 .

她似乎很欢迎他们，因为他们是她见过的唯一能理解她、让她倾诉苦衷的人。

" [oʊ] , [bɔɪz] , [bɔɪz] , [its] [gɔːn] , [ɔːl] , [ɔːl] [gɔːn] .
" Oh , boys , boys , it's gone , all , all gone .
" 哦 , 男孩们 , 男孩们 , 它是 已消失 , 全部 , 全部 已消失 .

“哦，孩子们，孩子们，没了，全没了。”

[lʊk] — [maɪ][oʊld] [hoʊm] [ɔːl][ɪn]['ruːɪnz] .
Look — my old home all in ruins .
看 — 我的 老的 家 全部 在 废墟 .

瞧——我的老家已经变成一片废墟了。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !
oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪm][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] .
I'm so miserable .
我是 所以 悲惨的 .

我好痛苦。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər][duː] ?
What shall I ever do ?
什么 将 我 曾经 做 ?

我该怎么办?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [tuː] ?
Why should this be taken from me , too ?
为什么 应该 这 是 已采取 从 我 , 也 ?

为什么连我也要被剥夺这个权利?

[ðeɪ] [tʊk] — [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] — [hɜːr; hər] — [ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] !
They took — they took her — her — and , oh , dear !
他们 采取 — 他们 采取 她 — 她 — 和 , 哦 , 亲爱的 !

他们带走了——他们带走了她——她——哦，天哪!

[oʊ] , [dɪr] !
oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
what shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[bruːs] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [aʊt] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
Bruce put his hands out to comfort her as best he could and the little
布鲁斯 放 他的 双手 出去 到 舒适 她 作为 最好的 他 可以 和 这 小的
['leɪdi] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [leɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
lady came toward him and laid her head upon his chest ,
女士 来了 朝向 他 和 铺设 她 头 之上 他的 胸部 ,

布鲁斯伸出手尽力安慰她，小女孩走到他身边，把头靠在他的胸口。

['sɔbiŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['broʊkən] .
sobbing as if her heart was broken .
啜泣 作为 如果 她 心 曾是 破碎的 .

她哭得像心碎了一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɔːl] - [naɪt] [streɪn] [ɑːn][wʌn][soʊ][oʊld][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi]
But the all - night strain on one so old had been too great and presently she
但 这 全部 - 夜晚 拉紧 在 一 所以 老的 有 到过 也 伟大的 和 目前 她
[bɪ'keɪm] ['veri] ['kwaɪət] ,
became very quiet ,
成为 非常 安静的 ,

但是，对于一位如此年迈的人来说，整夜的劳累实在太大了，不久她就安静了下来。

[soʊ]['kwaɪət] [ɪn'diːd] [ðæt] [bruːs] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] .
so quiet indeed that Bruce became frightened and looked down into her face .
所以 安静的 的确 那 布鲁斯 成为 害怕 和 看起来 向下 进入 她 脸 .

周围静得出奇，布鲁斯吓了一跳，低头看着她的脸。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [wɔːrn] [aʊt] .
And instantly he realized that she was completely worn out .
和 即刻 他 已实现 那 她 曾是 完全地 磨损 出去 .

他立刻意识到她已经筋疲力尽了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员(The Boy Scout Fire Fighters)
第8/8页

" [hɪr] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [toʊn] , " [ðə; ði] [pʊr] [oʊld]['leɪdi][ɪz][ɔːl][ɪn] .

"	Here	,	fellows	,	"	he	called	in	a	business	-	like	tone	,	"	the	poor	old	lady	is	all	in	.
"	这里	,	伙伴们	,	"	他	称为	在	一个	商业	-	喜欢	语气	,	"	这	贫穷的	老的	女士	是	全部	在	.

“伙计们,”他用公事公办的语气喊道，“这位可怜的老太太已经倾家荡产了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][get][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

We	must	take	her	to	town	and	get	her	into	the	hospital	.
我们	必须	拿	她	到	镇	和	得到	她	进入	这	医院	.

我们必须带她去镇上，把她送到医院。

[kʌm] , ['fɛloʊz] , ['kwɪkli] [naʊ] .

Come	,	fellows	,	quickly	now	.
来	,	伙伴们	,	迅速地	现在	.

伙计们，快点!

[juː; jʊ] , ['dʒɪməni] , [ænd; ənd] ['nɪpər] , [meɪk] [ə; eɪ] [koʊt] ['stretʃər] — [kʌt] [sʌm; səm] [stæfs] — [strɔːŋ] [wʌnz] .

You	,	Jiminy	,	and	Nipper	,	make	a	coat	stretcher	—	cut	some	staffs	—	strong	ones	.
你	,	吉米尼	,	和	尼珀	,	制作	一个	外套	担架	—	切	一些	员工	—	强的	一个	.

你、吉米尼和尼珀，做一个外套撑架——砍一些木棍——要结实的木棍。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .

The	three	of	us	will	take	her	back	to	town	.
这	三	的	我们	将要	拿	她	后退	到	镇	.

我们三个会送她回城里。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [goʊ]['æftər][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] .

The	rest	of	you	fellows	go	after	the	Christmas	tree	.
这	休息	的	你	伙伴们	去	后	这	圣诞节	树	.

你们其他人去抢圣诞树吧。

[bʌt; bət][fɜːrst] [lend] [juː 'es][ə; eɪ]['dʒækɪt][ɔːr][ə; eɪ] ['swetər] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə]['bʌnd(ə)l][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ɪn] .

But	first	lend	us	a	jacket	or	a	sweater	or	two	to	bundle	the	old	lady	in	.
但	第一的	借	我们	一个	夹克	或者	一个	毛衣	或者	二	到	捆	这	老的	女士	在	.

但首先请借给我们一两件外套或毛衣，好给老太太穿上。

" [ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['bɪzi] .

"	In	a	twinkle	the	scouts	were	busy	.
"	在	一个	闪烁	这	侦察兵	是	忙碌的	.

“转眼间，侦察兵们就忙碌起来了。”

[stæfs] [wɜːr; wər] [kʌt] ,

Staffs	were	cut	,
员工	是	切	,

人员被裁减了，

[ðə; ði] ['stretʃər] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd][oʊld] ['næni] [meɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wɪð; wɪθ]['ekstrə] [koʊts] [ænd; ənd] ['swetərz] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['wɔːrmli] [klæd] [skaʊts] [kʊd; kəd] [sper] .

the	stretcher	constructed	and	old	Nanny	made	comfortable	with	extra	coats	and	sweaters	that	the	more	warmly	clad	scouts	could	spare	.
这	担架	建造	和	老的	保姆	制成	舒服的	和	额外的	外套	和	毛衣	那	这	更多的	热情地	覆膜	侦察兵	可以	空闲的	.

担架搭建完毕，老奶奶用童子军们能提供的额外外套和毛衣舒舒服服地躺在上面，这些童子军们都穿着比较暖和的衣服。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [lædz] ['stɑːrtɪd] ['tajnwəd] , [bruːs] ['ʃaʊtɪd] :

Then	**,**	**as**	**the**	**three**	**lads**	**started**	**townward**	**,**	**Bruce**	**shouted**	**:**
然后	,	作为	这	三	小伙子们	开始	镇向	,	布鲁斯	喊叫	:

然后，当三个小伙子开始往镇子方向走时，布鲁斯喊道：

" [haɪ] , [bʌd] , [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['wɑːpɪŋ] [bɪg] [triː] .

"	**Hi**	**,**	**Bud**	**,**	**see**	**that**	**you**	**get**	**a**	**whopping**	**big**	**tree**	**.**
"	你好	,	芽	,	看	那	你	得到	一个	惊人的	大的	树	.

“嗨，巴德，确保你种出一棵非常大的树。”

[ə; eɪ] ['θɜːrti] ['fʊtər] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

A	**thirty**	**footer**	**,**	**if**	**you**	**can**	**.**
一个	三十	页脚	,	如果	你	能	.

如果可以的话，最好是30英尺长的。

[wiːl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

We'll	**be**	**back**	**in**	**an**	**hour**	**or**	**so**	**to**	**help**	**you**	**.**
出色地	是	后退	在	一个	小时	或者	所以	到	帮助	你	.

我们大约一个小时后会回来为您提供帮助。

[soʊ] [lɔːŋ] .

So	**long**	**.**
所以	长的	.

这么久。

" [krɪsp] ['weðər] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['snoʊstɔːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði]

"	**Crisp**	**weather**	**and**	**an**	**additional**	**snowstorm**	**during**	**the**	**week**	**that**	**preceded**	**the**
"	脆	天气	和	一个	额外的	暴风雪	期间	这	星期	那	之前	这

['hɑːlədeɪz] [geɪv] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vər'mɑːnt] [taʊn] [fʊl] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt]

holidays	**gave**	**the**	**youngsters**	**of**	**the**	**Vermont**	**town**	**full**	**assurance**	**of**	**a**	**white**
假期	给予	这	年轻人	的	这	佛蒙特	镇	满的	保证	的	一个	白色的

['krɪsməs] .

Christmas	**.**
圣诞节	.

“节日前一周的晴朗天气和一场额外的暴风雪，让佛蒙特州小镇的孩子们完全确信会过上一个白色圣诞节。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['maɪtɪli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lædz] [ɪf] [sʌtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

And	**they**	**would**	**have**	**been**	**mightily**	**disappointed**	**lads**	**if**	**such**	**had**	**not**	**been**
和	他们	会	有	到过	非常	失望的	小伙子们	如果	这样的	有	不是	到过

[ðə; ði] [keɪs] ,

the	**case**	**,**
这	案件	,

如果事实并非如此，他们肯定会非常失望的。

[fɔːr; fər] [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ['krɪsməs] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [taʊn] ['krɪsməs] [triː]

for	**what**	**would**	**a**	**Community**	**Christmas**	**celebration**	**and**	**a**	**town**	**Christmas**	**tree**
为了	什么	会	一个	社区	圣诞节	庆典	和	一个	镇	圣诞节	树

[biː; bi] [laɪk] [wɪ'ðaʊt] [snoʊ] ['evriwer] ?

be	**like**	**without**	**snow**	**everywhere**	**?**
是	喜欢	没有	雪	到处	?

如果没有皑皑白雪，社区圣诞庆祝活动和城镇圣诞树又会是什么样子呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] ['pækɪŋ] [snoʊ] , [tuː] , [æz; əz] ['nuːmərəs] [snoʊ] [faɪts] [æt; ət] [nuːn] [taɪm] , [ɑːn]

It	**was**	**good**	**packing**	**snow**	**,**	**too**	**,**	**as**	**numerous**	**snow**	**fights**	**at**	**noon**	**time**	**,**	**on**
它	曾是	好的	包装	雪	,	也	,	作为	很多的	雪	战斗	在	中午	时间	,	在

[ðə; ði] [ə'kædəmi] ['kæmpəs] ,

the	**academy**	**campus**	**,**
这	学院	校园	,

雪很适合用来堆雪，中午时分，学院校园里爆发了多次雪仗。

[ə'testɪd] .
attested **.**
已证实 .

已证实。

[bʌt; bət] , [ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðiːz] [nuːn] - [deɪ] [daɪ'vɜːʃnz] ,
But **,** **aside** **from** **these** **noon** **-** **day** **diversions** **,**
但 , 旁边 从 这些 中午 - 天 转移 ,

但是，除了这些午间消遣之外，

[ðə; ði] ['kwɑːri] [skaʊts] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['wɪntər] [spɔːrts] [ðæt] [wiːk] .
the **Quarry** **Scouts** **had** **little** **time** **to** **indulge** **in** **Winter** **sports** **that** **week** **.**
这 采石场 童子军 有 小的 时间 到 放纵 在 冬天 运动的 那 星期 .

那周，采石场侦察兵们几乎没有时间进行冬季运动。

[ðə; ði] [hɪlz] [ə'baʊt] [taʊn] [wɜːr; wər][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] ['koʊstɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [ʃæm'plein]
The **hills** **about** **town** **were** **just** **right** **for** **coasting** **and** **the** **broad** **Champlain**
这 丘陵 关于 镇 是 只是 正确的 为了 滑行 和 这 广阔 尚普兰
['væli] [stretʃt] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə][biː; bi] [iks'plɔːd] [ɑːn] [s'nəʊʃuːz] ,
Valley **stretched** **north** **and** **south** **to** **be** **explored** **on** **snowshoes** **,**
谷 拉伸 北 和 南 到 是 探索 在 雪鞋 ,

城镇周围的山丘非常适合滑雪，而宽阔的尚普兰山谷南北延伸，可以穿上雪鞋进行探索。

[skiːz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sleɪ] - ['raɪdɪŋ] ['pɑːrtiz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə]
skis **,** **and** **with** **sleigh** **-** **riding** **parties** **,** **but** **the** **scouts** **could** **not** **find** **time** **to**
滑雪板 , 和 和 雪橇 - 骑术 各方 , 但 这 侦察兵 可以 不是 寻找 时间 到
[ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .
enjoy **these** **opportunities** **.**
享受 这些 机会 .

滑雪和乘坐雪橇，但童子军们却找不到时间享受这些机会。

['ræðər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [fʌn] [ɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['æftər] ['krɪsməs] , [prə'vaɪdɪŋ]
Rather **,** **they** **found** **their** **fun** **in** **anticipating** **a** **good** **time** **after** **Christmas** **,** **providing**
相当 , 他们 成立 他们的 乐趣 在 预期 一个 好的 时间 后 圣诞节 , 提供
[ðə; ði] [snoʊ] ['læstɪd] ,
the **snow** **lasted** **,**
这 雪 持续 ,

相反，他们更享受期待圣诞节后的美好时光，前提是雪能一直下下去。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] .
for **they** **had** **work** **to** **do** **.**
为了 他们 有 工作 到 做 .

因为他们还有工作要做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] ['krɪsməs] [triː] [tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] [ænd; ənd] [trɪmd] .
There **was** **the** **big** **Christmas** **tree** **to** **be** **erected** **and** **trimmed** **.**
那里 曾是 这 大的 圣诞节 树 到 是 竖立 和 修剪过的 .

还有一棵高大的圣诞树需要竖起来并装饰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːnstər] [triː] .
It **was** **a** **monster** **tree** **.**
它 曾是 一个 怪物 树 .

那是一棵巨大的树。

['θɜːrti] - [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [beɪs] [tuː; tə][tɪp] ,
Thirty **-** **two** **feet** **from** **base** **to** **tip** **,**
三十 - 二 脚 从 根据 到 提示 ,

从底部到顶部三十二英尺，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['elɪveɪtɪd] ['ɪntuː]

and	as	it	lay	there	in	front	of	the	town	hall	waiting	to	be	elevated	into
和	作为	它	躺	那里	在	正面	的	这	镇	大厅	等待	到	是	升高	进入

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

它静静地躺在市政厅前，等待被吊装到位。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] .

it	commanded	the	admiration	of	the	whole	town	.
它	命令	这	钦佩	的	这	所有的	镇	.

它赢得了全镇人的赞赏。

['θɜːrzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , ['æftər][ðə; ði] ['kɑːpintəz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][bɪg]['plætfɔːrm][ænd; ənd]

Thursday	afternoon	,	after	the	carpenters	had	finished	a	big	platform	and
周四	下午	,	后	这	木匠	有	完成的	一个	大的	平台	和

['grænstænd] ,

grandstand	,
看台	,

周四下午，木匠们建好一个大平台和看台后，

[ðə; ði] [lædz] [i'rektid] ['tɪmbər] [ʃɪrz] [ænd; ənd] [blɑːk] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][ænd; ənd][set][ðə; ði] [triː] ['ɪntuː]

the	lads	erected	timber	shears	and	block	and	tackle	and	set	the	tree	into
这	小伙子们	竖立	木材	剪	和	堵塞	和	处理	和	放	这	树	进入

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

place	in	the	very	center	of	the	pavilion	,
地方	在	这	非常	中心	的	这	亭	,

小伙子们架起伐木剪和滑轮组，把树安放在凉亭正中央。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðə; ði] ['meɪər] , [taʊn] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['vɪzɪtər] ,

which	was	to	accommodate	the	mayor	,	town	officials	,	visitors	,
哪个	曾是	到	容纳	这	市长	,	镇	官员	,	访客	,

这是为了接待市长、市政官员和来访者而准备的。

[ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [skuːl] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sɪŋ] ['kærəlz] .

the	orchestra	and	a	host	of	school	children	who	were	to	sing	carols	.
这	乐队	和	一个	主持人	的	学校	孩子们	WHO	是	到	唱歌	圣诞颂歌	.

乐团和一大群小学生将要演唱圣诞颂歌。

" [waʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [greɪt] , " [sed] ['nɪpər] ['næp] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði][tɔːl][fɜːr] ['praʊdli] ,

"	Wow	,	it	looks	great	,	"	said	Nipper	Knapp	,	surveying	the	tall	fir	proudly	,
"	哇	,	它	看起来	伟大的	,	"	说	尼珀	克纳普	,	测量	这	高的	冷杉	自豪地	,

“哇，看起来真棒！”尼珀·纳普自豪地打量着那棵高大的冷杉树说道。

" [ænd; ənd][wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['kɔːrkɪŋ] ['æftər][wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [trɪmd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌæftər'nuːn]

"	and	won't	it	look	corking	after	we	get	it	all	trimmed	to	-	morrow	afternoon
"	和	惯于	它	看	软木塞	后	我们	得到	它	全部	修剪过的	到	-	明天	下午

? "

?	"
?	"

“如果我们明天下午把它修剪干净，那看起来肯定很棒！”

" [jes] , [bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ] , ['fɛloʊz] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [laɪk] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	Yes	,	but	mind	you	,	fellows	,	we'll	have	to	work	like	everything	to	-	morrow	.
"	是的	,	但	头脑	你	,	伙伴们	,	出色地	有	到	工作	喜欢	一切	到	-	明天	.

“是的，但是伙计们，请记住，我们明天还得像往常一样努力工作。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['waɪərɪŋ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [strʌŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪts] [pʊt] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [wʌn]

All	the	wiring	has	to	be	strung	and	all	the	lights	put	on	between	one
全部	这	接线	有	到	是	串	和	全部	这	灯	放	在	之间	一

[ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [hæf] [pæst] [fɔːr] .

o'clock	in	the	afternoon	and	half	past	four	.
点钟	在	这	下午	和	一半	过去的	四	.

所有线路的架设和所有灯具的安装都必须在下午一点到四点半之间完成。

['itl] [biː; bi] [sʌm; səm] [dʒɑːb] , " [sed] [bʌd] [wɪr] .

It'll	be	some	job	,	"	said	Bud	Weir	.
它将	是	一些	工作	,	"	说	芽	堰	.

“这可真是一项艰巨的任务，”巴德·威尔说道。

" [jʊə(r)] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [sed] [bruːs] ,

"	You're	right	it	will	,	"	said	Bruce	,
"	你是	正确的	它	将要	,	"	说	布鲁斯	,

“你说得对，肯定会的，”布鲁斯说道。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [wiː; wi] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['ʃɪpʃeɪp] [ʌp] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

"	thank	goodness	we	have	everything	shipshape	up	at	headquarters	to	get	a
"	感谢	善良	我们	有	一切	井然有序	向上	在	总部	到	得到	一个

[gʊd] [stɑːrt] .

good	start	.
好的	开始	.

“谢天谢地，总部一切就绪，我们开局顺利。”

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ['waɪər] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːt] ['mɪstər] . [fɔːrd] [sent] ['oʊvər] .

There's	more	than	enough	wire	in	the	lot	Mr	.	Ford	sent	over	.
有	更多的	比	足够的	金属丝	在	这	很多	先生	.	福特	发送	超过	.

福特先生送来的那批电线绰绰有余。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pʊt] [ɑːn] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [læmp] ['sɑːkəts] ['dʊrɪŋ]

And	I	guess	we	must	have	put	on	about	three	thousand	lamp	sockets	during
和	我	猜测	我们	必须	有	放	在	关于	三	千	灯	插座	期间

[ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] ,

the	last	few	days	,
这	最后的	很少	天	,

我估计过去几天我们大概安装了三千个灯座。

['hævnt] [wiː; wi] ? "

haven't	we	?	"
还没有	我们	?	"

难道不是吗?

" [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['eɪti] - ['sev(ə)n] , " [kə'rektɪd] ['rɑːmpər] ,

"	Two	thousand	and	eighty	-	seven	,	"	corrected	Romper	,
"	二	千	和	八十	-	七	,	"	已更正	连体衣	,

“2087年，”罗珀纠正道。

" [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [skuːl] [lets] [aʊt] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	and	it's	a	good	thing	school	lets	out	at	noon	to	-	morrow	.	"
"	和	它是	一个	好的	事物	学校	让我们	出去	在	中午	到	-	明天	.	"

“幸好学校明天中午就放学了。”

" ['itl] [biː; bi] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər] [sɔːr] [aɪz] .

"	It'll	be	a	sight	for	sore	eyes	.
"	它将	是	一个	视线	为了	疮	眼睛	.

“那将是一道令人赏心悦目的风景。”

[seɪ] , ['fɛloʊz] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] .

Say	,	fellows	,	I'll	tell	you	what	.
说	,	伙伴们	,	患病的	告诉	你	什么	.

伙计们，我跟你们说说。

[lets] [brɪŋ] [oʊld] ['næni] ['hæskəl] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪzɪtər] - [stænd]

Let's	bring	old	Nanny	Haskell	down	and	give	her	a	seat	on	the	visitors	'	stand
我们来吧	带来	老的	保姆	哈斯克尔	向下	和	给	她	一个	座位	在	这	访客	-	站立

.

:

.

让我们把老奶奶哈斯克尔请下来，让她坐在客队看台上。

[aɪ] [ges] ['mɪstər] . [fɔːrd][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [fɔːr; fər][juː 'es] .

I	guess	Mr	.	Ford	could	arrange	that	for	us	.
我	猜测	先生	.	福特	可以	安排	那	为了	我们	.

我想福特先生可以帮我们安排这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tʃɪr] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [soʊl] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

It	might	cheer	the	poor	old	soul	up	a	little	.
它	可能	欢呼	这	贫穷的	老的	灵魂	向上	一个	小的	.

或许能让这位可怜的老人稍微开心一点。

[haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] - [deɪ] ?

How	is	she	to	-	day	?
如何	是	她	到	-	天	?

她今天怎么样?

['eni] [wʌn] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ? "

Any	one	been	up	to	the	hospital	?	"
任何	一	到过	向上	到	这	医院	?	"

有人去过医院吗?

" [ʃʊr] , ['rɑːmpər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ʌp] [ðer; ðər] .

"	Sure	,	Romper	and	I	were	up	there	.
"	当然	,	连体衣	和	我	是	向上	那里	.

“当然，我和罗珀当时就在上面。”

[ʃiːz] [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [liːv] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] ['hæznt] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] [tuː; tə] ,

She's	all	well	and	ready	to	leave	,	but	the	poor	thing	hasn't	any	place	to	go	to	,
她是	全部	出色地	和	准备好	到	离开	,	但	这	贫穷的	事物	还没有	任何	地方	到	去	到	,

她身体状况良好，准备离开，但可怜的她却无处可去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

it	seems	.
它	似乎	.

它似乎。

[ʃiːz] ['bluːɚ][ðæn; ðən][ɔːl][gɪt] [aʊt] , [tuː] .

She's	bluer	than	all	git	out	,	too	.
她是	更蓝	比	全部	git	出去	,	也	.

她脸色也比谁都青一块紫一块的。

['dʒɪməni] , [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [sed] ['dʒɪməni] ['gɔːrdn] .

Jiminy	,	but	I	feel	sorry	for	her	,	"	said	Jiminy	Gordon	.
吉米尼	,	但	我	感觉	对不起	为了	她	,	"	说	吉米尼	戈登	.

“吉米尼，但我为她感到难过，”吉米尼·戈登说道。

" [wel] , [ðen] , [baɪ] ['gɒlɪ] !

"	Well	,	then	,	by	gollies	!
"	出色地	,	然后	,	经过	小鬼	!

“哎呀，我的天哪！”

[wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [æt; ət] [liːst] .

we'll	see	if	we	can't	make	her	happy	on	Christmas	Eve	at	least	.
出色地	看	如果	我们	不能	制作	她	快乐的	在	圣诞节	前夕	在	至少	.

我们看看能不能至少在平安夜让她开心一下。

[wiːl] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [ɔːl] ['bʌndəld] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] [hɪr] .

We'll	have	her	all	bundled	up	and	bring	her	down	here	.
出色地	有	她	全部	捆绑式	向上	和	带来	她	向下	这里	.

我们会把她裹得严严实实，然后带她下来。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪdz] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [θɪŋz] [maɪt] [help] [hɜːr; hər] ['spɪrɪt]

Listening	to	the	kids	sing	and	all	the	fun	and	things	might	help	her	spirit
聆听	到	这	孩子们	唱歌	和	全部	这	乐趣	和	事物	可能	帮助	她	精神

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . "

a	little	.	"
一个	小的	.	"

听孩子们唱歌，听他们玩耍，或许能让她心情好一些。

" [faɪn] [aɪ'diːə] , [ɪf] [ʃiːl] [kʌm] , " [sed] [bruːs] .

"	Fine	idea	,	if	she'll	come	,	"	said	Bruce	.
"	美好的	主意	,	如果	壳	来	,	"	说	布鲁斯	.

“好主意，如果她愿意来的话，”布鲁斯说。

" [oʊ] , [wiːl] [ə'reɪndʒ] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['rɑːmpər] .

"	Oh	,	we'll	arrange	that	,	all	right	,	I	think	,	"	replied	Romper	.
"	哦	,	出色地	安排	那	,	全部	正确的	,	我	思考	,	"	回复	连体衣	.

“哦，我们会安排好的，我想，”罗珀回答道。

" [aɪl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	I'll	go	up	to	the	hospital	to	-	morrow	.
"	患病的	去	向上	到	这	医院	到	-	明天	.

“我明天会去医院。”

[pər'hæps] ['mɪstər] . [fɔːrd] [wɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['dɑːktər]

Perhaps	Mr	.	Ford	will	go	along	,	and	we	can	talk	it	over	with	Doctor
也许	先生	.	福特	将要	去	沿着	,	和	我们	能	讲话	它	超过	和	医生

['bæsɪt] . "

Bassett	.	"
巴塞特	.	"

或许福特先生会同意，这样我们就可以和巴塞特医生商量一下了。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ; [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

"	Good	enough	;	I'll	go	with	you	.
"	好的	足够的	;	患病的	去	和	你	.

“好吧，我跟你一起去。”

[ænd; ənd] [naʊ] [lets] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['sʌpər] , ['fɛloʊz] .

And	now	let's	go	home	and	get	some	supper	,	fellows	.
和	现在	我们来吧	去	家	和	得到	一些	晚餐	,	伙伴们	.

现在咱们回家吃晚饭吧，伙计们。

[its] ['getɪŋ] [dɑːrk] , " [sed] [bruːs] .

It's	getting	dark	,	"	said	Bruce	.
它是	获得	黑暗的	,	"	说	布鲁斯	.

“天色渐暗了，”布鲁斯说道。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['træmpɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] ['snoʊi] ['wɪntər] ['twaɪlaɪt]

And	presently	the	scouts	were	tramping	off	through	the	snowy	Winter	twilight
和	目前	这	侦察兵	是	徒步旅行	离开	通过	这	下雪的	冬天	暮

[tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz] .

to	their	respective	homes	.
到	他们的	各自	房屋	.

这时，侦察兵们正穿过白雪皑皑的冬日暮色，各自踏上归途。

['fɔːrtʃənətli] , ['mɪstər] . ['klɪfərd] [ə'laʊd] [bruːs] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['blɑːsəm] , [hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] [trɔtɪŋ]

Fortunately	**,**	**Mr**	**.**	**Clifford**	**allowed**	**Bruce**	**the**	**use**	**of**	**Blossom**	**,**	**his**	**big**	**black**	**trotting**
幸运的是	,	先生	.	克利福德	允许	布鲁斯	这	使用	的	开花	,	他的	大的	黑色的	小跑

[hɔːrs] ,

horse	**,**
马	,

幸运的是，克利福德先生允许布鲁斯使用他的那匹高大黑色小马“布洛瑟姆”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [bɑːks] [sleɪ] ,

and	**a**	**light**	**box**	**sleigh**	**,**
和	一个	光	盒子	雪橇	,

以及一辆轻便的雪橇车，

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [lædz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [trɪps] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] ,

or	**otherwise**	**the**	**lads**	**would**	**have**	**had**	**to**	**make**	**a**	**dozen**	**trips**	**up**	**the**	**steep**	**,**
或者	否则	这	小伙子们	会	有	有	到	制作	一个	打	旅行	向上	这	陡	,

否则，这些小伙子们就得来回爬那陡峭的山路十几次了。

[snoʊ] - ['kʌvərd] ['ɑːtər] [hɪl] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [kɔɪlz] [ʌv; əv]['waɪər][ænd; ənd]

snow	**-**	**covered**	**Otter**	**Hill**	**to**	**headquarters**	**to**	**get**	**their**	**coils**	**of**	**wire**	**and**
雪	-	涵盖	獭	爬坡道	到	总部	到	得到	他们的	线圈	的	金属丝	和

[bɑːksɪz][ʌv; əv][læmps][tuː; tə] [taʊn] [nekst] [deɪ] .

boxes	**of**	**lamps**	**to**	**town**	**next**	**day**	**.**
盒子	的	灯	到	镇	下一个	天	.

雪覆盖的奥特山将他们的电线卷和灯具箱运送到总部，以便第二天能把这些货物运到镇上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	**it**	**was**	**,**
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [hɔːl] [θriː] [sleɪ] - ['loʊdz][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

the	**spirited**	**animal**	**had**	**to**	**haul**	**three**	**sleigh**	**-**	**loads**	**of**	**equipment**	**to**	**the**
这	精神抖擞	动物	有	到	运输	三	雪橇	-	负载	的	设备	到	这

[taʊn] [hɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][stɑːrt][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] .

Town	**Hall**	**before**	**the**	**scouts**	**could**	**even**	**start**	**the**	**task**	**of**	**decorating**	**.**
镇	大厅	前	这	侦察兵	可以	甚至	开始	这	任务	的	装饰	.

这只精力充沛的动物必须先拉着三车装备到市政厅，童子军们才能开始装饰工作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv]['waɪər] [ə'raɪvd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [skaʊts] [bɪ'gæn][tuː; tə][swɔːrm][ðə; ði]

As	**soon**	**as**	**the**	**coils**	**of**	**wire**	**arrived**	**a**	**dozen**	**scouts**	**began**	**to**	**swarm**	**the**
作为	很快	作为	这	线圈	的	金属丝	到达的	一个	打	侦察兵	开始	到	蜂群	这

[bɪg] ['krɪsməs] [triː] ,

big	**Christmas**	**tree**	**,**
大的	圣诞节	树	,

电线刚一运到，十几名童子军就蜂拥而至，围住了那棵高大的圣诞树。

['luːpɪŋ] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['fæsnɪŋ] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊrli] .

looping	**the**	**wires**	**from**	**branch**	**to**	**branch**	**and**	**fastening**	**them**	**securely**	**.**
循环	这	电线	从	分支	到	分支	和	紧固	他们	安全地	.

将铁丝从一根树枝缠绕到另一根树枝，并牢牢固定住。

['ʌðər] [skaʊts] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðer; ðər] [weɪk] [ænd; ənd] [skruːd] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,

Other	**scouts**	**followed**	**in**	**their**	**wake**	**and**	**screwed**	**red**	**,**	**white**	**and**	**blue**	**,**
其他	侦察兵	随后	在	他们的	唤醒	和	螺丝	红色的	,	白色的	和	蓝色的	,

其他童子军也纷纷效仿，涂上红、白、蓝三色。

[griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [læmps]['ɪntuː][ðə; ði]['veɪkənt] ['sɑːkəts] .

green	**and**	**yellow**	**lamps**	**into**	**the**	**vacant**	**sockets**	**.**
绿色的	和	黄色的	灯	进入	这	空缺	插座	.

将绿色和黄色灯泡插入空置的灯座中。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

And	while	all	this	was	going	on	,
和	尽管	全部	这	曾是	去	在	,

就在这一切发生的同时，

[ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv]['lainmən][ænd; ənd]['miːtər] - ['setəz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['loʊk(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['kʌmpəni]

a	crew	of	linemen	and	meter	-	setters	from	the	local	electric	light	company
一个	全体人员	的	线卫	和	仪表	-	二传手	从	这	当地的	电的	光	公司

[wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

were	running	an	extension	,
是	跑步	一个	扩大	,

当地电力公司的一队线路工人和电表安装工正在进行线路扩建工程。

[ɔːr] ['sɜːrvɪs] [laɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [striːt] ['waɪɝz, 'waɪrz] ,

or	service	line	,	from	the	nearest	street	wires	,
或者	服务	线	,	从	这	最近的	街道	电线	,

或服务线路，来自最近的街道电线，

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['kɜːrənt] [friː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

for	the	electric	company	had	promised	to	furnish	current	free	for	the
为了	这	电的	公司	有	承诺	到	提供	当前的	自由的	为了	这

['iːvnɪŋz] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

evening's	celebration	.
晚上	庆典	.

因为电力公司承诺为当晚的庆祝活动免费提供电力。

[ðə; ðɪ] [skwer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

The	square	was	a	very	busy	place	for	several	hours	that	afternoon	,
这	正方形	曾是	一个	非常	忙碌的	地方	为了	一些	小时	那	下午	,

那天下午，广场上几个小时都非常热闹。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]

and	every	one	was	working	with	a	will	for	he	realized	that	he	must
和	每一个	一	曾是	在职的	和	一个	将要	为了	他	已实现	那	他	必须

[biː; bi] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] [keɪm] .

be	finished	before	dusk	came	.
是	完成的	前	黄昏	来了	.

每个人都干劲十足，因为他意识到必须在黄昏到来之前完成工作。

[baɪ][hæf][pæst] [θriː] , [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] [skaʊts] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːz] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər]

By	half	past	three	,	however	,	the	scouts	found	that	they	could	ease	up	a	little	for
经过	一半	过去的	三	,	然而	,	这	侦察兵	成立	那	他们	可以	舒适	向上	一个	小的	为了

,

,

,

然而，到了三点半，侦察兵们发现他们可以稍微放松一下了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][wʌn] [mɔːr] [loʊd][ʌv; əv] ['kʌlərd] [læmps][frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] ,

with	the	arrival	of	one	more	load	of	colored	lamps	from	headquarters	,
和	这	到达	的	一	更多的	加载	的	有色	灯	从	总部	,

随着总部又一批彩色灯具的运抵，

[ðə; ðɪ] [triː] [wʊd] [biː; bi] ['θɜːrəli] ['dekəreɪtɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪ'lektrɪkli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd]

the	tree	would	be	thoroughly	decorated	even	to	the	shining	electrically	illuminated
这	树	会	是	彻底	装饰	甚至	到	这	灼灼	电气	照明

[stɑːr][ɑːn][tɑːp] [wɪtʃ] ['dʒɪmənɪ] ['gɔːrdn] [pleɪst] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][help][ʌv; əv][æn; ən]['ekstrə] [lɔːŋ]

star	on	top	which	Jiminy	Gordon	placed	there	with	the	help	of	an	extra	long
星星	在	顶部	哪个	吉米尼	戈登	放置	那里	和	这	帮助	的	一个	额外的	长的

['lædər] .

ladder	.
梯子	.

圣诞树会被精心装饰，甚至连树顶上闪闪发光的电灯星星也是吉米尼·戈登借助一架超长梯子放上去的。

" [wuːp] - [iː] - [iː] ! ['ɔːlmoʊst] [θruː] .
" **Whoope - e - e ! almost through .**
" 哇哦 - e - e ! 几乎 通过 .

“哇！快完成了。”

[dəunt][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [faɪn] , [eɪ] ?
Don't it look fine , eh ?
不 它 看 美好的 , 嗯 ?

看起来不错吧?

[ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [bruːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [loʊd][ʌv; əv][læmps] .
And here comes Bruce with the last load of lamps .
和 这里 来 布鲁斯 和 这 最后的 加载 的 灯 .

布鲁斯带着最后一批灯具来了。

[kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][help] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] [sleɪ] ,
Come on , fellows , and help unload the sleigh ,
来 在 , 伙伴们 , 和 帮助 卸下 这 雪橇 ,

来吧，伙计们，帮忙卸雪橇上的东西。

" ['ʃaʊtɪd] [bʌd] [wɪr] [æz; əz]['dʒɪməni] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]
" shouted Bud Weir as Jiminy finally reached the ground after he had finished
" 喊叫 芽 堰 作为 吉米尼 最后 达到 这 地面 后 他 有 完成的
['waɪərɪŋ][ðə; ði][bɪg][stɑːr][ɪn] [pleɪs] .
wiring the big star in place .
接线 这 大的 星星 在 地方 .

“巴德·威尔大喊道，吉米尼终于落地了，此前他已经把那颗大星星固定好了。”

" [raɪt] - [oʊ] - [oʊ] ! [ænd; ənd] [læst] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːrb] [ɪz] [noʊ] [gʊd] , " ['ʃaʊtɪd] ['nɪpər] ['næp] ,
" Right - o - o ! and last man to the curb is no good , " shouted Nipper Knapp ,
" 正确的 - o - o ! 和 最后的 男人 到 这 抑制 是 不 好的 , " 喊叫 尼珀 克纳普 ,
['staːtiŋ] [tuː; tə] [rʌn] .
starting to run .
开始 到 跑步 .

“好嘞！最后一个到路边的人可不行，”尼珀·纳普喊道，然后开始跑。

[nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɜːri] [ʌv; əv] [skaʊts] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði]
Next moment there was a scurry of scouts through the snow that covered the
下一个 片刻 那里 曾是 一个 疾走 的 侦察兵 通过 这 雪 那 涵盖 这
[skwer] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pel] - [mel] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði][kɜːrb] [wer] [bruːs] [druː] [ʌp][ðə; ði] ['pæntɪŋ]
square and a pell - mell race to the curb where Bruce drew up the panting
正方形 和 一个 佩尔 - 梅尔 种族 到 这 抑制 在哪里 布鲁斯 画 向上 这 喘息
['blɑːsəm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɪŋgl][ʌv; əv] ['belz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['paʊdəri] [snoʊ] .
Blossom with a jingle of bells and a shower of powdery snow .
开花 和 一个 铃铛 的 铃铛 和 一个 淋浴 的 粉状 雪 .

下一刻，一群侦察兵穿过覆盖着广场的积雪，争先恐后地跑到路边，布鲁斯拉着气喘吁吁的布洛瑟姆，铃铛叮当作响，一阵粉状的雪花飘落。

" [woʊ] [ðer; ðər] , ['blɑːsəm] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Whoa there , Blossom , " he shouted .
" 哇 那里 , 开花 , " 他 喊叫 .

“等等，布洛瑟姆，”他喊道。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] , " [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] ['dʌfəz] , [ænd; ənd][get] [ðiːz] [θɪŋz] [ˌʌn'loʊdɪd] .
Then to the scouts , " Come on , you duffers , and get these things unloaded .
然后 到 这 侦察兵 , " 来 在 , 你 笨蛋 , 和 得到 这些 事物 卸载 .

然后对侦察兵说：“来吧，你们这些笨蛋，把这些东西卸下来。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði] [hɔːrs] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][soʊ][aɪ][kæn; kən][duː][sʌm; səm][wɜːrk] , [tuː] .
I want to get the horse into the stable so I can do some work , too .
我 想 到 得到 这 马 进入 这 稳定的 所以 我 能 做 一些 工作 , 也 .

我想把马牵进马厩，这样我也可以干点活。

" [ðə; ði] " ['dʌfəz] " [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ]
" The " duffers " arrived with a rush and in a twinkle the boxes were being
" 这 " 笨蛋 " 到达的 和 一个 匆忙 和 在 一个 闪烁 这 盒子 是 存在
[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [kwaɪt]['vaɪələnt] ,
removed from the sleigh in a manner quite violent ,
已移除 从 这 雪橇 在 一个 方式 相当 暴力 ,

“那些笨蛋们匆匆赶到，转眼间，箱子就被粗暴地从雪橇上卸了下来。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['perəl][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents] .
and this to the imminent peril of the contents .
和 这 到 这 迫在眉睫 危险 的 这 内容 .

而这将对内容物造成迫在眉睫的危险。

" [haɪ] , [nɑːt][soʊ] ['blumin] - ['rekləs] , " ['ʃaʊtɪd] [bruːs] , " [dəunt] [smæʃ] - [ɪm] , [wət'evər] [juː; jʊ]
" Hi , not so bloomin ' reckless , " shouted Bruce , " don't smash ' em , whatever you
" 你好 , 不是 所以 盛开 - 鲁莽 , " 喊叫 布鲁斯 , " 不 粉碎 - 呃 , 任何 你
[duː] .
do .
做 .

“嗨，别那么鲁莽，”布鲁斯喊道，“不管怎样，都别砸他们。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][læst] ['kʌlərd] [læmps][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] - [ɪm] .
They are the last colored lamps in town and we need ' em .
他们 是 这 最后的 有色 灯 在 镇 和 我们 需要 - 呃 .

它们是镇上最后几盏彩色路灯了，我们需要它们。

[ænd; ənd] , [seɪ] — ['lɪs(ə)n] — [wɒts] [ðə; ði] [fʌs] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ?
And , say — listen — what's the fuss up the street ?
和 , 说 — 听 — 是什么 这 大惊小怪向上 这 街道 ?

还有，听我说——街上发生了什么事?

[hɪr] - [ɪm] ['ʃaʊtɪn] - ?
Hear ' em shoutin ' ?
听到 - 呃 喊叫 - ?

听到他们的喊叫声了吗?

[dʒiː] , [its] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [æn; ən] - [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] — [noʊ] — [noʊ] — [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [daʊn]
Gee , it's a runaway an ' here it comes — no — no — it's going to turn down
吉 , 它是 一个 逃跑 一个 - 这里 它 来 — 不 — 不 — 它是 去 到 转动 向下
[haɪ] [striːt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] —
High Street toward the railroad —
高的 街道 朝向 这 铁路 —

哎呀，它失控了，它来了——不——不——它要沿着商业街朝铁路方向拐过去了——

[æn; ən] - — ['kræki] ! ['fɛloʊz] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [freɪt] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ] !
an ' — cracky ! fellows , there's a freight pulling out of the siding !
一个 - — 裂纹 ! 伙伴们 , 有 一个 货运 拉 出去 的 这 壁板 !

啊——咔嚓！伙计们，有一列货运列车正从侧线驶出！

[siː] [ðə; ði] [smoʊk] !
See the smoke !
看 这 抽烟 !

看，这烟!

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['kʌtər] !
And there's a woman and a girl in the cutter !
和 有 一个 女士 和 一个 女孩 在 这 刀具 !

切割器里还有一名妇女和一个女孩!

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [tʃʌmps] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] ['ʃaʊtɪn] - [ænd; ənd] ['weɪvɪn] - [ðer; ðər] [ɑːrmz] .

Look	**at**	**those**	**chumps**	**up**	**the**	**street**	**shoutin**	**'**	**and**	**wavin**	**'**	**their**	**arms**	**.**
看	在	那些	笨蛋	向上	这	街道	喊叫	-	和	挥手	-	他们的	武器	.

看看街上那些傻瓜，他们又喊又挥手臂。

[ðæts] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [stɑːp] [ə; eɪ] [hɔːrs] !

That's	**no**	**way**	**to**	**stop**	**a**	**horse**	**!**
那就是	不	方式	到	停止	一个	马	!

这样根本拦不住马!

[ðoʊz] ['wɪmɪn] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .

Those	**women**	**will**	**be**	**killed**	**.**
那些	女性	将要	是	被杀	.

这些女人会被杀害。

[haɪ] , [bʌd] , [hɑːp] [ɪn] [hɪr] .

Hi	**,**	**Bud**	**,**	**hop**	**in**	**here**	**.**
你好	,	芽	,	跳	在	这里	.

嗨，巴德，进来吧。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [stɑːp] - [ɪm] .

Come	**on**	**,**	**we've**	**got**	**to**	**stop**	**'**	**em**	**.**
来	在	,	我们已经	得到	到	停止	-	呃	.

来吧，我们必须阻止他们。

[aɪm] ['gɔɪn] - ['æftər] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] ['blɑːsəm] .

I'm	**goin**	**'**	**after**	**'**	**em**	**with**	**Blossom**	**.**
我是	去	-	后	-	呃	和	开花	.

我要和 Blossom 一起去追他们。

[giːt] _ [jæp] _ [ðer; ðər] , ['blɑːsəm] .

Geet	**_**	**yap**	**_**	**there**	**,**	**Blossom**	**.**
吉特	_	雅普	_	那里	,	开花	.

Geet_yap_ 在那里，Blossom。

[gɪt] , [naʊ] , [ðæts] [tiː] - [gɜːrl] .

Git	**,**	**now**	**,**	**that's**	**t**	**'**	**girl**	**.**
git	,	现在	,	那就是	t	-	女孩	.

好了，现在，那就是那个女孩。

[goʊ] !

Go	**!**
去	!

去!

" [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kʌtər] ['kʌmɪŋ] [daʊn]

"	**There**	**could**	**be**	**no**	**mistaking**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**horse**	**and**	**cutter**	**coming**	**down**
"	那里	可以	是	不	误会	这	事实	那	这	马	和	刀具	未来	向下

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] .

the	**street**	**was**	**a**	**runaway**	**.**
这	街道	曾是	一个	逃跑	.

“毫无疑问，沿着街道驶来的那匹马和那辆马车是一辆失控的马车。”

[ðə; ði] [bɪg] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [mæd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

The	**big**	**animal**	**was**	**almost**	**mad**	**with**	**fright**	**.**
这	大的	动物	曾是	几乎	疯狂的	和	惊吓	.

这只大动物吓得几乎发疯了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪts] [ʃoʊd] [ænd; ənd] [ɪts] ['nɒstrəlz] [wɜːr; wər] [dɪ'stendɪd]

His	eyes	bulged	out	until	the	whites	showed	and	its	nostrils	were	distended
他的	眼睛	鼓胀	出去	直到	这	白人	显示	和	它是	鼻孔	是	膨胀

[wɪð; wɪθ] [fɪr] .

with	fear	.
和	害怕	.

它的眼睛凸了出来，露出了眼白，鼻孔也因恐惧而鼓胀。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] ,

And	,	to	make	matters	worse	,
和	,	到	制作	事情	更糟	,

更糟糕的是，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ]

there	were	a	dozen	men	and	boys	shouting	and	waving	their	hands	in	a
那里	是	一个	打	男人	和	男孩们	喊叫	和	挥手	他们的	双手	在	一个

['fuːlɪʃ] ['efərt] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [hɔːrs] .

foolish	effort	to	stop	the	horse	.
愚蠢	努力	到	停止	这	马	.

十几个男人和男孩大声喊叫，挥舞着双手，徒劳地试图阻止那匹马。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [stɪl] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] .

But	all	that	they	accomplished	was	to	make	the	animal	still	more	frightened	.
但	全部	那	他们	完成	曾是	到	制作	这	动物	仍然	更多的	害怕	.

但他们所做的只是让这只动物更加害怕。

['fɔːrtʃənətli] , ['bʌdz] [maɪnd] ['æktɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['bruːsəz] .

Fortunately	,	Bud's	mind	acted	as	quickly	as	Bruce's	.
幸运的是	,	芽的	头脑	行动	作为	迅速地	作为	布鲁斯的	.

幸好，巴德的反应速度和布鲁斯一样快。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sleɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] ,

He	came	into	the	sleigh	with	a	bound	,
他	来了	进入	这	雪橇	和	一个	边界	,

他一跃而入雪橇，

[bʌt; bət] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['lændɪd] [bruːs] [hæd; həd] ['blɑːsəm] ['ʌndər] [weɪ] .

but	almost	before	he	landed	Bruce	had	Blossom	under	way	.
但	几乎	前	他	登陆	布鲁斯	有	开花	在下面	方式	.

但几乎就在他落地之前，布鲁斯就已经让布洛瑟姆起飞了。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪp] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['trɑːtər]

Just	a	touch	of	the	whip	was	all	that	was	needed	and	the	nervous	trotter
只是	一个	触碰	的	这	鞭	曾是	全部	那	曾是	需要	和	这	紧张的	步态

[ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

shot	forward	like	a	flash	of	lightning	.
射击	向前	喜欢	一个	闪光	的	闪电	.

只需轻轻一鞭，那匹紧张的小马就如同闪电般向前冲去。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒet] [blæk] [striːk] ['flaɪɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [haɪ]

A	moment	later	she	was	a	jet	black	streak	flying	toward	the	corner	of	High
一个	片刻	之后	她	曾是	一个	喷射	黑色的	条纹	飞行	朝向	这	角落	的	高的

[striːt] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['kʌtər] [hæd; həd] [dʒʌst] ['dɪsə'pɪrd] .

Street	around	which	the	runaway	cutter	had	just	disappeared	.
街道	大约	哪个	这	逃跑	刀具	有	只是	消失	.

片刻之后，她变成了一道漆黑的闪电，朝着高街的拐角飞去，那艘失控的快艇刚刚就消失在那里。

['ɔ:lməʊst][ɪn][ðə; ði] [wɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ['blɑ:səm] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [swept] [ə'raʊnd]

Almost	in	the	wink	of	an	eye	Blossom	reached	the	corner	and	swept	around
几乎	在	这	眨眼	的	一个	眼睛	开花	达到	这	角落	和	扫荡	大约

[ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] [waɪl] [ðə; ði] [sleɪ] [kə'ri:nd] [fɜ:rst][ɑ:n][wʌn] ['rʌnər] [ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑ:n]

it	at	a	gallop	while	the	sleigh	careened	first	on	one	runner	and	then	upon
它	在	一个	驰骋	尽管	这	雪橇	倾斜	第一的	在	一	跑步者	和	然后	之上

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

几乎就在眨眼间，布洛瑟姆就到了拐角处，飞快地绕过去，而雪橇则先是靠一个滑轨支撑，然后又靠另一个滑轨支撑。

[i:tʃ] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ɪts] ['ɔkju:pənts]['ɪntu:][ðə; ði]

each	time	on	the	brink	of	turning	over	and	pitching	its	occupants	into	the
每个	时间	在	这	边缘	的	转弯	超过	和	投球	它是	居住者	进入	这

['snoʊbæŋks] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [roʊd] .

snowbanks	that	lined	the	road	.
雪堆	那	衬里	这	路	.

每次都险些翻车，把车里的人甩到路边的雪堆里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [geɪv] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə] [ðɪs] .

But	the	scouts	gave	no	heed	to	this	.
但	这	侦察兵	给予	不	注意	到	这	.

但侦察兵们对此置之不理。

[ɔ:l] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kʌtər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'hed] [ænd; ənd][ə'pɑ:n]

All	their	attention	was	on	the	flying	cutter	a	hundred	yards	ahead	and	upon
全部	他们的	注意力	曾是	在	这	飞行	刀具	一个	百	码	前方	和	之上

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['krɔ:sɪŋ] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

the	railroad	crossing	half	a	mile	down	the	road	.
这	铁路	过境	一半	一个	英里	向下	这	路	.

他们的注意力都集中在前方一百码处的飞刀和半英里外的铁路道口。

[ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['saɪdɪŋ] ,

The	freight	train	had	left	the	siding	,
这	货运	火车	有	左边	这	壁板	,

货运列车已经驶离了侧线。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [skaʊts] ['raʊndɪd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃʌgɪŋ] [hɜ:r; hər]

and	at	the	moment	the	scouts	rounded	the	corner	she	was	chugging	her
和	在	这	片刻	这	侦察兵	圆润	这	角落	她	曾是	猛灌	她

[wei] ['sloʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] .

way	slowly	toward	the	crossing	.
方式	缓慢地	朝向	这	过境	.

就在侦察兵们转过拐角的那一刻，她正缓缓地向十字路口驶去。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər] [daʊn] [bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['perəl] .

Of	course	,	the	gates	were	down	but	this	only	added	to	the	peril	.
的	课程	,	这	大门	是	向下	但	这	仅有的	额外	到	这	危险	.

当然，大门是关着的，但这反而增加了危险。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][blaɪnd][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

The	runaway	horse	was	blind	with	fright	.
这	逃跑	马	曾是	瞎的	和	惊吓	.

那匹脱缰的马吓得双目失明。

[hi:; hi] [wʊd] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [geɪts] ,

He	would	plunge	into	the	gates	,
他	会	暴跌	进入	这	大门	,

他会猛地冲进城门，

[ter; tɪ(ə)r] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [kɪl] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ]

tear	through	them	and	probably	kill	himself	and	the	women	in	the	sleigh
撕	通过	他们	和	大概	杀	他自己	和	这	女性	在	这	雪橇

[baɪ] ['dæʃɪŋ] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪt] [treɪn] .

by	dashing	headlong	into	the	freight	train	.
经过	帅气	一头扎	进入	这	货运	火车	.

他会冲破人群，一头撞上货运列车，很可能会和雪橇上的妇女们一起丧命。

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] , [bruːs] , [goʊ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Go	it	,	Bruce	,	go	it	.
"	去	它	,	布鲁斯	,	去	它	.

“加油，布鲁斯，加油。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðem; ðəm] .

We	must	save	them	.
我们	必须	节省	他们	.

我们必须拯救他们。

[ðeɪl] [biː; bi] [kɪld] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [hæf]

They'll	be	killed	if	we	don't	,	"	cried	the	half
他们会	是	被杀	如果	我们	不	,	"	哭	这	一半

“如果我们不这样做，他们会被杀的！”半个孩子喊道。

['fræntɪk] [bʌd] .

frantic	Bud	.
疯狂的	芽	.

疯狂的巴德。

[ænd; ənd] [bruːs] , [peɪl] [ʌv; əv] [feɪs] [bʌt; bət] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [kʌt] ['blɑːsəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [tuː; tə]

And	Bruce	,	pale	of	face	but	determined	,	cut	Blossom	with	the	whip	to
和	布鲁斯	,	苍白	的	脸	但	决定	,	切	开花	和	这	鞭	到

[ɜːrdʒ][hɜːr; hər]['fɔːrwərd] .

urge	her	forward	.
敦促	她	向前	.

布鲁斯脸色苍白，但意志坚定，用鞭子抽打布洛瑟姆，催促她前进。

['rerli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trɑːtər] ['triːtɪd] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kʌt] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [lept] ['fɔːrwərd]

Rarely	was	the	trotter	treated	that	way	and	when	the	cut	came	she	leapt	forward
很少	曾是	这	步态	治疗	那	方式	和	什么时候	这	切	来了	她	跳跃	向前

[laɪk][ə; eɪ] [dɪr] .

like	a	deer	.
喜欢	一个	鹿	.

很少有马会受到这样的对待，当刀割时，它像鹿一样向前跃去。

[ðen] [hɜːr; hər] ['reɪsɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Then	her	racing	instinct	seemed	to	come	back	to	her	.
然后	她	赛车	本能	似乎	到	来	后退	到	她	.

然后，她的赛车本能似乎又回来了。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

She	knew	what	was	wanted	.
她	知道	什么	曾是	通缉	.

她知道别人想要什么。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ə'hed] [mʌst; məst][biː; bi] [pæst] .

The	horse	ahead	must	be	passed	.
这	马	前方	必须	是	通过了	.

必须超越前面的马。

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [legz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ʌtmoʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪs] [ʃiː; ʃi] [set] [meɪd] [ðə; ði]

She	stretched	her	long	legs	to	their	utmost	and	the	pace	she	set	made	the
她	拉伸	她	长的	腿	到	他们的	极致	和	这	步伐	她	放	制成	这

[laɪt] [sleɪ] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [rɑːk] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪl] .

light	sleigh	pitch	and	rock	like	a	ship	in	a	gale	.
光	雪橇	沥青	和	岩石	喜欢	一个	船	在	一个	大风	.

她伸展着修长的双腿，迈开步伐，轻盈的雪橇像狂风中的船只一样摇晃颠簸。

[bruːs] ['nevər] [juːst] [ðə; ði] [wɪp] [ə'gen] .

Bruce	never	used	the	whip	again	.
布鲁斯	绝不	用过的	这	鞭	再次	.

布鲁斯之后再也没有用过鞭子。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] ,

Indeed	,	he	tossed	it	into	the	road	,
的确	,	他	抛掷	它	进入	这	路	,

事实上，他把它扔到了路边。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [mʌst; məst] [niːdz] [juːz] [tuː] [hændz] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɔːrs] .

for	he	must	needs	use	two	hands	to	govern	the	flying	horse	.
为了	他	必须	需求	使用	二	双手	到	治理	这	飞行	马	.

因为他必须用双手来驾驭这匹飞马。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ə'hed] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] , [tuː] ,

The	animal	ahead	was	flying	,	too	,
这	动物	前方	曾是	飞行	,	也	,

前面的动物也在飞。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['weðər] [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd]

and	it	was	a	question	for	a	few	moments	whether	the	scouts	could
和	它	曾是	一个	问题	为了	一个	很少	时刻	无论	这	侦察兵	可以

[meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

make	up	the	distance	.
制作	向上	这	距离	.

有那么一会儿，侦察兵们能否追上这段距离还不得而知。

[bʌt; bət] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [best] .

But	Blossom	was	at	her	best	.
但	开花	曾是	在	她	最好的	.

但布洛瑟姆当时状态极佳。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ʃiː; ʃi] [went] [waɪl] [taʊn] [foʊk] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [geɪpt] [ɪn]

Faster	and	faster	she	went	while	town	folk	stood	on	the	sidewalk	and	gaped	in
快点	和	快点	她	去	尽管	镇	民间	站立	在	这	人行道	和	张开的	在

[ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪs] [ʃiː; ʃi] [held] .

amazement	at	the	pace	she	held	.
惊愕	在	这	步伐	她	握住	.

她越走越快，镇上的人们站在人行道上，目瞪口呆地看着她保持的速度。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [jɑːrd] [liːd] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] ['fɪfti] , [naʊ] [tuː; tə] ['fɔːrti] , ['θɜːrti] - [faɪv] , ['θɜːrti] .

The	hundred	yard	lead	was	cut	down	to	fifty	,	now	to	forty	,	thirty	-	five	,	thirty	.
这	百	院子	带领	曾是	切	向下	到	五十	,	现在	到	四十	,	三十	-	五	,	三十	.

一百码的领先优势缩小到五十码，现在缩小到四十码，三十五码，三十码。

[bruːs] [ænd; ənd] [bʌd] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['terər] [ɑːn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] [ænd; ənd]

Bruce	and	Bud	could	see	the	look	of	terror	on	the	faces	of	the	girl	and
布鲁斯	和	芽	可以	看	这	看	的	恐怖	在	这	面孔	的	这	女孩	和

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌtər] .

the	woman	in	the	cutter	.
这	女士	在	这	刀具	.

布鲁斯和巴德能看到切割机里的女孩和女人脸上惊恐的表情。

['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .

Also	**they**	**could**	**see**	**the**	**reason**	**for**	**the**	**accident**	**.**
还	他们	可以	看	这	原因	为了	这	事故	.

他们也看到了事故发生的原因。

[ðə; ði] [reɪnz] [hæd; həd] ['pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [wʌn] [ʃɔːrt] [leŋkθ; leŋθ] ['dæŋgəld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [saɪd]

The	**reins**	**had**	**parted**	**and**	**one**	**short**	**length**	**dangled**	**over**	**the**	**horse's**	**side**
这	缰绳	有	分手了	和	一	短的	长度	悬挂着	超过	这	马匹	边

[ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnjuəli] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪbz] [waɪl] [ðə; ði] [lɔːŋgər] ['sekʃ(ə)n] ['drægd] ['ʌndər]

and	**slapped**	**him**	**continually**	**on**	**the**	**ribs**	**while**	**the**	**longer**	**section**	**dragged**	**under**
和	被掌掴	他	持续	在	这	肋骨	尽管	这	更长	部分	拖拽	在下面

[ðə; ði] ['kʌtər] .

the	**cutter**	**.**
这	刀具	.

缰绳分开，一小段垂在马的侧面，不停地拍打着马的肋骨，而较长的一段则拖在割草机下面。

" [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] , [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**We'll**	**make**	**it**	**,**	**Bud**	**,**	**we'll**	**make**	**it**	**.**
"	出色地	制作	它	,	芽	,	出色地	制作	它	.

“我们会成功的，巴德，我们会成功的。”

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

We've	**got**	**to**	**make**	**it**	**.**
我们已经	得到	到	制作	它	.

我们必须成功。

[aɪl] [draɪv] [laɪk] [mæd] .

I'll	**drive**	**like**	**mad**	**.**
患病的	驾驶	喜欢	疯狂的	.

我会疯狂开车。

[wiːl] [stɑːrt] [tuː; tə] [pæs] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] ['blɑːsəm] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [aɪ] [der]

We'll	**start**	**to**	**pass**	**them**	**and**	**I'll**	**run**	**Blossom**	**as**	**close**	**as**	**I**	**dare**
出色地	开始	到	经过	他们	和	患病的	跑步	开花	作为	关闭	作为	我	敢

我们会开始超过他们，我会让布洛瑟姆尽可能靠近他们，只要我敢这么做。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi] [get] [ə'brest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] [juː; jʊ] [hæŋ] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] -

and	**then**	**when**	**we**	**get**	**abreast**	**of**	**the**	**horse**	**you**	**hang**	**out**	**upon**	**the**	**running**	**-**
和	然后	什么时候	我们	得到	并排	的	这	马	你	悬挂	出去	之上	这	跑步	-

[bɔːrd] ,

board	**,**
木板	,

然后当我们跟上马匹时，你就趴在马鞍踏板上。

[ænd; ənd] [dʒʌmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌtər] .

and	**jump**	**for**	**the**	**shafts**	**of**	**the**	**cutter**	**.**
和	跳	为了	这	轴	的	这	刀具	.

然后跳到切割器的轴上。

[get] [ə'straɪd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] [ænd; ənd] [græb] [ðoʊz] [reɪnz] .

Get	**astride**	**the**	**horse's**	**back**	**and**	**grab**	**those**	**reins**	**.**
得到	跨骑	这	马匹	后退	和	抓住	那些	缰绳	.

跨上马背，抓住缰绳。

[get] ['redi] , [bʌd] ! [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] - [bɔːrd] , [naʊ] !

Get	**ready**	**,**	**Bud**	**!**	**Out**	**on**	**the**	**running**	**-**	**board**	**,**	**now**	**!**
得到	准备好	,	芽	!	出去	在	这	跑步	-	木板	,	现在	!

准备好了，巴德！现在就到踏板上来！

['hɜːri] !

Hurry	**!**
匆忙	!

匆忙！

" [kraɪd] [bruːs] .
" cried Bruce .
" 哭 布鲁斯 .

“布鲁斯喊道。”

['blɑːsəm] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtər] .
Blossom was drawing abreast of the cutter .
开花 曾是 绘画 并排 的 这 刀具 .

布洛瑟姆正与切割者并肩而行。

[bʌd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] - [bɔːrd] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] .
Bud clung to the running - board and crouched for a spring .
芽 紧紧抓住 到 这 跑步 - 木板 和 蹲着 为了 一个 春天 .

巴德紧紧抓住踏板，蹲着等待弹簧。

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] , ['blɑːsəm] , " [kraɪd] [bruːs] .
" Go it , Blossom , " cried Bruce .
" 去 它 , 开花 , " 哭 布鲁斯 .

“加油，布洛瑟姆！”布鲁斯喊道。

" [gʊd] [oʊld][gɜːrl] , [goʊ][ˌaɪ 'tiː] .
" Good old girl , go it .
" 好的 老的 女孩 , 去 它 .

“好姑娘，加油。”

[goʊ][ɑːn] , [goʊ][ɑːn] .
Go on , go on .
去 在 , 去 在 .

继续，继续。

[get] ['redi] , [bʌd] — ['stedi] — ['redi] [naʊ] — [dʒʌmp] !
Get ready , Bud — steady — ready now — jump !
得到 准备好 , 芽 — 稳定的 — 准备好 现在 — 跳 !

准备好了，巴德——稳住——现在就跳！

" [bʌd] [riːtʃt] [fɑːr] [aʊt] [ænd; ənd] [liːpt] .
" Bud reached far out and leaped .
" 芽 达到 远的 出去 和 跳跃 .

“巴德伸出手，纵身一跃。”

[wʌn] [fʊt] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɑːfts] .
One foot struck the shafts .
一 脚 击 这 轴 .

一只脚踢中了柱子。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] [-] [meɪn] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt]
He threw himself forward and grasped the runaway's mane and in an instant
他 扔 他自己 向前 和 抓住 这 逃跑者的 鬃毛 和 在 一个 立即的
[hiː; hi][hæd; həd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ə'straɪd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] .
he had swung himself astride the horse's back .
他 有 摇摆 他自己 跨骑 这 马匹 后退 .

他猛地向前一扑，抓住那匹逃跑马的鬃毛，瞬间就翻身上马。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['ænɪm(ə)l]
For a moment all that he could do was cling to the swaying animal
为了 一个 片刻 全部 那 他 可以 做 曾是 黏着 到 这 摇晃 动物

那一刻，他唯一能做的就是紧紧抓住那只摇晃的动物。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [felt] [ðə; ði]['ekstrə] [weɪt] [drɑːp]['pɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd]

And	**when**	**the**	**horse**	**felt**	**the**	**extra**	**weight**	**drop**	**upon**	**him**	**he**	**bounded**	**forward**
和	什么时候	这	马	毛毡	这	额外的	重量	降低	之上	他	他	有界	向前

[laɪk][ə; eɪ][stæg] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪni] [ʌv; əv] [fɪr] .

like	**a**	**stag**	**uttering**	**a**	**shrill**	**whinny**	**of**	**fear**	**.**
喜欢	一个	麋	发出声音	一个	尖锐	嘶鸣	的	害怕	.

当马感到身上多了些重量时，它像雄鹿一样向前猛冲，发出了一声凄厉的嘶鸣。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['moʊmənt][ðə; ði] [læd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

For	**a**	**fleeting**	**moment**	**the**	**lad**	**thought**	**of**	**the**	**peril**	**of**	**his**	**position**	**.**
为了	一个	转瞬即逝	片刻	这	小伙子	想法	的	这	危险	的	他的	位置	.

那一瞬间，少年想到了自己所处的危险境地。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

But	**when**	**he**	**recalled**	**that**	**the**	**lives**	**of**	**two**	**women**	**depended**	**upon**	**him**	**,**	**he**
但	什么时候	他	召回	那	这	生活	的	二	女性	取决于	之上	他	,	他

[bɪ'keɪm] ['æktɪv] .

became	**active**	**.**
成为	积极的	.

但当他想起有两个女人的生命取决于他时，他便行动起来。

[riːtʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði]['broʊkən][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [wʌn][ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði]

Reaching	**forward**	**he**	**grasped**	**the**	**broken**	**line**	**and**	**the**	**long**	**one**	**and**	**forced**	**the**
到达	向前	他	抓住	这	破碎的	线	和	这	长的	一	和	强制	这

[bɪt] [hoʊm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔrsəz] [maʊθ] .

bit	**home**	**into**	**the**	**horse's**	**mouth**	**.**
少量	家	进入	这	马匹	嘴	.

他向前伸出手，抓住断掉的缰绳和长长的缰绳，用力把马嚼子塞进马嘴里。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [snɔːtid] [ænd; ənd] [plʌndʒd] .

The	**animal**	**snorted**	**and**	**plunged**	**.**
这	动物	哼了一声	和	暴跌	.

那动物喷了口鼻，一头扎了下去。

[bʌd] [pʊld] [bæk] [ə'gen] .

Bud	**pulled**	**back**	**again**	**.**
芽	拉	后退	再次	.

巴德再次退缩了。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [riəd] [ænd; ənd] ['pɔd] [ðə; ði] [er] , [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] ['mæsɪv] [biːd] .

The	**runaway**	**reared**	**and**	**pawed**	**the**	**air**	**,**	**snorting**	**and**	**shaking**	**its**	**massive**	**bead**	**.**
这	逃跑	饲养	和	爪子	这	空气	,	吸鼻	和	摇晃	它是	大量的	珠子	.

那只逃跑的动物扬起前蹄，用爪子在空中乱蹬，喷着鼻息，摇晃着它巨大的脑袋。

" [woʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] [skaʊt] , " [woʊ] , [bɔɪ] , ['stedi] [naʊ] ,

"	**Whoa**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**scout**	**,**	**"**	**whoa**	**,**	**boy**	**,**	**steady**	**now**	**,**
"	哇	,	"	哭	这	侦察	,	"	哇	,	男生	,	稳定的	现在	,

“哇！”侦察兵喊道，“哇，小子，稳住！”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mænd]

"	**and**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**animal**	**recognized**	**the**	**authority**	**in**	**his**	**command**
"	和	它	似乎	作为	如果	这	动物	认可	这	权威	在	他的	命令

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði] [læd] [reind] [ɪn][ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [hɔːrs] [sləud] [ʌp][ænd; ənd]

for	**the**	**next**	**time**	**the**	**lad**	**reined**	**in**	**the**	**panic**	**-**	**stricken**	**horse**	**slowed**	**up**	**and**
为了	这	下一个	时间	这	小伙子	勒住	在	这	恐慌	-	受打击的	马	减速	向上	和

['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stændstɪl] [ænd; ənd] [stʊd] ['tremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] .

presently	**came**	**to**	**a**	**complete**	**standstill**	**and**	**stood**	**trembling**	**like**	**a**	**leaf**	**.**
目前	来了	到	一个	完全的	停顿	和	站立	发抖	喜欢	一个	叶子	.

“而且，这匹马似乎也意识到了他命令中的权威，因为当少年再次勒住缰绳时，这匹惊恐的马慢了下来，很快就完全停了下来，像一片树叶一样颤抖着。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [skaʊt] [lʊkt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , [ðer; ðər] , [nɑːt] ['twenti] [ja:dz] [ə'weɪ] ,

Then	**,**	**when**	**the**	**scout**	**looked**	**up**	**for**	**the**	**first**	**time**	**,**	**there**	**,**	**not**	**twenty**	**yards**	**away**	**,**
然后	,	什么时候	这	侦察	看起来	向上	为了	这	第一的	时间	,	那里	,	不是	二十	码	离开	,

然后，当侦察兵第一次抬头时，发现，就在不到二十码远的地方，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['krɔːsɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [freɪt] [treɪn] ['rʌmblɪŋ] ['sloʊli] [baɪ] .

was	**the**	**railroad**	**crossing**	**,**	**with**	**the**	**freight**	**train**	**rumbling**	**slowly**	**by**	**.**
曾是	这	铁路	过境	,	和	这	货运	火车	隆隆声	缓慢地	经过	.

那是铁路道口，货运列车缓缓驶过。

" [faɪn] [wɜːrk] , [bʌd] , [faɪn] , " [kraɪd] [bruːs] ,

"	**Fine**	**work**	**,**	**Bud**	**,**	**fine**	**,**	**"**	**cried**	**Bruce**	**,**
"	美好的	工作	,	芽	,	美好的	,	"	哭	布鲁斯	,

“干得好，巴德，真棒！”布鲁斯喊道。

[huː] [hæd; həd] [pʊld] [ɪn] [ɑːn] ['blɑːsəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

who	**had**	**pulled**	**in**	**on**	**Blossom**	**the**	**moment**	**the**	**scout**	**had**	**jumped**	**from**	**the**
WHO	有	拉	在	在	开花	这	片刻	这	侦察	有	跳了起来	从	这

[sleɪ] .

sleigh	**.**
雪橇	.

当侦察兵从雪橇上跳下来时，有人赶到了布洛瑟姆那里。

" [faɪn] [wɜːrk] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [dʒiː] !

"	**Fine**	**work**	**,**	**and**	**—**	**and**	**—**	**gee**	**!**
"	美好的	工作	,	和	—	和	—	哎呀	!

“干得好，而且——而且——哎呀！”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .

but	**it**	**was**	**a**	**narrow**	**escape**	**.**
但	它	曾是	一个	狭窄的	逃脱	.

但真是侥幸逃脱。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .

"	**Indeed**	**it**	**had**	**been**	**a**	**narrow**	**escape**	**.**
"	的确	它	有	到过	一个	狭窄的	逃脱	.

“确实侥幸逃脱了。”

[bʌd] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bruːs] .

Bud	**realized**	**it**	**as**	**well**	**as**	**Bruce**	**.**
芽	已实现	它	作为	出色地	作为	布鲁斯	.

巴德和布鲁斯一样都意识到了这一点。

[ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌtər] ,

And	**so**	**did**	**the**	**woman**	**and**	**the**	**little**	**girl**	**in**	**the**	**cutter**	**,**
和	所以	做过	这	女士	和	这	小的	女孩	在	这	刀具	,

船舱里的女人和小女孩也是如此。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə]

for	**their**	**faces**	**were**	**white**	**and**	**they**	**hardly**	**had**	**strength**	**enough**	**left**	**to**
为了	他们的	面孔	是	白色的	和	他们	几乎	有	力量	足够的	左边	到

[step] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌtər] [wen] [bruːs] [traɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

step	**from**	**the**	**cutter**	**when**	**Bruce**	**tried**	**to**	**assist**	**them**	**.**
步	从	这	刀具	什么时候	布鲁斯	尝试	到	协助	他们	.

因为他们的脸色苍白，当布鲁斯试图帮助他们时，他们几乎没有力气从切割器上下来。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] — [wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	**Goodness**	**me**	**,**	**what**	**a**	**day**	**—**	**what**	**a**	**day**	**,**	**"**	**said**	**the**	**woman**	**,**	**trembling**	**with**
"	善良	我	,	什么	一个	天	—	什么	一个	天	,	"	说	这	女士	,	发抖	和

['nɜːrvəsnəs] .

nervousness	**.**
紧张	.

“我的天哪，真是糟糕的一天——真是糟糕的一天，”女人紧张得浑身发抖地说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [hɜ:rd] [ðɪs] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] .

And	**when**	**the**	**little**	**girl**	**heard**	**this**	**she**	**began**	**to**	**cry**	**.**
和	什么时候	这	小的	女孩	听到	这	她	开始	到	哭	.

小女孩听到这话，就哭了起来。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [aɪm] [ʌn'hæpi] , [tu:] , " [ʃi:; ʃi] [wept] .

"	**Oh**	**,**	**mother**	**,**	**I'm**	**unhappy**	**,**	**too**	**,**	**"**	**she**	**wept**	**.**
"	哦	,	母亲	,	我是	不开心	,	也	,	"	她	哭泣	.

“哦，妈妈，我也不开心，”她哭着说。

" [pʊr] ['næni] , [pʊr] ['næni] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ʃi:z] [bɪn] [bə:nd] [tu:; tə] [deθ] ,

"	**Poor**	**Nanny**	**,**	**poor**	**Nanny**	**,**	**just**	**think**	**she's**	**been**	**burned**	**to**	**death**	**,**
"	贫穷的	保姆	,	贫穷的	保姆	,	只是	思考	她是	到过	烧伤	到	死亡	,

“可怜的保姆，可怜的保姆，你以为她被烧死了吗？”

[ænd; ənd][ɔ:l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [sent] [ˌem 'i:][tu:; tə] [sku:l] [læst] [sep'tembər] .

and	**all**	**because**	**you**	**and**	**father**	**sent**	**me**	**to**	**school**	**last**	**September**	**.**
和	全部	因为	你	和	父亲	发送	我	到	学校	最后的	九月	.

这一切都是因为你和爸爸去年九月送我去上学。

[oʊ] , ['mʌðər] , ['mʌðər] , [its] ['terəb(ə)l] .

Oh	**,**	**mother**	**,**	**mother**	**,**	**it's**	**terrible**	**.**
哦	,	母亲	,	母亲	,	它是	糟糕的	.

哦，妈妈，妈妈，太可怕了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['æktɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ðæt] .

And	**then**	**the**	**horse**	**acting**	**up**	**like**	**that**	**.**
和	然后	这	马	表演	向上	喜欢	那	.

然后那匹马就那样闹腾起来。

[aɪ] — [aɪ] — [oʊ] , ['mɪstər] . — [ɜ:r; ər] — ['mɪstər] . [bɔɪ] [skaʊt] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [oʊld]

I	**—**	**I**	**—**	**oh**	**,**	**Mr**	**.**	**—**	**er**	**—**	**Mr**	**.**	**Boy**	**Scout**	**,**	**do**	**you**	**know**	**anything**	**about**	**old**
我	—	我	—	哦	,	先生	.	—	呃	—	先生	.	男生	侦察	,	做	你	知道	任何事物	关于	老的

['næni] — ['næni] ['hæskəl] ?

Nanny	**—**	**Nanny**	**Haskell**	**?**
保姆	—	保姆	哈斯克尔	?

我——我——哦，童子军先生——呃——童子军先生，您知道老奶奶——哈斯克尔奶奶的事吗?

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] [dɪr] [nɜ:rs] .

She	**was**	**my**	**dear**	**nurse**	**.**
她	曾是	我的	亲爱的	护士	.

她是我亲爱的护士。

[læst] [fɔ:l] [ʃi:; ʃi] [left] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɪn][ˌes 'ti:] . [klaʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [sent]

Last	**Fall**	**she**	**left**	**our**	**house**	**in**	**St**	**.**	**Cloud**	**because**	**my**	**father**	**and**	**mother**	**sent**
最后的	落下	她	左边	我们的	房子	在	英石	.	云	因为	我的	父亲	和	母亲	发送

[ˌem 'i:][tu:; tə] [sku:l] [daʊn] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

me	**to**	**school**	**down**	**in**	**Boston**	**.**
我	到	学校	向下	在	波士顿	.

去年秋天，她离开了我们在圣克劳德的家，因为我的父母把我送到波士顿上学。

[ʃi:; ʃi] — [ʃi:; ʃi] — [oʊ] , [dɪr] ! — [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌes 'ti:] . [klaʊd] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:] ,

She	**—**	**she**	**—**	**oh**	**,**	**dear**	**!**	**—**	**she**	**said**	**she**	**wouldn't**	**live**	**in**	**St**	**.**	**Cloud**	**without**	**me**	**,**
她	—	她	—	哦	,	亲爱的	!	—	她	说	她	不会	居住	在	英石	.	云	没有	我	,

她——她——哦，天哪！——她说没有我她就不住在圣克劳德。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['loʊnsəm] ,

because	**she**	**would**	**be**	**too**	**lonesome**	**,**
因为	她	会	是	也	寂寞	,

因为她会太孤独，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld][fɑːrm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hɪr] ,

so	she	came	back	to	her	old	farm	in	the	woods	here	,
所以	她	来了	后退	到	她	老的	农场	在	这	树林	这里	,

所以她回到了她在这片森林里的老农场。

[wer] [ʃiː; ʃi]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd] — [naʊ] — [oʊ] , [dɪr] !

where	she	hadn't	been	for	ten	years	,	and	—	now	—	oh	,	dear	!
在哪里	她	之前没有	到过	为了	十	年	,	和	—	现在	—	哦	,	亲爱的	!

她已经十年没去过那里了，而现在——哦，天哪！

[oʊ] , [dɪr] ; — [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [daʊn] — [ænd; ənd] — ['næni] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [tuː; tə]

oh	,	dear	;	—	it	burned	down	—	and	—	Nanny	must	have	been	burned	to
哦	,	亲爱的	;	—	它	烧伤	向下	—	和	—	保姆	必须	有	到过	烧伤	到

[deθ] . "

death	.	"
死亡	.	"

哦，天哪；——房子烧毁了——保姆肯定被烧死了。

" [waɪ] — [waɪ] — [noʊ] — [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] , " [sed] [bruːs] , [wen] [hiː; hi] ['fʊli]

"	Why	—	why	—	no	—	no	,	she	wasn't	burned	to	death	,	"	said	Bruce	,	when	he	fully
"	为什么	—	为什么	—	不	—	不	,	她	不是	烧伤	到	死亡	,	"	说	布鲁斯	,	什么时候	他	完全

[ˌʌndər'stʊd] ,

understood	,
理解	,

“为什么——为什么——不——不，她不是被烧死的，”布鲁斯完全明白后说道。

" [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] — [waɪ] [ʃiːz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['wʊdˌbrɪdʒ] ['hɑːspɪt(ə)l] .

"	she	—	she	—	why	she's	over	in	the	Woodbridge	hospital	.
"	她	—	她	—	为什么	她是	超过	在	这	伍德布里奇	医院	.

“她——她——为什么她在伍德布里奇医院。”

[ðæt] [bɪg] ['bɪldɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑːn] ['wɪloʊ] [striːt] .

That	big	building	over	there	on	Willow	Street	.
那	大的	建筑	超过	那里	在	柳	街道	.

柳树街那边那栋大楼。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt][hɜːrt] , ['oʊnli]

We	found	her	and	took	her	there	,	and	she	wasn't	a	bit	hurt	,	only
我们	成立	她	和	采取	她	那里	,	和	她	不是	一个	少量	伤害	,	仅有的

[sɪk] , [ðæts] [ɔːl] . "

sick	,	that's	all	.	"
生病的	,	那就是	全部	.	"

我们找到了她，把她送到那里，她一点伤也没有，只是生病了，仅此而已。

" [wʌt] ! [ɪz][ʃiː; ʃi][əˈlaɪv] — ['riːəli] — ['ɑːnɪst] — ['næni] ['hæskəl] — [bɔɪ] , [jʊə(r)] [ʃʊr] ? " [kraɪd][ðə; ði]

"	What	!	is	she	alive	—	really	—	honest	—	Nanny	Haskell	—	boy	,	you're	sure	?	"	cried	the
"	什么	!	是	她	活	—	真的	—	诚实的	—	保姆	哈斯克尔	—	男生	,	你是	当然	?	"	哭	这

['wʊmən] [ɪk'saɪtɪdli] .

woman	excitedly	.
女士	兴奋地	.

“什么！她还活着——真的——老实说——哈斯克尔保姆——孩子，你确定？”女人激动地喊道。

" [wiː; wi] — [wiː; wi] — [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə]

"	We	—	we	—	came	over	to	-	day	to	get	her	and	bring	her	back	to
"	我们	—	我们	—	来了	超过	到	-	天	到	得到	她	和	带来	她	后退	到

[ˌes 'tiː] . [klaʊd] .

St	.	Cloud	.
英石	.	云	.

“我们——我们——今天过来接她，把她带回圣克劳德。”

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] ['dʒenəˌviːv] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

We	wanted	to	tell	her	that	Genevieve	had	come	home	from	Boston
我们	通缉	到	告诉	她	那	吉纳维芙	有	来	家	从	波士顿

[tuː; tə] [steɪ] ,

to	stay	,
到	停留	,

我们想告诉她，吉纳维芙已经从波士顿回来住一段时间了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [ænd; ənd]

and	that	we	wanted	her	to	come	back	with	us	on	Christmas	Eve	and
和	那	我们	通缉	她	到	来	后退	和	我们	在	圣诞节	前夕	和

[lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [fɔːr; fər] [gʊd] .

live	with	us	for	good	.
居住	和	我们	为了	好的	.

我们希望她能在圣诞夜和我们一起回来，永远和我们生活在一起。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] — ? "

Are	you	sure	—	?	"
是	你	当然	—	?	"

你确定吗-？ ”

" [jes] , [jes] , [aɪm] [ʃʊr] .

"	Yes	,	yes	,	I'm	sure	.
"	是的	,	是的	,	我是	当然	.

“是的，是的，我确定。”

[aɪ] [helpt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [taʊn] , " [sed] [bruːs] .

I	helped	bring	her	into	town	,	"	said	Bruce	.
我	帮助	带来	她	进入	镇	,	"	说	布鲁斯	.

“我帮忙把她带进了城里，”布鲁斯说。

" [ðen] [kʌm] , ['mʌðər] , [kʌm] .

"	Then	come	,	mother	,	come	.
"	然后	来	,	母亲	,	来	.

“那么，母亲，来吧，来吧。”

[aɪ] [mʌst; məst] [siː] [oʊld] ['næni] [ænd; ənd] [tʃɪr] [hɜːr; hər] [ʌp] .

I	must	see	old	Nanny	and	cheer	her	up	.
我	必须	看	老的	保姆	和	欢呼	她	向上	.

我一定要去看看老奶奶，让她开心起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] .

The	boys	will	take	care	of	the	horse	and	put	him	in	a	stable	.
这	男孩们	将要	拿	关心	的	这	马	和	放	他	在	一个	稳定的	.

男孩们会照顾这匹马，并把它安置在马厩里。

[wəʊnt] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ? " [sed] ['dʒenəˌviːv] , [ɪk'saɪtɪdli] .

Won't	you	,	boys	?	"	said	Genevieve	,	excitedly	.
惯于	你	,	男孩们	?	"	说	吉纳维芙	,	兴奋地	.

“你们不来吗，孩子们？”吉纳维芙兴奋地说。

" [ʃʊr] — [bʌd] [wɪl] [fɪks] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['steɪb(ə)l] .

"	Sure	—	Bud	will	fix	the	reins	and	drive	him	to	the	hotel	stable	.
"	当然	—	芽	将要	使固定	这	缰绳	和	驾驶	他	到	这	酒店	稳定的	.

“当然——巴德会整理好缰绳，把他赶到酒店的马厩去。”

[kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] [sleɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] , " [sed] [bruːs] .

Come	into	my	sleigh	and	I'll	take	you	to	the	hospital	,	"	said	Bruce	.
来	进入	我的	雪橇	和	患病的	拿	你	到	这	医院	,	"	说	布鲁斯	.

“上我的雪橇，我带你去医院，”布鲁斯说。

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['paʊdəri] [fleɪks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ˌoʊvər'hed] [wen] [ðə; ði]

A	cold	wind	was	driving	powdery	flakes	out	of	the	darkness	overhead	when	the
一个	寒冷的	风	曾是	驾驶	粉状	薄片	出去	的	这	黑暗	开销	什么时候	这

['wʊdˌbrɪdʒ] [taʊn] [foʊk][bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðer; ðər][fɜːrst]

Woodbridge	town	folk	began	to	gather	in	the	square	to	celebrate	their	first
伍德布里奇	镇	民间	开始	到	收集	在	这	正方形	到	庆祝	他们的	第一的

[kə'mjuːnəti] ['krɪsməs] .

community	Christmas	.
社区	圣诞节	.

寒风裹挟着漫天飞舞的雪花从黑暗中飘落，伍德布里奇镇的居民们开始聚集在广场上，庆祝他们的第一个社区圣诞节。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['ɜːrli] , [fɔːr; fər] ,

The	scouts	were	there	early	,	for	,
这	侦察兵	是	那里	早期的	,	为了	,

侦察兵们很早就到了，因为……

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

besides	the	fact	that	several	of	them	had	the	task	of	taking	care	of	the
除了	这	事实	那	一些	的	他们	有	这	任务	的	采取	关心	的	这

[ɪ'lektrɪk] [swɪtʃɪz] [ðæt] [kən'troʊld] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [triː] ,

electric	switches	that	controlled	the	lights	on	the	big	tree	,
电的	开关	那	受控	这	灯	在	这	大的	树	,

除此之外，他们中的几个人还负责照看控制大树上灯的电开关；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [hæd; həd] [bɪn] ['dɛləˌgeɪtəd] [tuː; tə] [pə'liːs] [ðə; ði] [skwer] .

the	rest	of	the	troop	had	been	delegated	to	police	the	square	.
这	休息	的	这	部队	有	到过	委托	到	警察	这	正方形	.

其余队员被派往广场维持秩序。

[ðə; ði] ['serəmənɪz] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [eɪt] [əˈklɔk, əu-] ,

The	ceremonies	were	supposed	to	begin	at	eight	o'clock	,
这	仪式	是	据称	到	开始	在	八	点钟	,

仪式原定于八点钟开始。

[bʌt; bət][baɪ][hæf] - [pæst]['sev(ə)n][ðə; ði][bɪg]['plætfɔːrm][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vɪzɪtər] , [ə'fɪʃ(ə)lz]

but	by	half	-	past	seven	the	big	platform	was	filled	with	visitors	,	officials
但	经过	一半	-	过去的	七	这	大的	平台	曾是	已填	和	访客	,	官员

[ænd; ənd] ['prɑːmɪnənt] ['taunzmən] .

and	prominent	townsmen	.
和	著名的	镇民	.

但到了七点半，大平台上已经挤满了游客、官员和当地知名人士。

[ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [tuː] , [ænd; ənd]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] ,

The	orchestra	had	arrived	,	too	,	and	taken	its	place	,
这	乐队	有	到达的	,	也	,	和	已采取	它是	地方	,

乐团也到了，并各就各位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [skuːl] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['weɪtɪŋ] , [sɔːŋ] [bʊks] [ɪn][hænd] .

and	the	chorus	of	four	hundred	school	children	stood	waiting	,	song	books	in	hand	.
和	这	合唱	的	四	百	学校	孩子们	站立	等待	,	歌曲	图书	在	手	.

四百名小学生组成的合唱团手拿歌本，站在那里等待着。

[ðə; ði][bɪg] [skwer] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [dʒæmd] [baɪ] ['dʒɔɪəs] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['ʃivəriŋ] ,

The	big	square	was	literally	jammed	by	joyous	men	and	women	and	shivering	,
这	大的	正方形	曾是	字面上地	卡住	经过	欢乐	男人	和	女性	和	瑟瑟发抖	,

大广场上挤满了欢欣雀跃和瑟瑟发抖的男男女女。

[ðoʊ] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] , ['jʌŋstəz] .

though	none	the	less	enthusiastic	,	youngsters	.
尽管	没有任何	这	较少的	热情的	,	年轻人	.

尽管孩子们热情不减。

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðiːz] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] [mɔːr] ['saɪləns] ['reɪnd] [ænd; ənd] ['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd]

And	over	these	thousand	or	more	silence	reigned	and	every	eye	was	fastened
和	超过	这些	千	或者	更多的	沉默	统治	和	每一个	眼睛	曾是	系紧

[ɑːn][ðə; ði] [tɔːl] ['sɑːmbər] ['lʊkɪŋ] [triː] .

on	the	tall	somber	looking	tree	.
在	这	高的	忧郁	寻找	树	.

在这漫长的一千多小时里，一片寂静笼罩着大地，所有人的目光都集中在那棵高大阴沉的树上。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪər] .

Then	came	the	signal	from	the	Mayor	.
然后	来了	这	信号	从	这	市长	.

然后市长发出了信号。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ['liːdər] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [bə'tɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ræŋ]

The	next	moment	the	orchestra	leader	swung	his	baton	and	the	orchestra	rang
这	下一个	片刻	这	乐队	领导者	摇摆	他的	指挥棒	和	这	乐队	响铃

[fɔːrθ] .

forth	.
前进	.

下一刻，乐队指挥挥动指挥棒，乐队奏响了乐曲。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [baːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd]

Simultaneously	the	voices	of	the	children	took	up	the	opening	bars	of	a	good
同时地	这	声音	的	这	孩子们	采取	向上	这	开幕	酒吧	的	一个	好的

[oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪsməs] ['kærəl] .

old	English	Christmas	carol	.
老的	英语	圣诞节	颂歌	.

与此同时，孩子们唱起了一首经典的英国圣诞颂歌的开头几个小节。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kjuː] [ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [æt; ət] [ðə; ði] [swɪtʃɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

This	was	the	cue	the	four	scouts	at	the	switches	were	waiting	for	.
这	曾是	这	提示	这	四	侦察兵	在	这	开关	是	等待	为了	.

这是信号灯前的四名侦察兵一直在等待的信号。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [dʒæmd] [ðə; ði] ['taɪni] ['rʌbər] ['kʌvərd] [kə'nekʃnz] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn] ['sɜːrkɪt]

One	by	one	they	jammed	the	tiny	rubber	covered	connections	home	and	in	circuits
一	经过	一	他们	卡住	这	微小的	橡皮	涵盖	连接	家	和	在	电路

[ʌv; əv] [eɪt] [ænd; ənd] [twelv] ,

of	eight	and	twelve	,
的	八	和	十二	,

他们一个接一个地将包裹着橡胶的小型连接器塞进电路中，组成八路或十二路电路。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [læmps] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [triː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['twɪŋk(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bleɪz]

the	colored	lamps	on	the	great	tree	began	to	twinkle	until	it	was	a	blaze
这	有色	灯	在	这	伟大的	树	开始	到	闪烁	直到	它	曾是	一个	火焰

[ʌv; əv] ['glɔːri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ləuəməust] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['glɪtərɪŋ] [stɑːr] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] .

of	glory	from	the	lowermost	branches	to	the	great	glittering	star	on	the	top	.
的	荣耀	从	这	最底层	分支	到	这	伟大的	闪闪发光	星星	在	这	顶部	.

大树上的彩色灯开始闪烁，直到从最下面的树枝到树顶闪闪发光的大星星，都闪耀着耀眼的光芒。

[wʌt] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ['griːtɪd] [ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

What	a	wave	of	applause	greeted	this	illumination	.
什么	一个	海浪	的	掌声	问候	这	照明	.

这一幕赢得了雷鸣般的掌声。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [θrɔːŋ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['kærəl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]

Then	some	one	in	the	throng	took	up	the	carol	the	children	were	singing	and
然后	一些	一	在	这	人群	采取	向上	这	颂歌	这	孩子们	是	歌唱	和

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [θroʊt] [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv]

in	a	moment	thousands	of	throats	were	pouring	forth	the	happiness	of
在	一个	片刻	数千	的	喉咙	是	浇注	前进	这	幸福	的

['juːltaɪd] .

Yuletide	.
圣诞节	.

随后，人群中有人接唱起孩子们正在唱的颂歌，片刻之间，成千上万的喉咙都涌出了圣诞节的喜悦。

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ɪn'θuːziæzəm] [siːmd] ['baʊndləs] .

The	people's	enthusiasm	seemed	boundless	.
这	人们的	热情	似乎	无边无际	.

人们的热情似乎无穷无尽。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triː] [rɪ'viːld] ['dʒɔɪəs] ['kaʊntənənsiz] ['evriwer] ,

But	though	the	lights	of	the	great	tree	revealed	joyous	countenances	everywhere	,
但	尽管	这	灯	的	这	伟大的	树	揭晓	欢乐	面容	到处	,

但是，尽管大树上的灯光映照出到处都是欢乐的笑脸，

[ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd]['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [ðæt] [siːmd] [fɑːr]

the	scouts	could	single	out	three	in	the	group	on	the	platform	that	seemed	far
这	侦察兵	可以	单身的	出去	三	在	这	团体	在	这	平台	那	似乎	远的

['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .

happier	than	the	rest	.
更快乐	比	这	休息	.

侦察员们能从台上那群人中挑出三个看起来比其他人快乐得多的人。

[ɪn] [truːθ] ,

In	truth	,
在	真相	,

事实上，

[terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][wɜːr; wər] ['kɔːrsɪŋ] [daʊn] [oʊld] ['næni] ['hæskəlz] [tʃiːks] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ðer; ðər]

tears	of	joy	were	coursing	down	old	Nanny	Haskell's	cheeks	as	she	sat	there
眼泪	的	喜悦	是	赛跑	向下	老的	保姆	Haskell 的	脸颊	作为	她	卫星	那里

[hʌgɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['dʒenəˌviːv] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʌv; əv]

hugging	the	form	of	Genevieve	to	her	and	listening	to	the	rejoicing	of
拥抱	这	形式	的	吉纳维芙	到	她	和	聆听	到	这	欢欣鼓舞	的

[ðə; ði][væst] [θrɔːŋ] .

the	vast	throng	.
这	广阔的	人群	.

老奶奶哈斯克尔坐在那里，紧紧地抱着吉纳维芙，听着人群的欢呼声，喜悦的泪水顺着她的脸颊流了下来。

[ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [hɜːr; hər][ɑːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['nɝːsɪz] ['ʃoʊldər] , [sæt][ə; eɪ] ['veri]

And	close	beside	them	,	her	arm	about	the	old	nurse's	shoulder	,	sat	a	very
和	关闭	旁	他们	,	她	手臂	关于	这	老的	护士的	肩膀	,	卫星	一个	非常

['hæpi] ['mʌðər] .

happy	mother	.
快乐的	母亲	.

在她们旁边不远处，一位非常幸福的母亲搂着老护士的肩膀坐着。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [ðeɪ] [steɪd] ,

All	through	the	ceremonies	they	stayed	,
全部	通过	这	仪式	他们	入住	,

仪式全程他们都待在那里，

['lɪŋgərɪŋ] ['iːv(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [triː] [bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn] [gruːps] .

lingering	even	till	the	lights	on	the	big	tree	began	to	go	out	in	groups	.
挥之不去的	甚至	直到	这	灯	在	这	大的	树	开始	到	去	出去	在	团体	.

直到大树上的灯开始成群结队地熄灭，他们仍然久久不愿离去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][stɑːr][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , ['æftər][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [wɪŋk] , [went] [dɑːrk] [tuː] ,

And	**when**	**the**	**star**	**on**	**the**	**top**	**,**	**after**	**a**	**preliminary**	**wink**	**,**	**went**	**dark**	**too**	**,**
和	什么时候	这	星星	在	这	顶部	,	后	一个	初步的	眨眼	,	去	黑暗的	也	,

当顶端的星星在短暂闪烁之后也熄灭了时，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skwer] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] ['kʌtər] ,

they	**turned**	**and**	**made**	**their**	**way**	**slowly**	**across**	**the**	**square**	**to**	**where**	**their**	**cutter**	**,**
他们	转向	和	制成	他们的	方式	缓慢地	穿过	这	正方形	到	在哪里	他们的	刀具	,

他们转身，慢慢穿过广场，走向他们的切割者所在的地方。

[ə; eɪ] [haɪrd] ['draɪvər][ɪn][ðə; ði] [siːt] , [stʊd] ['weɪtɪŋ] .

a	**hired**	**driver**	**in**	**the**	**seat**	**,**	**stood**	**waiting**	**.**
一个	雇用	司机	在	这	座位	,	站立	等待	.

一名雇佣的司机坐在驾驶座上，站在那里等候。

" [wel] , ['fɛloʊz] , " [sed] [bruːs] ,

"	**Well**	**,**	**fellows**	**,**	**"**	**said**	**Bruce**	**,**
"	出色地	,	伙伴们	,	"	说	布鲁斯	,

“好了，伙计们，”布鲁斯说道。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɪŋgl][ʌv; əv] ['belz] [ðə; ði] [sleɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

as	**with**	**a**	**jingle**	**of**	**bells**	**the**	**sleigh**	**started**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**St**	**.**
作为	和	一个	铃铛	的	铃铛	这	雪橇	开始	在	这	方向	的	英石	.

[klaʊd] ['sɪti] ,

Cloud	**City**	**,**
云	城市	,

伴随着铃铛的叮当声，雪橇朝着圣克劳德市的方向驶去。

" [aɪ] [ges] [oʊld] ['næniz] ['krɪsməs] [wəʊnt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd][wʌn]['æftər][ɔːl] , [θæŋks] [tuː; tə] [bʌd]

"	**I**	**guess**	**old**	**Nanny's**	**Christmas**	**won't**	**be**	**such**	**a**	**sad**	**one**	**after**	**all**	**,**	**thanks**	**to**	**Bud**
"	我	猜测	老的	保姆的	圣诞节	惯于	是	这样的	一个	伤心	一	后	全部	,	谢谢	到	芽

, [hɪr] .

,	**here**	**.**
,	这里	.

“看来老奶奶的圣诞节不会那么难过了，多亏了巴德。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪstərəs] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " ['meri] ['krɪsməs] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , " [ðə; ði]

"	**And**	**then**	**with**	**boisterous**	**shouts**	**of**	**"**	**Merry**	**Christmas**	**,**	**everybody**	**,**	**"**	**the**
"	和	然后	和	喧闹的	喊叫	的	"	欢乐	圣诞节	,	大家	,	"	这

[skaʊts] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

scouts	**all**	**started**	**for**	**home**	**.**
侦察兵	全部	开始	为了	家	.

然后，伴随着“圣诞快乐，各位！”的欢呼声，童子军们都开始回家了。

[ðə; ði][end]

The	**End**
这	结尾

剧终

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪər] ['faɪtərz] , [baɪ] ['ɜːrvɪŋ] [krʌmp]

End	**of**	**Project**	**Gutenberg's**	**The**	**Boy**	**Scout**	**Fire**	**Fighters**	**,**	**by**	**Irving**	**Crump**
结尾	的	项目	古腾堡的	这	男生	侦察	火	战士	,	经过	欧文	克朗普

古腾堡计划中的《童子军消防员》（作者：欧文·克朗普）结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神